

第 50 期

第二組

澳門特別行政區公報
由第一組及第二組組成

二零一零年十二月十五日，星期三



Número 50

II

SÉRIE

do *Boletim Oficial* da Região Administrativa
Especial de Macau, constituído pelas séries I e II

Quarta-feira, 15 de Dezembro de 2010

澳門特別行政區公報

BOLETIM OFICIAL DA REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

目 錄

澳門特別行政區

行政長官辦公室：

第365/2010號行政長官批示，委任“公共行政改革諮詢委員會”成員。.....	14275
第28/2010號行政長官公告，命令公佈二零一零年十月十八日在澳門簽訂的《中華人民共和國澳門特別行政區政府與蒙古國政府關於打擊販賣人口的合作協定》。.....	14276
批示摘錄數份。.....	14301

SUMÁRIO

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

Gabinete do Chefe do Executivo:

Despacho do Chefe do Executivo n.º 365/2010, que nomeia os membros do Conselho Consultivo para a Reforma da Administração Pública.	14275
Aviso do Chefe do Executivo n.º 28/2010, que manda publicar o Acordo entre o Governo da Região Administrativa Especial de Macau da República Popular da China e o Governo da Mongólia relativo à Cooperação no Combate ao Tráfico de Pessoas, feito em Macau, em 18 de Outubro de 2010.	14276
Extractos de despachos.	14301

印務局，澳門官印局街。電話：2857 3822 • 傳真：2859 6802 • 電子郵件：info@io.gov.mo

Imprensa Oficial, Rua da Imprensa Nacional — Macau. Tel.: 2857 3822 • Fax: 2859 6802 • E-mail: info@io.gov.mo
網址 Website: <http://www.io.gov.mo>

行政法務司司長辦公室：

第45/2010號行政法務司司長批示，將若干權力轉授予行政暨公職局局長，作為簽訂為該局提供“資訊技術支援服務”合同的簽署人。..... 14302

經濟財政司司長辦公室：

第121/2010號經濟財政司司長批示，將若干權限轉授予財政局局長。..... 14302

第122/2010號經濟財政司司長批示，委任核數師暨會計師註冊委員會成員。..... 14305

第123/2010號經濟財政司司長批示，將本年度項目為“經常轉移——公營部門——其他——社會協調常設委員會”的款項作出再分配。..... 14306

第124/2010號經濟財政司司長批示，將本年度項目為“經常轉移——公營部門——其他——經濟發展委員會”的款項作出再分配。..... 14307

第125/2010號經濟財政司司長批示，將本年度項目為“經常轉移——公營部門——其他——公共行政改革諮詢委員會”的款項作出再分配。..... 14308

第127/2010號經濟財政司司長批示，將本年度項目為“經常轉移——公營部門——其他——核數師暨會計師註冊委員會”的款項作出再分配。..... 14308

第128/2010號經濟財政司司長批示，將本年度項目為“經常轉移——公營部門——其他——燃料安全委員會”的款項作出再分配。..... 14309

保安司司長辦公室：

批示摘錄一份。..... 14310

運輸工務司司長辦公室：

第53/2010號運輸工務司司長批示，嘉獎該辦公室一名法律顧問。..... 14311

批示摘錄一份。..... 14311

廉政公署：

批示摘錄數份。..... 14312

立法會輔助部門：

議決摘錄一份。..... 14312

檢察長辦公室：

表揚一則。..... 14314

批示摘錄數份。..... 14315

行政暨公職局：

批示摘錄數份。..... 14315

Gabinete da Secretária para a Administração e Justiça:

Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.º 45/2010, que subdelega poderes no director dos Serviços de Administração e Função Pública, como outorgante, no contrato de «prestação de serviços de apoio técnico» aos mesmos Serviços. 14302

Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças:

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 121/2010, que subdelega competências na directora da Direcção dos Serviços de Finanças. 14302

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 122/2010, que nomeia os membros da Comissão de Registo dos Auditores e dos Contabilistas. 14305

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 123/2010, que redistribui a verba para o corrente ano, sob a designação: «Transferências Correntes — Sector Público — Outras — Conselho Permanente de Concertação Social». 14306

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 124/2010, que redistribui a verba para o corrente ano, sob a designação: «Transferências Correntes — Sector Público — Outras — Conselho para o Desenvolvimento Económico». 14307

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 125/2010, que redistribui a verba para o corrente ano, sob a designação: «Transferências Correntes — Sector Público — Outras — Conselho Consultivo para a Reforma da Administração Pública». 14308

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 127/2010, que redistribui a verba para o corrente ano, sob a designação: «Transferências Correntes — Sector Público — Outras — Comissão de Registo dos Auditores e dos Contabilistas». 14308

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 128/2010, que redistribui a verba para o corrente ano, sob a designação: «Transferências Correntes — Sector Público — Outras — Comissão de Segurança dos Combustíveis». 14309

Gabinete do Secretário para a Segurança:

Extracto de despacho. 14310

Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas:

Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 53/2010, que louva um assessor jurídico deste Gabinete. 14311

Extracto de despacho. 14311

Comissariado contra a Corrupção:

Extractos de despachos. 14312

Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa:

Extracto de deliberação. 14312

Gabinete do Procurador:

Louvor. 14314

Extractos de despachos. 14315

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública:

Extractos de despachos. 14315

法務局：		Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça:	
批示摘錄數份。.....	14317	Extractos de despachos.	14317
印務局：		Imprensa Oficial:	
批示摘錄一份。.....	14317	Extracto de despacho.	14317
國際法事務辦公室：		Gabinete para os Assuntos do Direito Internacional:	
批示摘錄數份。.....	14317	Extractos de despachos.	14317
民政總署：		Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais:	
決議摘錄數份。.....	14318	Extractos de deliberações.	14318
批示摘錄數份。.....	14321	Extractos de despachos.	14321
經濟局：		Direcção dos Serviços de Economia:	
批示摘錄數份。.....	14329	Extractos de despachos.	14329
財政局：		Direcção dos Serviços de Finanças:	
批示摘錄數份。.....	14330	Extractos de despachos.	14330
聲明書數份。.....	14332	Declarações.	14332
勞工事務局：		Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais:	
批示摘錄數份。.....	14336	Extractos de despachos.	14336
博彩監察協調局：		Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos:	
批示摘錄數份。.....	14337	Extractos de despachos.	14337
社會保障基金：		Fundo de Segurança Social:	
批示摘錄一份。.....	14337	Extracto de despacho.	14337
退休基金會：		Fundo de Pensões:	
批示摘錄數份。.....	14338	Extractos de despachos.	14338
中國與葡語國家經貿合作論壇常設秘書處輔助辦公室：		Gabinete de Apoio ao Secretariado Permanente do Fórum para a Cooperação Económica e Comercial entre a China e os Países de Língua Portuguesa:	
批示摘錄一份。.....	14339	Extracto de despacho.	14339
澳門保安部隊事務局：		Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau:	
批示摘錄數份。.....	14339	Extractos de despachos.	14339
治安警察局：		Corpo de Polícia de Segurança Pública:	
批示摘錄一份。.....	14340	Extracto de despacho.	14340
司法警察局：		Polícia Judiciária:	
批示摘錄數份。.....	14340	Extractos de despachos.	14340
澳門監獄：		Estabelecimento Prisional de Macau:	
批示摘錄數份。.....	14356	Extractos de despachos.	14356
衛生局：		Serviços de Saúde:	
批示摘錄數份。.....	14357	Extractos de despachos.	14357
教育暨青年局：		Direcção dos Serviços de Educação e Juventude:	
批示摘錄數份。.....	14358	Extractos de despachos.	14358

旅遊局：	
批示摘錄數份。.....	14359
准照摘錄數份。.....	14360
社會工作局：	
批示摘錄一份。.....	14361
體育發展局：	
批示摘錄一份。.....	14362
高等教育輔助辦公室：	
批示摘錄數份。.....	14363
澳門格蘭披治大賽車委員會：	
批示摘錄一份。.....	14363
土地工務運輸局：	
批示摘錄數份。.....	14364
地圖繪製暨地籍局：	
批示摘錄一份。.....	14365
地球物理暨氣象局：	
批示摘錄一份。.....	14365
房屋局：	
批示摘錄一份。.....	14366

政府機關通告及公告

審計署佈告：	
公告一則，關於張貼為填補顧問高級技術員兩缺及一等技術輔導員一缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的准考人臨時名單。...	14368
警察總局佈告：	
公告一則，關於張貼為填補二等技術員（公關範疇）一缺，以考試方式進行普通入職開考的專業面試人員名單。.....	14368
行政暨公職局佈告：	
公告一則，關於張貼為填補首席特級技術輔導員三缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的通告。.....	14369
民政總署佈告：	
告示一則，關於該署園林綠化部公園處一名已故勤雜人員的遺屬申領死亡津貼、喪葬津貼及其他金錢補償的資格。.....	14369
經濟局佈告：	
商標的保護。.....	14370
設計及新型的保護。.....	14498
授權的發明專利的延伸。.....	14499

Direcção dos Serviços de Turismo:	
Extractos de despachos.	14359
Extractos de licenças.	14360
Instituto de Acção Social:	
Extracto de despacho.	14361
Instituto do Desporto:	
Extracto de despacho.	14362
Gabinete de Apoio ao Ensino Superior:	
Extractos de despachos.	14363
Comissão do Grande Prémio de Macau:	
Extracto de despacho.	14363
Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes:	
Extractos de despachos.	14364
Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro:	
Extracto de despacho.	14365
Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos:	
Extracto de despacho.	14365
Instituto de Habitação:	
Extracto de despacho.	14366

Avisos e anúncios oficiais

Comissariado da Auditoria:	
Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de duas vagas de técnico superior assessor e uma de adjunto-técnico de 1.ª classe.	14368
Serviços de Polícia Unitários:	
Anúncio sobre a afixação da lista dos candidatos admitidos à entrevista profissional do concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, para o preenchimento de uma vaga de técnico de 2.ª classe, área de relações públicas.	14368
Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública:	
Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de três vagas de adjunto-técnico especialista principal.	14369
Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais:	
Édito respeitante à habilitação da interessada nos subsídios por morte, de funeral e outras compensações pecuniárias deixadas por um falecido auxiliar da Divisão de Parques e Jardins dos Serviços de Zonas Verdes e Jardins deste Instituto.	14369
Direcção dos Serviços de Economia:	
Protecção de marcas.	14370
Protecção de desenhos e modelos.	14498
Extensão de patente de invenção concedida.	14499

發明專利的保護。.....	14502	Protecção de patentes de invenção.....	14502
實用專利的保護。.....	14509	Protecção de patentes de utilidade.....	14509
退休基金會佈告：		Fundo de Pensões:	
告示一則，關於文化局一名已故退休熟練工人的遺屬申領撫卹金的資格。.....	14530	Édito respeitante à habilitação da interessada na pensão de sobrevivência deixada por um operário qualificado, aposentado, do Instituto Cultural.	14530
澳門保安部隊事務局佈告：		Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau:	
公告一則，關於張貼澳門保安部隊第十四屆保安學員培訓課程的投考人最後排名名單及體格檢查總結果。.....	14530	Anúncio sobre a afixação da lista de ordenação final e do resultado final da inspecção sanitária do 14.º Curso de Formação de Instruendos das FSM.	14530
治安警察局佈告：		Corpo de Polícia de Segurança Pública:	
關於開設普通職程、音樂職程及機械職程的警長晉升課程錄取考試的應考人最後評核名單。...	14531	Lista de classificação final dos candidatos ao concurso de admissão ao curso de promoção a chefe da carreira ordinária, carreira de músicos e carreira de mecânicos deste Corpo de Polícia.	14531
司法警察局佈告：		Polícia Judiciária:	
為填補首席高級技術員（電訊範疇）一缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的應考人最後評核名單。.....	14534	Lista de classificação final do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior principal, área de telecomunicações.	14534
教育暨青年局佈告：		Direcção dos Serviços de Educação e Juventude:	
公告一則，關於張貼為填補首席顧問高級技術員六缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的准考人臨時名單。.....	14534	Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de seis vagas de técnico superior assessor principal.	14534
體育發展局佈告：		Instituto do Desporto:	
公告一則，關於“二零一一年暑期活動報名工作服務”的公開招標。.....	14535	Anúncio referente ao concurso público para a prestação dos serviços de inscrição das Actividades de Férias 2011.	14535
高等教育輔助辦公室佈告：		Gabinete de Apoio ao Ensino Superior:	
公告一則，關於張貼為填補顧問翻譯員一缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的准考人臨時名單。.....	14536	Anúncio sobre a afixação da lista provisória do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de intérprete-tradutor assessor.	14536
澳門大學佈告：		Universidade de Macau:	
公告一則，關於為澳門大學A3樓供應及安裝視訊及音響系統進行公開招標。.....	14536	Anúncio referente ao concurso público para o fornecimento e instalação do sistema audiovisual para o Edifício A3 da Universidade de Macau.	14536
將若干職權轉授予澳門大學科技學院代副院長及土木及環境工程系代主任。.....	14537	Subdelegação de competências no subdirector, substituto, da Faculdade de Ciências e Tecnologia e no chefe, substituto, do Departamento da Engenharia Civil e Ambiental, desta Universidade.	14537
將若干職權轉授予澳門大學科技學院代副院長及土木及環境工程系代主任。.....	14538	Subdelegação de competências no subdirector, substituto, da Faculdade de Ciências e Tecnologia, e no chefe, substituto, do Departamento da Engenharia Civil e Ambiental desta Universidade.	14538
通告一則，關於核准澳門大學教育學院教育學士學位（中文）課程及教育學士學位（英文）課程的新學術與教學編排及學習計劃。.....	14539	Aviso referente à aprovação da nova organização científico-pedagógica e dos novos planos de estudos do curso de licenciatura em Ciências da Educação (Chinês) e do curso de licenciatura em Ciências da Educação (Inglês), da Faculdade de Ciências da Educação da Universidade de Macau.	14539
通告一則，關於核准澳門大學教育學院教育學士學位（學前教育）課程及教育學士學位（小學教育）課程的新學術與教學編排及學習計劃。.....	14547	Aviso referente à aprovação da nova organização científico-pedagógica e dos novos planos de estudos do curso de licenciatura em Ciências da Educação (Educação Pré-Primária) e do curso de licenciatura em Ciências da Educação (Ensino Primário), da Faculdade de Ciências da Educação da Universidade de Macau.	14547

建設發展辦公室佈告：

- 公告一則，關於“望廈社會房屋第一期社會設施裝修工程”公開招標的解答及補充說明。..... 14554
- 公告一則，關於“望德聖母灣大馬路步行系統”建造工程的公開招標。..... 14554

交通事務局佈告：

- 公告一則，關於供應及安裝交通控制中心大型顯示屏設備的公開招標。..... 14556
- 將若干職權轉授予該局車輛處處長及驗車中心職務主管。..... 14558

公證署公告及其他公告

- 澳門國際新創意文化藝術產業協會——章程。... 14559
- 澳門廣州市天河區同鄉聯誼會——章程。..... 14559
- 澳門群星耀舞藝術音樂協會——章程。..... 14560
- 澳門民意調查中心——章程。..... 14560
- 粵澳醫藥生物技術研究中心——章程。..... 14561
- 澳門集美校友會——章程。..... 14562
- 南國體育會——章程。..... 14564
- 澳門護理教育學會——章程。..... 14565
- 中華蔣氏（澳門）宗親會——章程。..... 14566
- 澳門環保文化傳播協會——章程。..... 14567
- 澳門文化遺產科研學會——章程。..... 14567
- 港澳信義會——修改章程。..... 14568
- 澳門房地產聯合商會——修改章程。..... 14569
- 澳門環保聯合會——修改章程。..... 14569
- 澳門建築機械工程商會——修改章程。..... 14570

Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas:

- Anúncio referente à prestação de esclarecimentos e aclaração complementar ao concurso público para a «Empreitada de remodelação de equipamentos sociais na Habitação Social de Mong-Há, 1.ª fase». 14554
- Anúncio referente ao concurso público para a empreitada de construção do «Sistema de ligação pedonal na Estrada da Baía de Nossa Senhora da Esperança». .. 14554

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego:

- Anúncio referente ao concurso público para «Fornecimento e instalação de um grande painel com monitores no Centro de Controlo de Tráfego». 14556
- Subdelegação de competências no chefe da Divisão de Veículos e na chefia funcional do Centro de Inspeção de Veículos Automóveis (CIVA) destes Serviços. 14558

Anúncios notariais e outros

- Associação dos Sectores de Cultura e Arte Novas Criativas Internacional de Macau. — Estatutos. 14559
- Associação de Amizade e Conterrâneos do Bairro Tin Ho de Cantão de Macau. — Estatutos. 14559
- 澳門群星耀舞藝術音樂協會. — Estatutos. 14560
- Centro de Pesquisa de Opinião Pública de Macau. — Estatutos. 14560
- Centro de Investigação Biotecnologia Médica de Yue - Macau. — Estatutos. 14561
- Associação dos Antigos Alunos da Escola Jimei de Macau. — Estatutos. 14562
- 南國體育會. — Estatutos. 14564
- Nursing Education Association of Macao. — Estatutos. 14565
- Chinese Jiang's Clan Association of Macau. — Estatutos. 14566
- 澳門環保文化傳播協會. — Estatutos. 14567
- Instituto de Ciências do Património Cultural - Macau. — Estatutos. 14567
- Igreja Luterana de Hong Kong e Macau. — Alteração dos estatutos. 14568
- Associação dos Empresários do Sector Imobiliário de Macau. — Alteração dos estatutos. 14569
- Environment Protection Federation Macau. — Alteração dos estatutos. 14569
- Associação dos Proprietários de Máquinas de Construção Civil de Macau. — Alteração dos estatutos. 14570

澳門特別行政區

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL
DE MACAU

行政長官辦公室

GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO

第 365/2010 號行政長官批示

Despacho do Chefe do Executivo n.º 365/2010

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第18/2007號行政法規第四條的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 4.º do Regulamento Administrativo n.º 18/2007, o Chefe do Executivo manda:

一、委任下列人士為“公共行政改革諮詢委員會”成員：

1. São nomeados como membros do Conselho Consultivo para a Reforma da Administração Pública:

(一) 上述行政法規第三條第一款(五)、(六)及(九)項規定的代表：

1) Representantes previstos nas alíneas 5), 6) e 9) do n.º 1 do artigo 3.º do referido Regulamento Administrativo:

行政長官辦公室代表郭華成；

Kuok Wa Seng, em representação do Gabinete do Chefe do Executivo;

行政法務司司長辦公室代表張翠玲；

Cheong Chui Ling, em representação do Gabinete da Secretária para a Administração e Justiça;

經濟財政司司長辦公室代表黃善文；

Vong Sin Man, em representação do Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças;

保安司司長辦公室代表沈頌年；

Sam Chong Nin, em representação do Gabinete do Secretário para a Segurança;

社會文化司司長辦公室代表梁慧明；

Maria Leong Madalena, em representação do Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura;

運輸工務司司長辦公室代表鄭國明；

Chiang Coc Meng, em representação do Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas;

行政暨公職局副局長楊儉儀。

(二) 上述行政法規第三條第一款(十)項規定的人士：

Kim I Jeong, subdirectora da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública.

石立焯；

2) Personalidades previstas na alínea 10) do n.º 1 do artigo 3.º do referido Regulamento Administrativo:

米健；

Paulino do Lago Comandante;

何歡顏；

Mi Jian;

林明基；

Ho Fun Ngan;

柳智毅；

Newman Ming Ki Lam;

馬志毅；

Lao Chi Ngai;

馬善才；

Ma Chi Ngai Frederico;

梁慶球；

Alberto Expedito Marçal;

陳偉民；

Leong Heng Kao;

劉伯龍；

Chan Wai Man;

潘志明；

Liu Bolong;

鄧安琪；

Pun Chi Meng;

Tang On Kei;

蕭志偉；

Sio Chi Wai;

謝順利。

Che Seng Lei.

二、本批示所委任成員的任期均為三年。

2. O mandato dos membros nomeados pelo presente despacho tem a duração de três anos.

三、本批示自二零一一年一月十日起生效。

3. O presente despacho entra em vigor no dia 10 de Janeiro de 2011.

二零一零年十二月二日

2 de Dezembro de 2010.

行政長官 崔世安

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

第 28/2010 號行政長官公告

Aviso do Chefe do Executivo n.º 28/2010

行政長官根據澳門特別行政區第3/1999號法律第六條第一款的規定，命令公佈二零一零年十月十八日在澳門簽訂的《中華人民共和國澳門特別行政區政府與蒙古國政府關於打擊販賣人口的合作協定》的中文、英文及蒙古語正式文本，以及相應的葡文譯本。

O Chefe do Executivo manda publicar, nos termos do n.º 1 do artigo 6.º da Lei n.º 3/1999 da Região Administrativa Especial de Macau, o Acordo entre o Governo da Região Administrativa Especial de Macau da República Popular da China e o Governo da Mongólia relativo à Cooperação no Combate ao Tráfico de Pessoas, feito em Macau, em 18 de Outubro de 2010, nos seus textos autênticos em línguas chinesa, inglesa e mongol, acompanhados da respectiva tradução para a língua portuguesa.

二零一零年十二月七日發佈。

Promulgado em 7 de Dezembro de 2010.

行政長官 崔世安

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

中華人民共和國澳門特別行政區政府 與 蒙古國政府 關於打擊販賣人口的合作協定

獲中華人民共和國中央人民政府正式授權簽訂本協定的中華人民共和國澳門特別行政區（以下簡稱“澳門特區”）政府

及

蒙古國政府，

以下稱為締約雙方，

關注到販賣人口，特別是販賣婦女和兒童，嚴重違反人權，損害人類尊嚴，對個人的身心、精神、情感和心智的發展帶來負面的影響，從而危及社會團結和價值觀，

為了合作預防和打擊人口販賣活動，保護和協助其受害人，

雙方達成協議如下：

第一部分 一般規定

第一條 宗旨

本協定旨在互惠和完全尊重國際法及締約雙方的現行域內法基礎上，開展預防和打擊販賣人口的雙邊合作。

第二條 範圍

本協定適用於：

- a) 預防和遏止販賣人口，特別是販賣婦女和兒童；
- b) 保護人口販賣的受害人、確保其返回並重返社會。

第三條 術語的使用

在本協定中：

- a) “販賣人口”是指為剝削目的而以暴力威脅或使用暴力手段，或通過其他形式的脅迫，通過誘拐、欺詐、欺騙、濫用權力或濫用脆弱境況，或通過支付或接受酬金或利益取得對另一人有控制權的某人的同意等手段招募、運送、移送、窩藏或接收人員。剝削應至少包括利用他人賣淫進行剝削或其他形式的性剝削、強迫勞動或服務、使人成為奴隸或類似奴隸、勞役或切除器官；
- b) “兒童”是指任何十八歲以下者；
- c) “澳門特區永久性居民”是指有權在澳門特區永久居留的人。

第二部分 合作

第四條 實施當局

1. 蒙古國司法暨內政部和澳門特區保安司為本協定的實施當局。
2. 實施當局應：
 - a) 相互合作和促進各締約方權限機關之間的合作，以實現本協定的目的；
 - b) 尋求一切可能的方法以解決因實施本協定而出現的困難；
 - c) 每兩年對實施協定的情況進行審查和評估，以便對獲得的經驗作出價值評估，為強化締約雙方的合作提出建議；
 - d) 決定本協定第十六條所規定的有關聯絡點的設置、管理和運作的指導工作。

第五條 合作領域和方法

1. 締約雙方應相互緊密合作以防止人口販賣、查找犯罪人並將其緝拿歸案、保護受害人。
2. 在被要求時，締約雙方應確保其權限當局按照域內法，並在其責任範圍內收集和交換情報資料，搜集有關人口販賣活動的證據，諸如人口販賣的路線、地點、網絡、手段和方法。

3. 在不妨礙第九條規定的前提下，確保所交換的資料、情報和證據的保密性，在沒有得到提供這些情報資料的締約方權限機關書面同意的情况下，不得將之轉給第三方。

第六條 協助請求

1. 在本協定框架內進行的合作將以提出協助請求為依據。
2. 協助請求應以書面作出，緊急情況除外；緊急情況的協助請求可以口頭作出，但對之須於七日內以書面方式作出確認。
3. 協助請求應包含：
 - a) 請求協助事項的類型；
 - b) 有關請求協助事項的資料和詳情，包括目的和請求的理由依據；
 - c) 任何其他可以幫助有效執行請求的資料。
4. 協助請求應由實施當局的主管簽署。

第七條 請求的執行

1. 協助請求應儘快執行。
2. 應將任何延誤執行請求的情況立即通知請求方實施當局。
3. 如請求的執行不屬被請求方實施當局的管轄權限，應立即將此一情況通知請求方實施當局。
4. 被請求方實施當局可要求提供其認為對執行請求有必要的補充資料。
5. 如被請求方實施當局認為立即執行請求可能阻礙在其轄區內正在進行的刑事訴訟或刑事偵查，可延緩執行請求或允許按情況執行請求。
6. 被請求方實施當局應儘快告知請求方實施當局有關執行請求的結果。

第八條 拒絕執行

1. 如執行請求可能違背被請求締約方的現行域內法或與適用於該締約方的國際條約相悖，則可拒絕執行協助請求。
2. 如一個請求已部分或全部被拒絕，則應將有關情況以書面通知請求方實施當局。

第九條 資料保護

1. 如在實施本協定的過程中有需要時，方可交換個人資料。
2. 個人資料的提供和處理，由各締約方的域內法規範。

3. 在不影響第一和第二款的情況下，將適用以下規則：

a) 個人資料須公正及合法地處理；

b) 個人資料必須是為了實施本協定規定的目的而可提供的資料，由接收方使用；只有在獲得提供方的事先同意，接收方才可根據其域內法將這些資料用作其他用途；

c) 個人資料只能由相關締約方指定的司法機關或執法機關使用，締約一方應將這些機關的清單提供給締約他方；

d) 提供資料的締約一方必須確保資料的準確性，如發現資料不準確或資料不應提供，必須立即將有關事項通知接收方，後者必須更正或銷毀有關資料；

e) 締約一方不能以締約他方提供的資料不正確為理由而逃避根據其域內法應對受傷害的一方承擔的法律責任；

f) 資料的交換和索取將由被相關人士要求進行上述交換和索取資料的締約一方的域內法作出規範；然而，資料的提供必須獲得最初提供資料的締約一方的同意；

g) 屬於人口販賣活動受害人的個人資料必須充分、具有關聯性及不超出對搜集資料和/或進一步處理資料擬達至的目的；所提供的個人資料僅限於：

i) 受害人的詳細情況（例如：姓名、曾用名、綽號或假名、出生日期和地點、性別、現在及任何以前的國籍和/或居住地）；

ii) 身份證或護照（編號、有效期、發出日期、發出機關、及發出地）；

iii) 停留地及行程；

iv) 用以識別或保護受害人所需的其他資料；

h) 屬於人口販賣活動受害人的個人資料的存放方法，須使識別有關資料所屬的人的身份的時間不超出搜集或進一步處理資料擬達至有關目的所需的時間。

4. 對個人資料的提供和接收應進行記錄；締約雙方應相互提供獲授權查閱該等記錄的當局或部門清單。

第三部分

預防

第十條

預防的一般原則

締約雙方應確保其法律的執行和管轄權行使符合適用於締約雙方的有關遏止人口販賣的國際條約。

第十一條

預防措施

締約雙方應尤其採取以下措施，預防人口販賣，特別是針對婦女和兒童的販賣：

a) 提供教育和職業培訓課程以增加受教育和就業的機會，減小易遭販賣的機會；

b) 對那些易遭受販賣的人，提高諸如就業、收入來源和衛生護理的社會服務；

- c) 增強公眾對人口販賣問題的認識，包括向公眾宣傳有關導致人口販賣危險的資料。

第十二條

培訓

締約雙方應個別地和共同地為各自的有關當局提供培訓課程，以增強他們在發生人口販賣活動和相關犯罪的情況下，實施法律、偵查、起訴和保護受害人的能力。

第四部分

受害人的保護、返回和重返社會

第十三條

保護的一般性原則

締約雙方應恪守和保障相關國際文書所規定的對受害人作出保護的一般性原則，特別是不歧視、資訊權、隱私權和保密權的原則，如受害人為兒童，則亦應恪守兒童的最大利益和尊重兒童意願的原則。

第十四條

保護的具體措施

1. 締約雙方應採取適當措施保護人口販賣活動的受害人，特別是：
 - a) 不得對受害人提起刑事訴訟，不得因為與販賣活動有關的刑事犯罪，包括非法移民或賣淫，而臨時拘留受害人；
 - b) 人口販賣活動的受害人在等待正式的返回程序期間不應被關在拘留中心；
 - c) 當人口販賣活動的受害人處於締約一方的管轄區內，該締約方的有關當局應確保其人身安全；
 - d) 人口販賣活動的受害人在整個保護和返回以及司法訴訟的過程中應獲人道對待。

第十五條

受害人的權利

1. 受害人，尤其是婦女和兒童，在等待其正式返回程序完成的期間，應受到公平對待和法律保護。
2. 締約雙方應採取適當措施確保：
 - a) 受害人應有權進行正當的法律程序，包括必要的法律援助、提起刑事訴訟、請求損失補償和任何其他司法救濟；
 - b) 對因人口販賣活動而造成的任何損害，受害人可要求犯罪人作出賠償；
 - c) 受害人可向犯罪人要求支付因其犯罪行為而提供強迫服務的報酬。
3. 締約雙方應向受害人，特別是婦女和兒童，提供臨時住房、衛生護理和適當的保護。

第十六條

聯絡點

1. 締約雙方應各指定一個聯絡點負責安排和執行受害人的正式返回，並確保受害人在返回程序過程中的安全。
2. 在執行對受害人的返回時，各聯絡點應提前將受害人的姓名、資料和相關信息通知締約他方的聯絡點。

第十七條

受害人的返回

1. 締約雙方應根據其域內法，遵守適用的國際條約，重視受害人的尊嚴和符合其最佳利益，迅速和安全地安排受害人的返回。
2. 在受害人返回之前，相關締約方的聯絡點應就移送日期、通行口岸及是否護送，提前以書面作出安排。
3. 任何返回通知須包括下列資料：
 - a) 返回受害人的詳細情況（例如：姓名、出生日期，如有可能，應說明出生地及最近居住地）；
 - b) 指出能證明或合理推定返回受害人的國籍或具永久居留的權利的方法，如有可能，應提供有關文件的副本；
 - c) 在可能的情况下，關於返回受害人可能需要幫助或照顧的陳述，只要相關人士已明確同意該陳述；
 - d) 在具體返回個案中可能需要的任何保護或保安措施。
4. 應締約一方的請求，締約他方應在必要時立即向待返回的受害人簽發返回所需、有效期至少為六個月的旅行證件。如因法律或實際原因，受害人未能於旅行證件最初簽發的有效期內返回，應於十四日內重新簽發具同樣有效期的旅行證件。

第十八條

費用

1. 締約雙方將根據本協定對各自相關活動和責任的規定分別承擔由此而產生的費用。
2. 一切根據本協定進行的受害人返回所產生的運送和過境費用，將由返回人員作為國民或永久性居民所屬締約方承擔，但不影響締約雙方權限當局向第三方索回費用的權利。
3. 在具體情況下，締約雙方的實施當局可同意由任何一方全部或部分地分擔本條第二款所規定的費用。

第十九條

重返社會

1. 締約雙方應盡力幫助受害人，特別是婦女和兒童，安全和有效地重返社會和重返他們的家庭，以恢復其人格尊嚴、自由和自尊。
2. 締約雙方應為受害人開辦職業培訓課程，包括生活技巧培訓，以提高其選擇生活方式的機會和有效重返社會；為從事開展受害人（尤其是婦女和兒童）工作的官員舉辦提高認知的課程。

第五部分
最後條款

第二十條

生效、有效期和終止

1. 本協定自締約雙方以書面通知對方其所需法律程序已完成之日後第三個月之首日起生效。
2. 本協定將無期限生效；但根據本條第三款被終止者除外。
3. 締約各方可隨時以書面通知締約他方終止本協定。本協定自締約他方收到該通知之日起計六個月後停止適用。

本協定於二零一零年十月十八日在澳門簽訂，一式兩份，每份分別以蒙古語、中文和英文寫成，各文本同等作準。解釋上遇有分歧，以英文文本為準。

茲由經正式授權的下列代表簽署本協定，以昭信守。

**Agreement between the Government of the Macao Special Administrative Region of the People's Republic of China
and the
Government of Mongolia
on Cooperation to Combat Trafficking in Persons**

The Government of the Macao Special Administrative Region of the People's Republic of China, hereinafter referred to as "the Macao SAR", duly authorized to conclude this Agreement by the Central People's Government of the People's Republic of China,
and

The Government of Mongolia,

hereinafter referred to as the "Contracting Parties",

Being concerned that trafficking in persons, especially women and children, constitutes a serious violation of human rights, undermines human dignity, adversely affects physical, psychological, emotional and moral development of a person and jeopardizes social cohesion and values,

Aiming at the cooperation to prevent and combat trafficking in persons and to protect and assist its victims,

Have agreed as follows:

PART I
GENERAL PROVISIONS

Article 1

Object

The object of this Agreement is the development of bilateral cooperation to prevent and combat trafficking in persons, based on reciprocity and in full respect of international law and internal law in force in the Contracting Parties.

Article 2

Scope

This Agreement shall apply to:

- a) The prevention and suppression of trafficking in persons, especially women and children;
- b) The protection, return and reintegration of the victims of trafficking in persons.

Article 3

Use of terms

For the purposes of this Agreement:

- a) “Trafficking in persons” shall mean the recruitment, transportation, transfer, harboring or receipt of persons, by means of threat or use of force or other forms of coercion, of abduction, of fraud, of deception, of the abuse of power or of position of vulnerability or of the giving or receiving of payments or benefits to achieve the consent of a person having control over another person, for the purpose of exploitation; exploitation shall include, at a minimum, the exploitation of the prostitution of others or other forms of sexual exploitation, forced labor or services, slavery or practices similar to slavery, servitude or the removal of organs;
- b) “Child” shall mean any person under eighteen years of age;
- c) “Permanent resident of the Macao SAR” shall mean any person who has the right to reside permanently in the Macao SAR.

PART II**COOPERATION**

Article 4

Implementing Authorities

1. The Ministry of Justice and Home Affairs of Mongolia and the Secretary for Security of the Macao SAR shall be the Implementing Authorities of this Agreement.
2. The Implementing Authorities shall:
 - a) Cooperate with each other and promote cooperation amongst the competent authorities of each Contracting Parties to achieve the purpose of this Agreement;
 - b) Seek as far as possible solutions to difficulties which arise in the application of this Agreement;
 - c) Review and assess the implementation of this Agreement every two years in order to evaluate experiences and make proposals for enhancing cooperation between the Contracting Parties;
 - d) Decide on establishment, management and direction over the operation of the focal points stipulated in Article 16 of this Agreement.

Article 5

Sphere and manner of cooperation

1. The Contracting Parties shall closely cooperate with one another to prevent trafficking in persons, locate offenders and bringing them to justice, and protect victims.
2. The Contracting Parties undertake to ensure that, when requested, their competent authorities shall, in compliance with internal legislation and within the limits of their responsibilities, compile and exchange information and collect evidence relating to trafficking in persons, such as routes, places, networks, means and methods of trafficking in persons.
3. Without prejudice to Article 9, the confidentiality of the exchanged data, information and evidence shall be ensured and not be transferred to a third party without the written consent of the competent authority of the providing Contracting Party.

Article 6

Requests for assistance

1. Cooperation within the framework of this Agreement shall be based on requests for assistance.
2. Requests for assistance shall be made in writing, with the exception of urgent cases in which requests for assistance may be made verbally, but must be confirmed in writing within seven days of the verbal request.
3. Requests for assistance shall include:
 - a) Type of requested assistance;

- b) Information and details relating to the requested assistance, including the purpose and grounds for the request;
 - c) Any other information which could assist in the effective execution of the request.
4. Requests for assistance shall be signed by the head of the Implementing Authority.

Article 7

Execution of requests

1. Requests for assistance shall be executed as soon as possible.
2. The requesting Implementing Authority shall be immediately notified of any circumstances delaying the execution of the request.
3. If the execution of the request does not fall within the jurisdiction of the requested Implementing Authority, it shall immediately notify the requesting Implementing Authority accordingly.
4. The requested Implementing Authority may request additional information which it deems necessary to execute the request.
5. If the requested Implementing Authority considers that the immediate execution of the request may hinder criminal proceeding or investigations being carried out in its jurisdiction, it may delay the execution of the request or permit such execution under condition.
6. The requested Implementing Authority shall inform the requesting Implementing Authority about the results of the execution of the request as soon as possible.

Article 8

Refusal of execution

1. A request for assistance may be refused if such execution would be in conflict with the internal law or international law in force in the requested Contracting Party.
2. If a request has been refused, partially or totally, the requesting Implementing Authority shall be informed in writing thereof.

Article 9

Data protection

1. The communication of personal data shall only take place if such communication is necessary for the implementation of this Agreement.
2. The communication, processing and treatment of personal data shall be subject to the internal law of each Contracting Party.
3. Without prejudice to paragraphs 1 and 2 above, the following rules shall apply:
 - a) Personal data must be processed fairly and lawfully;
 - b) Personal data must be used by the recipient Contracting Party solely for the purposes for which the present Agreement stipulates that such data may be communicated; such data may be used for other purposes only with the prior authorization of the Contracting Party which communicated the data and in compliance with the internal law of the recipient Contracting Party;
 - c) Personal data may only be used by judicial or law enforcement authorities designated by the Contracting Party concerned, a list of which shall be communicated to the other Contracting Party;
 - d) The Contracting Party communicating the data shall be obliged to ensure the accuracy thereof; should it note that the data is inaccurate or should not have been communicated, the recipient Contracting Party must be informed thereof forthwith; the latter shall then be obliged to correct or destroy the data concerned;
 - e) A Contracting Party may not plead that another Contracting Party had communicated inaccurate data in order to avoid its liability under its internal law vis-à-vis an injured party;
 - f) Communication of and access to data shall be governed by the internal law of the Contracting Party which has been asked for such communication or access by the person concerned; however, data may only be communicated to that person with the authorization of the Contracting Party which originally supplied the data;

g) Personal data pertaining to victims of trafficking in persons must be adequate, relevant and not excessive in relation to the purpose for which they are collected and/or further processed; in particular, personal data communicated may concern only the following:

i) The particulars of the victim (e.g. surnames, given names, any previous names, nicknames or pseudonyms, date and place of birth, sex, current and any previous nationality and/or residence);

ii) Identity card or passport (number, period of validity, date of issue, issuing authority, place of issue);

iii) Stopping places and itineraries;

iv) Other information needed to identify or protect the victim;

h) Personal data pertaining to victims of trafficking in persons must be kept in a form which permits identification of data subjects for no longer than necessary for the purpose for which the data were collected or for which they are further processed.

4. The transmission and receipt of personal data shall be recorded; Contracting Parties shall communicate to each other a list of authorities or services authorized to consult such records.

PART III PREVENTION

Article 10

General principles of prevention

The Contracting Parties shall ensure the implementation of their laws and the exercise of their jurisdictions in conformity with international treaties relating to the suppression of trafficking in persons applicable to the Contracting Parties.

Article 11

Preventive measures

The Contracting Parties shall undertake to prevent trafficking in persons, especially women and children, in particular by:

a) Providing educational and vocational training programs in order to increase education and employment opportunities and reduce vulnerability to trafficking;

b) Improving social services, such as employment, income generation and health care for those who are vulnerable to trafficking in persons;

c) Enhancing public understanding on the issue of trafficking in persons, including disseminating to the public information regarding the risk factors that lead to trafficking in persons.

Article 12

Training

The Contracting Parties shall individually and jointly provide training programs for their relevant authorities to enhance their capacity for implementation of laws, investigation, prosecution and protection in cases of trafficking in persons and related crimes.

PART IV PROTECTION, RETURN AND REINTEGRATION OF VICTIMS

Article 13

General principles of protection

The Contracting Parties shall respect and guarantee general principles of protection of victims, as prescribed in relevant international instruments, in particular the principles of non-discrimination, the rights to information, to privacy and confidentiality, and in case of child victims also the principles of the child's best interest and of the respect for the child's views.

Article 14

Specific measures of protection

1. The Contracting Parties shall take appropriate measures for the protection of victims of trafficking in persons, in particular:
 - a) No criminal proceedings shall be initiated against a victim and he or she shall not be temporarily detained for criminal offences related to trafficking, including illegal immigration or prostitution;
 - b) A victim of trafficking in persons shall not be held at a detention centre while waiting for the official return process;
 - c) While a victim of trafficking in persons is within the jurisdiction of a Contracting Party, his or her physical safety shall be ensured by the relevant authorities of that Contracting Party;
 - d) A victim of trafficking in persons shall be treated humanly throughout the process of protection and return and the judicial proceedings.

Article 15

Rights of the victims

1. Victims, especially women and children, shall receive justice and legal protection while awaiting the completion of the procedures for their official return.
2. The Contracting Parties shall take appropriate measures to ensure that:
 - a) Victims shall have access to the due process of law, including the necessary legal assistance, to claim for criminal justice, recovery of damages, and any other judicial remedies;
 - b) Victims may claim compensation from the offender for any damages caused by trafficking in persons;
 - c) Victims may claim payment for unpaid services from the offenders that victims are forced to do by the offender's acts.
3. The Contracting Parties shall provide temporary housing, health care and appropriate protection to the victims, especially women and children.

Article 16

Focal points

1. The Contracting Parties shall designate a focal point for the purpose of arranging and executing the official return of victims and of ensuring their security during the process of return.
2. In executing the return of victims, each focal point shall communicate in advance the names of and data and information relating to the victims to the focal point of the other Contracting Party.

Article 17

Return of victims

1. Return of victims shall be arranged quickly and safely and with respect for their dignity and be conducted in their best interest according to the internal law of the Contracting Parties and in consistent with applicable international treaties.
2. Before returning a victim, the Focal Point of the Contracting Party concerned shall make arrangements in writing and in advance regarding the transfer date, the border crossing point and possible escorts.
3. Any return communication is to contain the following information:
 - a) The particulars of the victim to be returned (e.g. given names, surnames, date of birth, and – where possible – place of birth, and the last place of residence);
 - b) Indication of the means which provide proof or valid presumption of nationality or permanent residence of the victim to be returned and, where possible, copies of documents;
 - c) To the extent possible, a statement indicating that the victim to be returned may need help or care, provided the person concerned has explicitly consented to the statement;

d) Any other protection or security measure which may be necessary in the individual return case.

4. At the request of a Contracting Party, the other Contracting Party shall, as necessary and without delay, issue the victim to be returned with the travel document required for his or her return that is of a period of validity of at least 6 (six) months. If, for legal or factual reasons, the victim concerned cannot be transferred within the period of validity of the travel document that was initially issued, a new travel document shall be issued with the same period of validity within 14 (fourteen) days.

Article 18

Costs

1. The Contracting Parties are separately responsible for costs associated with their respective activities and responsibilities outlined in this Agreement.

2. Without prejudice to the right of the competent authorities of the Contracting Parties to recover costs from third parties, all transport and transit costs associated with the return of a victim incurred pursuant to this Agreement shall be borne by the Contracting Party from which the person to be returned is a national or a permanent resident.

3. In specific cases, the Implementing Authorities of both Contracting Parties may agree that the costs under paragraph 2 of this Article shall be shared or fully or partially borne by either of the Contracting Parties.

Article 19

Reintegration

1. The Contracting Parties shall make all possible efforts to help victims, especially women and children, to safely and efficiently reintegrate themselves into society and their families in order that their dignity, freedom and self-esteem are restored.

2. The Contracting Parties shall create vocational training programs for victims, including training in life skills to increase the opportunities for alternative ways leading their life and their efficient reintegration into society, awareness-raising programs for the officials whose functions are concerned with the development of victims, especially women and children.

PART V

FINAL PROVISION

Article 20

Entry into force, duration and termination

1. This Agreement shall enter into force on the first day of the third month following the date on which the Contracting Parties have notified each other in writing that their required legal procedures have been complied with.

2. The Agreement shall remain in force indefinitely, unless terminated in accordance with paragraph 3 of this Article.

3. Each Contracting Party may terminate this Agreement at any time by giving written notification to the other Contracting Party. This Agreement shall cease to apply six months after the date of receipt by the other Contracting Party of such notification.

DONE at Macao on this day of 18th of October, 2010, in duplicate in the Mongolian, Chinese and English languages, all texts being equally authentic. In case of divergence of interpretation, the English text shall prevail.

IN WITNESS WHEREOF, the undersigned representatives, duly authorized thereto, have signed the present Agreement.

**ХҮН ХУДАЛДААЛАХТАЙ ТЭМЦЭХ АСУУДЛААР ХАМТРАН АЖИЛЛАХ ТУХАЙ
БҮГД НАЙРАМДАХ ХЯТАД АРД УЛСЫН МАКАОГИЙН ЗАСАГ ЗАХИРГААНЫ
ОНЦГОЙ БҮСИЙН ЗАСГИЙН ГАЗАР, МОНГОЛ УЛСЫН ЗАСГИЙН ГАЗАР
ХООРОНДЫН ХЭЛЭЛЦЭЭР**

Бүгд Найрамдах Хятад Ард Улсын Ардын Төв Засгийн газраас энэхүү Хэлэлцээрийг байгуулах бүрэн эрх олгосны дагуу Бүгд Найрамдах Хятад Ард Улсын Макаогийн Засаг Захиргааны Онцгой Бүсийн Засгийн газар (цаашид “Макаогийн ЗЗОБ” гэх)

болон

Монгол Улсын Засгийн газар

(цаашид “Хэлэлцэн тохирогч талууд” гэх),

Хүн, ялангуяа эмэгтэйчүүд, хүүхдүүдийг худалдаалах нь хүний эрхийг ноцтой зөрчиж, нэр төрийг нь гутааж, бие махбодь, сэтгэл зүй, зан ааш, ёс суртахууны хөгжилд нь сөргөөр нөлөөлж, нийгмийн харилцаа болон үнэт зүйлсийг доройтуулж буйд сэтгэл түгшин,

Хүн худалдаалахаас урьдчилан сэргийлэх, түүнтэй тэмцэх, хохирогчдыг хамгаалах, туслах талаар хамтран ажиллах зорилгоор,

Дараахь зүйлсийг харилцан тохиров:

**I БҮЛЭГ
ЕРӨНХИЙ ЗААЛТ
1 дүгээр зүйл
Зорилго**

Энэхүү Хэлэлцээрийн зорилго нь олон улсын эрх зүй болон Хэлэлцэн тохирогч талуудын хүчин төгөлдөр дотоодын хууль тогтоомжийг бүрэн хүндэтгэх, харилцан адил байх зарчмын үндсэн дээр хүн худалдаалахаас урьдчилан сэргийлэх, түүнтэй тэмцэх талаар хоёр талын хамтын ажиллагааг хөгжүүлэхэд оршино.

**2 дугаар зүйл
Хэрэглэх хүрээ**

Энэхүү Хэлэлцээрийг:

- a) хүн, ялангуяа эмэгтэйчүүд, хүүхдүүдийг худалдаалахаас урьдчилан сэргийлэх, таслан зогсоох;
- b) хүн худалдаалах гэмт хэргийн хохирогчдыг хамгаалах, эх оронд нь буцаах, нийгэмшүүлэхтэй холбогдуулан хэрэглэнэ.

**3 дугаар зүйл
Нэр томъёог хэрэглэх**

Энэхүү Хэлэлцээрийн зорилгоор:

- a) "хүн худалдаалах" гэж хүнийг мөлжих зорилгоор хүч хэрэглэхээр заналхийлэх буюу хүч хэрэглэх, эсхүл хүчирхийллийн бусад хэлбэрийг ашиглах, хулгайлах, залилах, хууран мэхлэх, эрх мэдлээ урвуулан ашиглах буюу эмзэг байдлыг нь ашиглах, эсхүл өөр этгээдийг хяналтдаа байлгаж буй этгээдийн зөвшөөрлийг авахын тулд төлбөр хийж буюу ашиг олгон хахуульдах зэрэг аргаар хүмүүсийг урвуулан элсүүлэх, тээвэрлэх, дамжуулах, нуугдуулах буюу хүлээж авах үйлдлийг хэлнэ. Мөлжих гэдэгт наад зах нь бусдыг биеийг нь үнэлүүлэх буюу бэлгийн харилцаанд оруулан мөлжих бусад хэлбэрүүд, албадан ажиллуулах буюу үйлчлүүлэх, боолчлол буюу боолчлолтой төсөөтэй заншил, эрх чөлөөгүй байлгах буюу эрхтнийг нь авах зэргийг ойлгоно;
- b) "хүүхэд" гэж 18 нас хүрээгүй хүн бүрийг хэлнэ;
- c) "Макаогийн ЗЗОБ-д байнга оршин суугч" гэж Макаогийн ЗЗОБ-д байнга оршин суух эрхтэй хүн бүрийг хэлнэ.

II БҮЛЭГ
ХАМТЫН АЖИЛЛАГАА
4 дүгээр зүйл
Хэрэгжүүлэгч байгууллага

1. Энэхүү Хэлэлцээрийг хэрэгжүүлэгч байгууллага нь Макаогийн ЗЗОБ-ийн Аюулгүй байдлын Нарийн бичгийн дарга болон Монгол Улсын Хууль зүй, дотоод хэргийн яам байна.
2. Хэрэгжүүлэгч байгууллага дараахь үүрэгтэй:
 - a) энэхүү Хэлэлцээрийн зорилгыг хангах хүрээнд хамтран ажиллах, мөн хүрээнд Хэлэлцэн тохирогч талуудын бусад холбогдох эрх бүхий байгууллага хоорондын хамтын ажиллагааг хөгжүүлэх;
 - b) энэхүү Хэлэлцээрийг хэрэгжүүлэх явцад үүссэн хүндрэлтэй асуудлыг шийдвэрлэх арга замыг боломжийн хэмжээнд эрэлхийлэх;
 - c) Хэлэлцэн тохирогч талуудын хоорондын туршлагыг үнэлж дүгнэх, тэдгээрийн хамтын ажиллагааг өргөжүүлэх санал боловсруулах үүднээс энэхүү Хэлэлцээрийн хэрэгжилтийг хоёр жил тутамд хэлэлцэн дүгнэх;
 - d) энэхүү Хэлэлцээрийн 16 дугаар зүйлд заасан Зохицуулах төвийг томилох, түүний үйл ажиллагааны удирдлага, чиглэлтэй холбоотой асуудлыг шийдвэрлэх.

5 дугаар зүйл
Хамтын ажиллагааны хүрээ, хэлбэр

1. Хэлэлцэн тохирогч талууд хүн худалдаалахаас урьдчилан сэргийлэх, гэмт этгээдүүдийг олж тогтоох, хууль, шүүхийн өмнө хариуцлага хүлээлгэх, хохирогчдыг хамгаалах талаар нягт хамтран ажиллана.
2. Хэлэлцэн тохирогч талууд хүсэлт тавьсан тохиолдолд тэдгээрийн холбогдох эрх бүхий байгууллагууд дотоодын хууль тогтоомжийн дагуу өөрийн чиг үүргийн хүрээнд хүн худалдаалж буй чиглэл, газар, сүлжээ, арга, хэлбэр зэрэг хүн худалдаалахтай холбоотой мэдээ, мэдээллийг нэгтгэх, харилцан солилцох, нотлох баримт цуглуулах ажлыг гүйцэтгэх нөхцлийг хангана.
3. Энэхүү Хэлэлцээрийн 9 дүгээр зүйлд хор хохирол учруулахгүйгээр харилцан солилцсон мэдээ, мэдээлэл, нотлох баримтын нууцлалыг хадгалах бөгөөд тухайн мэдээ, мэдээлэл, нотлох баримтаар хангасан Хэлэлцэн тохирогч

талын эрх бүхий байгууллагын бичгээр өгсөн зөвшөөрөлгүйгээр гуравдагч этгээдэд тэдгээрийг дамжуулж болохгүй.

6 дугаар зүйл Туслалцаа авах хүсэлт

1. Энэхүү Хэлэлцээрийн хүрээн дэх хамтын ажиллагаа нь туслалцаа авах хүсэлтэд үндэслэнэ.
2. Онцгой яаралтай тохиолдолд туслалцаа авах хүсэлтийг амаар тавьж болох бөгөөд долоо хоногийн дотор бичгээр нотлох шаардлагатай. Бусад бүх тохиолдолд туслалцаа авах хүсэлтийг бичгээр тавина.
3. Туслалцаа авах хүсэлт нь дараахь агуулгатай байна.
 - а) Туслалцаа авах хүсэлтийн төрөл;
 - б) Туслалцаа авах хүсэлтийн зорилго, шалтгаан зэрэг холбогдох мэдээ, мэдээлэл;
 - в) Туслалцаа авах хүсэлтийг үр дүнтэй хэрэгжүүлэхэд шаардлагатай бусад бүх төрлийн мэдээлэл.
4. Туслалцаа авах хүсэлтэд Хэрэгжүүлэгч байгууллагын удирдлага гарын үсэг зурсан байна.

7 дугаар зүйл Хүсэлтийг хэрэгжүүлэх

1. Туслалцаа авах хүсэлтийг аль болох хурдан хэрэгжүүлнэ
2. Хэрэв хүсэлтийг хэрэгжүүлэх ажиллагаа хойшлогдох аливаа нөхцөл байдал үүсвэл хүсэлт тавьсан Хэрэгжүүлэгч байгууллагад нэн даруй мэдэгдэнэ
3. Хэрэв хүсэлтийг хэрэгжүүлэх нь хүсэлт хүлээн авсан Хэрэгжүүлэгч байгууллагын эрх мэдлийн хүрээнд хамаарахгүй бол хүсэлт тавьсан Хэрэгжүүлэгч байгууллагад энэ талаар нэн даруй мэдэгдэнэ.
4. Хүсэлт хүлээн авсан Хэрэгжүүлэгч байгууллага хүсэлтийг хэрэгжүүлэхэд шаардлагатай гэж үзсэн нэмэлт мэдээллийг шаардаж болно.
5. Хүсэлт хүлээн авсан Хэрэгжүүлэгч байгууллага хүсэлтийг шууд хэрэгжүүлэх нь тухайн талын хууль тогтоомжийн хүрээнд явагдаж буй эрүүгийн байцаан шийтгэх болон мөрдөн шалгах үйл ажиллагаанд саад учруулна гэж үзвэл тухайн хүсэлтийг хэрэгжүүлэхийг хойшлуулах, эсхүл тодорхой нөхцөлтэйгээр хэрэгжүүлэхийг зөвшөөрч болно.
6. Хүсэлт хүлээн авсан Хэрэгжүүлэгч байгууллага хэрэгжүүлсэн ажлын үр дүнг хүсэлт гаргасан Хэрэгжүүлэгч байгууллагад аль болох хурдан мэдэгдэнэ.

8 дугаар зүйл Хэрэгжүүлэхээс татгалзах

1. Туслалцаа авах хүсэлтийг хэрэгжүүлэх нь хүсэлт хүлээн авсан Хэлэлцэн тохирогч талын хүчин төгөлдөр дотоодын хууль тогтоомж болон олон улсын гэрээнд харшилж байвал хэрэгжүүлэхээс татгалзаж болно.
2. Хүсэлтийг бүхэлд нь, эсхүл хэсэгчлэн хэрэгжүүлэхээс татгалзсан тохиолдолд энэ талаар хүсэлт гаргасан Хэрэгжүүлэгч байгууллагад бичгээр мэдэгдэх ёстой.

9 дүгээр зүйл
Мэдээллийг хамгаалах

1. Хувийн мэдээллийг зөвхөн энэхүү Хэлэлцээрийг хэрэгжүүлэхэд шаардлагатай тохиолдолд дамжуулна.
2. Хувийн мэдээллийг дамжуулах, боловсруулах, хамгаалах үйл ажиллагаа нь Хэлэлцэн тохирогч талуудын дотоодын хууль тогтоомжид нийцсэн байна.
3. Энэхүү зүйлийн 1, 2 дахь заалтад хор хохирол учруулахгүйгээр дараахь журмыг баримтална:
 - a) Хувийн мэдээллийг хууль тогтоомжийн хүрээнд, үнэн зөв боловсруулна;
 - b) Хувийн мэдээллийг хүлээн авагч Хэлэлцэн тохирогч тал гагцхүү энэхүү Хэлэлцээрт тухайн мэдээллийг дамжуулахаар заасан зорилгоор ашиглана. Мэдээлэл дамжуулсан Хэлэлцэн тохирогч талаас урьдчилан зөвшөөрөл авсан тохиолдолд тухайн мэдээллийг хүлээн авсан Хэлэлцэн тохирогч талын дотоодын хууль тогтоомжид нийцүүлэн өөр зорилгоор ашиглаж болно;
 - c) Хувийн мэдээллийг зөвхөн Хэлэлцэн тохирогч талаас томилсон шүүхийн, эсхүл хууль хэрэгжүүлэх байгууллага ашиглаж болох бөгөөд ийм байгууллагын жагсаалтыг Хэлэлцэн тохирогч нөгөө талдаа гаргаж өгнө;
 - d) Хэлэлцэн тохирогч тал дамжуулж буй мэдээллийн үнэн зөв байдлыг хангах үүрэгтэй. Мэдээлэл алдаатай, эсхүл дамжуулах ёсгүй байсан бол хүлээн авагч Хэлэлцэн тохирогч талд энэ талаар заавал мэдэгдэх ёстой бөгөөд холбогдох тал нь уг мэдээллийг засах, эсхүл устгах үүрэг хүлээнэ;
 - e) Хэлэлцэн тохирогч нэг тал дотоодынхоо хууль тогтоомжийн дагуу хохирогчийн өмнө хариуцлага хүлээхгүйн тулд алдаатай мэдээлэл дамжуулсан гэж Хэлэлцэн тохирогч нөгөө талыг буруутгаж болохгүй;
 - f) Мэдээллийг дамжуулах болон ашиглах үйл ажиллагаа нь холбогдох хүнээс ийм хүсэлт гаргасан Хэлэлцэн тохирогч талын дотоодын хууль тогтоомжоор зохицуулагдана. Ингэхдээ мэдээллийг тухайн хүнд зөвхөн уг мэдээллийг анх өгсөн Хэлэлцэн тохирогч талын зөвшөөрөлтэйгээр дамжуулж болно;
 - g) Хүн худалдаалах гэмт хэргийн хохирогчийн тухай хувийн мэдээлэл нь хангалттай, хамааралтай байх бөгөөд тухайн мэдээллийг цуглуулах, цаашид боловсруулах зорилгод нийцсэн агуулга, хэмжээнд байх ёстой. Дамжуулах хувийн мэдээлэл нь зөвхөн дараахь агуулгатай байвал зохино:
 - i. Хохирогчийн тухай мэдээлэл (үүнд жишээлбэл овог, нэр, өмнө авч байсан нэр, хоч, эсхүл нууц нэр, төрсөн огноо болон газар, хүйс, одоогийн болон өмнөх иргэний харьяалал, эсхүл байнга оршин суудаг газар);
 - ii. Үнэмлэх, эсхүл паспорт (дугаар, хүчинтэй хугацаа, олгосон огноо, олгосон байгууллага, олгосон газар);
 - iii. Буудалласан газрууд болон аялалын хуваарь;
 - iv. Хохирогчийг таних, эсхүл хамгаалахад шаардлагатай бусад мэдээлэл.
 - h) Хүн худалдаалах гэмт хэргийн хохирогчийн тухай хувийн мэдээллийг хэнийх болохыг тодорхойлох боломжтой хэлбэрээр, мэдээллийг цуглуулсан, эсхүл цаашид боловсруулах зорилгод шаардлагатайгаас илүүгүй хугацаагаар хадгална.

4. Хувийн мэдээллийг илгээх болон хүлээн авах бүртгэл хөтөлнө. Хэлэлцэн тохирогч талууд энэхүү бүртгэлтэй танилцах эрх бүхий байгууллага, эсхүл албаны жагсаалтыг хоорондоо харилцан солилцоно.

III БҮЛЭГ
УРЬДЧИЛАН СЭРГИЙЛЭХ
10 дугаар зүйл
Урьдчилан сэргийлэх ерөнхий зарчмууд

Хүн худалдаалахыг таслан зогсоохтой холбоотойгоор Хэлэлцэн тохирогч талуудад үйлчилж буй олон улсын гэрээнд нийцүүлэн Хэлэлцэн тохирогч талууд өөрсдийн хууль тогтоомжоо хэрэгжүүлэх, бүрэн эрхээ эдлэх баталгааг хангана.

11 дүгээр зүйл
Урьдчилан сэргийлэх арга хэмжээ

Хэлэлцэн тохирогч талууд нь хүн, ялангуяа эмэгтэйчүүд, хүүхдүүдийг худалдаалахаас урьдчилан сэргийлэх талаар дараахь арга хэмжээг авна:

- a) боловсрол эзэмших, хөдөлмөр эрхлэх бололцоог дээшлүүлэх, хүн худалдаалахад өртөх эрсдэлийг багасгах зорилгоор эмэгтэйчүүд, хүүхдүүдийг боловсролын болон мэргэжлийн сургалтад хамруулах хөтөлбөр хэрэгжүүлэх;
- b) хүн худалдаалахад өртөх эрсдэлтэй эмэгтэйчүүд, хүүхдүүдэд зориулсан хөдөлмөр эрхлэлтийг дэмжих, орлогын эх үүсвэрийг нэмэгдүүлэх, эрүүл мэндийн халамж үзүүлэх зэрэг нийгмийн үйлчилгээг сайжруулах;
- c) хүн худалдаалах талаар олон нийтийн мэдлэгийг дээшлүүлэх, хүн худалдаалахад хүргэж буй эрсдэлтэй хүчин зүйлсийн талаар олон нийтэд мэдээлэл хүргэх.

12 дугаар зүйл
Сургалт

Хэлэлцэн тохирогч талууд хууль тогтоомжоо хэрэгжүүлэх, хүн худалдаалах болон холбогдох гэмт хэргийн үед мөрдөн шалгах, байцаан шийтгэх болон хамгаалах талаарх өөрсдийн холбогдох байгууллагын чадавхийг дээшлүүлэх зорилгоор сургалтын хөтөлбөрийг дангаараа болон хамтран хэрэгжүүлнэ.

IV БҮЛЭГ
ХОХИРОГЧДЫГ ХАМГААЛАХ, ЭХ ОРОНД НЬ БУЦААХ
БОЛОН НИЙГЭМШҮҮЛЭХ
13 дугаар зүйл
Хамгаалалтын ерөнхий зарчмууд

Хэлэлцэн тохирогч талууд холбогдох олон улсын гэрээнд заасан хохирогчдыг хамгаалах ерөнхий зарчмуудыг, тухайлбал үл алагчлах, мэдээлэл авах, хувийн эрх чөлөө, нууцыг хамгаалах, хохирогч хүүхдийн хувьд хүүхдийн эрх ашгийг дээдлэх, хүүхдийн үзэл бодлыг хүндэтгэх зэрэг зарчмуудыг хүндэтгэж баталгаажуулна.

14 дүгээр зүйл
Хамгаалалтын тусгай арга хэмжээ

1. Хэлэлцэн тохирогч талууд хүн худалдаалах гэмт хэргийн хохирогчдыг хамгаалах талаар шаардлагатай арга хэмжээг авна. Тухайлбал:
 - a) хохирогчдыг эрүүгийн хариуцлагад татахгүй байх, хууль бусаар цагаачилсан, эсхүл биеэ үнэлсэн зэрэг хүн худалдаалахтай холбоотой бусад эрүүгийн хэрэгт холбогдуулан түр хорьж саатуулахгүй байх;
 - b) хүн худалдаалах гэмт хэргийн хохирогчдыг албан ёсоор эх оронд нь буцаах хүртэл саатуулах төвд саатуулахгүй байх;
 - c) хүн худалдаалах гэмт хэргийн хохирогч Хэлэлцэн тохирогч талын нутаг дэвсгэрт байх үед Хэлэлцэн тохирогч тухайн талын эрх бүхий байгууллага түүний биеийн аюулгүй байдлыг хангаж байх;
 - d) хүн худалдаалах гэмт хэргийн хохирогчийг хамгаалах, эх оронд нь буцаах, асуудлыг нь шүүхээр шийдвэрлэх бүх хугацаанд түүнтэй хүнлэг ёсоор харьцах.

15 дугаар зүйл
Хохирогчийн эрх

1. Хохирогчид, ялангуяа эмэгтэйчүүд, хүүхдүүд нь тэдгээрийг эх оронд нь буцаах үйл ажиллагаа дуусахыг хүлээх хугацаанд хууль, шүүхээр эрхээ хамгаалуулах, эрх зүйн хамгаалалтад байх эрхтэй.
2. Хэлэлцэн тохирогч талууд дараахь нөхцлийг бүрдүүлэхэд чиглэсэн зохих арга хэмжээг авна:
 - a) хохирогч нь эрүүгийн хэргийг шүүн таслах ажиллагаа явуулах, тухайлбал шаардлагатай хууль зүйн туслалцаа авах, учирсан хохирлоо барагдуулах болон шүүхийн бусад хамгаалалтыг авах баталгаагаар хангагдана;
 - b) хохирогч нь хүн худалдаалахтай холбогдон учирсан хохирлоо гэмт этгээдээр нөхөн төлүүлэхээр нэхэмжилж болно;
 - c) хохирогч нь гэмт этгээдийн албадлагаар үнэ төлбөргүй үзүүлсэн үйлчилгээний төлбөрөө гэмт этгээдээс нэхэмжилж болно.
3. Хэлэлцэн тохирогч талууд хохирогчид, ялангуяа эмэгтэйчүүд, хүүхдүүдийг түр байр, эрүүл мэндийн үйлчилгээ, зохих ёсны хамгаалалтаар хангана.

16 дугаар зүйл
Зохицуулах төв

1. Хэлэлцэн тохирогч талууд хохирогчийг эх оронд нь буцаах ажиллагааг зохион байгуулж хэрэгжүүлэх, хохирогчийг эх оронд нь буцаахдаа аюулгүй байдлыг нь хангах зорилгоор Зохицуулах төвийг томилно.
2. Хэлэлцэн тохирогч талуудын Зохицуулах төвүүд хохирогчийг эх оронд нь буцаахдаа хохирогчийн нэр болон түүнтэй холбоотой мэдээ, мэдээллийг Хэлэлцэн тохирогч нөгөө талын Зохицуулах төвд урьдчилан мэдээлнэ.

17 дугаар зүйл
Хохирогчдыг эх оронд нь буцаах

1. Хохирогчдыг эх оронд нь буцаах ажиллагааг олон улсын холбогдох гэрээнд нийцүүлэн Хэлэлцэн тохирогч талуудын дотоодын хууль тогтоомжийн хүрээнд тэдгээрийн нэр хүндийг хүндэтгэн шуурхай, аюулгүй байдлыг нь ханган зохион байгуулна.

2. Хохирогчдыг эх оронд нь буцаахын өмнө Хэлэлцэн тохирогч холбогдох талын Зохицуулах төв шилжүүлэх өдөр, хилээр нэвтрэх боомт, дагалдаж болзошгүй хүний талаарх зохицуулалтыг урьдчилан бичгээр мэдэгдэнэ.
3. Эх оронд нь буцаах баримт бичиг дараахь мэдээллийг агуулна:
 - а) Эх оронд нь буцаах хохирогчийн талаарх мэдээлэл (үүнд жишээлбэл овог, нэр, төрсөн өдөр болон боломжтой бол төрсөн газар, хамгийн сүүлд оршин сууж байсан газар);
 - б) Эх оронд нь буцаах хохирогчийн харьяалал, эсхүл байнга оршин суудаг газрыг нь нотлох нотолгоо, эсхүл үндэслэл бүхий баримтыг тодорхойлох, боломжтой тохиолдолд эдгээр баримт бичгийн хуулбарыг өгөх;
 - в) Эх оронд нь буцаах хохирогчид тусламж, асрамж шаардлагатайг боломжтой хэлбэрээр тодорхойлсон мэдэгдэл, гэхдээ тухайн хүн уг мэдэгдлийг илэрхий зөвшөөрсөн байх;
 - г) Хувь хүнийг эх оронд нь буцаах тохиолдолд шаардлагатай байж болох бусад бүх хамгаалалт, аюулгүй байдлын арга хэмжээ.
4. Хэлэлцэн тохирогч нэг талын хүсэлтээр Хэлэлцэн тохирогч нөгөө тал эх оронд нь буцаах хохирогчид доод тал нь зургаан сарын хугацаанд хүчинтэй зорчих баримт бичгийг аль шаардлагатай богино хугацаанд хийж олгоно. Хэрэв хууль тогтоомжийн болон бодит шалтгааны улмаас тухайн хохирогчийг анх олгосон зорчих баримт бичгийн хүчинтэй хугацаанд багтаан шилжүүлж чадаагүй нөхцөлд шинэ зорчих баримт бичгийг мөн адил хүчинтэй хугацаагаар 14 (арван дөрөв) хоногийн дотор хийж олгоно.

18 дугаар зүйл Зардал

1. Хэлэлцэн тохирогч талууд энэхүү Хэлэлцээрт дурдсан өөрсдийн үйл ажиллагаа, хариуцлагаас үүдэн гарах зардлыг тус, тусдаа хариуцна.
2. Хэлэлцэн тохирогч талуудын эрх бүхий байгууллагын гуравдагч этгээдээр холбогдох зардлыг даалгахтай холбоотойгоор эдлэх эрхийг хөндөхгүйгээр энэхүү Хэлэлцээрийн дагуу эх оронд нь буцаах хохирогчийн тээврийн болон дамжин өнгөрөх бүх зардлыг тухайн хохирогч харъяат нь болох, эсхүл байнга оршин суудаг Хэлэлцэн тохирогч тал хариуцна.
3. Тодорхой хэргүүдийн хувьд Хэлэлцэн тохирогч талуудын Хэрэгжүүлэгч байгууллагууд энэхүү Хэлэлцээрийн 2 дугаар зүйлийн дагуу гарсан зардлыг Хэлэлцэн тохирогч талууд хувааж, эсхүл аль нэг тал бүхэлд нь, эсхүл хэсэгчлэн хариуцаж гаргах асуудлыг харилцан тохиролцоно.

19 дүгээр зүйл Нийгэмшүүлэх

1. Хэлэлцэн тохирогч талууд хохирогчид, ялангуяа эмэгтэйчүүд, хүүхдүүдийн нэр хүнд, эрх чөлөө болон өөрийгөө хүндэтгэх үзлийг нь сэргээх үүднээс нийгэм, гэр бүлдээ эргэн нийлэхэд нь туслах талаар боломжтой бүх чармайлтыг гаргана.
2. Хэлэлцэн тохирогч талууд хохирогчдын амьдралаа цогцлоох олон талын нөхцөл бололцоог дээшлүүлэх, тэднийг үр нөлөөтэй нийгэмшүүлэх зорилгоор амьдрах чадварын сургалт зэрэг мэргэжлийн сургалтын хөтөлбөр, мөн хохирогчдын хөгжлийн асуудлыг хариуцсан албан тушаалтнуудын мэдлэгийг дээшлүүлэх хөтөлбөр хэрэгжүүлнэ.

**V БҮЛЭГ
ТӨГСГӨЛИЙН ЗААЛТ
20 дугаар зүйл**

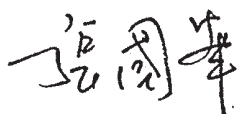
Хүчин төгөлдөр болох, хүчинтэй байх хугацаа болон цуцлах

1. Энэхүү Хэлэлцээр нь Хэлэлцэн тохирогч талууд дотоодын хууль тогтоомжийн шаардлагыг биелүүлсэн тухайгаа бичгээр харилцан мэдэгдсэнээс хойш гурав дахь сарын эхний өдөр хүчин төгөлдөр болно.
2. Энэхүү зүйлийн 3 дахь заалтын дагуу цуцлаагүй бол энэхүү Хэлэлцээр нь хүчин төгөлдөр байна.
3. Хэлэлцэн тохирогч аль нэг тал нь хэдийд ч Хэлэлцэн тохирогч нөгөө талдаа бичгээр мэдэгдэн энэхүү Хэлэлцээрийг цуцалж болно. Ийнхүү цуцлах нь Хэлэлцэн тохирогч нөгөө тал уг мэдэгдлийг хүлээн авсан өдрөөс хойш зургаан сарын дараа хүчин төгөлдөр болно.

Хэлэлцээрийг Макао хотноо 2010 оны 10 дугаар сарын 18-ны өдөр хятад, монгол, англи хэл дээр тус бүр хоёр эх хувь үйлдсэн бөгөөд эх хувиуд нь адил хүчинтэй байна. Хэлэлцээрийг тайлбарлах явцад санал зөрвөл англи хэл дээрх эх бичвэрийг баримтална.

ДЭЭР ДУРДСАНЫГ НОТЛОН зохих ёсоор эрх олгогдсон дараахь төлөөлөгчид энэхүү Хэлэлцээрт гарын үсэг зурав.

**БҮГД НАЙРАМДАХ ХЯТАД АРД
УЛСЫН МАКАОГИЙН ЗАСАГ
ЗАХИРГААНЫ ОНЦГОЙ
БҮСИЙН ЗАСГИЙН ГАЗРЫГ
ТӨЛӨӨЛЖ**



**МОНГОЛ УЛСЫН
ЗАСГИЙН ГАЗРЫГ ТӨЛӨӨЛЖ**



**Acordo entre o Governo da Região Administrativa Especial de Macau da República Popular da China
e o Governo da Mongólia relativo à Cooperação no Combate ao Tráfico de Pessoas**

O Governo da Região Administrativa Especial de Macau da República Popular da China, daqui em diante denominada «RAE de Macau», devidamente autorizado a celebrar o presente Acordo pelo Governo Popular Central da República Popular da China,

e

O Governo da Mongólia,

daqui em diante denominados «Partes Contratantes»,

Preocupados com o facto de o tráfico de pessoas, em especial de mulheres e crianças, constituir uma grave violação dos direitos humanos, atentar contra a dignidade humana, afectar negativamente o desenvolvimento físico, psicológico, emocional e moral de uma pessoa e colocar em perigo a coesão e os valores sociais,

Tendo por objectivo a cooperação para prevenir e combater o tráfico de pessoas e proteger e assistir as suas vítimas,

Acordaram no seguinte:

PARTE I

DISPOSIÇÕES GERAIS

Artigo 1.º

Objecto

O presente Acordo tem por objecto o desenvolvimento da cooperação bilateral para prevenir e combater o tráfico de pessoas, com base na reciprocidade e na plena observância do direito internacional e do direito interno em vigor nas Partes Contratantes.

Artigo 2.º

Âmbito

O presente Acordo é aplicável:

- a) À prevenção e repressão do tráfico de pessoas, em especial de mulheres e crianças;
- b) À protecção, ao retorno e à reintegração das vítimas do tráfico de pessoas.

Artigo 3.º

Definições

Para efeitos do presente Acordo:

a) Por «tráfico de pessoas» entende-se o recrutamento, o transporte, a transferência, o alojamento ou o acolhimento de pessoas, recorrendo à ameaça ou ao uso da força ou a outras formas de coacção, ao rapto, à fraude, ao engano, ao abuso de autoridade ou de situação de vulnerabilidade ou à entrega ou aceitação de pagamentos ou benefícios para obter o consentimento de uma pessoa que tem autoridade sobre outra, para fins de exploração; a exploração inclui, no mínimo, a exploração da prostituição de outrem ou outras formas de exploração sexual, o trabalho ou serviços forçados, a escravidão ou práticas similares à escravidão, a servidão ou a extracção de órgãos;

b) Por «criança» entende-se qualquer pessoa com idade inferior a dezoito anos;

c) Por «residente permanente da RAE de Macau» entende-se qualquer pessoa que tenha o direito de residência permanentemente na RAE de Macau.

PARTE II

COOPERAÇÃO

Artigo 4.º

Autoridades de Execução

1. São Autoridades de Execução do presente Acordo o Ministério da Justiça e dos Assuntos Internos da Mongólia e o Secretário para a Segurança da RAE de Macau.

2. As Autoridades de Execução devem:

- a) Cooperar entre si e promover a cooperação entre as autoridades competentes de cada Parte Contratante na concretização do objectivo do presente Acordo;
- b) Procurar, na medida do possível, soluções para as dificuldades que a aplicação do presente Acordo suscite;
- c) Rever e aferir a aplicação do presente Acordo, de dois em dois anos, para efeitos de avaliar as experiências e apresentar propostas no sentido de melhorar a cooperação entre as Partes Contratantes;
- d) Decidir quanto ao estabelecimento, gestão e direcção do funcionamento dos pontos focais estipulados no artigo 16.º do presente Acordo.

Artigo 5.º

Âmbito e forma da cooperação

1. As Partes Contratantes devem cooperar estreitamente entre si para prevenir o tráfico de pessoas, localizar os infractores e apresentá-los à justiça, bem como para proteger as vítimas.
2. As Partes Contratantes comprometem-se a assegurar que, mediante solicitação, as suas autoridades competentes, em conformidade com a legislação interna e de acordo com as suas competências, obtêm e trocam informações e recolhem provas relativas ao tráfico de pessoas, tais como rotas, locais, redes, meios e métodos do tráfico de pessoas.
3. Sem prejuízo do disposto no artigo 9.º, é garantida a confidencialidade dos dados, informações e provas trocados, não podendo os mesmos ser comunicados a terceiros sem o consentimento escrito da autoridade competente da Parte Contratante que os comunicou.

Artigo 6.º

Pedidos de assistência

1. A cooperação no âmbito do presente Acordo efectua-se através de pedidos de assistência.
2. Os pedidos de assistência são formulados por escrito, com excepção de casos urgentes em que os pedidos de assistência podem ser feitos verbalmente, desde que confirmados por escrito no prazo de 7 dias a contar da data do pedido verbal.
3. Os pedidos de assistência devem conter:
 - a) O tipo de assistência solicitada;
 - b) Informações e pormenores relativos à assistência solicitada, nomeadamente a finalidade e os fundamentos do pedido;
 - c) Quaisquer outras informações que sejam susceptíveis de contribuir para a execução do pedido de forma eficaz.
4. Os pedidos de assistência são assinados pelo chefe da Autoridade de Execução.

Artigo 7.º

Execução dos pedidos

1. Os pedidos de assistência devem ser executados o mais rapidamente possível.
2. A Autoridade de Execução requerente deve ser imediatamente notificada de quaisquer circunstâncias que atrasem a execução do pedido.
3. Se a execução do pedido não for da competência da Autoridade de Execução requerida, esta deve imediatamente notificar a Autoridade de Execução requerente de tal facto.
4. A Autoridade de Execução requerida pode solicitar as informações complementares que considere necessárias para dar execução ao pedido.
5. Se a Autoridade de Execução requerida considerar que a imediata execução do pedido é susceptível de prejudicar acções ou investigações criminais em curso na sua jurisdição, pode diferir a execução do pedido ou autorizar tal execução mediante determinadas condições.

6. A Autoridade de Execução requerida deve informar, logo que possível, a Autoridade de Execução requerente sobre os resultados da execução do pedido.

Artigo 8.º

Recusa de execução

1. Um pedido de assistência pode ser recusado se a execução for contrária ao direito interno ou a tratados internacionais em vigor na Parte Contratante requerida.

2. Se um pedido for recusado, no todo ou em parte, a Autoridade de Execução requerente deve ser informada desse facto por escrito.

Artigo 9.º

Protecção de dados

1. Os dados pessoais só são comunicados se tal for necessário para a execução do presente Acordo.

2. A comunicação, o processamento e o tratamento de dados pessoais estão sujeitos ao direito interno de cada Parte Contratante.

3. Sem prejuízo do disposto nos números 1 e 2 anteriores, são aplicáveis as regras seguintes:

a) Os dados pessoais devem ser objecto de um tratamento leal e lícito;

b) Os dados pessoais só podem ser utilizados pela Parte Contratante que os recebe com a finalidade para que foram comunicados nos termos permitidos no presente Acordo para tal comunicação; só podem ser utilizados para outras finalidades mediante autorização prévia da Parte Contratante que os comunicou e em conformidade com o direito interno da Parte Contratante que os recebe;

c) Os dados pessoais só podem ser utilizados pelas autoridades judiciais ou pelas autoridades policiais designadas pela Parte Contratante interessada, que deve comunicar à outra Parte Contratante uma relação daquelas entidades;

d) A Parte Contratante que comunica os dados é obrigada a garantir a sua exactidão; caso esta constate que os dados são inexactos ou que não deviam ter sido comunicados deve disso dar imediatamente conhecimento à Parte Contratante que os recebeu; a qual é, então, obrigada a rectificar ou a destruir os dados em causa;

e) Uma Parte Contratante não pode invocar que a outra Parte Contratante lhe comunicou dados inexactos a fim de evitar a sua responsabilidade, nos termos do seu direito interno, perante uma parte lesada;

f) A comunicação de dados e o acesso aos mesmos regem-se pelo direito interno da Parte Contratante à qual a comunicação ou acesso foi solicitada pela pessoa interessada; contudo, os dados só podem ser comunicados àquela pessoa mediante autorização da Parte Contratante que comunicou os dados inicialmente;

g) Os dados pessoais relativos a vítimas do tráfico de pessoas devem ser adequados, pertinentes e não excessivos relativamente à finalidade para que são recolhidos e/ou tratados posteriormente; os dados pessoais comunicados devem nomeadamente dizer respeito apenas ao seguinte:

i) Dados da vítima (por exemplo, apelidos, nomes próprios, eventuais nomes anteriores, alcunhas ou pseudónimos, data e local de nascimento, sexo, nacionalidade actual e qualquer nacionalidade anterior e/ou residência);

ii) Bilhete de identidade ou passaporte (número, data de validade, data de emissão, autoridade emitente, local de emissão);

iii) Escalas e itinerários;

iv) Outras informações necessárias para identificar ou para proteger a vítima;

h) Os dados pessoais relativos a vítimas do tráfico de pessoas devem ser conservados de forma a permitir a identificação das pessoas em causa apenas durante o período necessário para a prossecução das finalidades para que foram recolhidos ou posteriormente tratados.

4. A transmissão e a recepção de dados pessoais devem ser registadas; as Partes Contratantes devem comunicar reciprocamente a lista das respectivas autoridades ou serviços autorizados a consultar tais registos.

PARTE III
PREVENÇÃO

Artigo 10.º

Princípios gerais de prevenção

As Partes Contratantes devem assegurar que o cumprimento das suas leis e o exercício das suas competências é conforme aos tratados internacionais relativos à supressão do tráfico de pessoas aplicáveis nas Partes Contratantes.

Artigo 11.º

Medidas preventivas

As Partes Contratantes comprometem-se a prevenir o tráfico de pessoas, em especial de mulheres e crianças, nomeadamente:

- a) A proporcionar programas de formação educacional e vocacional a fim de aumentar as oportunidades de ensino e de emprego e de reduzir a vulnerabilidade ao tráfico;
- b) A proceder ao melhoramento dos serviços sociais, tais como o emprego, geração de rendimento e cuidados de saúde para aqueles que são vulneráveis ao tráfico de pessoas;
- c) A reforçar a consciência pública sobre a questão do tráfico de pessoas, incluindo através da difusão de informação ao público sobre os factores de risco que conduzem ao tráfico de pessoas.

Artigo 12.º

Formação

As Partes Contratantes devem, tanto individualmente como em conjunto, facultar programas de formação às suas autoridades competentes para aumentar a sua capacidade de execução da lei, de investigação, prossecução de acções penais contra os infractores e protecção em casos de tráfico de pessoas e crimes conexos.

PARTE IV
PROTECÇÃO, RETORNO E REINTEGRAÇÃO
DAS VÍTIMAS

Artigo 13.º

Princípios gerais de protecção

As Partes Contratantes devem fazer respeitar e garantir os princípios gerais de protecção das vítimas, tal como enunciados nos instrumentos internacionais pertinentes, em particular os princípios da não discriminação, dos direitos à informação, à privacidade e confidencialidade e, no caso de crianças vítimas, ainda os princípios do superior interesse da criança e do respeito pelas opiniões da criança.

Artigo 14.º

Medidas específicas de protecção

1. As Partes Contratantes devem adoptar medidas adequadas para a protecção das vítimas do tráfico de pessoas, em particular:
 - a) Não instaurar procedimentos penais contra uma vítima, que não deve ser detida temporariamente por ofensas criminais relacionadas com o tráfico, incluindo a imigração ilegal ou a prostituição;
 - b) Não manter uma vítima do tráfico de pessoas num centro de detenção enquanto aguarda o processo oficial de retorno;
 - c) Assegurar, por via das suas autoridades competentes, a integridade física de uma vítima de tráfico de pessoas, quando esta se encontre na área de jurisdição de uma Parte Contratante;
 - d) Tratar uma vítima de tráfico de pessoas de forma humana durante o processo de protecção e retorno e o processo judicial.

Artigo 15.º

Direitos das vítimas

1. As vítimas, em especial as mulheres e crianças, gozam de acesso ao direito e de protecção legal enquanto aguardam a conclusão dos procedimentos relativos ao seu retorno oficial.
2. As Partes Contratantes devem adoptar as medidas adequadas para assegurar que:
 - a) As vítimas têm direito a um processo equitativo, incluindo a necessária assistência jurídica, a possibilidade de recorrer a processo criminal, de exigir reparação por danos sofridos, bem como quaisquer outras garantias judiciais;
 - b) As vítimas têm direito de exigir ao autor do crime indemnização por quaisquer danos sofridos por virtude do tráfico de pessoas;
 - c) As vítimas têm direito a exigir ao autor do crime o pagamento de serviços não pagos que tenham sido forçadas a prestar por virtude de actos praticados pelo autor do crime.
3. As Partes Contratantes devem facultar alojamento temporário, cuidados de saúde e protecção adequada às vítimas, em especial às mulheres e crianças.

Artigo 16.º

Pontos focais

1. As Partes Contratantes devem designar um ponto focal para efeitos da organização e execução do retorno oficial das vítimas, bem como para garantir a sua segurança durante o processo de retorno.
2. Na execução do retorno das vítimas, cada ponto focal deve comunicar, com antecedência, ao ponto focal da outra Parte Contratante, os nomes das vítimas e os dados e informações sobre as mesmas.

Artigo 17.º

Retorno das vítimas

1. O retorno das vítimas deve ser organizado de forma rápida e segura e no respeito pela sua dignidade e ser conduzido no melhor interesse das vítimas, em conformidade com o direito interno das Partes Contratantes e na observância dos tratados internacionais aplicáveis.
2. Antes de proceder ao retorno de uma vítima, o Ponto Focal da Parte Contratante em causa deve efectuar, com antecedência e por escrito, os arranjos relativos à data da transferência, ao ponto de passagem na fronteira e à eventual escolta.
3. Qualquer comunicação relativa ao retorno deve conter as seguintes informações:
 - a) Os detalhes relativos à identificação da vítima que retorna (por exemplo, nomes próprios, apelidos, data de nascimento e, se possível, local de nascimento e o último local de residência);
 - b) A indicação dos meios de prova ou de presunção válida da nacionalidade ou da residência permanente da vítima que retorna e, se possível, cópias dos documentos;
 - c) Uma declaração, na medida do possível, indicando que a vítima que retorna pode necessitar de assistência ou de cuidados, desde que a pessoa em causa tenha expressamente manifestado o seu consentimento em relação a tal declaração;
 - d) Qualquer outra medida de protecção ou de segurança que seja necessária num dado caso de retorno.
4. A pedido de uma Parte Contratante, a outra Parte Contratante deve emitir, se necessário e sem demora, o documento de viagem da vítima que regressa exigido para o seu retorno, com um período de validade de, pelo menos, 6 (seis) meses. Se, por razões legais ou factuais, a vítima em causa não poder ser transferida durante o período de validade do documento de viagem emitido inicialmente, deve ser emitido, no prazo de 14 (catorze) dias, um novo documento de viagem com o mesmo período de validade.

Artigo 18.º

Despesas

1. As Partes Contratantes são responsáveis em termos individuais pelas despesas relativas às respectivas actividades e responsabilidades, enunciadas no presente Acordo.

2. Sem prejuízo do direito de regresso contra terceiros das autoridades competentes das Partes Contratantes, todas as despesas de transporte e de trânsito relativas ao retorno de uma vítima incorridas nos termos do presente Acordo, são suportadas pela Parte Contratante de que a pessoa que retorna é nacional ou residente permanente.

3. Em casos específicos, as Autoridades de Execução de ambas as Partes Contratantes podem acordar em que as despesas previstas no n.º 2 do presente artigo sejam partilhadas ou suportadas, no todo ou em parte, por qualquer uma das Partes Contratantes.

Artigo 19.º

Reintegração

1. As Partes Contratantes devem envidar todos os esforços possíveis para auxiliar as vítimas, em especial as mulheres e crianças, a se reintegrarem na sociedade e no seio das suas famílias de forma segura e eficaz para que a sua dignidade, liberdade e auto-estima sejam recuperadas.

2. As Partes Contratantes devem criar programas de formação vocacional para as vítimas, incluindo a formação em práticas de vida para aumentar as oportunidades de meios alternativos de vida e a sua eficaz reintegração na sociedade, bem como programas de sensibilização para os funcionários cujas funções digam respeito à recuperação de vítimas, em especial de mulheres e crianças.

PARTE V

DISPOSIÇÃO FINAL

Artigo 20.º

Entrada em vigor, vigência e denúncia

1. O presente Acordo entra em vigor no primeiro dia do terceiro mês a contar da data em que as Partes Contratantes tiverem reciprocamente procedido à notificação escrita do cumprimento das suas formalidades jurídicas requeridas para o efeito.

2. O Acordo tem vigência ilimitada, excepto se for denunciado em conformidade com o disposto no n.º 3 do presente artigo.

3. Cada Parte Contratante pode denunciar o presente Acordo, em qualquer momento, mediante notificação escrita à outra Parte Contratante. O presente Acordo deixa de vigorar seis meses após a data da recepção de tal notificação pela outra Parte Contratante.

FEITO em Macau, aos 18 de Outubro de 2010, em duplicado, nas línguas chinesa, inglesa e mongol, todos os textos sendo igualmente autênticos. Em caso de divergência de interpretação, prevalece o texto em inglês.

EM FÉ DO QUE, os representantes abaixo-assinados, devidamente autorizados para o efeito, assinaram o presente Acordo.

批 示 摘 錄

透過本辦公室主任二零一零年十一月九日之批示：

應蘇文禮的請求，其在政府總部輔助部門擔任第一職階二等公關督導員的編制外合同自二零一零年十二月一日起予以解除。

透過行政長官二零一零年十一月十九日之批示：

庄永燊，政府總部輔助部門散位合同第一職階二等技術員——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，轉為訂立編制外合同，為期一年，職級及職階不變，自二零一零年十一月三十日起生效。

Extractos de despachos

Por despacho do chefe deste Gabinete, de 9 de Novembro de 2010:

Soares, Emanuel Roth — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como assistente de relações públicas de 2.ª classe, 1.º escalão, nos SASG, a partir de 1 de Dezembro de 2010.

Por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 19 de Novembro de 2010:

Chong Weng San, técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, assalariado, dos SASG — alterado o regime do seu contrato para além do quadro, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 30 de Novembro de 2010.

二零一零年十二月九日於行政長官辦公室

辦公室代主任 郭華成

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 9 de Dezembro de 2010.
— O Chefe do Gabinete, substituto, *Kuok Wa Seng*.

行政法務司司長辦公室

第 45/2010 號行政法務司司長批示

行政法務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第二條第一款（一）項及第七條，連同第120/2009號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予行政暨公職局局長朱偉幹或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“怡和科技（澳門）有限公司”簽訂為行政暨公職局提供“資訊技術支援服務”的合同。

二零一零年十一月三十日

行政法務司司長 陳麗敏

二零一零年十二月三日於行政法務司司長辦公室

辦公室主任 張翠玲

GABINETE DA SECRETÁRIA PARA A ADMINISTRAÇÃO
E JUSTIÇADespacho da Secretária para a Administração
e Justiça n.º 45/2010

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea 1) do n.º 1 do artigo 2.º e do artigo 7.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 120/2009, a Secretária para a Administração e Justiça manda:

São subdelegados no director dos Serviços de Administração e Função Pública, José Chu, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de «prestação de serviços de apoio técnico» à Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, a celebrar com a «Agência Comercial Jardine OneSolution (Macau), Limitada».

30 de Novembro de 2010.

A Secretária para a Administração e Justiça, *Florinda da Rosa Silva Chan*.

Gabinete da Secretária para a Administração e Justiça, aos 3 de Dezembro de 2010. — A Chefe do Gabinete, *Cheong Chui Ling*.

經濟財政司司長辦公室

第 121/2010 號經濟財政司司長批示

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第七條及第121/2009號行政命令第五款的規定，作出本批示。

一、作出下列行為的權限轉授予財政局局長 *Vitória Alice Maria da Conceição*（江麗莉）：

（一）簽署任用書；

（二）授予職權及接受宣誓；

（三）根據現行法例規定，許可特別假期及短期無薪假，以及就因個人理由或工作需要而累積的年假作出決定；

（四）許可具備法定前提者續任、轉臨時委任為確定委任，以及定期委任；

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A ECONOMIA
E FINANÇASDespacho do Secretário para a Economia
e Finanças n.º 121/2010

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 7.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugado com o n.º 5 da Ordem Executiva n.º 121/2009, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

1. É subdelegada na directora da Direcção dos Serviços de Finanças (DSF), *Vitória Alice Maria da Conceição*, a competência para a prática dos seguintes actos:

1) Assinar os diplomas de provimento;

2) Conferir posse e receber a prestação de compromisso de honra;

3) Conceder licença especial e licença de curta duração, nos termos da legislação em vigor, e decidir sobre a acumulação de férias, por motivos pessoais ou por conveniência de serviço;

4) Autorizar a recondução e converter em definitivas as nomeações provisórias e as comissões de serviço de carácter probatório, verificados os pressupostos legais;

- (五) 許可人員職程內的職階轉換；
- (六) 根據法例規定，許可免職及解除合同；
- (七) 以澳門特別行政區名義訂立編制外合同及散位合同；
- (八) 許可編制外合同及散位合同續期，但以不涉及報酬條件的更改為限；
- (九) 簽署計算及結算財政局人員服務時間的文件；
- (十) 許可可在法律所定限度內的超時工作或輪班工作；
- (十一) 許可該局的工作人員及其家屬前往衛生局健康檢查委員會作檢查；
- (十二) 許可工作人員參加在澳門特別行政區舉行的會議、研討會、座談會、專題講座及其他類似活動；
- (十三) 根據法例規定，許可工作人員出外公幹，但以該等人員有權收取一天日津貼的公幹情況為限；
- (十四) 許可返還與確保承諾或執行與澳門特別行政區簽訂的合同無關的文件；
- (十五) 許可為人員、物料、設備、不動產及車輛投保；
- (十六) 許可將分配給財政局的、被視為對部門已無用處的財產報廢；
- (十七) 許可以分配、公開拍賣出售或銷毀的方式處理已報廢或撥歸澳門特別行政區的充公動產；
- (十八) 許可作出載於預算開支表第九和第十二章節中關於工程及資產及勞務取得的開支，但以澳門幣肆拾萬元為限，如豁免諮詢，該金額減半；
- (十九) 除上款所指開支外，亦許可作出為部門運作所需的固定開支，不論其金額多少，例如場所及動產的租金開支、水電費、清潔服務費、管理費或其他同類開支；
- (二十) 根據法律規定，在核實有關開支的合法性、有預留款項及有權限實體許可後，許可以載於預算內的開支撥款結算及支付有關開支；
- (二十一) 根據法律規定，許可修改預算；
- (二十二) 許可分期退回不當收取的公款；
- 5) Autorizar a transição de escalão nas carreiras de pessoal;
- 6) Conceder a exoneração e rescisão de contratos nos termos legais;
- 7) Outorgar, em representação da Região Administrativa Especial de Macau, em todos os contratos além do quadro e de assalariamento;
- 8) Autorizar a renovação dos contratos além do quadro e de assalariamento desde que não implique alteração das condições remuneratórias;
- 9) Assinar os diplomas de contagem e de liquidação do tempo de serviço prestado pelo pessoal da DSF;
- 10) Autorizar a prestação de serviço em regime de horas extraordinárias ou por turnos, até ao limite previsto na lei;
- 11) Autorizar a apresentação de trabalhadores do mesmo serviço e seus familiares às Juntas Médicas que funcionam no âmbito dos Serviços de Saúde;
- 12) Autorizar a participação de trabalhadores em congressos, seminários, colóquios, jornadas e outras actividades semelhantes, quando realizados na Região Administrativa Especial de Macau;
- 13) Autorizar as deslocações de trabalhadores, de que resulte direito à percepção de ajudas de custo, por um dia, nos termos legais;
- 14) Autorizar a restituição de documentos que não sejam pertinentes à garantia de compromissos ou execução de contratos com a Região Administrativa Especial de Macau;
- 15) Autorizar o seguro de pessoal, material e equipamento, imóveis e viaturas;
- 16) Autorizar o abate à carga de bens patrimoniais afectos à Direcção dos Serviços de Finanças que forem julgados incapazes para o serviço;
- 17) Autorizar a afectação, a venda em hasta pública ou a destruição dos bens abatidos à carga ou perdidos em favor da Região Administrativa Especial de Macau;
- 18) Autorizar a realização de despesas com obras e aquisição de bens e serviços inscritas nos capítulos 9 e 12 da tabela de despesas do Orçamento, até ao montante de 400 000 patacas, sendo o valor indicado reduzido a metade quando seja dispensada a realização de consulta;
- 19) Autorizar ainda, para além das despesas referidas na alínea anterior, as despesas decorrentes de encargos fixos, como sejam o arrendamento de instalações e aluguer de bens móveis, pagamento de electricidade e água, serviços de limpeza, despesas de condomínio ou outras da mesma natureza, independentemente do respectivo valor;
- 20) Autorizar a liquidação e o pagamento das despesas que devam ser satisfeitas por conta das dotações inscritas no Orçamento, verificados os pressupostos de legalidade, cabimentação e autorização pela entidade competente, nos termos da lei;
- 21) Autorizar as alterações orçamentais, nos termos da lei;
- 22) Autorizar a reposição em prestação de dinheiros públicos indevidamente recebidos;

- (二十三) 許可默示追加指定收入及開支；
- (二十四) 許可透過備用撥款修改第十二章“共用開支”，但須遵守涉及該類修改的批示規定；
- (二十五) 許可重新發出無按時向代理銀行遞交之支付憑單，即使開支涉及以往財政年度亦然；
- (二十六) 許可退回不當的扣除；
- (二十七) 許可以現行預算的適當撥款，將薪俸中扣除的款項轉給受惠實體；
- (二十八) 許可依照法律、合同或批示，以定期及不定方式支付予澳門金融管理局；
- (二十九) 對機票、搬運行李、發放年資獎金和其他法律規定關於人員的補助，以及第8/2006號法律訂定的《公務人員公積金制度》所規定的供款時間獎金的申請作出決定；
- (三十) 許可收回因病缺勤而喪失的在職薪俸；
- (三十一) 按現行法律規定，許可分配宿舍，尤其是屬於澳門特別行政區的房屋；
- (三十二) 許可維持、續期、更新及終止澳門特別行政區為合同一方的租賃合同；
- (三十三) 應利害關係人申請，對澳門特別行政區房屋的轉讓價格支付方式或預付作出決定；
- (三十四) 對屬於澳門特別行政區房屋的停車位分配作出決定；
- (三十五) 許可退還保證金及以銀行擔保代替存款或以現金開支的保證金，當適用法例有所規定者；
- (三十六) 許可政府車輛及摩托車的每年燃油限額；
- (三十七) 確認財政局公開競投的判給卷宗；
- (三十八) 確認財政局職責範圍內的合同擬本及公證書，但有關條款須事先獲許可；
- (三十九) 根據刊登於一九八五年十二月十四日《政府公報》第五十期的十二月六日第255/85號批示第六款的規定，接受私人將土地贈與澳門特別行政區；
- 23) Autorizar o reforço tácito de receitas e despesas consignadas;
- 24) Autorizar as alterações ao capítulo 12.º de «Despesas Comuns», por recurso à dotação provisional, em cumprimento de despachos que impliquem essas alterações;
- 25) Autorizar a reemissão de títulos de pagamento, não apresentados em tempo aos bancos agentes, ainda que a despesa se reporte a anos económicos anteriores;
- 26) Autorizar a restituição de descontos indevidamente retidos;
- 27) Autorizar as transferências dos descontos efectuados nos vencimentos, em favor das entidades beneficiárias, com recurso às dotações adequadas do orçamento em vigor;
- 28) Autorizar os pagamentos periódicos e variáveis, em favor da Autoridade Monetária de Macau, que decorram da lei, contrato ou despacho;
- 29) Decidir dos pedidos de passagens, transporte de bagagem, atribuições de prémios de antiguidade e demais abonos relativos ao pessoal, previstos na lei, e atribuição do prémio de tempo de contribuição previsto no Regime de Previdência dos Trabalhadores dos Serviços Públicos, estabelecido pela Lei n.º 8/2006;
- 30) Autorizar a recuperação do vencimento de exercício perdido por motivo de doença;
- 31) Autorizar a atribuição de alojamento, nomeadamente em moradias da propriedade da Região Administrativa Especial de Macau, nos termos da lei em vigor;
- 32) Autorizar a manutenção, renovação, actualização e cessação de contratos de arrendamento em que seja parte a Região Administrativa Especial de Macau;
- 33) Decidir, a requerimento do interessado, da modalidade ou antecipação de pagamento de preço de alienação de fogos da Região Administrativa Especial de Macau;
- 34) Decidir da atribuição de lugares de estacionamento em moradia pertencentes à Região Administrativa Especial de Macau;
- 35) Autorizar a restituição de cauções e a substituição, por garantia bancária, dos depósitos ou da prestação de caução em dinheiro, quando prevista na legislação aplicável;
- 36) Autorizar a dotação do contingente anual de combustível das viaturas e motociclos da Administração;
- 37) Homologar os autos de adjudicação dos concursos realizados na DSF;
- 38) Homologar, no âmbito das atribuições da DSF, minutas de contratos e escrituras definitivas cujos termos hajam sido previamente autorizados;
- 39) Aceitar, para a Região Administrativa Especial de Macau, as doações de parcelas de terrenos feitas por particulares, conforme previsto no n.º 6 do Despacho n.º 255/85, de 6 de Dezembro, publicado no *Boletim Oficial* de Macau n.º 50/85, de 14 de Dezembro;

(四十) 對接收自治機構的報廢物品作出決定；

(四十一) 以澳門特別行政區名義簽署一切應由財政局訂立的合同有關的公文書；

(四十二) 許可簽發在財政局存檔文件的證明書，但法律另有規定者除外；

(四十三) 在財政局職責範圍內，簽署發往澳門特別行政區及澳門特別行政區以外各實體的文書；

(四十四) 許可金額不超過澳門幣伍仟元的交際費；

(四十五) 根據法律規定，許可以登錄在現行預算內的撥款支付歷年負擔；

(四十六) 根據每年財政預算法律的規定，許可在使用澳門特別行政區預算撥款時豁免遵守十二分之一制度。

二、財政局局長如認為有利於部門運作，可透過獲經濟財政司司長認可並公佈於《澳門特別行政區公報》的批示，將有關權限轉授予領導及主管人員。

三、對行使現轉授權限而作出的行為，可提起必要訴願。

四、財政局局長於二零一零年十一月十五日至本批示於《澳門特別行政區公報》公佈日期間，在其獲轉授權限範圍內所作的行為，予以追認。

五、本批示自公佈翌日起生效。

二零一零年十二月二日

經濟財政司司長 譚伯源

40) Decidir da aceitação dos bens abatidos à carga dos organismos autónomos;

41) Outorgar, em representação da Região Administrativa Especial de Macau, em todos os instrumentos públicos relativos a contratos que devam ser lavrados na DSF;

42) Autorizar a passagem de certidões de documentos arquivados na DSF, com exclusão dos excepcionados por lei;

43) Assinar o expediente dirigido a entidades da Região Administrativa Especial de Macau e do exterior no âmbito das atribuições da DSF;

44) Autorizar despesas de representação até ao montante de 5 000 patacas;

45) Autorizar o pagamento dos encargos relativos a anos anteriores por conta de dotação inscrita no orçamento vigente, nos termos previstos na lei;

46) Autorizar a isenção do regime duodecimal na aplicação das dotações do Orçamento da Região Administrativa Especial de Macau, nos termos previstos na Lei do Orçamento de cada ano.

2. Por despacho a publicar no *Boletim Oficial*, homologado pelo Secretário para a Economia e Finanças, a directora da Direcção dos Serviços de Finanças poderá subdelegar no pessoal com funções de direcção e chefia as competências que forem julgadas adequadas ao bom funcionamento dos Serviços.

3. Dos actos praticados no uso da competência ora subdelegada cabe recurso hierárquico necessário.

4. São ratificados todos os actos praticados pela directora dos Serviços de Finanças, no âmbito das competências ora subdelegadas, entre 15 de Novembro de 2010 e a data da publicação do presente despacho.

5. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

2 de Dezembro de 2010.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

第 122/2010 號經濟財政司司長批示

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權及經第6/2005號行政命令確認的第12/2000號行政命令所授予的權限，並根據第2/2005號行政長官批示核准的《核數師暨會計師註冊委員會規章》第二條第二款的規定，作出本批示。

一、委任下列人士為核數師暨會計師註冊委員會成員，直至二零一一年十二月三十一日止：

主席：容光亮

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 122/2010

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e das competências que me foram delegadas pela Ordem Executiva n.º 12/2000, confirmadas pela Ordem Executiva n.º 6/2005 e nos termos do n.º 2 do artigo 2.º do Regulamento da Comissão de Registo dos Auditores e dos Contabilistas, aprovado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 2/2005, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

1. São nomeados membros da Comissão de Registo dos Auditores e dos Contabilistas, até 31 de Dezembro de 2011:

Presidente: Iong Kong Leong.

正選委員：容志聰、黎恆宣、陸丹青、包敬燾

候補委員：高嘉儀、梁潔歡、張少東、容永恩

二、本批示於公佈翌日生效，並自二零一一年一月一日起產生效力。

二零一零年十二月七日

經濟財政司司長 譚伯源

Vogais efectivos: Yung Chi Chung, Lai Hang Sun Hans, Lok Tan Cheng, Bao King To.

Vogais suplentes: Kou Ka I, Leong Kit Fun, Cheong Sio Tong, Long Weng Ian.

2. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação e produz efeitos a partir de 1 de Janeiro de 2011.

7 de Dezembro de 2010.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

第 123/2010 號經濟財政司司長批示

基於有需要對本年度澳門特別行政區財政預算第一章第七組經常開支中職能分類8-01-0經濟分類04-01-05-00-02，項目為“經常轉移——公營部門——其他——社會協調常設委員會”的款項作出再分配；

在社會協調常設委員會的建議下，經聽取財政局的意見；

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條及第121/2009號行政命令第一款賦予的職權，作出本批示。

按照第24/2009號法律第十條第一款規定，將追加於本年度澳門特別行政區財政預算第一章第七組經常開支中職能分類8-01-0經濟分類04-01-05-00-02，項目為“經常轉移——公營部門——其他——社會協調常設委員會”，金額為\$171,300.00（澳門幣壹拾柒萬壹仟叁佰元整）的款項，分配如下：

經常開支

01-00-00-00	人員.....	\$ 171,300.00
01-01-00-00	固定及長期報酬	
01-01-02-00	編制以外人員	
01-01-02-01	報酬.....	\$ 95,800.00
01-01-09-00	聖誕津貼.....	\$ 9,600.00
01-01-10-00	假期津貼.....	\$ 9,600.00
01-02-00-00	附帶報酬	
01-02-03-00	超時工作	
01-02-03-00-01	額外工作.....	\$ 23,500.00
01-02-05-00	出席費.....	\$ 12,100.00

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 123/2010

Tornando-se necessário fazer a redistribuição de verba do capítulo 01 — divisão 07, com as classificações funcional 8-01-0 e económica 04-01-05-00-02 da tabela de despesa corrente do Orçamento da Região Administrativa Especial de Macau para o corrente ano, sob a designação: Transferências Correntes — Sector Público — Outras — Conselho Permanente de Concertação Social;

Sob proposta do Conselho Permanente de Concertação Social e ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, conjugado com o n.º 1 da Ordem Executiva n.º 121/2009, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

A verba do capítulo 01 — divisão 07, com as classificações funcional 8-01-0 e económica 04-01-05-00-02, da tabela de despesa corrente do Orçamento da Região Administrativa Especial de Macau (OR) para o corrente ano, sob a designação: Transferências Correntes — Sector Público — Outras — Conselho Permanente de Concertação Social, é reforçada na importância de \$ 171 300,00 (cento e setenta e um mil e trezentas patacas), distribuindo-se, nos termos do n.º 1 do artigo 10.º da Lei n.º 24/2009, da seguinte forma:

Despesas correntes

01-00-00-00	Pessoal.....	\$ 171 300,00
01-01-00-00	Remunerações certas e permanentes	
01-01-02-00	Pessoal além do quadro	
01-01-02-01	Remunerações.....	\$ 95 800,00
01-01-09-00	Subsídio de Natal.....	\$ 9 600,00
01-01-10-00	Subsídio de férias.....	\$ 9 600,00
01-02-00-00	Remunerações acessórias	
01-02-03-00	Horas extraordinárias	
01-02-03-00-01	Trabalho extraordinário.....	\$ 23 500,00
01-02-05-00	Senhas de presença.....	\$ 12 100,00

01-02-06-00	房屋津貼	\$ 12,000.00
01-05-00-00	社會福利金	
01-05-01-00	家庭津貼	\$ 8,700.00
	總開支.....	\$ 171,300.00

二零一零年十二月七日

經濟財政司司長 譚伯源

01-02-06-00	Subsídio de residência.....	\$ 12 000,00
01-05-00-00	Previdência social	
01-05-01-00	Subsídio de família.....	\$ 8 700,00
	Total das despesas.....	\$ 171 300,00

7 de Dezembro de 2010.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen.***第 124/2010 號經濟財政司司長批示**

基於有需要對本年度澳門特別行政區財政預算第一章第七組經常開支中職能分類8-01-0經濟分類04-01-05-00-09，項目為“經常轉移——公營部門——其他——經濟發展委員會”的款項作出再分配；

在經濟發展委員會的建議下，經聽取財政局的意見；

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條及第121/2009號行政命令第一款賦予的職權，作出本批示。

按照第24/2009號法律第十條第一款規定，將追加於本年度澳門特別行政區財政預算第一章第七組經常開支中職能分類8-01-0經濟分類04-01-05-00-09，項目為“經常轉移——公營部門——其他——經濟發展委員會”，金額為\$240,300.00（澳門幣貳拾肆萬叁佰元整）的款項，分配如下：

經常開支

01-00-00-00	人員.....	\$ 240,300.00
01-01-00-00	固定及長期報酬	
01-01-02-00	編制以外人員	
01-01-02-01	報酬.....	\$ 166,500.00
01-01-09-00	聖誕津貼.....	\$ 36,200.00
01-01-10-00	假期津貼.....	\$ 36,200.00
01-03-00-00	實物補助	
01-03-01-00	私人電話.....	\$ 1,400.00
	總開支.....	\$ 240,300.00

二零一零年十二月七日

經濟財政司司長 譚伯源

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 124/2010

Tornando-se necessário fazer a redistribuição de verba do capítulo 01 — divisão 07, com as classificações funcional 8-01-0 e económica 04-01-05-00-09 da tabela de despesa corrente do Orçamento da Região Administrativa Especial de Macau para o corrente ano, sob a designação: Transferências Correntes — Sector Público — Outras — Conselho para o Desenvolvimento Económico;

Sob proposta do Conselho para o Desenvolvimento Económico e ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, conjugado com o n.º 1 da Ordem Executiva n.º 121/2009, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

A verba do capítulo 01 — divisão 07, com as classificações funcional 8-01-0 e económica 04-01-05-00-09, da tabela de despesa corrente do Orçamento da Região Administrativa Especial de Macau (OR) para o corrente ano, sob a designação: Transferências Correntes — Sector Público — Outras — Conselho para o Desenvolvimento Económico, é reforçada na importância de \$ 240 300,00 (duzentas e quarenta mil e trezentas patacas), distribuindo-se, nos termos do n.º 1 do artigo 10.º da Lei n.º 24/2009, da seguinte forma:

Despesas correntes

01-00-00-00	Pessoal.....	\$ 240 300,00
01-01-00-00	Remunerações certas e permanentes	
01-01-02-00	Pessoal além do quadro	
01-01-02-01	Remunerações.....	\$ 166 500,00
01-01-09-00	Subsídio de Natal.....	\$ 36 200,00
01-01-10-00	Subsídio de férias.....	\$ 36 200,00
01-03-00-00	Abonos em espécie	
01-03-01-00	Telefones individuais.....	\$ 1 400,00
	Total das despesas.....	\$ 240 300,00

7 de Dezembro de 2010.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen.*

第 125/2010 號經濟財政司司長批示

基於有需要對本年度澳門特別行政區財政預算第三章第一組經常開支中職能分類1-01-3經濟分類04-01-05-00-53，項目為“經常轉移——公營部門——其他——公共行政改革諮詢委員會”的款項作出再分配；

在公共行政改革諮詢委員會的建議下，經聽取財政局的意見；

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條及第121/2009號行政命令第一款賦予的職權，作出本批示。

按照第24/2009號法律第十條第一款規定，將追加於本年度澳門特別行政區財政預算第三章第一組經常開支中職能分類1-01-3經濟分類04-01-05-00-53，項目為“經常轉移——公營部門——其他——公共行政改革諮詢委員會”，金額為\$811,400.00（澳門幣捌拾壹萬壹仟肆佰元整）的款項，分配如下：

經常開支

01-00-00-00	人員.....	\$ 811,400.00
01-01-00-00	固定及長期報酬	
01-01-07-00	固定及長期酬勞	
01-01-07-00-02	委員會成員.....	\$ 646,000.00
01-02-00-00	附帶報酬	
01-02-05-00	出席費.....	\$ 165,400.00
	總開支.....	\$ 811,400.00

二零一零年十二月七日

經濟財政司司長 譚伯源

第 127/2010 號經濟財政司司長批示

基於有需要對本年度澳門特別行政區財政預算第十二章經常開支中職能分類8-01-0經濟分類04-01-05-00-05，項目為“經常轉移——公營部門——其他——核數師暨會計師註冊委員會”的款項作出再分配；

在核數師暨會計師註冊委員會的建議下，經聽取財政局的意見；

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 125/2010

Tornando-se necessário fazer a redistribuição de verba do capítulo 03 — divisão 01, com as classificações funcional 1-01-3 e económica 04-01-05-00-53 da tabela de despesa corrente do Orçamento da Região Administrativa Especial de Macau para o corrente ano, sob a designação: Transferências Correntes — Sector Público — Outras — Conselho Consultivo para a Reforma da Administração Pública;

Sob proposta do Conselho Consultivo para a Reforma da Administração Pública e ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, conjugado com o n.º 1 da Ordem Executiva n.º 121/2009, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

A verba do capítulo 03 — divisão 01, com as classificações funcional 1-01-3 e económica 04-01-05-00-53, da tabela de despesa corrente do Orçamento da Região Administrativa Especial de Macau (OR) para o corrente ano, sob a designação: Transferências Correntes — Sector Público — Outras — Conselho Consultivo para a Reforma da Administração Pública, é reforçada na importância de \$ 811 400,00 (oitocentas e onze mil e quatrocentas patacas), distribuindo-se, nos termos do n.º 1 do artigo 10.º da Lei n.º 24/2009, da seguinte forma:

Despesas correntes

01-00-00-00	Pessoal.....	\$ 811 400,00
01-01-00-00	Remunerações certas e permanentes	
01-01-07-00	Gratificações certas e permanentes	
01-01-07-00-02	Membros de conselhos.....	\$ 646 000,00
01-02-00-00	Remunerações acessórias	
01-02-05-00	Senhas de presença.....	\$ 165 400,00
	Total das despesas.....	\$ 811 400,00

7 de Dezembro de 2010.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 127/2010

Tornando-se necessário fazer a redistribuição de verba do capítulo 12, com as classificações funcional 8-01-0 e económica 04-01-05-00-05 da tabela de despesa corrente do Orçamento da Região Administrativa Especial de Macau para o corrente ano, sob a designação: Transferências Correntes — Sector Público — Outras — Comissão de Registo dos Auditores e dos Contabilistas;

Sob proposta da Comissão de Registo dos Auditores e dos Contabilistas e ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças;

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條及第121/2009號行政命令第一款賦予的職權，作出本批示。

按照第24/2009號法律第十條第一款規定，將追加於本年度澳門特別行政區財政預算第十二章經常開支中職能分類8-01-0經濟分類04-01-05-00-05，項目為“經常轉移——公營部門——其他——核數師暨會計師註冊委員會”，金額為\$26,100.00（澳門幣貳萬陸仟壹佰元整）的款項，分配如下：

經常開支	
01-00-00-00	人員..... \$ 26,100.00
01-01-00-00	固定及長期報酬
01-01-07-00	固定及長期酬勞
01-01-07-00-02	委員會成員..... \$ 21,300.00
01-02-00-00	附帶報酬
01-02-05-00	出席費..... \$ 4,800.00
	總開支..... \$ 26,100.00

二零一零年十二月七日

經濟財政司司長 譚伯源

第 128/2010 號經濟財政司司長批示

基於有需要對本年度澳門特別行政區財政預算第十二章經常開支中職能分類8-01-0經濟分類04-01-05-00-08，項目為“經常轉移——公營部門——其他——燃料安全委員會”的款項作出再分配；

在燃料安全委員會的建議下，經聽取財政局的意見；

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條及第121/2009號行政命令第一款賦予的職權，作出本批示。

按照第24/2009號法律第十條第一款規定，將追加於本年度澳門特別行政區財政預算第十二章經常開支中職能分類8-01-0經濟分類04-01-05-00-08，項目為“經常轉移——公營部門——其他——燃料安全委員會”，金額為\$1,506,736.00（澳門幣壹佰伍拾萬陸仟柒佰叁拾陸元整）的款項，分配如下：

經常開支	
01-00-00-00	人員..... \$ 1,456,736.00
01-01-00-00	固定及長期報酬
01-01-01-00	法律通過之編制人員

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, conjugado com o n.º 1 da Ordem Executiva n.º 121/2009, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

A verba do capítulo 12, com as classificações funcional 8-01-0 e económica 04-01-05-00-05, da tabela de despesa corrente do Orçamento da Região Administrativa Especial de Macau (OR) para o corrente ano, sob a designação: Transferências Correntes — Sector Público — Outras — Comissão de Registo dos Auditores e dos Contabilistas, é reforçada na importância de \$ 26 100,00 (vinte e seis mil e cem patacas), distribuindo-se, nos termos do n.º 1 do artigo 10.º da Lei n.º 24/2009, da seguinte forma:

Despesas correntes

01-00-00-00	Pessoal..... \$ 26 100,00
01-01-00-00	Remunerações certas e permanentes
01-01-07-00	Gratificações certas e permanentes
01-01-07-00-02	Membros de conselhos..... \$ 21 300,00
01-02-00-00	Remunerações acessórias
01-02-05-00	Senhas de presença..... \$ 4 800,00
	Total das despesas..... \$ 26 100,00

7 de Dezembro de 2010.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 128/2010

Tornando-se necessário fazer a redistribuição de verba do capítulo 12, com as classificações funcional 8-01-0 e económica 04-01-05-00-08 da tabela de despesa corrente do Orçamento da Região Administrativa Especial de Macau para o corrente ano, sob a designação: Transferências Correntes — Sector Público — Outras — Comissão de Segurança dos Combustíveis;

Sob proposta da Comissão de Segurança dos Combustíveis e ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, conjugado com o n.º 1 da Ordem Executiva n.º 121/2009, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

A verba do capítulo 12, com as classificações funcional 8-01-0 e económica 04-01-05-00-08, da tabela de despesa corrente do Orçamento da Região Administrativa Especial de Macau (OR) para o corrente ano, sob a designação: Transferências Correntes — Sector Público — Outras — Comissão de Segurança dos Combustíveis, é reforçada na importância de \$ 1 506 736,00 (um milhão, quinhentas e seis mil, setecentas e trinta e seis patacas), distribuindo-se, nos termos do n.º 1 do artigo 10.º da Lei n.º 24/2009, da seguinte forma:

Despesas correntes

01-00-00-00	Pessoal..... \$ 1 456 736,00
01-01-00-00	Remunerações certas e permanentes
01-01-01-00	Pessoal dos quadros aprovados por lei

01-01-01-01	薪俸或服務費	\$ 130,940.00	01-01-01-01	Vencimentos ou honorários.....	\$ 130 940,00
01-01-02-00	編制以外人員		01-01-02-00	Pessoal além do quadro	
01-01-02-01	報酬.....	\$ 503,860.00	01-01-02-01	Remunerações.....	\$ 503 860,00
01-01-03-00	各類人員報酬		01-01-03-00	Remunerações de pessoal diverso	
01-01-03-01	報酬.....	\$ 209,980.00	01-01-03-01	Remunerações.....	\$ 209 980,00
01-01-09-00	聖誕津貼.....	\$ 120,510.00	01-01-09-00	Subsídio de Natal.....	\$ 120 510,00
01-01-10-00	假期津貼.....	\$ 120,510.00	01-01-10-00	Subsídio de férias.....	\$ 120 510,00
01-02-00-00	附帶報酬		01-02-00-00	Remunerações acessórias	
01-02-03-00	超時工作		01-02-03-00	Horas extraordinárias	
01-02-03-00-01	額外工作	\$ 37,900.00	01-02-03-00-01	Trabalho extraordinário.....	\$ 37 900,00
01-02-06-00	房屋津貼	\$ 228,000.00	01-02-06-00	Subsídio de residência.....	\$ 228 000,00
01-02-10-00	各項補助——現金		01-02-10-00	Abonos diversos — numerário	
01-02-10-00-11	職務終止補償（新帳 目）	\$ 100,000.00	01-02-10-00-11	Compensação em cessação definitiva de funções (nova rubrica).....	\$ 100 000,00
01-03-00-00	實物補助		01-03-00-00	Abonos em espécie	
01-03-01-00	私人電話	\$ 1,016.00	01-03-01-00	Telefones individuais.....	\$ 1 016,00
01-05-00-00	社會福利金		01-05-00-00	Previdência social	
01-05-01-00	家庭津貼	\$ 4,020.00	01-05-01-00	Subsídio de família.....	\$ 4 020,00
02-00-00-00	資產及勞務	\$ 50,000.00	02-00-00-00	<i>Bens e serviços</i>	\$ 50 000,00
02-03-00-00	勞務之取得		02-03-00-00	Aquisição de serviços	
02-03-07-00	廣告及宣傳		02-03-07-00	Publicidade e propaganda	
02-03-07-00-01	廣告費用	\$ 20,000.00	02-03-07-00-01	Encargos com anúncios.....	\$ 20 000,00
02-03-07-00-02	在澳門特別行政區之活 動.....	\$ 20,000.00	02-03-07-00-02	Acções na RAEM.....	\$ 20 000,00
02-03-08-00	各項特別工作		02-03-08-00	Trabalhos especiais diversos	
02-03-08-00-01	研究、顧問及翻譯	\$ 10,000.00	02-03-08-00-01	Estudos, consultadoria e tradução.....	\$ 10 000,00
	總開支.....	\$ 1,506,736.00		Total das despesas.....	\$ 1 506 736,00

二零一零年十二月七日

經濟財政司司長 譚伯源

二零一零年十二月九日於經濟財政司司長辦公室

辦公室主任 陸潔嫻

7 de Dezembro de 2010.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças, aos 9 de Dezembro de 2010. — A Chefe do Gabinete, *Lok Kit Sim*.

保安司司長辦公室

批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零一零年十二月二日作出的批示：

李小平警務總監（編號176821）——根據第22/2001號行政法規第六條及第七條的規定，以及現行《澳門保安部隊軍事

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A SEGURANÇA

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 2 de Dezembro de 2010:

Lei Sio Peng, superintendente-geral n.º 176 821 — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como comandante do Corpo de Polícia de Segurança Pública, nos

化人員通則》第一百零五條第一款b)項、第一百零七條第一款，並維持先前有關委任的依據，自二零一一年二月二日起，以定期委任方式續任為治安警察局局長，為期一年。

二零一零年十二月九日於保安司司長辦公室

辦公室主任 黃傳發

termos dos artigos 6.º e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 22/2001, conjugado com os artigos 105.º, n.º 1, alínea b), e 107.º, n.º 1, do EMFSM, em vigor, a partir de 2 de Fevereiro de 2011, por se manterem os fundamentos que prevaleceram à respectiva nomeação.

Gabinete do Secretário para a Segurança, aos 9 de Dezembro de 2010. — O Chefe do Gabinete, *Vong Chun Fat*.

運輸工務司司長辦公室

第 53/2010 號運輸工務司司長批示

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第124/2009號行政命令第一款的規定，作出本批示。

嘉獎

嘉獎運輸工務司司長辦公室法律顧問狄連龍學士，因其在工作能以能幹、熱心及負責的態度擔任其專業職務。

在履行職務時，狄連龍學士表現出優秀的個人才能和專業能力，工作上表現卓越，忠誠盡責，因此自然地贏得了同袍的敬重和獲得了上級的信任。

綜上所述，本人透過是次嘉獎肯定和公開表揚狄連龍學士。

二零一零年十二月三日

運輸工務司司長 劉仕堯

批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一零年十一月八日作出的批示：

陳紫鳳——根據第14/1999號行政法規第十七條、第十八條第二款、第三款和第五款及第十九條第十二款，以及按照現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，以編制外合同方式聘用在本辦公室擔任第一職階一等高級

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS TRANSPORTES E OBRAS PÚBLICAS

Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 53/2010

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 1 da Ordem Executiva n.º 124/2009, o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda publicar o seguinte:

Louvor

Louvo o licenciado Joaquim Francisco de Campos Adelino pela competência, dedicação e elevado sentido de responsabilidade com que tem desempenhado as funções de assessor jurídico do meu Gabinete.

No desempenho das suas funções, o licenciado Joaquim Francisco de Campos Adelino tem demonstrado possuir elevadas qualidades profissionais e pessoais, de que relevo a competência, a lealdade, a responsabilidade e a forma como granjeou, com naturalidade, a estima e a consideração de todos quantos com ele trabalham, sendo, ainda, inteiramente merecedor da confiança nele depositada.

Nestes termos, é de toda a justiça expressar ao licenciado Joaquim Francisco de Campos Adelino o meu reconhecimento e conferir-lhe este público louvor.

3 de Dezembro de 2010.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Lau Si Io*.

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 8 de Novembro de 2010:

Chan Chi Fong — contratado além do quadro, como técnica superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, neste Gabinete, nos termos dos artigos 17.º, 18.º, n.ºs 2, 3 e 5, e 19.º, n.º 12, do Regulamento Administrativo n.º 14/1999, e ao abrigo dos ar-

技術員，薪俸點485，由二零一零年十二月一日至二零一一年十二月十九日。

tigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, de 1 de Dezembro de 2010 a 19 de Dezembro de 2011.

二零一零年十二月十日於運輸工務司司長辦公室

辦公室代主任 張佩儀

Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, aos 10 de Dezembro de 2010. — A Chefe do Gabinete, substituta, *Cheong Pui I.*

廉 政 公 署

批 示 摘 錄

摘錄自廉政專員於二零一零年十月二十九日批示如下：

黃晚勝——根據第10/2000號法律第十六條和第三十條、第3/2009號行政法規第三十條第一款，以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條之規定，自二零一零年十二月一日起，以散位合同方式獲聘用為第一職階二等技術員，為期六個月。

摘錄自廉政專員於二零一零年十一月十一日批示如下：

高志偉——根據第10/2000號法律第十六條和第三十條、第3/2009號行政法規第三十條第一款，以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條之規定，自二零一零年十二月一日起，以散位合同方式獲聘用為第一職階二等技術員，為期六個月。

摘錄自廉政專員於二零一零年十一月三十日批示如下：

Arnaldo Jorge da Silva——根據第10/2000號法律第十六條和第三十條聯同第3/2009號行政法規第三十條第一款及第三十二條第一款之規定，自二零一一年一月二十七日起，以定期委任方式續任為第二職階一等技術輔導員，為期兩年。

二零一零年十二月六日於廉政公署

辦公室主任 沈偉強

立 法 會 輔 助 部 門

議 決 摘 錄

根據經第28/2009號行政法規修改，並經第426/2009號行政長官批示重新公佈的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，

COMISSARIADO CONTRA A CORRUPÇÃO

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Comissário contra a Corrupção, de 29 de Outubro de 2010:

Wong Man Seng — contratado por assalariamento, pelo período de seis meses, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, nos termos dos artigos 16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000, 30.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009, e 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Dezembro de 2010.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Comissário contra a Corrupção, de 11 de Novembro de 2010:

Kou Chi Wai — contratado por assalariamento, pelo período de seis meses, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, nos termos dos artigos 16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000, 30.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009, e 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Dezembro de 2010.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Comissário contra a Corrupção, de 30 de Novembro de 2010:

Arnaldo Jorge da Silva — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, nos termos dos artigos 16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000, conjugado com os artigos 30.º, n.º 1, e 32.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009, a partir de 27 de Janeiro de 2011.

Comissariado contra a Corrupção, aos 6 de Dezembro de 2010. — O Chefe de Gabinete, *Sam Vai Keong.*

SERVIÇOS DE APOIO À ASSEMBLEIA LEGISLATIVA

Extracto de deliberação

De acordo com o artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, republicado pelo Despacho do Chefe do Executivo

茲公佈立法會執行委員會於二零一零年十一月二十四日議決所 n.º 426/2009, publica-se a 6.ª alteração ao orçamento privativo da Assembleia Legislativa, para o ano económico 2010, autorizada por deliberação, da Mesa da Assembleia Legislativa, de 24 de Novembro do mesmo ano:

二零一零年度立法會第六次本身預算修改

6.ª alteração ao orçamento privativo da Assembleia Legislativa para 2010

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica						追加 Reforço	註銷 Anulação
職能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica						
						經常開支 Despesas correntes	
	01	00	00	00	00	人員 <i>Pessoal</i>	
	01	01	00	00	00	固定及長期報酬 Remunerações certas e permanentes	
	01	01	02	00	00	編制以外人員 Pessoal além do quadro	
1-01-1	01	01	02	01	00	報酬 Remunerações	60,000.00
	01	01	05	00	00	臨時人員工資 Salários do pessoal eventual	
1-01-1	01	01	05	01	00	工資 Salários	10,000.00
	01	01	07	00	00	固定及長期酬勞 Gratificações certas e permanentes	
1-01-1	01	01	07	00	03	職務主管及秘書 Chefias funcionais e pessoal de secretariado	10,000.00
	01	06	00	00	00	負擔補償 Compensação de encargos	
	01	06	03	00	00	交通費——負擔補償 Deslocações — Compensação de encargos	
1-01-1	01	06	03	02	00	日津貼 Ajudas de custo diárias	20,000.00
	02	00	00	00	00	資產及勞務 <i>Bens e serviços</i>	
	02	03	00	00	00	勞務之取得 Aquisição de serviços	
	02	03	01	00	00	資產之保養及利用 Conservação e aproveitamento de bens	
1-01-1	02	03	01	00	05	各類資產 Diversos	50,000.00
	02	03	04	00	00	資產租賃 Locação de bens	
1-01-1	02	03	04	00	01	不動產 Bens imóveis	20,000.00

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica						追加 Reforço	註銷 Anulação
職能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica						
	02	03	08	00	00	各項特別工作 Trabalhos especiais diversos	
1-01-1	02	03	08	00	01	研究、顧問及翻譯 Estudos, consultadoria e tradução	80,000.00
1-01-1	02	03	08	00	99	其他 Outros	80,000.00
	05	00	00	00	00	其他經常開支 Outras despesas correntes	
	05	02	00	00	00	保險 Seguros	
1-01-1	05	02	01	00	00	人員 Pessoal	20,000.00
	05	04	00	00	00	雜項 Diversas	
1-01-1	05	04	00	00	02	退休基金會——公積金制度（僱主方） F. Pensões — Reg. Previdência (parte patronal)	230,000.00
	07	00	00	00	00	投資 Investimentos	
1-01-1	07	10	00	00	00	機械及設備 Maquinaria e equipamento	200,000.00
						總開支 Total das despesas	390,000.00
							390,000.00

二零一零年十二月三日於立法會輔助部門——秘書長：楊瑞茹

Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, aos 3 de Dezembro de 2010. — A Secretária-geral, *Ieong Soi U.*

檢察長辦公室

表揚

本院即將退休的第三職階檢察院助理書記員 Manuel José da Rosa，加入公職已接近三十四年，他一直以來在工作上表現出高度的專業精神和很強的工作能力，其工作態度認真及具有責任感。

基於此，本人在 Manuel José da Rosa 即將退休之際，對其以往的工作表現及其熱誠的工作態度，給予肯定及稱許，并在此對 Manuel José da Rosa 作出公開表揚。

二零一零年十二月十日

檢察長 何超明

GABINETE DO PROCURADOR

Louvor

Manuel José da Rosa, escrivão do Ministério Público adjunto, 3.º escalão, que se encontra em vésperas de reforma, trabalhava na função pública há quase trinta e quatro anos e no exercício das suas funções tem demonstrado alto nível de profissionalismo, grandes capacidades de trabalho, seriedade e sentido de responsabilidade.

Pelos motivos referidos e reconhecendo o seu desempenho e zelo no seu trabalho, é de inteira justiça conferir público louvor a Manuel José da Rosa em vésperas da sua reforma.

10 de Dezembro de 2010.

O Procurador, *Ho Chio Meng.*

批示摘錄

摘錄自檢察長於二零一零年十一月十二日的批示：

曾慧心——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同獲續期一年，並轉為第一職階首席技術員，由二零一零年十一月十九日起生效。

林程竹——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同獲續期一年，並轉為第二職階首席技術輔導員，由二零一零年十一月二十六日起生效。

摘錄自檢察長於二零一零年十一月十五日的批示：

羅起強——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及第14/2009號法律第十三條第二款（二）項的規定，其散位合同獲續期一年，由二零一零年十一月十八日起生效，並轉為第三職階輕型車輛司機，由二零一零年五月十八日起生效。

摘錄自檢察長於二零一零年十一月十八日的批示：

胡麗儀——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同獲續期一年，並轉為第一職階特級技術輔導員，由二零一零年十一月十九日起生效。

二零一零年十二月十日於檢察長辦公室

辦公室主任 黎建恩

行政暨公職局**批示摘錄**

摘錄自本人於二零一零年九月十六日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條、第二十八條及第四十四條第一款c項，以及第14/2009號法律的規定，梁麗群在本局擔任第六職階勤雜人員職務的散位合同自二零一零年十一月二十四日起至二零一一年九月九日止。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及第14/2009號法律的規定，鄭建恩與本局簽訂的

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Procurador, de 12 de Novembro de 2010:

Chang Wai Sam — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada a categoria para técnica principal, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 19 de Novembro de 2010.

Lam Cheng Chok — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada a categoria para adjunto-técnico principal, 2.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 26 de Novembro de 2010.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Procurador, de 15 de Novembro de 2010:

Lo Hei Keong — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, a partir de 18 de Novembro de 2010, e alterada a categoria para motorista de ligeiros, 3.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 13.º, n.º 2, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, e 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 18 de Maio de 2010.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Procurador, de 18 de Novembro de 2010:

Wu Lai I — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada a categoria para adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 19 de Novembro de 2010.

Gabinete do Procurador, aos 10 de Dezembro de 2010. — O Chefe do Gabinete, *Lai Kin Ian*.

**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO
E FUNÇÃO PÚBLICA****Extractos de despachos**

Por despachos do signatário, de 16 de Setembro de 2010:

Leong Lai Kuan — renovado o contrato de assalariamento, como auxiliar, 6.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º, 28.º e 44.º, n.º 1, alínea c), do ETAPM, vigente, conjugado com a Lei n.º 14/2009, de 24 de Novembro de 2010 a 9 de Setembro de 2011.

Cheang Kin Ian — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de motorista

散位合同，自二零一零年十一月二十四日起續期一年，並以附註形式修改該合同的第三條款，轉為收取相等於第六職階輕型車輛司機職級的薪俸點220點。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及第14/2009號法律的規定，下列工作人員在本局擔任職務的散位合同續期一年，職級及日期如下：

周志榮，第七職階輕型車輛司機，自二零一零年十二月三十一日起生效；

李錦明及梁妹，第六職階勤雜人員，自二零一一年一月一日起生效。

摘錄自本人於二零一零年九月二十四日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及第14/2009號法律的規定，吳開好在本局擔任第六職階勤雜人員職務的散位合同自二零一一年一月一日起續期一年。

摘錄自行政法務司司長於二零一零年十月二十八日作出的批示：

胡鳳儀，本局散位合同第一職階二等行政技術助理員——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，轉為訂立編制外合同，職級及職階不變，為期兩年，自二零一零年十二月十四日起生效。

摘錄自本人於二零一零年十一月一日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，梁玉儀在本局擔任第二職階首席特級技術輔導員職務的編制外合同，自二零一一年一月二十四日起續期一年。

摘錄自本人於二零一零年十一月三日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，區國羨在本局擔任第一職階二等高級技術員職務的編制外合同，自二零一零年十二月一日起續期一年。

摘錄自本人於二零一零年十一月五日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，Maria do Sameiro de Faria Delgado Fernandes在本局擔任第四職階首席顧問高級技術員職務的編制外合同，自二零一一年二月一日起續期兩年。

de ligeiros, 6.º escalão, índice 220, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, conjugado com a Lei n.º 14/2009, a partir de 24 de Novembro de 2010.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, nas categorias e datas a cada um indicadas, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, conjugado com a Lei n.º 14/2009:

Chao Chi Weng, como motorista de ligeiros, 7.º escalão, a partir de 31 de Dezembro de 2010;

Lei Kam Meng e Leong Mui aliás Teresa Leong, como auxiliares, 6.º escalão, a partir de 1 de Janeiro de 2011.

Por despacho do signatário, de 24 de Setembro de 2010:

Ng Hoi Hou — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar, 6.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, conjugado com a Lei n.º 14/2009, a partir de 1 de Janeiro de 2011.

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 28 de Outubro de 2010:

Vu Fong I, assistente técnica administrativa de 2.ª classe, 1.º escalão, assalariada, destes Serviços — alterado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, na mesma categoria e escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 14 de Dezembro de 2010.

Por despacho do signatário, de 1 de Novembro de 2010:

Leong Iok I — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico especialista principal, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 24 de Janeiro de 2011.

Por despacho do signatário, de 3 de Novembro de 2010:

Ao Kuok Sin — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Dezembro de 2010.

Por despacho do signatário, de 5 de Novembro de 2010:

Maria do Sameiro de Faria Delgado Fernandes — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, como técnica superior assessora principal, 4.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Fevereiro de 2011.

二零一零年十二月六日於行政暨公職局

局長 朱偉幹

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 6 de Dezembro de 2010. — O Director dos Serviços, José Chu.

法務局**批示摘錄**

按本局副局長於二零一零年十一月五日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條第三款及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款的規定，劉焜曦在本局擔任第一職階首席技術員的編制外合同第三條款修改為第二職階首席技術員，薪俸點470，自二零一零年十一月四日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局第一職階勤雜人員梁美玲及袁興寶的散位合同續期六個月，自二零一零年十二月九日起生效。

二零一零年十二月三日於法務局

局長 張永春

印務局**批示摘錄**

按照本人於二零一零年十二月七日之批示：

本局第一職階散位勤雜人員鄧應強——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，有關合同獲修改，執行同一職務並轉為高一職階，由二零一零年十二月十五日起生效。

二零一零年十二月九日於印務局

代局長 梁禮亨

國際法事務辦公室**批示摘錄**

根據行政法務司司長於二零一零年十一月二十五日作出的批示：

Vanessa Marinho de Bastos，根據第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六

**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS
DE JUSTIÇA****Extractos de despachos**

Por despachos da subdirectora dos Serviços, de 5 de Novembro de 2010:

Lao Iok Hei, técnica principal, 1.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª contratual para técnica principal, 2.º escalão, índice 470, nos termos do artigo 25.º, n.º 3, do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 4 de Novembro de 2010.

Leong Mei Leng e Un Heng Pou, auxiliares, 1.º escalão, assalariadas, destes Serviços — renovados os contratos, pelo período de seis meses, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 9 de Dezembro de 2010.

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 3 de Dezembro de 2010. — O Director dos Serviços, *Cheong Weng Chon*.

IMPrensa OFICIAL**Extracto de despacho**

Por despacho do signatário, de 7 de Dezembro de 2010:

Tang Ieng Keong, auxiliar, 1.º escalão, assalariado, desta Imprensa — alterado o respectivo contrato, para exercer as mesmas funções, no escalão imediatamente superior, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 15 de Dezembro de 2010.

Imprensa Oficial, aos 9 de Dezembro de 2010. — O Administrador, substituto, *Alberto F. Leão*.

**GABINETE PARA OS ASSUNTOS DO DIREITO
INTERNACIONAL****Extractos de despachos**

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 25 de Novembro de 2010:

Vanessa Marinho de Bastos — contratada além do quadro, como adjunto-técnico principal, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, apro-

條的規定，以編制外合同擔任第一職階首席技術輔導員，由二零一零年十一月二十四日起至十二月三十一日止。

透過本辦公室代主任於二零一零年十一月二十五日作出的批示：

林寶儀學士——第一職階一等高級技術員，根據第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條規定，其編制外合同獲續期，由二零一零年十二月二十八日起至十二月三十一日止。

Maria da Natividade Cabrita Xavier Delgado Cabral Taipa學士——第一職階一等高級技術員，根據第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條規定，其編制外合同獲續期，由二零一零年十二月九日起至十二月三十一日止。

陳國安——第一職階首席技術輔導員，根據第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條規定，其編制外合同獲續期，由二零一零年十二月二十二日起至十二月三十一日止。

二零一零年十二月六日於國際法事務辦公室

辦公室代主任 白廸詩

vado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 24 de Novembro a 31 de Dezembro de 2010.

Por despachos da coordenadora deste Gabinete, substituta, de 25 de Novembro de 2010:

Licenciada Lam Pou Iu — renovado o contrato além do quadro como técnica superior de 1.ª classe, 1.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 28 de Dezembro a 31 de Dezembro de 2010.

Licenciada Maria da Natividade Cabrita Xavier Delgado Cabral Taipa — renovado o contrato além do quadro como técnica superior de 1.ª classe, 1.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 9 de Dezembro a 31 de Dezembro de 2010.

Chan Kuok On — renovado o contrato além do quadro como adjunto-técnico, principal, 1.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 22 de Dezembro a 31 de Dezembro de 2010.

Gabinete para os Assuntos do Direito Internacional, aos 6 de Dezembro de 2010. — A Coordenadora do Gabinete, substituta, *Patrícia A. Ferreira*.

民政總署

決議摘錄

按本署管理委員會於二零一零年九月十七日會議所作之決議：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及根據第14/2009號法律第十四條之規定，下列員工獲修改其等編制外合同第三條款，皆自二零一零年九月十七日起生效：

李桂冰——文化康體部第一職階首席行政技術助理員，薪俸265點。

Graça, Carlos Alberto da——道路渠務部第一職階首席技術員，薪俸450點。

INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS CÍVICOS E MUNICIPAIS

Extractos de deliberações

Por deliberações do Conselho de Administração deste Instituto, na sessão realizada em 17 de Setembro de 2010:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada a cláusula 3.ª dos contratos além do quadro, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e artigo 14.º da Lei n.º 14/2009, todos a partir de 17 de Setembro de 2010:

Lei, Kuai Peng, para assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, índice 265, nos SCR;

Graça, Carlos Alberto da, para técnico principal, 1.º escalão, índice 450, nos SSVMU;

梁建倫學士——財務資訊部第一職階一等高級技術員，薪俸485點。

按本署管理委員會於二零一零年九月三十日會議所作之決議：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及根據第14/2009號法律第十四條之規定，行政輔助部第二職階一等行政技術助理員Da Silva Paiva, Isabel Fátima，獲修改其散位合同第三條款，職級調整為第一職階首席行政技術助理員，薪俸265點，自二零一零年九月三十日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及根據第14/2009號法律第十四條之規定，下列員工獲修改其等編制外合同第三條款，皆自二零一零年九月三十日起生效：

關建豪——衛生監督部第一職階首席行政技術助理員，薪俸265點。

環境衛生及執照部：

Nogueira de Oliveira, Alexandra Maria——第一職階首席技術員，薪俸450點；

Mendonça Dias N. da Silva, Lúcia do Carmo——第一職階首席技術輔導員，薪俸350點；

Pereirinha, Roberto da Lúcia——第一職階特級行政技術助理員，薪俸305點。

建築及設備部：

Dos Santos Inácio, Estefânia Linda學士——第一職階首席高級技術員，薪俸540點；

張若秀——第一職階特級行政技術助理員，薪俸305點。

按本署管理委員會於二零一零年十月八日會議所作之決議：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，下列員工獲准續有關散位合同，為期一年：

鄧文——文化康體部第三職階特級行政技術助理員，薪俸330點，自二零一零年十二月二十七日起生效。

許育民——建築及設備部第三職階市政機構助理管理員，薪俸300點，自二零一零年十二月二日起生效。

Licenciado Leong, Kin Lon, para técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, nos SFI.

Por deliberações do Conselho de Administração deste Instituto, na sessão realizada em 30 de Setembro de 2010:

Da Silva Paiva, Isabel Fátima, assistente técnica administrativa de 1.ª classe, 2.º escalão, dos SAA — alterada a cláusula 3.ª do contrato de assalariamento com referência à categoria de assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, índice 265, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e artigo 14.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 30 de Setembro de 2010.

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada a cláusula 3.ª dos contratos além do quadro, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e artigo 14.º da Lei n.º 14/2009, todos a partir de 30 de Setembro de 2010:

Kuan, Kin Hou, para assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, índice 265, nos SIS.

Nos SAL:

Nogueira de Oliveira, Alexandra Maria, para técnica principal, 1.º escalão, índice 450;

Mendonça Dias N. da Silva, Lúcia do Carmo, para adjunto-técnico principal, 1.º escalão, índice 350;

Pereirinha, Roberto da Lúcia, para assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, índice 305.

Nos SCEU:

Licenciada Dos Santos Inácio, Estefânia Linda, para técnica superior principal, 1.º escalão, índice 540;

Cheong, Ieok Sao, para assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, índice 305.

Por deliberações do Conselho de Administração deste Instituto, na sessão realizada em 8 de Outubro de 2010:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Tang, Man, como assistente técnico administrativo especialista, 3.º escalão, índice 330, nos SCR, a partir de 27 de Dezembro de 2010;

Hoi, Iok Man, como ajudante de encarregado das Câmaras Municipais, 3.º escalão, índice 300, nos SCEU, a partir de 2 de Dezembro de 2010.

按本署管理委員會於二零一零年十月十五日會議所作之決議：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及根據第14/2009號法律第十四條之規定，環境衛生及執照部第二職階一等行政技術助理員張榕根，獲修改其散位合同第三條款，職級調整為第一職階首席行政技術助理員，薪俸265點，自二零一零年十月十五日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，行政輔助部第一職階首席行政技術助理員Da Silva Paiva, Isabel Fátima，獲准續有關散位合同，為期一年，薪俸265點，自二零一零年十一月三日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及根據第14/2009號法律第十四條之規定，建築及設備部第三職階特級技術輔導員Mendes Drummond, Maria Manuela，獲修改其編制外合同第三條款，職級調整為第一職階首席特級技術輔導員，薪俸450點，自二零一零年十月十五日起生效。

按本署管理委員會於二零一零年十月二十九日會議所作之決議：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及根據第14/2009號法律第十四條之規定，衛生監督部第二職階二等高級技術員洪維雄學士，獲修改其編制外合同第三條款，職級調整為第一職階一等高級技術員，薪俸485點，自二零一零年十月二十九日起生效。

按本署管理委員會於二零一零年十一月五日會議所作之決議：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及根據第14/2009號法律第十四條之規定，下列員工獲修改其等編制外合同第三條款，皆自二零一零年十一月五日起生效：

黃錫松——財務資訊部第一職階首席行政技術助理員，薪俸265點。

澳門藝術博物館：

趙陽學士及潘幸庭學士——第一職階一等高級技術員，薪俸485點；

翁金燕——第一職階首席技術員，薪俸450點。

Por deliberações do Conselho de Administração deste Instituto, na sessão realizada em 15 de Outubro de 2010:

Cheong, Ion Kan, assistente técnico administrativo de 1.^a classe, 2.^o escalão, dos SAL — alterada a cláusula 3.^a do contrato de assalariamento com referência à categoria de assistente técnico administrativo principal, 1.^o escalão, índice 265, nos termos dos artigos 27.^o e 28.^o do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e artigo 14.^o da Lei n.º 14/2009, a partir de 15 de Outubro de 2010.

Da Silva Paiva, Isabel Fátima, assistente técnica administrativa principal, 1.^o escalão, índice 265, dos SAA — renovado o respectivo contrato de assalariamento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.^o e 28.^o do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 3 de Novembro de 2010.

Mendes Drummond, Maria Manuela, adjunto-técnico especialista, 3.^o escalão, dos SCEU — alterada a cláusula 3.^a do contrato além do quadro com referência à categoria de adjunto-técnico especialista principal, 1.^o escalão, índice 450, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e artigo 14.^o da Lei n.º 14/2009, a partir de 15 de Outubro de 2010.

Por deliberação do Conselho de Administração deste Instituto, na sessão realizada em 29 de Outubro de 2010:

Licenciado Hong, Wai Hong, técnico superior de 2.^a classe, 2.^o escalão, dos SIS — alterada a cláusula 3.^a do contrato além do quadro com referência à categoria de técnico superior de 1.^a classe, 1.^o escalão, índice 485, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e artigo 14.^o da Lei n.º 14/2009, a partir de 29 de Outubro de 2010.

Por deliberações do Conselho de Administração deste Instituto, na sessão realizada em 5 de Novembro de 2010:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada a cláusula 3.^a dos contratos além do quadro, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e artigo 14.^o da Lei n.º 14/2009, todos a partir de 5 de Novembro de 2010:

Vong, Sek Chong João Baptista, para assistente técnico administrativo principal, 1.^o escalão, índice 265, nos SFI.

No MAM:

Licenciadas Chio, Jeong e Pun, Hang Teng, para técnicas superiores de 1.^a classe, 1.^o escalão, índice 485;

Weng, Chin-Yen, para técnico principal, 1.^o escalão, índice 450.

批 示 摘 錄

Extractos de despachos

按本署管理委員會主席於二零一零年八月三十日作出之批示，並於同年九月三日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及根據第14/2009號法律第十三條之規定，澳門藝術博物館第一職階二等高級技術員潘幸庭學士，獲修改其編制外合同第三條款，調整為同一職級第二職階，薪俸455點，並獲准續其編制外合同，為期兩年，另根據《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項的規定，皆追溯自二零一零年七月二十五日起生效。

按本署管理委員會主席於二零一零年九月八日作出之批示，並於同月十日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，管理委員會下列員工獲准續有關散位合同，為期一年：

呂景華——第七職階輕型車輛司機，薪俸240點，自二零一零年十一月十三日起生效；

李木連及林惠泉——第六職階輕型車輛司機，薪俸220點，分別自二零一零年十一月十五日及十二月一日起生效。

按本署管理委員會主席於二零一零年九月十三日作出之批示，並於同月十七日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，下列員工獲准續有關散位合同，為期一年：

梁耀光——文化康體部第九職階技術工人，薪俸280點，自二零一零年十一月四日起生效。

吳金生——澳門藝術博物館第八職階技術工人，薪俸260點，自二零一零年十一月二十日起生效。

財務資訊部：

胡華興及鍾志成——第六職階重型車輛司機，薪俸240點，分別自二零一零年十一月十五日及十一月二十三日起生效；

楊樹根——第五職階重型車輛司機，薪俸220點，自二零一零年十一月十八日起生效；

譚良驃——第二職階重型車輛司機，薪俸180點，自二零一零年十一月二十三日起生效。

Por despacho do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 30 de Agosto de 2010, presente na sessão realizada em 3 de Setembro do mesmo ano:

Licenciada Pun, Hang Teng, técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, do MAM — alterada a cláusula 3.ª do respectivo contrato para a mesma categoria, 2.º escalão, índice 455, e renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e artigo 13.º da Lei n.º 14/2009, produzindo efeitos retroactivos a partir de 25 de Julho de 2010, nos termos do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA.

Por despachos do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 8 de Setembro de 2010, presentes na sessão realizada em 10 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores abaixo mencionados, do CA — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Loi, Keng Wa, como motorista de ligeiros, 7.º escalão, índice 240, a partir de 13 de Novembro de 2010;

Lei, Mok Lin e Lam, Wai Chun, como motoristas de ligeiros, 6.º escalão, índice 220, a partir de 15 de Novembro e 1 de Dezembro de 2010, respectivamente.

Por despachos do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 13 de Setembro de 2010, presentes na sessão realizada em 17 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Leong, Io Kuong, como operário qualificado, 9.º escalão, índice 280, nos SCR, a partir de 4 de Novembro de 2010;

Ng, Kam Sang, como operário qualificado, 8.º escalão, índice 260, no MAM, a partir de 20 de Novembro de 2010.

Nos SFI:

Wu, Wa Heng e Chong, Chi Seng, como motoristas de pesados, 6.º escalão, índice 240, a partir de 15 e 23 de Novembro de 2010, respectivamente;

Ieong, Su Kan, como motorista de pesados, 5.º escalão, índice 220, a partir de 18 de Novembro de 2010;

Tam, Leong Pio, como motorista de pesados, 2.º escalão, índice 180, a partir de 23 de Novembro de 2010.

按本署管理委員會副主席於二零一零年九月十三日作出之批示，並於同月十七日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，法律及公證辦公室第六職階勤雜人員黃翠子，獲准續有關散位合同，為期六個月，薪俸160點，自二零一零年十一月二十一日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零一零年九月十五日作出之批示，並於同月十七日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及根據第14/2009號法律第十三條之規定，下列員工獲修改有關編制外合同第三條款，並自下列日期起生效：

莫國威——園林綠化部第二職階二等行政技術助理員，薪俸205點，自二零一零年九月六日起生效。

何佩玲學士——技術輔助辦公室第二職階首席高級技術員，薪俸565點，自二零一零年十一月十四日起生效。

按本署管理委員會主席於二零一零年九月二十二日作出之批示，並於同月二十四日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，行政輔助部第六職階勤雜人員梁炳泉及梁添勝，獲准續有關散位合同，為期一年，薪俸160點，分別自二零一零年十一月二十三日及十一月二十五日起生效。

按本署管理委員會主席於二零一零年九月二十七日作出之批示，並於同月三十日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及根據第14/2009號法律第十三條之規定，市民事務辦公室第六職階技術工人趙健洲及羅英明，獲准修改其等散位合同的第三條款，調整為同一職級第七職階，薪俸240點，皆自二零一零年十月八日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，下列員工獲續有關散位合同，為期一年：

Sabado, Carlito Valdez——澳門文化中心第六職階勤雜人員，薪俸160點，自二零一零年十一月六日起生效。

管理委員會：

冼錦祥——第六職階輕型車輛司機，薪俸220點，自二零一零年十一月二十二日起生效；

Por despacho do vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 13 de Setembro de 2010, presente na sessão realizada em 17 do mesmo mês e ano:

Wong, Choi Chi, auxiliar, 6.º escalão, índice 160, do GJN — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de seis meses, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 21 de Novembro de 2010.

Por despachos do vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 15 de Setembro de 2010, presentes na sessão realizada em 17 do mesmo mês e ano:

Os contratados além do quadro abaixo mencionados — alterada a cláusula 3.ª dos respectivos contratos, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e artigo 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir das datas a cada um indicadas:

Mok, Koc Vai, para assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 205, nos SZVJ, a partir de 6 de Setembro de 2010;

Licenciada Ho, Pui Leng, para técnica superior principal, 2.º escalão, índice 565, no GAT, a partir de 14 de Novembro de 2010.

Por despachos do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 22 de Setembro de 2010, presentes na sessão realizada em 24 do mesmo mês e ano:

Leong, Peng Chun e Leong, Tim Seng, auxiliares, 6.º escalão, índice 160, dos SAA — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 23 e 25 de Novembro de 2010, respectivamente.

Por despachos do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 27 de Setembro de 2010, presentes na sessão realizada em 30 do mesmo mês e ano:

Chio, Kin Chao e Lo, Ying Meng, operários qualificados, 6.º escalão, do GC — alterada a cláusula 3.ª dos contratos de assalariamento para a mesma categoria, 7.º escalão, índice 240, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e artigo 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 8 de Outubro de 2010.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Sabado, Carlito Valdez, como auxiliar, 6.º escalão, índice 160, no CCM, a partir de 6 de Novembro de 2010.

No CA:

Sin, Kam Cheong, como motorista de ligeiros, 6.º escalão, índice 220, a partir de 22 de Novembro de 2010;

黃,小惠及梁,潤勝——第六職階勤雜人員,薪俸160點,分別自二零一零年十一月三日及十二月一日起生效。

按本署管理委員會主席於二零一零年九月二十八日作出之批示,並於同月三十日提交管理委員會會議知悉:

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定,市民事務辦公室第八職階勤雜人員蘇,勝全,獲准續有關散位合同,為期一年,薪俸200點,自二零一零年十一月十五日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零一零年九月二十八日作出之批示,並於同月三十日提交管理委員會會議知悉:

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定,園林綠化部下列員工獲准續有關散位合同,為期一年:

鄭,標根——第六職階重型車輛司機,薪俸240點,自二零一零年十一月十三日起生效;

吳,紹華及譚,志勝——第五職階重型車輛司機,薪俸220點,分別自二零一零年十一月二十二日及十一月二十五日起生效;

袁,漢初——第二職階重型車輛司機,薪俸180點,自二零一零年十一月九日起生效;

蕭,煥添——第一職階重型車輛司機,薪俸170點,自二零一零年十二月一日起生效;

葉,海城——第二職階技術工人,薪俸160點,自二零一零年十二月一日起生效;

林,金滿及陳,容體——第六職階勤雜人員,薪俸160點,分別自二零一零年十一月十六日及十二月一日起生效;

譚,順友、尹,力洪、譚,順明及余,燕恩——第五職階勤雜人員,薪俸150點,皆自二零一零年十二月一日起生效;

吳,亞帶——第四職階勤雜人員,薪俸140點,自二零一零年十二月一日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零一零年九月二十九日作出之批示,並於同月三十日提交管理委員會會議知悉:

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定,下列員工獲准續有關散位合同,為期一年,梁,壽光除外,續至二零一零年十二月二十日止:

Wong, Sio Wai e Leong, Ion Seng, como auxiliares, 6.º escalão, índice 160, a partir de 3 de Novembro e 1 de Dezembro de 2010, respectivamente.

Por despacho do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 28 de Setembro de 2010, presente na sessão realizada em 30 do mesmo mês e ano:

Sou, Seng Chun, auxiliar, 8.º escalão, índice 200, do GC — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 15 de Novembro de 2010.

Por despachos do vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 28 de Setembro de 2010, presentes na sessão realizada em 30 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores abaixo mencionados, dos SZVJ — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Kwong, Pio Kan, como motorista de pesados, 6.º escalão, índice 240, a partir de 13 de Novembro de 2010;

Ng, Sio Wa e Tam, Chi Seng, como motoristas de pesados, 5.º escalão, índice 220, a partir de 22 e 25 de Novembro de 2010, respectivamente;

Un, Hon Cho, como motorista de pesados, 2.º escalão, índice 180, a partir de 9 de Novembro de 2010;

Sio, Wun Tim, como motorista de pesados, 1.º escalão, índice 170, a partir de 1 de Dezembro de 2010;

Ip, Hoi Seng, como operário qualificado, 2.º escalão, índice 160, a partir de 1 de Dezembro de 2010;

Lam, Kam Mun e Chan, Iong Tai, como auxiliares, 6.º escalão, índice 160, a partir de 16 de Novembro e 1 de Dezembro de 2010, respectivamente;

Tam, Son Iao, Wan, Lek Hung, Tam, Son Meng e U, In Ian, como auxiliares, 5.º escalão, índice 150, todos a partir de 1 de Dezembro de 2010;

Ng, A Tai, como auxiliar, 4.º escalão, índice 140, a partir de 1 de Dezembro de 2010.

Por despachos do vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 29 de Setembro de 2010, presentes na sessão realizada em 30 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, exceptuando Leong, Sao Kuong até 20 de Dezembro de 2010, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

建築及設備部：

梁,華堅及古,力生——第五職階重型車輛司機,薪俸220點,分別自二零一零年十一月二十三日及十二月一日起生效;

楊,忠民——第六職階輕型車輛司機,薪俸220點,自二零一零年十一月十五日起生效;

吳,容強——第八職階技術工人,薪俸260點,自二零一零年十一月十六日起生效;

李,煥樑、郭,智偉及梁,壽光——第七職階技術工人,薪俸240點,第一位自二零一零年十一月三日起生效,其餘自二零一零年十一月十一日起生效;

林,家和及李,公埠——第六職階技術工人,薪俸220點,分別自二零一零年十一月二十三日及十一月三十日起生效;

陳,世光及葉,潤林——第六職階勤雜人員,薪俸160點,皆自二零一零年十一月二十四日起生效。

道路渠務部：

陳,餘添及馮,志明——第六職階重型車輛司機,薪俸240點,分別自二零一零年十一月十三日及十一月十五日起生效;

霍,金穗、趙,健回及張,國良——第五職階重型車輛司機,薪俸220點,分別自二零一零年十一月十六日、十一月十八日及十一月二十二日起生效;

方,貞雪——第六職階勤雜人員,薪俸160點,自二零一零年十一月二十一日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零一零年十月四日作出之批示,並於同月八日提交管理委員會會議知悉:

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定,衛生監督部下列員工獲准續有關散位合同,為期一年:

林,茂發——第五職階重型車輛司機,薪俸220點,自二零一零年十一月二十三日起生效;

莫,卓漢——第七職階輕型車輛司機,薪俸240點,自二零一零年十一月十三日起生效;

鄧,有榮及鄭,金華——第五職階技術工人,薪俸200點,分別自二零一零年十一月三日及十一月二十二日起生效;

吳,結六、陳,麗珍、陳,容大、楊,建如、馬,華管及吳,傑友——第六職階勤雜人員,薪俸160點,第一位及第二位分別自二零一零年十一月五日及十一月八日起生效,第三位及第四位皆自二零一零年十一月二日起生效,其餘皆自二零一零年十一月十一日起生效;

Nos SCEU:

Leong, Wa Kin e Ku, Lek Sang, como motoristas de pesados, 5.º escalão, índice 220, a partir de 23 de Novembro e 1 de Dezembro de 2010, respectivamente;

Jeong, Chong Man, como motorista de ligeiros, 6.º escalão, índice 220, a partir de 15 de Novembro de 2010;

Ng, Iong Keong, como operário qualificado, 8.º escalão, índice 260, a partir de 16 de Novembro de 2010;

Lei, Yun Leong, Kok, Chi Wai e Leong, Sao Kuong, como operários qualificados, 7.º escalão, índice 240, a partir de 3 para o primeiro e 11 de Novembro de 2010 para os restantes;

Lam, Ka Wo e Lei, Kong Fao, como operários qualificados, 6.º escalão, índice 220, a partir de 23 e 30 de Novembro de 2010, respectivamente;

Chan, Sai Kuong e Ip, Ion Lam, como auxiliares, 6.º escalão, índice 160, ambos a partir de 24 de Novembro de 2010.

Nos SSVMU:

Chan, U Tim e Fong, Chi Meng, como motoristas de pesados, 6.º escalão, índice 240, a partir de 13 e 15 de Novembro de 2010, respectivamente;

Fok, Kam Soi, Chio, Kin Wui e Cheong, Kuok Leong, como motoristas de pesados, 5.º escalão, índice 220, a partir de 16, 18 e 22 de Novembro de 2010, respectivamente;

Fong, Cheng Sut, como auxiliar, 6.º escalão, índice 160, a partir de 21 de Novembro de 2010.

Por despachos do vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 4 de Outubro de 2010, presentes na sessão realizada em 8 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores abaixo mencionados, dos SIS — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Lam, Mao Fat, como motorista de pesados, 5.º escalão, índice 220, a partir de 23 de Novembro de 2010;

Mok, Cheok Hon, como motorista de ligeiros, 7.º escalão, índice 240, a partir de 13 de Novembro de 2010;

Tang, Iao Veng e Cheang, Kam Wa, como operários qualificados, 5.º escalão, índice 200, a partir de 3 e 22 de Novembro de 2010, respectivamente;

Ng, Kit Lok, Chan, Lai Chan, Chan, Iong Tai, Jeong, Kin U, Ma, Wa Kun e Ng, Kit Iao, como auxiliares, 6.º escalão, índice 160, a partir de 5 e 8 para os dois primeiros, 2 para o terceiro e quarto e 11 de Novembro de 2010 para os restantes;

李,惠蓮——第三職階勤雜人員,薪俸130點,自二零一零年十一月二十一日起生效。

按本署管理委員會主席於二零一零年十月十一日作出之批示,並於同月十五日提交管理委員會會議知悉:

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定,管理委員會第一職階顧問高級技術員陳,海英學士,獲准續有關編制外合同,為期兩年,薪俸600點,自二零一零年十二月二日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條,以及根據第14/2009號法律第十三條之規定,財務資訊部第一職階重型車輛司機梁,晉輝,獲准修改其散位合同的第三條款,調整為同一職級第二職階,薪俸180點,自二零一零年十一月二十六日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條,以及根據第14/2009號法律第十三條之規定,下列員工獲修改有關編制外合同第三條款,並自下列日期起生效:

Ritchie, Patrícia Gomes——管理委員會第二職階特級行政技術助理員,薪俸315點,自二零一零年十二月十七日起生效。

莫,寶娟學士——民事務辦公室第二職階首席高級技術員,薪俸565點,自二零一零年十二月十九日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零一零年十月十一日作出之批示,並於同月十五日提交管理委員會會議知悉:

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定,園林綠化部第一職階首席技術員劉,秀慧,獲准續有關編制外合同,為期兩年,薪俸450點,自二零一零年十二月十九日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條,以及根據第14/2009號法律第十三條之規定,園林綠化部第一職階二等行政技術助理員岑,冠波,獲修改其編制外合同第三條款,調整為同一職級第二職階,薪俸205點,自二零一零年十一月一日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條,以及根據第14/2009號法律第十三條之規定,建築及設備部第一職階首席

Lei, Wai Lin, como auxiliar, 3.º escalão, índice 130, a partir de 21 de Novembro de 2010.

Por despachos do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 11 de Outubro de 2010, presentes na sessão realizada em 15 do mesmo mês e ano:

Licenciada Chan, Hoi Ieng, técnica superior assessora, 1.º escalão, índice 600, do CA — renovado o respectivo contrato além do quadro, pelo período de dois anos, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 2 de Dezembro de 2010.

Leong, Chon Fai, motorista de pesados, 1.º escalão, dos SFI — alterada a cláusula 3.ª do contrato de assalariamento para a mesma categoria, 2.º escalão, índice 180, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e artigo 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 26 de Novembro de 2010.

Os contratados além do quadro abaixo mencionados — alterada a cláusula 3.ª dos respectivos contratos, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e artigo 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir das datas a cada um indicadas:

Ritchie, Patrícia Gomes, para assistente técnico administrativo especialista, 2.º escalão, índice 315, no CA, a partir de 17 de Dezembro de 2010.

Licenciada Mok, Pou Kin, para técnica superior principal, 2.º escalão, índice 565, no GC, a partir de 19 de Dezembro de 2010.

Por despachos do vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 11 de Outubro de 2010, presentes na sessão realizada em 15 do mesmo mês e ano:

Lao, Sao Wai, técnico principal, 1.º escalão, índice 450, dos SZVJ — renovado o respectivo contrato além do quadro, pelo período de dois anos, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 19 de Dezembro de 2010.

Sam, Kun Po, assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, dos SZVJ — alterada a cláusula 3.ª do respectivo contrato para a mesma categoria, 2.º escalão, índice 205, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e artigo 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 1 de Novembro de 2010.

Lo, Lai Wa, adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, contratado além do quadro, dos SCEU — alterada a cláusula 3.ª do respectivo contrato para a mesma categoria, 2.º escalão, índice 465, e renovado o contrato além do quadro,

特級技術輔導員羅麗華，獲修改其編制外合同第三條款，調整為同一職級第二職階，薪俸465點，並獲准續其編制外合同，為期一年，自二零一零年十二月三十一日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，下列員工獲准續有關編制外合同：

建築及設備部：

林新強學士——第二職階顧問高級技術員，薪俸625點，為期一年，自二零一零年十二月十六日起生效；

De Assis, Anabela學士及蘇偉斌學士——第一職階顧問高級技術員，薪俸600點，為期一年，分別自二零一零年十二月七日及二零一一年一月一日起生效；

黃偉洪——第三職階特級技術員，薪俸545點，為期一年，自二零一零年十二月十三日起生效；

麥耀明——第二職階首席特級技術輔導員，薪俸465點，為期一年，自二零一零年十二月十九日起生效；

李淑欣——第一職階首席技術輔導員，薪俸350點，為期一年，自二零一零年十二月二十一日起生效；

徐傑及李志明——第一職階一等行政技術助理員，薪俸230點，為期一年，分別自二零一零年十二月八日及十二月二十九日起生效。

道路渠務部：

何翠芬——第一職階特級技術輔導員，薪俸400點，為期兩年，自二零一零年十二月三十日起生效；

陳天爵——第三職階特級技術稽查，薪俸380點，為期兩年，自二零一零年十二月十三日起生效；

葉西霖——第一職階首席技術稽查，薪俸305點，為期兩年，自二零一零年十二月十三日起生效；

何振東——第一職階首席行政技術助理員，薪俸265點，為期兩年，自二零一零年十二月八日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及根據第14/2009號法律第十三條之規定，下列員工獲准修改其等散位合同的第三條款：

李國明——園林綠化部第八職階勤雜人員，薪俸200點，自二零一零年十二月一日起生效。

羅炳輝——道路渠務部第六職階技術工人，薪俸220點，自二零一零年十二月二十一日起生效。

pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e artigo 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 31 de Dezembro de 2010.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os respectivos contratos além do quadro, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Nos SCEU:

Licenciado Lam, San Keong, pelo período de um ano, como técnico superior assessor, 2.º escalão, índice 625, a partir de 16 de Dezembro de 2010;

Licenciados De Assis, Anabela e Sou, Wai Pan, pelo período de um ano, como técnicos superiores assessores, 1.º escalão, índice 600, a partir de 7 de Dezembro de 2010 e 1 de Janeiro de 2011, respectivamente;

Wong, Wai Hong, pelo período de um ano, como técnico especialista, 3.º escalão, índice 545, a partir de 13 de Dezembro de 2010;

Mak, Io Meng, pelo período de um ano, como adjunto-técnico especialista principal, 2.º escalão, índice 465, a partir de 19 de Dezembro de 2010;

Lei, Sok Ian, pelo período de um ano, como adjunto-técnico principal, 1.º escalão, índice 350, a partir de 21 de Dezembro de 2010;

Choi, Kit e Lei, Chi Meng, pelo período de um ano, como assistentes técnicos administrativos de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 230, a partir de 8 e 29 de Dezembro de 2010, respectivamente.

Nos SSMU:

Ho, Choi Fan, pelo período de dois anos, como adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, índice 400, a partir de 30 de Dezembro de 2010;

Chan, Tin Cheok, pelo período de dois anos, como fiscal técnico especialista, 3.º escalão, índice 380, a partir de 13 de Dezembro de 2010;

Ip, Sai Lam, pelo período de dois anos, como fiscal técnico principal, 1.º escalão, índice 305, a partir de 13 de Dezembro de 2010;

Ho, Chan Tong, pelo período de dois anos, como assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, índice 265, a partir de 8 de Dezembro de 2010.

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada a cláusula 3.ª dos seus contratos de assalariamento, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e artigo 13.º da Lei n.º 14/2009:

Lei, Kuoc Meng, para auxiliar, 8.º escalão, índice 200, nos SZVJ, a partir de 1 de Dezembro de 2010;

Lo, Peng Fai, para operário qualificado, 6.º escalão, índice 220, nos SSMU, a partir de 21 de Dezembro de 2010.

按本署管理委員會副主席於二零一零年十月十二日作出之批示，並於同月十五日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及根據第14/2009號法律第十三條之規定，衛生監督部下列員工獲准修改其等散位合同的第三條款：

黃,中苗及周,連根——第六職階技術工人，薪俸220點，皆自二零一零年十一月二十九日起生效；

陳,華洪——第六職階勤雜人員，薪俸160點，自二零一零年十一月十六日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，下列員工獲准續有關編制外合同：

衛生監督部：

陳,玉坤學士——第一職階顧問高級技術員，薪俸600點，為期兩年，自二零一一年一月一日起生效；

李,海濤學士——第一職階首席高級技術員，薪俸540點，為期兩年，自二零一零年十二月十七日起生效；

黃,焯欽——第一職階首席行政技術助理員，薪俸265點，為期兩年，自二零一零年十二月二十八日起生效；

羅,路明——第一職階一等行政技術助理員，薪俸230點，為期兩年，自二零一零年十二月十一日起生效。

環境衛生及執照部：

關,家明學士——第一職階一等高級技術員，薪俸485點，為期兩年，自二零一零年十二月十一日起生效；

蕭,衛城——第一職階特級技術輔導員，薪俸400點，為期兩年，自二零一一年一月一日起生效；

陳,梅芳——第一職階首席技術輔導員，薪俸350點，為期兩年，自二零一零年十二月七日起生效；

Sales do Rosário, Roberto——第二職階首席特級行政技術助理員，薪俸355點，為期兩年，自二零一零年十二月七日起生效。

化驗所：

Olairez, Teresita Taglinao學士——第一職階首席高級技術員，薪俸540點，為期一年，自二零一零年十二月二十四日起生效；

Por despachos do vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 12 de Outubro de 2010, presentes na sessão realizada em 15 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores abaixo mencionados, dos SIS — alterada a cláusula 3.ª dos seus contratos de assalariamento, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e artigo 13.º da Lei n.º 14/2009:

Wong, Chong Mio e Chao, Lin Kan, para operários qualificados, 6.º escalão, índice 220, ambos a partir de 29 de Novembro de 2010;

Chan, Wa Hong, para auxiliar, 6.º escalão, índice 160, a partir de 16 de Novembro de 2010.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os respectivos contratos além do quadro, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Nos SIS:

Licenciado Chan, Iok Kuan, pelo período de dois anos, como técnico superior assessor, 1.º escalão, índice 600, a partir de 1 de Janeiro de 2011;

Licenciado Lei, Hoi Tou, pelo período de dois anos, como técnico superior principal, 1.º escalão, índice 540, a partir de 17 de Dezembro de 2010;

Vong, Cheok Iam, pelo período de dois anos, como assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, índice 265, a partir de 28 de Dezembro de 2010;

Lo, Lou Meng, pelo período de dois anos, como assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 230, a partir de 11 de Dezembro de 2010.

Nos SAL:

Licenciado Kwan, Ka Ming, pelo período de dois anos, como técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, a partir de 11 de Dezembro de 2010;

Siu, Wai Seng, pelo período de dois anos, como adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, índice 400, a partir de 1 de Janeiro de 2011;

Chan, Mui Fong, pelo período de dois anos, como adjunto-técnico principal, 1.º escalão, índice 350, a partir de 7 de Dezembro de 2010;

Sales do Rosário, Roberto, pelo período de dois anos, como assistente técnico administrativo especialista principal, 2.º escalão, índice 355, a partir de 7 de Dezembro de 2010.

No LAB:

Licenciada Olairez, Teresita Taglinao, pelo período de um ano, como técnica superior principal, 1.º escalão, índice 540, a partir de 24 de Dezembro de 2010;

李,潔聘——第一職階一等行政技術助理員,薪俸230點,自二零一零年十二月二日起至二零一一年二月九日止。

技術輔助辦公室:

何,佩玲學士——第二職階首席高級技術員,薪俸565點,為期兩年,自二零一一年一月一日起生效;

陳,美娜——第三職階特級技術輔導員,薪俸430點,為期兩年,自二零一零年十二月十五日起生效。

按本署管理委員會主席於二零一零年十月二十日作出之批示,並於同月二十二日提交管理委員會會議知悉:

應財務資訊部第六職階重型車輛司機胡,華興之要求,與其終止有關散位合同,自二零一零年十一月二十三日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零一零年十月二十日作出之批示,並於同月二十二日提交管理委員會會議知悉:

應園林綠化部第六職階勤雜人員田,源昌之要求,與其終止有關散位合同,自二零一零年十一月十五日起生效。

按本署管理委員會主席於二零一零年十月二十五日作出之批示,並於同月二十九日提交管理委員會會議知悉:

應財務資訊部第五職階重型車輛司機楊,樹根之要求,與其終止有關散位合同,自二零一零年十一月二十五日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零一零年十月二十七日作出之批示,並於同月二十九日提交管理委員會會議知悉:

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條,以及根據第14/2009號法律第十三條之規定,資訊處第一職階二等高級技術員王,曉航學士,獲修改其編制外合同第三條款,調整為同一職級第二職階,薪俸455點,並獲准續其編制外合同,為期兩年,自二零一零年十二月五日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定,資訊處下列員工獲准續有關編制外合同,為期兩年:

何,偉豪學士——第一職階顧問高級技術員,薪俸600點,自二零一零年十二月十九日起生效;

梁,翼泉——第一職階一等行政技術助理員,薪俸230點,自二零一零年十二月十日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零一零年十一月一日作出之批示,並於同月五日提交管理委員會會議知悉:

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定,

Lei, Kit Peng, como assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 230, a partir de 2 de Dezembro de 2010 até 9 de Fevereiro de 2011.

No GAT:

Licenciada Ho, Pui Leng, pelo período de dois anos, como técnica superior principal, 2.º escalão, índice 565, a partir de 1 de Janeiro de 2011;

Chan, Mei Na, pelo período de dois anos, como adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, índice 430, a partir de 15 de Dezembro de 2010.

Por despacho do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 20 de Outubro de 2010, presente na sessão realizada em 22 do mesmo mês e ano:

Wu, Wa Heng, motorista de pesados, 6.º escalão, dos SFI — rescindido, a seu pedido, o respectivo contrato de assalariamento, a partir de 23 de Novembro de 2010.

Por despacho do vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 20 de Outubro de 2010, presente na sessão realizada em 22 do mesmo mês e ano:

Tin, Un Cheong, auxiliar, 6.º escalão, dos SZVJ — rescindido, a seu pedido, o respectivo contrato de assalariamento, a partir de 15 de Novembro de 2010.

Por despacho do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 25 de Outubro de 2010, presente na sessão realizada em 29 do mesmo mês e ano:

Ieong, Su Kan, motorista de pesados, 5.º escalão, dos SFI — rescindido, a seu pedido, o respectivo contrato de assalariamento, a partir de 25 de Novembro de 2010.

Por despachos do vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 27 de Outubro de 2010, presentes na sessão realizada em 29 do mesmo mês e ano:

Licenciado Wong, Hio Hong, técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, da DI — alterada a cláusula 3.ª do respectivo contrato para a mesma categoria, 2.º escalão, índice 455, e renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e artigo 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 5 de Dezembro de 2010.

Os trabalhadores abaixo mencionados, da DI — renovados os respectivos contratos além do quadro, pelo período de dois anos, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Licenciado Ho, Wai Hou, como técnico superior assessor, 1.º escalão, índice 600, a partir de 19 de Dezembro de 2010;

Leong, Iek Chun, como assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 230, a partir de 10 de Dezembro de 2010.

Por despacho do vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 1 de Novembro de 2010, presente na sessão realizada em 5 do mesmo mês e ano:

Licenciada Dos Santos Inácio, Estefânia Linda, técnica superior principal, 1.º escalão, índice 540, dos SCEU — renovado o

建築及設備部第一職階首席高級技術員 **Dos Santos Inácio, Estefânia Linda** 學士，獲准續有關編制外合同，為期一年，薪俸540點，自二零一零年十二月二十七日起生效。

二零一零年十一月二十四日於民政總署

管理委員會委員 關施敏

respectivo contrato além do quadro, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 27 de Dezembro de 2010.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 24 de Novembro de 2010. — A Administradora do Conselho de Administração, *Isabel Jorge*.

經濟局

批示摘錄

按照經濟財政司司長於二零一零年十月二十五日之批示：

陳家寶——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，自二零一零年十二月一日起，以散位合同於本局擔任第一職階勤雜人員之職務，為期六個月。

摘錄自簽署人於二零一零年十月二十八日作出的批示：

余潤德學士——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同獲續期一年，擔任本局第三職階顧問高級技術員之職務，自二零一零年十二月九日起生效。

摘錄自簽署人於二零一零年十一月九日作出的批示：

龐雪霏——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，其散位合同獲續期一年，擔任本局第四職階勤雜人員之職務，自二零一零年十二月二十七日起生效。

按照經濟財政司司長於二零一零年十一月十日之批示：

José Manuel Pereira de Oliveira 學士——根據第26/2009號行政法規第八條之規定，因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其在本局擔任工商業稽查處處長之定期委任獲續期一年，自二零一零年十二月九日起生效。

二零一零年十二月三日於經濟局

局長 蘇添平

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 25 de Outubro de 2010:

Chan Ka Pou — contratado por assalariamento, pelo período de seis meses, como auxiliar, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Dezembro de 2010.

Por despacho do signatário, de 28 de Outubro de 2010:

Licenciado U Ion Tak — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior assessor, 3.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 9 de Dezembro de 2010.

Por despacho do signatário, de 9 de Novembro de 2010:

Pong Sut Fei — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar, 4.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 27 de Dezembro de 2010.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 10 de Novembro de 2010:

Licenciado José Manuel Pereira de Oliveira — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Inspeção da Indústria e Comércio destes Serviços, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 9 de Dezembro de 2010, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções.

Direcção dos Serviços de Economia, aos 3 de Dezembro de 2010. — O Director dos Serviços, *Sou Tim Peng*.

財 政 局

批 示 摘 錄

按照本局代局長於二零一零年十一月九日之批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，姚思陽在本局擔任第一職階一等高級技術員職務的編制外合同自二零一零年十二月十日起獲續期一年。

按照經濟財政司司長於二零一零年十一月十日之批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，Diana Gageiro Madeira在本局擔任職務的編制外合同自二零一零年十二月一日起獲續期壹年，並以附註方式修改合同第三條款，轉為收取相等於第一職階一等高級技術員的薪俸點485的薪俸。

按照經濟財政司司長於二零一零年十一月十五日之批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，何家麟在本局擔任職務的編制外合同自二零一零年十二月二日起獲續期壹年，並以附註方式修改合同第三條款，自二零一零年三月二日起轉為收取相等於第二職階首席顧問高級技術員的薪俸點685的薪俸。

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，袁燕芬在本局擔任職務的編制外合同自二零一零年十二月一日起獲續期壹年，並以附註方式修改合同第三條款，轉為收取相等於第二職階一等技術輔導員的薪俸點320的薪俸。

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，胡小慧在本局擔任職務的編制外合同自二零一零年十二月一日起獲續期壹年，並以附註方式修改合同第三條款，轉為收取相等於第二職階一等技術輔導員的薪俸點320的薪俸。

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條規定，甘麗蘭在本局擔任職務的散位合同自二零一零年十二月五日起獲續期一年，並以附註方式修改合約第三條款，轉為收取相等於第二職階勤雜人員的薪俸點120的薪俸。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

Extractos de despachos

Por despacho da directora dos Serviços, substituta, de 9 de Novembro de 2010:

Io Si Jeong — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 10 de Dezembro de 2010.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 10 de Novembro de 2010:

Diana Gageiro Madeira — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Dezembro de 2010.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 15 de Novembro de 2010:

Ho Ka Lon — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, a partir de 2 de Dezembro de 2010, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de técnico superior assessor principal, 2.º escalão, índice 685, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 2 de Março de 2010.

Yuen In Fan — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 320, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Dezembro de 2010.

Wu Sio Wai — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 320, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Dezembro de 2010.

Kam Lai Lan — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de auxiliar, 2.º escalão, índice 120, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 5 de Dezembro de 2010.

按照經濟財政司司長於二零一零年十一月十六日之批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，蔡淑紅在本局擔任職務的編制外合同自二零一零年十二月九日起獲續期壹年，並以附註方式修改合同第三條款，轉為收取相等於第一職階首席技術輔導員的薪俸點350的薪俸。

按照經濟財政司司長於二零一零年十二月三日的批示：

根據第14/2009號法律第十四條及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，在二零一零年十一月十日第四十五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登的評核成績中的唯一合格應考人顧問高級技術員吳保民，獲確定委任為本局人員編制高級技術員職程第一職階首席顧問高級技術員。

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 16 de Novembro de 2010:

Choi Sok Hong — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato com referência à categoria de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, índice 350, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 9 de Dezembro de 2010.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 3 de Dezembro de 2010:

Ng Pou Man, técnico superior assessor, único classificado no concurso a que se refere a lista classificativa inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 45/2010, II Série, de 10 de Novembro — nomeado, definitivamente, técnico superior assessor principal, 1.º escalão, nos termos do artigo 14.º da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

聲明書 Declarações

根據經第28/2009號行政法規修改之第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一零）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redação dada pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2010), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 章 Cap. 組	Div.	職能 Func.	分類 Classificação		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	注 銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
			經濟 Código	經濟 Alin.					
01	06	1-01-1 1-01-1	02-03-01-00 02-03-08-00	05 01	一般事務 - 行政法務司司長辦公室 各類資產 研究、顧問及翻譯	ENCARGOS GERAIS - GABINETE DA SECRETÁRIA PARA A ADMINISTRAÇÃO E JUSTIÇA Diversos Estudos, consultadoria e tradução	30,000.00	30,000.00	"06/12/2010之局長批示" "Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, de 06/12/2010"
總 額							30,000.00	30,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修改之第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一零）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redação dada pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2010), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 章 Cap. 組	Div.	職能 Func.	分類 Classificação		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	注 銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
			經濟 Código	經濟 Alin.					
01	10	1-01-1 8-05-1	02-03-07-00 04-01-05-00	02 18	一般事務 - 運輸工務司司長辦公室 在澳門特別行政區之活動 港珠澳大橋前期工作協調小組辦公室	ENCARGOS GERAIS - GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS TRANSPORTES E OBRAS PÚBLICAS Acções na RAEM Cab. Grupo Prep. Const. Ponte HK-Zhuihai-Macau	600,000.00	600,000.00	"02/12/2010之局長批示" "Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, de 02/12/2010"
總 額							600,000.00	600,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修改之第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一零）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção dada pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2010), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 章 Cap. 組	Div.	職能 Func.	分類 Classificação		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	注 銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
			經濟 Código	Alin.					
01	15	1-01-1	01-01-01-01		一般事務 - 澳門特別行政區駐北京辦事處 薪俸或服務費 02 書刊及技術文件 99 其他 03 在外地市場之活動	ENCARGOS GERAIS - DELEGAÇÃO DA REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU EM PEQUIM Vencimentos ou honorários Livros e documentação técnica Outros Ações em mercados externos	10,000.00		"01/12/2010 之局長批示" "Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, de 01/12/2010"
		1-01-1	02-01-04-00	100,000.00					
		1-01-1	02-02-07-00	70,000.00					
		1-01-1	02-03-07-00	180,000.00					
總 額						Total	180,000.00	180,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修改之第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一零）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção dada pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2010), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 章 Cap. 組	Div.	職能 Func.	分類 Classificação		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	注 銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
			經濟 Código	Alin.					
01	20	8-01-0	02-03-05-03		一般事務 - 建設發展辦公室 交通及通訊之其他負擔 研究、顧問及翻譯	ENCARGOS GERAIS - GABINETE PARA O DESENVOLVIMENTO DE INFRA-ESTRUTURAS Outros encargos de transportes e comunicações Estudos, consultadoria e tradução	10,000,000.00		"01/12/2010 之局長批示" "Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, de 01/12/2010"
		8-01-0	02-03-08-00	10,000,000.00					
		總 額						Total	

根據經第28/2009號行政法規修改之第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一零）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção dada pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2010), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 章 Cap. 組 Div.	分類 Orgân.	Classificação		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	注銷 Anulações	許可之參考 Referência a autorização
		職能 Func.	經濟 Económica 編號 Código 項 Alin.					
12	00	9-03-0 9-03-0	04-02-00-00 05-04-00-00	共用開支 社團及組織 備用撥款	DESPESAS COMUNS Associações e organizações Dotação provisional	200,000.00	200,000.00	"24/11/2010 之經濟財政司 司長批示" "Despacho do Exm.º Sr. S.E.F. de 24/11/2010"
總 額					Total	200,000.00	200,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修改之第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一零）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção dada pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2010), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 章 Cap. 組 Div.	分類 Orgân.	Classificação		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	注銷 Anulações	許可之參考 Referência a autorização
		職能 Func.	經濟 Económica 編號 Código 項 Alin.					
23	00	8-08-0 8-08-0 8-08-0 8-08-0 8-08-0 8-08-0 8-08-0 8-08-0	01-01-02-02 01-01-05-01 01-02-10-00 01-05-02-00 02-02-04-00 02-02-07-00 02-03-02-01 02-03-05-03 05-02-02-00	旅遊局 年資獎金 工資 職務終止補償 各項補助 - 社會福利金 辦事處消耗 其他 電費 交通及通訊之其他負擔 物料	DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO Prémio de antiguidade Salários Compensação em cessação definitiva de funções Abonos diversos - previdência social Consumos de secretaria Outros Energia eléctrica Outros encargos de transportes e comunicações Material	1,800.00 50,000.00 9,200.00 40,000.00 10,000.00 140,000.00	61,000.00 150,000.00 40,000.00	"26/11/2010 之局長批示" "Despacho da Exm.º Sr.ª Directora dos Serviços, de 26/11/2010"
總 額					Total	251,000.00	251,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修改之第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一零）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção dada pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2010), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 章 Cap. 組	Div.	職能 Func.	分類 Classificação		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	注銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
			經濟 Código	經濟 Código 項Alin.					
34	01	1-02-1 1-02-1	01-01-03-01		法務局 - 法務局 報酬 年資獎金	DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS DE JUSTIÇA - SERVIÇOS DE ASSUNTOS DE JUSTIÇA Remunerações Prémio de antiguidade	2,000.00	2,000.00	"02/12/2010 之局長批示" "Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, de 02/12/2010"
			01-01-05-02						
			總 額						

根據經第28/2009號行政法規修改之第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一零）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção dada pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2010), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 章 Cap. 組	Div.	職能 Func.	分類 Classificação		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	注銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
			經濟 Código	經濟 Código 項Alin.					
35	00	8-01-0 8-01-0 8-05-1	01-01-06-00		土地工務運輸局 重溫薪俸 管理費及保安 各項建設	DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS E TRANSPORTES Duplicação de vencimentos Condomínio e segurança Construções diversas	50,000.00	350,000.00	"02/12/2010 之局長批示" "Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, de 02/12/2010"
			02-03-02-02	03					
			07-06-00-00						
			總 額						

二零一零年十二月九日於財政局——局長 江麗莉

Directora dos Serviços de Finanças, aos 9 de Dezembro de 2010. — A Directora dos Serviços, *Vitória da Conceição*.

勞 工 事 務 局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS

批 示 摘 錄

Extractos de despachos

摘錄自經濟財政司司長於二零一零年八月二十四日及十月二十九日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，下列工作人員在本局擔任職務的編制外合同續期一年，職務和薪俸點分別如下：

林俐，自二零一一年一月一日起續聘擔任第二職階二等高級技術員職務，薪俸點為455點；

何建震，自二零一零年十一月三日起續聘擔任第一職階一等技術輔導員職務，薪俸點為305點。

摘錄自本人於二零一零年十一月三日及十一月四日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，下列工作人員在本局擔任職務的編制外合同續期一年，職務和薪俸點分別如下：

區淑儀，自二零一一年一月一日起續聘擔任第一職階一等技術輔導員職務，薪俸點為305點；

鄭偉宜，自二零一一年一月一日起續聘擔任第一職階一等技術輔導員職務，薪俸點為305點；

鮑翠芬，自二零一一年一月十三日起續聘擔任第一職階二等技術輔導員職務，薪俸點為260點。

摘錄自經濟財政司司長於二零一零年十一月十日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用莫麗容及黃冠瑜在本局擔任第一職階二等技術輔導員職務，薪俸點為260點，為期一年，自二零一一年一月一日起生效。

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 24 de Agosto e 29 de Outubro de 2010:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, na categoria e índice a cada um indicados, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Lam Lei, como técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 455, a partir de 1 de Janeiro de 2011;

Ho Kin Ha, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, a partir de 3 de Novembro de 2010.

Por despachos do signatário, de 3 e 4 de Novembro de 2010:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, na categoria e índice a cada um indicados, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Ao Sok I, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, a partir de 1 de Janeiro de 2011;

Cheang Wai I, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, a partir de 1 de Janeiro de 2011;

Pau Chui Fan, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, a partir de 13 de Janeiro de 2011.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 10 de Novembro de 2010:

Mok Lai Iong e Wong Kun U — contratados além do quadro, pelo período de um ano, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Janeiro de 2011.

二零一零年十二月二日於勞工事務局

局長 孫家雄

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 2 de Dezembro de 2010. — O Director dos Serviços, Shuen Ka Hung.

博 彩 監 察 協 調 局**批 示 摘 錄**

摘錄自經濟財政司司長於二零一零年七月八日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的、並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，以散位合同方式聘用許素心學士及馮博軒學士在本局擔任第一職階二等技術員職務，為期三個月，自二零一零年十一月十五日起生效。

摘錄自經濟財政司司長於二零一零年十一月十日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的、並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以附註形式修改左穎軒在本局擔任職務的編制外合同的第三條款，轉為第二職階二等行政技術助理員，薪俸點205，自二零一零年十一月十一日起生效。

摘錄自局長於二零一零年十一月十五日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的、並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，周詠芝學士、薛國倫學士及余正華學士的編制外合同獲續期一年，分別擔任第一職階首席高級技術員、第一職階一等高級技術員及第一職階一等技術員，首位自二零一一年一月一日、其餘自二零一零年十二月十五日起生效。

二零一零年十二月九日於博彩監察協調局

代局長 梁文潤

社 會 保 障 基 金**批 示 摘 錄**

摘錄自經濟財政司司長於二零一零年十一月五日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條的規定，徵用社會工作局第一職

DIRECÇÃO DE INSPECÇÃO E COORDENAÇÃO DE JOGOS**Extractos de despachos**

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 8 de Julho de 2010:

Licenciados Hoi Sou Sam e Fong Pok Hin — contratados por assalariamento, pelo período de três meses, como técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, nesta Direcção de Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 15 de Novembro de 2010.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 10 de Novembro de 2010:

Orieta Jorge — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 205, nesta Direcção de Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 11 de Novembro de 2010.

Por despachos do director dos Serviços, de 15 de Novembro de 2010:

Licenciados Chau Veng Chi, Sit Kok Lon e Iu Ching Wah — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como técnica superior principal, 1.º escalão, técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, e técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, nesta Direcção de Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Janeiro de 2011 para a primeira e 15 de Dezembro de 2010 para os restantes.

Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aos 9 de Dezembro de 2010. — O Director, substituto, *Leong Man Ion*.

FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL**Extracto de despacho**

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 5 de Novembro de 2010:

Vitória Fátima de Carvalho, adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, do Instituto de Acção Social — requisitada, pelo período de seis meses, para desempenhar funções neste FSS,

階特級技術輔導員賈靜儀，自二零一零年十一月十五日起在本基金擔任同一職級和職階的職務，為期六個月。

二零一零年十二月九日於社會保障基金

行政管理委員會主席 葉炳權

na mesma categoria e escalão, nos termos do artigo 34.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 15 de Novembro de 2010.

Fundo de Segurança Social, aos 9 de Dezembro de 2010. — O Presidente do Conselho de Administração, *Ip Peng Kin*.

退休基金會

批示摘錄

退休/撫卹金的訂定

按照經濟財政司司長於二零一零年十二月六日發出的批示：

(一) 民政總署第七職階勤雜人員陳安貴，退休及撫卹制度會員編號59382，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a)項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十年工作年數作計算，由二零一零年十一月二十九日開始以相等於現行薪俸索引表內的135點訂出，並在有關金額上加上五個前述《通則》第一百八十八條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

權益歸屬比率的訂定

按照經濟財政司司長於二零一零年十二月二日發出的批示：

民政總署勤雜人員譚勝華，供款人編號6035696，根據第8/2006號法律第十三條第一款(三)項之規定，自二零一零年十一月十六日起註銷其在公積金制度之登記。根據同一法律第十四條第一款及第二款，以及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「政府供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

按照經濟財政司司長於二零一零年十二月六日發出的批示：

中國與葡語國家經貿合作論壇常設秘書處輔助辦公室勤雜人員柯勁山，供款人編號6082031，根據第8/2006號法律第十三

FUNDO DE PENSÕES

Extractos de despachos

Fixação de pensões

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 6 de Dezembro de 2010:

1. Chan On Kuai, auxiliar, 7.º escalão, do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, com o número de subscritor 59382 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 29 de Novembro de 2010, uma pensão mensal correspondente ao índice 135 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 30 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 1, do mencionado estatuto.
2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Fixação das taxas de reversão

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 2 de Dezembro de 2010:

Tam Seng Wa, auxiliar do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, com o número de contribuinte 6035696, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 16 de Novembro de 2010, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 3), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1 e 2, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 6 de Dezembro de 2010:

O Keng San, auxiliar do Gabinete de Apoio ao Secretariado Permanente do Fórum para a Cooperação Económica e Comercial entre a China e os Países de Língua Portuguesa,

條第一款之規定，自二零一零年十一月二十三日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「政府供款帳戶」的任何結餘。

二零一零年十二月十日於退休基金會

行政管理委員會主席 劉婉婷

**中國與葡語國家經貿合作論壇
常設秘書處輔助辦公室**

批示摘錄

摘錄自經濟財政司司長於二零一零年九月二十七日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用Ricardo Leong在本辦公室擔任第一職階二等高級技術員職務，薪俸點為430點，為期一年，自二零一零年十一月一日起生效。

二零一零年十二月二日於中國與葡語國家經貿合作論壇常設秘書處輔助辦公室

辦公室主任 婁桃絲

澳門保安部隊事務局

批示摘錄

按照簽署人於二零一零年十一月八日之批示：

應第一職階勤雜人員何天明之申請，自二零一零年十二月一日起解除其在本局之散位合同，並終止與本局之聯繫。

按照簽署人於二零一零年十一月十八日之批示：

應第一職階二等技術員左婉媚之申請，自二零一零年十二月一日起解除其在本局之編制外合同，並終止與本局之聯繫。

com o número de contribuinte 6082031, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 23 de Novembro de 2010, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Fundo de Pensões, aos 10 de Dezembro de 2010. — A Presidente do Conselho de Administração, *Lau Un Teng*.

**GABINETE DE APOIO AO SECRETARIADO
PERMANENTE DO FÓRUM PARA A COOPERAÇÃO
ECONÓMICA E COMERCIAL ENTRE A CHINA E OS
PAÍSES DE LÍNGUA PORTUGUESA**

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 27 de Setembro de 2010:

Ricardo Leong — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Novembro de 2010.

Gabinete de Apoio ao Secretariado Permanente do Fórum para a Cooperação Económica e Comercial entre a China e os Países de Língua Portuguesa, aos 2 de Dezembro de 2010. — A Coordenadora do Gabinete, *Rita Santos*.

**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS
DE SEGURANÇA DE MACAU**

Extractos de despachos

Por despacho do signatário, de 8 de Novembro de 2010:

Ho Tin Meng, auxiliar, 1.º escalão — rescindido o contrato de assalariamento, a seu pedido, a partir de 1 de Dezembro de 2010, sendo dado por findo o vínculo com estes Serviços.

Por despacho do signatário, de 18 de Novembro de 2010:

Cho Un Mei, técnico de 2.ª classe, 1.º escalão — rescindido o contrato além do quadro, a seu pedido, a partir de 1 de Dezembro de 2010, sendo dado por findo o vínculo com estes Serviços.

摘錄自保安司司長於二零一零年十二月一日作出之批示：

根據第3/2003號法律第三十三條及現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條之規定，批准自二零一零年十二月三十日終止副關務督察陳允泉在澳門保安部隊之徵用，並自二零一零年十二月三十一日返回海關。

二零一零年十二月六日於澳門保安部隊事務局

局長 潘樹平警務總監

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 1 de Dezembro de 2010:

Chan Van Chun, subinspector alfandegário — dada por finda a sua requisição nas Forças de Segurança de Macau, nos termos dos artigos 33.º da Lei n.º 3/2003 e 34.º do ETAPM, vigente, em 30 de Dezembro de 2010, regressando aos SA, em 31 de Dezembro de 2010.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 6 de Dezembro de 2010. — O Director dos Serviços, *Pun Su Peng*, superintendente-geral.

治安警察局

批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零一零年十一月二十三日作出的批示：

根據現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第九十七條之規定，批准警員編號296961蔡少偉，由二零一零年十月三日起，由“附於編制”狀況轉為“編制內”狀況。

二零一零年十二月六日於治安警察局

代局長 黎錦權副警務總監

CORPO DE POLÍCIA DE SEGURANÇA PÚBLICA

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 23 de Novembro de 2010:

Choi Sio Wai, guarda n.º 296 961 — passa da situação de «adido ao quadro» para a situação de «no quadro», nos termos do artigo 97.º do EMFSM, em vigor, a partir de 3 de Outubro de 2010.

Corpo de Polícia de Segurança Pública, aos 6 de Dezembro de 2010. — O Comandante, substituto, *Lai Kam Kun*, superintendente.

司法警察局

批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零一零年十月十一日作出的批示：

馬起峰——根據第9/2006號行政法規第二十五條第三款之規定，以個人勞動合同方式獲聘用為第二職階首席高級技術員，為期一年，薪俸點為565點，由二零一零年十二月十四日起生效。

根據第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，尤伶在本局擔任第一職階顧問高級技術員職務的編制外合同，自二零一零年十二月二十六日起續期一年。

POLÍCIA JUDICIÁRIA

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 11 de Outubro de 2010:

Ma Hei Fung — admitida por contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, como técnica superior principal, 2.º escalão, índice 565, nos termos do artigo 25.º, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, a partir de 14 de Dezembro de 2010.

Iao Leng — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica superior assessora, 1.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 26 de Dezembro de 2010.

根據第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，何永堅在本局擔任第一職階二等高級技術員職務的編制外合同，自二零一零年十二月十五日起續期一年。

根據第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，張家銳在本局擔任第一職階二等行政技術助理員職務的編制外合同，自二零一零年十二月十五日起續期一年。

根據第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，潘錕濤在本局擔任第一職階二等行政技術助理員職務的編制外合同，自二零一零年十二月一日起續期一年。

摘錄自保安司司長於二零一零年十月十三日作出的批示：

根據第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，何麗芳、李佩霞及盧雪鳳在本局擔任第一職階二等行政技術助理員職務的編制外合同，自二零一零年十二月一日起續期一年。

根據第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第一款、第二款、第三款a)項、第五款和第七款及第二十八條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，陳健成、陳銀嬌、朱樹、何玉明及葉少英在本局擔任第一職階勤雜人員職務的散位合同，自二零一零年十二月十一日起續期一年。

摘錄自保安司司長於二零一零年十月二十九日作出的批示：

根據第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，吳華達在本局擔任第一職階二等高級技術員職務的編制外合同，自二零一零年十二月二十九日起續期一年。

根據第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第一款、第二款、第三款a)項、第五款和第七款及第二十八條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，吳國良在本局擔任第五職階技術工人職務的散位合同，自二零一零年十二月十八日起續期一年。

Ho Weng Kin — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 15 de Dezembro de 2010.

Cheong Ka Ioi — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 15 de Dezembro de 2010.

Pun Kuan Tou — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 1 de Dezembro de 2010.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 13 de Outubro de 2010:

Ho Lai Fong, Lei Pui Ha e Lou Sut Fong — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como assistentes técnicas administrativas de 2.ª classe, 1.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 1 de Dezembro de 2010.

Chan Kin Seng, Chan Ngan Kio, Chu Su, Ho Iok Meng e Ip Sio Ieng — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliares, 1.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 27.º, n.ºs 1, 2, 3, alínea a), 5 e 7, e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 11 de Dezembro de 2010.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 29 de Outubro de 2010:

Ng Wa Tat — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 29 de Dezembro de 2010.

Ung Kuok Leong — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como operário qualificado, 5.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 27.º, n.ºs 1, 2, 3, alínea a), 5 e 7, e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 18 de Dezembro de 2010.

根據第14/2009號法律第十三條第二款（三）項及第四款，聯同第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第一款、第二款、第三款a）項、第五款和第七款及第二十八條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，蔡鳳珍與本局簽訂的散位合同自二零一零年十二月十二日起續期一年，並以附註形式修改合同第三條款，更改為第六職階勤雜人員，薪俸為現行薪俸表之160點。

摘錄自本局局長於二零一零年十一月四日作出的批示：

根據第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第一款及第三款、第5/2006號法律第十一條第一款及第二十條之規定、第22/2010號行政命令，並連同第8/2004號法律第八條及第九條，以及公佈於二零零九年十二月二十三日第五十一期《澳門特別行政區公報》第二組副刊內的十二月二十日第153/2009號保安司司長批示第一款（三）項之規定，本局臨時委任之第一職階二等技術員霍慧玲，自二零一零年十月二十九日起，獲確定委任出任該職位。

摘錄自保安司司長於二零一零年十一月五日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項之規定，並聯同第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，鄭芷明與本局簽訂的編制外合同自二零一一年一月一日起續期一年，並以附註形式修改合同第三條款，更改為第一職階首席高級技術員，薪俸為現行薪俸表之540點。

根據第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十一條第一款a）項、第二十五條及第二十六條，並聯同第14/2009號法律第五十五條第二款（六）項，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，以編制外合同形式聘用陸景松擔任本局第一職階二等技術員之職務，自二零一一年一月一日起，為期一年，薪俸為現行薪俸表之350點。

根據第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十一條第一款a）項、第二十五條及第二十六條，並聯同第14/2009號法律第五十五條第二款（五）項，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，以編制外合同形式聘用朱紹傑及鮑凱威擔任本局第一職階二等技術輔導員之職務，自二零一一年一月七日起，為期一年，薪俸為現行薪俸表之260點。

根據第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以

Choi Fong Chan — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do respectivo contrato para auxiliar, 6.^o escalão, índice 160, nesta Polícia, nos termos dos artigos 13.^o, n.^{os} 2, alínea 3), e 4, da Lei n.^o 14/2009, e 27.^o, n.^{os} 1, 2, 3, alínea a), 5 e 7, e 28.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.^o 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.^o 62/98/M, conjugados com o artigo 11.^o, n.^o 1, da Lei n.^o 5/2006, a partir de 12 de Dezembro de 2010.

Por despacho do director desta Polícia, de 4 de Novembro de 2010:

Fok Wai Leng, técnica de 2.^a classe, 1.^o escalão, de nomeação provisória, desta Polícia — nomeada, definitivamente, para o mesmo lugar, nos termos do artigo 22.^o, n.^{os} 1 e 3, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.^o 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.^o 62/98/M, e dos artigos 11.^o, n.^o 1, e 20.^o da Lei n.^o 5/2006, conjugados com a Ordem Executiva n.^o 22/2010, e os artigos 8.^o e 9.^o da Lei n.^o 8/2004, e com referência ao disposto no n.^o 1, alínea 3), do Despacho do Secretário para a Segurança n.^o 153/2009, de 20 de Dezembro, publicado no *Boletim Oficial* n.^o 51/2009, II Série, suplemento, de 23 de Dezembro, a partir de 29 de Outubro de 2010.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 5 de Novembro de 2010:

Chiang Chi Meng — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do respectivo contrato para técnica superior principal, 1.^o escalão, índice 540, nesta Polícia, nos termos dos artigos 14.^o, n.^o 1, alínea 2), da Lei n.^o 14/2009, e 25.^o e 26.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.^o 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.^o 62/98/M, conjugados com o artigo 11.^o, n.^o 1, da Lei n.^o 5/2006, a partir de 1 de Janeiro de 2011.

Lok Keng Chong — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como técnico de 2.^a classe, 1.^o escalão, índice 350, nesta Polícia, nos termos dos artigos 19.^o, 21.^o, n.^o 1, alínea a), 25.^o e 26.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.^o 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.^o 62/98/M, e 55.^o, n.^o 2, alínea 6), da Lei n.^o 14/2009, conjugados com o artigo 11.^o, n.^o 1, da Lei n.^o 5/2006, a partir de 1 de Janeiro de 2011.

Chu Sio Kit e Pau Hoi Wai — contratados além do quadro, pelo período de um ano, como adjuntos-técnicos de 2.^a classe, 1.^o escalão, índice 260, nesta Polícia, nos termos dos artigos 19.^o, 21.^o, n.^o 1, alínea a), 25.^o e 26.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.^o 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.^o 62/98/M, e 55.^o, n.^o 2, alínea 5), da Lei n.^o 14/2009, conjugados com o artigo 11.^o, n.^o 1, da Lei n.^o 5/2006, a partir de 7 de Janeiro de 2011.

Chong Wa Son — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como assistente técnico administrativo de 2.^a classe, 2.^o escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos

及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，庄華順在本局擔任第二職階二等行政技術助理員職務的編制外合同，自二零一零年十二月十七日起續期一年。

根據第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第一款、第二款、第三款a)項、第五款和第七款及第二十八條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，譚永漢在本局擔任第二職階輕型車輛司機職務的散位合同，自二零一一年一月一日起續期一年。

摘錄自保安司司長於二零一零年十一月八日作出的批示：

根據第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，白華藝在本局擔任第一職階二等高級技術員職務的編制外合同，自二零一一年一月七日起續期一年。

根據第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，王麗娜及鄭佩君在本局擔任第一職階二等技術員職務的編制外合同，自二零一一年二月一日起續期一年。

根據第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第一款、第二款、第三款a)項、第五款和第七款及第二十八條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，梁卓明及潘少聯在本局擔任第五職階技術工人職務的散位合同，自二零一一年一月二十日起續期一年。

摘錄自保安司司長於二零一零年十一月九日作出的批示：

薛仲明學士，司法警察局確定委任之一等督察——根據第15/2009號法律第二條第三款第一項、第四條、第五條及第三十四條，第26/2009號行政法規第三條第一款及第五條，第5/2006號法律第十一條，以及經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第三條第二款第三項、第二十四條第一款第一項及第二十八條第一款之規定，以定期委任方式委任為本局編制內領導及主管人員組別中的情報及支援廳廳長，為期一年。

該被委任人是出任經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第二十四條第二款所指附表設立的職位。

根據第15/2009號法律第五條第二款的規定，現以附件形式公布被委任者的學歷和專業簡歷。

25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 17 de Dezembro de 2010.

Tam Weng Hon — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como motorista de ligeiros, 2.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 27.º, n.ºs 1, 2, 3, alínea a), 5 e 7, e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 1 de Janeiro de 2011.

Por despachos do director desta Polícia, de 8 de Novembro de 2010:

Pak Wa Ngai — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 7 de Janeiro de 2011.

Wong Lai Na e Cheang Pui Kuan — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como técnicas de 2.ª classe, 1.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 1 de Fevereiro de 2011.

Leong Cheok Meng e Pun, Sio Lun Eurico — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, como operários qualificados, 5.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 27.º, n.ºs 1, 2, 3, alínea a), 5 e 7, e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 20 de Janeiro de 2011.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 9 de Novembro de 2010:

Licenciado Sit Chong Meng, inspector de 1.ª classe, de nomeação definitiva, da Polícia Judiciária — nomeado, em comissão de serviço, pelo período de um ano, chefe do Departamento de Informações e Apoio, do grupo de pessoal de direcção e chefia do quadro de pessoal da mesma Polícia, nos termos dos artigos 2.º, n.º 3, alínea I), 4.º, 5.º e 34.º da Lei n.º 15/2009, e 3.º, n.º 1, e 5.º, do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, conjugados com os artigos 11.º da Lei n.º 5/2006, e 3.º, n.º 2, alínea 3), 24.º, n.º 1, alínea I), e 28.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010.

O nomeado ocupa o lugar criado pelo Mapa a que se refere o n.º 2 do artigo 24.º do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010.

Nos termos do artigo 5.º, n.º 2, da Lei n.º 15/2009, é publicada, em anexo, a nota relativa aos respectivos fundamentos e ao currículo académico e profissional do nomeado.

附件

ANEXO

委任一等督察薛仲明擔任司法警察局情報及支援廳廳長一職的依據如下：

因應第20/2010號行政法規的生效，本局情報處已升格為情報及支援廳，現因工作上的需要以及確保該廳的良好運作，獲委任人為司法警察局情報及支援廳代廳長，具有刑事偵查經驗達二十年，擔任情報範疇主管職務也達六年，有適當的管理經驗，工作期間專業、優秀，擁有多年的刑事情報搜集及分析工作經驗，良好的協調能力及高度的責任感，具有合適的才能和資歷擔任司法警察局情報及支援廳廳長一職。

學歷：

法律學士。

專業培訓：

反吸毒基本課程；Formação de Investigador de 2.ª classe 課程；Socorrismo da Cruz Vermelha de Macau課程；Initial Crisis Negotiation Course；Inicial sobre Negociação em Tomada de Reféns課程；Crisis Management Course；訴訟程序課程；跟蹤及監視技巧課程；Regime Disciplinar na Administração Pública de Macau課程；處理爆炸品培訓課程；監視及反監視課程；有組織罪行專業課程；案卷製作課程；中文輸入法課程；Introduction to Law Enforcement Intelligence Program (Management)；刑事法律進修課程；電腦（網絡）犯罪課程；偽造信用卡問題培訓課程；International Strategic Intelligence Course；Advanced Analyst's Notebook Course；刑事訴訟程序進修課程；公務員基本培訓課程；副督察培訓課程；Human Intelligence Course；中、高級公務員基本培訓課程；Financial Investigative Techniques Course；二等督察培訓課程；政策制訂及執行培訓課程。

專業簡歷：

——於一九九零年，分別擔任司法警察司助理警員及助理刑事偵查員；

——於一九九三年，擔任司法警察司實習偵查員；

——於一九九四年，擔任司法警察司二等偵查員；

——於一九九八年，擔任司法警察司一等偵查員；

——於一九九九年，擔任司法警察局首席偵查員；

Fundamentos da nomeação do inspector de 1.ª classe da Polícia Judiciária, Sit Chong Meng, para o cargo de chefe do Departamento de Informações e Apoio da Polícia Judiciária:

Com a entrada em vigor do Regulamento Administrativo n.º 20/2010, foi elevada a Divisão de Informações da Polícia Judiciária para o nível de departamento, passando a designar-se Departamento de Informações e Apoio. Por necessidade de trabalho e para assegurar o bom funcionamento deste Departamento, é efectuada a presente nomeação. O nomeado é chefe do Departamento de Informações e Apoio, substituto, exerce funções no domínio da investigação criminal há mais de vinte anos, seis dos quais no cargo de chefia na área de informações, possuindo experiência adequada em termos de gestão. No exercício das suas funções, este inspector, com larga experiência em recolha e análise de informações criminais, tem revelado um desempenho excelente e profissionalismo, demonstrando uma boa capacidade de coordenação e um alto grau de responsabilidade. Nestes termos, consideramos que o nomeado possui aptidão e experiência adequadas para assumir o cargo de chefe do Departamento de Informações e Apoio da Polícia Judiciária.

Currículo académico:

Licenciatura em Direito.

Formação profissional:

Curso de Básico sobre Toxicoddependência; Curso de Formação de Investigador de 2.ª classe; Curso de Socorrismo da Cruz Vermelha de Macau; Initial Crisis Negotiation Course; Curso Inicial sobre Negociação em Tomada de Reféns; Crisis Management Course; Curso de Tramitação Processual; Curso de Técnicas de Seguimento e Vigilância; Curso de Regime Disciplinar na Administração Pública de Macau; Curso de Formação sobre Engenheiros Explosivos; Curso de Vigilância e Contra Vigilância; Curso de Especialização sobre Crime Organizado; Curso de Técnicas de Instrução de Processos; Curso de Digitação de Caracteres Chineses; Introduction to Law Enforcement Intelligence Program (Management); Curso de Aperfeiçoamento do Direito Penal e Direito Processual Penal; Curso de Crime Informático (Internet); Curso de Formação Acerca de Falsificação de Cartões de Crédito; International Strategic Intelligence Course; Advanced Analyst's Notebook Course; Curso de Aperfeiçoamento sobre o Procedimento Processual Penal; Programa de Formação Essencial para os Funcionários Públicos; Curso de Formação para Subinspector; Human Intelligence Course; Programa de Formação Essencial para Executivos; Financial Investigative Techniques Course; Curso de Formação para Inspector de 2.ª classe; Programa de Desenvolvimento e Implementação de Políticas.

Experiência profissional:

— Em 1990, agente-auxiliar e auxiliar de investigação criminal da Polícia Judiciária;

— Em 1993, investigador estagiário da Polícia Judiciária;

— Em 1994, investigador de 2.ª classe da Polícia Judiciária;

— Em 1998, investigador de 1.ª classe da Polícia Judiciária;

— Em 1999, investigador principal da Polícia Judiciária;

- 於二零零四年，擔任司法警察局副督察；
- 於二零零八年，擔任司法警察局二等督察；
- 於二零零九年，因獲頒授卓越功績獎，獲晉升為司法警察局一等督察。

—於二零零四年七月，以代任方式擔任司法警察局情報處處長；

—於二零零四年十一月至二零一零年十月，以定期委任方式擔任司法警察局情報處處長；

—於二零一零年十月十九日起至目前，以代任方式擔任司法警察局情報及支援廳廳長。

嘉獎：

—於二零零六年、二零零九年及二零一零年，獲頒授共三個「卓越功績獎」；

—於一九九九年、二零零一年、二零零五年、二零零七年及二零零八年，獲頒發共五個「個人嘉獎」；

—於一九九五年至二零一零年間，獲頒發共十九個「集體嘉獎」。

摘錄自保安司司長於二零一零年十一月十日作出的批示：

Machado de Mendonça, Firmino Angelo, 司法警察局確定委任之一等督察——根據第15/2009號法律第二條第三款第二項、第四條、第五條及第三十四條，第26/2009號行政法規第五條及第六條第二款第一項，第5/2006號法律第十一條和第十二條第七款，以及經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第二十四條第一款第一項和第二十八條第二款之規定，以定期委任方式委任為本局編制內領導及主管人員組別中的毒品罪案調查處處長，為期一年。

該被委任人是出任經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第二十四條第二款所指附表設立的職位。

根據第15/2009號法律第五條第二款的規定，現以附件形式公布被委任者的學歷和專業簡歷。

附件

委任一等督察Machado de Mendonça, Firmino Angelo擔任司法警察局毒品罪案調查處處長一職的依據如下：

因職位出缺需要填補以及工作上的需要，獲委任人為司法警察局搶劫罪案調查科主管，具有接近三十年的刑事偵查經

— Em 2004, subinspector da Polícia Judiciária;

— Em 2008, inspector de 2.ª classe da Polícia Judiciária;

— Em 2009, promovido para o cargo de inspector de 1.ª classe da Polícia Judiciária pela atribuição da menção de mérito excepcional.

— Em Julho de 2004, chefe da Divisão de Informações da Polícia Judiciária, em regime de substituição;

— De Novembro de 2004 a Outubro de 2010, chefe Divisão de Informações da Polícia Judiciária, em regime de comissão de serviço;

— Desde 19 de Outubro de 2010 até ao presente, chefe do Departamento de Informações e Apoio da Polícia Judiciária, em regime de substituição.

Louvor:

— Em 2006, 2009 e 2010, foram-lhe concedidos, no total, três «menções de mérito excepcional»;

— Em 1999, 2001, 2005, 2007 e 2008, foram-lhe concedidos, no total, cinco «louvores individuais»;

— No período de 1995 a 2010, foram-lhe concedidos, no total, dezanove «louvores colectivos».

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 10 de Novembro de 2010:

Machado de Mendonça, Firmino Angelo, inspector de 1.ª classe, de nomeação definitiva, da Polícia Judiciária — nomeado, em comissão de serviço, pelo período de um ano, chefe da Divisão de Investigação e Combate ao Tráfico de Estupefacientes, do grupo de pessoal de direcção e chefia do quadro de pessoal da mesma Polícia, nos termos dos artigos 2.º, n.º 3, alínea 2), 4.º, 5.º e 34.º da Lei n.º 15/2009, e 5.º e 6.º, n.º 2, alínea 1), do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, conjugados com os artigos 11.º e 12.º, n.º 7, da Lei n.º 5/2006, e 24.º, n.º 1, alínea 1), e 28.º, n.º 2, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010.

O nomeado ocupa o lugar criado pelo Mapa a que se refere o n.º 2 do artigo 24.º do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010.

Nos termos do artigo 5.º, n.º 2, da Lei n.º 15/2009, é publicada, em anexo, a nota relativa aos respectivos fundamentos e ao currículo académico e profissional do nomeado.

ANEXO

Fundamentos da nomeação do inspector de 1.ª classe da Polícia Judiciária, Machado de Mendonça, Firmino Angelo, para o cargo de chefe da Divisão de Investigação e Combate ao Tráfico de Estupefacientes da Polícia Judiciária:

Por necessidades de trabalho e de preenchimento da vaga existente no referido cargo, é efectuada a presente nomeação. O nomeado é responsável da Secção de Investigação e Comba-

驗，並有豐富的刑偵管理工作經驗及良好的團隊精神，其工作態度勤懇進取，熱心盡責，並符合第26/2009號行政法規第六條第二款第一項的規定，具有合適的才能和資歷擔任司法警察局毒品罪案調查處處長一職。

學歷：

中學教育預備班第二年。

專業培訓：

Formação de Agentes de 3.^a classe課程；Método de Investigação課程；Estupefacientes課程；Detecção e Combate ao Tráfico Ilícito de Estupefacientes課程；Especialização課程；Especialização sobre Criminalidade Económica課程；Formação sobre Fogo Posto課程；Formação para Subinspector課程；爆炸品引爆後之處理工作培訓課程；二等督察培訓課程；信用卡詐騙課程；為司法警察局主管人員而設的行政程序與紀律制度課程；中層公務員管理技巧發展課程；刑事案件的行動指揮及處理技巧進修課程；Post Blast Investigations Certificate。

專業簡歷：

- 於一九七六年，擔任印務局三等助理員；
- 於一九七八年，擔任印務局二等排字員；
- 於一九八一年，擔任司法警察司二等助理警員；
- 於一九八二年，擔任司法警察司一等助理警員；
- 於一九八四年，擔任司法警察司三等警員；
- 於一九八七年，擔任司法警察司二等警員；
- 於一九九零年，擔任司法警察司一等偵查員；
- 於一九九一年，擔任司法警察司首席偵查員；
- 於一九九五年，擔任司法警察司副督察；
- 於一九九九年，擔任司法警察司二等督察；
- 於二零零三年至目前，擔任司法警察局一等督察。

——於二零零零年至二零零六年，擔任司法警察局侵犯財物罪案調查科主管；

——於二零零六年三月起至目前，擔任司法警察局搶劫罪案調查科主管。

te ao Roubo. Exerce funções na área da investigação criminal há cerca de trinta anos, possuindo larga experiência na gestão de investigação criminal e de equipa. No desempenho das suas funções, este inspector tem demonstrado alto grau de responsabilidade, espírito de zelo, persistência e entusiasmo, reunindo as condições previstas na alínea I) do n.º 2 do artigo 6.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009. Nestes termos, consideramos que o nomeado possui aptidão e experiência adequadas para assumir o cargo de chefe da Divisão de Investigação e Combate ao Tráfico de Estupefacientes da Polícia Judiciária.

Currículo académico:

2.º ano do ciclo preparatório do ensino secundário.

Formação profissional:

Curso de Formação de Agentes de 3.^a classe; Curso de Método de Investigação; Curso de Estupefacientes; Curso de Detecção e Combate ao Tráfico Ilícito de Estupefacientes; Curso de Especialização; Curso de Especialização sobre Criminalidade Económica; Curso de Formação sobre Fogo Posto; Curso de Formação para Subinspector; Curso de Gestão Operacional em Rebentamentos de Engenheiros Explosivos; Curso de Formação para Inspector de 2.^a classe; Curso sobre Fraudes em Cartões de Crédito; Curso de Procedimento Administrativo e Regime Disciplinar para as Chefias da Polícia Judiciária; Programa de Desenvolvimento das Técnicas de Gestão; Curso de Formação sobre Comando Operacional de Casos Criminais, Técnicas e Procedimentos; Post Blast Investigations Certificate.

Experiência profissional:

- Em 1976, auxiliar de 3.^a classe da Imprensa Nacional de Macau;
- Em 1978, compositor de 2.^a classe da Imprensa Nacional de Macau;
- Em 1981, agente-auxiliar de 2.^a classe da Polícia Judiciária;
- Em 1982, agente-auxiliar de 1.^a classe da Polícia Judiciária;
- Em 1984, agente de 3.^a classe da Polícia Judiciária;
- Em 1987, agente de 2.^a classe da Polícia Judiciária;
- Em 1990, investigador de 1.^a classe da Polícia Judiciária;
- Em 1991, investigador principal da Polícia Judiciária;
- Em 1995, subinspector da Polícia Judiciária;
- Em 1999, inspector de 2.^a classe da Polícia Judiciária;
- Desde 2003 ao presente, inspector de 1.^a classe da Polícia Judiciária.

— No período de 2000 a 2006, responsável da Secção de Investigação de Crimes Contra a Propriedade da Polícia Judiciária;

— Desde Março de 2006 até ao presente, responsável da Secção de Investigação e Combate ao Roubo da Polícia Judiciária.

嘉獎：

——於一九九五年、一九九九年、二零零二年、二零零五年、二零零六年、二零零七年、二零零九年及二零一零年，獲頒發共八個「個人嘉獎」；

——於一九九五年至二零一零年間，獲頒發共八個「集體嘉獎」。

Campos, Pedro Miguel, 司法警察局確定委任之二等督察——根據第15/2009號法律第二條第三款第二項、第四條、第五條及第三十四條，第26/2009號行政法規第五條及第六條第二款第一項，第5/2006號法律第十一條及第十二條第八款，以及經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第二十四條第一款第一項及第二十八條第二款之規定，以定期委任方式委任為本局編制內領導及主管人員組別中的有組織罪案調查處處長，為期一年。

該被委任人是出任經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第二十四條第二款所指附表設立的職位。

根據第15/2009號法律第五條第二款的規定，現以附件形式公布被委任者的學歷和專業簡歷。

附件

委任二等督察Campos, Pedro Miguel擔任司法警察局有組織罪案調查處處長一職的依據如下：

因職位出缺需要填補以及工作上的需要，獲委任人為司法警察局有組織罪案調查處處長，具有刑事偵查經驗超過二十二年，並有四年的刑偵管理工作經驗，其工作熱心盡責，勤懇進取，擁有豐富的刑事偵查工作經驗，以及較強的協調及協商能力，並符合第26/2009號行政法規第六條第二款第一項的規定，具有合適的才能和資歷擔任司法警察局有組織罪案調查處處長一職。

學歷：

九年級；

普通話課程第三階。

專業培訓：

Formação de Investigador de 2.ª classe課程；Técnicas de Instrução de Processos課程；Socorrismo da Cruz Vermelha de Macau課程；訴訟程序課程；有組織罪行專業課程；偽造

Louvor:

— Em 1995, 1999, 2002, 2005, 2006, 2007, 2009 e 2010, foram-lhe concedidos, no total, oito «louvores individuais»;

— No período de 1995 a 2010, foram-lhe concedidos, no total, oito «louvores colectivos».

Campos, Pedro Miguel, inspector de 2.ª classe, de nomeação definitiva, da Polícia Judiciária — nomeado, em comissão de serviço, pelo período de um ano, chefe da Divisão de Investigação e Combate ao Banditismo, do grupo de pessoal de direcção e chefia do quadro de pessoal da mesma Polícia, nos termos dos artigos 2.º, n.º 3, alínea 2), 4.º, 5.º e 34.º da Lei n.º 15/2009, e 5.º e 6.º, n.º 2, alínea 1), do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, conjugados com os artigos 11.º e 12.º, n.º 8, da Lei n.º 5/2006, e 24.º, n.º 1, alínea 1), e 28.º, n.º 2, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010.

O nomeado ocupa o lugar criado pelo Mapa a que se refere o n.º 2 do artigo 24.º do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010.

Nos termos do artigo 5.º, n.º 2, da Lei n.º 15/2009, é publicada, em anexo, a nota relativa aos respectivos fundamentos e ao currículo académico e profissional do nomeado.

ANEXO

Fundamentos da nomeação do inspector de 2.ª classe da Polícia Judiciária, Campos, Pedro Miguel, para o cargo de chefe da Divisão de Investigação e Combate ao Banditismo da Polícia Judiciária:

Por necessidades de trabalho e de preenchimento da vaga existente no referido cargo, é efectuada a presente nomeação. O nomeado é chefe da Divisão de Investigação e Combate ao Banditismo, substituto, da Polícia Judiciária. Exerce funções na área da investigação criminal há mais de vinte e dois anos, quatro dos quais na gestão desta área. No desempenho das suas funções, este inspector tem demonstrado alto grau de responsabilidade, espírito de zelo, persistência e entusiasmo, possuindo larga experiência na gestão de investigação criminal e de equipa, e boa capacidade de coordenação, reunindo as condições previstas na alínea 1) do n.º 2 do artigo 6.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009. Nestes termos, consideramos que o nomeado possui aptidão e experiência adequadas para assumir o cargo de chefe da Divisão de Combate ao Banditismo da Polícia Judiciária.

Currículo académico:

9.º ano de escolaridade.

Curso de Mandarim – Nível III.

Formação profissional:

Curso de Formação de Investigador de 2.ª classe; Curso de Técnicas de Instrução de Processos; Curso de Socorrismo da Cruz Vermelha de Macau; Curso de Tramitação Processual; Curso de Especialização sobre Crime Organizado; Curso de Formação acerca de Falsificação de Cartões de Crédito; Curso de Crime Informático (Internet); Curso de Aperfeiçoamento do Direito Penal e Direito Processual Penal; Curso de Formação

信用卡問題培訓課程；電腦（網絡）犯罪課程；刑事法律進修課程；危機談判訓練課程；副督察培訓課程；爆炸案偵查培訓課程；刑事訴訟程序進修課程；會面及訊問技巧培訓課程；香港警方打擊有組織犯罪（三合會）對策培訓課程；認知會面課程；中層公務員管理技巧發展課程；刑事案件的行動指揮及處理技巧進修課程；二等督察培訓課程。

專業簡歷：

——於一九八六年，擔任司法警察司繕錄兼打字員；

——於一九八八年初，分別擔任初級法院刑事起訴法庭實習庭差及司法警察司繕錄兼打字員；

——於一九八八年中，擔任司法警察司助理警員；

——於一九九零年，擔任司法警察司助理刑事偵查員；

——於一九九三年，擔任司法警察司實習偵查員；

——於一九九四年，擔任司法警察司二等偵查員；

——於一九九八年，擔任司法警察司一等偵查員；

——於一九九九年，擔任司法警察司首席偵查員；

——於二零零三年，擔任司法警察局副督察；

——於二零零八年至目前，擔任司法警察局二等督察。

——於二零零六年至二零一零年，擔任司法警察局縱火罪案調查科負責人；

——由二零一零年六月一日起至目前，以代任方式擔任司法警察局有組織罪案調查處處長。

嘉獎：

——於二零零一年，獲頒授「卓越功績獎」；

——於二零零零年，獲頒發「個人嘉獎」；

——於一九九四年至二零一零年間，獲頒發共十八個「集體嘉獎」。

黃志康學士，司法警察局確定委任之一等督察——根據第15/2009號法律第二條第三款第二項、第四條、第五條和第三十四條，第26/2009號行政法規第三條第二款及第五條，第5/2006號法律第十一條及第十二條第十款，以及經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第九條第三款第二項、第二十四條第一款第一項和第二十八條第二款之規定，以定期委任方式委任為本局編制內領導及主管人員組別中的經濟罪案調查處處長，為期一年。

sobre a Negociação para Situação de Crise; Curso de Formação para Subinspector; Curso de Formação sobre a Investigação de Explosão; Curso de Aperfeiçoamento sobre o Procedimento Processual Penal; Curso de Formação sobre Técnicas de Entrevista e Interrogatório; Curso de Formação sobre a Actuação da Polícia de Hong Kong no Tocante ao Combate à Criminalidade Organizada (Sociedade Secreta); Curso de Técnicas de Interrogatório; Programa de Desenvolvimento das Técnicas de Gestão; Curso de Formação sobre Comando Operacional de Casos Criminais, Técnicas e Procedimentos; Curso de Formação para Inspector de 2.ª classe.

Experiência profissional:

— Em 1986, escriturário-dactilógrafo da Polícia Judiciária;

— No início de 1988, oficial judicial estagiário do Tribunal de Instrução Criminal e escriturário-dactilógrafo da Polícia Judiciária;

— Em meados de 1988, agente-auxiliar da Polícia Judiciária;

— Em 1990, auxiliar de investigação criminal da Polícia Judiciária;

— Em 1993, investigador estagiário da Polícia Judiciária;

— Em 1994, investigador de 2.ª classe da Polícia Judiciária;

— Em 1998, investigador de 1.ª classe da Polícia Judiciária;

— Em 1999, investigador principal da Polícia Judiciária;

— Em 2003, subinspector da Polícia Judiciária;

— Desde 2008 ao presente, inspector de 2.ª classe da Polícia Judiciária.

— No período de 2006 a 2010, responsável da Secção de Investigação e Combate aos Crimes de Fogo Posto da Polícia Judiciária;

— Desde 1 de Junho de 2010 até ao presente, chefe da Divisão de Investigação e Combate ao Banditismo da Polícia Judiciária, em regime de substituição.

Louvor:

— Em 2001, foi-lhe concedida «menção de mérito excepcional»;

— Em 2000, foi-lhe concedido «louvor individual»;

— No período de 1994 a 2010, foram-lhe concedidos, no total, dezoito «louvores colectivos».

Licenciado Vong Chi Hong, inspector de 1.ª classe, de nomeação definitiva, da Polícia Judiciária — nomeado, em comissão de serviço, pelo período de um ano, chefe da Divisão de Investigação de Crimes Económicos, do grupo de pessoal de direcção e chefia do quadro de pessoal da mesma Polícia, nos termos dos artigos 2.º, n.º 3, alínea 2), 4.º, 5.º e 34.º da Lei n.º 15/2009, e 3.º, n.º 2, e 5.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, conjugados com os artigos 11.º e 12.º, n.º 10, da Lei n.º 5/2006, e 9.º, n.º 3, alínea 2), 24.º, n.º 1, alínea 1), e 28.º, n.º 2, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010.

該被委任人是出任經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第二十四條第二款所指附表設立的職位。

根據第15/2009號法律第五條第二款的規定，現以附件形式公布被委任者的學歷和專業簡歷。

附件

委任一等督察黃志康擔任司法警察局經濟罪案調查處處長一職的依據如下：

因職位出缺需要填補以及工作上的需要；獲委任人為司法警察局毒品罪案調查處處長，具有刑事偵查經驗超過二十二年，並有六年的刑偵管理工作經驗，其一直克盡己任並以充滿熱誠的工作態度履行職務，勤懇進取，具有良好的專業素質，以及合適的才能和資歷擔任司法警察局經濟罪案調查處處長一職。

學歷：

法學學士。

專業培訓：

見習警員培訓課程；體能訓練及武器裝備課程；逮捕之法律前提、逮捕技術及個人防衛課程；專業課程；急救課程；有組織罪行專業課程；副督察培訓課程；信用卡詐騙課程；Introduction To Law Enforcement, Intelligence Program (Management)；刑事法律進修課程；危機談判訓練課程；Analyst's Notebook Version 5課程；Advanced Analyst's Notebook課程；刑事訴訟程序進修課程；公務人員基本培訓課程；二等督察培訓課程；澳門行政程序法概要課程；刑事案件的行動指揮及處理技巧進修課程；Crime Scene Investigations Course: Session 8課程。

專業簡歷：

——於一九八八年，擔任司法警察司實習警員；

——於一九八九年，擔任司法警察司實習偵查員；

——於一九九零年，分別擔任司法警察司三等警員及二等偵查員；

——於一九九三年，擔任司法警察司一等偵查員；

——於一九九七年，擔任司法警察司首席偵查員；

——於一九九九年，擔任司法警察司副督察；

O nomeado ocupa o lugar criado pelo Mapa a que se refere o n.º 2 do artigo 24.º do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010.

Nos termos do artigo 5.º, n.º 2, da Lei n.º 15/2009, é publicada, em anexo, a nota relativa aos respectivos fundamentos e ao currículo académico e profissional do nomeado.

ANEXO

Fundamentos da nomeação do inspector de 1.ª classe da Polícia Judiciária, Vong Chi Hong, para o cargo de chefe da Divisão de Investigação de Crimes Económicos da Polícia Judiciária:

Por necessidades de trabalho e de preenchimento da vaga existente no referido cargo, é efectuada a presente nomeação. O nomeado é chefe da Divisão de Investigação e Combate ao Tráfico de Estupefacientes, substituto, da Polícia Judiciária. Exerce funções na área da investigação criminal há mais de vinte e dois anos, seis dos quais na gestão do trabalho desta área. No desempenho das suas funções, tem revelado atitude de empenho, entusiasmo, profissionalismo e um alto grau de responsabilidade. Nestes termos, consideramos que o nomeado possui aptidão e experiência adequadas para assumir o cargo de chefe da Divisão de Investigação de Crimes Económicos da Polícia Judiciária.

Currículo académico:

Licenciatura em Direito.

Formação profissional:

Curso Formação de Agentes-Estagiários; Curso de Preparação Física e Armamento; Curso de Pressupostos Legais da Captura, Técnicas de Captura e Defesa Pessoal; Curso de Especialização; Curso de Socorrismo; Curso de Especialização sobre Crime Organizado; Curso de Formação para Subinspector; Curso sobre Fraudes em Cartões de Crédito; Certificate of Introduction to Law Enforcement, Intelligence Program (Management); Curso de Aperfeiçoamento do Direito Penal e Direito Processual Penal; Curso de Formação sobre a Negociação para Situação de Crise; Certificate of Analyst's Notebook Version 5; Certificate of Advanced Analyst's Notebook; Curso de Aperfeiçoamento sobre o Procedimento Processual Penal; Programa de Formação Essencial para os Funcionários Públicos; Curso de Formação para Inspector de 2.ª classe; Curso de Noções de Direito do Procedimento Administrativo; Curso de Formação sobre Comando Operacional de Casos Criminais, Técnicas e Procedimentos; Certificate of Crime Scene Investigations Course: Session 8.

Experiência profissional:

— Em 1988, agente-estagiário da Polícia Judiciária;

— Em 1989, investigador-estagiário da Polícia Judiciária;

— Em 1990, agente de 3.ª classe e investigador de 2.ª classe da Polícia Judiciária;

— Em 1993, investigador de 1.ª classe da Polícia Judiciária;

— Em 1997, investigador principal da Polícia Judiciária;

— Em 1999, subinspector da Polícia Judiciária;

——於二零零一年，以派駐方式擔任警察總局副督察；

——於二零零四年，擔任司法警察局二等督察；

——於二零零七年至目前，擔任司法警察局一等督察。

——於二零零四年至二零零六年，擔任司法警察局搶劫罪案調查科負責人；

——於二零零六年至二零一零年，擔任司法警察局侵犯人身罪案調查科負責人；

——由二零一零年六月一日起至今，以代任方式擔任司法警察局毒品罪案調查處處長。

嘉獎：

——於二零零七年，獲頒授「卓越功績獎」；

——於二零零零年及二零零八年，獲頒發共兩個「個人嘉獎」；

——於一九九四年至二零一零年間，獲頒發共十四個「集體嘉獎」。

陳堅雄學士，司法警察局確定委任之副督察——根據第15/2009號法律第二條第三款第二項、第四條、第五條及第三十四條，第26/2009號行政法規第三條第二款及第五條，第5/2006號法律第十一條，以及經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第九條第三款第四項、第二十四條第一款第一項及第二十八條第二款之規定，以定期委任方式委任為本局編制內領導及主管人員組別中的資訊罪案調查處處長，為期一年。

該被委任人是出任經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第二十四條第二款所指附表設立的職位。

根據第15/2009號法律第五條第二款的規定，現以附件形式公布被委任者的學歷和專業簡歷。

附件

委任副督察陳堅雄擔任司法警察局資訊罪案調查處處長一職的依據如下：

因工作上的需要以及確保資訊罪案調查處良好運作，獲委任人現時為司法警察局經濟罪案調查處處長，具有刑事偵查經驗超過二十二年，並擁有資訊罪案調查的工作經驗；由於工作

— Em 2001, subinspector da Polícia Judiciária, exercendo funções nos Serviços de Polícia Unitários, em regime de destacamento;

— Em 2004, inspector de 2.ª classe da Polícia Judiciária;

— Desde 2007 ao presente, inspector de 1.ª classe da Polícia Judiciária.

— No período de 2004 a 2006, responsável da Secção de Investigação e Combate ao Roubo da Polícia Judiciária;

— No período de 2006 a 2010, responsável da Secção de Investigação de Crimes Contra a Pessoa da Polícia Judiciária;

— Desde 1 de Junho de 2010 até ao presente, chefe da Divisão de Investigação e Combate ao Tráfico de Estupefacientes da Polícia Judiciária, em regime de substituição.

Louvor:

— Em 2007, foi-lhe concedido «menção de mérito excepcional»;

— No período de 2000 e 2008, foram-lhe concedidos, no total, dois «louvores individuais»;

— No período de 1994 a 2010, foram-lhe concedidos, no total, catorze «louvores colectivos».

Licencido Chan Kin Hong, subinspector, de nomeação definitiva, da Polícia Judiciária — nomeado, em comissão de serviço, pelo período de um ano, chefe da Divisão de Investigação de Crimes Informáticos, do grupo de pessoal de direcção e chefia do quadro de pessoal da mesma Polícia, nos termos dos artigos 2.º, n.º 3, alínea 2), 4.º, 5.º e 34.º da Lei n.º 15/2009, e 3.º, n.º 2, e 5.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, conjugados com o artigo 11.º da Lei n.º 5/2006, e 9.º, n.º 3, alínea 4), 24.º, n.º 1, alínea 1), e 28.º, n.º 2, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010.

O nomeado ocupa o lugar criado pelo Mapa a que se refere o n.º 2 do artigo 24.º do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010.

Nos termos do artigo 5.º, n.º 2, da Lei n.º 15/2009, é publicada, em anexo, a nota relativa aos respectivos fundamentos e ao currículo académico e profissional do nomeado.

ANEXO

Fundamentos da nomeação do subinspector da Polícia Judiciária, Chan Kin Hong, para o cargo de chefe da Divisão de Investigação de Crimes Informáticos da Polícia Judiciária:

Por necessidade de trabalho e para assegurar o bom funcionamento da Divisão de Investigação de Crimes Informáticos, é efectuada a presente nomeação. O nomeado é chefe da Divisão de Investigação de Crimes Económicos. Exerce funções na área da investigação criminal há vinte e dois anos, possuindo experiência na investigação de crimes informáticos. No desempenho das suas funções tem demonstrado desempenho revelante, alto

積極盡責，辦案能力及承擔能力較強，工作表現優秀，曾連續四年的工作表現評核獲得“優異”的評語，顯示出其具有良好的專業素質和才能擔任司法警察局資訊罪案調查處處長一職。

學歷：

法學學士。

專業培訓：

Auxiliar de Investigação Criminal課程；Ingresso de Investigador de 2.ª classe課程；Socorrismo課程；有組織罪行專業課程；電腦網絡犯罪課程；刑事法律進修課程；卷宗製作再培訓課程；Supervisory Criminal Investigator Course XI；Computer Crime Investigations課程；公務人員基本培訓課程；首席偵查員專業課程；認知會面課程；刑事調查理論及實踐訓練課程第二階段；計算機犯罪之特點及偵查技巧課程；計算機犯罪之取證方法課程；澳門特區政府官員發言人培訓班課程；副督察培訓課程；刑事案件的行動指揮及處理技巧進修課程。

專業簡歷：

——於一九八八年，擔任司法警察司助理警員；

——於一九九零年，擔任司法警察司助理刑事偵查員；

——於一九九五年，擔任司法警察司實習偵查員；

——於一九九六年，擔任司法警察司二等偵查員；

——於一九九九年，擔任司法警察司一等偵查員；

——於二零零三年，擔任司法警察局首席偵查員；

——於二零零七年至目前，擔任司法警察局副督察。

——於二零零六年至二零零九年，擔任司法警察局資訊罪案調查科職務主管；

——由二零零九年八月三日起至目前，擔任司法警察局經濟罪案調查處處長。

嘉獎：

——於二零零四年、二零零九年及二零一零年，獲頒授共三個「卓越功績獎」；

——於二零零二年至二零零八年間，獲頒發共四個「個人嘉獎」；

——於一九九五年至二零一零年間，獲頒發共十二個「集體嘉獎」。

grau de responsabilidade, profissionalismo e grande dedicação ao trabalho, obtendo assim a menção de «Excelente» na avaliação do desempenho durante quatro anos consecutivos. Nestes termos, consideramos que o nomeado possui aptidão e experiência adequadas para assumir o cargo de chefe da Divisão de Investigação de Crimes Informáticos da Polícia Judiciária.

Currículo académico:

Licenciatura em Direito.

Formação profissional:

Curso de Auxiliar de Investigação Criminal; Curso de Ingresso de Investigador de 2.ª classe; Curso de Socorrismo; Curso de Especialização sobre Crime Organizado; Curso de Crime Informático (Internet); Curso de Aperfeiçoamento do Direito Penal e Direito Processual Penal; Curso de Reciclagem de Instrução de Processos; Supervisory Criminal Investigator Course XI; Curso de Computer Crime Investigations; Programa de Formação Essencial para os Funcionários Públicos; Curso de Especialização para Investigador Principal; Curso de Técnicas de Interrogatório; Training Course (Phase II), in the theory and practice of Criminal Investigation; Curso de Características e Técnicas de Investigação de Crimes Informáticos; Curso de Métodos da Recolha de Provas na Investigação de Crimes Informáticos; Curso de Formação de Porta-Voz para Oficiais Públicos da RAEM; Curso de Formação para Subinspector; Curso de Formação sobre Comando Operacional de Casos Criminais, Técnicas e Procedimentos.

Experiência profissional:

— Em 1988, agente-auxiliar da Polícia Judiciária;

— Em 1990, auxiliar de investigação criminal da Polícia Judiciária;

— Em 1995, investigador-estagiário da Polícia Judiciária;

— Em 1996, investigador de 2.ª classe da Polícia Judiciária;

— Em 1999, investigador de 1.ª classe da Polícia Judiciária;

— Em 2003, investigador principal da Polícia Judiciária;

— Desde 2007 ao presente, subinspector da Polícia Judiciária.

— No período de 2006 a 2009, chefia funcional da Secção de Investigação de Crimes Informáticos da Polícia Judiciária;

— Desde 3 de Agosto de 2009 até ao presente, chefe da Divisão de Investigação de Crimes Económicos da Polícia Judiciária.

Louvor:

— Em 2004, 2009 e 2010, foram-lhe concedidos, no total, três «menções de mérito excepcional»;

— No período de 2002 a 2008, foram-lhe concedidos, no total, quatro «louvores individuais»;

— No período de 1995 a 2010, foram-lhe concedidos, no total, doze «louvores colectivos».

摘錄自本局局長於二零一零年十一月十日作出的批示：

根據第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第一款、第二款、第三款a)項、第五款和第七款及第二十八條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，許思強在本局擔任第六職階技術工人職務的散位合同，自二零一一年二月一日起續期一年。

根據第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第一款、第二款、第三款a)項、第五款和第七款及第二十八條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，梁仲圓及譚偉明在本局擔任第五職階技術工人職務的散位合同，自二零一一年二月一日起續期一年。

根據第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第一款、第二款、第三款a)項、第五款和第七款及第二十八條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，鄭社俊及吳加馮在本局擔任第三職階技術工人職務的散位合同，自二零一一年二月一日起續期一年。

根據第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第一款、第二款、第三款a)項、第五款和第七款及第二十八條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，梁鄭金玉在本局擔任第六職階勤雜人員職務的散位合同，自二零一一年一月三日起續期一年。

根據第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第一款、第二款、第三款a)項、第五款和第七款及第二十八條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，郭美珍、袁煥崧、韋國輝及黃海全在本局擔任第一職階勤雜人員職務的散位合同，自二零一一年一月二日起續期一年。

摘錄自保安司司長於二零一零年十一月十五日作出的批示：

盧玉泉碩士，司法警察局確定委任之一等督察——根據第15/2009號法律第二條第三款第一項、第四條、第五條和第三十四條，第26/2009號行政法規第三條第一款及第五條，第5/2006號法律第十一條，以及經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第三條第二款第七項、以及第二十四條第一款第一項之規定，以定期委任方式委任為本局編制內領導及主管人員組別中的司法警察學校校長，為期一年。

該被委任人是出任經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第二十四條第二款所指附表設立的職位。

根據第15/2009號法律第五條第二款規定，現以附件形式公布被委任者的學歷和專業簡歷。

Por despachos do director desta Polícia, de 10 de Novembro de 2010:

Hoi Si Keong — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como operário qualificado, 6.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 27.º, n.ºs 1, 2, 3, alínea a), 5 e 7, e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 1 de Fevereiro de 2011.

Leong Chong Iun e Tam Vai Meng — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, como operários qualificados, 5.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 27.º, n.ºs 1, 2, 3, alínea a), 5 e 7, e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 1 de Fevereiro de 2011.

Cheang Se Chon e Ng Ka Fong — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, como operários qualificados, 3.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 27.º, n.ºs 1, 2, 3, alínea a), 5 e 7, e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 1 de Fevereiro de 2011.

Leong Kuong Kam Iok — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar, 6.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 27.º, n.ºs 1, 2, 3, alínea a), 5 e 7, e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 3 de Janeiro de 2011.

Kuok Mei Chan, Un Wun Song, Vai Kuok Fai e Vong Hoi Chun — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliares, 1.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 27.º, n.ºs 1, 2, 3, alínea a), 5 e 7, e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 2 de Janeiro de 2011.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 15 de Novembro de 2010:

Mestre Lou Iok Chun, inspector de 1.ª classe, de nomeação definitiva, da Polícia Judiciária — nomeado, em comissão de serviço, pelo período de um ano, director da Escola, do grupo de pessoal de direcção e chefia do quadro de pessoal da mesma Polícia, nos termos dos artigos 2.º, n.º 3, alínea I), 4.º, 5.º e 34.º da Lei n.º 15/2009, e 3.º, n.º 1, e 5.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, conjugados com os artigos 11.º da Lei n.º 5/2006, e 3.º, n.º 2, alínea 7), e 24.º, n.º 1, alínea I), do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010.

O nomeado ocupa o lugar criado pelo Mapa a que se refere o n.º 2 do artigo 24.º do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010.

Nos termos do artigo 5.º, n.º 2, da Lei n.º 15/2009, é publicada, em anexo, a nota relativa aos respectivos fundamentos e ao currículo académico e profissional do nomeado.

附件

ANEXO

委任一等督察盧玉泉擔任司法警察局司法警察學校校長一職的依據如下：

因職位出缺需要填補以及工作上的需要；獲委任人為司法警察局司法警察學校代校長，具有預防及調查犯罪的工作經驗超過二十二年，在本局司法警察學校曾擔任多個不同科目的培訓課程導師，其工作態度認真及盡責，並具有較強的應變和溝通能力，擁有較豐富的刑事偵查的專業知識和有多年的培訓工作經驗，具有合適的才能和資歷擔任司法警察局司法警察學校校長一職。

學歷：

社會科學碩士；

法律學士；

公共行政學士。

專業培訓：

Geral de Topografia e Cadastro課程；Formação de Agentes Estagiários課程；Especialização課程；Pressupostos Legais de Captura, Técnicas de Captura e Defesa Pessoal課程；電腦基礎入門課程；Initial Crisis Negotiator Course；Typewriting Course；Técnicas de Instrução de Processos課程；Formação Especializada em Administração Pública課程；Análise de Informação課程；有組織罪行專業課程；副督察培訓課程；信用卡詐騙課程；刑事法律進修課程；Supervisory Criminal Investigator Course；行政程序與紀律制度課程-為主管人員而設；打擊經濟犯罪培訓課程；刑事訴訟程序進修課程；公務人員基本培訓課程；法律草擬課程；二等督察培訓課程。

專業簡歷：

——於一九八八年，擔任司法警察司實習警員；

——於一九八九年，擔任司法警察司實習偵查員；

——於一九九零年，分別擔任司法警察司三等警員及二等偵查員；

——於一九九三年，擔任司法警察司一等偵查員；

——於一九九七年，擔任司法警察司首席偵查員；

——於一九九九年，擔任司法警察司副督察；

——於二零零四年，擔任司法警察局二等督察；

——於二零零六年，以徵用方式擔任金融情報辦公室一等督察；

Fundamentos da nomeação do inspector de 1.ª classe da Polícia Judiciária, Lou Iok Chun, para o cargo de director da Escola da Polícia Judiciária:

Por necessidades de trabalho e de preenchimento da vaga existente no referido cargo, é efectuada a presente nomeação. O nomeado é director da Escola de Polícia Judiciária, substituto. Além de exercer funções na área de prevenção e investigação criminal há mais de vinte e dois anos, foi também docente de várias disciplinas dos cursos de formação organizados pela Escola de Polícia Judiciária. No desempenho das suas funções, tem revelado atitude séria e alto grau de responsabilidade, possuindo boa capacidade de resposta e comunicação, e larga experiência nas áreas de investigação criminal e de formação do pessoal. Nestes termos, consideramos que o nomeado possui aptidão e experiência adequadas para assumir o cargo de director da Escola de Polícia Judiciária.

Currículo académico:

Mestrado em Ciências Sociais;

Licenciatura em Direito;

Licenciatura em Administração Pública.

Formação profissional:

Curso Geral de Topografia e Cadastro; Curso de Formação de Agentes Estagiários; Curso de Especialização; Curso de Pressupostos Legais de Captura, Técnicas de Captura e Defesa Pessoal; Introduction to Modern Compute Certificate; Initial Crisis Negotiator Course; Typewriting Course; Curso de Técnicas de Instrução de Processos; Curso de Formação Especializada em Administração Pública; Curso de Análise de Informação; Curso de Especialização sobre Crime Organizado; Curso de Formação para Subinspector; Curso sobre Fraudes em Cartões de Crédito; Curso de Aperfeiçoamento do Direito Penal e Direito Processual Penal; Supervisory Criminal Investigator Course; Curso de Procedimento Administrativo e Regime Disciplinar - para chefias; Curso de Formação de Combate ao Crime Económico; Curso de Aperfeiçoamento sobre o Procedimento Processual Penal; Programa de Formação Essencial para os Funcionários Públicos; Curso de Produção Legislativa; Curso de Formação para Inspector de 2.ª classe.

Experiência profissional:

— Em 1988, agente-estagiário da Polícia Judiciária;

— Em 1989, investigador-estagiário da Polícia Judiciária;

— Em 1990, agente de 3.ª classe e investigador de 2.ª classe da Polícia Judiciária;

— Em 1993, investigador de 1.ª classe da Polícia Judiciária;

— Em 1997, investigador principal da Polícia Judiciária;

— Em 1999, subinspector da Polícia Judiciária;

— Em 2004, inspector de 2.ª classe da Polícia Judiciária;

— Em 2006, inspector de 1.ª classe da Polícia Judiciária, exercendo funções no Gabinete de Informação Financeira, em regime de requisição;

——於二零零七年，擔任司法警察局一等督察；

——於二零零九年，以派駐方式擔任警察總局一等督察。

——於二零零二年至二零零四年，擔任司法警察局欺詐罪案調查科職務主管；

——於二零零三年至二零零四年，以兼任方式擔任司法警察局關注少年組負責人；

——由二零一零年六月一日起至今，以代任方式擔任司法警察局司法警察學校校長。

——於二零零一年至二零零六年間，曾擔任司法警察學校多個不同科目的培訓課程導師。

嘉獎：

——於二零零零年至二零零四年間，獲頒發共五個「個人嘉獎」；

——於一九九五年至二零零四年間，獲頒發共十二個「集體嘉獎」。

摘錄自本局局長於二零一零年十一月十六日作出的批示：

根據第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第一款及第三款、第5/2006號法律第十一條第一款及第二十條之規定、第22/2010號行政命令，並連同第8/2004號法律第八條及第九條，以及公佈於二零零九年十二月二十三日第五十一期《澳門特別行政區公報》第二組副刊內的十二月二十日第153/2009號保安司司長批示第一款（三）項之規定，本局臨時委任之第一職階二等技術員方嘉慧，自二零一零年十一月十二日起，獲確定委任出任該職位。

摘錄自保安司司長於二零一零年十一月十九日作出的批示：

根據第14/2009號法律第一條第一款，第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十一條第一款a)項、第二十五條及第二十六條，並聯同第14/2009號法律，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，本局第一職階二等行政技術助理員何嘉美之編制外合同至二零一零年十一月三十日終止，並自二零一零年十二月一日起與其重新訂定為期一年之編制外合同，以擔任本局第一職階二等技術輔導員之職務，薪俸為現行薪俸表之260點。

— Em 2007, inspector de 1.ª classe da Polícia Judiciária;

— Em 2009, inspector de 1.ª classe dos Serviços de Polícia Unitários, em regime de destacamento.

— No período de 2002 a 2004, chefia funcional da Secção de Investigação de Fraudes da Polícia Judiciária;

— No período de 2003 a 2004, responsável do Núcleo de Acompanhamento de Menores da Polícia Judiciária, em regime de acumulação;

— Desde 1 de Junho de 2010 até ao presente, director da Escola de Polícia Judiciária, em regime de substituição.

— No período de 2001 a 2006, docente de várias disciplinas dos cursos de formação organizados pela Escola de Polícia Judiciária.

Louvor:

— No período de 2000 a 2004, foram-lhe concedidos, no total, cinco «louvores individuais»;

— No período de 1995 a 2004, foram-lhe concedidos, no total, doze «louvores colectivos».

Por despacho do director desta Polícia, de 16 de Novembro de 2010:

Fong Ka Wai, técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, de nomeação provisória, desta Polícia — nomeada, definitivamente, para o mesmo lugar, nos termos do artigo 22.º, n.ºs 1 e 3, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, e dos artigos 11.º, n.º 1, e 20.º da Lei n.º 5/2006, conjugados com a Ordem Executiva n.º 22/2010, e os artigos 8.º e 9.º da Lei n.º 8/2004, e com referência ao disposto no n.º 1, alínea 3), do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 153/2009, de 20 de Dezembro, publicado no *Boletim Oficial* n.º 51/2009, II Série, suplemento, de 23 de Dezembro, a partir de 12 de Novembro de 2010.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 19 de Novembro de 2010:

Ho Ka Mei, assistente técnica administrativa de 2.ª classe, 1.º escalão, desta Polícia — cessou, em 30 de Novembro de 2010, o respectivo contrato além do quadro, e celebrou novo contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, nesta Polícia, nos termos dos artigos 1.º, n.º 1, da Lei n.º 14/2009, 19.º, 21.º, n.º 1, alínea a), 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, e Lei n.º 14/2009, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 1 de Dezembro de 2010.

摘錄自保安司司長於二零一零年十一月二十二日作出的批示：

張健華碩士，司法警察局確定委任之一等督察——根據第15/2009號法律第二條第三款第一項、第四條、第五條及第三十四條，第26/2009號行政法規第三條第一款及第五條，第5/2006號法律第十一條，以及經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第三條第二款第二項、第二十四條第一款第一項及第二十八條第一款之規定，以定期委任方式委任為本局編制內領導及主管人員組別中的博彩及經濟罪案調查廳廳長，為期一年。

該被委任人是出任經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第二十四條第二款所指附表設立的職位。

根據第15/2009號法律第五條第二款的規定，現以附件形式公布被委任者的學歷和專業簡歷。

附件

委任一等督察張健華擔任司法警察局博彩及經濟罪案調查廳廳長一職的依據如下：

因職位出缺需要填補以及工作上的需要；獲委任人為司法警察局博彩及經濟罪案調查廳代廳長，具有預防及調查犯罪的工作經驗超過二十二年，擔任刑偵主管職務也達五年，有適當的管理經驗，應變能力強，及具有高度的責任感，具有合適的才能和資歷擔任司法警察局博彩及經濟罪案調查廳廳長一職。

學歷：

法律碩士。

專業培訓：

Formação para Pessoal do Núcleo das Fronteiras課程；有組織罪行專業課程；公文寫作課程；Digitação de Caracteres Chineses課程；副督察培訓課程；威士國際組織信用咭詐騙課程；刑事訴訟程序進修課程；二等督察培訓課程；刑事案件的行動指揮及處理技巧進修課程；中、高級公務員管理發展課程；中、高級公務員基本培訓課程。

專業簡歷：

——於一九八八年，擔任司法警察司實習警員；

——於一九八九年，擔任司法警察司實習偵查員；

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 22 de Novembro de 2010:

Mestre Cheong Kin Wa, inspector de 1.^a classe, de nomeação definitiva, da Polícia Judiciária — nomeado, em comissão de serviço, pelo período de um ano, chefe do Departamento de Investigação de Crimes Relacionados com o Jogo e Económicos, do grupo de pessoal de direcção e chefia do quadro de pessoal da mesma Polícia, nos termos dos artigos 2.^o, n.^o 3, alínea I), 4.^o, 5.^o e 34.^o da Lei n.^o 15/2009, e 3.^o, n.^o 1, e 5.^o do Regulamento Administrativo n.^o 26/2009, conjugados com os artigos 11.^o da Lei n.^o 5/2006, e 3.^o, n.^o 2, alínea 2), 24.^o, n.^o 1, alínea I), e 28.^o, n.^o 1, do Regulamento Administrativo n.^o 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.^o 20/2010.

O nomeado ocupa o lugar criado pelo Mapa a que se refere o n.^o 2 do artigo 24.^o do Regulamento Administrativo n.^o 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.^o 20/2010.

Nos termos do artigo 5.^o, n.^o 2, da Lei n.^o 15/2009, é publicada, em anexo, a nota relativa aos respectivos fundamentos e ao currículo académico e profissional do nomeado.

ANEXO

Fundamentos da nomeação do inspector de 1.^a classe da Polícia Judiciária, Cheong Kin Wa, para o cargo de chefe do Departamento de Investigação de Crimes Relacionados com o Jogo e Económicos da Polícia Judiciária:

Por necessidades de trabalho e de preenchimento da vaga existente no referido cargo, é efectuada a presente nomeação. O nomeado é chefe do Departamento de Investigação de Crimes Relacionados com o Jogo e Económicos, substituto, da Polícia Judiciária. Exerce funções na área de prevenção e investigação criminal há mais de vinte e dois anos, cinco dos quais no cargo de chefia nesta área, possuindo experiência adequada em termos de gestão. No desempenho das suas funções tem demonstrado boa capacidade de resposta e alto grau de responsabilidade. Nestes termos, consideramos que o nomeado possui aptidão e experiência adequadas para assumir o cargo de chefe do Departamento de Investigação de Crimes Relacionados com o Jogo e Económicos da Polícia Judiciária.

Habilitações literárias:

Mestrado em Direito.

Formação profissional:

Curso de Formação para Pessoal do Núcleo das Fronteiras; Curso de Especialização sobre Crime Organizado; Curso de Mandarim Funcional; Curso de Digitação de Caracteres Chineses; Curso de Formação para Subinspector; Cursos sobre Fraudes em Cartões de Crédito, da Visa International; Curso de Aperfeiçoamento sobre o Procedimento Processual Penal; Curso de Formação para Inspector de 2.^a classe; Curso de Formação Comando Operacional de Casos Criminais, Técnicas e Procedimentos; Programa de Gestão para Executivos; Programa de Formação Essencial para Executivos.

Experiência profissional:

— Em 1988, agente-estagiário da Polícia Judiciária;

— Em 1989, investigador-estagiário da Polícia Judiciária;

——於一九九零年，分別擔任司法警察司三等警員及二等偵查員；

——於一九九三年，擔任司法警察司一等偵查員；

——於一九九七年，擔任司法警察司首席偵查員；

——於一九九九年，擔任司法警察司副督察；

——於二零零四年，擔任司法警察局二等督察；

——於二零零六年至目前，擔任司法警察局一等督察。

——於二零零四年至二零零六年，擔任司法警察局人身罪案調查科主管；

——於二零零六年，擔任司法警察局欺詐罪案調查科職務主管；

——於二零零六年八月至二零一零年，以定期委任方式擔任司法警察局清洗黑錢罪案調查處處長；

——由二零一零年八月三十日起至目前，以代任方式擔任司法警察局博彩及經濟罪案調查廳代廳長。

嘉獎：

——於二零零五年，獲頒授「卓越功績獎」；

——於二零零七年及二零一零年，獲頒發共兩個「個人嘉獎」；

——於一九九五年至二零零八年間，獲頒發共七個「集體嘉獎」。

二零一零年十二月十日於司法警察局

局長 黃少澤

— Em 1990, agente de 3.^a classe e investigador de 2.^a classe da Polícia Judiciária;

— Em 1993, investigador de 1.^a classe da Polícia Judiciária;

— Em 1997, investigador principal da Polícia Judiciária;

— Em 1999, subinspector da Polícia Judiciária;

— Em 2004, inspector de 2.^a classe da Polícia Judiciária;

— Desde 2006 ao presente, inspector de 1.^a classe da Polícia Judiciária.

— No período de 2004 a 2006, responsável da Secção de Investigação de Crimes Contra a Pessoa da Polícia Judiciária;

— Em 2006, chefia funcional da Secção de Investigação de Fraudes da Polícia Judiciária;

— De Agosto de 2006 a 2010, chefe da Divisão de Investigação de Crimes de Branqueamento de Capitais da Polícia Judiciária, em regime de comissão de serviço;

— Desde 30 de Agosto de 2010 até ao presente, chefe do Departamento de Investigação de Crimes Relacionados com o Jogo e Económicos da Polícia Judiciária, em regime de substituição.

Louvor:

— Em 2005, foi-lhe concedida «menção de mérito excepcional»;

— No período de 2007 e 2010, foram-lhe concedidos, no total, dois «louvores individuais»;

— No período de 1995 a 2008, foram-lhe concedidos, no total, sete «louvores colectivos».

Polícia Judiciária, aos 10 de Dezembro de 2010. — O Director, Wong Sio Chak.

澳門監獄

批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零一零年八月十六日作出的批示：

Maria Lurdes da Silva，澳門監獄第三職階特級行政技術助理員，屬確定委任，因自願退休而離職，由二零一零年十二月一日起生效。

ESTABELECIMENTO PRISIONAL DE MACAU

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 16 de Agosto de 2010:

Maria Lurdes da Silva, assistente técnica administrativa especialista, 3.^o escalão, em nomeação definitiva neste Estabelecimento Prisional — desligada do serviço para efeitos de aposentação voluntária, a partir de 1 de Dezembro de 2010.

摘錄自保安司司長於二零一零年九月十三日作出的批示：

鄧錦華，澳門監獄第四職階首席警員，屬確定委任，因自願退休而離職，由二零一零年十二月一日起生效。

摘錄自澳門監獄獄長於二零一零年十月六日作出的批示：

Krishna Bahadur Gurung——澳門監獄第二職階警員，屬散位合同，應其要求自二零一零年十一月三十日起終止其合同。

二零一零年十二月二日於澳門監獄

代獄長 呂錦雲

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 13 de Setembro de 2010:

Tang Kam Va, guarda principal, 4.º escalão, em nomeação definitiva neste Estabelecimento Prisional — desligado do serviço para efeitos de aposentação voluntária, a partir de 1 de Dezembro de 2010.

Por despacho do director deste Estabelecimento Prisional, de 6 de Outubro de 2010:

Krishna Bahadur Gurung, guarda, 2.º escalão, assalariado, neste EPM — rescindido, a seu pedido, o referido contrato, a partir de 30 de Novembro de 2010.

Estabelecimento Prisional de Macau, aos 2 de Dezembro de 2010. — A Directora, substituta, *Loi Kam Wan*.

衛生局

批示摘錄

按代局長於二零一零年八月二十七日之批示：

鍾少球，為本局散位合同第四職階技術工人，由二零一零年十月二十一日起更改合同第三條款，轉為同一職級第五職階。

按照副局長於二零一零年十二月一日之批示：

核准名稱為“家明”中藥房從事藥物業活動，准照編號為第195號以及其營業地點為澳門黑沙環新街324號海濱花園第七座地下E舖A區，東主為黃允圖先生，總辦事處位於澳門青洲大馬路212號逸麗花園（偉華閣）5樓K。

（是項刊登費用為 \$353.00）

按照二零一零年十二月三日本局一般衛生護理副局長的批示：

取消徐慧第E-1595號及華志虹第E-1650號護士執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十三條第二款之規定。

（是項刊登費用為 \$314.00）

梁耀威——獲准許從事中醫師職業，牌照編號是：C-0498。

（是項刊登費用為 \$274.00）

二零一零年十二月十日於衛生局

局長 李展潤

SERVIÇOS DE SAÚDE

Extractos de despachos

Por despacho do director dos Serviços, substituto, de 27 de Agosto de 2010:

Chong Sio Kao, operário qualificado, 4.º escalão, assalariado, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à mesma categoria, 5.º escalão, a partir de 21 de Outubro de 2010.

Por despacho do subdirector dos Serviços, de 1 de Dezembro de 2010:

Autorizada a actividade farmacêutica à farmácia chinesa «Ka Meng», alvará n.º 195, com local de funcionamento na Rua Nova da Areia Preta, n.º 324, Hoi Pan Fa Un, bloco VII, r/c, loja «E» (Zona A), Macau, cuja titularidade pertence a Wong Wan Tou, com sede na Avenida do Conselheiro Borja, n.º 212, Jardim Iat Lai (Wai Wa Kok), 5.º andar «K», Macau.

(Custo desta publicação \$ 353,00)

Por despacho do subdirector dos Serviços para os CSG, de 3 de Dezembro de 2010:

Choi Wai e Wa Chi Hong — canceladas as autorizações para o exercício da profissão de enfermeira, por não terem cumprido o artigo 13.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, licenças n.ºs E-1595 e E-1650.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

Leong Io Wai — concedida autorização para o exercício privado da profissão de mestre de medicina tradicional chinesa, licença n.º C-0498.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Serviços de Saúde, aos 10 de Dezembro de 2010. — O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

教育暨青年局

批示摘錄

按照本局代局長二零一零年十月二十七日批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條的規定，下列人員的散位合同獲續期，有關職級、職階及薪俸點如下：

Derek da Rocha Hoo，第一職階二等技術員、薪俸點為350，由二零一一年一月一日起至十二月三十一日止；

張松年，第二職階首席技術輔導員、薪俸點為365，由二零一一年一月一日起至十二月三十一日止；

李少君，第一職階二等技術輔導員、薪俸點為260，由二零一一年一月一日起至六月三十日止；

李慧琪，第三職階二等行政技術助理員、薪俸點為220，由二零一一年一月一日起至十二月三十一日止。

按照本局副局長二零一零年十一月十六日批示：

Carla Sofia Rodrigues da Luz Silva，根據第14/2009號法律第十三條，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，其編制外合同以附註方式更改合同第三條款，轉為第三職階二等高級技術員，薪俸點為480，由二零一一年一月二日起生效。

按照簽署人二零一零年十一月十七日批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，下列人員的編制外合同獲續期壹年，有關職級、職階及薪俸點如下：

陳稀琳，第二職階首席高級技術員、薪俸點為565，由二零一一年一月四日起生效；

二等高級技術員，第二職階、薪俸點為455：鄭錫杰，由二零一一年一月二日起生效，蕭美歡，由二零一一年一月九日起生效，練杏敏，由二零一一年一月二十三日起生效及高婉雯，由二零一一年二月一日起生效；

二等技術員，第二職階、薪俸點為370：陳耀恩及林明慧，由二零一一年一月七日起生效及潘筠慧，由二零一一年一月九日起生效；

二等技術輔導員，第二職階、薪俸點為275：劉有萍，由二零一一年一月九日起生效；第一職階、薪俸點為260：陳錦翎，由二零一一年一月三日起生效，羅彩仙，由二零一一年一月六日起生效及盧雄鬮，由二零一一年一月十五日起生效；

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO
E JUVENTUDE

Extractos de despachos

Por despacho da directora, substituta, destes Serviços, de 27 de Outubro de 2010:

O seguinte pessoal — renovados os contratos de assalariamento com referência à categoria, escalão e índice a cada um indicados, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente:

Derek da Rocha Hoo, técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, de 1 de Janeiro a 31 de Dezembro de 2011;

Cheung Chung Lin, adjunto-técnico principal, 2.º escalão, índice 365, de 1 de Janeiro a 31 de Dezembro de 2011;

Lei Sio Kuan, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, de 1 de Janeiro a 30 de Junho de 2011;

Lei Wai Kei, assistente técnica administrativa de 2.ª classe, 3.º escalão, índice 220, de 1 de Janeiro a 31 de Dezembro de 2011.

Por despacho da subdirectora destes Serviços, de 16 de Novembro de 2010:

Carla Sofia Rodrigues da Luz Silva — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato além do quadro com referência à categoria de técnico superior de 2.ª classe, 3.º escalão, índice 480, nos termos dos artigos 13.º da Lei n.º 14/2009, 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 2 de Janeiro de 2011.

Por despacho do signatário, de 17 de Novembro de 2010:

O seguinte pessoal — renovados os contratos além do quadro, por mais um ano, com referência à categoria, escalão e índice a cada um indicados, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente:

Chan Hei Lam, técnico superior principal, 2.º escalão, índice 565, a partir de 4 de Janeiro de 2011;

Técnicos superiores de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 455: Cheang Sek Kit, a partir de 2 de Janeiro de 2011, Sio Mei Fun, a partir de 9 de Janeiro de 2011, Lin Hang Man, a partir de 23 de Janeiro de 2011 e Kou Un Man, a partir de 1 de Fevereiro de 2011;

Técnicas de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 370: Chan Yiu Yan e Lam Meng Wai, a partir de 7 de Janeiro de 2011 e Pun Kwan Vai Luisa Maria, a partir de 9 de Janeiro de 2011;

Adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275: Lao Iao Peng, a partir de 9 de Janeiro de 2011; 1.º escalão, índice 260: Chan Kam Leng, a partir de 3 de Janeiro de 2011, Lo Choi Sin, a partir de 6 de Janeiro de 2011 e Lou Hong Kok Ana, a partir de 15 de Janeiro de 2011;

二等行政技術助理員，第一職階、薪俸點為195：秦妙梨，由二零一一年一月三日起生效及張鳳鳴，由二零一一年一月二十日起生效。

按照社會文化司司長二零一零年十一月二十六日批示：

溫永華、蘇雪暉及郭紫菱，本局確定委任的一等技術輔導員，於二零一零年十一月三日第四十四期《澳門特別行政區公報》第二組所公佈開考的評核名單中分別名列第一至第三名，根據第14/2009號法律第十四條，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，確定委任為本局人員編制內技術輔助人員人員組別第一職階首席技術輔導員，以填補其本人曾經擔任的空缺。

二零一零年十二月九日於教育暨青年局

局長 蘇朝暉

Assistentes técnicas administrativas de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 195: Chon Mio Lei, a partir de 3 de Janeiro de 2011 e Cheong Fong Meng, a partir de 20 de Janeiro de 2011.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 26 de Novembro de 2010:

Wan Weng Wa, Sou Sut Fai e Kuok Chi Leng Joyce, adjuntos-técnicos de 1.ª classe, de nomeação definitiva, destes Serviços, classificados do 1.º ao 3.º lugares no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 44/2010, II Série, de 3 de Novembro — nomeados, definitivamente, adjuntos-técnicos principais, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico de apoio do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 14.º da Lei n.º 14/2009, e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente, indo preencher as vagas ocupadas pelos próprios.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 9 de Dezembro de 2010. — O Director dos Serviços, *Sou Chio Fai*.

旅 遊 局

批 示 摘 錄

摘錄自本局局長於二零一零年十月十九日作出的批示：

顧金梅——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，在本局擔任第一職階顧問高級技術員職務的編制外合同自二零一零年十二月十六日起續期一年。

摘錄自社會文化司司長於二零一零年十一月一日作出的批示：

何嘉玲——根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項之規定，自二零一零年十月一日起，職級晉階為編制外合同第二職階二等技術輔導員，薪俸點275的薪俸，並根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項及根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，自二零一零年十一月一日起，以附註形式修改該合同第三條款，轉為收取相等於第一職階一等技術輔導員的薪俸點305的薪俸。

布藹文——根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項之規定，自二零一零年十月一日起，職級晉階為編制外合同第二職階二等高級技術員，薪俸點455的薪俸，並根據第14/2009

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

Extractos de despachos

Por despacho do director dos Serviços, de 19 de Outubro de 2010:

Gu Jin Mei — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica superior assessora, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 16 de Dezembro de 2010.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 1 de Novembro de 2010:

Ho Ka Leng — autorizada a progressão para a categoria de adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, contratada além do quadro, índice 275, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 1 de Outubro de 2010 e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, e 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Novembro de 2010.

Pou Oi Man — autorizada a progressão para a categoria de técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, contratada além do quadro, índice 455, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2),

號法律第十四條第一款（二）項及根據十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，自二零一零年十一月一日起，以附註形式修改該合同第三條款，轉為收取相等於第一職階一等高級技術員的薪俸點 485 的薪俸。

根據十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，以編制外合同方式聘用 Frederica de Oliveira Guerreiro 自二零一零年十二月二日起在本局擔任第一職階二等高級技術員職務，薪俸點為 430，為期一年。

摘錄自本局局長於二零一零年十一月十一日作出的批示：

郭嘉文——根據第 14/2009 號法律第十三條第一款（二）項之規定，以附註形式修改其合同第三條款，自二零一零年十一月一日起轉為本局編制外合同第二職階顧問高級技術員，薪俸點為 625。

潘子龍——根據第 14/2009 號法律第十三條第二款（三）項，第三款及第四款之規定，以附註形式修改其合同第三條款，自二零一零年十月三十一日起轉為本局散位合同第五職階重型車輛司機，薪俸點為 220。

陳林少群及梁雪珍——根據十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，在本局擔任第一職階勤雜人員職務的散位合同自二零一一年二月一日起續期一年。

摘錄自社會文化司司長於二零一零年十一月十四日作出的批示：

余達仁——根據第 14/2009 號法律第十三條第一款（二）項之規定，自二零一零年十月二十五日起，職級晉階為編制外合同第二職階二等行政技術助理員，薪俸點 205 的薪俸，並根據第 14/2009 號法律第十四條第一款（二）項及根據十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，自二零一零年十一月十四日起，以附註形式修改該合同第三條款，轉為收取相等於第一職階一等行政技術助理員的薪俸點 230 的薪俸。

准照摘錄

“沈家花园餐廳”餐廳，葡文名稱為“Restaurante Jardim Shen”和英文名稱為“Shen Garden Restaurant”，在二零一

da Lei n.º 14/2009, a partir de 1 de Outubro de 2010 e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, e 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Novembro de 2010.

Frederica de Oliveira Guerreiro — contratada além do quadro, pelo período de um ano, como técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 2 de Dezembro de 2010.

Por despachos do director dos Serviços, de 11 de Novembro de 2010:

Ana Maria Kwok — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico superior assessor, 2.º escalão, índice 625, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 1 de Novembro de 2010.

Pun Chi Long — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato de assalariamento com referência à categoria de motorista de pesados, 5.º escalão, índice 220, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 2, alínea 3), 3 e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 31 de Outubro de 2010.

Chan Lam Sio Kuan e Leong Sut Chan — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliares, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Fevereiro de 2011.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 14 de Novembro de 2010:

Yi Tat Ian Pedro — autorizada a progressão para a categoria de assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 2.º escalão, contratado além do quadro, índice 205, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 25 de Outubro de 2010 e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 230, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, e 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 14 de Novembro de 2010.

Extractos de licenças

Foi emitida a licença n.º 0546/2010, em 18 de Novembro, em nome da sociedade “威尼斯人路丞股份有限公司”, em por-

零年十一月十八日獲發第0546/2010號牌照，持牌人為“威尼斯人路氹股份有限公司”，葡文名稱為“Venetian Cotai, S.A.”和英文名稱為“Venetian Cotai Limited”。該餐廳被評定為一級，位於路氹填海區，路氹連貫公路以西，望德聖母灣大馬路以南，“澳門威尼斯人酒店”大運河購物中心L05層3038舖位。

(是項刊登費用為 \$451,00)

“老上海滬粵酒家”和葡文名稱為“Antigo Shanghai e Cantão”餐廳在二零一零年十二月六日獲發第0567/2010號牌照，持牌人為“新澳門置地管理有限公司”和葡文名稱為“Administração de Restaurante e Bebidas Antiga Shanghai Limitada”。該餐廳被評定為豪華級，位於澳門新口岸外港填海區A2/j地段澳門凱旋門酒店3樓。

(是項刊登費用為 \$392,00)

二零一零年十二月九日於旅遊局

局長 白文浩副局長代行

tuguês «Venetian Cotai, S.A.» e em inglês «Venetian Cotai Limited», para o restaurante denominado “沈家花园餐廳”, em português «Restaurante Jardim Shen» e em inglês «Shen Garden Restaurant» e classificado de 1.ª classe, sito em COTAI, a Poente do Istmo Taipa-Coloane e a Sul da Baía da Nossa Senhora de Esperança, loja 3038, nível 5, Grand Canal Shoppes do hotel «The Venetian Macao».

(Custo desta publicação \$ 451,00)

Foi emitida a licença n.º 0567/2010, em 6 de Dezembro, em nome da sociedade “老上海餐飲管理有限公司” e em português “Administração de Restaurante e Bebidas Antiga Shanghai Limitada”, para o restaurante denominado “老上海滬粵酒家” e em português “Antigo Shanghai e Cantão” e classificado de luxo, sito no Lote A2/j, Nape, 3.º andar do Hotel L’Arc Macau, Macau.

(Custo desta publicação \$ 392,00)

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 9 de Dezembro de 2010. — Pel’O Director dos Serviços, *Manuel Gonçalves Pires Júnior*, subdirector.

社會工作局

批示摘錄

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈經由社會文化司司長於二零一零年十二月三日批示核准之社會工作局二零一零年財政年度本身預算之第四次修改：

社會工作局二零一零年財政年度本身預算之第四次修改 4.ª alteração do orçamento privativo do IAS — 2010

INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL

Extracto de despacho

De acordo com o artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publica-se a 4.ª alteração ao orçamento privativo do Instituto de Acção Social para o ano económico de 2010, autorizada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 3 de Dezembro do mesmo ano:

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código							
章 Cap.	節 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
					經常開支 Despesas correntes		
02	00	00	00	00	資產及勞務 Bens e serviços		
02	03	00	00	00	勞務之取得 Aquisição de serviços		
02	03	07	00	00	廣告及宣傳 Publicidade e propaganda		

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código							
章 Cap.	節 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
02	03	07	00	02	在澳門特別行政區之活動 Acções na RAEM	1,538,000.00	
04	00	00	00	00	經常轉移 <i>Transferências correntes</i>		
04	02	00	00	00	私立機構 Instituições particulares		
04	02	00	00	02	社團及組織 Associações e organizações		11,354,000.00
05	00	00	00	00	其他經常開支 <i>Outras despesas correntes</i>		
05	02	00	00	00	保險 Seguros		
05	02	05	00	00	雜項 Diversos	10,000.00	
08	00	00	00	00	資本轉移 <i>Transferências de capital</i>		
08	02	00	00	00	私立機構 Instituições particulares	9,806,000.00	
					總額 <i>Total</i>	11,354,000.00	11,354,000.00

二零一零年十一月二十六日於社會工作局——行政管理委員會——主席：容光耀——委員：黃艷梅，張鴻喜，張惠芬，Ulisses Júlio Freire Marques

Instituto de Acção Social, aos 26 de Novembro de 2010. — O Conselho Administrativo. — O Presidente, *Iong Kong Io*. — Os Vogais, *Vong Yim Mui* — *Zhang Hong Xi* — *Cheong Wai Fan* — *Ulisses Júlio Freire Marques*.

體育發展局

批示摘錄

摘錄自本件簽署人於二零一零年十一月十九日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，以附註方式修改下列工作人員在本局擔任職務的散位合同第三條款，並根據《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項的規定，追溯生效日期如下：

司徒振良，晉階至第六職階勤雜人員，薪俸點為160點，追溯自二零一零年七月一日起生效；

INSTITUTO DO DESPORTO

Extracto de despacho

Por despachos do signatário, de 19 de Novembro de 2010:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos de assalariamento para o exercício de funções neste Instituto, nos termos dos artigos 13.º da Lei n.º 14/2009, e 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, com as datas de produção retroactiva de efeitos a cada um indicadas, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA:

Si Tou Chan Leong, progride para auxiliar, 6.º escalão, índice 160, com efeitos retroactivos a partir de 1 de Julho de 2010;

盧燦業，晉階至第二職階勤雜人員，薪俸點為120點，追溯自二零一零年八月一日起生效。

二零一零年十二月七日於體育發展局

局長 黃有力

Lou Chan Ip, progride para auxiliar, 2.º escalão, índice 120, com efeitos retroactivos a partir de 1 de Agosto de 2010.

Instituto do Desporto, aos 7 de Dezembro de 2010. — O Presidente do Instituto, *Vong Iao Lek*.

高等教育局辦公室

批示摘錄

摘錄自辦公室主任於二零一零年十一月二十二日及十一月二十三日作出之批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項，十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修改之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，謝永釗在本辦公室擔任職務的編制外合同自二零一一年一月一日起續期一年，並以附註方式修改其合同第三條款，轉為第二職階顧問高級技術員，薪俸點625。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十一日第80/92/M號法令及十二月二十八日第62/98/M號法令修改之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，盧愛珍在本辦公室擔任第五職階勤雜人員的散位合同自二零一一年一月一日起續期一年，薪俸點150。

二零一零年十二月七日於高等教育輔助辦公室

辦公室主任 陳伯煇

GABINETE DE APOIO AO ENSINO SUPERIOR

Extractos de despachos

Por despachos do coordenador deste Gabinete, de 22 e 23 de Novembro de 2010:

Che Weng Chio — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª com referência à categoria de técnico superior assessor, 2.º escalão, índice 625, ao abrigo dos artigos 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, e 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Janeiro de 2011.

Lou Oi Chan — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar, 5.º escalão, índice 150, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º, do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção dos Decretos-Leis n.ºs 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Janeiro de 2011.

Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, aos 7 de Dezembro de 2010. — O Coordenador do Gabinete, *Chan Pak Fai*.

澳門格蘭披治大賽車委員會

批示摘錄

摘錄自澳門格蘭披治大賽車委員會協調員於二零一零年十一月一日作出的批示：

應馬志華的請求，其在本委員會擔任第一職階二等技術員的編制外合同，自二零一一年一月一日起予以解除。

二零一零年十二月七日於澳門格蘭披治大賽車委員會

協調員 安棟樑

COMISSÃO DO GRANDE PRÉMIO DE MACAU

Extracto de despacho

Por despacho do coordenador da Comissão do Grande Prémio de Macau, de 1 de Novembro de 2010:

Ma Chi Wa — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, nesta Comissão, a partir de 1 de Janeiro de 2011.

Comissão do Grande Prémio de Macau, aos 7 de Dezembro de 2010. — O Coordenador da Comissão, *João Manuel Costa Antunes*.

土地工務運輸局

批示摘錄

摘錄自簽署人於二零一零年十一月四日作出的批示：

李寶華，第一職階顧問高級技術員、何康潤，第二職階首席高級技術員、葉頌華，第一職階首席高級技術員、周妙英，第一職階一等高級技術員、湯平，第一職階二等高級技術員、冼錦賢，第二職階一等技術員、Palmira Maria da Costa，第三職階特級技術輔導員、崔永光，第三職階特級行政技術助理員、黃穎然，第三職階首席行政技術助理員、陳少蘭，第一職階首席行政技術助理員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第一、三及四款之規定，其等編制外合同獲得續期一年，由二零一一年一月一日起生效。

胡景輝，第一職階一等技術員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第一、三及四款之規定，其編制外合同獲得續期一年，由二零一一年一月三日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一零年十一月五日作出的批示：

Lília Cristina Côrte-Real de Lemos，第二職階首席高級技術員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第一、三及四款之規定，其編制外合同獲續期一年，並同時以附註形式更改合同第三條款，轉為第一職階顧問高級技術員，由二零一一年一月一日起生效，合同其他條件維持不變。

摘錄自簽署人於二零一零年十一月十一日作出的批示：

何耀榮，第一職階二等高級技術員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第一、三及四款之規定，其編制外合同獲得續期一年，由二零一一年一月一日起生效。

摘錄自簽署人於二零一零年十一月十七日作出的批示：

李國輝、侯慧容，第一職階二等行政技術助理員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第一、三及四款之規定，其等編制外合同獲得續期一年，由二零一一年一月十六日起生效。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS
E TRANSPORTES

Extractos de despachos

Por despachos do signatário, de 4 de Novembro de 2010:

Lei Pou Wa, técnica superior assessora, 1.º escalão, Ho Hong Ion, técnico superior principal, 2.º escalão, Ip Chong Wa, técnica superior principal, 1.º escalão, Chao Mio Ieng, técnica superior de 1.ª classe, 1.º escalão, Tong Peng, técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, Sin Kam In, técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, Palmira Maria da Costa, adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, Choi Weng Kuong, assistente técnico administrativo especialista, 3.º escalão, Vong Veng In Juliana, assistente técnico administrativo principal, 3.º escalão, Chan Sio Lan, assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, nos termos do artigo 26.º, n.ºs 1, 3 e 4, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Janeiro de 2011.

Wu King Fai, técnico de 1.ª classe, 1.º escalão — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, nos termos do artigo 26.º, n.ºs 1, 3 e 4, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 3 de Janeiro de 2011.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 5 de Novembro de 2010:

Lília Cristina Côrte-Real de Lemos, técnica superior principal, 2.º escalão — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de técnico superior assessor, 1.º escalão, nos termos do artigo 26.º, n.ºs 1, 3 e 4, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, mantendo-se as demais condições contratuais, a partir de 1 de Janeiro de 2011.

Por despacho do signatário, de 11 de Novembro de 2010:

Ho Iu Veng, técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, nos termos do artigo 26.º, n.ºs 1, 3 e 4, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Janeiro de 2011.

Por despacho do signatário, de 17 de Novembro de 2010:

Lei Kuok Fai, Hao Wai Iong, assistentes técnicos administrativos de 2.ª classe, 1.º escalão — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, nos termos do artigo 26.º, n.ºs 1, 3 e 4, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 16 de Janeiro de 2011.

劉國權，第一職階一高等級技術員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第一、三及四款之規定，其編制外合同獲得續期一年，由二零一一年一月十八日起生效。

二零一零年十二月七日於土地工務運輸局

局長 賈利安

Lau Koc Kun, técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, nos termos do artigo 26.º, n.ºs 1, 3 e 4, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 18 de Janeiro de 2011.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 7 de Dezembro de 2010. — O Director dos Serviços, *Jaime Roberto Carion*.

地圖繪製暨地籍局

批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一零年十一月十一日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項，以及十二月二十八日第62/98/M號法令所修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以附註方式修改吳儉廷的編制外合同並續期一年，轉為擔任第一職階一等地形測量員，薪俸點為305點，由二零一零年十二月一日起生效。

二零一零年十二月六日於地圖繪製暨地籍局

局長 陳漢平

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 11 de Novembro de 2010:

Ng Kim Teng — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterado o mesmo, por averbamento, para topógrafo de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, ao abrigo dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, e 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Dezembro de 2010.

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, aos 6 de Dezembro de 2010. — O Director dos Serviços, *Chan Hon Peng*.

地球物理暨氣象局

批示摘錄

摘錄自簽署人於二零一零年十一月十一日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，且配合第14/2009號法律第十三條第二款（一）項的規定，呂順琮在本局擔任職務的散位合同自二零一零年十二月十六日起續期一年，並以附註方式修改合約第三

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS METEOROLÓGICOS E GEOFÍSICOS

Extracto de despacho

Por despacho do signatário, de 11 de Novembro de 2010:

Loi Son Keng — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato para auxiliar, 2.º escalão, índice 120, nos termos do artigo 13.º, n.º 2, alínea I), da Lei n.º 14/2009, con-

條款，轉為收取相等於第二職階勤雜人員的薪俸點120點的薪俸。

jugado com os artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 16 de Dezembro de 2010.

二零一零年十二月三日於地球物理暨氣象局

局長 馮瑞權

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aos 3 de Dezembro de 2010. — O Director dos Serviços, *Fong Soi Kun*.

房屋局

批示摘錄

根據經第28/2009號行政法規修改之第6/2006號行政法規第四十一條第三款及第四十三條的規定，茲公佈經由運輸工務司司長於二零一零年十二月一日所核准之房屋局二零一零年財政年度本身預算第四次之修改：

INSTITUTO DE HABITAÇÃO

Extracto de despacho

De acordo com os termos dos artigos 41.º, n.º 3, e 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publica-se a 4.ª alteração ao orçamento privativo do Instituto de Habitação para o ano económico de 2010, autorizada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 1 de Dezembro do mesmo ano:

澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					預算名稱 Designação orçamental	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
					經常開支 Despesas correntes		
01	00	00	00	00	人員 <i>Pessoal</i>		
01	01	00	00	00	固定及長期報酬 Remunerações certas e permanentes		
01	01	06	00	00	重疊薪俸 Duplicação de vencimentos	30,000.00	
01	01	07	00	00	固定及長期酬勞 Gratificações certas e permanentes		
01	01	07	00	03	職務主管及秘書 Chefias funcionais e pessoal de secretariado	5,000.00	
01	05	00	00	00	社會福利金 Previdência social		
01	05	02	00	00	各項補助——社會福利金 Abonos diversos — Previdência social	6,000.00	
02	00	00	00	00	資產及勞務 <i>Bens e serviços</i>		
02	03	00	00	00	勞務之取得 Aquisição de serviços		
02	03	01	00	00	資產之保養及利用 Conservação e aproveitamento de bens		
02	03	01	00	05	各類資產 Diversos		1,300,000.00

澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					預算名稱 Designação orçamental	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
02	03	02	00	00	設施之負擔 Encargos das instalações		
02	03	02	02	00	設施之其他負擔 Outros encargos das instalações		
02	03	02	02	01	水及氣體費 Água e gás		500,000.00
02	03	02	02	03	管理費及保安 Condomínio e segurança		2,000,000.00
02	03	05	00	00	交通及通訊 Transportes e comunicações		
02	03	05	02	00	其他原因之交通費 Transportes por outros motivos		500,000.00
02	03	07	00	00	廣告及宣傳 Publicidade e propaganda		
02	03	07	00	01	廣告費用 Encargos com anúncios	150,000.00	
02	03	07	00	02	在澳門特別行政區之活動 Acções na RAEM		800,000.00
02	03	08	00	00	各項特別工作 Trabalhos especiais diversos		
02	03	08	00	01	研究、顧問及翻譯 Estudos, consultadoria e tradução		700,000.00
02	03	08	00	02	技術及專業培訓 Formação técnica ou especializada		300,000.00
02	03	08	00	99	其他 Outros		761,000.00
05	00	00	00	00	其他經常開支 Outras despesas correntes		
05	04	00	00	00	雜項 Diversas		
05	04	00	00	01	退休基金會——退休及撫卹制度（僱主方） F. Pensões — Reg. Apos. e Sobrev. (parte patronal)	140,000.00	
05	04	00	00	02	退休基金會——公積金制度（僱主方） F. Pensões — Reg. Previdência (parte patronal)	230,000.00	
05	04	00	00	98	偶然及未列明之開支 Despesas eventuais e não especificadas	6,300,000.00	
					總額 Total	6,861,000.00	6,861,000.00

二零一零年十一月三十日於房屋局——行政管理委員會——主席：譚光民——候補委員：張東遠——委員：鄭世安

Instituto de Habitação, aos 30 de Novembro de 2010. — O Conselho Administrativo. — O Presidente, *Tam Kuong Man*. — O Vogal suplente, *Cheong Tong In* — O Vogal, *Cheang Sai On*.

政府機關通告及公告 AVISOS E ANÚNCIOS OFICIAIS**審計署****COMISSARIADO DA AUDITORIA****公告****Anúncio**

根據現行的《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款的规定，現將本署為填補人員編制內下述空缺，經於二零一零年十一月二十四日第四十七期《澳門特別行政區公報》第二組內刊登以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考的報考人臨時名單張貼於宋玉生廣場411-417號“皇朝廣場”二十樓審計署行政財政處告示板，以供查閱：

第一職階顧問高級技術員二缺；

第一職階一等技術輔導員一缺。

根據上述通則第五十七條第五款的规定，該名單被視為確定名單。

二零一零年十二月九日於審計署

審計長辦公室主任 趙占全

(是項刊登費用為 \$1,184.00)

Torna-se público que se encontra afixada, na Divisão Administrativa e Financeira do Comissariado da Auditoria, sita na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 411-417, Edifício «Dynasty Plaza», 20.º andar, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, em vigor, para o preenchimento das seguintes vagas do quadro de pessoal do Comissariado da Auditoria, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 47, II Série, de 24 de Novembro de 2010, nos termos do n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, em vigor:

Duas vagas de técnico superior assessor, 1.º escalão; e

Uma vaga de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão.

A presente lista é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 57.º do supracitado Estatuto.

Comissariado da Auditoria, aos 9 de Dezembro de 2010.

O Chefe do Gabinete do Comissário da Auditoria, *Chio Chim Chun*.

(Custo desta publicação \$ 1 184,00)

警察總局**SERVIÇOS DE POLÍCIA UNITÁRIOS****公告****Anúncio**

茲通知，本局透過二零一零年七月二十一日第二十九期《澳門特別行政區公報》第二組公佈警察總局以考試方式進行普通入職開考，以填補警察總局人員編制技術員組別之第一職階二等技術員（公關範疇）一缺，有關專業面試於二零一零年十二月三十日進行，而面試人員名單正張貼於澳門南灣大馬路730至804號，中華廣場十六樓本局告示板，亦已上載於本局網址（www.spu.gov.mo），以供查閱。

名單內列明准考人進行專業面試的日期、地點及時間。

Torna-se público que se encontra afixada, no quadro de anúncio dos Serviços de Polícia Unitários (SPU), sitos na Avenida da Praia Grande, n.ºs 730-804, Edifício China Plaza, 16.º andar, Macau, bem como no *website* destes Serviços (www.spu.gov.mo), a lista dos candidatos admitidos para a entrevista profissional, a realizar no dia 30 de Dezembro de 2010, do concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, da área de relações públicas, do grupo de pessoal técnico do quadro de pessoal dos SPU, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 29, II Série, de 21 de Julho de 2010.

Na referida lista encontram-se a data, o local e a hora da realização da entrevista profissional dos candidatos admitidos.

二零一零年十二月六日於警察總局

局長 白英偉

(是項刊登費用為 \$1,087.00)

Serviços de Polícia Unitários, aos 6 de Dezembro de 2010.

O Comandante-geral, *José Proença Branco*.

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

行政暨公職局

公告

為填補行政暨公職局人員編制技術輔導員職程第一職階首席特級技術輔導員三缺，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》的規定，以審閱文件、有限制的方式，為本局的公務員進行一般晉升開考，並將開考通告張貼在水坑尾街一百六十二號公共行政大樓二十六樓行政暨公職局之行政暨財政處以供查閱。報考申請表應自本公告在《澳門特別行政區公報》公布之日緊接第一個辦公日起計十天內遞交。

二零一零年十二月六日於行政暨公職局

局長 朱偉幹

(是項刊登費用為 \$1,018.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO E FUNÇÃO PÚBLICA

Anúncio

Torna-se público que se encontra afixado, na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, sita na Rua do Campo, n.º 162, Edifício Administração Pública, 26.º andar, o aviso de abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos funcionários desta Direcção dos Serviços, nos termos definidos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente, para o preenchimento de três lugares de adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico do quadro de pessoal da referida Direcção dos Serviços, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 6 de Dezembro de 2010.

O Director dos Serviços, *José Chu*.

(Custo desta publicação \$ 1 018,00)

民政總署

三十日告示

茲公佈，阮鳳娟申請其已故配偶譚勝華之死亡津貼、喪葬津貼及其他金錢補償。他曾為本署園林綠化部公園處第六職階雜勤人員，如有人士認為具權利領取該項補償，應由本告示在《澳門特別行政區公報》刊登之日起計三十天內，向民政總署申請應有之權益。如於上述期限內未接獲任何異議，則現申請人之要求將被接納。

二零一零年十一月二十五日於民政總署

管理委員會委員 關施敏

(是項刊登費用為 \$881.00)

INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS CÍVICOS E MUNICIPAIS

Édito de 30 dias

Faz-se público que tendo Un, Fong Kun requerido os subsídios por morte, de funeral e outras compensações pecuniárias, por falecimento do seu cônjuge, Tam, Seng Wa, auxiliar, 6.º escalão, da Divisão de Parques e Jardins dos Serviços de Zonas Verdes e Jardins deste Instituto, devem todos os que se julgam com direito à percepção das mesmas compensações, requerer a este Instituto, no prazo de trinta dias, a contar da data da publicação do presente édito no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, a fim de deduzirem os seus direitos, pois que, não havendo impugnação, será resolvida a pretensão da requerente, findo que seja esse prazo.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 25 de Novembro de 2010.

A Administradora do Conselho de Administração, *Isabel Jorge*.

(Custo desta publicação \$ 881,00)

經濟局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA

通告

商標之保護

根據經十二月十三日第97/99/M號法令核准之《工業產權法律制度》第十條及第二百一十條之規定，公布下列在澳門特別行政區提出的商標註冊申請，並按照相同法規第二百一十一條第一款，由通告公布之日起計兩個月期限內提出聲明異議。

商標編號：N/51594 類別： 35
 申請人：GSA ASIA LIMITADA, Avenida da Praia Grande, n.º 665, Edifício Great Will, 16.º andar, Unidade A, Macau.
 國籍：根據澳門法例成立
 活動：商業
 申請日期：2010/09/15
 服務：協會服務，即推廣博彩業製造商、供應商、營運商及監管機構所關注的事宜。

商標構成：

GAMING STANDARDS ASSOCIATION

商標編號：N/51599 類別： 7
 申請人：Otis Elevator Company, 10 Farm Springs, Farmington, Connecticut, U.S.A.
 國籍：美國
 活動：商業及工業
 申請日期：2010/09/16
 產品：電梯，升降機，扶手電梯，自動行人道和相關的輸送器及有關的部件。
 商標構成：

THE WAY TO GREEN

優先權日期：2010/08/11；優先權國家/地區：美國；優先權編號：85105305。

Aviso

Protecção de marcas

De acordo com os artigos 10.º e 210.º do RJPI, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro, a seguir se publicam os pedidos de registo de marcas para a RAEM e da data da publicação do aviso, começa a contar-se o prazo de dois meses para a apresentação de reclamações, em conformidade com o n.º 1 do artigo 211.º do mesmo diploma.

Marca n.º N/51 594 Classe 35.ª
 Requerente: GSA ASIA LIMITADA, Avenida da Praia Grande, n.º 665, Edifício Great Will, 16.º andar, Unidade A, Macau.
 Nacionalidade: constituída segundo as leis de Macau
 Actividade: comercial
 Data do pedido: 2010/09/15
 Serviços: serviços de associação, nomeadamente a promoção dos interesses de fabricantes, fornecedores, operadores e reguladores da indústria do jogo.
 A marca consiste em:

GAMING STANDARDS ASSOCIATION

Marca n.º N/51 599 Classe 7.ª
 Requerente: Otis Elevator Company, 10 Farm Springs, Farmington, Connecticut, U.S.A.
 Nacionalidade: americana
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2010/09/16
 Produtos: elevadores, ascensores, escadas rolantes, passarelas rolantes e transportadores relacionados e respectivas partes.
 A marca consiste em:

THE WAY TO GREEN

Data de prioridade: 2010/08/11; País/Território de prioridade: Estados Unidos da América; n.º de prioridade: 85105305.

商標編號：N/51600 類別： 9
 申請人：Otis Elevator Company, 10 Farm Springs, Farmington, Connecticut, U.S.A.
 國籍：美國

Marca n.º N/51 600 Classe 9.ª
 Requerente: Otis Elevator Company, 10 Farm Springs, Farmington, Connecticut, U.S.A.
 Nacionalidade: americana

活動：商業及工業

申請日期：2010/09/16

產品：用於電梯、升降機、扶手電梯、自動行人道和相關輸送器的電子控制器。

商標構成：

THE WAY TO GREEN

優先權日期：2010/08/11；優先權國家/地區：美國；優先權編號：85105305。

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2010/09/16

Produtos: comandos electrónicos para uso nos elevadores, ascensores, escadas rolantes, passadeiras rolantes e transportadores relacionados.

A marca consiste em:

THE WAY TO GREEN

Data de prioridade: 2010/08/11; País/Território de prioridade: Estados Unidos da América; n.º de prioridade: 85105305.

商標編號：N/51601

類別： 37

申請人：Otis Elevator Company, 10 Farm Springs, Farmington, Connecticut, U.S.A.

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2010/09/16

服務：電梯、升降機、扶手電梯、自動行人道和相關輸送器及有關部件的安裝、保養和修理。

商標構成：

THE WAY TO GREEN

優先權日期：2010/08/11；優先權國家/地區：美國；優先權編號：85105305。

Marca n.º N/51 601

Classe 37.^a

Requerente: Otis Elevator Company, 10 Farm Springs, Farmington, Connecticut, U.S.A.

Nacionalidade: americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2010/09/16

Serviços: instalação, manutenção e reparação de elevadores, ascensores, escadas rolantes, passadeiras rolantes e transportadores relacionados e respectivas partes.

A marca consiste em:

THE WAY TO GREEN

Data de prioridade: 2010/08/11; País/Território de prioridade: Estados Unidos da América; n.º de prioridade: 85105305.

商標編號：N/51602

類別： 42

申請人：Otis Elevator Company, 10 Farm Springs, Farmington, Connecticut, U.S.A.

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2010/09/16

服務：使用電子設備來監測電梯、扶手電梯和相關輸送器的性能及分析電梯、扶手電梯和相關輸送器的性能問題。

商標構成：

THE WAY TO GREEN

優先權日期：2010/08/11；優先權國家/地區：美國；優先權編號：85105305。

Marca n.º N/51 602

Classe 42.^a

Requerente: Otis Elevator Company, 10 Farm Springs, Farmington, Connecticut, U.S.A.

Nacionalidade: americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2010/09/16

Serviços: monitorar o rendimento de elevadores, escadas rolantes, transportadores relacionados e diagnosticar problemas de rendimento de elevadores, escadas rolantes e transportadores relacionados utilizando equipamento electrónico.

A marca consiste em:

THE WAY TO GREEN

Data de prioridade: 2010/08/11; País/Território de prioridade: Estados Unidos da América; n.º de prioridade: 85105305.

商標編號：N/51603
 類別： 7
 申請人：Otis Elevator Company, 10 Farm Springs, Farmington, Connecticut, U.S.A.
 國籍：美國
 活動：商業及工業
 申請日期：2010/09/16
 產品：電梯，升降機，扶手電梯，自動行人道和相關的輸送器及有關的部件。
 商標構成：



顏色之要求：藍色及綠色，如圖所示。

優先權日期：2010/08/12；優先權國家/地區：美國；優先權編號：85106345。

Marca n.º N/51 603
 Classe 7.ª
 Requerente: Otis Elevator Company, 10 Farm Springs, Farmington, Connecticut, U.S.A.
 Nacionalidade: americana
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2010/09/16
 Produtos: elevadores, ascensores, escadas rolantes, passadeiras rolantes e transportadores relacionados e respectivas partes.
 A marca consiste em:



Reivindicação de cores: as cores azul e verde, tal como representadas na figura.

Data de prioridade: 2010/08/12; País/Território de prioridade: Estados Unidos da América; n.º de prioridade: 85106345.

商標編號：N/51604
 類別： 9
 申請人：Otis Elevator Company, 10 Farm Springs, Farmington, Connecticut, U.S.A.
 國籍：美國
 活動：商業及工業
 申請日期：2010/09/16
 產品：用於電梯、升降機、扶手電梯、自動行人道和相關輸送器的電子控制器。
 商標構成：



顏色之要求：藍色及綠色，如圖所示。

優先權日期：2010/08/12；優先權國家/地區：美國；優先權編號：85106345。

Marca n.º N/51 604
 Classe 9.ª
 Requerente: Otis Elevator Company, 10 Farm Springs, Farmington, Connecticut, U.S.A.
 Nacionalidade: americana
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2010/09/16
 Produtos: comandos electrónicos para uso nos elevadores, ascensores, escadas rolantes, passadeiras rolantes e transportadores relacionados.
 A marca consiste em:



Reivindicação de cores: as cores azul e verde, tal como representadas na figura.

Data de prioridade: 2010/08/12; País/Território de prioridade: Estados Unidos da América; n.º de prioridade: 85106345.

商標編號：N/51605
 類別： 37
 申請人：Otis Elevator Company, 10 Farm Springs, Farmington, Connecticut, U.S.A.
 國籍：美國
 活動：商業及工業
 申請日期：2010/09/16

Marca n.º N/51 605
 Classe 37.ª
 Requerente: Otis Elevator Company, 10 Farm Springs, Farmington, Connecticut, U.S.A.
 Nacionalidade: americana
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2010/09/16

服務：電梯、升降機、扶手電梯、自動行人道和相關輸送器及有關部件的安裝、保養和修理。

商標構成：



顏色之要求：藍色及綠色，如圖所示。

優先權日期：2010/08/12；優先權國家/地區：美國；優先權編號：85106345。

Serviços: instalação, manutenção e reparação de elevadores, ascensores, escadas rolantes, passarelas rolantes e transportadores relacionados e respectivas partes.

A marca consiste em:



Reivindicação de cores: as cores azul e verde, tal como representadas na figura.

Data de prioridade: 2010/08/12; País/Território de prioridade: Estados Unidos da América; n.º de prioridade: 85106345.

商標編號：N/51606

類別： 42

Marca n.º N/51 606

Classe 42.^a

申請人：Otis Elevator Company, 10 Farm Springs, Farmington, Connecticut, U.S.A.

Requerente: Otis Elevator Company, 10 Farm Springs, Farmington, Connecticut, U.S.A.

國籍：美國

Nacionalidade: americana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2010/09/16

Data do pedido: 2010/09/16

服務：使用電子設備來監測電梯、扶手電梯和相關輸送器的性能及分析電梯、扶手電梯和相關輸送器的性能問題。

Serviços: monitorar o rendimento de elevadores, escadas rolantes, transportadores relacionados e diagnosticar problemas de rendimento de elevadores, escadas rolantes e transportadores relacionados utilizando equipamento electrónico.

商標構成：

A marca consiste em:



顏色之要求：藍色及綠色，如圖所示。

Reivindicação de cores: as cores azul e verde, tal como representadas na figura.

優先權日期：2010/08/12；優先權國家/地區：美國；優先權編號：85106345。

Data de prioridade: 2010/08/12; País/Território de prioridade: Estados Unidos da América; n.º de prioridade: 85106345.

商標編號：N/51724

類別： 41

Marca n.º N/51 724

Classe 41.^a

申請人：江慧華，場所：中國廣州市濱江西路256號407。

Requerente: 江慧華，Sede: 中國廣州市濱江西路256號407。

國籍：中國

Nacionalidade: chinesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2010/09/21

Data do pedido: 2010/09/21

服務：廣播和電視節目製作；節目製作；戲劇製作；配音；演出；娛樂；提供卡拉OK服務；夜總會；組織表演（演出）；提供在線電子出版物（非下載的）。

Serviços: divulgação e produção de programas televisivos; produção de programas; produção de teatrais; dobragem; representações; entretenimento; provisão de serviços de karaoke; clube nocturno; organização de espectáculos (representações); fornecimento de publicações electrónicas on-line (não descarregáveis).

商標構成：

原和古
Yuan He Gu

A marca consiste em:

原和古
Yuan He Gu

商標編號：N/51820 類別： 19
 申請人：HALIFAX VOGEL GROUP PTY LTD, 29
 Henderson Street, Turrella, New South Wales 2205, Australia.
 國籍：澳大利亞
 活動：商業及工業
 申請日期：2010/09/27
 產品：金屬材料除外的建築材料，包括天然石及人造石；製
 造櫃檯面、長檯面、地面，牆壁和覆蓋面用的石和複合（人
 造）石；地面和牆壁用瓷磚；用於裝飾及覆蓋表面的大理石、
 石英和馬賽克。

商標構成：

SmartStone

Marca n.º N/51 820 Classe 19.ª
 Requerente: HALIFAX VOGEL GROUP PTY LTD, 29
 Henderson Street, Turrella, New South Wales 2205, Australia.
 Nacionalidade: australiana
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2010/09/27
 Produtos: materiais de construção excluindo materiais em
 metal, incluindo pedras naturais e artificiais; pedras e pedras
 compostas (artificiais) para a manufactura de tampos de bal-
 cões, tampos de bancos, pavimentos, paredes e revestimentos;
 azulejos para pavimentos e paredes; mármore, quartzo e mosai-
 cos utilizados na decoração e revestimento de superfícies.
 A marca consiste em:

SmartStone

商標編號：N/51821 類別： 20
 申請人：HALIFAX VOGEL GROUP PTY LTD, 29
 Henderson Street, Turrella, New South Wales 2205, Australia.
 國籍：澳大利亞
 活動：商業及工業
 申請日期：2010/09/27
 產品：檯面，盆；於廚房、浴室、美容站及辦公室、櫃檯面
 的工作表面和環繞檯面；桌檯面；酒吧櫃檯面；傢俱、接待櫃
 檯和接待區的頂部及前部。

商標構成：

SmartStone

Marca n.º N/51 821 Classe 20.ª
 Requerente: HALIFAX VOGEL GROUP PTY LTD, 29
 Henderson Street, Turrella, New South Wales 2205, Australia.
 Nacionalidade: australiana
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2010/09/27
 Produtos: tampos, bacias; superfícies de trabalho e envolven-
 tes em cozinhas, quartos de banho, estações de beleza e escri-
 tórios, tampos de balcões; tampos de mesa; tampos de balcões
 para bar; topos e frentes de móveis, balcões de atendimento e
 área de recepção.
 A marca consiste em:

SmartStone

商標編號：N/51882 類別： 3
 申請人：All Saints Retail Limited, Jack's Place Units
 C15-C17, 6 Corbet Place, London, E1 6NN, United Kingdom.
 國籍：英國
 活動：商業及工業
 申請日期：2010/09/28

Marca n.º N/51 882 Classe 3.ª
 Requerente: All Saints Retail Limited, Jack's Place Units
 C15-C17, 6 Corbet Place, London, E1 6NN, United Kingdom.
 Nacionalidade: inglesa
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2010/09/28

產品：肥皂品，香料，精油，化妝品，皮膚用製劑，髮水，洗髮水，護髮素，剃鬚用製劑和剃鬚後用製劑，除臭劑，牙膏，唇部用香脂，眼部用乳霜和啫喱，防曬劑和助曬劑，清潔用磨砂膏及製劑，洗衣劑，沐浴和淋浴泡沫及啫喱，沐浴和淋浴用製劑及脫毛合成製劑。

商標構成：

ALL SAINTS

Produtos: artigos de sabões, perfumaria, óleos essenciais, cosméticos, preparações para a pele, loções para os cabelos, champôs, amaciadores, preparações para barbear e preparações para depois de barbear, desodorizantes, dentífricos, bálsamo para os lábios, cremes e géis para os olhos, protectores solares e preparações para bronzear, esfoliantes e preparações para limpeza, preparações para a lavagem de roupa, espumas e géis de banho e duche, preparações para banho e duche e composições depilatórias.

A marca consiste em:

ALL SAINTS

商標編號：N/51883

類別： 14

申請人：All Saints Retail Limited, Jack's Place Units C15-C17, 6 Corbet Place, London, E1 6NN, United Kingdom.

國籍：英國

活動：商業及工業

申請日期：2010/09/28

產品：珠寶/首飾，寶石，鐘錶及計時儀器，掛牆鐘或室鐘及腕錶或袋錶，耳環，鎖匙扣及戒指，徽章，扣，鏈/線，別針，上述提及所有產品的零件及配件。

商標構成：

ALL SAINTS

Marca n.º N/51 883

Classe 14.^a

Requerente: All Saints Retail Limited, Jack's Place Units C15-C17, 6 Corbet Place, London, E1 6NN, United Kingdom.

Nacionalidade: inglesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2010/09/28

Produtos: joalharia/bijuteria, pedras preciosas, relojoaria e instrumentos cronométricos, relógios de parede ou de sala e relógios de pulso ou de bolso, brincos, porta-chaves e anéis, emblemas, fivelas, correntes/fios, alfinetes, peças e acessórios para todos os produtos supracitados.

A marca consiste em:

ALL SAINTS

商標編號：N/51884

類別： 18

申請人：All Saints Retail Limited, Jack's Place Units C15-C17, 6 Corbet Place, London, E1 6NN, United Kingdom.

國籍：英國

活動：商業及工業

申請日期：2010/09/28

產品：袋，旅行袋，沙灘袋，行李，帆布背包，腰部用袋，手提箱，鎖匙盒，運輸物件用的大袋，旅行袋/多用途袋，掛肩袋，皮革或仿皮革製腰帶，夾，雨傘，挎包，旅行箱，箱子/衣箱，旅行小手提箱，皮革或仿皮革製旅行產品及旅行袋，上述提及所有產品的零件及配件。

商標構成：

ALL SAINTS

Marca n.º N/51 884

Classe 18.^a

Requerente: All Saints Retail Limited, Jack's Place Units C15-C17, 6 Corbet Place, London, E1 6NN, United Kingdom.

Nacionalidade: inglesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2010/09/28

Produtos: sacos, sacos de viagem, sacos de praia, bagagem, mochilas (rucksacks), sacos de cintura, malas de mão, estojos para chaves, sacos grandes para transportar objectos, sacos de viagem/sacos multiusos, sacos de tiracolo, cintos em couro ou imitações de couro, carteiras, chapéus-de-chuva, sacolas, malas de viagem, arcas/baús, maletas de viagem, produtos e sacos de viagem em couro ou imitações de couro, peças e acessórios para todos os produtos supracitados.

A marca consiste em:

ALL SAINTS

商標編號：N/51885 類別： 25
 申請人：All Saints Retail Limited, Jack's Place Units
 C15-C17, 6 Corbet Place, London, E1 6NN, United Kingdom.
 國籍：英國
 活動：商業及工業
 申請日期：2010/09/28
 產品：服裝產品，鞋及帽。
 商標構成：

Marca n.º N/51 885 Classe 25.ª
 Requerente: All Saints Retail Limited, Jack's Place Units
 C15-C17, 6 Corbet Place, London, E1 6NN, United Kingdom.
 Nacionalidade: inglesa
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2010/09/28
 Produtos: artigos de vestuário, calçado e chapelaria.
 A marca consiste em:

ALL SAINTS

ALL SAINTS

商標編號：N/51886 類別： 35
 申請人：All Saints Retail Limited, Jack's Place Units
 C15-C17, 6 Corbet Place, London, E1 6NN, United Kingdom.
 國籍：英國
 活動：商業及工業
 申請日期：2010/09/28
 服務：肥皂品，香料，精油，化妝品，皮膚用製劑，髮水，洗髮水，護髮素，剃鬚用製劑和剃鬚後用製劑，除臭劑，牙膏，唇部用香脂，眼部用乳霜和啫喱，防曬劑和助曬劑，清潔用磨砂膏及製劑，洗衣劑，沐浴和淋浴泡沫及啫喱，沐浴和淋浴用製劑及脫毛合成製劑，珠寶/首飾，寶石，鐘錶及計時儀器，掛牆鐘或室鐘及腕錶或袋錶，耳環，鎖匙扣及戒指，徽章，扣，鏈/線，別針，袋，旅行袋，沙灘袋，行李，帆布背包，腰部用袋，手提箱，鎖匙盒，運輸物件用的大袋，旅行袋/多用途袋，掛肩袋，皮革或仿皮革製腰帶，夾，雨傘，挎包，旅行箱，箱子/衣箱，旅行小手提箱，皮革或仿皮革製旅行產品及旅行袋，上述提及所有產品的零件及配件，服裝，鞋和帽用品的零售及批發服務。

Marca n.º N/51 886 Classe 35.ª
 Requerente: All Saints Retail Limited, Jack's Place Units
 C15-C17, 6 Corbet Place, London, E1 6NN, United Kingdom.
 Nacionalidade: inglesa
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2010/09/28
 Serviços: serviços de venda a retalho e por grosso de artigos de sabões, perfumaria, óleos essenciais, cosméticos, preparações para a pele, loções para os cabelos, champôs, amaciadores, preparações para barbear e preparações para depois de barbear, desodorizantes, dentífricos, bálsamo para os lábios, cremes e géis para os olhos, protectores solares e preparações para bronzear, esfoliantes e preparações para limpeza, preparações para a lavagem de roupa, espumas e géis de banho e duche, preparações para banho e duche e composições depilatórias, joalheria/bijuteria, pedras preciosas, relojoaria e instrumentos cronométricos, relógios de parede ou de sala e relógios de pulso ou de bolso, brincos, porta-chaves e anéis, emblemas, fivelas, correntes/fios, alfinetes, sacos, sacos de viagem, sacos de praia, bagagem, mochilas (rucksacks), sacos de cintura, malas de mão, estojos para chaves, sacos grandes para transportar objectos, sacos de viagem/ /sacos multiusos, sacos de tiracolo, cintos em couro ou imitações de couro, carteiras, chapéus-de-chuva, sacolas, malas de viagem, arcas/baús, maletas de viagem, produtos e sacos de viagem em couro ou imitações de couro, peças e acessórios para todos os produtos supracitados, artigos de vestuário, calçado e chapelaria.

商標構成：

A marca consiste em:

ALL SAINTS

ALL SAINTS

商標編號：N/51887 類別： 3
 申請人：All Saints Retail Limited, Jack's Place Units
 C15-C17, 6 Corbet Place, London, E1 6NN, United Kingdom.

Marca n.º N/51 887 Classe 3.ª
 Requerente: All Saints Retail Limited, Jack's Place Units
 C15-C17, 6 Corbet Place, London, E1 6NN, United Kingdom.

國籍：英國

活動：商業及工業

申請日期：2010/09/28

產品：肥皂品，香料，精油，化妝品，皮膚用製劑，髮水，洗髮水，護髮素，剃鬚用製劑和剃鬚後用製劑，除臭劑，牙膏，唇部用香脂，眼部用乳霜和啫喱，防曬劑和助曬劑，清潔用磨砂膏及製劑，洗衣劑，沐浴和淋浴泡沫及啫喱，沐浴和淋浴用製劑及脫毛合成製劑。

商標構成：



Nacionalidade: inglesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2010/09/28

Produtos: artigos de sabões, perfumaria, óleos essenciais, cosméticos, preparações para a pele, loções para os cabelos, champôs, amaciadores, preparações para barbear e preparações para depois de barbear, desodorizantes, dentífricos, bálsamo para os lábios, cremes e géis para os olhos, protectores solares e preparações para bronzear, esfoliantes e preparações para limpeza, preparações para a lavagem de roupa, espumas e géis de banho e duche, preparações para banho e duche e composições depilatórias.

A marca consiste em:



商標編號：N/51888

類別： 14

申請人：All Saints Retail Limited, Jack's Place Units C15-C17, 6 Corbet Place, London, E1 6NN, United Kingdom.

國籍：英國

活動：商業及工業

申請日期：2010/09/28

產品：珠寶/首飾，寶石，鐘錶及計時儀器，掛牆鐘或室鐘及腕錶或袋錶，耳環，鎖匙扣及戒指，徽章，扣，鏈/線，別針，上述提及所有產品的零件及配件。

商標構成：



Marca n.º N/51 888

Classe 14.^a

Requerente: All Saints Retail Limited, Jack's Place Units C15-C17, 6 Corbet Place, London, E1 6NN, United Kingdom.

Nacionalidade: inglesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2010/09/28

Produtos: joalharia/bijuteria, pedras preciosas, relojoaria e instrumentos cronométricos, relógios de parede ou de sala e relógios de pulso ou de bolso, brincos, porta-chaves e anéis, emblemas, fivelas, correntes/fios, alfinetes, peças e acessórios para todos os produtos supracitados.

A marca consiste em:



商標編號：N/51889

類別： 18

申請人：All Saints Retail Limited, Jack's Place Units C15-C17, 6 Corbet Place, London, E1 6NN, United Kingdom.

國籍：英國

活動：商業及工業

申請日期：2010/09/28

Marca n.º N/51 889

Classe 18.^a

Requerente: All Saints Retail Limited, Jack's Place Units C15-C17, 6 Corbet Place, London, E1 6NN, United Kingdom.

Nacionalidade: inglesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2010/09/28

產品：袋，旅行袋，沙灘袋，行李，帆布背包，腰部用袋，手提箱，鎖匙盒，運輸物件用的大袋，旅行袋/多用途袋，掛肩袋，皮革或仿皮革製腰帶，夾，雨傘，挎包，旅行箱，箱子/衣箱，旅行小手提箱，皮革或仿皮革製旅行產品及旅行袋，上述提及所有產品的零件及配件。

商標構成：



Produtos: sacos, sacos de viagem, sacos de praia, bagagem, mochilas (rucksacks), sacos de cintura, malas de mão, estojos para chaves, sacos grandes para transportar objectos, sacos de viagem/sacos multiusos, sacos de tiracolo, cintos em couro ou imitações de couro, carteiras, chapéus-de-chuva, sacolas, malas de viagem, arcas/baús, maletas de viagem, produtos e sacos de viagem em couro ou imitações de couro, peças e acessórios para todos os produtos supracitados.

A marca consiste em:



商標編號：N/51902

類別： 25

Marca n.º N/51 902

Classe 25.^a

申請人：All Saints Retail Limited, Jack's Place Units C15-C17, 6 Corbet Place, London, E1 6NN, United Kingdom.

Requerente: All Saints Retail Limited, Jack's Place Units C15-C17, 6 Corbet Place, London, E1 6NN, United Kingdom.

國籍：英國

Nacionalidade: inglesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2010/09/28

Data do pedido: 2010/09/28

產品：服裝產品，鞋及帽。

Produtos: artigos de vestuário, calçado e chapelaria.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/51903

類別： 35

Marca n.º N/51 903

Classe 35.^a

申請人：All Saints Retail Limited, Jack's Place Units C15-C17, 6 Corbet Place, London, E1 6NN, United Kingdom.

Requerente: All Saints Retail Limited, Jack's Place Units C15-C17, 6 Corbet Place, London, E1 6NN, United Kingdom.

國籍：英國

Nacionalidade: inglesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2010/09/28

Data do pedido: 2010/09/28

服務：肥皂品，香料，精油，化妝品，皮膚用製劑，髮水，洗髮水，護髮素，剃鬚用製劑和剃鬚後用製劑，除臭劑，牙膏，唇部用香脂，眼部用乳霜和啫喱，防曬劑和助曬劑，清潔用磨砂膏及製劑，洗衣劑，沐浴和淋浴泡沫及啫喱，沐浴和淋浴用製劑及脫毛合成製劑，珠寶/首飾，寶石，鐘錶及計時儀

Serviços: serviços de venda a retalho e por grosso de artigos de sabões, perfumaria, óleos essenciais, cosméticos, preparações para a pele, loções para os cabelos, champôs, amaciadores, preparações para barbear e preparações para depois de barbear, desodorizantes, dentífricos, bálsamo para os lábios, cremes e géis para os olhos, protectores solares e preparações para bronzear, esfoliantes e preparações para limpeza, preparações para a lavagem de roupa, espumas e géis de banho e duche, preparações

器，掛牆鐘或室鐘及腕錶或袋錶，耳環，鎖匙扣及戒指，徽章，扣，鏈/線，別針，袋，旅行袋，沙灘袋，行李，帆布背包，腰部用袋，手提箱，鎖匙盒，運輸物件用的大袋，旅行袋/多用途袋，掛肩袋，皮革或仿皮革製腰帶，夾，雨傘，挎包，旅行箱，箱子/衣箱，旅行小手提箱，皮革或仿皮革製旅行產品及旅行袋，上述提及所有產品的零件及配件，服裝，鞋和帽用品的零售及批發服務。

商標構成：



para banho e duche e composições depilatórias, joalharia/bijuteria, pedras preciosas, relojoaria e instrumentos cronométricos, relógios de parede ou de sala e relógios de pulso ou de bolso, brincos, porta-chaves e anéis, emblemas, fivelas, correntes/fios, alfinetes, sacos, sacos de viagem, sacos de praia, bagagem, mochilas (rucksacks), sacos de cintura, malas de mão, estojos para chaves, sacos grandes para transportar objectos, sacos de viagem/sacos multiusos, sacos de tiracolo, cintos em couro ou imitações de couro, carteiras, chapéus-de-chuva, sacolas, malas de viagem, arcas/baús, maletas de viagem, produtos e sacos de viagem em couro ou imitações de couro, peças e acessórios para todos os produtos supracitados, artigos de vestuário, calçado e chapalaria.

A marca consiste em:



商標編號：N/51913

類別： 41

申請人：深圳市聚成企業管理顧問有限公司，場所：中國深圳市福田區八卦路眾鑫科技大廈第17層。

國籍：中國

活動：商業

申請日期：2010/09/29

服務：培訓；就業指導（教育或者培訓顧問）；安排和組織學術討論會；安排和組織會議；安排和組織大會；安排和組織專家討論會；安排和組織專題研討會；安排和組織培訓班；安排和組織研討會；組織表演（演出）。

商標構成：



Marca n.º N/51 913

Classe 41.^a

Requerente: 深圳市聚成企業管理顧問有限公司，Sede: 中國深圳市福田區八卦路眾鑫科技大廈第17層。

Nacionalidade: chinesa

Actividade: comercial

Data do pedido: 2010/09/29

Serviços: formação; instrução de obtenção de empregos (assessoria de educação ou formação); disposição e organização de colóquios; disposição e organização de conferências; disposição e organização de congressos; disposição e organização de conferências de perito; disposição e organização de simpósios; disposição e organização de cursos de formação; disposição e organização de seminários; organização de espectáculos (representações).

A marca consiste em:



商標編號：N/51919

類別： 29

申請人：黃玉樹，場所：中國上海市嘉定區翔江公路1888號。

Marca n.º N/51 919

Classe 29.^a

Requerente: 黃玉樹，Sede: 中國上海市嘉定區翔江公路1888號。

國籍：中國
 活動：商業及工業
 申請日期：2010/09/30
 產品：肉；魚（非活的）；貝殼類動物（非活的）；蝦（非活）；紫菜；海菜；乾食用菌；食用油脂；速凍菜；水產罐頭；魚製食品。

商標構成：



顏色之要求：黑色，白色，紅色，如圖所示。

Nacionalidade: chinesa
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2010/09/30
 Produtos: carne; peixe (não vivo); moluscos (não vivos); camarão (não vivo); alga; legumes de mar; fungos secos comestíveis; gorduras comestíveis; legumes gelados instantâneos; mariscos enlatados; alimentos feitos de peixe.

A marca consiste em:



Reivindicação de cores: preto, branco, vermelho, tal como representados na figura.

商標編號：N/51934 類別： 14
 申請人：Bruno Söhnle GmbH Uhrenatelier Glashütte/Sa.,
 Dresdner Strasse 14, 01768 Glashütte/Sachsen, Alemanha.

國籍：德國
 活動：商業及工業
 申請日期：2010/10/04

產品：屬此類的貴重金屬及其合金以及貴重金屬製品或鍍有貴重金屬的物品；珠寶；寶石；珍珠；鐘錶儀器和計時儀器，女士及男士錶；袋錶，手鐲錶；上述鐘錶及腕錶用零件，鐘錶用零件，鐘錶用機芯，鐘錶機芯用部件；鐘錶用箱及盒；指針，鐘錶面；掛牆鐘；鬧鐘，袋錶，擺鐘；及鐘錶用箱；上述屬此類產品的零件及配件。

商標構成：



Marca n.º N/51 934 Classe 14.ª
 Requerente: Bruno Söhnle GmbH Uhrenatelier Glashütte/Sa.,
 Dresdner Strasse 14, 01768 Glashütte/Sachsen, Alemanha.

Nacionalidade: alemã
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2010/10/04

Produtos: metais preciosos e suas ligas e produtos em metais preciosos ou em plaqué, incluídos nesta classe; joalheria; pedras preciosas; pérolas; instrumentos de relojoaria e cronométricos, relógios de senhora e de homem; relógios de bolso, relógios de pulseira; peças para os ditos relógios e relógios de pulso, peças para relógios, mecanismos para relógios, partes para mecanismos de relojoaria; caixas e estojos para relógios; ponteiros, mostradores de relógios; relógios de parede; despertadores, relógios de bolso, relógios de pêndulo; e caixas para relógios; partes e acessórios para os produtos referidos, incluídos nesta classe.

A marca consiste em:



商標編號：N/52033 類別： 12
 申請人：HYUNDAI MOTOR COMPANY, 231, Yangjae-
 -Dong, Seocho-Gu, Seoul, Korea.

國籍：南韓
 活動：商業及工業
 申請日期：2010/10/07

產品：汽車，客車，客貨車，輕型貨車，皮卡車，輕型客車，賽車，冷藏車，跑車，汽車馬達，汽車保險槓，擋風玻

Marca n.º N/52 033 Classe 12.ª
 Requerente: HYUNDAI MOTOR COMPANY, 231, Yangjae-
 -Dong, Seocho-Gu, Seoul, Korea.

Nacionalidade: sul-coreana
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2010/10/07

Produtos: automóveis, veículos de passageiros, furgonetas, camiões leves, camionetas de caixa aberta (pick up), camioneta

璃，擋風玻璃刮水器，汽車座椅，汽車車輪，汽車套，氣袋（汽車安全裝置），汽車輪胎，汽車安全帶，汽車喇叭，汽車後視鏡，汽車門，汽車轉向信號裝置，汽車車身，汽車套，陸地車輛傳動裝置，陸地車輛軸承，陸地車輛傳動裝置用橡膠皮帶，陸地車輛用離合器。

商標構成：

VELOSTER

優先權日期：2010/04/08；優先權國家/地區：南韓；優先權編號：40-2010-0018438。

de passageiros, carros de corrida, veículos frigoríficos, carros desportivos, motores para automóveis, pára-choques para automóveis, pára-brisas, limpa-pára-brisas, assentos para automóveis, rodas para automóveis, capas para automóveis, airbags (dispositivos de segurança para automóveis), pneus para automóveis, cintos de segurança para automóveis, buzinas para automóveis, espelhos retrovisores para automóveis, portas de automóveis, sinais de direcção para automóveis, carroçarias para automóveis, capas para automóveis, transmissões para veículos terrestres, rolamentos para veículos terrestres, correias de borracha para transmissões de veículos terrestres, embraiagens para veículos terrestres.

A marca consiste em:

VELOSTER

Data de prioridade: 2010/04/08; País/Território de prioridade: Coreia do Sul; n.º de prioridade: 40-2010-0018438.

商標編號：N/52039

類別： 9

申請人：Alfred Dunhill Limited, 15 Hill Street, London W1J 5QT, England.

國籍：英國

活動：商業及工業

申請日期：2010/10/07

產品：光學儀器及工具，眼鏡，太陽眼鏡；眼鏡和太陽鏡用的套/盒、框架、繩和鏈，放大鏡；雙目望遠鏡；攜帶電腦用的套/袋，光碟套；手提電話座及套；指南針；運動用護目鏡；量具；鼠標墊；上述所有產品的零件及配件。

商標構成：



Marca n.º N/52 039

Classe 9.^a

Requerente: Alfred Dunhill Limited, 15 Hill Street, London W1J 5QT, England.

Nacionalidade: inglesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2010/10/07

Produtos: aparelhos e instrumentos ópticos, óculos, óculos de sol; estojos/caixas, armações, cordões e correntes para óculos e óculos de sol, lupas; binóculos; estojos/malas para transportar computadores, estojos para Discos Compactos (CD); suportes e estojos para telefones portáteis; bússolas; óculos protectores (goggles) para desporto; aparelhos de medição; tapetes para rato (mouse pads); peças e acessórios para todos os produtos supracitados.

A marca consiste em:



商標編號：N/52040

類別： 14

申請人：Alfred Dunhill Limited, 15 Hill Street, London W1J 5QT, England.

國籍：英國

活動：商業及工業

Marca n.º N/52 040

Classe 14.^a

Requerente: Alfred Dunhill Limited, 15 Hill Street, London W1J 5QT, England.

Nacionalidade: inglesa

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2010/10/07

產品：貴重金屬製品或鍍有貴重金屬的物品；貴重金屬所製或鍍有貴重金屬的鑰匙扣、鑰匙圈、鑰匙托、鑰匙套及鑰匙鏈；貴重金屬所製或鍍有貴重金屬的家用容器；珠寶/首飾；袖口鈕；領帶夾；領帶回形夾；領帶回形夾；領帶別針；胸針；襯衫胸鈕和領口鈕；寶石；鐘錶和計時儀器，手錶及袋錶，掛牆鐘或大廳鐘，錶鏈/錶帶，錶帶；上述所有產品的零件及配件。

商標構成：



Data do pedido: 2010/10/07

Produtos: produtos em metais preciosos ou em plaqué; porta-chaves, argolas para chaves, suportes para chaves, estojos para chaves e correntes para chaves em metais preciosos ou em plaqué; recipientes para uso doméstico em metais preciosos ou em plaqué; joalharia/bijutaria; botões de punho; traves para gravata; molas de gravata; molas de gravatas; alfinetes de gravata; alfinetes de lapela; botões de peito de camisa e de colarinho; pedras preciosas; relojoaria e instrumentos cronométricos, relógios de pulso ou de bolso, relógios de parede ou de sala, correias/pulseiras de relógio, pulseiras de relógio; peças e acessórios para todos os produtos supracitados.

A marca consiste em:



商標編號：N/52041

類別： 16

Marca n.º N/52 041

Classe 16.^a

申請人：Alfred Dunhill Limited, 15 Hill Street, London W1J 5QT, England.

Requerente: Alfred Dunhill Limited, 15 Hill Street, London W1J 5QT, England.

國籍：英國

Nacionalidade: inglesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2010/10/07

Data do pedido: 2010/10/07

產品：印刷品，書寫工具，書寫工具袋；書寫工具禮品盒；墨水及墨水補充裝，文具；書寫工具套，記事簿，案頭文具套裝，鋼筆，鉛筆；鋼筆及鉛筆架；紙鎮，日記；墨水池及墨水台；護照夾，支票簿夾，支票簿套；鋼筆及鉛筆套；文件夾及文件套，相簿；書立；筆尖；鈔票夾；上述所有產品的零件及配件；全屬第16類。

Produtos: impressos/produtos de impressão, instrumentos de escrita, bolsas para instrumentos de escrita; caixas de embrulho (para oferta) para instrumentos de escrita; tintas e recargas de tinta, artigos de papelaria; estojos de instrumentos de escrita, organizadores pessoais, conjuntos de secretária, canetas, lápis; suportes para canetas e lápis; pisa-papéis, diários; tinteiros e bases para tinteiros; capas para passaportes, capas para livros de cheque, encadernações para livros de cheque; estojos para canetas e lápis; suportes e estojos para documentos, álbuns; cerra-livros; aparos para escrita; molas para notas (dinheiro); peças e acessórios para todos os produtos supracitados; tudo incluído na classe 16.^a

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/52042 類別： 18
 申請人：Alfred Dunhill Limited, 15 Hill Street, London
 W1J 5QT, England.

國籍：英國

活動：商業及工業

申請日期：2010/10/07

產品：皮革和人造皮革製品；衣箱/箱子及旅行袋；雨傘，陽傘及手杖；手杖摺凳/射擊支架；手杖；拐杖（手杖）；寵物項圈；行李，袋及箱子，攜帶物件用的大袋，沙灘袋，挎包，個人衛生用品袋；旅行箱；公事包（箱子），公事包/公文箱，旅行袋/多用途袋，小手提包，服裝袋，背包，信用卡夾（錢包及套），錢包，零錢包/零錢袋，手提箱；上述所有產品的零件及配件。

商標構成：



Marca n.º N/52 042 Classe 18.^a
 Requerente: Alfred Dunhill Limited, 15 Hill Street, London
 W1J 5QT, England.

Nacionalidade: inglesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2010/10/07

Produtos: produtos feitos em couro e imitações de couro; báus/arcas e sacos de viagem; chapéus-de-chuva, chapéus-de-sol e bengalas; bengalas-banco/varas para suporte de armas de fogo (shooting sticks); cajados (bengalas); coleiras para animais domésticos; bagagem, sacos e estojos, sacos grandes para transportar objectos, sacos de praia, sacolas, sacos para produtos de higiene pessoal; malas de viagem; pastas para documentos (malas), pastas para documentos/pastas de executivo, sacos de viagem/sacos multiusos, pochetes, malas de vestuário, mochilas (backpacks), porta-cartões de crédito (carteiras e estojos), carteiras, porta-moedas/bolsas para moedas, malas de mão; peças e acessórios para todos os produtos supracitados.

A marca consiste em:



商標編號：N/52043 類別： 25
 申請人：Alfred Dunhill Limited, 15 Hill Street, London
 W1J 5QT, England.

國籍：英國

活動：商業及工業

申請日期：2010/10/07

產品：服裝，鞋及帽。

商標構成：



Marca n.º N/52 043 Classe 25.^a
 Requerente: Alfred Dunhill Limited, 15 Hill Street, London
 W1J 5QT, England.

Nacionalidade: inglesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2010/10/07

Produtos: vestuário, calçado e chapelaria.

A marca consiste em:



商標編號：N/52073 類別： 3
 申請人：Parfums Christian Dior, 33 Avenue Hoche, 75008
 Paris, France.

國籍：法國

活動：商業及工業

申請日期：2010/10/11

Marca n.º N/52 073 Classe 3.^a
 Requerente: Parfums Christian Dior, 33 Avenue Hoche, 75008
 Paris, France.

Nacionalidade: francesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2010/10/11

產品：護理面部，護理身體及護理手部用乳液、乳霜、乳油、香脂、啫喱及保濕液；護理面部及身體用美容面膜；化妝品，香料，精油，梳妝用品，護理面部及身體皮膚用產品。

商標構成：

SUBSTANTIEL

優先權日期：2010/04/09；優先權國家/地區：法國；優先權編號：10 3 728 798。

Produtos: loções, cremes, óleos de emulsões, bálsamos, géis e fluidos hidratantes para o cuidado do rosto, cuidado do corpo e cuidado das mãos; máscaras de beleza para o cuidado do rosto e cuidado do corpo; cosméticos, perfumaria, óleos essenciais, artigos de toilette, produtos para o cuidado da pele do rosto e do corpo.

A marca consiste em:

SUBSTANTIEL

Data de prioridade: 2010/04/09; País/Território de prioridade: França; n.º de prioridade: 10 3 728 798.

商標編號：N/52074

類別： 3

Marca n.º N/52 074

Classe 3.ª

申請人：Koninklijke Philips Electronics N.V., High Tech Campus 5, Eindhoven, The Netherlands.

Requerente: Koninklijke Philips Electronics N.V., High Tech Campus 5, Eindhoven, The Netherlands.

國籍：荷蘭

Nacionalidade: holandesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2010/10/11

Data do pedido: 2010/10/11

產品：醚香油；香料；香水；香；香料袋（芳香劑）。

Produtos: óleos etéreos; perfumaria; perfumes; incenso; «pot-pourris» (fragrâncias).

A marca consiste em:

商標構成：

怡动

怡动

商標編號：N/52075

類別： 5

Marca n.º N/52 075

Classe 5.ª

申請人：Koninklijke Philips Electronics N.V., High Tech Campus 5, Eindhoven, The Netherlands.

Requerente: Koninklijke Philips Electronics N.V., High Tech Campus 5, Eindhoven, The Netherlands.

國籍：荷蘭

Nacionalidade: holandesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2010/10/11

Data do pedido: 2010/10/11

產品：空氣清新劑；空氣淨化製劑；淨化劑。

Produtos: preparações para refrescar o ar; preparações para purificar o ar; depurativos.

A marca consiste em:

商標構成：

怡动

怡动

商標編號：N/52076

類別： 11

Marca n.º N/52 076

Classe 11.ª

申請人：Koninklijke Philips Electronics N.V., High Tech Campus 5, Eindhoven, The Netherlands.

Requerente: Koninklijke Philips Electronics N.V., High Tech Campus 5, Eindhoven, The Netherlands.

國籍：荷蘭

Nacionalidade: holandesa

活動：商業及工業

申請日期：2010/10/11

產品：車輛用空氣過濾裝置；空調用過濾器；處理空氣用離子化設備；車輛用空氣淨化設備；車輛用通風裝置（空氣調節）；空氣消毒器。

商標構成：

怡动

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2010/10/11

Produtos: instalações de filtragem de ar para veículos; filtros para ar condicionado; aparelhos de ionização para o tratamento do ar; aparelhos de purificação do ar para veículos; instalações de ventilação [ar condicionado] para veículos; esterilizadores do ar.

A marca consiste em:

怡动

商標編號：N/52133

類別： 34

申請人：P.T. PUTRA STABAT INDUSTRI, Jalan Kolonel Sugiono n.º 12-E, Medan, Sumatera Utara, Indonesia.

國籍：印度尼西亞

活動：商業及工業

申請日期：2010/10/12

產品：香煙，煙草，雪茄，打火機，火柴，煙具。

商標構成：

DAGEDA

大哥大

Marca n.º N/52 133

Classe 34.^a

Requerente: P.T. PUTRA STABAT INDUSTRI, Jalan Kolonel Sugiono n.º 12-E, Medan, Sumatera Utara, Indonesia.

Nacionalidade: indonésia

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2010/10/12

Produtos: cigarros, tabaco, charutos, isqueiro, fósforos, artigos para fumadores.

A marca consiste em:

DAGEDA

大哥大

商標編號：N/52139

類別： 14

申請人：Montres Dewitt SA, Rue du Pré-De-La-Fontaine 2, 1217 Meyrin, Switzerland.

國籍：瑞士

活動：商業及工業

申請日期：2010/10/13

產品：鐘錶，鐘錶用盒，錶帶用扣，錶鐳用彈簧開關，鐘錶運行機芯，腕錶鐳及腕錶帶，鐘錶盤，鐘錶用上弦鈕，鐘錶用盒，袋錶，鬧鐘，鐘錶，鐘錶用盒；珠寶物品，即手鐳，指環，耳環，吊墜，胸針；袖口鈕。

商標構成：

迪菲伦

Marca n.º N/52 139

Classe 14.^a

Requerente: Montres Dewitt SA, Rue du Pré-De-La-Fontaine 2, 1217 Meyrin, Switzerland.

Nacionalidade: suíça

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2010/10/13

Produtos: relógios, estojos para relógios, fivelas para pulseiras de relógios, fechos de mola para braceletes de relógio, movimentos de relojoaria, braceletes e pulseiras para relógios de pulso, mostradores para relógios, botões de corda para relógios, estojos para relógios, relógios de bolso, relógios despertadores, relógios, caixas para relógios; artigos de joalharia, nomeadamente braceletes, anéis, brincos, pendentos, broches; botões de punho.

A marca consiste em:

迪菲伦

商標編號：N/52140 類別： 42
 申請人：Massimo Zucchi, Via Benedetto Marcello 22, 20124
 Milano, Italy.
 國籍：意大利
 活動：商業及工業
 申請日期：2010/10/13
 服務：工業設計範疇的服務屬第42類。
 商標構成：

Marca n.º N/52 140 Classe 42.^a
 Requerente: Massimo Zucchi, Via Benedetto Marcello 22,
 20124 Milano, Italy.
 Nacionalidade: italiana
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2010/10/13
 Serviços: serviços na área de desenho industrial na classe 42.^a
 A marca consiste em:

马锡茅·祖奇

马锡茅·祖奇

商標編號：N/52141 類別： 42
 申請人：Massimo Zucchi, Via Benedetto Marcello 22, 20124
 Milano, Italy.
 國籍：意大利
 活動：商業及工業
 申請日期：2010/10/13
 服務：工業設計範疇的服務屬第42類。
 商標構成：

Marca n.º N/52 141 Classe 42.^a
 Requerente: Massimo Zucchi, Via Benedetto Marcello 22,
 20124 Milano, Italy.
 Nacionalidade: italiana
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2010/10/13
 Serviços: serviços na área de desenho industrial na classe 42.^a
 A marca consiste em:

 MASSIMO ZUCCHI

 MASSIMO ZUCCHI

商標編號：N/52233 類別： 9
 申請人：Research In Motion Limited, 295 Phillip Street,
 Waterloo, Ontario N2L 3W8, Canada.
 國籍：加拿大
 活動：商業及工業
 申請日期：2010/10/14
 產品：科學、航海、測地、攝影、電影、光學、衡具、量
 具、信號、檢驗（監督）、救護（營救）和教學用具及儀器；
 錄製、傳送或重放數據、聲音或影像的器具；磁性數據載體，
 唱碟；計算機，數據處理裝置，電腦；資訊軟件；同步化、傳
 送、記錄、儲存及處理數據及/或聲音的手提無線單元和裝置，
 尤指個人數碼助理，無線電話，流動電話，蜂窩式電話，智能
 電話，視像電話，手提電腦、流動電腦及平板電腦；同步化、
 傳送、記錄、儲存及處理數據及/或聲音的手提無線單元和裝

Marca n.º N/52 233 Classe 9.^a
 Requerente: Research In Motion Limited, 295 Phillip Street,
 Waterloo, Ontario N2L 3W8, Canada.
 Nacionalidade: canadiana
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2010/10/14
 Produtos: aparelhos e instrumentos científicos, náuticos, geo-
 désicos, fotográficos, cinematográficos, ópticos, de paisagem, de
 medida, de sinalização, de verificação (inspeção), de socorro
 (salvamento) e de ensino; aparelhos para o registo, transmissão
 ou reprodução de dados, som ou imagens; suportes de registo
 magnético, discos acústicos; máquinas de calcular, equipamento
 de processamento de dados, computadores; «software» informá-
 tico; unidades e dispositivos manuais sem fios, nomeadamente
 assistentes digitais pessoais, telefones sem fios, telefones móveis,
 telefones celulares, telefones inteligentes, videotelefonos, com-
 putadores manuais, móveis, «slate» e «tablet» para a sincroniza-
 ção, transmissão, registo, armazenamento e manipulação de da-
 dos e/ou de voz; acessórios para unidades e dispositivos manuais
 sem fios para a sincronização, transmissão, registo, armazena-
 mento e manipulação de dados e/ou de voz, nomeadamente ba-
 terias, tampas para baterias, kits para automóveis, carregadores
 de baterias e bases para carregamento, microtelefonos, auscul-

置的配件，尤指電池，電池蓋，汽車套裝，電池充電器及充電座，微型電話，聽筒，耳筒，麥克風，適配器，桌上型托架，充電托架，鍵盤，電腦電纜，箱子，多用途袋，檔案夾及袋；同步化、傳送、記錄、儲存及處理數據及/或聲音的資訊通訊軟件；同步化及傳送地圖、導航資訊、交通、天氣條件及觀光點至手提無線單元和裝置的資訊軟件，尤指個人數碼助理、無線電話、流動電話、蜂窩式電話、智能電話、視像電話、手提電腦、流動電腦及平板電腦；在線接入數據庫的資訊軟件。

商標構成：

BLACKBERRY PLAYBOOK

tadores, auriculares, microfones, adaptadores, suportes de secretária, suportes de carregamento, teclados, cabos de computador, estojos, sacos multiusos, ficheiros e bolsas; software de comunicação informático para a sincronização, transmissão, registo, armazenamento e manipulação de dados e/ou de voz; software informático para permitir a sincronização e transmissão de mapas, informações de navegação, tráfego, condições meteorológicas e pontos de interesse para unidades e dispositivos manuais sem fios, nomeadamente assistentes digitais pessoais, telefones sem fios, telefones móveis, telefones celulares, telefones inteligentes, videotelefonos, computadores manuais, móveis, «slate» e «tablet» software informático para permitir o acesso a bases de dados on-line.

A marca consiste em:

BLACKBERRY PLAYBOOK

商標編號：N/52234

類別： 38

申請人：Research In Motion Limited, 295 Phillip Street, Waterloo, Ontario N2L 3W8, Canada.

國籍：加拿大

活動：商業及工業

申請日期：2010/10/14

服務：電訊；提供互聯網接入；提供電子數據庫接入；提供全球定位系統導航服務接入；提供連接及接入電子通訊網絡服務，以傳送或接收音頻、視頻或多媒體內容；提供連接及接入電子通訊網絡服務，以傳送或接收應用程式及資訊軟件；網絡廣播服務；電子郵件服務；電子傳輸方式傳遞訊息；無線數據訊息服務，尤指讓使用者透過無線數據網絡寄發及/或接收訊息的服務；單向及雙向傳呼服務；傳送及接收語音通訊服務；透過互聯網及其他資訊網絡及電子通訊網絡及無線裝置電子傳送資訊軟件及應用程式；發射；發射或傳送無線電節目；發射或串流傳輸數碼音頻及視頻內容並可透過資訊網絡及其他通訊網絡下載該等內容；電訊諮詢，尤指為他人提供資訊以支援發展及整合單向或雙向無線連接數據，包括企業及/或家庭/個人數據及/或聲音通訊。

Marca n.º N/52 234

Classe 38.^a

Requerente: Research In Motion Limited, 295 Phillip Street, Waterloo, Ontario N2L 3W8, Canada.

Nacionalidade: canadiana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2010/10/14

Serviços: telecomunicações; provisão de acesso à Internet; provisão de acesso a bases de dados electrónicas, provisão de acesso a GPS (Sistema de Posicionamento Global) serviços de navegação; provisão de serviços de conectividade e de acesso a redes de comunicação electrónicas, para a transmissão ou recepção de conteúdos de áudio, de vídeo ou de multimédia; provisão de serviços de conectividade e acesso a redes de comunicação electrónicas para a transmissão ou recepção de aplicações e software informático; serviços de «web casting»; serviços de e-mail; entrega de mensagens por transmissão electrónica; serviços de mensagens de dados sem fios, particularmente serviços que permitem que um utilizador envie e/ou receba mensagens através de uma rede de dados sem fios; serviços de paging unidireccional e bidireccional; transmissão e recepção de serviços de comunicação de voz; transmissão electrónica de software e aplicações informáticas via Internet e de outras redes informáticas e de comunicação electrónicas e de dispositivos sem fios; emissão; emissão ou transmissão de programas de rádio; emissão ou transmissão de conteúdos digitais de áudio e vídeo em sequência e descarregáveis através de redes informáticas e outras redes de comunicações; consultadoria em telecomunicações, nomeadamente provisão de informações a terceiros para apoio ao desenvolvimento e à integração de ligações sem fios unidireccionais ou bidireccionais a dados, incluindo dados empresariais e/ou domésticos/pessoais e/ou comunicações de voz.

商標構成：

BLACKBERRY PLAYBOOK

商標編號：N/52235

類別：42

申請人：Research In Motion Limited, 295 Phillip Street, Waterloo, Ontario N2L 3W8, Canada.

國籍：加拿大

活動：商業及工業

申請日期：2010/10/14

服務：科技服務及與之相關的研究和設計服務；工業分析及研究服務；電腦軟件和硬件的設計和開發；軟件即服務的服務（SAAS）；提供搜尋器以透過通訊網絡取得資料；互聯網服務；為他人搜尋及修復資訊、網站及其他可在全球電腦網絡及其他通訊網絡獲得的資源；與電腦軟件和硬件、電訊服務及全球定位系統相關的技術支援及諮詢服務；透過全球電腦網絡及其他電腦及電子通訊網絡提供在線資源，讓使用者對音頻、視頻、電影、文字及其他多媒體內容編程；技術支援服務，尤指電腦軟件更新及維護、診斷解決問題支援程序及無線連接裝置及與電腦軟件和硬件相關問題的解決方案；透過電訊網絡、流動電話、電話、智能電話、手提電子設備及導航設備提供天氣資訊。

商標構成：

BLACKBERRY PLAYBOOK

商標編號：N/52252

類別：43

申請人：泰勒比薩股份有限公司，場所：西班牙馬德里 28700 聖塞巴斯蒂安德洛斯雷斯（拉瑪麗那企業園）7 號格拉西奧薩島 C 區。

國籍：西班牙

活動：商業

申請日期：2010/10/15

服務：餐廳；飯店；咖啡館；自助餐廳；備辦宴席；雞尾酒

A marca consiste em:

BLACKBERRY PLAYBOOK

Marca n.º N/52 235

Classe 42.ª

Requerente: Research In Motion Limited, 295 Phillip Street, Waterloo, Ontario N2L 3W8, Canada.

Nacionalidade: canadiana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2010/10/14

Serviços: serviços científicos e tecnológicos e serviços de pesquisa e de concepção relacionados com isso; serviços de análise e de pesquisa industrial; concepção e desenvolvimento de software e hardware informático; serviços de software distribuído como um serviço (SAAS); provisão de motores de busca para obtenção de dados através de redes de comunicação; serviços de Internet; pesquisa e recuperação, para terceiros, de informações, sítios Web e outros recursos disponíveis em redes informáticas mundiais e outras redes de comunicações; serviços de apoio técnico e de consultadoria relacionados com software e hardware informático, com serviços de telecomunicações e de «GPS» (Sistema de Posicionamento Global); provisão de recursos on-line, através de uma rede informática mundial e outras redes informáticas e de comunicações electrónicas, permitindo aos utilizadores programarem conteúdos de áudio, de vídeo, cinematográficos, de texto e outros conteúdos multimédia; serviços de apoio técnico, nomeadamente actualização e manutenção de software informático e programas de apoio para a resolução de problemas («troubleshooting») para diagnóstico e resolução de dispositivos de conectividade sem fios e de problemas relacionados com o software e o hardware informático; provisão de informação meteorológica através de redes de telecomunicações, telefones móveis, aparelhos de telefone, telefones inteligentes, unidades manuais electrónicas e dispositivos de navegação.

A marca consiste em:

BLACKBERRY PLAYBOOK

Marca n.º N/52 252

Classe 43.ª

Requerente: TELE PIZZA, S.A.U., C/Isla Graciosa, 7 (Parque Empresarial La Marina) San Sebastian de Los Reyes, 28700 Madrid, Spain.

Nacionalidade: espanhola

Actividade: comercial

Data do pedido: 2010/10/15

Serviços: restaurantes; casas de pasto; café; restaurantes de auto-serviço; serviços de «catering» de banquetes; serviços de

會服務；快餐館；供膳寄宿處。

商標構成：



顏色之要求：紅色，如圖所示。

coquetel; refeitórios de refeições rápidas; hospedagens com refeições.

A marca consiste em:



Reivindicação de cores: vermelho, tal como representado na figura.

商標編號：N/52253

類別： 30

申請人：泰勒比薩股份有限公司，場所：西班牙馬德里28700聖塞巴斯蒂安德洛斯雷斯（拉瑪麗那企業園）7 號格拉西奧薩島C區。

國籍：西班牙

活動：商業

申請日期：2010/10/15

產品：咖啡；茶；可可；糖；米；木薯粉；西米；人造咖啡；粗燕麥粉；調味品；麵包；糕點；糖果；食用冰；蜂蜜；酵母；發麵糰用酵素；烹飪用鹽；芥末；醋；佐料（調味品）；食用香料（不包括含醚香料和香精油）；小吃用冰；（意大利式）烘餡餅；黃色糖漿。

商標構成：



顏色之要求：紅色，如圖所示。

Marca n.º N/52 253

Classe 30.^a

Requerente: TELE PIZZA, S.A.U., C/Isla Graciosa, 7 (Parque Empresarial La Marina) San Sebastian de Los Reyes, 28700 Madrid, Spain.

Nacionalidade: espanhola

Actividade: comercial

Data do pedido: 2010/10/15

Produtos: café; chá; cacau; açúcar; arroz; tapioca; sagu; sucedâneos do café; farinhas grossas de aveia; condimentos; pão; pastelaria; confeitaria; gelos comestíveis; mel; levedura; fermentos para massas; sal para cozinhar; mostarda; vinagre; temperos (condimentos); especiarias comestíveis (não incluindo especiarias com éter e óleos essenciais); gelos para refeições leves; pizza (italiana); xarope de meloço amarelo.

A marca consiste em:



Reivindicação de cores: vermelho, tal como representado na figura.

商標編號：N/52254

類別： 43

申請人：泰勒比薩股份有限公司，場所：西班牙馬德里28700聖塞巴斯蒂安德洛斯雷斯（拉瑪麗那企業園）7 號格拉西奧薩島C區。

國籍：西班牙

活動：商業

申請日期：2010/10/15

服務：餐廳；飯店；咖啡館；自助餐廳；備辦宴席；雞尾酒會服務；快餐館；供膳寄宿處。

商標構成：



Marca n.º N/52 254

Classe 43.^a

Requerente: TELE PIZZA, S.A.U., C/Isla Graciosa, 7 (Parque Empresarial La Marina) San Sebastian de Los Reyes, 28700 Madrid, Spain.

Nacionalidade: espanhola

Actividade: comercial

Data do pedido: 2010/10/15

Serviços: restaurantes; casas de pasto; café; restaurantes de auto-serviço; serviços de «catering» de banquetes; serviços de coquetel; refeitórios de refeições rápidas; hospedagens com refeições.

A marca consiste em:



顏色之要求：紅色，如圖所示。

Reivindicação de cores: vermelho, tal como representado na figura.

商標編號：N/52255 類別：30
 申請人：泰勒比薩股份有限公司，場所：西班牙馬德里 28700 聖塞巴斯蒂安德洛斯雷斯（拉瑪麗那企業園）7 號格拉西奧薩島 C 區。
 國籍：西班牙
 活動：商業
 申請日期：2010/10/15
 產品：咖啡；茶；可可；糖；米；木薯粉；西米；人造咖啡；粗燕麥粉；調味品；麵包；糕點；糖果；食用冰；蜂蜜；酵母；發麵糰用酵素；烹飪用鹽；芥末；醋；佐料（調味品）；食用香料（不包括含醚香料和香精油）；小吃用冰；（意大利式）烘餡餅；黃色糖漿。

Marca n.º N/52 255 Classe 30.ª
 Requerente: TELE PIZZA, S.A.U., C/Isla Graciosa, 7 (Parque Empresarial La Marina) San Sebastian de Los Reyes, 28700 Madrid, Spain.
 Nacionalidade: espanhola
 Actividade: comercial
 Data do pedido: 2010/10/15
 Produtos: café; chá; cacau; açúcar; arroz; tapioca; sagú; sucedâneos do café; farinhas grossas de aveia; condimentos; pão; pastelaria; confeitaria; gelos comestíveis; mel; levedura; fermentos para massas; sal para cozinhar; mostarda; vinagre; temperos (condimentos); especiarias comestíveis (não incluindo especiarias com éter e óleos essenciais); gelos para refeições leves; pizza (italiana); xarope de meloço amarelo.

商標構成：

A marca consiste em:




顏色之要求：紅色，如圖所示。

Reivindicação de cores: vermelho, tal como representado na figura.

商標編號：N/52366 類別：25
 申請人：Deckers Outdoor Corporation, 495-A, South Fairview Avenue, Goleta, California 93117, United States of America.
 國籍：美國
 活動：商業及工業
 申請日期：2010/10/21
 產品：鞋，短外套，褲子，短褲，襯衣，羊毛襯衣，背心，連衣裙，半截裙，內衣，泳衣，短襪，帽，無邊圓帽，手套，連指手套及腰帶。
 商標構成：

Marca n.º N/52 366 Classe 25.ª
 Requerente: Deckers Outdoor Corporation, 495-A, South Fairview Avenue, Goleta, California 93117, United States of America.
 Nacionalidade: americana
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2010/10/21
 Produtos: calçado, casacos curtos, calças, calções, camisas, camisolas de lã, coletes, vestidos, saias, roupa interior, fatos de banho, peúgas, chapéus, bonés, luvas, mitenes e cintos.
 A marca consiste em:




商標編號：N/52370 類別：40
 申請人：重慶譚木匠工藝品有限公司，場所：中國重慶市萬州區龍寶雙河口（輕工業園）A 型廠房。
 國籍：中國
 活動：商業及工業

Marca n.º N/52 370 Classe 40.ª
 Requerente: 重慶譚木匠工藝品有限公司，Sede: 中國重慶市萬州區龍寶雙河口（輕工業園）A 型廠房。
 Nacionalidade: chinesa
 Actividade: comercial e industrial

申請日期：2010/10/22

服務：木器製作；鋸木（鋸木場）；刨平（鋸木場）；伐木及木料加工；雕刻；磨光；層壓板加工；訂做材料裝配（替他人）；陶瓷燒製；藝術品裝框。

商標構成：



顏色之要求：紅色，如圖所示。

Data do pedido: 2010/10/22

Serviços: produção de artigos em madeira; serragem de madeira (oficina de serragem de madeira); aplainamento (oficina de serragem de madeira); corte de madeira e transformação de madeira; escultura; polimento; transformação de chapas laminadas; montagem de materiais encomendados (por conta de outrem); cozadura de cerâmica em forno; molduragem de obras artísticas.

A marca consiste em:



Reivindicação de cores: vermelho, tal como representado na figura.

商標編號：N/52371

類別： 35

申請人：重慶譚木匠工藝品有限公司，場所：中國重慶市萬州區龍寶雙河口（輕工業園）A型廠房。

國籍：中國

活動：商業及工業

申請日期：2010/10/22

服務：推銷（替他人）；進出口代理；替他人作中介（替其他企業購買商品或服務）；廣告設計；廣告策劃；木材評估；廣告；組織商業或廣告交易會；人事管理諮詢；特許經營的商業管理。

商標構成：



顏色之要求：紅色，如圖所示。

Marca n.º N/52 371

Classe 35.^a

Requerente: 重慶譚木匠工藝品有限公司，Sede: 中國重慶市萬州區龍寶雙河口（輕工業園）A型廠房。

Nacionalidade: chinesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2010/10/22

Serviços: promoção de vendas (por conta de outrem); agenciamento de importação e exportação; corretagem por conta de outrem (serviços de compras de mercadorias ou serviços para outras empresas); desenho de publicidade; planeamento de publicidade; avaliação de madeira; publicidade; organização de feiras comerciais ou de publicidade; consultadoria de gestão pessoal; gestão comercial de «franchising».

A marca consiste em:



Reivindicação de cores: vermelho, tal como representado na figura.

商標編號：N/52372

類別： 26

申請人：重慶譚木匠工藝品有限公司，場所：中國重慶市萬州區龍寶雙河口（輕工業園）A型廠房。

國籍：中國

活動：商業及工業

申請日期：2010/10/22

產品：繡花飾品；髮飾品；別針（非首飾）；針線盒；鈕

Marca n.º N/52 372

Classe 26.^a

Requerente: 重慶譚木匠工藝品有限公司，Sede: 中國重慶市萬州區龍寶雙河口（輕工業園）A型廠房。

Nacionalidade: chinesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2010/10/22

Produtos: ornamentos de bordados; ornamentos para cabelo; alfinetes (sem ser bijuteria); caixas de costura; botões; perucas;

扣；假髮；人造盆景；衣服墊肩；紡織品裝飾用熱黏補花（縫紉用品）；茶壺保暖套。

商標構成：



顏色之要求：紅色，如圖所示。

bonsai artificial; ombreiros para vestuário; tiras adesivas térmicas para decoração de produtos têxteis (artigos de costura); abafadores para bules de chá.

A marca consiste em:



Reivindicação de cores: vermelho, tal como representado na figura.

商標編號：N/52373

類別： 21

申請人：重慶譚木匠工藝品有限公司，場所：中國重慶市萬州區龍寶雙河口（輕工業園）A型廠房。

國籍：中國

活動：商業及工業

申請日期：2010/10/22

產品：筷子；鞋拔；梳；大齒髮梳；梳子盒；篋子；動物用梳；牙籤盒；梳妝刷；梳妝盒。

商標構成：



顏色之要求：紅色，如圖所示。

Marca n.º N/52 373

Classe 21.ª

Requerente: 重慶譚木匠工藝品有限公司，Sede: 中國重慶市萬州區龍寶雙河口（輕工業園）A型廠房。

Nacionalidade: chinesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2010/10/22

Produtos: pauzinhos; vidraria de uso diário (incluindo copos, pratos, bules e vasos); calçadeiras; pentes; pentes para cabelo com dentes grandes; estojos para pentes; pentes finos; pentes para animais; paliteiros; escovas de tolete; caixas de tolete.

A marca consiste em:



Reivindicação de cores: vermelho, tal como representado na figura.

商標編號：N/52374

類別： 20

申請人：重慶譚木匠工藝品有限公司，場所：中國重慶市萬州區龍寶雙河口（輕工業園）A型廠房。

國籍：中國

活動：商業及工業

申請日期：2010/10/22

產品：傢俱；非金屬盤；木箱或塑料箱；鍍銀玻璃（鏡子）；鏡子（玻璃鏡）；藤編製品（不包括鞋、帽、蓆、墊）；竹木工藝品；動物角；家庭寵物箱；手持鏡子（化妝鏡）。

商標構成：

Marca n.º N/52 374

Classe 20.ª

Requerente: 重慶譚木匠工藝品有限公司，Sede: 中國重慶市萬州區龍寶雙河口（輕工業園）A型廠房。

Nacionalidade: chinesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2010/10/22

Produtos: móveis; tabuleiros não metálicos; caixas de madeira ou caixas plásticas; vidros prateados (espelhos); vidros (espelhos); produtos de tecelagem de junco (não incluindo calçado, chapelaria, esteira e coxim); artigos de artesanato em bambú e madeira; chifres de animal; estojos para animais de estimação domésticos; espelhos de mão (espelhos para maquilhagem).

A marca consiste em:

商標構成：



顏色之要求：紅色，如圖所示。

A marca consiste em:



Reivindicação de cores: vermelho, tal como representado na figura.

商標編號：N/52387

類別： 42

申請人：Oracle International Corporation, 500 Oracle Parkway, Redwood City, California, 94065, U.S.A.

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2010/10/26

服務：計算機有關服務（計算機軟件設計、安裝、維護，系統分析、系統設計）；版權管理；化學服務；化學研究；建築諮詢；建築製圖；技術研究；法律服務；工業品外觀設計；包裝設計；材料測試；科研項目研究；工程；氣象信息；氣象預報；法律研究；計算機出租；計算機編程；石油勘探；物理研究；機械研究；紡織品測試；地質勘探；地質研究；藝術品鑑定；計算機軟件設計；計算機軟件升級；計算機軟件更新；計算機硬件諮詢；服裝設計；書畫刻印藝術設計；質量控制；計算機軟件出租；研究和開發（替他人）；造型（工業品外觀設計）；計算機數據復原；恢復計算機數據；計算機軟件維護；計算機系統分析；環境保護諮詢；生物學研究；城市規劃；測量；計算機系統設計；車輛性能檢測；計算機程序複製；計算機程序設計；把有形的數據和文件轉換成電子媒體；替他人創建和維護網站；主持計算機站（網站）；計算機軟件的安裝；計算機程序和數據的數據轉換（非有形轉換）。

Marca n.º N/52 387

Classe 42.^a

Requerente: Oracle International Corporation, 500 Oracle Parkway, Redwood City, California, 94065, U.S.A.

Nacionalidade: americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2010/10/26

Serviços: serviços relacionados com computadores (design, instalação, manutenção de software para computadores, análise de sistemas, design de sistemas); gestão de direitos de autor; serviços de química; análises químicas; consultadoria em construção; projectos de construção; pesquisas técnicas; serviços jurídicos; desenho exterior de produtos industriais; desenho de embalagem; teste de materiais; estudos de projectos de investigação científica; engenharia; informações meteorológicas; previsões meteorológicas; pesquisa jurídica; aluguer de computadores; programação de computadores; prospecção de petróleo; estudos físicos; estudo de mecanismos; teste de produtos têxteis; prospecção geológica; prospecção geológica; avaliação de obras artísticas; desenho de software para computadores; elevação da qualidade («upgrade») de software para computadores; actualização de software informático; consultadoria de hardware para computadores; design de vestuário; desenhos de artes gráficas; controlo de qualidade; aluguer de software para computadores; estudo e desenvolvimento (por conta de outrem); modelação (desenho exterior de produtos industriais); recuperação de dados de computadores; recuperação de dados de computadores; manutenção de software para computadores; análise de sistemas de computadores; consultadoria de protecção ambiental; pesquisa microbiológica; planificação em matéria de urbanismo; medição; design de sistemas de computadores; monitorização das características de automóveis; reprodução de programas de computadores; desenho de sistemas de computadores; conversão de dados e documentos de meios físicos para electrónicos; criação e manutenção de «websites» por conta de outrem; direcção de postos de computadores («websites»); instalação de software informático; conversão de dados para programas e dados de computadores (não de conversão visível).

商標構成：

A marca consiste em:

ORACLE**ORACLE**

商標編號：N/52388

類別： 41

Marca n.º N/52 388

Classe 41.^a

申請人：Oracle International Corporation, 500 Oracle Parkway, Redwood City, California, 94065, U.S.A.

Requerente: Oracle International Corporation, 500 Oracle Parkway, Redwood City, California, 94065, U.S.A.

國籍：美國

Nacionalidade: americana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2010/10/26

Data do pedido: 2010/10/26

服務：計算機軟件、計算機硬件、計算機周邊設備領域的教育服務；學校（教育）；公共遊樂場；遊樂園；文娛活動；娛樂；動物訓練；電影放映機及其附件出租；演出；電影製片廠；組織競賽（教育或娛樂）；組織教育或娛樂競賽；函授課程；體育教育；提供娛樂設施；無線電文娛節目；圖書出版（廣告宣傳冊除外）；課本出版（非廣告材料）；教育；培訓；教學；講課；唱片出租；錄音製品出租；電影膠片出租；電影片出租；電影製作；體操訓練；收費圖書館；書籍出版；收音機和電視機出租；無線電和電視節目製作；廣播和電視節目製作；電視和無線電節目製作；音樂廳；管弦樂團；戲劇製作；表演製作；節目製作；電視文娛節目；舞台佈景出租；提供體育設施；為藝術家提供模特；流動圖書館；提供賭場設施（賭博）；俱樂部服務（娛樂或教育）；安排和組織學術討論會；組織和安排會議；組織和安排大會；夜總會；教育信息；教育考核；娛樂信息；組織文化或教育展覽；遊戲；提供高爾夫球設施；健身俱樂部；假日野營服務（娛樂）；現場表演；提供電影院設施；提供電影院設施；幼兒園；組織體育比賽；籌劃聚會（娛樂）；實際培訓（示範）；提供博物館設施（表

Serviços: serviços educacionais na área de software para computadores, hardware para computadores, equipamentos periféricos para computadores; escolas (educação); parques de diversões públicos; parques de diversão; actividades recreativas e culturais; entretenimento; treino de animais; aluguer de cinematógrafos e seus acessórios; espectáculos; estúdios cinematográficos; organização de competições (educação ou entretenimento); organização de concursos educacionais ou de entretenimento; cursos por correspondência; educação desportiva; provisão de instalações de diversão; programas culturais e de entretenimento de rádio; publicação de livros (outros além de textos publicitários); publicação de livro escolar (não de material publicitário); educação; formação; ensino; dar aulas; aluguer de disco; aluguer de produtos de gravação; aluguer de filmes cinematográficos; aluguer de filmes; produção de filmes; treino de ginástica; bibliotecas não gratuitas; publicação de livros; aluguer de rádio e de televisão; produção de programas de rádio e de televisão; divulgação e produção de programas televisivos; produção de programas de televisão e de rádio; salas de música; orquestra; produção de teatro; produção de espectáculos; produção de programas; programas recreativos televisivos; aluguer de cenários teatrais; fornecimento de facilidades de desportos; fornecimento de modelos para artistas; bibliotecas móveis; fornecimento de instalações para casino (jogo); serviços de clube (entretenimento ou educação); disposição e organização de colóquios; disposição e organização de reunião; disposição e organização de reunião grande; clube nocturno; informações de educação; exame para a educação; informações de entretenimento; organização de exposições para fins culturais ou de educação; jogos; fornecimento de facilidades de golfe; «health clubs»; serviços de acampamentos de férias (entretenimento); espectáculos ao vivo; fornecimento de instalações de cinema; fornecimento de instalações de cinema; jardim-de-infância; organização de competições desportivas; planeamento de festas (entretenimento); treinos práticos (demonstrações); fornecimento de instalações para museus (apresentações, exposições); plataformas destinadas a gravação de som; informações de en-

演、展覽)；錄音棚；娛樂信息(消遣)；潛水設備出租；體育運動器材出租(車輛除外)；體育設備出租(車輛除外)；體育場設施出租；錄像機出租；錄像帶出租；安排和組織專家討論會；安排和組織學術討論會；體育比賽計時；錄像帶製作；寄宿學校；安排和組織培訓班；組織和安排研討會；配音；組織舞會；組織表演(演出)；提供娛樂場所；音響設備出租；劇院燈光設備或電視演播室出租；網球場出租；攝像機出租；電影劇本編寫；錄像帶編輯；錄像剪輯；在線電子書籍和雜誌的出版；電子桌面排版；(在計算機網絡上)提供在線遊戲；提供卡拉OK服務；數字成像服務；作曲；提供在線電子出版物(非下載)；攝影報道；攝影；就業指導(教育或培訓顧問)；新聞記者服務；翻譯；手語翻譯；錄像帶錄製。

商標構成：

ORACLE

ORACLE

商標編號：N/52389

類別： 9

申請人：Oracle International Corporation, 500 Oracle Parkway, Redwood City, California, 94065, U.S.A.

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2010/10/26

產品：計算機軟件；計算機硬件；計算機周邊設備；電線圈；粒子加速器；穿戴用防止交通事故的反射盤；防事故、防輻射和防火服裝；車輛用蓄電池；比重計；電池極板；聲音警報器；音響管；唱片；錄音唱片；傳話筒；氣量計；放大設備(攝影)；鐵道遙控電力設備；電磁線圈；空氣分析儀器；食物分析儀器；照明用電池；測高計；風速計；滅火設備；指示器(電)；天線；遮光玻璃；防無線電干擾設備(電子)；

tretenimento (recreio); aluguer de equipamentos de mergulho; o aluguer de instrumentos desportivos (com excepção de veículos); aluguer de equipamentos desportivos (com excepção de veículos); aluguer de instalações de campo desportivo; aluguer de gravadores de vídeo; aluguer de videocassetes; disposição e organização de conferências de perito; disposição e organização de colóquios; medição do tempo para concursos desportivos; produção de videocassetes; escola com alojamento; organização e disposição de curso de formação; organização e disposição de seminário; dobragem; organização de bailes; organização de espectáculos (representações); fornecimento de estabelecimentos de diversões; aluguer de equipamento de áudio; aluguer de equipamentos de iluminação de teatro ou salas para produção de programas de televisão; aluguer de campos de ténis; aluguer de câmaras de vídeo; redacção de guião de filme; edição de videocassetes; montagem de vídeo; publicação de livros e revistas electrónicos on-line; edição electrónica assistida por computador; fornecimento de jogos on-line (na rede de computador); serviços de fornecimento de karaoke; serviços de imagem digital; composição de música; fornecimento de publicações electrónicas on-line (não descarregáveis); reportagem fotográfica; fotografia; instrução de obtenção de empregos (assessoria de educação ou formação); serviços de jornalistas de notícias; tradução; tradução mímica; gravação de videocassetes.

A marca consiste em:

Marca n.º N/52 389

Classe 9.^a

Requerente: Oracle International Corporation, 500 Oracle Parkway, Redwood City, California, 94065, U.S.A.

Nacionalidade: americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2010/10/26

Produtos: software para computador; hardware para computadores; equipamentos periféricos para computadores; bobinas de fios eléctricos; aceleradores de partículas; discos reflectores para vestir, para a prevenção de acidentes de trânsito; vestuário de protecção contra acidentes, radiações e fogo; acumuladores eléctricos para veículos; higrómetros; eléctrodos das baterias; alarmes acústicos; colunas de som; discos fonográficos; discos para gravação de som; tubos acústicos; aerómetros; aparelhos para ampliação (fotografia); aparelhos de controlo remoto de agulhas ferroviárias; bobinas electromagnéticas; instrumentos para análise do ar; aparelhos para análise de alimentos; baterias para iluminação; altímetros; anemómetro; equipamentos extintores; apontadores (eléctricos); antenas; vidro para tapar

變壓器（電）；電弧切割設備；電弧銲接設備；錢點數和分檢機；配電箱（電）；測量儀器；升降機操作裝置；視聽教學儀器；自動電唱機（音樂）；投幣啟動的機械裝置；用於計算器操作儀器的機械裝置；自動售貨機；火警報警器；車輛輪胎低壓自動顯示器；錄音機；磁帶；氣壓表；衡器；電池充電器；電子回旋加速器；自動售票機；揚聲器音箱；電流計；辦公室用打卡機；幻燈片框架；計算磁盤；計算尺；計算機器；電影攝影機；熱調節裝置；鍋爐控制儀器；電影膠片編輯用設備；電影剪輯設備；閃光燈（信號燈）；集電器；工業操作遙控電力裝置；整流器；線計數器；計量儀表；電導體；閉路器；電器連接器；貴重金屬電器插頭；電器插頭；電動調節設備；車輛測速器；複印機（光電、靜電、熱）；插座、插頭和其它連接物（電器連接）；整流器；光電開關（電器）；減壓器（電源）；假幣檢測器；密度計；動畫片；工業或軍用金屬探測器；探測器；照相機（攝影）；幻燈片放映設備；測距設備；擴音器；斷路器；配電盤（電）；測量裝置；水平儀；閃光燈（攝影）；電話受話器；螢光屏；投影銀幕；漏電指示器；電測量儀器；電纜；電池；電線連接物；電鍍設備；電解裝置；電子信號發射器；錄音帶；車輛計程儀；自動指示牌；實物幻燈機；電線；安全網；電池充電器；收音機；氣量表；測量器械和儀器；防火服裝；音頻視頻收音機；救生器械和設備；數量顯示器；真空計；速度計；數據處理設備；內部通訊裝置；信號燈；非醫用激光器；光學鏡頭；眼鏡（光學）；壓力計；數學儀器；話筒；計算機存儲器；航海器械和儀器；導航儀器；眼鏡框；光學器械和儀器；計算機；便攜計算機；已

luz; equipamentos de anti-interferência de rádio (electrónicos); transformadores (eléctricos); aparelhos eléctrico para corte a arco; equipamentos de soldadura eléctrica a arco; máquinas para conferir e separar dinheiro; caixas de distribuição de electricidade (eléctricas); instrumentos de medição; dispositivos para operar os elevadores; aparelhos de ensino audiovisuais; gira-discos automáticos (música); mecânicos para aparelhos de pré-pagamento; dispositivos mecânicos destinados aos instrumentos de operação de calculadores; distribuidores automáticos de mercadorias; alarmes de incêndio; mostradores automáticos de baixa pressão de pneu de veículo; gravadores de som; fitas magnéticas; barómetros; aparelhos de pesagem; carregadores de baterias; betatrão; distribuidores automáticos de bilhetes; caixas de som com altifalantes; amperímetros; máquinas de cartões perfurados para escritórios; molduras para transparências fotográficas; discos magnéticos de computador; réguas de cálculo; máquinas de calcular; câmaras de filmagem; dispositivos reguladores térmicos; instrumentos para controlo de caldeira; aparelhos para edição de filmes cinematográficos; equipamentos para montagem de filmes; flash (lâmpada de sinalização); colectores; dispositivos eléctricos de controlo remoto de operação industrial; comutadores; conta-fios; medidores; condutores eléctricos; conjutores; ligadores para aparelhos eléctricos; fichas para aparelhos eléctricos de metais preciosos; fichas de aparelhos eléctricos; equipamentos reguladores eléctricos; aparelhos medidores de distância de veículo; fotocopiadores (fotográficos, electrostáticos, térmicos); fichas, tomadas e outros contactos (ligações de aparelhos eléctricos); comutadores; interruptores fotoeléctricos (aparelhos eléctricos); aparelhos de descompressão (fonte de electricidade); aparelhos para detecção de moeda falsa; densitómetros; desenhos animados; detectores metálicos para uso industrial ou militar; detectores; máquinas fotográficas (fotografar); equipamentos de projecção de diapositivos; equipamentos de telémetros; amplificadores; interruptores; painéis de distribuição de electricidade (eléctricos); dispositivos de medição; telémetros; flash (fotografar); receptores de telefone; ecrãs; ecrãs para projecção; medidores de fugas de electricidade; instrumentos de medição eléctricos; cabos eléctricos; baterias; ligações eléctricas; equipamentos de electrogalvanização; dispositivos de electrolisação; emissores de sinais eléctricos; cassetes de áudio; taxímetros de táxi; quadros de indicação automáticos; epidiascópios; fios eléctricos; redes salva-vidas; carregadores de baterias; rádios; aerómetros; aparelhos e instrumentos de medição; vestuário à prova de fogo; rádios de áudio-vídeo; aparelhos e equipamentos de salvação; indicadores de quantidade; indicadores de vácuo; taquímetros; equipamentos de processamento de dados; aparelhos intercomunicadores; luzes de sinalização; lasers sem ser para uso medicinal; lentes ópticas; óculos (óptica); manómetros; instrumentos matemáticos; auscultadores; aparelhos de armazenamento para computadores; aparelhos e instru-

錄製的計算機程序（程序）；避雷器；停車記時器；天文學儀器及裝置；電傳真設備；物理學設備和儀器；成套無線電話；雷達設備；電話機；非醫用X光器械；電鉀設備；非醫用溫度計；天平（秤）；科學用探測器；教學儀器；信號搖控電力設備；聲音傳送器具；錄音器具；聲音複製器具；電鉀設備；電視機；遙控儀器；望遠鏡；望遠鏡；計時器；賭金計算器；發射機（電信）；電子防盜裝置；保險絲；防盜報警器；現金收入記錄機；磁性識別卡；軟盤；錄像機；計算機鍵盤；集成電路；半導體；文字處理機；與電視機連用的遊戲機；電熱捲髮器；化學儀器和器具；電影膠片（已曝光）；電源材料（電線、電纜）；隱形眼鏡；太陽能電池；光圈（攝影）；電門鈴；電熨斗；電話線；已曝光X光膠片；條形碼讀出器；記時器（時間記錄裝置）；密紋聲像盤；密紋盤（音像）；密紋盤（只讀存儲器）；已錄製的計算機操作程序；計算機外圍設備；電腦軟件（錄製好的）；連接器（數據處理設備）；密碼磁卡；已編碼的磁卡；傳真機；調光器（調節器）（電）；磁性數據介質；磁數據媒介；磁性編碼機；磁帶裝置（計算機用）；微處理機；調製解調器；監視器（計算機硬件）；監視器（計算機程序）；鼠標（數據處理設備）；光學字符讀出器；光學數據介質；光學數據媒介；光盤；與計算機聯用的打印機；中心加工裝置（信息處理器）；信息處理機（中央處理裝置）；讀出器（數據處理設備）；掃描儀（數據處理設備）；答話機；攝像機；非醫用診斷設備；光盤驅動器（計算機）；磁盤驅動器（電腦）；電子字典；商品電子標籤；集成

mentos náuticos; aparelhos de navegação; armações para óculos; aparelhos e instrumentos ópticos; computadores; computadores portáteis; programas de computador gravados (programa); aparelhos de pára-raios; parquímetros; aparelhos e instrumentos para astronomia; equipamentos de fax; equipamentos e instrumentos físicos; conjuntos de radiotelefonia; equipamentos de radar; telefones; radiografias não para uso medicinal; equipamentos de soldadura eléctrica; termómetros sem ser para uso medicinal; balanços (balanças); detectores para uso científico; instrumentos de ensino; equipamentos de electricidade de controlo remoto de sinais; aparelhos para a transmissão de som; aparelhos de gravação de som; aparelhos para a reprodução de som; equipamentos de soldadura eléctrica; televisão; instrumentos de controlo remoto; telescópios; telescópios; instrumentos cronométricos; totalizadores; transmissores (telecomunicação); dispositivos electrónicos de prevenção de roubo; fusíveis; aparelhos de alarme anti-roubo; caixas registadoras; cartões de identificação magnéticos; disquetes flexíveis; videogravadores; teclados de computador; circuitos integrados; semicondutores; processadores de texto; máquinas de jogos para usar com televisor; aparelhos eléctricos térmicos para frisar o cabelo; instrumentos e aparelhos químicos; filmes cinematográficos (expostos); material de fonte de electricidade (fios eléctricos, cabos eléctricos); lentes de contacto; baterias solares; diafragmas (fotografia); campainhas de porta eléctricas; ferros eléctricos; linhas telefónicas; películas de raio-X impressionadas; leitores de códigos de barras; cronógrafos (aparelhos de registo de tempo); discos de LP (áudio); discos de LP (áudio-vídeo); discos de LP (armazenamento apenas de leitura); programas de operação de computador gravados; equipamentos periféricos para computadores; software para computadores (gravado); conectores (equipamentos de processamento de dados); cartões magnéticos codificados; cartões magnéticos codificados; máquinas de fax; reguladores de luz (reguladores) (eléctricos); meios de registo magnético; meios de dados magnéticos; codificadores magnéticos; dispositivos de fitas magnéticas (para computadores); microprocessadores; modems; monitor (hardware para computador); monitor (programa para computador); ratos (equipamentos de processamento de dados); leitores de caracteres ópticos; meios de registo óptico; média de registo óptico; discos compactos; impressoras para uso com os computadores; dispositivos de transformação central (aparelhos para o processamento de informações); máquinas para processamento de informações (dispositivos de processamento central); leitores (equipamentos de processamento de dados); scanner (equipamentos de processamento de dados); máquinas de responder; câmaras de vídeo; aparelhos de diagnóstico sem ser para uso médico; drives para CD ROMS (computador); accionadores de disco magnético (computadores); dicionários electrónicos; etiquetas electrónicas de mercadorias; cartões de circuitos integrados; cartões inteligentes (cartões de

電路卡；智能卡（集成電路卡）；筆記本電腦；電子公告牌；
 計算器；時鐘（時間記錄裝置）；電視遊戲卡；電視螢光屏；
 可視電話；電子出版物（可下載）；計算機程序（可下載軟
 件）；車輛用導航儀器（隨車計算機）；手提電話；個人用立
 體聲裝置；同軸電纜；纖維光纜；計算機遊戲軟件；頭帶耳
 機；衛星導航儀器。

商標構成：

ORACLE

circuitos integrados); computadores bloco-notas; quadros de
 anúncio electrónicos; máquinas de calcular; relógios (dispositivos
 para o registo de tempo); cartões de jogo de televisão; ecrãs de
 televisão; telefones de vídeo; publicações electrónicas (Descarre-
 gáveis); programas de computadores (software descarregável);
 instrumentos de navegação para veículos (computadores para
 veículos); telemóveis; dispositivos de estereofonia para uso pes-
 soal; cabos eléctricos coaxiais; cabos de fibras ópticas; softwares
 de jogos para computadores; auscultadores; instrumentos de
 navegação por satélite.

A marca consiste em:

ORACLE

商標編號：N/52401 類別：12
 申請人：TRW INTELLECTUAL PROPERTY CORP.,
 12025 Tech Center Drive, Livonia, Michigan 48150, United
 States of America.

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2010/10/26

產品：剎車系統及組件包括剎車墊。

商標構成：



優先權日期：2010/04/29；優先權國家/地區：泰國；優先權
 編號：765882。

Marca n.º N/52 401 Classe 12.ª
 Requerente: TRW INTELLECTUAL PROPERTY CORP.,
 12025 Tech Center Drive, Livonia, Michigan 48150, United
 States of America.

Nacionalidade: americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2010/10/26

Produtos: sistemas e componentes de travagem incluindo cal-
 ços de travões.

A marca consiste em:



Data de prioridade: 2010/04/29; País/Território de prioridade:
 Tailândia; n.º de prioridade: 765882.

商標編號：N/52402 類別：12
 申請人：TRW INTELLECTUAL PROPERTY CORP.,
 12025 Tech Center Drive, Livonia, Michigan 48150, United
 States of America.

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2010/10/26

產品：剎車系統及組件包括剎車墊。

商標構成：



Marca n.º N/52 402 Classe 12.ª
 Requerente: TRW INTELLECTUAL PROPERTY CORP.,
 12025 Tech Center Drive, Livonia, Michigan 48150, United
 States of America.

Nacionalidade: americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2010/10/26

Produtos: sistemas e componentes de travagem incluindo cal-
 ços de travões.

A marca consiste em:



優先權日期：2010/04/29；優先權國家/地區：泰國；優先權
編號：765883。

Data de prioridade: 2010/04/29; País/Território de prioridade:
Tailândia; n.º de prioridade: 765883.

商標編號：N/52403 類別：12
申請人：TRW INTELLECTUAL PROPERTY CORP.,
12025 Tech Center Drive, Livonia, Michigan 48150, United
States of America.

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2010/10/26

產品：剎車系統及組件包括剎車回轉軸。

商標構成：



優先權日期：2010/04/29；優先權國家/地區：泰國；優先權
編號：765884。

Marca n.º N/52 403 Classe 12.^a
Requerente: TRW INTELLECTUAL PROPERTY CORP.,
12025 Tech Center Drive, Livonia, Michigan 48150, United
States of America.

Nacionalidade: americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2010/10/26

Produtos: sistemas e componentes de travagem incluindo ro-
tores de travões.

A marca consiste em:



Data de prioridade: 2010/04/29; País/Território de prioridade:
Tailândia; n.º de prioridade: 765884.

商標編號：N/52435 類別：34
申請人：PHILIP MORRIS PRODUCTS S.A., Quai
Jeanrenaud 3, 2000 Neuchâtel, Switzerland.

國籍：瑞士

活動：商業及工業

申請日期：2010/10/27

產品：未加工或已加工煙草；煙草產品包括雪茄，香煙，小
香煙，吸煙者自捲香煙用煙草，煙斗用煙草，咀嚼用煙草，鼻
煙（煙草），“Kretek”香煙，無煙香煙，煙草代用品（非醫
用）；煙具，包括捲煙紙及煙嘴，香煙用濾嘴，煙草罐，煙盒
和煙灰缸，煙斗，袖珍捲煙器，打火機；火柴。

商標構成：



顏色之要求：金色，深灰色及淺灰色。

優先權日期：2010/07/15；優先權國家/地區：瑞士；優先權
編號：57362/2010。

Marca n.º N/52 435 Classe 34.^a
Requerente: PHILIP MORRIS PRODUCTS S.A., Quai
Jeanrenaud 3, 2000 Neuchâtel, Switzerland.

Nacionalidade: suíça

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2010/10/27

Produtos: tabaco em bruto ou tabaco tratado; produtos de
tabaco incluindo charutos, cigarros, cigarrilhas, tabaco para
os fumadores enrolarem os seus próprios cigarros, tabaco de
cachimbo, tabaco de mascar, rapé (tabaco), «kretek», «snus»,
sucedâneos do tabaco (não para uso medicinal); artigos para
fumadores, incluindo mortaldas para cigarros e boquilhas, filtros
para cigarros, latas para tabaco, cigarreiras e cinzeiros, cachim-
bos, aparelhos de bolso para enrolar cigarros, isqueiros; fósforos.

A marca consiste em:



Reivindicação de cores: dourado, cinzento-escuro e cinzento-
claro.

Data de prioridade: 2010/07/15; País/Território de prioridade:
Suíça; n.º de prioridade: 57362/2010.

商標編號：N/52436 類別： 41
 申請人：PHILIP MORRIS PRODUCTS S.A., Quai
 Jeanrenaud 3, 2000 Neuchâtel, Switzerland.

國籍：瑞士

活動：商業及工業

申請日期：2010/10/27

服務：教育；培訓；娛樂；文體活動。

商標構成：



顏色之要求：金色，深灰色及淺灰色。

優先權日期：2010/07/15；優先權國家/地區：瑞士；優先權
 編號：57362/2010。

Marca n.º N/52 436 Classe 41.ª
 Requerente: PHILIP MORRIS PRODUCTS S.A., Quai
 Jeanrenaud 3, 2000 Neuchâtel, Switzerland.

Nacionalidade: suíça

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2010/10/27

Serviços: educação; formação; divertimento; actividades desportivas e culturais.

A marca consiste em:



Reivindicação de cores: dourado, cinzento-escuro e cinzento-claro.

Data de prioridade: 2010/07/15; País/Território de prioridade: Suíça; n.º de prioridade: 57362/2010.

商標編號：N/52458 類別： 3
 申請人：FANCL CORPORATION, 89-1, Yamashita-cho,
 Naka-ku, Yokohama, Kanagawa-Ken, Japan.

國籍：日本

活動：商業及工業

申請日期：2010/10/27

產品：美白面膜；具有美白美容液之面膜；含有美白用化妝
 水之面膜；含有美白用化妝乳液之面膜。（全屬第3類商品）

商標構成：

FANCL

WHITE
 MASK Plus+

Marca n.º N/52 458 Classe 3.ª
 Requerente: FANCL CORPORATION, 89-1, Yamashita-cho,
 Naka-ku, Yokohama, Kanagawa-Ken, Japan.

Nacionalidade: japonesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2010/10/27

Produtos: máscara branqueadora; máscara com líquidos de beleza para branquear; máscara com loções cosméticas para branquear; máscara com loções lácteas cosméticas para branquear (todos incluídos nos produtos da classe 3.ª).

A marca consiste em:

FANCL

WHITE
 MASK Plus+

商標編號：N/52470 類別： 16
 申請人：黃兆源，場所：中國廣東省中山市古鎮鎮古一祥洲
 新村北路6號。

國籍：中國

活動：商業及工業

申請日期：2010/10/28

產品：衛生紙；紙手帕；紙巾；卸妝紙巾；紙餐巾；紙；卡
 紙板；牛皮紙；海報；文具。

Marca n.º N/52 470 Classe 16.ª
 Requerente: 黃兆源, Sede: 中國廣東省中山市古鎮鎮古一祥
 洲新村北路6號。

Nacionalidade: chinesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2010/10/28

Produtos: papel higiénico; lenços em papel; lenços de papel; lenços de papel para tirar a maquilhagem; guardanapos em papel; papel; cartão; papel castanho de embrulho; cartazes; papelaria.

商標構成：



A marca consiste em:



商標編號：N/52500

類別： 1

Marca n.º N/52 500

Classe 1.ª

申請人：FUJIFILM Corporation, 26-30, Nishiazabu 2-chome, Minato-ku, Tokyo, Japan.

Requerente: FUJIFILM Corporation, 26-30, Nishiazabu 2-chome, Minato-ku, Tokyo, Japan.

國籍：日本

Nacionalidade: japonesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2010/11/01

Data do pedido: 2010/11/01

產品：用於工業、科學、攝影、農業、園藝及林業的化學品；未加工人造樹脂，未加工塑料物質；肥料；滅火用合成物；淬火和金屬焊接用製劑；保存食品用化學品；鞣料；工業用黏合劑；用於工業、科學及攝影的化學品，尤指攝影膠卷、相紙及對其加工用的化學品，使用無機物質（包括鹵化銀）或有機物質（包括重氮化合物）的敏化攝影材料及對其加工用的化學品，使用改變電荷或透過曝光或其他放射能量改變有機物質或無機物質的物理或化學屬性來錄製影像的材料（包括使用該等材料錄製影像的照相製版處理或印刷用材料），以及對其加工用的化學品和調色劑，照相製版程序或印刷用材料及對其加工用的化學品，X光射線照相用的加強屏幕，使用活性磷探測放射線信息的材料，用於血液化學分析、化學物理分析或光學分析的材料，透過電泳分析用的材料，過濾膜，光阻材料，紅外線吸收劑，對壓力敏感的錄製材料及對溫度敏感的錄製材料（包括對溫度敏感的錄製膠片及對定光溫度敏感的膠片），工業化學品，測量光線、顏色、光密度、壓力及輻射劑量用的材料；未加工人造樹脂，未加工塑料；工業用黏合劑。

Produtos: produtos químicos usados na indústria, ciência e fotografia, bem como na agricultura, horticultura e silvicultura; resinas artificiais em bruto, matérias plásticas em bruto; adubos; compostos para extinção de incêndios; preparados para têmpera e soldadura; substâncias químicas para a preservação de alimentos; substâncias para curtimento; adesivos usados na indústria; produtos químicos usados na indústria, ciência e fotografia, em particular filme fotográfico, papel fotográfico e produtos químicos para o seu processamento, materiais fotográficos sensibilizados usando substâncias inorgânicas (incluindo sais de prata) ou substâncias orgânicas (incluindo compostos diazo) e produtos químicos para o seu processamento, materiais para gravação de imagem usando mudança de carga eléctrica, ou de propriedade física ou química, de substâncias orgânicas ou inorgânicas por exposição à luz ou outra energia de radiação (incluindo materiais para o processamento ou impressão fotomecânico usando esses materiais para gravação de imagem), e produtos químicos e toner para o seu processamento, materiais para o processo fotomecânico ou impressão e produtos químicos para o seu processamento, tela de intensificação para radiografia, materiais para a detecção de informação de radiação usando fósforo estimulável, materiais para a análise de sangue química, físico-química ou óptica, materiais para análise por electroforese, filtro de membrana, fotossensíveis, agente absorvente para raio infravermelho, materiais de gravação de pressão sensível e materiais de gravação termo-sensíveis (incluindo filme de gravação termo-sensível e filme termo-sensível de fixação leve), produtos químicos industriais, materiais para medição de luz, cor, densidade óptica, pressão e dose de radiação; resinas artificiais, plásticos não processados; adesivos usados na indústria.

商標構成：

A marca consiste em:




顏色之要求：黑色及紅色。

Reivindicação de cores: preto e vermelho.

商標編號：N/52501
 類別： 7
 申請人：FUJIFILM Corporation, 26-30, Nishiazabu
 2-chome, Minato-ku, Tokyo, Japan.
 國籍：日本
 活動：商業及工業
 申請日期：2010/11/01

產品：機器及機床；馬達及機械（陸地車輛用的除外）；機器傳動用聯軸節和組件（陸地車輛用的除外）；非手動的農業工具；孵卵器；金屬加工用的機器及工具；採礦用機器及設備；建築用機器及設備；裝貨及卸貨機器及設備；捕魚用機器及器具；化學品加工用機器及設備；紡織機器及設備；處理食品或飲料用機器及設備；伐木、木材加工或木面材及膠合板生產用的機器及設備；製紙漿、造紙或紙加工用機器及設備；印刷及裝訂機器及設備；預致敏印刷板；縫紉機；農業用機器及用具；製鞋機；皮革鞣製機；煙草加工機；玻璃品生產用機器及設備；塗漆用機器及設備；包裝及捆扎用機器及設備；電動油輪；塑料加工用機器及設備；半導體生產用機器及系統；橡膠品生產用機器及設備；石材加工用機器及設備；非電動原動馬達（非用於陸地車輛）；氣壓或液壓機器及器具；黏合帶分配器；自動印戳機；洗碗機；電動打蠟機；洗衣機；吸塵機；電動食物攪拌器；修理及固定用機器及設備；機械式泊車系統；車輛清洗用設施；消毒、殺蟲及除臭用的機械式噴粉器（非用於農業）；機械組件（非用於陸地車輛）；剪草機；電窗簾把手；垃圾壓縮用機器及設備；垃圾壓碎用機器及設備；馬達及機械結構用起動裝置；交流電馬達及直流電馬達（不包括陸地車輛用，但包括任何交流及直流電馬達用零件）；交流電發電機（交流發電機）；直流電發電機；發電機用刷。

Marca n.º N/52 501
 Classe 7.^a
 Requerente: FUJIFILM Corporation, 26-30, Nishiazabu
 2-chome, Minato-ku, Tokyo, Japan.
 Nacionalidade: japonesa
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2010/11/01

Produtos: máquinas e ferramentas para máquinas; motores e mecanismos (excepto para veículos terrestres); uniões e componentes de transmissão para máquinas (excepto para veículos terrestres); alfaias agrícolas sem ser operadas manualmente; incubadoras para ovos; máquinas e ferramentas para trabalhar metal; máquinas e aparelhos para extracção de minérios; máquinas e aparelhos para a construção: máquinas e aparelhos de carga e descarga; máquinas e instrumentos para pesca; máquinas e aparelhos para processamento químico; máquinas e aparelhos têxteis; máquinas e aparelhos para processamento de comidas ou bebidas; máquinas e aparelhos para corte de madeira, carpintaria, ou fabrico de folheado e contraplacado de madeira; máquinas e aparelhos para fabrico de pasta de papel, fabrico de papel ou para transformação de papel; máquinas e aparelhos para impressão e encadernação; chapas de impressão pré-sensibilizadas; máquinas de costura; máquinas e alfaias agrícolas; máquinas para fabrico de calçado; máquinas para curtimento de couro; máquinas para processamento de tabaco; máquinas e aparelhos para fabrico de artigos de vidro; máquinas e aparelhos para pintura; máquinas e aparelhos para empacotamento ou embalagem; rodas de oleiro eléctricas; máquinas e aparelhos para processamento de matérias plásticas; máquinas e sistemas para fabrico de semicondutores; máquinas e aparelhos para fabrico de artigos de borracha; máquinas e aparelhos para trabalhar pedra; motores primários não eléctricos (sem ser para veículos terrestres); máquinas e instrumentos pneumáticos ou hidráulicos; máquinas distribuidoras de fita adesiva; máquinas automáticas para selagem; máquinas de lavar loiça; enceradoras eléctricas; máquinas de lavar; aspiradores; misturadoras de alimentos eléctricas; máquinas e aparelhos para reparação e fixação; sistemas de estacionamento mecânicos; instalações para lavagem de veículos; pulverizadores de pó para desinfectação, insecticidas e desodorizantes (sem ser para fins agrícolas); elementos mecânicos (sem ser para veículos terrestres); aparadores de relva; puxadores de cortinas eléctricos; máquinas e aparelhos compactadores de lixo; máquinas e aparelhos trituradores de lixo; dispositivos de arranque para motores e mecanismos; motores de corrente alterna e motores de corrente contínua (não incluindo aqueles para veículos terrestres, mas incluindo peças para quaisquer motores de corrente alterna e de corrente contínua); geradores de corrente alterna (alternadores); geradores de corrente contínua; escovas de dínamo.

商標構成：

FUJIFILM

顏色之要求：黑色及紅色。

A marca consiste em:

FUJIFILM

Reivindicação de cores: preto e vermelho.

商標編號：N/52502

類別： 9

申請人：FUJIFILM Corporation, 26-30, Nishiazabu 2-chome, Minato-ku, Tokyo, Japan.

國籍：日本

活動：商業及工業

申請日期：2010/11/01

產品：科學、航海、測地、電動、攝影、電影、光學、衡具、量具、信號、控制（監督）、救生和教學用具及儀器；用於處理、分配、傳送、積累、調節或控制電力的器具及儀器；錄製、傳送或重放聲音或影像用的器具；磁性數據載體，錄音盤；自動售貨機和投幣啟動裝置的機械結構；現金收入記錄機，計算器，數據處理裝置及電腦；滅火器械；科學、測地、電動、攝影、電影、光學、量具和教學用具及儀器，尤指照相機、鏡片、光學濾光鏡、攝影用濾光鏡、投射器、幻燈片投影機、架空投射器、顯示屏、望遠鏡及顯微鏡，照片處理用具及儀器，包括用於顯影、定影、沖洗、乾燥、放大及印製器具及儀器，用於敏化攝影材料的感光器具及儀器，包括顯像密度計、感光計、光學楔及控制條、攝影機、處理器、收復儀器、閱讀器、閱讀打印機及其他顯微膠片用的器具及儀器，以及經由電腦輸出的微膠片用的器具及儀器，射線照相及自動射線照相用的器具及儀器，用於記錄敏化攝影材料資料的器具及儀器（包括無機物質，如鹵化銀或有機物質，如二氮化合物），有機或無機光電導材料，或其他記錄方法，測量器具及儀器，尤指分光計、分光光度計、色度計、濾色光度計、輻射劑量計、

Marca n.º N/52 502

Classe 9.ª

Requerente: FUJIFILM Corporation, 26-30, Nishiazabu 2-chome, Minato-ku, Tokyo, Japan.

Nacionalidade: japonesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2010/11/01

Produtos: aparelhos e instrumentos científicos, náuticos, agrimensores, eléctricos, fotográficos, cinematográficos, ópticos, de peso, de medida, de sinalização, de controlo (inspecção), salvavidas e de ensino; aparelhos e instrumentos para condução, comutação, transformação, acumulação, regulação ou controlo de electricidade; aparelhos para registo, transmissão ou reprodução de som ou imagens; suportes de registo magnético, discos para gravação; máquinas de venda automática e mecanismos para aparelhos operados com moedas; caixas registadoras, máquinas de calcular, equipamento e computadores para processamento de dados; extintores de incêndio; aparelhos e instrumentos científicos, agrimensores, eléctricos, fotográficos, cinematográficos, ópticos, de medida e de ensino, em particular máquinas fotográficas, lentes, filtros ópticos, filtros fotográficos, projectores, projectores de slides, projectores suspensos, ecrãs, telescópios e microscópios, aparelhos e instrumentos para processamento fotográfico incluindo para os para revelação, fixação, lavagem, secagem, ampliação e impressão, aparelhos e instrumentos para tensitometria de materiais fotográficos sensibilizados incluindo densímetros, tensímetros, cunha óptica e faixas de controlo, máquinas fotográficas, processadores, aparelhos de recuperação, leitores, leitores-impressores e outros aparelhos e instrumentos para microfilmagem, bem como aparelhos e instrumentos para computador-saída-microfilme, aparelhos e instrumentos para radiografia e auto-radiografia, aparelhos e instrumentos para gravação de informações sobre materiais fotográficos sensibilizados (incluindo substâncias inorgânicas como sais de prata ou substâncias orgânicas como compostos diazo), materiais fotocondutores orgânicos ou inorgânicos, ou outros meios de gravação, aparelhos e instrumentos de medição, em particular espectrómetro, espectro-fotómetro, fotómetro colorímetro, fotómetro colorimétrico, dosímetro de radiação, foto-densímetro e aparelhos e instrumentos para medição de pressão ou para detecção de defeitos de superfície, aparelhos e instrumentos para análise de sangue química, física ou óptica, aparelhos e instrumentos

光度顯像密度計及壓力測量或表面缺陷檢測用器具及儀器，血液化學分析、化學物理分析或光學分析的器具及儀器，電泳分析器具及儀器，利用活性磷探測放射線資料的器具及儀器，電池；錄製、傳送或重放聲音或影像用的器具，磁性數據載體及錄音盤，尤指磁性錄製材料、磁碟及硬磁碟，光學錄製材料（包括光碟，光碟及唯讀記憶體光碟）及半導體記憶體（包括智能片及半導體記憶），用於在任何錄製載體上錄製資料的器具及儀器，尤指磁性錄製材料、光學錄製材料及用於修復及重放這些資料及/或複製這些資料的半導體記憶、攝錄機、錄像攝錄機及盒式錄像機，為包括自電子器具產生或由動態或靜態記憶體重放的數碼或模擬信號在內的影像信息硬拷貝製作用的器具及儀器；自動售貨器及投幣啟動裝置的機械結構；計算器，數據處理裝置及電腦；用於圖畫藝術的器具及儀器，尤指用於工作剪接、拷貝製作及檢查的器具及儀器（包括以電腦程式作電子剪接的）、製版照相機、掃描機，利用無機物質令敏化攝影材料顯影的器具及儀器，包括鹵化銀或有機物質，包括二氮化合物，用於在印刷材料上形成與原影像一致的影像的器具及儀器，使用改變電荷或透過曝光或其他放射能量改變有機物質或無機物質的物理或化學屬性來錄製影像的器具及儀器；複印機；電動或電子複印程序用打印機。

商標構成：

FUJIFILM

顏色之要求：黑色及紅色。

para análise por eletroforese, aparelhos e instrumentos para detecção de informações de radiação usando fósforo estimulável, baterias; aparelhos para registo, transmissão ou reprodução de som ou imagens, suportes de registo magnético e discos para gravação, em particular materiais para gravação magnética, discos e disco duro magnético), matérias de gravação óptica (incluindo discos ópticos, disco compacto e CD-ROM) e semicondutor de memória (incluindo IC cartões e memória), aparelhos e instrumentos para registo de informações sobre qualquer dos meios de gravação, em particular materiais de gravação magnética, materiais de gravação óptica e as memórias de semicondutores para recuperar e reproduzir tais informações e/ou para fazer cópia das ditas informações, câmaras de vídeo, câmaras de vídeo-filme e gravador de videocassete, aparelhos e instrumentos para fazer cópia de informações de imagem compreendendo sinais digitais ou analógicos gerados por aparelhos electrónicos ou reproduzidos de memória dinâmica ou estática; máquinas de venda automática e mecanismos para aparelhos operados com moedas; máquinas de calcular, equipamento e computadores para processamento de dados; aparelhos e instrumentos para artes gráficas, em particular aparelhos e instrumentos para o trabalho de montagem, fazer cópia do bloco e revisão (inclusive para a montagem electrónica utilizando programa informático), câmaras de processamento, scanners, aparelhos e instrumentos para revelação de materiais fotográficos sensibilizados usando substâncias inorgânicas, incluindo sais de prata, ou substâncias orgânicas, incluindo compostos diazo, aparelhos e instrumentos para a formação de imagem que corresponde ao original em materiais de impressão, aparelhos e instrumentos para gravação de imagem usando a mudança de carga eléctrica ou propriedade física ou química, de substâncias orgânicas ou inorgânicas por exposição à luz ou outra energia de radiação; máquinas copiadoras; máquinas impressoras para processo de duplicação eléctrico ou electrónico.

A marca consiste em:

FUJIFILM

Reivindicação de cores: preto e vermelho.

商標編號：N/52503 類別：10
申請人：FUJIFILM Corporation, 26-30, Nishiazabu
2-chome, Minato-ku, Tokyo, Japan.

國籍：日本

活動：商業及工業

申請日期：2010/11/01

產品：外科、醫療、牙科和獸醫用儀器及器械，假臂、假腿、假眼及假牙；矯形用品；縫合用材料；醫療用儀器及器械

Marca n.º N/52 503 Classe 10.ª
Requerente: FUJIFILM Corporation, 26-30, Nishiazabu
2-chome, Minato-ku, Tokyo, Japan.

Nacionalidade: japonesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2010/11/01

Produtos: aparelhos e instrumentos cirúrgicos, médicos, dentários e veterinários, próteses artificiais de braços, pernas, olhos e

及其配件，尤指使用電腦射線攝影術的醫療診斷器材，使用熱敏記錄材料及與影像診斷儀器一起使用的打印機，醫用的射線照相及自動射線照相用的儀器及器械，醫用的血液化學分析、化學分析或光學分析用的儀器及器械，醫用的電泳分析用的儀器及器械。

商標構成：



顏色之要求：黑色及紅色。

dentess; artigos ortopédicos; materiais de sutura; aparelhos e instrumentos médicos e acessórios para os mesmos, em particular aparelhos para diagnóstico médico usando radiografia computadorizada, impressoras usando material de gravação termosensível e para ser usado em combinação com aparelhos de diagnóstico por imagem, aparelhos e instrumentos para radiografia e auto-radiografia para fins médicos, aparelhos e instrumentos para análise de sangue química, física ou óptica para fins médicos, aparelhos e instrumentos para análise por eletroforese para fins médicos.

A marca consiste em:



Reivindicação de cores: preto e vermelho.

商標編號：N/52504

類別： 16

申請人：FUJIFILM Corporation, 26-30, Nishiazabu 2-chome, Minato-ku, Tokyo, Japan.

國籍：日本

活動：商業及工業

申請日期：2010/11/01

產品：不屬別類的紙、紙板及其製品；印刷品；裝訂材料；照片；文具用品；文具或家庭用黏合劑；美術用品；畫筆；打字機及辦公用品（傢俱除外）；教育或教學用品（儀器除外）；包裝用塑料（不屬別類）；印刷鉛字，印版；紙及紙製品，包括，尤指複印紙，包括複寫紙，熱敏記錄紙，照片及印刷品，文具用品，包括架空投射器用幻燈片及文具用黏合劑，辦公用品，教育及教學用品。

商標構成：



顏色之要求：黑色及紅色。

Marca n.º N/52 504

Classe 16.ª

Requerente: FUJIFILM Corporation, 26-30, Nishiazabu 2-chome, Minato-ku, Tokyo, Japan.

Nacionalidade: japonesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2010/11/01

Produtos: papel, cartão e artigos feitos nestes materiais, não incluídos noutras classes; impressos; materiais para encadernação; fotografias; artigos de papelaria; adesivos para papelaria ou para uso doméstico; materiais para pintores; pincéis; máquinas de escrever e artigos de escritório (excepto mobiliário); material de instrução e ensino (excepto aparelhos); materiais plásticos para embalagem (não incluídos noutras classes); tipos para impressoras, blocos para impressoras; papel e produtos feitos de papel, incluindo, em particular, papéis de cópia, incluindo cópias de papel carbono, papéis de gravação termo-sensível, fotografias e impressos, artigos de papelaria, incluindo diapositivos para projector suspenso e adesivos para papelaria, material de escritório, material de instrução e de ensino.

A marca consiste em:



Reivindicação de cores: preto e vermelho.

商標編號：N/52505

類別： 40

申請人：FUJIFILM Corporation, 26-30, Nishiazabu 2-chome, Minato-ku, Tokyo, Japan.

國籍：日本

Marca n.º N/52 505

Classe 40.ª

Requerente: FUJIFILM Corporation, 26-30, Nishiazabu 2-chome, Minato-ku, Tokyo, Japan.

Nacionalidade: japonesa

活動：商業及工業

申請日期：2010/11/01

服務：物料處理；照片處理服務，包括攝影膠卷的顯影及把攝影膠卷影像展示於未曝光相紙上，透過掃瞄器把攝影影像轉換為數碼影像及把數碼影像打印於未曝光相紙或熱敏記錄紙或其他記錄紙的服務。

商標構成：

FUJIFILM

顏色之要求：黑色及紅色。

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2010/11/01

Serviços: tratamento de materiais; serviço de processamento fotográfico, incluindo revelação de filme fotográfico e a exposição da imagem do filme fotográfico revelado em papel fotográfico não exposto, serviço de conversão de imagens fotográficas em imagens digitais através de scanner e para impressão de imagens digitais em papel fotográfico não exposto ou papel termo-sensível ou de outro papel de gravação.

A marca consiste em:

FUJIFILM

Reivindicação de cores: preto e vermelho.

商標編號：N/52508

類別： 9

申請人：IGT, 9295 Prototype Drive, Reno, Nevada 89521-8986, United States of America.

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2010/11/01

產品：遊戲機，尤指接收及接受賭注用的儀器或裝置，全屬第9類。

商標構成：

ROCKET MAN

優先權日期：2010/09/01；優先權國家/地區：美國；優先權編號：85/121,224。

Marca n.º N/52 508

Classe 9.ª

Requerente: IGT, 9295 Prototype Drive, Reno, Nevada 89521-8986, United States of America.

Nacionalidade: americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2010/11/01

Produtos: máquinas de jogo, designadamente aparelhos ou dispositivos para receber e aceitar apostas, tudo incluído na classe 9.ª

A marca consiste em:

ROCKET MAN

Data de prioridade: 2010/09/01; País/Território de prioridade: Estados Unidos da América; n.º de prioridade: 85/121,224.

商標編號：N/52510

類別： 9

申請人：IGT, 9295 Prototype Drive, Reno, Nevada 89521-8986, United States of America.

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2010/11/01

產品：遊戲機，尤指接收及接受賭注用的儀器或裝置，全屬第9類。

商標構成：

THAT'S A HIT

Marca n.º N/52 510

Classe 9.ª

Requerente: IGT, 9295 Prototype Drive, Reno, Nevada 89521-8986, United States of America.

Nacionalidade: americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2010/11/01

Produtos: máquinas de jogo, designadamente aparelhos ou dispositivos para receber e aceitar apostas, tudo incluído na classe 9.ª

A marca consiste em:

THAT'S A HIT

優先權日期：2010/09/17；優先權國家/地區：美國；優先權編號：85/132,504。

Data de prioridade: 2010/09/17; País/Território de prioridade: Estados Unidos da América; n.º de prioridade: 85/132,504.

商標編號：N/52529 類別： 35
申請人：騰訊控股有限公司，場所：開曼群島大開曼喬治敦哈金斯道克里基特廣場世紀庭院郵政信箱2681 GT。

Marca n.º N/52 529 Classe 35.^a
Requerente: TENCENT HOLDINGS LIMITED, P.O. Box 2681 GT, Century Yard, Cricket Square Hutchins Drive, George Town, Grand Cayman, Cayman Islands.

國籍：開曼群島

Nacionalidade: caimanesa

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2010/11/03

Data do pedido: 2010/11/03

服務：網絡購物（電子購物）；網絡拍賣；在線零售服務；為零售目的在通訊媒體上展示商品；對購買定單進行行政處理；超級市場零售服務；市場調查；提供購物資訊；編製和維護在線指南；利用電腦資料庫提供商業資訊；網上訂購；廣告；互聯網上的在線廣告；廣告空間出租；在通訊媒體上出租廣告時間；郵寄訂單廣告；通過郵寄方式進行的商品推銷（替他人）；提供商業指南；在互聯網提供產品的宣傳活動；廣告宣傳；為他人之採購服務（為其他企業採購商品及服務）；商業貿易及諮詢；商業評估；電腦資料處理；電腦資料庫資訊系統化；電腦資料庫管理；商業資訊；商業管理；商業行政；商業專業諮詢；辦公事務；會計；出版宣傳刊物；廣告宣傳。

Serviços: fazer compras pelas redes (fazer compras electrónicas); leilão da rede; serviços de venda a retalho online; apresentação de mercadorias em meios de comunicação para fins de retalho; processamento administrativo de encomendas; serviços de vendas a retalho de supermercados; análise de mercados; fornecimento de informações de compras; elaboração e manutenção de guias em linha; provisão de informações comerciais usando a base de dados informática; encomendas em linha; publicidade; publicidade on-line na Internet; aluguer de espaço publicitário; aluguer de tempo de publicidade em meios de comunicação; publicidade de encomendas pelo correio; promoção de vendas de mercadorias por encomenda postal (por conta de outrem); provisão de guias comerciais; fornecimento de actividade publicitária de produtos na Internet; divulgação de publicidade; serviços de compra por conta de outrem (comprar mercadorias e serviços por conta de outras empresas); negócios e consultadoria comerciais; avaliações comerciais; processamento de dados informáticos; sistematização de informações de bases de dados de computador; gestão de bases de dados informáticos; informações comerciais; gestão comercial; administração comercial; consultadoria comercial profissional; serviços de escritório; contabilidade; edição de publicações de propaganda; anúncios publicitários.

商標構成：

A marca consiste em:

商標編號：N/52530 類別： 42
申請人：騰訊控股有限公司，場所：開曼群島大開曼喬治敦哈金斯道克里基特廣場世紀庭院郵政信箱2681 GT。

Marca n.º N/52 530 Classe 42.^a
Requerente: TENCENT HOLDINGS LIMITED, P.O. Box 2681 GT, Century Yard, Cricket Square Hutchins Drive, George Town, Grand Cayman, Cayman Islands.

國籍：開曼群島

Nacionalidade: caimanesa

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2010/11/03

Data do pedido: 2010/11/03

服務：主持電腦網站（網站）；替他人創建和維護網站；通過全球網絡存取電腦資訊；網頁設計；網絡服務器的出租；提

Serviços: hospedagem de websites; criação e manutenção de websites por conta de outrem; acesso a informações de compu-

供網站供檢索搜尋；電腦程序編製；電腦軟件諮詢；電腦程式和資料的資料轉換；質量評估；質量檢測；互聯網存取認證服務；電腦硬件的設計；電腦硬件的開發；電腦軟件的设计；電腦軟件的開發。

商標構成：

tadores através de uma rede global; design de webpages; aluguer de servidor de rede; fornecimento de websites para busca; programação de programas para computadores; consultadoria de software para computadores; conversão de programas e dados de computadores; avaliação de qualidade; exame de qualidade; serviços de autenticação do acesso à Internet; design de hardware para computadores; desenvolvimento de hardware para computadores; design de software para computadores; desenvolvimento de software para computadores.

A marca consiste em:

商標編號：N/52531

類別： 14

申請人：南京寶慶銀樓連鎖發展有限公司，場所：中國江蘇省南京市雨花台區雨花經濟開發區龍飛路12號。

國籍：中國

活動：商業

申請日期：2010/11/03

產品：未加工或半加工貴重金屬；首飾盒；銀飾品；手鐲；小飾物（珠寶）；胸針（珠寶）；鏈；頸鏈；珠寶；珍珠（珠寶）；裝飾品（珠寶）；戒指；寶石；別針（首飾）；翡翠；玉雕首飾；角、骨、牙、戒首飾及藝術品；錶；耳環。

商標構成：

Marca n.º N/52 531

Classe 14.ª

Requerente: NANJING BAOQING YINLOU CHAIN DEVELOPMENT CO., LTD., 12 Longfei Road, Yuhua Economic Development Zone, Yuhuatai District Nanjing City, Jiangsu Province, People's Republic of China.

Nacionalidade: chinesa

Actividade: comercial

Data do pedido: 2010/11/03

Produtos: metais preciosos em estado bruto ou em estado semitransformado; caixas de jóias; ornamento de prata; pulseira; ornamentos pequenos (joalheria); alfinetes de peito (joalheria); correntes; colares; joalheria; pérolas (joalheria); ornamentos (joalheria); anéis; pedras preciosas; broches (bijuteria); jade; bijuteria de escultura de jade; bijutarias e obras artísticas em chifre, osso, dente e crosta; relógios; brincos.

A marca consiste em:

商標編號：N/52532

類別： 35

申請人：南京寶慶銀樓連鎖發展有限公司，場所：中國江蘇省南京市雨花台區雨花經濟開發區龍飛路12號。

國籍：中國

活動：商業

申請日期：2010/11/03

服務：為零售目的在通訊媒體上展示商品；貨物展出；組織技術展覽（商業輔助服務）；推銷（替他人）；為他人之採購

Marca n.º N/52 532

Classe 35.ª

Requerente: NANJING BAOQING YINLOU CHAIN DEVELOPMENT CO., LTD., 12 Longfei Road, Yuhua Economic Development Zone, Yuhuatai District Nanjing City, Jiangsu Province, People's Republic of China.

Nacionalidade: chinesa

Actividade: comercial

Data do pedido: 2010/11/03

Serviços: apresentação de mercadorias em meios de comunicação para fins de retalho; exposição de mercadorias; organiza-

服務（為其他企業採購商品及服務）；廣告；實業管理；實業經營；辦公事務；珠寶首飾的批發及零售；裝飾材料的批發及零售；工藝品的批發及零售。

商標構成：

寶慶

ção de exposições técnicas (serviços de assistência comercial); promoção de vendas (por conta de outrem); serviços de compra por conta de outrem (comprar mercadorias e serviços por conta de outras empresas); publicidade; administração comercial; gestão comercial; serviços de escritório; venda por grosso e venda a retalho de joalheria e bijutaria; venda por grosso e venda a retalho de materiais decorativos; venda por grosso e venda a retalho de objectos de arte.

A marca consiste em:

寶慶

商標編號：N/52533

類別： 14

申請人：南京寶慶銀樓連鎖發展有限公司，場所：中國江蘇省南京市雨花台区雨花經濟開發區龍飛路12號。

Marca n.º N/52 533

Classe 14.^a

Requerente: NANJING BAOQING YINLOU CHAIN DEVELOPMENT CO., LTD., 12 Longfei Road, Yuhua Economic Development Zone, Yuhuatai District Nanjing City, Jiangsu Province, People's Republic of China.

國籍：中國

活動：商業

申請日期：2010/11/03

產品：未加工或半加工貴重金屬；首飾盒；銀飾品；手鐲；小飾物（珠寶）；胸針（珠寶）；鏈；頸鏈；珠寶；珍珠（珠寶）；裝飾品（珠寶）；戒指；寶石；別針（首飾）；翡翠；玉雕首飾；角、骨、牙、戒首飾及藝術品；錶；耳環。

Nacionalidade: chinesa

Actividade: comercial

Data do pedido: 2010/11/03

Produtos: metais preciosos em estado bruto ou em estado semitransformado; caixas de jóias; ornamento de prata; pulseira; ornamentos pequenos (joalheria); alfinetes de peito (joalheria); correntes; colares; joalheria; pérolas (joalheria); ornamentos (joalheria); anéis; pedras preciosas; broches (bijutaria); jade; bijutaria de escultura de jade; bijutarias e obras artísticas em chifre, osso, dente e crosta; relógios; brincos.

商標構成：

A marca consiste em:

寶慶銀樓

寶慶銀樓

商標編號：N/52534

類別： 35

申請人：南京寶慶銀樓連鎖發展有限公司，場所：中國江蘇省南京市雨花台区雨花經濟開發區龍飛路12號。

Marca n.º N/52 534

Classe 35.^a

Requerente: NANJING BAOQING YINLOU CHAIN DEVELOPMENT CO., LTD., 12 Longfei Road, Yuhua Economic Development Zone, Yuhuatai District Nanjing City, Jiangsu Province, People's Republic of China.

國籍：中國

活動：商業

申請日期：2010/11/03

服務：為零售目的在通訊媒體上展示商品；貨物展出；組織技術展覽（商業輔助服務）；推銷（替他人）；為他人之採購服務（為其他企業採購商品及服務）；廣告；實業管理；實業

Nacionalidade: chinesa

Actividade: comercial

Data do pedido: 2010/11/03

Serviços: apresentação de mercadorias em meios de comunicação para fins de retalho; exposição de mercadorias; organização de exposições técnicas (serviços de assistência comercial);

經營；辦公事務；珠寶首飾的批發及零售；裝飾材料的批發及零售；工藝品的批發及零售。

商標構成：

寶慶銀樓

promoção de vendas (por conta de outrem); serviços de compra por conta de outrem (comprar mercadorias e serviços por conta de outras empresas); publicidade; administração comercial; gestão comercial; serviços de escritório; venda por grosso e venda a retalho de joalheria e bijutaria; venda por grosso e venda a retalho de materiais decorativos; venda por grosso e venda a retalho de objectos de arte.

A marca consiste em:

寶慶銀樓

商標編號：N/52542 類別：43
 申請人：HARD ROCK HOLDINGS LIMITED, Seventh Floor, 90 High Holborn, London WC1V 6XX, Reino Unido.
 國籍：大不列顛
 活動：商業及工業
 申請日期：2010/11/03
 服務：餐廳、酒吧服務及預備外賣餐食的服務；酒店服務，旅客逗留的臨時住宿服務；雞尾酒會服務。

商標構成：

HARD ROCK

Marca n.º N/52 542 Classe 43.ª
 Requerente: HARD ROCK HOLDINGS LIMITED, Seventh Floor, 90 High Holborn, London WC1V 6XX, Reino Unido.
 Nacionalidade: britânica
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2010/11/03
 Serviços: serviços de restaurante-bar e serviços de refeições preparadas servidas para fora; serviços hoteleiros, serviços de alojamento temporário em estâncias turísticas; serviços de «cocktails».

A marca consiste em:

HARD ROCK

商標編號：N/52544 類別：25
 申請人：廣州羊皮堂貿易有限公司，場所：中國廣東省廣州市海珠區同福西路131-133號自編106房。
 國籍：中國
 活動：商業及工業
 申請日期：2010/11/03
 產品：襯衫；西服；休閒服；民俗服裝；男裝；成衣；鞋子；女鞋；男鞋；拖鞋；皮鞋；圍巾；領帶；帽子；襪子；服飾用手套；服飾用皮帶；圍裙；靴和鞋用防滑器；睡眠用眼罩。

商標構成：

Mr.ing

Marca n.º N/52 544 Classe 25.ª
 Requerente: 廣州羊皮堂貿易有限公司，Sede: 中國廣東省廣州市海珠區同福西路131-133號自編106房。
 Nacionalidade: chinesa
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2010/11/03
 Produtos: camisas; fatos; vestuário informal; vestuário nacional; vestuário para homens; vestuário pronto-a-vestir; sapatos; sapatos para senhoras; sapatos para homens; chinelos; sapatos de couro; cachecóis; gravatas; chapéu; meias; luvas para uso de vestuário e adornos; cintos para uso de vestuário e adornos; aventais; antiderrapantes para botas e calçado; vendas de dormir para olhos.

A marca consiste em:

Mr.ing

商標編號：N/52546

類別： 32

申請人：維士比國際事業股份有限公司，場所：中國台灣高雄市苓雅區中正二路175號16樓之1。

活動：商業及工業

申請日期：2010/11/03

產品：啤酒；麥酒；生啤酒；薑汁啤酒；黑啤酒；淡啤酒；麥芽啤酒；不含酒精的飲料；黑麥汁；汽水；果汁；碳酸飲料；非碳酸飲料；水（飲料）；青草植物茶；植物萃取飲料；加味水；添加愛玉凍之非碳酸飲料；運動飲料；奶茶；檸檬茶；椰奶飲料。

商標構成：

Marca n.º N/52 546

Classe 32.^a

Requerente: 維士比國際事業股份有限公司，Sede: 中國台灣高雄市苓雅區中正二路175號16樓之1。

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2010/11/03

Produtos: cerveja; «ales»; cerveja fresca; cerveja de gengibre; cerveja preta; cerveja fraca; cerveja de malte; bebidas não alcoólicas; sumo de centeio; gasosas; sumos de frutas; bebidas carbonatadas; bebidas não carbonatadas; águas (bebidas); chá de plantas e ervas; bebidas de extracto de plantas; água com sabor; bebidas não carbonatadas adicionadas com pudim de «ficus awkeotsang»; bebidas de desporto; chá com leite; chá com limão; bebidas de leite de coco.

A marca consiste em:

龍爵士

龍爵士

商標編號：N/52547

類別： 32

申請人：Watson Enterprises Limited, Trident Chambers, Road Town, Tortola, British Virgin Islands.

國籍：英屬維爾京斯島

活動：商業及工業

申請日期：2010/11/03

產品：蒸餾水。

商標構成：

Marca n.º N/52 547

Classe 32.^a

Requerente: Watson Enterprises Limited, Trident Chambers, Road Town, Tortola, British Virgin Islands.

Nacionalidade: das Ilhas Virgens Britânicas

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2010/11/03

Produtos: água destilada.

A marca consiste em:



商標編號：N/52548

類別： 32

申請人：Watson Enterprises Limited, Trident Chambers, Road Town, Tortola, British Virgin Islands.

國籍：英屬維爾京斯島

活動：商業及工業

申請日期：2010/11/03

產品：蒸餾水。

Marca n.º N/52 548

Classe 32.^a

Requerente: Watson Enterprises Limited, Trident Chambers, Road Town, Tortola, British Virgin Islands.

Nacionalidade: das Ilhas Virgens Britânicas

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2010/11/03

Produtos: água destilada.

商標構成：



A marca consiste em:



商標編號：N/52552 類別： 9
 申請人：Nintendo Co., Ltd., 11-1, Hokotate-cho, Kamitoba, Minami-ku, Kyoto-shi, Kyoto, Japan.
 國籍：日本
 活動：商業及工業
 申請日期：2010/11/09

產品：消費類視頻遊戲器具；消費類視頻遊戲器具用程式；消費類視頻遊戲器具用帶有程式的電子電路、磁碟、光碟、磁性光碟、磁帶、唯讀記憶卡、唯讀記憶卡匣、唯讀記憶光碟、唯讀記憶數碼雷射影碟及其他記憶載體；消費類視頻遊戲器具用帶有程式的儲存載體；消費類視頻遊戲器具用控制器、操控桿及記憶卡；消費類視頻遊戲器具用的零件及配件；帶液晶體顯示屏的手動遊戲器具用程式；帶液晶體顯示屏的手動遊戲器具用帶有程式的電子電路、磁碟、光碟、磁性光碟、磁帶、唯讀記憶卡、唯讀記憶卡匣、唯讀記憶光碟、唯讀記憶數碼雷射影碟及其他儲存載體；帶液晶體顯示屏的手動遊戲器具用帶有程式的儲存載體；遊戲廊種類的視像遊戲機；遊戲廊種類的視像遊戲機用程式；遊戲廊種類的視像遊戲機用帶有程式的電子電路、磁碟、光碟、磁性光碟、磁帶、唯讀記憶卡、唯讀記憶卡匣、唯讀記憶光碟、唯讀記憶數碼雷射影碟及其他儲存載體；遊戲廊種類的視像遊戲機用帶有程式的儲存載體；遊戲廊種類的視像遊戲機用的零件及配件；電腦；電腦程式；電腦用

Marca n.º N/52 552 Classe 9.ª
 Requerente: Nintendo Co., Ltd., 11-1, Hokotate-cho, Kamitoba, Minami-ku, Kyoto-shi, Kyoto, Japan.
 Nacionalidade: japonesa
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2010/11/09

Produtos: aparelhos de jogos de vídeo de consumo; programas para aparelhos de jogos de vídeo de consumo; circuitos electrónicos, discos magnéticos, discos ópticos, discos magneto-ópticos, fitas magnéticas, cartões ROM, cartuchos ROM, CD-ROMs, DVD-ROMs e outros suportes de memória contendo programas para aparelhos de jogos de vídeo de consumo; suportes de armazenamento contendo programas para aparelhos de jogos de vídeo de consumo; comandos, «joysticks» e cartões de memória para aparelhos de jogos de vídeo de consumo; peças e acessórios para aparelhos de jogos de vídeo de consumo; programas para aparelhos de jogos manuais com ecrãs de cristal líquido; circuitos electrónicos, discos magnéticos, discos ópticos, discos magneto-ópticos, fitas magnéticas, cartões ROM, cartuchos ROM, CD-ROMs, DVD-ROMs e outros suportes de armazenamento contendo programas para aparelhos de jogos manuais com ecrãs de cristal líquido; suportes de armazenamento contendo programas para aparelhos de jogos manuais com ecrãs de cristal líquido; máquinas de jogos de vídeo do tipo de salão de jogos; programas para máquinas de jogos de vídeo do tipo de salão de jogos; circuitos electrónicos, discos magnéticos, discos ópticos, discos magneto-ópticos, fitas magnéticas, cartões ROM, cartuchos ROM, CD-ROMs, DVD-ROMs e outros suportes de armazenamento contendo programas para máquinas de jogos de vídeo do tipo de salão de jogos; suportes de armazenamento contendo programas para máquinas de jogos de vídeo do tipo de salão de jogos; peças e acessórios para máquinas de jogos de vídeo do tipo de salão de jogos; computadores; programas para computadores; programas descarregáveis para computadores; circuitos electrónicos, discos magnéticos, discos ópticos, discos magneto-ópticos, fitas magnéticas, cartões ROM, cartuchos ROM, CD-ROMs, DVD-ROMs e outros suportes de armazenamento contendo programas para computadores; suportes de armazenamento contendo programas para computadores;

的可下載程式；電腦用的電子電路、磁碟、光碟、磁性光碟、磁帶、唯讀記憶卡、唯讀記憶卡匣、唯讀記憶光碟、唯讀記憶數碼雷射影碟及其他程式儲存載體；帶有電腦程式的儲存載體；移動電話用遊戲程式；電子器具、機器及相關零件；移動電話；移動電話用零件及配件；移動電話用帶；電訊器具及機器；已錄製的光碟；錄音盤；節拍器；電子樂器用含自動演出程式的電子電路及唯讀記憶光碟；可下載的音樂檔案；已曝光的電影膠片；已曝光的幻燈膠片；幻燈膠片框；可下載的圖像檔案；已錄製的影碟及影帶；電子出版物。

商標構成：

PILOTWINGS

PILOTWINGS

商標編號：N/52553

類別： 9

申請人：Nintendo Co., Ltd., 11-1, Hokotate-cho, Kamitoba, Minami-ku, Kyoto-shi, Kyoto, Japan.

國籍：日本

活動：商業及工業

申請日期：2010/11/09

產品：消費類視頻遊戲器具；消費類視頻遊戲器具用程式；消費類視頻遊戲器具用帶有程式的電子電路、磁碟、光碟、磁性光碟、磁帶、唯讀記憶卡、唯讀記憶卡匣、唯讀記憶光碟、唯讀記憶數碼雷射影碟及其他記憶載體；消費類視頻遊戲器具用帶有程式的儲存載體；消費類視頻遊戲器具用控制器、操作桿及記憶卡；消費類視頻遊戲器具用的零件及配件；帶液晶體顯示屏的手動遊戲器具用程式；帶液晶體顯示屏的手動遊戲器具用帶有程式的電子電路、磁碟、光碟、磁性光碟、磁帶、唯讀記憶卡、唯讀記憶卡匣、唯讀記憶光碟、唯讀記憶數碼雷射影碟及其他儲存載體；帶液晶體顯示屏的手動遊戲器具用帶有程式的儲存載體；遊戲廊種類的視像遊戲機；遊戲廊種類的視像遊戲機用程式；遊戲廊種類的視像遊戲機用帶有程式的電子電路、磁碟、光碟、磁性光碟、磁帶、唯讀記憶卡、唯讀記憶

programas de jogos para telemóveis; aparelhos, máquinas electrónicas e respectivas peças; telemóveis; peças e acessórios para telemóveis; correias para telemóveis; aparelhos e máquinas de telecomunicações; discos compactos gravados; discos acústicos; metrónomos; circuitos electrónicos e CD-ROMs contendo programas de desempenho automático para instrumentos musicais electrónicos; ficheiros de música descarregáveis; películas cinematográficas impressionadas; filmes de diapositivos impressionados; molduras para diapositivos; ficheiros de imagem descarregáveis; discos de vídeo e fitas de vídeo gravadas; publicações electrónicas.

A marca consiste em:

Marca n.º N/52 553

Classe 9.ª

Requerente: Nintendo Co., Ltd., 11-1, Hokotate-cho, Kamitoba, Minami-ku, Kyoto-shi, Kyoto, Japan.

Nacionalidade: japonesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2010/11/09

Produtos: aparelhos de jogos de vídeo de consumo; programas para aparelhos de jogos de vídeo de consumo; circuitos electrónicos, discos magnéticos, discos ópticos, discos magneto-ópticos, fitas magnéticas, cartões ROM, cartuchos ROM, CD-ROMs, DVD-ROMs e outros suportes de memória contendo programas para aparelhos de jogos de vídeo de consumo; suportes de armazenamento contendo programas para aparelhos de jogos de vídeo de consumo; comandos, «joysticks» e cartões de memória para aparelhos de jogos de vídeo de consumo; peças e acessórios para aparelhos de jogos de vídeo de consumo; programas para aparelhos de jogos manuais com ecrãs de cristal líquido; circuitos electrónicos, discos magnéticos, discos ópticos, discos magneto-ópticos, fitas magnéticas, cartões ROM, cartuchos ROM, CD-ROMs, DVD-ROMs e outros suportes de armazenamento contendo programas para aparelhos de jogos manuais com ecrãs de cristal líquido; suportes de armazenamento contendo programas para aparelhos de jogos manuais com ecrãs de cristal líquido; máquinas de jogos de vídeo do tipo de salão de jogos; programas para máquinas de jogos de vídeo do tipo de salão de jogos; circuitos electrónicos, discos magnéticos, discos ópticos, discos magneto-ópticos, fitas magnéticas, cartões ROM, cartuchos ROM, CD-ROMs, DVD-ROMs e outros suportes de armazenamento contendo programas para máquinas de jogos de vídeo do tipo de salão de jogos; suportes de armazenamento contendo programas para máquinas de jogos de vídeo do tipo de salão de jogos; peças e acessórios para máquinas de jogos de vídeo do tipo de salão de jogos; computadores; programas para

卡匣、唯讀記憶光碟、唯讀記憶數碼雷射影碟及其他儲存載體；遊戲廊種類的視像遊戲機用帶有程式的儲存載體；遊戲廊種類的視像遊戲機用的零件及配件；電腦；電腦程式；電腦用的可下載程式；電腦用的電子電路、磁碟、光碟、磁性光碟、磁帶、唯讀記憶卡、唯讀記憶卡匣、唯讀記憶光碟、唯讀記憶數碼雷射影碟及其他程式儲存載體；帶有電腦程式的儲存載體；移動電話用遊戲程式；電子器具、機器及相關零件；移動電話；移動電話用零件及配件；移動電話用帶；電訊器具及機器；已錄製的光碟；錄音盤；節拍器；電子樂器用含自動演出程式的電子電路及唯讀記憶光碟；可下載的音樂檔案；已曝光的電影膠片；已曝光的幻燈膠片；幻燈膠片框；可下載的圖像檔案；已錄製的影碟及影帶；電子出版物。

商標構成：

NINTENDOGS

商標編號：N/52554

類別： 9

申請人：Nintendo Co., Ltd., 11-1, Hokotate-cho, Kamitoba, Minami-ku, Kyoto-shi, Kyoto, Japan.

國籍：日本

活動：商業及工業

申請日期：2010/11/09

產品：消費類視頻遊戲器具；消費類視頻遊戲器具用程式；消費類視頻遊戲器具用帶有程式的電子電路、磁碟、光碟、磁性光碟、磁帶、唯讀記憶卡、唯讀記憶卡匣、唯讀記憶光碟、唯讀記憶數碼雷射影碟及其他記憶載體；消費類視頻遊戲器具用帶有程式的儲存載體；消費類視頻遊戲器具用控制器、操控桿及記憶卡；消費類視頻遊戲器具用的零件及配件；帶液晶體顯示屏的手動遊戲器具用程式；帶液晶體顯示屏的手動遊戲器具用帶有程式的電子電路、磁碟、光碟、磁性光碟、磁帶、唯讀記憶卡、唯讀記憶卡匣、唯讀記憶光碟、唯讀記憶數碼雷射影碟及其他儲存載體；帶液晶體顯示屏的手動遊戲器具用帶有程式的儲存載體。

商標構成：

GOLDEN SUN

computadores; programas descarregáveis para computadores; circuitos electrónicos, discos magnéticos, discos ópticos, discos magneto-ópticos, fitas magnéticas, cartões ROM, cartuchos ROM, CD-ROMs, DVD-ROMs e outros suportes de armazenamento contendo programas para computadores; suportes de armazenamento contendo programas para computadores; programas de jogos para telemóveis; aparelhos, máquinas electrónicas e respectivas peças; telemóveis; peças e acessórios para telemóveis; correias para telemóveis; aparelhos e máquinas de telecomunicações; discos compactos gravados; discos acústicos; metrónomos; circuitos electrónicos e CD-ROMs contendo programas de desempenho automático para instrumentos musicais electrónicos; ficheiros de música descarregáveis; películas cinematográficas impressionadas; filmes de diapositivos impressionados; molduras para diapositivos; ficheiros de imagem descarregáveis; discos de vídeo e fitas de vídeo gravadas; publicações electrónicas.

A marca consiste em:

NINTENDOGS

Marca n.º N/52 554

Classe 9.ª

Requerente: Nintendo Co., Ltd., 11-1, Hokotate-cho, Kamitoba, Minami-ku, Kyoto-shi, Kyoto, Japan.

Nacionalidade: japonesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2010/11/09

Produtos: aparelhos de jogos de vídeo de consumo; programas para aparelhos de jogos de vídeo de consumo; circuitos electrónicos, discos magnéticos, discos ópticos, discos magneto-ópticos, fitas magnéticas, cartões ROM, cartuchos ROM, CD-ROMs, DVD-ROMs e outros suportes de memória contendo programas para aparelhos de jogos de vídeo de consumo; suportes de armazenamento contendo programas para aparelhos de jogos de vídeo de consumo; comandos, «joysticks» e cartões de memória para aparelhos de jogos de vídeo de consumo; peças e acessórios para aparelhos de jogos de vídeo de consumo; programas para aparelhos de jogos manuais com ecrãs de cristal líquido; circuitos electrónicos, discos magnéticos, discos ópticos, discos magneto-ópticos, fitas magnéticas, cartões ROM, cartuchos ROM, CD-ROMs, DVD-ROMs e outros suportes de armazenamento contendo programas para aparelhos de jogos manuais com ecrãs de cristal líquido; suportes de armazenamento contendo programas para aparelhos de jogos manuais com ecrãs de cristal líquido.

A marca consiste em:

GOLDEN SUN

商標編號：N/52555

類別： 9

Marca n.º N/52 555

Classe 9.^a

申請人：溫州市貝威貿易有限公司，場所：中國溫州市鹿城區湯家橋路大自然家園1幢1703、1704室。

Requerente: GLOBAL BEST WAY CO., LTD., Room 1703/1704, Building1, Daziran Jiayuan, Tangjiaqiao Road, Wenzhou, Zhejiang Province, China.

國籍：中國

Nacionalidade: chinesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2010/11/04

Data do pedido: 2010/11/04

產品：電熱捲髮器；眼鏡；太陽鏡；照相機（攝影）；電池；電熨斗；電腦；汽車用雪茄煙點火器；卸妝用電力器具；手提電話；眼鏡盒；眼鏡框；眼鏡架；安全頭盔；護目鏡。

Produtos: frisadores para o cabelo aquecidos electricamente; óculos; óculos de sol; câmaras (fotográficas); baterias; ferros eléctricos; computadores; acendedores de charutos para automóveis; aparelhos eléctricos para remover a maquilhagem; telemóveis; estojos para óculos; armações para óculos; suportes para óculos; capacetes de segurança; óculos de protecção.

商標構成：

A marca consiste em:




商標編號：N/52560

類別： 30

Marca n.º N/52 560

Classe 30.^a

申請人：黃心怡，場所：中國台灣苗栗縣三義鄉雙湖村雙湖5之2號1樓。

Requerente: HUANG, HSIN-YI, 1F., N.º 5-2, Shuanghu, Sanyi Township, Miaoli County 367, Taiwan, China.

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2010/11/04

Data do pedido: 2010/11/04

產品：茶、糖果、麥芽糖、果凍（糖果）、蜂蜜、餅乾、以穀物為主的零食小吃、蛋糕、甜食、烤薄餅、以米為主的零食小吃、麵粉製品、穀製食品糊、含澱粉糊狀食物、食用冰。

Produtos: chá, confeitaria, açúcar de malte, geleia (confeitaria), mel, biscoitos, refeições ligeiras à base de cereais, bolos, doces, quiches, refeições ligeiras à base de arroz, produtos de farinha, papas alimentares feitas à base de cereais, alimentos em forma de papa contendo tapioca, gelos comestíveis.

商標構成：

A marca consiste em:



顏色之要求：如圖所示，橙色、紅色、紫色、綠色及黑色。

Reivindicação de cores: cor-de-laranja, vermelho, roxo, verde e preto, tal como representados na figura.

商標編號：N/52561

類別： 35

Marca n.º N/52 561

Classe 35.^a

申請人：黃心怡，場所：中國台灣苗栗縣三義鄉雙湖村雙湖5之2號1樓。

Requerente: HUANG, HSIN-YI, 1F., N.º 5-2, Shuanghu, Sanyi Township, Miaoli County 367, Taiwan, China.

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2010/11/04

Data do pedido: 2010/11/04

服務：商業詢價、商業管理和組織諮詢、商業信息代理、進

Serviços: solicitação de cotação comercial, consultadoria de gestão e organização comercial, agência de informação comercial, agência de importação e exportação, promoção de vendas por conta de outrem, fazer compras por conta de outrem (servi-

出口代理、替他人推銷、替其他人採購（替其他企業購買商品或服務）。

商標構成：



顏色之要求：如圖所示，橙色、紅色、紫色、綠色及黑色。

ços de compras de mercadorias ou serviços para outras empresas).

A marca consiste em:



Reivindicação de cores: cor-de-laranja, vermelho, roxo, verde e preto, tal como representados na figura.

商標編號：N/52562 類別： 32
 申請人：KIRIN HOLDINGS KABUSHIKI KAISHA
 (ALSO TRADING AS KIRIN HOLDINGS CO., LTD.), 10-1,
 Shinkawa 2-chome, Chuo-ku, Tokyo, Japan.

國籍：日本

活動：商業及工業

申請日期：2010/11/04

產品：不含酒精檸檬汁碳酸飲料；不含酒精檸檬飲料；不含酒精檸檬香味飲料；檸檬味道的水；檸檬清涼飲料；檸檬水；製檸檬水用的糖漿；啤酒；啤酒味清涼飲料；不含酒精啤酒；不含酒精水果提取物；薑啤；不含酒精水果汁飲料；乳清飲料；水果汁；水（飲料）；番茄汁（飲料）；雪糕（飲料）；不含酒精飲料；不含酒精雞尾酒；不含酒精水果蜜；汽水；可樂飲料；等滲飲料；乳酸飲料（非乳類水果製品）；奶茶（非以奶為主）；蔬菜飲料；飲料製劑；飲料用糖漿。

商標構成：

KIRIN LEMON

Marca n.º N/52 562 Classe 32.^a
 Requerente: KIRIN HOLDINGS KABUSHIKI KAISHA
 (ALSO TRADING AS KIRIN HOLDINGS CO., LTD.), 10-1,
 Shinkawa 2-chome, Chuo-ku, Tokyo, Japan.

Nacionalidade: japonesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2010/11/04

Produtos: bebidas carbonatadas contendo sumo de limão não alcoólicas; bebidas não alcoólicas contendo sumo de limão; bebidas aromatizadas com limão não alcoólicas; água com sabor a limão; refrescos de limão; limonadas; xaropes para fazer limonadas; cerveja; refrigerantes com sabor de cerveja; cerveja não alcoólica; extractos de frutos não alcoólicos; cerveja de gengibre; bebidas de sumo de frutos não alcoólicas; bebidas de soro de leite; sumos de frutos; águas (bebidas); sumo de tomate (bebidas); sorvetes (bebidas); bebidas não alcoólicas; «cocktails» não alcoólicos; néctares de frutos não alcoólicos; água gaseificada; bebidas de cola; bebidas isotónicas; bebidas de ácido láctico (produto de fruta, não lácteo); chá com leite (sem ser à base de leite); bebidas de legumes; preparações para fazer bebidas; xaropes para bebidas.

A marca consiste em:

KIRIN LEMON

商標編號：N/52563 類別： 18
 申請人：KIRIN HOLDINGS KABUSHIKI KAISHA
 (ALSO TRADING AS KIRIN HOLDINGS CO., LTD.), 10-1,
 Shinkawa 2-chome, Chuo-ku, Tokyo, Japan.

國籍：日本

活動：商業及工業

申請日期：2010/11/04

產品：未加工或半加工皮革；零錢包；口袋錢包；卡片夾（紙幣夾）；旅行袋；背包；購物袋；沙灘袋；手提箱；文件夾；衣箱（行李）；梳妝盒（空的）；鎖匙包（皮具）；運動

Marca n.º N/52 563 Classe 18.^a
 Requerente: KIRIN HOLDINGS KABUSHIKI KAISHA
 (ALSO TRADING AS KIRIN HOLDINGS CO., LTD.), 10-1,
 Shinkawa 2-chome, Chuo-ku, Tokyo, Japan.

Nacionalidade: japonesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2010/11/04

Produtos: couro, em bruto ou semitrabalhado; porta-moedas; carteiras de bolso; porta-cartões (porta-notas); sacos de viagem; mochilas; sacos de compras; sacos de praia; malas de mão; porta-

袋；傢俱皮革面料；皮帶；毛皮；雨傘；雨傘套；陽傘；手杖；寵物服裝；腸衣。

商標構成：

冰结
HYOKETSU

-documentos; baús (bagagem); estojos de toilette (vazios); porta-chaves (artigos de couro); sacos para desporto; revestimentos de couro para móveis; tiras de couro; peles; chapéus-de-chuva; capas para chapéus-de-chuva; chapéus-de-sol; bengalas; vestuário para animais de estimação; tripas para enchidos.

A marca consiste em:

冰结
HYOKETSU

商標編號：N/52564

類別： 25

申請人：KIRIN HOLDINGS KABUSHIKI KAISHA (ALSO TRADING AS KIRIN HOLDINGS CO., LTD.), 10-1, Shinkawa 2-chome, Chuo-ku, Tokyo, Japan.

國籍：日本

活動：商業及工業

申請日期：2010/11/04

產品：服裝；僕從穿的制服；制服；內衣；衣袖；兒童服裝；嬰兒褲；游泳服；防水服裝；化妝舞會的服裝；體操鞋；鞋；皮鞋；帽；短襪；手套（服裝）；披肩；頸部禦寒物；領帶；腰帶；睡眠眼罩。

商標構成：

冰结
HYOKETSU

Marca n.º N/52 564

Classe 25.^a

Requerente: KIRIN HOLDINGS KABUSHIKI KAISHA (ALSO TRADING AS KIRIN HOLDINGS CO., LTD.), 10-1, Shinkawa 2-chome, Chuo-ku, Tokyo, Japan.

Nacionalidade: japonesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2010/11/04

Produtos: vestuário; librés; uniformes; roupa interior; punhos; vestuário para crianças; calças para bebés; fatos de banho; vestuário impermeável; fatos de máscaras; sapatos para ginástica; calçado; sapatos; chapéus; peúgas; luvas (vestuário); xailes; abafos para o pescoço; gravatas; cintos; máscaras de dormir.

A marca consiste em:

冰结
HYOKETSU

商標編號：N/52565

類別： 43

申請人：KIRIN HOLDINGS KABUSHIKI KAISHA (ALSO TRADING AS KIRIN HOLDINGS CO., LTD.), 10-1, Shinkawa 2-chome, Chuo-ku, Tokyo, Japan.

國籍：日本

活動：商業及工業

申請日期：2010/11/04

服務：咖啡廳；酒店；餐廳；小吃店；酒吧服務；出租會議室；出租營幕；安老院；幼兒服務（托兒所）；動物酒店（旅館）；出租椅子、桌子、桌布及玻璃器皿。

商標構成：

冰结
HYOKETSU

Marca n.º N/52 565

Classe 43.^a

Requerente: KIRIN HOLDINGS KABUSHIKI KAISHA (ALSO TRADING AS KIRIN HOLDINGS CO., LTD.), 10-1, Shinkawa 2-chome, Chuo-ku, Tokyo, Japan.

Nacionalidade: japonesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2010/11/04

Serviços: cafés; hotéis; restaurantes; «snack bars»; serviços de bar; aluguer de salas de reunião; aluguer de tendas; casas de repouso para pessoas idosas; serviços de infantário (creches); hotéis (pensões) para animais; aluguer de cadeiras, mesas, roupa de mesa e vidraria.

A marca consiste em:

冰结
HYOKETSU

商標編號：N/52566 類別： 18
 申請人：KIRIN HOLDINGS KABUSHIKI KAISHA
 (ALSO TRADING AS KIRIN HOLDINGS CO., LTD.), 10-1,
 Shinkawa 2-chome, Chuo-ku, Tokyo, Japan.

國籍：日本

活動：商業及工業

申請日期：2010/11/04

產品：未加工或半加工皮革；零錢包；口袋錢包；卡片夾
 （紙幣夾）；旅行袋；背包；購物袋；沙灘袋；手提箱；文件
 夾；衣箱（行李）；梳妝盒（空的）；鎖匙包（皮具）；運動
 袋；傢俱皮革面料；皮帶；毛皮；雨傘；雨傘套；陽傘；手
 杖；寵物服裝；腸衣。

商標構成：

KIRIN FREE

Marca n.º N/52 566 Classe 18.ª
 Requerente: KIRIN HOLDINGS KABUSHIKI KAISHA
 (ALSO TRADING AS KIRIN HOLDINGS CO., LTD.), 10-1,
 Shinkawa 2-chome, Chuo-ku, Tokyo, Japan.

Nacionalidade: japonesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2010/11/04

Produtos: couro, em bruto ou semitrabalhado; porta-moedas;
 carteiras de bolso; porta-cartões (porta-notas); sacos de viagem;
 mochilas; sacos de compras; sacos de praia; malas de mão; porta-
 documentos; baús (bagagem); estojos de toilette (vazios); porta-
 chaves (artigos de couro); sacos para desporto; revestimentos
 de couro para móveis; tiras de couro; peles; chapéus-de-chuva;
 capas para chapéus-de-chuva; chapéus-de-sol; bengalas; vestuário
 para animais de estimação; tripas para enchidos.

A marca consiste em:

KIRIN FREE

商標編號：N/52567 類別： 25
 申請人：KIRIN HOLDINGS KABUSHIKI KAISHA
 (ALSO TRADING AS KIRIN HOLDINGS CO., LTD.), 10-1,
 Shinkawa 2-chome, Chuo-ku, Tokyo, Japan.

國籍：日本

活動：商業及工業

申請日期：2010/11/04

產品：服裝；僕從穿的制服；制服；內衣；衣袖；兒童服
 裝；嬰兒褲；游泳服；防水服裝；化妝舞會的服裝；體操鞋；
 鞋；皮鞋；帽；短襪；手套（服裝）；披肩；頸部禦寒物；領
 帶；腰帶；睡眠眼罩。

商標構成：

KIRIN FREE

Marca n.º N/52 567 Classe 25.ª
 Requerente: KIRIN HOLDINGS KABUSHIKI KAISHA
 (ALSO TRADING AS KIRIN HOLDINGS CO., LTD.), 10-1,
 Shinkawa 2-chome, Chuo-ku, Tokyo, Japan.

Nacionalidade: japonesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2010/11/04

Produtos: vestuário; librés; uniformes; roupa interior; punhos;
 vestuário para crianças; calças para bebés; fatos de banho; ves-
 tuário impermeável; fatos de máscaras; sapatos para ginástica;
 calçado; sapatos; chapéus; peúgas; luvas (vestuário); xailes; aba-
 fos para o pescoço; gravatas; cintos; máscaras de dormir.

A marca consiste em:

KIRIN FREE

商標編號：N/52568 類別： 32
 申請人：KIRIN HOLDINGS KABUSHIKI KAISHA
 (ALSO TRADING AS KIRIN HOLDINGS CO., LTD.), 10-1,
 Shinkawa 2-chome, Chuo-ku, Tokyo, Japan.

國籍：日本

活動：商業及工業

申請日期：2010/11/04

產品：啤酒；啤酒味清涼飲料；不含酒精啤酒；不含酒精水
 果提取物；薑啤；不含酒精水果汁飲料；乳清飲料；水果汁；

Marca n.º N/52 568 Classe 32.ª
 Requerente: KIRIN HOLDINGS KABUSHIKI KAISHA
 (ALSO TRADING AS KIRIN HOLDINGS CO., LTD.), 10-1,
 Shinkawa 2-chome, Chuo-ku, Tokyo, Japan.

Nacionalidade: japonesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2010/11/04

Produtos: cerveja; refrigerantes com sabor de cerveja; cerveja
 não alcoólica; extractos de frutos não alcoólicos; cerveja de gen-
 gibre; bebidas de sumo de frutos não alcoólicas; bebidas de soro
 de leite; sumos de frutos; águas (bebidas); sumo de tomate (be-

水（飲料）；番茄汁（飲料）；雪糕（飲料）；不含酒精飲料；不含酒精雞尾酒；不含酒精水果蜜；汽水；可樂飲料；等滲飲料；乳酸飲料（非乳類水果製品）；奶茶（非以奶為主）；蔬菜飲料；飲料製劑；飲料用糖漿。

商標構成：

KIRIN FREE

bidas); sorvetes (bebidas); bebidas não alcoólicas; «cocktails» não alcoólicos; néctares de frutos não alcoólicos; água gaseificada; bebidas de cola; bebidas isotónicas; bebidas de ácido láctico (produto de fruta, não lácteo); chá com leite (sem ser à base de leite); bebidas de legumes; preparações para fazer bebidas; xaropes para bebidas.

A marca consiste em:

KIRIN FREE

商標編號：N/52569

類別： 43

申請人：KIRIN HOLDINGS KABUSHIKI KAISHA (ALSO TRADING AS KIRIN HOLDINGS CO., LTD.), 10-1, Shinkawa 2-chome, Chuo-ku, Tokyo, Japan.

國籍：日本

活動：商業及工業

申請日期：2010/11/04

服務：咖啡廳；酒店；餐廳；小吃店；酒吧服務；出租會議室；出租營幕；安老院；幼兒服務（托兒所）；動物酒店（旅館）；出租椅子、桌子、桌布及玻璃器皿。

商標構成：

KIRIN FREE

Marca n.º N/52 569

Classe 43.^a

Requerente: KIRIN HOLDINGS KABUSHIKI KAISHA (ALSO TRADING AS KIRIN HOLDINGS CO., LTD.), 10-1, Shinkawa 2-chome, Chuo-ku, Tokyo, Japan.

Nacionalidade: japonesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2010/11/04

Serviços: cafés; hotéis; restaurantes; «snack bars»; serviços de bar; aluguer de salas de reunião; aluguer de tendas; casas de repouso para pessoas idosas; serviços de infantário (creches); hotéis (pensões) para animais; aluguer de cadeiras, mesas, roupa de mesa e vidraria.

A marca consiste em:

KIRIN FREE

商標編號：N/52570

類別： 9

申請人：Nintendo Co., Ltd., 11-1, Hokotate-cho, Kamitoba, Minami-ku, Kyoto-shi, Kyoto, Japan.

國籍：日本

活動：商業及工業

申請日期：2010/11/05

產品：實驗室器具及儀器；計步器；測量或試驗的機器及儀器；電力控制及分配的機器及器具；電池組及電池；電動或磁性計量器及測試器；電纜及電線；攝影器具及儀器；電影器具及儀器；光學儀器及器具；眼鏡（眼鏡及保護眼鏡）；加工光學玻璃（非建築用）；救護設備及器具；移動電話；移動電話用帶；移動電話用部件及配件；電訊器具及裝置；已錄製的光碟；唱碟；電子樂器用已錄有自動演出程式的電子電路及唯讀記憶光碟；節拍器；電腦；電腦用帶有程式的電子電路、磁

Marca n.º N/52 570

Classe 9.^a

Requerente: Nintendo Co., Ltd., 11-1, Hokotate-cho, Kamitoba, Minami-ku, Kyoto-shi, Kyoto, Japan.

Nacionalidade: japonesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2010/11/05

Produtos: aparelhos e instrumentos laboratoriais; pedómetros; máquinas e instrumentos de medida ou de ensaio; máquinas e aparelhos de controlo e distribuição de energia; baterias e pilhas; contadores e verificadores eléctricos ou magnéticos; cabos e fios eléctricos; aparelhos e instrumentos fotográficos; aparelhos e instrumentos cinematográficos; instrumentos e aparelhos ópticos; óculos (óculos e óculos de protecção); vidro óptico trabalhado (não para construção); equipamentos e aparelhos de socorro; telemóveis; correias para telemóveis; partes e acessórios para telemóveis; aparelhos e dispositivos de telecomunicações; discos compactos gravados; discos acústicos; programas de interpretação automática gravados em circuitos electrónicos e CD-ROM para instrumentos musicais electrónicos; metrónomos; computadores; circuitos electrónicos, discos magnéticos, discos

碟、光碟、磁性光碟、磁帶、唯讀記憶卡、唯讀記憶卡匣、唯讀記憶光碟、唯讀記憶數碼雷射影碟及其他記憶載體；可下載的電腦程式；電腦程式；移動電話的遊戲程式；滑鼠（數據處理設備）；滑鼠墊；電腦鍵盤；與電腦連用的打印機；電腦周邊設備；顯示器（電腦硬件）；掃描器（數據處理用設備）；電子筆〔用於顯示單元〕；電子記事簿；機器，電子器具及其零件；臭氧發生器；電解器具（電解槽）；遊戲廊種類的視像遊戲機；遊戲廊種類的視像遊戲機用程式；遊戲廊種類的視像遊戲機用帶有程式的電子電路、磁碟、光碟、磁性光碟、磁帶、唯讀記憶卡、唯讀記憶卡匣、唯讀記憶光碟、唯讀記憶數碼雷射影碟及其他儲存載體；遊戲廊種類的視像遊戲機用零件及配件；消費類視頻遊戲機；消費類視頻遊戲機用的可下載程式；消費類視頻遊戲機用程式；消費類視頻遊戲機用帶有程式的電子電路、磁碟、光碟、磁性光碟、磁帶、唯讀記憶卡、唯讀記憶卡匣、唯讀記憶光碟、唯讀記憶數碼雷射影碟及其他儲存載體；消費類視頻遊戲機用控制器、操控桿及記憶卡；消費類視頻遊戲機用的零件及配件；帶液晶體顯示屏的手動遊戲器具用的可下載程式；帶液晶體顯示屏的手動遊戲器具用程式；帶液晶體顯示屏的手動遊戲器具用帶有程式的電子電路、磁碟、光碟、磁性光碟、磁帶、唯讀記憶卡、唯讀記憶卡匣、唯讀記憶光碟、唯讀記憶數碼雷射影碟及其他儲存載體；運動訓練用模擬器；駕駛及控制車輛用模擬器；旋轉變換器；相位調節器；電熨斗；電動捲髮器；電動蜂音器；鐵路用發光或機械信號設備；車輛故障警告三角牌；交通用發光或機械信號；火災報警器；氣體洩漏報警器；防意外事故保護用手套；滅火

ópticos, discos magneto-ópticos, fitas magnéticas, cartões ROM, cartuchos ROM, CD-ROM, DVD-ROM e outros suportes de memória contendo programas para computadores; programas de computador descarregáveis; programas de computador; programas de jogos para telemóveis; ratos (equipamento de processamento de dados); almofadas para ratos; teclados de computador; impressoras para uso com computadores; dispositivos periféricos de computador; monitores (hardware informático); digitalizadores (equipamento de processamento de dados); lápis electrónicos [para unidades de visualização]; agendas electrónicas; máquinas, aparelhos electrónicos e suas peças; ozonadores (ozonizadores); aparelhos de electrólise (células electrolíticas); máquinas de jogos de vídeo do tipo de salão de jogos; programas para máquinas de jogos de vídeo do tipo de salão de jogos; circuitos electrónicos, discos magnéticos, discos ópticos, discos magneto-ópticos, fitas magnéticas, cartões ROM, cartuchos ROM, CD-ROM, DVD-ROM e outros suportes de armazenamento contendo programas para máquinas de jogos de vídeo do tipo de salão de jogos; peças e acessórios para máquinas de jogos de vídeo do tipo de salão de jogos; máquinas de jogos de vídeo de consumo; programas descarregáveis para máquinas de jogos de vídeo de consumo; programas para máquinas de jogos de vídeo de consumo; circuitos electrónicos, discos magnéticos, discos ópticos, discos magneto-ópticos, fitas magnéticas, cartões ROM, cartuchos ROM, CD-ROM, DVD-ROM e outros suportes de armazenamento contendo programas para máquinas de jogos de vídeo de consumo; comandos, «joysticks» e cartões de memória para máquinas de jogos de vídeo de consumo; peças e acessórios para máquinas de jogos de vídeo de consumo; programas descarregáveis para aparelhos de jogos manuais com ecrãs de cristal líquido; programas para aparelhos de jogos manuais com ecrãs de cristal líquido; circuitos electrónicos, discos magnéticos, discos ópticos, discos magneto-ópticos, fitas magnéticas, cartões ROM, cartuchos ROM, CD-ROM, DVD-ROM e outros suportes de armazenamento contendo programas para aparelhos de jogos manuais com ecrãs de cristal líquido; simuladores para treino de desportos; simuladores para a condução e o controlo de veículos; conversores rotativos; modificadores de fase; ferros eléctricos; ferros eléctricos para frisar os cabelos; zumbidores eléctricos; aparelhos de sinalização ferroviária luminosos ou mecânicos; triângulos de sinalização para veículos avariados; sinais de trânsito luminosos ou mecânicos; alarmes de incêndio; alarmes de fugas de gás; luvas para protecção contra acidentes; extintores; bocas-de-incêndio; agulhetas para incêndio; bombas para incêndio; barcos-bomba para incêndio; sistemas extintores para protecção contra incêndios; aparelhos de alarme anti-roubo; capacetes de protecção; vestuário ignífugo; máscaras contra o pó; máscaras de gás; núcleos magnéticos; acendedores de charutos para automóveis; fios de resistência; eléctrodos; máscaras para a soldadura; películas cinematográficas impres-

器；消防栓；滅火噴嘴；消防水泵；消防水泵船；防火用滅火系統；防盜報警器；保護用頭盔；防火服裝；防塵面罩；防毒面具；磁芯；汽車用雪茄煙點火器；電阻絲；電極；焊接用面具；已曝光的電影膠片；已曝光的幻燈膠片；幻燈膠片框；已錄製的影碟及影帶；電子刊物；服務站用加燃料機；自動調節的燃料泵；汽油水平儀；服務站用加油機；服務站設備（加油站）；自動售貨機；投幣啟動的停車場門；現金收入記錄機；計算尺；硬幣點算機及揀選機；用於顯示目標數值、實際或類似結果的電動控制台；複印機；以手操作的電腦器具；繪圖或草圖儀器及器具；日期印章機；計時器（時間記錄裝置）；辦公室用穿孔紙板機；投票機；發票機；郵票檢驗器；重量腰帶（個人潛水用）；保溫服（個人潛水用）；游泳用充氣漂浮器具；運動用保護頭盔；儲氣罐（個人潛水用）；游泳用浮板；潛水用機器及器具（非用於運動）；穩壓器（個人潛水用）；電弧焊接機；電動金屬切割機（透過電弧、氣體或等離子）；驗蛋器（檢查器具）；電焊接器具；開門用的電動裝置；耳塞；照片移印儀器；可下載的音樂檔案；可下載的影像檔案。

商標構成：

POKéPARK

商標編號：N/52573 類別： 3
 申請人：Cartier International AG, 22, Hinterbergstrasse,
 Postfach 61, 6312 Steinhausen, Switzerland.
 國籍：瑞士
 活動：商業及工業
 申請日期：2010/11/08
 產品：香皂；香料，精油，化妝品，髮水。

商標構成：

FAVORITE DE CARTIER

優先權日期：2010/06/01；優先權國家/地區：瑞士；優先權
 編號：55552/2010。

sionadas; filmes de diapositivos impressionados; molduras para diapositivos; discos de vídeo e fitas de vídeo gravadas; publicações electrónicas; distribuidores de carburantes para estações de serviço; bombas auto-reguladoras para combustível; níveis de gasolina; distribuidores de gasolina para estações de serviço; equipamento para estações de serviço (postos de gasolina); distribuidores automáticos; portões accionados por pré-pagamento para parques de estacionamento; caixas registradoras; régua de cálculo; máquinas para contagem e selecção de moedas; painéis eléctricos para visualização de valores-alvo, resultados efectivos ou similares; máquinas fotocopiadoras; aparelhos informáticos manuais; instrumentos e aparelhos de desenho ou esboço; máquinas datadoras; relógios (dispositivos para registo do tempo); máquinas de cartões perfurados para escritório; máquinas para votar; máquinas de facturação; aparelhos de verificação de selos postais; cintos de pesos [para mergulho autónomo]; fatos isotérmicos [para mergulho autónomo]; flutuadores insufláveis para natação; capacetes de protecção para desporto; reservatórios de ar [para mergulho autónomo]; pranchas de flutuação para nadar; máquinas e aparelhos de mergulho (sem serem para desporto); reguladores [para mergulho autónomo]; máquinas eléctricas de soldar a arco; máquinas eléctricas de cortar metais (por arco, gás ou plasma); ensaiadores (aparelhos para o controlo) de ovos; aparelhos de soldadura eléctrica; dispositivos eléctricos para a abertura de portas; tampões para os ouvidos; aparelhos para foto-decalque; ficheiros de música descarregáveis; ficheiros de imagem descarregáveis.

A marca consiste em:

POKéPARK

Marca n.º N/52 573 Classe 3.^a
 Requerente: Cartier International AG, 22, Hinterbergstrasse,
 Postfach 61, 6312 Steinhausen, Switzerland.
 Nacionalidade: suíça
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2010/11/08
 Produtos: sabonetes; perfumaria; óleos essenciais, cosméticos, loções para o cabelo.
 A marca consiste em:

FAVORITE DE CARTIER

Data de prioridade: 2010/06/01; País/Território de prioridade:
 Suíça; n.º de prioridade: 55552/2010.

商標編號：N/52581 類別： 35
 申請人：NEXTVECTOR CONSULTANTS, LTD., Avenida Infante D. Henrique, n.ºs 47-53, Edifício Macau Square, 7.º andar, Macau.

國籍：根據澳門法例成立

活動：商業

申請日期：2010/11/05

服務：廣告；商業貿易管理；商業行政；辦公室事務。

商標構成：



顏色之要求：如提交圖樣所示的綠色，白色及黑色。

Marca n.º N/52 581 Classe 35.ª
 Requerente: NEXTVECTOR CONSULTANTS, LTD., Avenida Infante D. Henrique, n.ºs 47-53, Edifício Macau Square, 7.º andar, Macau.

Nacionalidade: constituída segundo as leis de Macau

Actividade: comercial

Data do pedido: 2010/11/05

Serviços: publicidade; gestão de negócios comerciais; administração comercial; trabalhos de escritório.

A marca consiste em:



Reivindicação de cores: verde, branco, preto, de acordo com o exemplar da marca.

商標編號：N/52582 類別： 35
 申請人：NEXTVECTOR CONSULTANTS, LTD., Avenida Infante D. Henrique, n.ºs 47-53, Edifício Macau Square, 7.º andar, Macau.

國籍：根據澳門法例成立

活動：商業

申請日期：2010/11/05

服務：廣告；商業貿易管理；商業行政；辦公室事務。

商標構成：



顏色之要求：如提交圖樣所示的綠色，白色及黑色。

Marca n.º N/52 582 Classe 35.ª
 Requerente: NEXTVECTOR CONSULTANTS, LTD., Avenida Infante D. Henrique, n.ºs 47-53, Edifício Macau Square, 7.º andar, Macau.

Nacionalidade: constituída segundo as leis de Macau

Actividade: comercial

Data do pedido: 2010/11/05

Serviços: publicidade; gestão de negócios comerciais; administração comercial; trabalhos de escritório.

A marca consiste em:



Reivindicação de cores: verde, branco, preto, de acordo com o exemplar da marca.

商標編號：N/52583 類別： 11
 申請人：湛江市眾榮電器有限公司，場所：中國廣東省湛江市赤坎康寧路19號糖業機械廠內。

國籍：中國

活動：商業及工業

申請日期：2010/11/05

產品：熱水器；烤箱；烹調器具；電爐；高壓鍋（電加壓炊具）；電熱壺；電熱水器；風扇（空氣調節）；電暖器；消毒設備。

Marca n.º N/52 583 Classe 11.ª
 Requerente: 湛江市眾榮電器有限公司，Sede: 中國廣東省湛江市赤坎康寧路19號糖業機械廠內。

Nacionalidade: chinesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2010/11/05

Produtos: esquentadores; fornos; aparelhos de cozedura; fornos eléctricos; caldeiras de pressão (utensílios de cozinha eléctricos de pressão); bules térmicos eléctricos; esquentadores eléctricos; ventoinhas (para ar condicionado); aparelhos eléctricos de aquecimento; equipamentos de esterilização.

商標構成：



A marca consiste em:



商標編號：N/52584

類別： 30

Marca n.º N/52 584

Classe 30.^a

申請人：挺衛國際股份有限公司，場所：中國台灣台南市公園路798號2樓。

Requerente: Teamwells International Inc., 2F, n.º 798, Gongyuan Road, Tainan City, Taiwan, China.

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2010/11/05

Data do pedido: 2010/11/05

產品：茶葉；茶葉製成之飲料；茶葉包；茶葉袋；泡沫紅茶；檸檬紅茶；烏龍茶飲料；泡沫綠茶；咖啡；可可；巧克力粉；咖啡製成之飲料；可可製成之飲料；巧克力製成之飲料咖啡；加奶巧克力飲料；加奶咖啡飲料；加奶可可飲料。

Produtos: folhas de chá; bebidas feitas de folhas de chá; chá em pacotes; folhas de chá em sacos; chá vermelho espumante; chá preto com limão; bebidas de chá de oolong; chá verde espumoso; café; cacau; pós de chocolate; bebidas feitas de café; bebidas feitas de cacau; bebidas de café feitas de chocolate; bebidas de chocolate com leite; bebidas de café com leite; bebidas de cacau com leite.

商標構成：

A marca consiste em:



顏色之要求：綠色，如圖所示。

Reivindicação de cores: verde, tal como representado na figura.

商標編號：N/52585

類別： 32

Marca n.º N/52 585

Classe 32.^a

申請人：挺衛國際股份有限公司，場所：中國台灣台南市公園路798號2樓。

Requerente: Teamwells International Inc., 2F, n.º 798, Gongyuan Road, Tainan City, Taiwan, China.

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2010/11/05

Data do pedido: 2010/11/05

產品：啤酒；汽水；果汁；礦泉水；運動飲料；桂圓茶；奶茶（非奶為主）；洛神茶；仙草茶；檸檬茶；菊花茶；綜合植物飲料；青草植物茶；青草植物茶包；紅棗茶；濃縮植物飲料；植物萃取飲料；健康醋；冰糖燕窩飲料。

Produtos: cervejas; gasosas; sumos de frutos; águas minerais; bebidas desportivas; chá de longana; chá com leite (onde o leite não predomina); chá roselle (bebida); chá de erva (xiancao); chá com limão; chá de crisântemo; bebidas de plantas misturadas; chá de plantas e ervas; chá de plantas e ervas em pacotes; chá de jujuba; bebidas de plantas enriquecidas; bebidas de extracto de plantas; vinagre de saúde; bebidas de ninhos de andorinha com açúcar cãndi.

商標構成：

A marca consiste em:



顏色之要求：綠色，如圖所示。

Reivindicação de cores: verde, tal como representado na figura.

商標編號：N/52586 類別： 29
 申請人：挺衛國際股份有限公司，場所：中國台灣台南市公園路798號2樓。
 活動：商業及工業
 申請日期：2010/11/05
 產品：牛奶；調味乳；乳酸菌飲料；乳酸飲料；以牛奶為主之牛奶飲料；米漿；米奶；豆漿；蜜豆奶；豆奶；蜜豆乳；薏仁漿；食用油；食用油脂；食品用橄欖油；烹調用植物油；大豆油；沙拉油；五穀漿；燕麥漿。

商標構成：



顏色之要求：綠色，如圖所示。

Marca n.º N/52 586 Classe 29.ª
 Requerente: Teamwells International Inc., 2F, n.º 798, Gongyuan Road, Tainan City, Taiwan, China.
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2010/11/05
 Produtos: leite; leite para condimentos; bebidas de bactérias de ácido láctico; bebidas de ácido láctico; bebidas lácteas à base de leite; pasta de arroz; leite de arroz; pasta de soja; leite de ervilha; leite de soja; leite de ervilha; pasta de sementes de lágrimas de Cristo; óleos comestíveis; gorduras comestíveis; azeite para alimentos; óleos vegetais para cozinhar; óleo de grão de soja; óleo de salada; pasta de cinco cereais; pasta de aveia.
 A marca consiste em:



Reivindicação de cores: verde, tal como representado na figura.

商標編號：N/52589 類別： 3
 申請人：MG ICON LLC, 1450 Broadway, New York, NY 10018, U.S.A.
 國籍：美國
 活動：商業及工業
 申請日期：2010/11/05
 產品：身體用乳液，身體用磨砂，身體用噴霧產品，化妝品及化妝用產品，手部、面部及身體用肥皂液，香水。

商標構成：

TRUTH OR DARE

Marca n.º N/52 589 Classe 3.ª
 Requerente: MG ICON LLC, 1450 Broadway, New York, NY 10018, U.S.A.
 Nacionalidade: americana
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2010/11/05
 Produtos: loção para o corpo, esfoliante para o corpo, produtos de vaporizar (sprays) para o corpo, cosméticos e produtos de maquilhagem, sabões líquidos para as mãos, rosto e corpo, perfume.
 A marca consiste em:

TRUTH OR DARE

商標編號：N/52590 類別： 9
 申請人：MG ICON LLC, 1450 Broadway, New York, NY 10018, U.S.A.
 國籍：美國
 活動：商業及工業
 申請日期：2010/11/05
 產品：眼鏡及太陽眼鏡用盒，眼鏡，眼鏡及太陽眼鏡用框，太陽眼鏡。
 商標構成：

TRUTH OR DARE

Marca n.º N/52 590 Classe 9.ª
 Requerente: MG ICON LLC, 1450 Broadway, New York, NY 10018, U.S.A.
 Nacionalidade: americana
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2010/11/05
 Produtos: estojos para óculos e óculos de sol, óculos, armações para óculos e óculos de sol, óculos de sol.
 A marca consiste em:

TRUTH OR DARE

商標編號：N/52591 類別： 14
 申請人：MG ICON LLC, 1450 Broadway, New York, NY
 10018, U.S.A.
 國籍：美國
 活動：商業及工業
 申請日期：2010/11/05
 產品：珠寶及鐘錶。
 商標構成：

Marca n.º N/52 591 Classe 14.^a
 Requerente: MG ICON LLC, 1450 Broadway, New York, NY
 10018, U.S.A.
 Nacionalidade: americana
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2010/11/05
 Produtos: joalharia e relógios.
 A marca consiste em:

TRUTH OR DARE

TRUTH OR DARE

商標編號：N/52592 類別： 18
 申請人：MG ICON LLC, 1450 Broadway, New York, NY
 10018, U.S.A.
 國籍：美國
 活動：商業及工業
 申請日期：2010/11/05
 產品：文件套（錢包），零錢用錢袋，零錢包，信用卡用
 套，女士箱子，背部用袋，行李物品（箱子），週末用袋，口
 袋錢包，錢袋，旅行箱，錢包。

Marca n.º N/52 592 Classe 18.^a
 Requerente: MG ICON LLC, 1450 Broadway, New York, NY
 10018, U.S.A.
 Nacionalidade: americana
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2010/11/05
 Produtos: porta-documentos (carteiras), bolsas para trocos,
 porta-moedas, carteiras para cartões de crédito, malas de se-
 nhora, sacos para as costas, artigos de bagagem (malas), sacos
 de fim-de-semana, carteiras de bolso, bolsas, estojos de viagem,
 carteiras.
 A marca consiste em:

TRUTH OR DARE

TRUTH OR DARE

商標編號：N/52593 類別： 25
 申請人：MG ICON LLC, 1450 Broadway, New York, NY
 10018, U.S.A.
 國籍：美國
 活動：商業及工業
 申請日期：2010/11/05
 產品：服裝，腰帶，泳衣，內衣，外穿服裝，睡衣，帽，
 鞋。
 商標構成：

Marca n.º N/52 593 Classe 25.^a
 Requerente: MG ICON LLC, 1450 Broadway, New York, NY
 10018, U.S.A.
 Nacionalidade: americana
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2010/11/05
 Produtos: vestuário, cintos, fatos de banho, roupa interior, ves-
 tuário exterior, roupa de dormir, chapelaria, calçado.
 A marca consiste em:

TRUTH OR DARE

TRUTH OR DARE

商標編號：N/52594 類別： 36
 申請人：Haitong International Holdings Limited, 22/F, Li
 Po Chun Chambers, 189 Des Voeux Road Central, Hong Kong.
 國籍：根據香港法例成立

Marca n.º N/52 594 Classe 36.^a
 Requerente: Haitong International Holdings Limited, 22/F,
 Li Po Chun Chambers, 189 Des Voeux Road Central, Hong
 Kong.
 Nacionalidade: constituída segundo as leis de H.K.

活動：商業及工業

申請日期：2010/11/05

服務：金融事務；貨幣事務；不動產事務；經紀業；資金投資；金融諮詢；金融管理；金融服務；基金投資；證券經紀；銀行服務；投資銀行服務；商業銀行服務；金融經紀服務；保險的承保及經紀服務；不動產經紀服務；股票認購的服務及股票認購的安排；股票，固定收益證券，外匯交易、選擇和遠期外匯交易，利率產品，資產，債權和固定收益債權證券的出售及交易；外匯交易；貨幣市場的交易；商品交易；期貨交易；貸款；資產管理服務及投資諮詢；保險；意外保險；人壽保險；保險諮詢；公共基金；票據交換；財務借貸，金融評價（保險、銀行、不動產）；儲蓄銀行；金融分析；金融諮詢；可轉讓證券的發行；證券和政府債券經紀；債權證券交易行情；網上股票交易；期貨交易經紀；不動產租賃；擔保；慈善募捐；清算管理；遺產信託；質押經紀；全屬第36類。

商標構成：



顏色之要求：藍色。

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2010/11/05

Serviços: assuntos financeiros; assuntos monetários; assuntos imobiliários; corretagem; investimentos de capital; consultoria financeira; gestão financeira; serviços financeiros; investimentos de fundos; corretagem de títulos; serviços bancários; serviços de bancos de investimento; serviços de bancos comerciais; serviços de corretagem financeira; serviços de subscrição e corretagem de seguros; serviços de corretagem imobiliária; serviços de subscrição de acções e organização de subscrição de acções; venda e transacção de acções, títulos de rendimento fixo, operações, opções e operações cambiais a termo sobre divisas, produtos com taxa de juros, activos, créditos e títulos de crédito subjacentes de rendimento fixo; operações cambiais; operações no mercado monetário; operações de mercadorias; operações a termo; operações de empréstimos; serviços de gestão de activos e consultoria para investimentos; seguros; seguros contra acidentes; seguros de vida; consultoria de seguros; fundos públicos; compensação de letras de câmbio; empréstimos financeiros, avaliação financeira (seguros, bancária, imobiliária); bancos de poupanças; análises financeiras; consultoria financeira; emissão de títulos negociáveis; corretagem de títulos e títulos do governo; cotações de operações de títulos de crédito; operações de acções na Internet; corretagem de operações a termo; locação imobiliária; garantias; doações de caridade; gestão liquidatária; fideicomissos; corretagem de penhores; tudo incluído na classe 36.^a

A marca consiste em:



Reivindicação de cores: azul.

商標編號：N/52595

類別： 36

申請人：Haitong International Holdings Limited, 22/F., Li Po Chun Chambers, 189 Des Voeux Road Central, Hong Kong.

國籍：根據香港法例成立

活動：商業及工業

申請日期：2010/11/05

服務：金融事務；貨幣事務；不動產事務；經紀業；資金投資；金融諮詢；金融管理；金融服務；基金投資；證券經紀；銀行服務；投資銀行服務；商業銀行服務；金融經紀服務；保

Marca n.º N/52 595

Classe 36.^a

Requerente: Haitong International Holdings Limited, 22/F., Li Po Chun Chambers, 189 Des Voeux Road Central, Hong Kong.

Nacionalidade: constituída segundo as leis de H.K.

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2010/11/05

Serviços: assuntos financeiros; assuntos monetários; assuntos imobiliários; corretagem; investimentos de capital; consultoria financeira; gestão financeira; serviços financeiros; investimentos de fundos; corretagem de títulos; serviços bancários; serviços de bancos de investimento; serviços de bancos comerciais; serviços

險的承保及經紀服務；不動產經紀服務；股票認購的服務及股票認購的安排；股票，固定收益證券，外匯交易、選擇和遠期外匯交易，利率產品，資產，債權和固定收益債權證券的出售及交易；外匯交易；貨幣市場的交易；商品交易；期貨交易；貸款；資產管理服務及投資諮詢；保險；意外保險；人壽保險；保險諮詢；公共基金；票據交換；財務借貸，金融評價（保險、銀行、不動產）；儲蓄銀行；金融分析；金融諮詢；可轉讓證券的發行；證券和政府債券經紀；債權證券交易行情；網上股票交易；期貨交易經紀；不動產租賃；擔保；慈善募捐；清算管理；遺產信託；質押經紀；全屬第36類。

商標構成：



顏色之要求：藍色。

de corretagem financeira; serviços de subscrição e corretagem de seguros; serviços de corretagem imobiliária; serviços de subscrição de acções e organização de subscrição de acções; venda e transacção de acções, títulos de rendimento fixo, operações, opções e operações cambiais a termo sobre divisas, produtos com taxa de juros, activos, créditos e títulos de crédito subjacentes de rendimento fixo; operações cambiais; operações no mercado monetário; operações de mercadorias; operações a termo; operações de empréstimos; serviços de gestão de activos e consultoria para investimentos; seguros; seguros contra acidentes; seguros de vida; consultoria de seguros; fundos públicos; compensação de letras de câmbio; empréstimos financeiros, avaliação financeira (seguros, bancária, imobiliária); bancos de poupanças; análises financeiras; consultoria financeira; emissão de títulos negociáveis; corretagem de títulos e títulos do governo; cotações de operações de títulos de crédito; operações de acções na Internet; corretagem de operações a termo; locação imobiliária; garantias; doações de caridade; gestão liquidatária; fideicomissos; corretagem de penhores; tudo incluído na classe 36.^a

A marca consiste em:



Reivindicação de cores: azul.

商標編號：N/52596

類別： 36

申請人：Haitong International Holdings Limited, 22/F., Li Po Chun Chambers, 189 Des Voeux Road Central, Hong Kong.

國籍：根據香港法例成立

活動：商業及工業

申請日期：2010/11/05

服務：金融事務；貨幣事務；不動產事務；經紀業；資金投資；金融諮詢；金融管理；金融服務；基金投資；證券經紀；銀行服務；投資銀行服務；商業銀行服務；金融經紀服務；保險的承保及經紀服務；不動產經紀服務；股票認購的服務及股票認購的安排；股票，固定收益證券，外匯交易、選擇和遠期外匯交易，利率產品，資產，債權和固定收益債權證券的出售及交易；外匯交易；貨幣市場的交易；商品交易；期貨交易；

Marca n.º N/52 596

Classe 36.^a

Requerente: Haitong International Holdings Limited, 22/F., Li Po Chun Chambers, 189 Des Voeux Road Central, Hong Kong.

Nacionalidade: constituída segundo as leis de H.K.

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2010/11/05

Serviços: assuntos financeiros; assuntos monetários; assuntos imobiliários; corretagem; investimentos de capital; consultoria financeira; gestão financeira; serviços financeiros; investimentos de fundos; corretagem de títulos; serviços bancários; serviços de bancos de investimento; serviços de bancos comerciais; serviços de corretagem financeira; serviços de subscrição e corretagem de seguros; serviços de corretagem imobiliária; serviços de subscrição de acções e organização de subscrição de acções; venda e transacção de acções, títulos de rendimento fixo, operações, opções e operações cambiais a termo sobre divisas, produtos com taxa de juros, activos, créditos e títulos de crédito subjacentes de rendimento fixo; operações cambiais; operações no mercado monetário; operações de mercadorias; operações a

貸款；資產管理服務及投資諮詢；保險；意外保險；人壽保險；保險諮詢；公共基金；票據交換；財務借貸，金融評價（保險、銀行、不動產）；儲蓄銀行；金融分析；金融諮詢；可轉讓證券的發行；證券和政府債券經紀；債權證券交易行情；網上股票交易；期貨交易經紀；不動產租賃；擔保；慈善募捐；清算管理；遺產信託；質押經紀；全屬第36類。

商標構成：

HAITONG

顏色之要求：藍色。

termo; operações de empréstimos; serviços de gestão de activos e consultoria para investimentos; seguros; seguros contra acidentes; seguros de vida; consultoria de seguros; fundos públicos; compensação de letras de câmbio; empréstimos financeiros, avaliação financeira (seguros, bancária, imobiliária); bancos de poupanças; análises financeiras; consultoria financeira; emissão de títulos negociáveis; corretagem de títulos e títulos do governo; cotações de operações de títulos de crédito; operações de acções na Internet; corretagem de operações a termo; locação imobiliária; garantias; doações de caridade; gestão liquidatária; fideicomissos; corretagem de penhores; tudo incluído na classe 36.^a

A marca consiste em:

HAITONG

Reivindicação de cores: azul.

商標編號：N/52597

類別： 9

申請人：深圳市京崎通信技術有限公司，場所：中國廣東省深圳市福田區車公廟天祥大廈7D1.7D3。

國籍：中國

活動：商業及工業

申請日期：2010/11/05

產品：電話機；手提電話；可視電話；手提無線電話機；成套無線電話；電池；電池充電器；個人用立體聲裝置；電線。

商標構成：

TOKY

顏色之要求：黑色和紅色如圖所示。

Marca n.º N/52 597

Classe 9.^a

Requerente: 深圳市京崎通信技術有限公司，Sede: 中國廣東省深圳市福田區車公廟天祥大廈7D1.7D3。

Nacionalidade: chinesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2010/11/05

Produtos: telefones; telemóveis; videotelefonos; telefones portáteis sem fio; conjuntos de telefones sem fio; baterias; carregadores de bateria; dispositivos de estereofonia para uso pessoal; fios eléctricos.

A marca consiste em:

TOKY

Reivindicação de cores: preto e vermelho, tal como representados na figura.

商標編號：N/52598

類別： 43

申請人：舊街場有限公司，場所：馬來西亞，霹靂州，怡保市30450，吉靈當商業中心，吉靈當第3路，第2號，第一層，C-1-02。

國籍：馬來西亞

活動：商業及工業

申請日期：2010/11/05

服務：咖啡館；自助餐廳；餐廳；餐館；自助餐館；速食館；酒吧；流動飲食供應；旅館。

Marca n.º N/52 598

Classe 43.^a

Requerente: 舊街場有限公司，Sede: 馬來西亞，霹靂州，怡保市30450，吉靈當商業中心，吉靈當第3路，第2號，第一層，C-1-02。

Nacionalidade: malaia

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2010/11/05

Serviços: café; restaurantes de auto-serviço; restaurantes; refeitórios; refeitórios de auto-serviço; refeitórios de refeições rápidas; bares; serviços ambulantes de alimentos-bebidas; pensão.

商標構成：



A marca consiste em:



商標編號：N/52599

類別： 43

Marca n.º N/52 599

Classe 43.^a

申請人：舊街場有限公司，場所：馬來西亞，霹靂州，怡保市30450，吉靈當商業中心，吉靈當第3路，第2號，第一層，C-1-02。

Requerente: 舊街場有限公司，Sede: 馬來西亞，霹靂州，怡保市30450，吉靈當商業中心，吉靈當第3路，第2號，第一層，C-1-02。

國籍：馬來西亞

Nacionalidade: malaia

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2010/11/05

Data do pedido: 2010/11/05

服務：咖啡館；自助餐廳；餐廳；餐館；自助餐館；速食館；酒吧；流動飲食供應；旅館。

Serviços: café; restaurantes de auto-serviço; restaurantes; refeitórios; refeitórios de auto-serviço; refeitórios de refeições rápidas; bares; serviços ambulantes de alimentos-bebidas; pensão.

商標構成：

A marca consiste em:

OLDTOWN
WHITE COFFEE

OLDTOWN
WHITE COFFEE

商標編號：N/52600

類別： 30

Marca n.º N/52 600

Classe 30.^a

申請人：新瑞士雪糕廠（馬）有限公司，場所：馬來西亞，霹靂州，怡保市30100，九洞輕工業區，工廠路第一路，35號。

Requerente: 新瑞士雪糕廠（馬）有限公司，Sede: 馬來西亞，霹靂州，怡保市30100，九洞輕工業區，工廠路第一路，35號。

國籍：馬來西亞

Nacionalidade: malaia

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2010/11/05

Data do pedido: 2010/11/05

產品：咖啡；茶；冰淇淋；冰糕；華夫餅乾；冰棒；外覆圓錐杯之冰淇淋；冰凍酸乳酪（糖果冰）；無脂冰淇淋。

Produtos: café; chá; sorvetes; gelados; «waffles»; gelados para chupar; cones de sorvete; iogurte congelado (confeitaria congelada); sorvetes sem gordura.

商標構成：

A marca consiste em:

D24DURIAN
D24榴蓮

D24DURIAN
D24榴蓮

商標編號：N/52601

類別： 30

Marca n.º N/52 601

Classe 30.^a

申請人：新瑞士雪糕廠（馬）有限公司，場所：馬來西亞，霹靂州，怡保市30100，九洞輕工業區，工廠路第一路，35號。

Requerente: 新瑞士雪糕廠（馬）有限公司，Sede: 馬來西亞，霹靂州，怡保市30100，九洞輕工業區，工廠路第一路，35號。

國籍：馬來西亞

Nacionalidade: malaia

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2010/11/05

Data do pedido: 2010/11/05

產品：咖啡；茶；冰淇淋；雪糕；華夫餅乾；冰棒；外覆圓錐杯之冰淇淋；冰凍酸乳酪（糖果冰）；無脂冰淇淋。

商標構成：



Produtos: café; chá; sorvetes; gelados; «waffles»; gelados para chupar; cones de sorvete; iogurte congelado (confeitaria congelada); sorvetes sem gordura.

A marca consiste em:



商標編號：N/52602

類別： 9

申請人：意大利希思衛電子發展股份公司，場所：意大利（托里諾）諾尼，塞斯雷勒街100號。

國籍：意大利

活動：商業及工業

申請日期：2010/11/05

產品：科學、航海、測地，電氣（包括用於無線傳輸的），攝影，電影，光學，衡具，量具，信號，檢驗（監督），救護以及教學的用具及儀器；自動投幣機和自動販賣機；重放聲音的裝置；現金收入記錄機；計算器；滅火裝置；不屬別類的家用電器；電熨斗；家用錄像系統的錄像機；數字多功能光盤錄製機；收音機；電視裝置；電視機；視頻投影儀；衛星接收器；錄音機；高保真立體聲音響；放大器；揚聲器；用於傳輸，接收，重放以及錄製聲音或者圖像的設備；按照預先安排的說明，接收和錄製以及重放聲音或者圖像的可編程的裝置；從音頻和視頻激光磁盤和數字多功能光盤上重放聲音和圖像的設備；磁盤驅動器；軟盤驅動器；錄製光盤的設備；接口；樂器的數字接口；與樂器的數字接口配套的腳踏控制器；採用音頻壓縮和解壓運算法則的計算機程序；電子計算機；計算機硬件；計算機軟件；計算機存儲器；計算機接口（信息學）；計

Marca n.º N/52 602

Classe 9.ª

Requerente: S.I.SV.EL. Società Italiana per lo Sviluppo dell'Elettronica S.p.A., Via Sestriere 100, I-10060 None (TO), Italy.

Nacionalidade: italiana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2010/11/05

Produtos: aparelhos e instrumentos científicos, náuticos, geodésicos, eléctricos (incluindo para transmissão sem fios), fotográficos, cinematográficos, ópticos, de pesagem, de medida, de sinalização, de verificação (inspecção), de socorro e de ensino; máquinas automáticas operadas com moedas e máquinas de venda automáticas; dispositivos para reprodução de som; caixas registadoras; máquinas de calcular; extintores; aparelhos eléctricos para uso doméstico desde que não incluídos noutras classes de produtos; ferros eléctricos; gravadores para sistema de gravação de imagens para uso doméstico; gravadores de DVD; rádios; equipamentos de televisão; televisão; projectores de vídeo; receptores de satélite; gravadores de som; equipamentos acústicos de alta-fidelidade; amplificadores; altifalantes; aparelhos para transmissão, recepção, reprodução e gravação de sons ou imagens; instrumento que pode ser programado para recepção e gravação e reprodução de sons ou imagens de acordo com as instruções pré-organizadas; aparelhos para reprodução de sons e imagens a partir de discos compactos de áudio e vídeo e de discos de vídeo digitais (DVD); accionadores de disco magnético; accionadores de discos flexíveis; aparelhos para gravação de discos compactos; interface; interface digital para instrumentos musicais (MIDI); controladores de pé para usar com interfaces digitais de instrumentos musicais; programas para computador com aplicação de compressão de áudio e algoritmos de descompressão; computadores electrónicos; hardware para computadores; software para computadores; aparelhos de armazenamento para computadores; interface para computadores (informática); dispositivos periféricos para computadores; tapetes de ratos para computadores; ratos de computador; teclados de computadores; programas de computador e de jogos electrónicos gravados em discos magnéticos e em fitas magnéti-

算機外圍裝置；計算機鼠標墊；計算機鼠標；計算機鍵盤；錄製在磁盤和磁帶上的計算機和電子遊戲程序；錄製成計算機可存取形式的數據；磁性數據媒介物；磁盤；磁性數據載體；調制解調器；次低音喇叭；揚聲器的音箱；磁線；磁鐵；變頻器；音響喇叭驅動器；微型處理器；微型處理裝置；鍵盤；監視器；顯示器；個人電腦的附加軟件；操縱桿；專門為計算機設計的支架；電話機；麥克風；數字多功能光盤；聲卡；圖形加速器板；數字攝像的便攜式攝像機；數碼相機；只讀存儲記憶光盤的播放器；集成電路；與計算機軟件配套使用的設備及其儀器；加密卡；磁卡；遙控裝置；程序化的數字承載電子電路；程序化的數字承載電子磁盤；多媒體軟件產品；音樂音序器；音樂編輯器；能夠增強音樂功能和音質的電子裝置；效應器；數字音頻播放器；數字信號處理器；反射器；均衡器；從電子樂器或者其他的樂器數字接口裝置錄製數字數據的磁性錄製機；光學數據媒介物；電池；音樂多媒體播放器；電子出版物（從中央單元下載到外圍裝置上）；可下載的圖形，影片，電影以及音樂；個人電腦的網絡照相機。

商標構成：

希思卫

優先權日期：2010/07/23；優先權國家/地區：中國；優先權編號：8505511。

cas; dados gravados em forma acessível pelo computador; meios de dados magnéticos; discos magnéticos; suportes de registo magnético; modems; «subwoofer»; caixas de som com altifalantes; fios magnéticos; magnetes; transdutores; accionadores para colunas de som; microprocessadores; equipamentos de microprocessadores; teclados; monitores; ecrãs; software adicional para computadores pessoais; «joysticks»; suportes desenhados especificamente para computadores; telefones; microfones; discos versáteis de digital; cartões de som; placas aceleradores de gráficos; câmaras de vídeo portáteis para vídeos de dados digitais; câmaras digitais; leitores de CD-ROM; circuitos integrados; aparelhos para serem usados com software de computadores e instrumentos para os mesmos; cartões criptográficos; cartões magnéticos; dispositivos de controlo remoto; circuitos integrados para transporte de dados programada; discos magnéticos electrónicos para transporte de dados programados; produtos de software multimédia; sequenciadores musicais; editores musicais; dispositivos electrónicos que permitem reforçarem a capacidade da música e o timbre; «effectors»; leitores digitais de áudio; processadores de sinais digitais; reflectores; equalizadores; gravadores magnéticos para gravação de dados digitais a partir de instrumentos musicais electrónicos ou de outras interfaces digitais de instrumentos musicais; média de registo óptico; baterias; leitor multimédia de música; publicações electrónicas (descarregadas desde a unidade central para dispositivos periféricos); imagens, filmes, filmes cinematográficos e músicas descarregáveis; webcam para computadores pessoais.

A marca consiste em:

希思卫

Data de prioridade: 2010/07/23; País/Território de prioridade: China; n.º de prioridade: 8505511.

商標編號：N/52603

類別： 15

Marca n.º N/52 603

Classe 15.ª

申請人：意大利希思衛電子發展股份公司，場所：意大利（托里諾）諾尼，塞斯雷勒街100號。

Requerente: S.I.SV.EL. Società Italiana per lo Sviluppo dell'Elettronica S.p.A., Via Sestriere 100, I-10060 None (TO), Italy.

國籍：意大利

Nacionalidade: italiana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2010/11/05

Data do pedido: 2010/11/05

產品：吉他；樂器的鍵盤；樂器；樂器的踏板；鋼琴鍵盤；鋼琴琴鍵；樂器的盒子；鼓；樂器的鍵；機械式鋼琴的強度調節器；八音盒；風琴；音樂演奏的附加裝置；樂譜的支架；樂

Produtos: guitarras; teclados de instrumentos de música; instrumentos de música; pedais de instrumentos de música; teclados de pianos; teclas de pianos; estojos para instrumentos musicais; tambores; teclas de instrumentos musicais; reguladores de intensidade para pianos mecânicos; caixa de música; órgãos; equipamentos suplementares para espectáculos musicais; suportes para pautas de música; suportes para instrumentos musicais;

器的支架；調音叉；樂器的調諧器；電子樂器及其零部件和附加裝置；其他的樂器及其零部件和附加裝置。

商標構成：

希思卫

優先權日期：2010/07/23；優先權國家/地區：中國；優先權編號：8505512。

diapasões; afinadores para instrumentos musicais; instrumentos de música electrónicos e suas peças e acessórios e equipamentos suplementares; outros instrumentos musicais e suas peças e acessórios e equipamentos suplementares.

A marca consiste em:

希思卫

Data de prioridade: 2010/07/23; País/Território de prioridade: China; n.º de prioridade: 8505512.

商標編號：N/52604

類別： 28

申請人：意大利希思衛電子發展股份公司，場所：意大利（托里諾）諾尼，塞斯雷勒街100號。

國籍：意大利

活動：商業及工業

申請日期：2010/11/05

產品：娛樂用品；遊戲機；玩具；不屬於別類的體育用品；不屬於別類的運動用品；聖誕樹用裝飾品。

商標構成：

希思卫

優先權日期：2010/07/26；優先權國家/地區：中國；優先權編號：8510461。

Marca n.º N/52 604

Classe 28.ª

Requerente: S.I.SV.EL. Società Italiana per lo Sviluppo dell'Elettronica S.p.A., Via Sestriere 100, I-10060 None (TO), Italy.

Nacionalidade: italiana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2010/11/05

Produtos: jogos; máquinas de jogos; brinquedos; artigos de ginástica não incluídos noutras classes; artigos de desporto não incluídos noutras classes; decorações para árvores de Natal.

A marca consiste em:

希思卫

Data de prioridade: 2010/07/26; País/Território de prioridade: China; n.º de prioridade: 8510461.

商標編號：N/52605

類別： 35

申請人：意大利希思衛電子發展股份公司，場所：意大利（托里諾）諾尼，塞斯雷勒街100號。

國籍：意大利

活動：商業及工業

申請日期：2010/11/05

服務：廣告製作；廣告張貼；通過電子郵件、互聯網以及其他媒體發佈的廣告；廣告用品的分發；廣告空間的出租；直接郵寄的廣告；樣品的分發；市場營銷；產品的促銷；廣告用品的更新；計算機化的數據庫管理；計算機化的數據處理；對存儲於計算機數據庫的商業信息進行編輯和檢索；通過預先錄製的

Marca n.º N/52 605

Classe 35.ª

Requerente: S.I.SV.EL. Società Italiana per lo Sviluppo dell'Elettronica S.p.A., Via Sestriere 100, I-10060 None (TO), Italy.

Nacionalidade: italiana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2010/11/05

Serviços: preparação de publicidade; afixação de publicidade; publicidade através de correio electrónico, Internet e outros meios; distribuição de materiais publicitários; aluguer de espaços publicitários; publicidades por correio directo; distribuição de amostras; marketing; promoção de vendas de produtos; actualização de materiais publicitários; gestão de bases de dados informáticas; processamento de dados informáticos; compilação e busca de informações comerciais armazenadas em bases de dados informáticas; provisão de informações aos utentes através de mensagens telefónicas

電話信息為用戶提供信息；與計算機數據庫中的信息更新相關的服務；在線提供有關廣告和宣傳的新聞信息（使用互聯網的數據庫）；為他人對工業產權費用的支付進行監督和辦理。

商標構成：

希思卫

優先權日期：2010/07/23；優先權國家/地區：中國；優先權編號：8505513。

pré-gravadas; serviços relacionados com a actualização de informações em bases de dados informáticas; provisão de novidades em linha sobre publicidades e propagandas (utilizando as bases de dados da Internet); supervisão e processamento de pagamento de taxas dos direitos da propriedade industrial por conta de outrem.

A marca consiste em:

希思卫

Data de prioridade: 2010/07/23; País/Território de prioridade: China; n.º de prioridade: 8505513.

商標編號：N/52606

類別： 36

申請人：意大利希思衛電子發展股份公司，場所：意大利（托里諾）諾尼，塞斯雷勒街100號。

國籍：意大利

活動：商業及工業

申請日期：2010/11/05

服務：工業產權的金融評估。

商標構成：

希思卫

優先權日期：2010/07/23；優先權國家/地區：中國；優先權編號：8505514。

Marca n.º N/52 606

Classe 36.^a

Requerente: S.I.SV.EL. Società Italiana per lo Sviluppo dell'Elettronica S.p.A., Via Sestriere 100, I-10060 None (TO), Italy.

Nacionalidade: italiana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2010/11/05

Serviços: avaliação financeira de direitos de propriedade industrial.

A marca consiste em:

希思卫

Data de prioridade: 2010/07/23; País/Território de prioridade: China; n.º de prioridade: 8505514.

商標編號：N/52607

類別： 38

申請人：意大利希思衛電子發展股份公司，場所：意大利（托里諾）諾尼，塞斯雷勒街100號。

國籍：意大利

活動：商業及工業

申請日期：2010/11/05

服務：廣播；移動電話通信；計算機終端機通信；通過存取號碼向中央服務器或者網站進行信息存取的傳輸；通過計算機電話的通信；短信息和圖像的計算機輔助傳輸；電子郵件；廣播節目的播放；調制解調器的出租；電信設備的出租；電話的

Marca n.º N/52 607

Classe 38.^a

Requerente: S.I.SV.EL. Società Italiana per lo Sviluppo dell'Elettronica S.p.A., Via Sestriere 100, I-10060 None (TO), Italy.

Nacionalidade: italiana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2010/11/05

Serviços: difusão; comunicação por telemóvel; comunicação por terminais de computadores; transmissão de informações que necessitam de um código de acesso a um centro servidor ou a um «website»; comunicação por telefone de computador; transmissão de mensagens e de imagens auxiliada por computador; correio electrónico; difusão de programas radiofónicos; aluguer de modems; aluguer de equipamento de telecomunicações; aluguer de telefones; transmissão por satélite; telecomunicações;

出租；衛星的傳輸；電信；電話業務；信息機構（新聞）；對計算機數據庫訪問時間的出租；音頻信號的傳輸與處理。

商標構成：

希思卫

優先權日期：2010/07/26；優先權國家/地區：中國；優先權編號：8510460。

serviços telefónicos; agências de informação (notícias); aluguer de tempo de acesso a bases de dados informáticas; transmissão e processamento de sinais de áudio.

A marca consiste em:

希思卫

Data de prioridade: 2010/07/26; País/Território de prioridade: China; n.º de prioridade: 8510460.

商標編號：N/52608

類別： 41

申請人：意大利希思衛電子發展股份公司，場所：意大利（托里諾）諾尼，塞斯雷勒街100號。

國籍：意大利

活動：商業及工業

申請日期：2010/11/05

服務：提供與音樂和電影有關的在線信息；提供能夠幫助用戶學習和創作音樂的在線教學服務；培訓（尤其是有關工業知識產權方面的）；教育（尤其是有關工業知識產權方面的）；教學（尤其是有關工業知識產權方面的）；研討會的舉辦。

商標構成：

希思卫

優先權日期：2010/07/23；優先權國家/地區：中國；優先權編號：8505515。

Marca n.º N/52 608

Classe 41.ª

Requerente: S.I.SV.EL. Società Italiana per lo Sviluppo dell'Elettronica S.p.A., Via Sestriere 100, I-10060 None (TO), Italy.

Nacionalidade: italiana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2010/11/05

Serviços: provisão de informações em linha relacionadas com música e filmes cinematográficos; provisão de serviços de instrução em linha para ajudar os utilizadores a aprender e comprar música; formação (particularmente na área de direitos de propriedade industrial e de propriedade intelectual); educação (particularmente na área de direitos de propriedade industrial e de propriedade intelectual); instrução (particularmente na área de direitos de propriedade industrial e de propriedade intelectual); condução de seminários.

A marca consiste em:

希思卫

Data de prioridade: 2010/07/23; País/Território de prioridade: China; n.º de prioridade: 8505515.

商標編號：N/52609

類別： 42

申請人：意大利希思衛電子發展股份公司，場所：意大利（托里諾）諾尼，塞斯雷勒街100號。

國籍：意大利

活動：商業及工業

申請日期：2010/11/05

服務：為他人進行計算機編碼的轉換；計算機分時操作的服務；數據或者信息的數據轉換；工業產權方面的計算機化的研

Marca n.º N/52 609

Classe 42.ª

Requerente: S.I.SV.EL. Società Italiana per lo Sviluppo dell'Elettronica S.p.A., Via Sestriere 100, I-10060 None (TO), Italy.

Nacionalidade: italiana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2010/11/05

Serviços: conversão de código informático por conta de outrem; serviços de operação de tempo compartilhado de computador; conversão de dados ou de informações; pesquisa infor-

究；計算機諮詢；計算機軟件的設計及開發；信息技術方面的服務；計算機硬件設計與開發；計算機軟件設計與開發；法律諮詢；法律研究；版權律師的服務；法律服務；對工業產權事務進行研究（技術和法律的）；工業產權的應用；工程服務；物理學服務；化學服務；生物學服務；工業知識產權的法律評估；權利保護及利用研究；法律仲裁服務；通過數據傳輸或者互聯網提供有關用戶權利保護方面的信息。

商標構成：

希思卫

優先權日期：2010/07/23；優先權國家/地區：中國；優先權編號：8505456。

matizada na área de direitos de propriedade industrial; consultadoria informática; concepção e desenvolvimento de software de computador; serviços na área de tecnologia da informação; concepção e desenvolvimento de hardware de computador; concepção e desenvolvimento de software de computador; consultadoria jurídica; pesquisa jurídica; serviços de advocacia do direito de autor; serviços legais; pesquisa (tecnológica e jurídica) nos assuntos de direitos de propriedade industrial; aplicação de direitos de propriedade industrial; serviços de engenharia; serviços de física; serviços de química; serviços biológicos; avaliação jurídica de direitos de propriedade industrial e de propriedade intelectual; estudo de protecção e uso de direitos; serviços de arbitragem; provisão de informações relacionadas com a protecção de direitos de utentes através de transmissão de dados ou de Internet.

A marca consiste em:

希思卫

Data de prioridade: 2010/07/23; País/Território de prioridade: China; n.º de prioridade: 8505456.

商標編號：N/52610

類別： 45

申請人：意大利希思衛電子發展股份公司，場所：意大利（托里諾）諾尼，塞斯雷勒街100號。

國籍：意大利

活動：商業及工業

申請日期：2010/11/05

服務：知識產權領域的諮詢服務；知識產權管理、商業化及市場推廣領域的諮詢服務；知識產權諮詢；知識產權實施；知識產權許可；法律研究；知識產權的技術與法律研究；知識產權實施服務；技術轉讓領域的諮詢服務；知識產權的法律評估；知識產權保護與利用領域的研究。

商標構成：

希思卫

優先權日期：2010/07/23；優先權國家/地區：中國；優先權編號：8505457。

Marca n.º N/52 610

Classe 45.^a

Requerente: S.I.SV.EL. Società Italiana per lo Sviluppo dell'Elettronica S.p.A., Via Sestriere 100, I-10060 None (TO), Italy.

Nacionalidade: italiana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2010/11/05

Serviços: serviços de consultadoria na área de direitos de propriedade intelectual; serviços de consultadoria na área da gestão, comercialização e marketing da propriedade intelectual; consultadoria relacionada com a propriedade intelectual; implementação de direitos de propriedade intelectual; licenciamento de propriedade intelectual; pesquisa jurídica; pesquisa tecnológica e jurídica de direitos de propriedade intelectual; serviços de implementação de direitos de propriedade intelectual; serviços de consultadoria na área da transferência de tecnologia; avaliação jurídica de direitos de propriedade intelectual; pesquisa na área de protecção e uso de direitos de propriedade intelectual.

A marca consiste em:

希思卫

Data de prioridade: 2010/07/23; País/Território de prioridade: China; n.º de prioridade: 8505457.

商標編號：N/52611

類別： 9

Marca n.º N/52 611

Classe 9.^a

申請人：意大利希思衛電子發展股份公司，場所：意大利（托里諾）諾尼，塞斯雷勒街100號。

Requerente: S.I.SV.EL. Società Italiana per lo Sviluppo dell'Elettronica S.p.A., Via Sestriere 100, I-10060 None (TO), Italy.

國籍：意大利

Nacionalidade: italiana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2010/11/05

Data do pedido: 2010/11/05

產品：科學、航海、測地，電氣（包括用於無線傳輸的），攝影，電影，光學，衡具，量具，信號，檢驗（監督），救護以及教學的用具及儀器；自動投幣機和自動販賣機；重放聲音的裝置；現金收入記錄機；計算器；滅火裝置；不屬別類的家用電器；電熨斗；家用錄像系統的錄像機；數字多功能光盤錄製機；收音機；電視裝置；電視機；視頻投影儀；衛星接收器；錄音機；高保真立體聲音響；放大器；揚聲器；用於傳輸，接收，重放以及錄製聲音或者圖像的設備；按照預先安排的說明，接收和錄製以及重放聲音或者圖像的可編程的裝置；從音頻和視頻激光磁盤和數字多功能光盤上重放聲音和圖像的設備；磁盤驅動器；軟盤驅動器；錄製光盤的設備；接口；樂器的數字接口；與樂器的數字接口配套的腳踏控制器；採用音頻壓縮和解壓運算法則的計算機程序；電子計算機；計算機硬件；計算機軟件；計算機存儲器；計算機接口（信息學）；計算機外圍裝置；計算機鼠標墊；計算機鼠標；計算機鍵盤；錄製在磁盤和磁帶上的計算機和電子遊戲程序；錄製成計算機可存取形式的數據；磁性數據媒介物；磁盤；磁性數據載體；調制解調器；次低音喇叭；揚聲器的音箱；磁線；磁鐵；變頻器；音響喇叭驅動器；微型處理器；微型處理裝置；鍵盤；監視器；顯示器；個人電腦的附加軟件；操縱桿；專門為計算機設計的支架；電話機；麥克風；數字多功能光盤；聲卡；圖形

Produtos: aparelhos e instrumentos científicos, náuticos, geodésicos, eléctricos (incluindo para transmissão sem fios), fotográficos, cinematográficos, ópticos, de pesagem, de medida, de sinalização, de verificação (inspecção), de socorro e de ensino; máquinas automáticas operadas com moedas e máquinas de venda automáticas; dispositivos para reprodução de som; caixas registadoras; máquinas de calcular; extintores; aparelhos eléctricos para uso doméstico desde que não incluídos noutras classes de produtos; ferros eléctricos; gravadores para sistema de gravação de imagens para uso doméstico; gravadores de DVD; rádios; equipamentos de televisão; televisão; projectores de vídeo; receptores de satélite; gravadores de som; equipamentos acústicos de alta-fidelidade; amplificadores; altifalantes; aparelhos para transmissão, recepção, reprodução e gravação de sons ou imagens; instrumento que pode ser programada para recepção e gravação e reprodução de sons ou imagens de acordo com as instruções pré-organizadas; aparelhos para reprodução de sons e imagens a partir de discos compactos de áudio e vídeo e de discos de vídeo digitais (DVD); accionadores de disco magnético; accionadores de discos flexíveis; aparelhos para gravação de discos compactos; interface; interface digital para instrumentos musicais (MIDI); controladores de pé para usar com interfaces digitais de instrumentos musicais; programas para computador com aplicação de compressão de áudio e algoritmos de descompressão; computadores electrónicos; hardware para computadores; software para computadores; aparelhos de armazenamento para computadores; interface para computadores (informática); dispositivos periféricos para computadores; tapetes de ratos para computadores; ratos de computador; teclados de computadores; programas de computador e de jogos electrónicos gravados em discos magnéticos e em fitas magnéticas; dados gravados em forma acessível pelo computador; meios de dados magnéticos; discos magnéticos; suportes de registo magnético; modems; «subwoofer»; caixas de som com altifalantes; fios magnéticos; magnetes; transdutores; accionadores para colunas de som; microprocessadores; equipamentos de microprocessadores; teclados; monitores; ecrãs; software adicional para computadores pessoais; «joysticks»; suportes desenhados especificamente para computadores; telefones; microfones; discos versáteis de digital; cartões de som; placas aceleradores de gráficos; câmaras de vídeo portáteis para vídeos de dados digitais; câmaras digitais; leitores de CD-ROM; circuitos integrados; aparelhos para serem usados com software de computadores

加速器板；數字攝像的便攜式攝像機；數碼相機；只讀存儲記憶光盤的播放器；集成電路；與計算機軟件配套使用的設備及其儀器；加密卡；磁卡；遙控裝置；程序化的數字承載電子電路；程序化的數字承載電子磁盤；多媒體軟件產品；音樂音序器；音樂編輯器；能夠增強音樂功能和音質的電子裝置；效應器；數字音頻播放器；數字信號處理器；反射器；均衡器；從電子樂器或者其他的樂器數字接口裝置錄製數字數據的磁性錄製機；光學數據媒介物；電池；音樂多媒體播放器；電子出版物（從中央單元下載到外圍裝置上）；可下載的圖形，影片，電影以及音樂；個人電腦的網絡照相機。

商標構成：

希思衛

優先權日期：2010/07/23；優先權國家/地區：中國；優先權編號：8505458。

e instrumentos para os mesmos; cartões criptográficos; cartões magnéticos; dispositivos de controlo remoto; circuitos integrados para transporte de dados programada; discos magnéticos electrónicos para transporte de dados programada; produtos de software multimédia; sequenciadores musicais; editores musicais; dispositivos electrónicos que permitem reforçar a capacidade da música e o timbre; «effectors»; leitores digitais de áudio; processadores de sinais digitais; reflectores; equalizadores; gravadores magnéticos para gravação de dados digitais a partir de instrumentos musicais electrónicos ou de outras interfaces digitais de instrumentos musicais; média de registo óptico; baterias; leitor multimédia de música; publicações electrónicas (descarregadas desde a unidade central para dispositivos periféricos); imagens, filmes, filmes cinematográficos e músicas descarregáveis; webcam para computadores pessoais.

A marca consiste em:

希思衛

Data de prioridade: 2010/07/23; País/Território de prioridade: China; n.º de prioridade: 8505458.

商標編號：N/52612

類別： 15

申請人：意大利希思衛電子發展股份公司，場所：意大利（托里諾）諾尼，塞斯雷勒街100號。

國籍：意大利

活動：商業及工業

申請日期：2010/11/05

產品：吉他；樂器的鍵盤；樂器；樂器的踏板；鋼琴鍵盤；鋼琴琴鍵；樂器的盒子；鼓；樂器的鍵；機械式鋼琴的強度調節器；八音盒；風琴；音樂演奏的附加裝置；樂譜的支架；樂器的支架；調音叉；樂器的調諧器；電子樂器及其零部件和附加裝置；其他的樂器及其零部件和附加裝置。

商標構成：

希思衛

優先權日期：2010/07/23；優先權國家/地區：中國；優先權編號：8505459。

Marca n.º N/52 612

Classe 15.ª

Requerente: S.I.SV.EL. Società Italiana per lo Sviluppo dell'Elettronica S.p.A., Via Sestriere 100, I-10060 None (TO), Italy.

Nacionalidade: italiana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2010/11/05

Produtos: guitarras; teclados de instrumentos de música; instrumentos de música; pedais de instrumentos de música; teclados de pianos; teclas de pianos; estojos para instrumentos musicais; tambores; teclas de instrumentos musicais; reguladores de intensidade para pianos mecânicos; caixa de música; órgãos; equipamentos suplementares para espectáculos musicais; suportes para pautas de música; suportes para instrumentos musicais; diapasões; afinadores para instrumentos musicais; instrumentos de música electrónicos e suas peças e acessórios e equipamentos suplementares; outros instrumentos musicais e suas peças e acessórios e equipamentos suplementares.

A marca consiste em:

希思衛

Data de prioridade: 2010/07/23; País/Território de prioridade: China; n.º de prioridade: 8505459.

商標編號：N/52613 類別： 28
 申請人：意大利希思衛電子發展股份公司，場所：意大利（托里諾）諾尼，塞斯雷勒街100號。

國籍：意大利
 活動：商業及工業
 申請日期：2010/11/05
 產品：娛樂品；遊戲機；玩具；不屬於別類的體育用品；不屬於別類的運動用品；聖誕樹用裝飾品。

商標構成：

希思衛

優先權日期：2010/07/26；優先權國家/地區：中國；優先權編號：8510462。

Marca n.º N/52 613 Classe 28.ª
 Requerente: S.I.SV.EL. Società Italiana per lo Sviluppo dell'Elettronica S.p.A., Via Sestriere 100, I-10060 None (TO), Italy.

Nacionalidade: italiana
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2010/11/05
 Produtos: jogos; máquinas de jogos; brinquedos; artigos de ginástica não incluídos noutras classes; artigos de desporto não incluídos noutras classes; decorações para árvores de Natal.
 A marca consiste em:

希思衛

Data de prioridade: 2010/07/26; País/Território de prioridade: China; n.º de prioridade: 8510462.

商標編號：N/52614 類別： 35
 申請人：意大利希思衛電子發展股份公司，場所：意大利（托里諾）諾尼，塞斯雷勒街100號。

國籍：意大利
 活動：商業及工業
 申請日期：2010/11/05
 服務：廣告製作；廣告張貼；通過電子郵件、互聯網以及其他媒體發佈的廣告；廣告用品的分發；廣告空間的出租；直接郵寄的廣告；樣品的分發；市場營銷；產品的促銷；廣告用品的更新；計算機化的數據庫管理；計算機化的數據處理；對存儲於計算機數據庫的商業信息進行編輯和檢索；通過預先錄製的電話信息為用戶提供信息；與計算機數據庫中的信息更新相關的服務；在線提供有關廣告和宣傳的新聞信息（使用互聯網的數據庫）；為他人對工業產權費用的支付進行監督和辦理。

商標構成：

希思衛

優先權日期：2010/07/23；優先權國家/地區：中國；優先權編號：8505460。

Marca n.º N/52 614 Classe 35.ª
 Requerente: S.I.SV.EL. Società Italiana per lo Sviluppo dell'Elettronica S.p.A., Via Sestriere 100, I-10060 None (TO), Italy.

Nacionalidade: italiana
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2010/11/05
 Serviços: preparação de publicidade; afixação de publicidade; publicidade através de correio electrónico, Internet e outros meios; distribuição de materiais publicitários; aluguer de espaços publicitários; publicidades por correio directo; distribuição de amostras; marketing; promoção de vendas de produtos; actualização de materiais publicitários; gestão de bases de dados informáticas; processamento de dados informáticos; compilação e busca de informações comerciais armazenadas em bases de dados informáticas; provisão de informações aos utentes através de mensagens telefónicas pré-gravadas; serviços relacionados com a actualização de informações em bases de dados informáticas; provisão de novidades em linha sobre publicidades e propagandas (utilizando as bases de dados da Internet); supervisão e processamento de pagamento de taxas dos direitos da propriedade industrial por conta de outrem.
 A marca consiste em:

希思衛

Data de prioridade: 2010/07/23; País/Território de prioridade: China; n.º de prioridade: 8505460.

商標編號：N/52615 類別： 36
申請人：意大利希思衛電子發展股份公司，場所：意大利（托里諾）諾尼，塞斯雷勒街100號。

國籍：意大利
活動：商業及工業
申請日期：2010/11/05
服務：工業產權的金融評估。

商標構成：

希思衛

優先權日期：2010/07/23；優先權國家/地區：中國；優先權編號：8505461。

Marca n.º N/52 615 Classe 36.^a
Requerente: S.I.SV.EL. Società Italiana per lo Sviluppo dell'Elettronica S.p.A., Via Sestriere 100, I-10060 None (TO), Italy.

Nacionalidade: italiana
Actividade: comercial e industrial
Data do pedido: 2010/11/05
Serviços: avaliação financeira de direitos de propriedade industrial.

A marca consiste em:

希思衛

Data de prioridade: 2010/07/23; País/Território de prioridade: China; n.º de prioridade: 8505461.

商標編號：N/52616 類別： 38
申請人：意大利希思衛電子發展股份公司，場所：意大利（托里諾）諾尼，塞斯雷勒街100號。

國籍：意大利
活動：商業及工業
申請日期：2010/11/05
服務：廣播；移動電話通信；計算機終端機通信；通過存取號碼向中央服務器或者網站進行信息存取的傳輸；通過計算機電話的通信；短信息和圖像的計算機輔助傳輸；電子郵件；廣播節目的播放；調制解調器的出租；電信設備的出租；電話的出租；衛星的傳輸；電信；電話業務；信息機構（新聞）；對計算機數據庫訪問時間的出租；音頻信號的傳輸與處理。

商標構成：

希思衛

優先權日期：2010/07/26；優先權國家/地區：中國；優先權編號：8510463。

Marca n.º N/52 616 Classe 38.^a
Requerente: S.I.SV.EL. Società Italiana per lo Sviluppo dell'Elettronica S.p.A., Via Sestriere 100, I-10060 None (TO), Italy.

Nacionalidade: italiana
Actividade: comercial e industrial
Data do pedido: 2010/11/05
Serviços: difusão; comunicação por telemóvel; comunicação por terminais de computadores; transmissão de informações que necessitam de um código de acesso a um centro servidor ou a um «website»; comunicação por telefone de computador; transmissão de mensagens e de imagens auxiliada por computador; correio electrónico; difusão de programas radiofónicos; aluguer de modems; aluguer de equipamento de telecomunicações; aluguer de telefones; transmissão por satélite; telecomunicações; serviços telefónicos; agências de informação (notícias); aluguer de tempo de acesso a bases de dados informáticas; transmissão e processamento de sinais de áudio.

A marca consiste em:

希思衛

Data de prioridade: 2010/07/26; País/Território de prioridade: China; n.º de prioridade: 8510463.

商標編號：N/52617 類別： 41
申請人：意大利希思衛電子發展股份公司，場所：意大利（托里諾）諾尼，塞斯雷勒街100號。

Marca n.º N/52 617 Classe 41.^a
Requerente: S.I.SV.EL. Società Italiana per lo Sviluppo dell'Elettronica S.p.A., Via Sestriere 100, I-10060 None (TO), Italy.

國籍：意大利

活動：商業及工業

申請日期：2010/11/05

服務：提供與音樂和電影有關的在線信息；提供能夠幫助用戶學習和創作音樂的在線教學服務；培訓（尤其是有關工業知識產權方面的）；教育（尤其是有關工業知識產權方面的）；教學（尤其是有關工業知識產權方面的）；研討會的舉辦。

商標構成：

希思衛

優先權日期：2010/07/23；優先權國家/地區：中國；優先權編號：8505462。

Nacionalidade: italiana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2010/11/05

Serviços: provisão de informações em linha relacionadas com música e filmes cinematográficos; provisão de serviços de instrução em linha para ajudar os utilizadores a aprender e compor música; formação (particularmente na área de direitos de propriedade industrial e de propriedade intelectual); educação (particularmente na área de direitos de propriedade industrial e de propriedade intelectual); instrução (particularmente na área de direitos de propriedade industrial e de propriedade intelectual); condução de seminários.

A marca consiste em:

希思衛

Data de prioridade: 2010/07/23; País/Território de prioridade: China; n.º de prioridade: 8505462.

商標編號：N/52618

類別： 42

申請人：意大利希思衛電子發展股份公司，場所：意大利（托里諾）諾尼，塞斯雷勒街100號。

國籍：意大利

活動：商業及工業

申請日期：2010/11/05

服務：為他人進行計算機編碼的轉換；計算機分時操作的服務；數據或者信息的數據轉換；工業產權方面的計算機化的研究；計算機諮詢；計算機軟件的设计及開發；信息技術方面的服務；計算機硬件設計與開發；計算機軟件設計與開發；法律諮詢；法律研究；版權律師的服務；法律服務；對工業產權事務進行研究（技術和法律的）；工業產權的應用；工程服務；物理學服務；化學服務；生物學服務；工業知識產權的法律評估；權利保護及利用研究；法律仲裁服務；通過數據傳輸或者互聯網提供有關用戶權利保護方面的信息。

Marca n.º N/52 618

Classe 42.ª

Requerente: S.I.SV.EL. Società Italiana per lo Sviluppo dell'Elettronica S.p.A., Via Sestriere 100, I-10060 None (TO), Italy.

Nacionalidade: italiana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2010/11/05

Serviços: conversão de código informático por conta de outrem; serviços de operação de tempo compartilhado de computador; conversão de dados ou de informações; pesquisa informatizada na área de direitos de propriedade industrial; consultoria informática; concepção e desenvolvimento de software de computador; serviços na área de tecnologia da informação; concepção e desenvolvimento de hardware de computador; concepção e desenvolvimento de software de computador; consultoria jurídica; pesquisa jurídica; serviços de advocacia do direito de autor; serviços legais; pesquisa (tecnológica e jurídica) nos assuntos de direitos de propriedade industrial; aplicação de direitos de propriedade industrial; serviços de engenharia; serviços de física; serviços de química; serviços biológicos; avaliação jurídica de direitos de propriedade industrial e de propriedade intelectual; estudo de protecção e uso de direitos; serviços de arbitragem; provisão de informações relacionadas com a protecção de direitos de utentes através de transmissão de dados ou de Internet.

商標構成：

希思衛

優先權日期：2010/07/23；優先權國家/地區：中國；優先權
編號：8505463。

A marca consiste em:

希思衛

Data de prioridade: 2010/07/23; País/Território de prioridade:
China; n.º de prioridade: 8505463.

商標編號：N/52619

類別： 45

申請人：意大利希思衛電子發展股份公司，場所：意大利
(托里諾) 諾尼，塞斯雷勒街100號。

國籍：意大利

活動：商業及工業

申請日期：2010/11/05

服務：知識產權領域的諮詢服務；知識產權管理、商業化及
市場推廣領域的諮詢服務；知識產權諮詢；知識產權實施；知
識產權許可；法律研究；知識產權的技術與法律研究；知識產
權實施服務；技術轉讓領域的諮詢服務；知識產權的法律評
估；知識產權保護與利用領域的研究。

商標構成：

希思衛

優先權日期：2010/07/23；優先權國家/地區：中國；優先權
編號：8505464。

Marca n.º N/52 619

Classe 45.^a

Requerente: S.I.SV.EL. Società Italiana per lo Sviluppo
dell'Elettronica S.p.A., Via Sestriere 100, I-10060 None (TO),
Italy.

Nacionalidade: italiana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2010/11/05

Serviços: serviços de consultadoria na área de direitos de
propriedade intelectual; serviços de consultadoria na área da
gestão, comercialização e marketing da propriedade intelectual;
consultadoria relacionada com a propriedade intelectual; imple-
mentação de direitos de propriedade intelectual; licenciamento
de propriedade intelectual; pesquisa jurídica; pesquisa tecnoló-
gica e jurídica de direitos de propriedade intelectual; serviços de
implementação de direitos de propriedade intelectual; serviços
de consultadoria na área da transferência de tecnologia; avalia-
ção jurídica de direitos de propriedade intelectual; pesquisa na
área de protecção e uso de direitos de propriedade intelectual.

A marca consiste em:

希思衛

Data de prioridade: 2010/07/23; País/Território de prioridade:
China; n.º de prioridade: 8505464.

商標編號：N/52620

類別： 29

申請人：重慶市萬州藍希絡食品有限公司，場所：中國重慶
市萬州區五橋紅星東路421號。

國籍：中國

活動：商業及工業

申請日期：2010/11/09

產品：豬肉食品；肉凍；死家禽；醃肉；肉片；肉罐頭；食
用豬油；香腸；熏豬肉；火腿。

Marca n.º N/52 620

Classe 29.^a

Requerente: 重慶市萬州藍希絡食品有限公司，Sede: 中國重
慶市萬州區五橋紅星東路421號。

Nacionalidade: chinesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2010/11/09

Produtos: alimentos de carne de porco; geleias de carne; aves
domésticas não vivas; carne salgada; carne em fatias; carne enla-
tada; banha de porco comestível; salsichas; carne de porco cura-
da; fiambre.

商標構成：

藍希絡

A marca consiste em:

藍希絡

商標編號：N/52621

類別： 9

Marca n.º N/52 621

Classe 9.ª

申請人：Intel Corporation, 2200 Mission College Boulevard,
Santa Clara, Califórnia, 95052-8119, U.S.A.Requerente: Intel Corporation, 2200 Mission College Boule-
vard, Santa Clara, Califórnia, 95052-8119, U.S.A.

國籍：美國

Nacionalidade: americana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2010/11/09

Data do pedido: 2010/11/09

產品：電腦軟件；用於軟件的搜尋、導航及購買的電腦
軟件。Produtos: software informático; software informático para uso
na procura, navegação e compra de software.

商標構成：

A marca consiste em:

優先權日期：2010/08/23；優先權國家/地區：意大利；優先
權編號：RM2010C005267。Data de prioridade: 2010/08/23; País/Território de prioridade:
Itália; n.º de prioridade: RM2010C005267.

商標編號：N/52622

類別： 35

Marca n.º N/52 622

Classe 35.ª

申請人：Intel Corporation, 2200 Mission College Boulevard,
Santa Clara, Califórnia, 95052-8119, U.S.A.Requerente: Intel Corporation, 2200 Mission College Boule-
vard, Santa Clara, Califórnia, 95052-8119, U.S.A.

國籍：美國

Nacionalidade: americana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2010/11/09

Data do pedido: 2010/11/09

服務：電腦軟件的零售服務；向消費者提供在電腦軟件範疇
內及關於電腦軟件的消費者意見的資訊。Serviços: serviços de venda a retalho de software informático;
provisão de informações aos consumidores na área de software
informático e opiniões de consumidores sobre software infor-
mático.

商標構成：

A marca consiste em:

優先權日期：2010/08/23；優先權國家/地區：意大利；優先
權編號：RM2010C005267。Data de prioridade: 2010/08/23; País/Território de prioridade:
Itália; n.º de prioridade: RM2010C005267.

商標編號：N/52623 類別： 42
 申請人：Intel Corporation, 2200 Mission College Boulevard,
 Santa Clara, Califórnia, 95052-8119, U.S.A.
 國籍：美國
 活動：商業及工業
 申請日期：2010/11/09
 服務：提供與電腦軟件有關的資訊網站；電腦軟件的更新。

商標構成：



優先權日期：2010/08/23；優先權國家/地區：意大利；優先
 權編號：RM2010C005267。

Marca n.º N/52 623 Classe 42.^a
 Requerente: Intel Corporation, 2200 Mission College Boule-
 vard, Santa Clara, Califórnia, 95052-8119, U.S.A.
 Nacionalidade: americana
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2010/11/09
 Serviços: provisão de um website com informações relacio-
 nadas com software informático; actualização de software infor-
 mático.
 A marca consiste em:



Data de prioridade: 2010/08/23; País/Território de prioridade:
 Itália; n.º de prioridade: RM2010C005267.

商標編號：N/52624 類別： 9
 申請人：ELVIS PRESLEY ENTERPRISES, INC., 3734
 Elvis Presley Blvd., Memphis, Tennessee 38116, United States
 of America.
 國籍：美國
 活動：商業及工業
 申請日期：2010/11/08
 產品：科學、航海、測量、攝影、電影、光學、衡具、量
 具、信號、檢驗（監督）、救護（營救）和教學用具及儀器；
 處理、開關、傳送、積累、調節或控制電流的儀器和器具；錄
 製、通訊、重放聲音或影像的器具；磁性數據載體，錄音盤；
 自動售貨器和投幣啟動裝置的機械結構；現金收入記錄機，計
 算機器，數據處理裝置及電腦；滅火器械。

商標構成：

貓 王
 ELVIS PRESLEY

Marca n.º N/52 624 Classe 9.^a
 Requerente: ELVIS PRESLEY ENTERPRISES, INC., 3734
 Elvis Presley Blvd., Memphis, Tennessee 38116, United States of
 America.
 Nacionalidade: americana
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2010/11/08
 Produtos: aparelhos e instrumentos científicos, náuticos, geo-
 désicos, fotográficos, cinematográficos, ópticos, de pesagem,
 de medida, de sinalização, de controlo (inspecção), de socorro
 (salvamento) e de ensino; aparelhos e instrumentos para a
 condução, distribuição, transformação, acumulação, regulação
 ou controlo da corrente eléctrica; aparelhos para o registo, a
 transmissão, a reprodução de som ou de imagens; suportes de
 registo magnético, discos acústicos; distribuidores automáticos
 e mecânicos para aparelhos de pré-pagamento; caixas regista-
 doras, máquinas de calcular, equipamento para o tratamento da
 informação e computadores; extintores.
 A marca consiste em:

貓 王
 ELVIS PRESLEY

商標編號：N/52625 類別： 14
 申請人：ELVIS PRESLEY ENTERPRISES, INC., 3734
 Elvis Presley Blvd., Memphis, Tennessee 38116, United States
 of America.

Marca n.º N/52 625 Classe 14.^a
 Requerente: ELVIS PRESLEY ENTERPRISES, INC., 3734
 Elvis Presley Blvd., Memphis, Tennessee 38116, United States of
 America.

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2010/11/08

產品：貴重金屬及其合金以及不屬別類的貴重金屬製品或鍍有貴重金屬的物品；珠寶，首飾，寶石；鐘錶和計時儀器。

商標構成：

貓 王
ELVIS PRESLEY

Nacionalidade: americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2010/11/08

Produtos: metais preciosos e suas ligas e produtos nestas matérias ou em plaqué, não incluídos noutras classes; joalharia, bijuteria, pedras preciosas; relojoaria e instrumentos cronométricos.

A marca consiste em:

貓 王
ELVIS PRESLEY

商標編號：N/52626

類別： 16

申請人：ELVIS PRESLEY ENTERPRISES, INC., 3734 Elvis Presley Blvd., Memphis, Tennessee 38116, United States of America.

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2010/11/08

產品：不屬別類的紙、紙板及其製品；印刷品；裝訂用品；照片；文具；文具或家庭用黏合劑（黏合材料）；美術用品；畫筆；打字機和辦公用品（傢俱除外）；教育或教學用品（儀器除外）；包裝用塑膠物品（不屬別類）；印刷鉛字；印版；

商標構成：

貓 王
ELVIS PRESLEY

Marca n.º N/52 626

Classe 16.ª

Requerente: ELVIS PRESLEY ENTERPRISES, INC., 3734 Elvis Presley Blvd., Memphis, Tennessee 38116, United States of America.

Nacionalidade: americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2010/11/08

Produtos: papel, cartão e produtos nestas matérias, não incluídos noutras classes; produtos de impressão; artigos para encadernação; fotografias; papelaria; adesivos (matérias colantes) para papelaria ou para uso doméstico; material para artistas; pincéis; máquinas de escrever e artigos de escritório (com excepção de móveis); material de instrução e de ensino (com excepção de aparelhos); matérias plásticas para embalagem (não incluídas noutras classes); caracteres de impressão; clichés.

A marca consiste em:

貓 王
ELVIS PRESLEY

商標編號：N/52627

類別： 21

申請人：ELVIS PRESLEY ENTERPRISES, INC., 3734 Elvis Presley Blvd., Memphis, Tennessee 38116, United States of America.

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2010/11/08

產品：家庭或廚房用具及容器；梳子及海綿；刷子（畫筆除外）；製刷材料；清掃用具；鋼絲絨；未加工或半加工玻璃（建築用玻璃除外）；不屬別類的玻璃器皿、瓷器及陶器。

Marca n.º N/52 627

Classe 21.ª

Requerente: ELVIS PRESLEY ENTERPRISES, INC., 3734 Elvis Presley Blvd., Memphis, Tennessee 38116, United States of America.

Nacionalidade: americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2010/11/08

Produtos: utensílios e recipientes para uso doméstico ou para a cozinha; pentes e esponjas; escovas (com excepção de pincéis); materiais para o fabrico de escovas; material para limpeza; palha-de-aço; vidro em bruto ou semiacabado (com excepção do vidro de construção); vidraria, porcelana e faiança não incluídas noutras classes.

商標構成：

A marca consiste em:

貓 王
ELVIS PRESLEY

貓 王
ELVIS PRESLEY

商標編號：N/52628

類別： 25

Marca n.º N/52 628

Classe 25.^a

申請人：ELVIS PRESLEY ENTERPRISES, INC., 3734
Elvis Presley Blvd., Memphis, Tennessee 38116, United States
of America.

Requerente: ELVIS PRESLEY ENTERPRISES, INC., 3734
Elvis Presley Blvd., Memphis, Tennessee 38116, United States of
America.

國籍：美國

Nacionalidade: americana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2010/11/08

Data do pedido: 2010/11/08

產品：服裝，鞋，帽。

Produtos: vestuário, sapatos, chapelaria.

商標構成：

A marca consiste em:

貓 王
ELVIS PRESLEY

貓 王
ELVIS PRESLEY

商標編號：N/52629

類別： 28

Marca n.º N/52 629

Classe 28.^a

申請人：ELVIS PRESLEY ENTERPRISES, INC., 3734
Elvis Presley Blvd., Memphis, Tennessee 38116, United States
of America.

Requerente: ELVIS PRESLEY ENTERPRISES, INC., 3734
Elvis Presley Blvd., Memphis, Tennessee 38116, United States of
America.

國籍：美國

Nacionalidade: americana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2010/11/08

Data do pedido: 2010/11/08

產品：娛樂品及玩具；不屬別類的體育及運動用品；聖誕樹
用裝飾品。

Produtos: jogos e brinquedos; artigos de ginástica e de des-
porto não incluídos noutras classes; decorações para árvores de
Natal.

商標構成：

A marca consiste em:

貓 王
ELVIS PRESLEY

貓 王
ELVIS PRESLEY

商標編號：N/52630

類別： 41

Marca n.º N/52 630

Classe 41.^a

申請人：ELVIS PRESLEY ENTERPRISES, INC., 3734
Elvis Presley Blvd., Memphis, Tennessee 38116, United States
of America.

Requerente: ELVIS PRESLEY ENTERPRISES, INC., 3734
Elvis Presley Blvd., Memphis, Tennessee 38116, United States of
America.

國籍：美國

Nacionalidade: americana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2010/11/08

Data do pedido: 2010/11/08

服務：教育；培訓；娛樂；文體活動。

商標構成：

貓 王
ELVIS PRESLEY

Serviços: educação; formação; divertimento; actividades desportivas e culturais.

A marca consiste em:

貓 王
ELVIS PRESLEY

商標編號：N/52631

類別： 43

申請人：ELVIS PRESLEY ENTERPRISES, INC., 3734 Elvis Presley Blvd., Memphis, Tennessee 38116, United States of America.

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2010/11/08

服務：提供食物和飲料服務；臨時住宿。

商標構成：

貓 王
ELVIS PRESLEY

Marca n.º N/52 631

Classe 43.ª

Requerente: ELVIS PRESLEY ENTERPRISES, INC., 3734 Elvis Presley Blvd., Memphis, Tennessee 38116, United States of America.

Nacionalidade: americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2010/11/08

Serviços: serviços para provisão de alimentos e bebidas; alojamento temporário.

A marca consiste em:

貓 王
ELVIS PRESLEY

商標編號：N/52632

類別： 32

申請人：C.M.W. Canadian Mineral Water Development S.A., 30, Esplanade de la Moselle, 6637 Wasserbillig, Luxembourg.

國籍：盧森堡

活動：商業及工業

申請日期：2010/11/08

產品：飲料，飲用水，帶香味的水，礦泉水及汽水；其他不含酒精飲料，檸檬水，清涼飲料，補充能量清涼飲料，運動用飲料，等滲飲料；水果飲料及水果汁；製飲料，香味水，礦泉水及有汽水，檸檬水，清涼飲料，補充能量飲料，運動用飲料，等滲飲料，水果飲料及水果汁用濃縮糖漿及粉。

商標構成：

Gize

Marca n.º N/52 632

Classe 32.ª

Requerente: C.M.W. Canadian Mineral Water Development S.A., 30, Esplanade de la Moselle, 6637 Wasserbillig, Luxembourg.

Nacionalidade: luxemburguesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2010/11/08

Produtos: bebidas, água potável, águas com aromas, águas minerais e gaseificadas; outras bebidas não alcoólicas, limonadas, bebidas refrescantes, refrigerantes energizantes, bebidas para desporto, bebidas isotónicas; bebidas de frutos e sumos de frutos; xaropes concentrados e pós para fazer bebidas, águas aromatizadas, águas minerais e com gás, limonadas, refrigerantes, bebidas energéticas, bebidas para desporto, bebidas isotónicas, bebidas de frutos e sumos de frutos.

A marca consiste em:

Gize

商標編號：N/52633 類別： 33
 申請人：C.M.W. Canadian Mineral Water Development S.A., 30, Esplanade de la Moselle, 6637 Wasserbillig, Luxembourg.
 國籍：盧森堡
 活動：商業及工業
 申請日期：2010/11/08
 產品：酒精飲料，啤酒除外。
 商標構成：



Marca n.º N/52 633 Classe 33.^a
 Requerente: C.M.W. Canadian Mineral Water Development S.A., 30, Esplanade de la Moselle, 6637 Wasserbillig, Luxembourg.
 Nacionalidade: luxemburguesa
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2010/11/08
 Produtos: bebidas alcoólicas, excepto cervejas.
 A marca consiste em:



商標編號：N/52634 類別： 32
 申請人：C.M.W. Canadian Mineral Water Development S.A., 30, Esplanade de la Moselle, 6637 Wasserbillig, Luxembourg.
 國籍：盧森堡
 活動：商業及工業
 申請日期：2010/11/08
 產品：飲料，飲用水，帶香味的水，礦泉水及汽水；其他不含酒精飲料，檸檬水，清涼飲料，補充能量清涼飲料，運動用飲料，等滲飲料；水果飲料及水果汁；製飲料，香味水，礦泉水及有汽水，檸檬水，清涼飲料，補充能量飲料，運動用飲料，等滲飲料，水果飲料及水果汁用濃縮糖漿及粉。

商標構成：



Marca n.º N/52 634 Classe 32.^a
 Requerente: C.M.W. Canadian Mineral Water Development S.A., 30, Esplanade de la Moselle, 6637 Wasserbillig, Luxembourg.
 Nacionalidade: luxemburguesa
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2010/11/08
 Produtos: bebidas, água potável, águas com aromas, águas minerais e gaseificadas; outras bebidas não alcoólicas, limonadas, bebidas refrescantes, refrigerantes energizantes, bebidas para desporto, bebidas isotónicas; bebidas de frutos e sumos de frutos; xaropes concentrados e pós para fazer bebidas, águas aromatizadas, águas minerais e com gás, limonadas, refrigerantes, bebidas energéticas, bebidas para desporto, bebidas isotónicas, bebidas de frutos e sumos de frutos.
 A marca consiste em:



商標編號：N/52635 類別： 33
 申請人：C.M.W. Canadian Mineral Water Development S.A., 30, Esplanade de la Moselle, 6637 Wasserbillig, Luxembourg.
 國籍：盧森堡
 活動：商業及工業
 申請日期：2010/11/08
 產品：酒精飲料，啤酒除外。
 商標構成：



Marca n.º N/52 635 Classe 33.^a
 Requerente: C.M.W. Canadian Mineral Water Development S.A., 30, Esplanade de la Moselle, 6637 Wasserbillig, Luxembourg.
 Nacionalidade: luxemburguesa
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2010/11/08
 Produtos: bebidas alcoólicas, excepto cervejas.
 A marca consiste em:



商標編號：N/52636 類別： 32
 申請人：C.M.W. Canadian Mineral Water Development S.A., 30, Esplanade de la Moselle, 6637 Wasserbillig, Luxembourg.

國籍：盧森堡

活動：商業及工業

申請日期：2010/11/08

產品：飲料，飲用水，帶香味的水，礦泉水及汽水；其他不含酒精飲料，檸檬水，清涼飲料，補充能量清涼飲料，運動用飲料，等滲飲料；水果飲料及水果汁；製飲料，香味水，礦泉水及有汽水，檸檬水，清涼飲料，補充能量飲料，運動用飲料，等滲飲料，水果飲料及水果汁用濃縮糖漿及粉。

商標構成：



Marca n.º N/52 636 Classe 32.ª
 Requerente: C.M.W. Canadian Mineral Water Development S.A., 30, Esplanade de la Moselle, 6637 Wasserbillig, Luxembourg.

Nacionalidade: luxemburguesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2010/11/08

Produtos: bebidas, água potável, águas com aromas, águas minerais e gaseificadas; outras bebidas não alcoólicas, limonadas, bebidas refrescantes, refrigerantes energizantes, bebidas para desporto, bebidas isotónicas; bebidas de frutos e sumos de frutos; xaropes concentrados e pós para fazer bebidas, águas aromatizadas, águas minerais e com gás, limonadas, refrigerantes, bebidas energéticas, bebidas para desporto, bebidas isotónicas, bebidas de frutos e sumos de frutos.

A marca consiste em:



商標編號：N/52637 類別： 33
 申請人：C.M.W. Canadian Mineral Water Development S.A., 30, Esplanade de la Moselle, 6637 Wasserbillig, Luxembourg.

國籍：盧森堡

活動：商業及工業

申請日期：2010/11/08

產品：酒精飲料，啤酒除外。

商標構成：



Marca n.º N/52 637 Classe 33.ª
 Requerente: C.M.W. Canadian Mineral Water Development S.A., 30, Esplanade de la Moselle, 6637 Wasserbillig, Luxembourg.

Nacionalidade: luxemburguesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2010/11/08

Produtos: bebidas alcoólicas, excepto cervejas.

A marca consiste em:



商標編號：N/52638 類別： 32
 申請人：C.M.W. Canadian Mineral Water Development S.A., 30, Esplanade de la Moselle, 6637 Wasserbillig, Luxembourg.

國籍：盧森堡

活動：商業及工業

申請日期：2010/11/08

產品：飲料，飲用水，帶香味的水，礦泉水及汽水；其他不含酒精飲料，檸檬水，清涼飲料，補充能量清涼飲料，運動用

Marca n.º N/52 638 Classe 32.ª
 Requerente: C.M.W. Canadian Mineral Water Development S.A., 30, Esplanade de la Moselle, 6637 Wasserbillig, Luxembourg.

Nacionalidade: luxemburguesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2010/11/08

Produtos: bebidas, água potável, águas com aromas, águas minerais e gaseificadas; outras bebidas não alcoólicas, limonadas,

飲料，等滲飲料；水果飲料及水果汁；製飲料，香味水，礦泉水及有汽水，檸檬水，清涼飲料，補充能量飲料，運動用飲料，等滲飲料，水果飲料及水果汁用濃縮糖漿及粉。

商標構成：



bebidas refrescantes, refrigerantes energizantes, bebidas para desporto, bebidas isotónicas; bebidas de frutos e sumos de frutos; xaropes concentrados e pós para fazer bebidas, águas aromatizadas, águas minerais e com gás, limonadas, refrigerantes, bebidas energéticas, bebidas para desporto, bebidas isotónicas, bebidas de frutos e sumos de frutos.

A marca consiste em:



商標編號：N/52639

類別： 33

申請人：C.M.W. Canadian Mineral Water Development S.A., 30, Esplanade de la Moselle, 6637 Wasserbillig, Luxembourg.

國籍：盧森堡

活動：商業及工業

申請日期：2010/11/08

產品：酒精飲料，啤酒除外。

商標構成：

Marca n.º N/52 639

Classe 33.^a

Requerente: C.M.W. Canadian Mineral Water Development S.A., 30, Esplanade de la Moselle, 6637 Wasserbillig, Luxembourg.

Nacionalidade: luxemburguesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2010/11/08

Produtos: bebidas alcoólicas, excepto cervejas.

A marca consiste em:



商標編號：N/52640

類別： 3

申請人：COMPTOIR NOUVEAU DE LA PARFUMERIE, 23, rue Boissy d' Anglas, 75008 Paris, France.

國籍：法國

活動：商業

申請日期：2010/11/08

產品：香水，香料產品，梳妝水，香味水，個人用精油，化妝品，身體及頭髮用化妝乳液，肥皂，牙膏，個人用除臭劑，沐浴及淋浴啫喱，洗髮水，身體用美容乳霜。

商標構成：

Marca n.º N/52 640

Classe 3.^a

Requerente: COMPTOIR NOUVEAU DE LA PARFUMERIE, 23, rue Boissy d' Anglas, 75008 Paris, France.

Nacionalidade: francesa

Actividade: comercial

Data do pedido: 2010/11/08

Produtos: perfumes, produtos de perfumaria, água de toilette, água perfumada, óleos essenciais para uso pessoal, cosméticos, loções cosméticas para corpo e cabelo, sabões, dentífricos, dentífricos, desodorizantes para uso pessoal, gel de banho e duche, champôs, cremes de beleza para o corpo.

A marca consiste em:

IRIS UKIYOÉ

IRIS UKIYOÉ

優先權日期：2010/05/12；優先權國家/地區：法國；優先權編號：103737943。

Data de prioridade: 2010/05/12; País/Território de prioridade: França; n.º de prioridade: 103737943.

商標編號：N/52642 類別： 9
 申請人：Latimo S.A., 23 Avenue de la, Porte Neuve L-2227, Luxembourg.
 國籍：盧森堡
 活動：商業及工業
 申請日期：2010/11/08
 產品：太陽眼鏡；眼鏡；眼鏡框；眼鏡及太陽眼鏡用框；眼鏡用鏡片；眼鏡及太陽眼鏡用盒；眼鏡用繩及鏈；便攜式電腦用運載提箱；移動電話、便攜式電腦及便攜式多媒體播放器用的保護套及盒；攝影機用套。

商標構成：

ANGLOMANIA

Marca n.º N/52 642 Classe 9.ª
 Requerente: Latimo S.A., 23 Avenue de la, Porte Neuve L-2227, Luxembourg.
 Nacionalidade: luxemburguesa
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2010/11/08
 Produtos: óculos de sol; óculos; armações ópticas; armações para óculos e óculos de sol; lentes para óculos; estojos para óculos e óculos de sol; cordões e correntes para óculos; estojos de transporte de computadores portáteis; capas e estojos de protecção para telefones celulares, computadores portáteis e leitores multimédia portáteis; estojos para câmaras.

A marca consiste em:

ANGLOMANIA

商標編號：N/52643 類別： 18
 申請人：Latimo S.A., 23 Avenue de la, Porte Neuve L-2227, Luxembourg.
 國籍：盧森堡
 活動：商業及工業
 申請日期：2010/11/08
 產品：袋；手提包；皮革製袋；文件夾；帆布購物袋；衣箱（行李）；旅行用服裝袋；背包；皮箱；售賣時為空的梳妝箱；口袋錢包；皮革製錢袋；紡織材料製錢袋；零錢包；名片套；信用卡夾及套；行李標籤；鎖匙包；雨傘；陽傘；手杖；鞭；馬具。

商標構成：

ANGLOMANIA

Marca n.º N/52 643 Classe 18.ª
 Requerente: Latimo S.A., 23 Avenue de la, Porte Neuve L-2227, Luxembourg.
 Nacionalidade: luxemburguesa
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2010/11/08
 Produtos: sacos; malas de mão; sacos de couro; pastas para documentos; sacos de compras em lona; baús (bagagem); sacos para vestuário para viagem; mochilas; malas; estojos de toilette vendidos vazios; carteiras de bolso; bolsas de couro; bolsas de matérias têxteis; porta-moedas; estojos para cartões de visita; estojos e porta-cartões de crédito; etiquetas de bagagem; porta-chaves; chapéus-de-chuva; chapéus-de-sol; bengalas; chicotes; selaria.

A marca consiste em:

ANGLOMANIA

商標編號：N/52644 類別： 24
 申請人：Latimo S.A., 23 Avenue de la, Porte Neuve L-2227, Luxembourg.
 國籍：盧森堡
 活動：商業及工業
 申請日期：2010/11/08
 產品：床被；床單；毛巾；紡織材料製桌布；窗簾；枕頭套；旅行毯；膝蓋用毯；供紡織品用途，即製造服裝、座墊、

Marca n.º N/52 644 Classe 24.ª
 Requerente: Latimo S.A., 23 Avenue de la, Porte Neuve L-2227, Luxembourg.
 Nacionalidade: luxemburguesa
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2010/11/08
 Produtos: cobertores de cama; lençóis de cama; toalhas; toa-lhas de mesa de matérias têxteis; cortinas; fronhas; mantas de viagem; mantas de colo; tecidos que podem ou não ter padrões impressos e desenhos nos mesmos para uso em aplicações têxteis, nomeadamente a manufactura de vestuário, estofos, «sig-

標誌圖樣、旗幟、旗和牆紙的帶或不帶印刷花樣及圖案的材料；布料製旗幟；床墊；靠墊套；牆帷。

商標構成：

ANGLOMANIA

商標編號：N/52645 類別： 25
申請人：Latimo S.A., 23 Avenue de la, Porte Neuve L-2227, Luxembourg.

國籍：盧森堡

活動：商業及工業

申請日期：2010/11/08

產品：腰帶（服裝）；頸部禦寒物（服裝品）；手套；帽；風帽；袋巾（服裝）；頭巾及頸巾；領帶（服裝）；頸部蝴蝶結；女襯衣；針織外套；斗篷；緊身胸衣（服裝）；外套；連衣裙；茄克（服裝）；針織襯衣；蘇格蘭裙；套頭斗篷；馬球恤；襯衫；T恤；短褲；半截裙；莎籠；西服；披肩及女用毛皮長披肩；緊身上衣（服裝）；褲子；游泳褲；內穿襯衣；背心；游泳服裝；靴子；鞋子；田徑運動用鞋；芭蕾舞鞋；木屐；鞋；涼鞋；套鞋；鞋後跟；拖鞋；裹腿；護腿套；短襪及長襪；緊身衣褲；內衣；褲子；褲子用背帶；長襪用吊帶。

商標構成：

ANGLOMANIA

商標編號：N/52647 類別： 3
申請人：貝內特兄弟商業公司，場所：南非桑頓市CNR南路和馬爾伯勒車道伊斯特蓋特商業園19室。

國籍：南非

活動：商業及工業

申請日期：2010/11/08

產品：浸化妝水的布；浸化妝水的薄紙；非生產操作和醫用的去垢劑；化妝用雪花膏；洗髮劑；護膚用化妝劑；肥皂。

商標構成：



顏色之要求：米黃色，紅色，如圖所示。

nage», bandeiras, estandartes, papéis de parede; bandeiras em tecido; colchas; capas para almofadas; tapeçarias murais.

A marca consiste em:

ANGLOMANIA

Marca n.º N/52 645 Classe 25.^a
Requerente: Latimo S.A., 23 Avenue de la, Porte Neuve L-2227, Luxembourg.

Nacionalidade: luxemburguesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2010/11/08

Produtos: cintos (vestuário); abafos para o pescoço (artigo de vestuário); luvas; chapéus; capuzes; lenços de bolso (vestuário); lenços de cabeça e pescoço; gravatas (vestuário); laços de pescoço; blusas; casacos de malha; capas; espartilhos (vestuário); casacos; vestidos; jaquetas (vestuário); camisolas de malha; saias escocesas; ponchos; pólos; camisas; t-shirts; calções; saias; sarongs; fatos; xailes e estolas; «tops» (vestuário); calças; calções de banho; camisolas interiores; coletes; vestuário de banho; botas; sapatos; sapatos para atletismo; sapatos de balé; tamancos; calçado; sandálias; galochas; tacões (saltos); chinelos; polainas; perneiras; peúgas e meias; «collants»; roupa interior; calças; suspensórios (suspensórios); suspensórios para meias.

A marca consiste em:

ANGLOMANIA

Marca n.º N/52 647 Classe 3.^a
Requerente: Bennett Bros CC, Unit 19 Eastgate Business Park, Cnr South Rd and Marlboro Dve, Sandton, South Africa.

Nacionalidade: sul africana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2010/11/08

Produtos: panos para impregnação de loções cosméticas; papéis finos para impregnação de loções cosméticas; detergentes não para operação de produção e não para uso medicinal; creme para a pele de fins cosméticos; preparações para lavagem de cabelo; preparações cosméticas para cuidados da pele; sabões.

A marca consiste em:



Reivindicação de cores: bege, vermelho, tal como representados na figura.

商標編號：N/52648 類別： 3
 申請人：貝內特兄弟商業公司，場所：南非桑頓市CNR南路和馬爾伯勒車道伊斯特蓋特商業園19室。
 國籍：南非
 活動：商業及工業
 申請日期：2010/11/08
 產品：浸化妝水的布；浸化妝水的薄紙；非生產操作和醫用的去垢劑；化妝用雪花膏；洗髮劑；護膚用化妝劑；肥皂。

商標構成：

BENNETTS

Marca n.º N/52 648 Classe 3.ª
 Requerente: Bennett Bros CC, Unit 19 Eastgate Business Park, Cnr South Rd and Marlboro Dve, Sandton, South Africa.
 Nacionalidade: sul africana
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2010/11/08
 Produtos: panos para impregnação de loções cosméticas; papéis finos para impregnação de loções cosméticas; detergentes não para operação de produção e não para uso medicinal; creme para a pele de fins cosméticos; preparações para lavagem de cabelo; preparações cosméticas para cuidados da pele; sabões.
 A marca consiste em:

BENNETTS

商標編號：N/52649 類別： 35
 申請人：尊澳商旅服務有限公司，場所：澳門新口岸宋玉生廣場180號東南亞商業中心8樓L。
 國籍：根據澳門法例成立
 活動：商業
 申請日期：2010/11/09
 服務：與推廣供顧客的鼓勵積分計劃及活動有關的廣告，商業貿易經營及商業活動和商業企業之管理，其目的在於促進酒店、零售、餐廳、旅遊和娛樂之服務。

商標構成：



顏色之要求：圖樣為橙色，Pantone 152EC。

Marca n.º N/52 649 Classe 35.ª
 Requerente: 尊澳商旅服務有限公司，Sede: 澳門新口岸宋玉生廣場180號東南亞商業中心8樓L。
 Nacionalidade: constituída segundo as leis de Macau
 Actividade: comercial
 Data do pedido: 2010/11/09
 Serviços: publicidade, gestão de negócios comerciais e administração das actividades comerciais e das empresas comerciais, em relação à promoção dos programas de pontos incentivos e das actividades destinados aos clientes, com o fim de promover os serviços hoteleiros, de venda a retalho, de restaurantes, de turismo e de entretenimento.
 A marca consiste em:

A marca consiste em:



Reivindicação de cores: o exemplar é cor-de-laranja, Pantone 152EC.

商標編號：N/52686 類別： 12
 申請人：Toyota Jidosha Kabushiki Kaisha (also trading as Toyota Motor Corporation), 1, Toyota-cho, Toyota-shi, Aichi-ken, Japan.
 國籍：日本
 活動：商業及工業
 申請日期：2010/11/09
 產品：汽車及其結構零部件。

Marca n.º N/52 686 Classe 12.ª
 Requerente: Toyota Jidosha Kabushiki Kaisha (also trading as Toyota Motor Corporation), 1, Toyota-cho, Toyota-shi, Aichi-ken, Japan.
 Nacionalidade: japonesa
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2010/11/09
 Produtos: automóveis e suas partes estruturais.

商標構成：

A marca consiste em:

LX460

LX460

商標編號：N/52687

類別： 37

Marca n.º N/52 687

Classe 37.^a

申請人：衣麗紗白乾洗連鎖有限公司，場所：澳門勞動節大馬路214號裕華大廈第十座地下B。

Requerente: 衣麗紗白乾洗連鎖有限公司，Sede: 澳門勞動節大馬路214號裕華大廈第十座地下B。

國籍：根據澳門法例成立

Nacionalidade: constituída segundo as leis de Macau

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2010/11/10

Data do pedido: 2010/11/10

服務：衣物乾洗，皮具護理。

Serviços: lavagem a seco de roupas, cuidado de artigos de couro.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/52700

類別： 43

Marca n.º N/52 700

Classe 43.^a

申請人：HARD ROCK HOLDINGS LIMITED, Seventh Floor, 90 High Holborn, London WC1V 6XX, Reino Unido.

Requerente: HARD ROCK HOLDINGS LIMITED, Seventh Floor, 90 High Holborn, London WC1V 6XX, Reino Unido.

國籍：大不列顛

Nacionalidade: britânica

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2010/11/10

Data do pedido: 2010/11/10

服務：餐廳、酒吧服務及預備外賣餐食的服務；酒店服務，旅客逗留的臨時住宿服務；雞尾酒會服務。

Serviços: serviços de restaurante bar e serviços de refeições preparadas servidas para fora; serviços hoteleiros, serviços de alojamento temporário em estâncias turísticas; serviços de «cocktails».

商標構成：

A marca consiste em:

硬石

硬石

商標編號：N/52701

類別： 9

Marca n.º N/52 701

Classe 9.^a

申請人：深圳第七大道科技有限公司，場所：中國廣東省深圳市南山區高新中四道31號研祥科技大廈16樓B2-B5單元。

Requerente: 深圳第七大道科技有限公司，Sede: 中國廣東省深圳市南山區高新中四道31號研祥科技大廈16樓B2-B5單元。

國籍：中國

Nacionalidade: chinesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2010/11/10

Data do pedido: 2010/11/10

產品：數據處理設備；已錄製的計算機程序（程序）；軟盤；已錄製的計算機操作程序；計算機外圍設備；計算機周邊設備；計算機軟件（已錄製）；電腦軟件（錄製好的）；連接

Produtos: equipamentos de processamento de dados; programas de computador gravados (programas); disquetes flexíveis; programas de operação de computador gravados; equipamentos

器（數據處理設備）；光盤；中心加工裝置（信息處理器）；信息處理機（中央處理裝置）；智能卡（集成電路卡）；計算機程序（可下載軟件）；計算機遊戲軟件；內部通訊裝置；網絡通訊設備；與外接顯示屏或監視器連用的遊戲機；與外接顯示屏或監視器連用的娛樂器具；電視遊戲卡。

商標構成：



periféricos para computadores; equipamentos periféricos para computadores; software de computador (gravado); software para computadores (gravado); conectores (equipamentos de processamento de dados); discos compactos; dispositivos de transformação central (aparelhos para o processamento de informações); máquinas para processamento de informações (dispositivos de processamento central); cartões inteligentes (cartões de circuitos integrados); programas de computadores (software descarregável); softwares de jogos para computadores; aparelhos intercomunicadores; equipamentos de comunicações de rede; máquinas de jogo para uso com ecrãs ou monitores externos; aparelhos de divertimento para usar com ecrãs ou monitores externos; cartões de jogo de televisão.

A marca consiste em:



商標編號：N/52702

類別：41

申請人：深圳第七大道科技有限公司，場所：中國廣東省深圳市南山區高新中四道31號研祥科技大廈16樓B2-B5單元。

國籍：中國

活動：商業及工業

申請日期：2010/11/10

服務：組織教育或娛樂競賽；組織文化或教育展覽；在線電子書籍和雜誌的出版；提供在線電子出版物（非下載的）；除廣告以外的版面設計；無線電文娛節目；電影製作；戲劇製作；電視文娛節目；錄像剪輯；數字成像服務；文娛活動；娛樂；俱樂部服務（娛樂或教育）；娛樂信息；娛樂信息（消遣）；（在計算機網絡上）提供在線遊戲。

商標構成：



Marca n.º N/52 702

Classe 41.ª

Requerente: 深圳第七大道科技有限公司，Sede: 中國廣東省深圳市南山區高新中四道31號研祥科技大廈16樓B2-B5單元。

Nacionalidade: chinesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2010/11/10

Serviços: organização de concursos educacionais ou de entretenimento; organização de exposições para fins culturais ou de educação; publicação de livros e revistas electrónicos on-line; fornecimento de publicações electrónicas on-line (não descarregáveis); desenho de página, excepto de publicidade; programas culturais e de entretenimento de rádio; produção de filmes; produções teatrais; programas recreativos televisivos; montagem de vídeo; serviços de imagem digital; actividades recreativas e culturais; entretenimento; serviços de clube (entretenimento ou educação); informações de divertimento; informações de entretenimento (recreio); fornecimento de jogos on-line (na rede de computador).

A marca consiste em:



商標編號：N/52703

類別：42

申請人：深圳第七大道科技有限公司，場所：中國廣東省深圳市南山區高新中四道31號研祥科技大廈16樓B2-B5單元。

Marca n.º N/52 703

Classe 42.ª

Requerente: 深圳第七大道科技有限公司，Sede: 中國廣東省深圳市南山區高新中四道31號研祥科技大廈16樓B2-B5單元。

國籍：中國

活動：商業及工業

申請日期：2010/11/10

服務：技術研究；技術項目研究；研究與開發（替他人）；計算機租賃；計算機編程；計算機軟件設計；計算機軟件更新；計算機軟件升級；計算機硬件諮詢；計算機軟件出租；計算機數據的復原；恢復計算機數據；計算機軟件維護；計算機系統分析；計算機系統設計；計算機程序複製；把有形的數據和文件轉換成電子媒體；替他人創建和維護網站；計算機程序和數據的數據轉換（非有形轉換）；計算機軟件諮詢；網絡服務器的出租；提供互聯網搜索引擎。

商標構成：



Nacionalidade: chinesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2010/11/10

Serviços: pesquisas técnicas; estudos de projectos técnicos; investigação e desenvolvimento (por conta de outrem); locação de computadores; programação de computadores; desenho de software para computadores; actualização de software informático; elevação da qualidade («upgrade») de software para computadores; consultadoria de hardware para computadores; aluguer de software para computadores; recuperação de dados de computadores; recuperação de dados de computadores; manutenção de software para computadores; análise de sistemas de computadores; desenho de sistemas de computadores; reprodução de programas de computadores; conversão de dados e documentos de meios físicos para electrónicos; criação e manutenção de «websites» por conta de outrem; conversão de dados para programas e dados de computadores (não de conversão visível); consultadoria de software para computadores; aluguer de servidor de rede; providenciar motores de busca na Internet.

A marca consiste em:



商標編號：N/52704

類別： 25

申請人：Roberta Di Camerino S.A., 29 avenue Monterey, L-2163 Luxembourg, Gand Duchy of Luxembourg.

國籍：盧森堡

活動：商業及工業

申請日期：2010/11/10

產品：服裝，鞋；帽。

商標構成：

ROBERTA DI CAMERINO

Marca n.º N/52 704

Classe 25.^a

Requerente: Roberta Di Camerino S.A., 29 avenue Monterey, L-2163 Luxembourg, Gand Duchy of Luxembourg.

Nacionalidade: luxemburguesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2010/11/10

Produtos: vestuário, calçado; chapelaria.

A marca consiste em:

ROBERTA DI CAMERINO

商標編號：N/52705

類別： 25

申請人：Roberta Di Camerino S.A., 29 avenue Monterey, L-2163 Luxembourg, Gand Duchy of Luxembourg.

國籍：盧森堡

活動：商業及工業

申請日期：2010/11/10

產品：服裝，鞋；帽。

Marca n.º N/52 705

Classe 25.^a

Requerente: Roberta Di Camerino S.A., 29 avenue Monterey, L-2163 Luxembourg, Gand Duchy of Luxembourg.

Nacionalidade: luxemburguesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2010/11/10

Produtos: vestuário, calçado; chapelaria.

商標構成：



A marca consiste em:



商標編號：N/52707

類別：43

Marca n.º N/52 707

Classe 43.ª

申請人：AIR CHINA LIMITED, 9th Floor, Lantian Mansion, 28 Tianzhu Road, Zone A, Tianzhu Airport Industrial Zone, Shunyi District, Beijing, China.

Requerente: AIR CHINA LIMITED, 9th Floor, Lantian Mansion, 28 Tianzhu Road, Zone A, Tianzhu Airport Industrial Zone, Shunyi District, Beijing, China.

國籍：中國

Nacionalidade: chinesa

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2010/11/10

Data do pedido: 2010/11/10

服務：住宿服務（酒店、旅館）；餐廳；流動飲食供應；酒店預訂；提供營地設施；流動房屋出租；托兒所（看孩子）；動物住宿；出租椅子、桌子、桌布和玻璃器皿；渡假營服務；酒吧。

Serviços: serviços de alojamento (hotéis, pensões); restaurantes; fornecimento móvel de bebidas e alimentos; reservas de hotel; fornecimento de instalações para campismo; aluguer de edifícios móveis; infantários (creches); alojamento para animais; aluguer de cadeiras, mesas, toalhas de mesa e vidraria; serviços para campos de férias; bar.

商標構成：

A marca consiste em:

AIR CHINA

AIR CHINA

商標編號：N/52708

類別：43

Marca n.º N/52 708

Classe 43.ª

申請人：AIR CHINA LIMITED, 9th Floor, Lantian Mansion, 28 Tianzhu Road, Zone A, Tianzhu Airport Industrial Zone, Shunyi District, Beijing, China.

Requerente: AIR CHINA LIMITED, 9th Floor, Lantian Mansion, 28 Tianzhu Road, Zone A, Tianzhu Airport Industrial Zone, Shunyi District, Beijing, China.

國籍：中國

Nacionalidade: chinesa

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2010/11/10

Data do pedido: 2010/11/10

服務：住宿服務（酒店、旅館）；餐廳；流動飲食供應；酒店預訂；提供營地設施；流動房屋出租；托兒所（看孩子）；動物住宿；出租椅子、桌子、桌布和玻璃器皿；渡假營服務；酒吧。

Serviços: serviços de alojamento (hotéis, pensões); restaurantes; fornecimento móvel de bebidas e alimentos; reservas de hotel; fornecimento de instalações para campismo; aluguer de edifícios móveis; infantários (creches); alojamento para animais; aluguer de cadeiras, mesas, toalhas de mesa e vidraria; serviços para campos de férias; bar.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/52709 類別： 43
 申請人：AIR CHINA LIMITED, 9th Floor, Lantian Mansion, 28 Tianzhu Road, Zone A, Tianzhu Airport Industrial Zone, Shunyi District, Beijing, China.

國籍：中國

活動：商業

申請日期：2010/11/10

服務：住宿服務（酒店、旅館）；餐廳；流動飲食供應；酒店預訂；提供營地設施；流動房屋出租；托兒所（看孩子）；動物住宿；出租椅子、桌子、桌布和玻璃器皿；渡假營服務；酒吧。

商標構成：



Marca n.º N/52 709 Classe 43.^a
 Requerente: AIR CHINA LIMITED, 9th Floor, Lantian Mansion, 28 Tianzhu Road, Zone A, Tianzhu Airport Industrial Zone, Shunyi District, Beijing, China.

Nacionalidade: chinesa

Actividade: comercial

Data do pedido: 2010/11/10

Serviços: serviços de alojamento (hotéis, pensões); restaurantes; fornecimento móvel de bebidas e alimentos; reservas de hotel; fornecimento de instalações para campismo; aluguer de edifícios móveis; infantários (creches); alojamento para animais; aluguer de cadeiras, mesas, toalhas de mesa e vidraria; serviços para campos de férias; bar.

A marca consiste em:



商標編號：N/52710 類別： 30
 申請人：北京黃記煌餐飲管理有限責任公司，場所：中國北京市大興區西紅門鎮第拾村宏都路同盛街西一條1號。

國籍：中國

活動：商業及工業

申請日期：2010/11/10

產品：酵母；食品用香料；調味肉汁；調味醬；調味醬油；烹飪用鹽；冰淇淋；食用澱粉；豆漿；麵條；方便米飯；以穀物為主的零食小吃；咖啡；茶；糖果；蛋糕；蜂蜜、濃糖漿；麵包；糕點；可可。

商標構成：



Marca n.º N/52 710 Classe 30.^a
 Requerente: Beijing Huangji Huang Restaurant Management Limited Liability Company, Unit 1, W. 1st Lane, Tong Sheng St, Hong Du Ave, Di Shi Village, Xi Hong Men Town, Daxing District, Beijing, China.

Nacionalidade: chinesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2010/11/10

Produtos: levedura; especiarias para alimentos; extractos de carne para temperar; molhos para temperar; molho de soja para temperar; sal para cozinhar; sorvetes; tapioca; leite de soja; talharim; arroz instantâneo; refeições ligeiras à base de cereais; café; chá; confeitaria; bolos; mel, xarope de melado denso; pão; pastelaria; cacau.

A marca consiste em:



商標編號：N/52711 類別： 35
 申請人：北京黃記煌餐飲管理有限責任公司，場所：中國北京市大興區西紅門鎮第拾村宏都路同盛街西一條1號。

Marca n.º N/52 711 Classe 35.^a
 Requerente: Beijing Huangji Huang Restaurant Management Limited Liability Company, Unit 1, W. 1st Lane, Tong Sheng St, Hong Du Ave, Di Shi Village, Xi Hong Men Town, Daxing District, Beijing, China.

國籍：中國

活動：商業及工業

申請日期：2010/11/10

服務：特許經營的商業管理；進出口代理；替他人推銷；商業管理和組織諮詢；廣告代理；尋找贊助；審計；計算機數據庫信息系統化；商業場所搬遷；演員的商業管理；組織商業或廣告交易會；人員招收；會計；計算機數據庫信息分類；拍賣；戶外廣告；電視廣告；商業信息；組織商業或廣告展覽。

商標構成：



Nacionalidade: chinesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2010/11/10

Serviços: gestão comercial de «franchising»; agenciamento de importação e exportação; promoção de vendas por conta de outrem; consultadoria de gestão e organização comerciais; agenciamento de publicidade; procura de patrocínios; auditoria; sistematização de informações em bases de dados informáticas; mudança de estabelecimentos comerciais; gestão comercial de actores; organização de feiras comerciais ou de publicidade; recrutamento de pessoal; contabilidade; classificação de informações de bases de dados informáticas; leilão; publicidade ao ar livre; publicidade televisiva; informações comerciais; organização de exposições comerciais ou de publicidade.

A marca consiste em:



商標編號：N/52712

類別： 43

申請人：北京黃記煌餐飲管理有限責任公司，場所：中國北京市大興區西紅門鎮第拾村宏都路同盛街西一條1號。

國籍：中國

活動：商業及工業

申請日期：2010/11/10

服務：住所（旅館、供膳寄宿處）；咖啡館；餐廳；自助餐館；自助餐廳；快餐館；出租椅子、桌子、桌布和玻璃器皿；飯店；茶館；旅遊房屋出租；養老院；日間托兒所（看孩子）；動物提供食宿；流動飲食供應；酒吧；備辦宴席；假日野營住宿服務；汽車旅館。

商標構成：



Marca n.º N/52 712

Classe 43.^a

Requerente: Beijing Huangjihuang Restaurant Management Limited Liability Company, Unit 1, W. 1st Lane, Tong Sheng St, Hong Du Ave, Di Shi Village, Xi Hong Men Town, Daxing District, Beijing, China.

Nacionalidade: chinesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2010/11/10

Serviços: residências (hotéis, hospedagens com refeições); cafés; restaurantes; refeitórios de auto-serviço; restaurantes de auto-serviço; refeitórios de refeições rápidas; aluguer de cadeiras, mesas, toalhas de mesa e vidraria; casas de pasto; casas de chá; aluguer de casas turísticas; lares para idosos; creches diurnas (cuidado de crianças); fornecimento de alojamentos com refeições para animais; fornecimento ambulante de bebidas e comidas; bar; serviços de «catering» de banquetes; serviços de alojamento de campismo de lazer; motéis.

A marca consiste em:



商標編號：N/52714 類別： 5
 申請人：蔡文盾，場所：澳門祐漢新村第二街22號勝意樓B064地下。
 國籍：中國
 活動：商業
 申請日期：2010/11/11
 產品：藥物。
 商標構成：



顏色之要求：紅，黑。

Marca n.º N/52 714 Classe 5.^a
 Requerente: Choi Man Ton, Sede: 澳門祐漢新村第二街22號勝意樓B064地下。
 Nacionalidade: chinesa
 Actividade: comercial
 Data do pedido: 2010/11/11
 Produtos: preparações farmacêuticas.
 A marca consiste em:



Reivindicação de cores: vermelho, preto.

商標編號：N/52715 類別： 5
 申請人：蔡文盾，場所：澳門祐漢新村第二街22號勝意樓B064地下。
 國籍：中國
 活動：商業
 申請日期：2010/11/11
 產品：藥物。
 商標構成：



顏色之要求：紅，黃，黑。

Marca n.º N/52 715 Classe 5.^a
 Requerente: Choi Man Ton, Sede: 澳門祐漢新村第二街22號勝意樓B064地下。
 Nacionalidade: chinesa
 Actividade: comercial
 Data do pedido: 2010/11/11
 Produtos: preparações farmacêuticas.
 A marca consiste em:



Reivindicação de cores: vermelho, amarelo, preto.

商標編號：N/52716 類別： 3
 申請人：BENQ CORPORATION, 16, Jihu Road, Neihu Dist., Taipei 114, Taiwan, China.
 活動：商業及工業
 申請日期：2010/11/11
 產品：美容敷面劑；敷面霜；敷面膜；敷面粉；敷面膏；化妝品；化妝品組；保養品；護膚乳；去角質霜；隔離霜；卸妝液；洗面皂；沐浴乳；香皂；人體用清潔劑；防曬乳液；眼霜；香水；精油。

Marca n.º N/52 716 Classe 3.^a
 Requerente: BENQ CORPORATION, 16, Jihu Road, Neihu Dist., Taipei 114, Taiwan, China.
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2010/11/11
 Produtos: preparações de máscara de beleza; máscara de beleza de creme; máscara de beleza; máscara de beleza de pó; máscara de beleza de unguento; cosméticos; combinação cosmética; produtos para cuidado; loções para cuidados da pele; cremes para tirar córnea; cremes separadores; líquidos para remoção da maquilhagem; sabões para a limpeza da cara; loções para o banho; sabonetes; preparações para limpeza do corpo humano; loção para protecção contra o sol; creme para olhos; perfumaria; óleos essenciais.

商標構成：

BenQ

A marca consiste em:

BenQ

商標編號：N/52717

類別： 5

Marca n.º N/52 717

Classe 5.ª

申請人：BENQ CORPORATION, 16, Jihu Road, Neihsu Dist., Taipei 114, Taiwan, China.

Requerente: BENQ CORPORATION, 16, Jihu Road, Neihsu Dist., Taipei 114, Taiwan, China.

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2010/11/11

Data do pedido: 2010/11/11

產品：繃帶、衛生繃帶、外科用敷料、棉花、棉花棒、棉球、外科用紗布、浸有藥水的紗布、絆創膏、嬰兒臍紗、縫合皮膚傷口用膠布、雞眼護墊、雞眼護套環、外科手術用通氣膠帶、醫療用膠、脫脂棉、衛生口罩、醫療用膠帶、包紮用紗布、包紮傷口用繃帶、外科肩胛包紮用繃帶、消毒棉、腳用雞眼環、敷傷用海綿、醫療用棉、醫療用填棉、醫療用敷料、冷熱敷布、包紮繃帶、敷藥用材料、拇趾黏液囊腫大襯墊、醫療用絨布、醫療用貼布、醫療用冷敷貼布、醫療用眼罩、吸收性填料、OK絆、醫療用凝膠、雞眼治療藥、擦劑、醫療用佐藥、醫療用營養添加劑、矽膠貼片、醫療用膠布、醫療用繃帶、醫療用營養食品、含蛋白之營養添加劑、營養滋補劑。

Produtos: ligaduras, pensos higiénicos, material para pensos de uso cirúrgico, algodão, cotonetes, bolas de algodão, pensos para uso cirúrgico, gazes impregnadas com medicamento líquido, pomada para tratamento da ferida de tropeção, gazes para umbigos de bebés, adesivos para suturar as feridas da pele, almofada para calos nos pés, anel para protecção de calos nos pés, adesivos ventilados cirúrgicos, adesivos para fins medicinais, algodão hidrófilo, máscaras higiénicas, fitas adesivas para fins medicinais, ligaduras, ligaduras para feridas, ligaduras cirúrgicas para ombro, algodões desinfectantes, anéis para calos nos pés, esponjas vulnerárias, algodão para fins medicinais, acolchoamento para fins medicinais, material para pensos de fins medicinais, compressas frias e quentes, ligaduras, material para pensos, almofadas para joanetes, fanela para fins medicinais, panos adesivos para fins medicinais, adesivos de aplicação fria para fins medicinais, máscaras para olhos de fins medicinais, materiais absorventes para chumbar, fitas adesivas, gelatinas medicinais, medicamentos para tratamento de calos no pé, emborçações, coadjuvantes para fins medicinais, aditivos nutricionais de uso medicinal, emplastros de silicone, fitas adesivas para fins medicinais, pensos medicinais, comidas dietéticas para fins medicinais, aditivos nutricionais com proteínas, preparados tónicos dietéticos.

商標構成：

BenQ

A marca consiste em:

BenQ

商標編號：N/52718

類別： 9

Marca n.º N/52 718

Classe 9.ª

申請人：BENQ CORPORATION, 16, Jihu Road, Neihsu Dist., Taipei 114, Taiwan, China.

Requerente: BENQ CORPORATION, 16, Jihu Road, Neihsu Dist., Taipei 114, Taiwan, China.

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2010/11/11

Data do pedido: 2010/11/11

產品：由太陽能模板及轉換器組合而成之太陽能發電裝置、電力轉換用之太陽能吸收器、太陽能集光板、電力轉換用之太陽能集電板、太陽能模板、太陽能發電供電器、太陽能源轉換

Produtos: instalações para geração de electricidade solar compostas por módulos solares e adaptadores, absorventes de energia solar para conversão da electricidade, painéis colectores

器、太陽能電池、太陽能用蓄電池、3D眼鏡、發光二極體、發光二極體指示燈、發光二極體顯示器。

商標構成：



de luz para energia solar, painéis colectores de energia solar para conversão da electricidade, módulos solares, geradores e alimentadores de energia solar, adaptadores para energia solar, baterias solares, acumuladores eléctricos para energia solar, óculos 3D, lâmpada de emissão de diodo, lâmpadas de indicação de emissão de diodo, ecrãs de emissão de diodo.

A marca consiste em:



商標編號：N/52719

類別： 10

Classe 10.^a

申請人：BENQ CORPORATION, 16, Jihu Road, Neihu Dist., Taipei 114, Taiwan, China.

Requerente: BENQ CORPORATION, 16, Jihu Road, Neihu Dist., Taipei 114, Taiwan, China.

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2010/11/11

Data do pedido: 2010/11/11

產品：外科用人造皮膚、外科用植入物（人造材料）、醫療器具、醫療儀器、手術台、無影手術燈、醫療用燈。

Produtos: peles artificiais para cirúrgicos, implantes para uso cirúrgico (materiais artificiais), aparelhos médicos, instrumentos médicos, mesas para uso cirúrgico, aparelhos de iluminação cirúrgica para uso cirúrgico, candeeiros para fins medicinais.

商標構成：

A marca consiste em:




商標編號：N/52720

類別： 11

Marca n.º N/52 720

Classe 11.^a

申請人：BENQ CORPORATION, 16, Jihu Road, Neihu Dist., Taipei 114, Taiwan, China.

Requerente: BENQ CORPORATION, 16, Jihu Road, Neihu Dist., Taipei 114, Taiwan, China.

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2010/11/11

Data do pedido: 2010/11/11

產品：燈泡、手電筒、發光二極體燈泡、發光二極體手電筒、車燈、發光二極體車燈、發光二極體照明燈、照明燈、手術燈、發光二極體手術燈、太陽能燈、照明器具。

Produtos: lâmpadas, lanternas de bolso, lâmpada de emissão de diodo, lanternas de bolso de emissão de diodo, lâmpadas para veículos, lâmpadas para veículos de emissão de diodo, lâmpadas de iluminação de emissão de diodo, lâmpadas de iluminação, lâmpadas cirúrgicas, lâmpadas cirúrgicas de emissão de diodo, lâmpadas solares, aparelhos de iluminação.

商標構成：

A marca consiste em:




商標編號：N/52721

類別： 1

Marca n.º N/52 721

Classe 1.^a

申請人：Arla Foods a/s, Sønderhøj 14, DK-8260 Viby J, Denmark.

Requerente: Arla Foods a/s, Sønderhøj 14, DK-8260 Viby J, Denmark.

國籍：丹麥

活動：商業及工業

申請日期：2010/11/11

產品：食品工業用化學品；食品防腐用化學品；鞣革物；工業用黏合劑；非醫用或獸醫用微生物培養基；乳化劑；工業用蛋白質；工業酪蛋白。

商標構成：

欧世

Nacionalidade: dinamarquesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2010/11/11

Produtos: produtos químicos para a indústria alimentar; produtos químicos destinados à anticorrosão dos alimentos; matérias tanantes; adesivos destinados à indústria; meio de cultura de microrganismos não para uso medicinal e não para uso veterinário; emulsionadores; proteínas para uso industrial; caseinatos para uso industrial.

A marca consiste em:

欧世

商標編號：N/52722

類別： 5

申請人：Arla Foods a/s, Sønderhøj 14, DK-8260 Viby J, Denmark.

國籍：丹麥

活動：商業及工業

申請日期：2010/11/11

產品：醫用營養品；嬰兒食品；醫用或獸醫用微生物培養基；嬰兒奶粉；醫用維生素食品添加劑；醫用礦物質食品添加劑；醫用營養品；醫用營養飲料；乳糖。

商標構成：

欧世

Marca n.º N/52 722

Classe 5.ª

Requerente: Arla Foods a/s, Sønderhøj 14, DK-8260 Viby J, Denmark.

Nacionalidade: dinamarquesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2010/11/11

Produtos: substâncias dietéticas para uso medicinal; alimentos para bebés; meio de cultura de microrganismos para fins medicinais ou veterinários; leite em pó para bebés; aditivos de alimentos de vitaminas para uso medicinal; aditivos de alimentos minerais para uso medicinal; substâncias dietéticas para uso medicinal; bebidas dietéticas de uso medicinal; lactose.

A marca consiste em:

欧世

商標編號：N/52723

類別： 29

申請人：Arla Foods a/s, Sønderhøj 14, DK-8260 Viby J, Denmark.

國籍：丹麥

活動：商業及工業

申請日期：2010/11/11

產品：肉；魚（非活的）；死家禽；獵物（非活的）；濃肉汁；醃製水果；乾製水果；熟水果；醃製蔬菜；乾蔬菜；熟蔬菜；果凍；果醬；水果沙司；蛋；牛奶；牛奶製品；食用油；食用油脂；食用蛋白；食用酪蛋白；小牛皺胃中的凝乳（製乾

Marca n.º N/52 723

Classe 29.ª

Requerente: Arla Foods a/s, Sønderhøj 14, DK-8260 Viby J, Denmark.

Nacionalidade: dinamarquesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2010/11/11

Produtos: carne; peixe (não vivo); aves domésticas não vivas; caça (não vivo); extractos de carne concentrados; frutos em conserva; frutos secos; frutos cozidos; legumes em conserva; legumes secos; legumes cozidos; geleias; doces de fruta; molhos de fruta; ovos; leite; produtos lácteos; óleos comestíveis; gorduras comestíveis; albúmen para comidas; caseína comestível; coalheira (para fabrico de queijo); queijo em pó; substitutos de leite;

酪用)；奶酪粉；牛奶替代品；奶油替代品；奶粉；奶油粉；
製作多泡沫含奶油的甜點用牛奶；奶酪。

商標構成：

欧世

substitutos de natas; leite em pó; creme lácteo em pó; leite para
fabricar confeitaria espumosa com natas; queijo.

A marca consiste em:

欧世

商標編號：N/52724

類別： 30

申請人：Arla Foods a/s, Sønderhøj 14, DK-8260 Viby J,
Denmark.

國籍：丹麥

活動：商業及工業

申請日期：2010/11/11

產品：咖啡；茶；可可；糖；米；木薯粉；西米；人造咖啡；
麵粉；穀物製品；麵包；餡餅；糖果；蜂蜜；蜜糖；酵母；
烘焙粉；鹽；芥末；醋；調味醬油；辣椒粉；沙拉用調味品；
肉餡餅；比薩餅；布丁；米布丁；食用冰；熱牛奶咖啡粉；
熱牛奶咖啡製劑；可可粉；可可製劑；巧克力粉；巧克力製劑；
咖啡粉；咖啡製劑；茶飲料粉；茶飲料製劑；可可飲料；
咖啡飲料；凍酸奶（冰凍甜點）；蛋奶酥（糕點）。

商標構成：

欧世

Marca n.º N/52 724

Classe 30.^a

Requerente: Arla Foods a/s, Sønderhøj 14, DK-8260 Viby J,
Denmark.

Nacionalidade: dinamarquesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2010/11/11

Produtos: café; chá; cacau; açúcar; arroz; tapioca; sagú; suce-
dâneos do café; farinha; preparações feitas de cereais; pão; em-
padadas; confeitaria; mel; melaço; levedura; fermento em pó; sal,
mostarda; vinagre; molho de soja para temperar; malaguetas em
pó; condimentos para salada; empadas de carne; pizzas; pudim;
pudim de arroz; gelo comestível; capuccino em pó; preparações
para fazer capuccino; cacau em pó; preparações de cacau; choco-
late em pó; preparações de chocolate; café moído; preparações
de café; bebidas de chá em pó; preparações para fazer bebidas
de chá; bebidas de cacau; bebidas de café; iogurte congelado
(sobremesa congelada); soufflé de ovos (pastelaria).

A marca consiste em:

欧世

商標編號：N/52725

類別： 31

申請人：Arla Foods a/s, Sønderhøj 14, DK-8260 Viby J,
Denmark.

國籍：丹麥

活動：商業及工業

申請日期：2010/11/11

產品：園藝產品；新鮮水果；新鮮蔬菜；種籽；植物；自然
花；動物飼料。

商標構成：

欧世

Marca n.º N/52 725

Classe 31.^a

Requerente: Arla Foods a/s, Sønderhøj 14, DK-8260 Viby J,
Denmark.

Nacionalidade: dinamarquesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2010/11/11

Produtos: produtos hortícolas; frutos frescos; legumes frescos;
sementes; plantas; flores naturais; alimentos para animais.

A marca consiste em:

欧世

商標編號：N/52726 類別： 32
 申請人：Arla Foods a/s, Sønderhøj 14, DK-8260 Viby J, Denmark.
 國籍：丹麥
 活動：商業及工業
 申請日期：2010/11/11
 產品：啤酒；礦泉水（飲料）；汽水；無酒精飲料；水果飲料（不含酒精）；果汁；製飲料用糖漿；飲料製劑。

商標構成：

欧世

Marca n.º N/52 726 Classe 32.ª
 Requerente: Arla Foods a/s, Sønderhøj 14, DK-8260 Viby J, Denmark.
 Nacionalidade: dinamarquesa
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2010/11/11
 Produtos: cervejas; águas minerais (bebidas); gasosas; bebidas não alcoólicas; bebidas de frutos (não alcoólicas); sumos de fruta; xarope para fazer bebidas; preparações para fazer bebidas.
 A marca consiste em:

欧世

商標編號：N/52727 類別： 1
 申請人：Arla Foods a/s, Sønderhøj 14, DK-8260 Viby J, Denmark.
 國籍：丹麥
 活動：商業及工業
 申請日期：2010/11/11
 產品：食品工業用化學品；食品防腐用化學品；鞣革物；工業用黏合劑；非醫用或獸醫用微生物培養基；乳化劑；工業用蛋白質；工業酪蛋白。

商標構成：

ARLA 欧世

Marca n.º N/52 727 Classe 1.ª
 Requerente: Arla Foods a/s, Sønderhøj 14, DK-8260 Viby J, Denmark.
 Nacionalidade: dinamarquesa
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2010/11/11
 Produtos: produtos químicos para a indústria alimentar; produtos químicos destinados à anticorrosão dos alimentos; matérias tanantes; adesivos destinados à indústria; meio de cultura de microrganismos não para uso medicinal e não para uso veterinário; emulsionadores; proteínas para uso industrial; caseinatos para uso industrial.
 A marca consiste em:

ARLA 欧世

商標編號：N/52728 類別： 5
 申請人：Arla Foods a/s, Sønderhøj 14, DK-8260 Viby J, Denmark.
 國籍：丹麥
 活動：商業及工業
 申請日期：2010/11/11
 產品：醫用營養品；嬰兒食品；醫用或獸醫用微生物培養基；嬰兒奶粉；醫用維生素食品添加劑；醫用礦物質食品添加劑；醫用營養品；醫用營養飲料；乳糖。

商標構成：

ARLA 欧世

Marca n.º N/52 728 Classe 5.ª
 Requerente: Arla Foods a/s, Sønderhøj 14, DK-8260 Viby J, Denmark.
 Nacionalidade: dinamarquesa
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2010/11/11
 Produtos: substâncias dietéticas para uso medicinal; alimentos para bebés; meio de cultura de microrganismos para fins medicinais ou veterinários; leite em pó para bebés; aditivos de alimentos de vitaminas para uso medicinal; aditivos de alimentos minerais para uso medicinal; substâncias dietéticas para uso medicinal; bebidas dietéticas de uso medicinal; lactose.
 A marca consiste em:

ARLA 欧世

商標編號：N/52729

類別： 29

Marca n.º N/52 729

Classe 29.^a

申請人：Arla Foods a/s, Sønderhøj 14, DK-8260 Viby J, Denmark.

國籍：丹麥

活動：商業及工業

申請日期：2010/11/11

產品：肉；魚（非活的）；死家禽；獵物（非活的）；濃肉汁；醃製水果；乾製水果；熟水果；醃製蔬菜；乾蔬菜；熟蔬菜；果凍；果醬；水果沙司；蛋；牛奶；牛奶製品；食用油；食用油脂；食用蛋白；食用酪蛋白；小牛皺胃中的凝乳（製乾酪用）；奶酪粉；牛奶替代品；奶油替代品；奶粉；奶油粉；製作多泡沫含奶油的甜點用牛奶；奶酪。

商標構成：

Requerente: Arla Foods a/s, Sønderhøj 14, DK-8260 Viby J, Denmark.

Nacionalidade: dinamarquesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2010/11/11

Produtos: carne; peixe (não vivo); aves domésticas não vivas; caça (não viva); extractos de carne concentrados; frutos em conserva; frutos secos; frutos cozidos; legumes em conserva; legumes secos; legumes cozidos; geleias; doces de fruta; molhos de fruta; ovos; leite; produtos lácteos; óleos comestíveis; gorduras comestíveis; albúmen para comidas; caseína comestível; coalheira (para fabrico de queijo); queijo em pó; substitutos de leite; substitutos de natas; leite em pó; creme lácteo em pó; leite para fabricar confeitaria espumosa com natas; queijo.

A marca consiste em:

ARLA 欧世

ARLA 欧世

商標編號：N/52730

類別： 30

Marca n.º N/52 730

Classe 30.^a

申請人：Arla Foods a/s, Sønderhøj 14, DK-8260 Viby J, Denmark.

國籍：丹麥

活動：商業及工業

申請日期：2010/11/11

產品：咖啡；茶；可可；糖；米；木薯粉；西米；人造咖啡；麵粉；穀物製品；麵包；餡餅；糖果；蜂蜜；蜜糖；酵母；烘焙粉；鹽；芥末；醋；調味醬油；辣椒粉；沙拉用調味品；肉餡餅；比薩餅；布丁；米布丁；食用冰；熱牛奶咖啡粉；熱牛奶咖啡製劑；可可粉；可可製劑；巧克力粉；巧克力製劑；咖啡粉；咖啡製劑；茶飲料粉；茶飲料製劑；可可飲料；咖啡飲料；凍酸奶（冰凍甜點）；蛋奶酥（糕點）。

商標構成：

Requerente: Arla Foods a/s, Sønderhøj 14, DK-8260 Viby J, Denmark.

Nacionalidade: dinamarquesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2010/11/11

Produtos: café; chá; cacau; açúcar; arroz; tapioca; sagu; sucedâneos do café; farinha; preparações feitas de cereais; pão; empadas; confeitaria; mel; melaço; levedura; fermento em pó; sal; mostarda; vinagre; molho de soja para temperar; malaguetas em pó; condimentos para salada; empadas de carne; pizzas; pudim; pudim de arroz; gelo comestível; capuccino em pó; preparações para fazer capuccino; cacau em pó; preparações de cacau; chocolate em pó; preparações de chocolate; café moído; preparações de café; bebidas de chá em pó; preparações para fazer bebidas de chá; bebidas de cacau; bebidas de café; iogurte congelado (sobremesa congelada); soufflé de ovos (pastelaria).

A marca consiste em:

ARLA 欧世

ARLA 欧世

商標編號：N/52731

類別： 31

Marca n.º N/52 731

Classe 31.^a

申請人：Arla Foods a/s, Sønderhøj 14, DK-8260 Viby J, Denmark.

國籍：丹麥

活動：商業及工業

Requerente: Arla Foods a/s, Sønderhøj 14, DK-8260 Viby J, Denmark.

Nacionalidade: dinamarquesa

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2010/11/11

產品：園藝產品；新鮮水果；新鮮蔬菜；種籽；植物；自然花；動物飼料。

商標構成：

ARLA 欧世

Data do pedido: 2010/11/11

Produtos: produtos hortícolas; frutos frescos; legumes frescos; sementes; plantas; flores naturais; alimentos para animais.

A marca consiste em:

ARLA 欧世

商標編號：N/52732

類別： 32

申請人：Arla Foods a/s, Sønderhøj 14, DK-8260 Viby J, Denmark.

國籍：丹麥

活動：商業及工業

申請日期：2010/11/11

產品：啤酒；礦泉水（飲料）；汽水；無酒精飲料；水果飲料（不含酒精）；果汁；製飲料用糖漿；飲料製劑。

商標構成：

ARLA 欧世

Marca n.º N/52 732

Classe 32.ª

Requerente: Arla Foods a/s, Sønderhøj 14, DK-8260 Viby J, Denmark.

Nacionalidade: dinamarquesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2010/11/11

Produtos: cervejas; águas minerais (bebidas); gasosas; bebidas não alcoólicas; bebidas de frutos (não alcoólicas); sumos de fruta; xarope para fazer bebidas; preparações para fazer bebidas.

A marca consiste em:

ARLA 欧世

商標編號：N/52733

類別： 5

申請人：Otsuka Holdings Co., Ltd., 2-9, Kanda-Tsukasamachi, Chiyoda-ku, Tokyo, Japan.

國籍：日本

活動：商業及工業

申請日期：2010/11/11

產品：藥品、獸藥及衛生製劑；醫用營養品，嬰兒食品；膏藥，繃敷材料；填塞牙孔材料，牙模；消毒劑；滅有害動物製劑；殺真菌劑，除草劑；醫用滋補食品及飲料。

商標構成：



Marca n.º N/52 733

Classe 5.ª

Requerente: Otsuka Holdings Co., Ltd., 2-9, Kanda-Tsukasamachi, Chiyoda-ku, Tokyo, Japan.

Nacionalidade: japonesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2010/11/11

Produtos: preparações farmacêuticas, veterinárias e higiénicas; substâncias dietéticas adaptadas para uso medicinal, alimentos para bebés; emplastros, materiais para pensos; material para chumbar os dentes, moldes dentários; desinfectantes; produtos para a destruição dos animais nocivos; fungicidas, herbicidas; alimentos e bebidas nutricionais para uso medicinal.

A marca consiste em:



商標編號：N/52734

類別： 10

申請人：Otsuka Holdings Co., Ltd., 2-9, Kanda-Tsukasamachi, Chiyoda-ku, Tokyo, Japan.

國籍：日本

活動：商業及工業

Marca n.º N/52 734

Classe 10.ª

Requerente: Otsuka Holdings Co., Ltd., 2-9, Kanda-Tsukasamachi, Chiyoda-ku, Tokyo, Japan.

Nacionalidade: japonesa

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2010/11/11

產品：外科、醫療、牙科和獸醫用儀器及器械，假肢，假眼和假牙；矯形用品；縫合用材料。

商標構成：



Data do pedido: 2010/11/11

Produtos: aparelhos e instrumentos cirúrgicos, médicos, dentários e veterinários, membros, olhos e dentes artificiais; produtos ortopédicos; material de sutura.

A marca consiste em:



商標編號：N/52735

類別： 29

申請人：Otsuka Holdings Co., Ltd., 2-9, Kanda-Tsukasamachi, Chiyoda-ku, Tokyo, Japan.

國籍：日本

活動：商業及工業

申請日期：2010/11/11

產品：肉，魚，家禽及野味；肉汁，保存裝、乾製及煮熟的水果和蔬菜；果凍，果醬，蜜餞，蛋，奶及乳製品；食用油及油脂；以片狀、膠囊狀、塊狀、粉狀及液體狀形式的非醫用滋養食品及飲料，屬第29類。

商標構成：



Marca n.º N/52 735

Classe 29.^a

Requerente: Otsuka Holdings Co., Ltd., 2-9, Kanda-Tsukasamachi, Chiyoda-ku, Tokyo, Japan.

Nacionalidade: japonesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2010/11/11

Produtos: carne, peixe, aves e caça; extractos de carne; frutos e legumes em conserva, secos e cozidos; geleias, doces, compotas; ovos, leite e produtos lácteos; óleos e gorduras comestíveis; produtos nutricionais (alimentos) e bebidas não medicinais em forma de comprimido, cápsula, bloco («block»), pó e líquido incluído na classe 29.^a

A marca consiste em:



商標編號：N/52736

類別： 30

申請人：Otsuka Holdings Co., Ltd., 2-9, Kanda-Tsukasamachi, Chiyoda-ku, Tokyo, Japan.

國籍：日本

活動：商業及工業

申請日期：2010/11/11

產品：咖啡，茶，可可，糖，米，木薯澱粉，西米，咖啡代用品；麵粉及穀類製品，麵包，糕點及糖果，冰製食品；蜂蜜，糖蜜；鮮酵母，發酵粉；食鹽，芥末；醋，醬汁（調味品）；調味料；冰；以片狀、膠囊狀、塊狀、粉狀及液體狀形式的非醫用滋養食品，屬第30類。

商標構成：



Marca n.º N/52 736

Classe 30.^a

Requerente: Otsuka Holdings Co., Ltd., 2-9, Kanda-Tsukasamachi, Chiyoda-ku, Tokyo, Japan.

Nacionalidade: japonesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2010/11/11

Produtos: café, chá, cacau, açúcar, arroz, tapioca, sagu, sucedâneos do café; farinha e preparações feitas de cereais, pão, pastelaria e confeitaria, gelados comestíveis; mel, xarope de melaço; levedura, pó para levedar; sal, mostarda; vinagre, molhos (condimentos); especiarias; gelo; produtos nutricionais (alimentos) não medicinais em forma de comprimido, cápsula, bloco («block»), pó e líquido incluídos na classe 30.^a

A marca consiste em:



商標編號：N/52737 類別： 32
 申請人：Otsuka Holdings Co., Ltd., 2-9, Kanda-Tsukasamachi, Chiyoda-ku, Tokyo, Japan.
 國籍：日本
 活動：商業及工業
 申請日期：2010/11/11
 產品：啤酒；礦泉水和汽水及其他不含酒精的飲料；水果飲料及水果汁；糖漿及其他製飲料用製劑。

商標構成：



Marca n.º N/52 737 Classe 32.ª
 Requerente: Otsuka Holdings Co., Ltd., 2-9, Kanda-Tsukasamachi, Chiyoda-ku, Tokyo, Japan.
 Nacionalidade: japonesa
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2010/11/11
 Produtos: cervejas; águas minerais e gasosas e outras bebidas não alcoólicas; bebidas de frutos e sumos de frutos; xaropes e outras preparações para fazer bebidas.
 A marca consiste em:



商標編號：N/52751 類別： 32
 申請人：Sunray Cave Limited, Room A7, 9/F Merit Industrial Centre, 94 Tokwawan Road, Kowloon, Hong Kong.
 國籍：根據香港法例成立
 活動：商業及工業
 申請日期：2010/11/11
 產品：啤酒；水（飲料）；礦泉水；水果汁；汽水；飲用蒸餾水；茶飲料；製飲料用製劑；其他不含酒精的飲料。

商標構成：



顏色之要求：橙色及綠色。

Marca n.º N/52 751 Classe 32.ª
 Requerente: Sunray Cave Limited, Room A7, 9/F Merit Industrial Centre, 94 Tokwawan Road, Kowloon, Hong Kong.
 Nacionalidade: constituída segundo as leis de H.K.
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2010/11/11
 Produtos: cervejas; água (bebidas); água mineral; sumos de fruta; água gaseificada; água destilada para beber; bebidas de chá; preparações para fazer bebidas; outras bebidas não-alcoólicas.
 A marca consiste em:

Reivindicação de cores: cor-de-laranja e verde.



商標編號：N/52752 類別： 8
 申請人：陽江選夫人工貿實業有限公司，場所：中國廣東省陽江市陽東縣東城鎮工業四區裕東六路。
 國籍：中國
 活動：商業及工業
 申請日期：2010/11/12
 產品：刀；刀片（手工具）；剪刀；餐具（刀、叉和匙）；園藝工具（手動的）；修指甲工具；磨刀器；修剪剪刀；劍；匕首。

Marca n.º N/52 752 Classe 8.ª
 Requerente: 陽江選夫人工貿實業有限公司，Sede: 中國廣東省陽江市陽東縣東城鎮工業四區裕東六路。
 Nacionalidade: chinesa
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2010/11/12
 Produtos: facas; lâminas (ferramentas de mão); tesouras; talheres (facas, garfos e colheres); instrumentos de horticultura (operados manualmente); utensílios de manicura; afiadores de faca; tesouras de podar; espadas; punhais.

商標構成：

选夫人
XUAN FUREN

A marca consiste em:

选夫人
XUAN FUREN

商標編號：N/52753

類別： 5

Marca n.º N/52 753

Classe 5.^a

申請人：統一企業股份有限公司，場所：中國台灣台南縣永康市鹽行中正路301號。

Requerente: Uni-President Enterprises Corp., 301, Chung Cheng Road, Yan Harng, Yeong Kang Shih, Tainan Hsien, Taiwan, China.

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2010/11/12

Data do pedido: 2010/11/12

產品：保健類之膠囊及菌粉（醫用），益生菌膠囊，營養補充品，營養補充膠囊，乳酸菌錠，乳酸菌膠囊，乳酸菌粉。

Produtos: cápsulas e bactérias em pó (de uso medicinal) para cuidado da saúde, cápsulas de bactérias probióticas, suplementos nutricionais, cápsulas de suplementos dietéticos, pastilhas de bactéria ácida láctica, cápsulas de bactéria ácida láctica, bactéria ácida láctica em pó.

商標構成：

A marca consiste em:

LP11

LP11

商標編號：N/52754

類別： 29

Marca n.º N/52 754

Classe 29.^a

申請人：統一企業股份有限公司，場所：中國台灣台南縣永康市鹽行中正路301號。

Requerente: Uni-President Enterprises Corp., 301, Chung Cheng Road, Yan Harng, Yeong Kang Shih, Tainan Hsien, Taiwan, China.

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2010/11/12

Data do pedido: 2010/11/12

產品：優酪乳，稀釋發酵乳，乳酸菌飲料，牛奶；羊奶；乳酪；奶昔；奶粉；蜜豆奶；發酵乳；鮮奶酪、乳果；調味奶；奶油；植物油；果凍；肉鬆；臘肉；魚鬆；魚丸；肉丸；香腸；培根；雞塊；魚塊；家禽肉；水產加工品；熱狗肉；火腿；冷凍速食調理包；速食濃縮肉湯；肉食及其罐裝製品；新鮮乾製冷凍果蔬；乾製果蔬；蒟蒻乾；脫水果蔬；蔭瓜；醬

Produtos: iogurte de alta qualidade, iogurte diluído, bebidas de bactérias de ácido láctico, leite de vaca; leite de ovelha; iogurte; batidos de leite; leite em pó; leite de ervilha; leite fermentado; iogurte fresco, frutas com leite; leite para condimentos; creme; óleo vegetal; gelatinas; carne seca desfiada; carne de porco seca e salgada; carne de peixe seca desfiada; bolinhas de carne de peixe; almôndegas; salsichas; carne defumada; pedaços de frango; filetes de peixe; carne de aves; produtos aquáticos processados; carne para fabrico de cachorro-quente; presunto; alimentos instantâneos congelados, em pacote; sopa de carne concentrada instantânea; produtos de carne e carne enlatada; frutos e legumes congelados secos e frescos; frutos e legumes secos; Amorphaphallus Konjac C.Koch secos; frutos e legumes desidratados; espécie de abóbora branca (yingua); legumes de conserva em molho de soja; pepinos de conserva em molho de soja; ovos de galinha, ovos de pata; ovos conservados em cal; ovos salgados; frutos, legumes e peixe salgados; alimentos pré-

菜；醬瓜；雞蛋、鴨蛋；皮蛋；鹹蛋；醃製蔬果、魚肉；醃製、乾製、冷藏、冷凍或烹製之預製食品；湯；蕃茄糊；牛奶及其他乳製品；經加工牛奶；牛乳飲料；食用油；魚、肉及蔬菜製冷凍食品；薯條；花生湯；花生牛奶湯；洋芋片；食用花粉；食用卵磷脂（非醫用）；人造肉；豆腐；豆乾。

商標構成：

LP11

-preparados em salgados, secos, gelados, congelados ou cozidos; sopas; papas de tomate; leite de vaca e outros produtos lácteos; leite de vaca processado; bebidas de leite de vaca; óleos comestíveis; alimentos congelados produzidos a partir de peixe, carne e legumes; batatas fritas; sopa de amendoim; sopa de amendoim com leite de vaca; flocos de inhame ocidental; pólen preparado para consumo; lecitina comestível (não medicinal); carne artificial; tofu; tofu seco preparado.

A marca consiste em:

LP11

商標編號：N/52755

類別： 5

申請人：統一企業股份有限公司，場所：中國台灣台南縣永康市鹽行中正路301號。

活動：商業及工業

申請日期：2010/11/12

產品：保健類之膠囊及菌粉（醫用），益生菌膠囊，營養補充品，營養補充膠囊，乳酸菌錠，乳酸菌膠囊，乳酸菌粉。

商標構成：



顏色之要求：如圖所示之紅色、白色及綠色。

Marca n.º N/52 755

Classe 5.ª

Requerente: Uni-President Enterprises Corp., 301, Chung Cheng Road, Yan Harn, Yeong Kang Shih, Tainan Hsien, Taiwan, China.

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2010/11/12

Produtos: cápsulas e bactérias em pó (de uso medicinal) para cuidado da saúde, cápsulas de bactérias probióticas, suplementos nutricionais, cápsulas de suplementos dietéticos, pastilhas de bactéria ácida láctica, cápsulas de bactéria ácida láctica, bactéria ácida láctica em pó.

A marca consiste em:



Reivindicação de cores: vermelho, branco e verde, tal como representados na figura.

商標編號：N/52756

類別： 29

申請人：統一企業股份有限公司，場所：台灣台南縣永康市鹽行中正路301號。

活動：商業及工業

申請日期：2010/11/12

產品：優酪乳，稀釋發酵乳，乳酸菌飲料，牛奶；羊奶；乳酪；奶昔；奶粉；蜜豆奶；發酵乳；鮮奶酪、乳果；調味奶；奶油；植物油；果凍；肉鬆；臘肉；魚鬆；魚丸；肉丸；香

Marca n.º N/52 756

Classe 29.ª

Requerente: Uni-President Enterprises Corp., 301, Chung Cheng Road, Yan Harn, Yeong Kang Shih, Tainan Hsien, Taiwan.

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2010/11/12

Produtos: iogurte de alta qualidade, iogurte diluído, bebidas de bactérias de ácido láctico, leite de vaca; leite de ovelha; iogurte; batidos de leite; leite em pó; leite de ervilha; leite fermentado; iogurte fresco, frutas com leite; leite para condimentos; creme; óleo vegetal; gelatinas; carne seca desfiada; carne de

腸；培根；雞塊；魚塊；家禽肉；水產加工品；熱狗肉；火腿；冷凍速食調理包；速食濃縮肉湯；肉食及其罐裝製品；新鮮乾製冷凍果蔬；乾製果蔬；蒟蒻乾；脫水果蔬；蔭瓜；醬菜；醬瓜；雞蛋、鴨蛋；皮蛋；鹹蛋；醃製蔬果、魚肉；醃製、乾製、冷藏、冷凍或烹製之預製食品；湯；蕃茄糊；牛奶及其他乳製品；經加工牛奶；牛乳飲料；食用油；魚、肉及蔬菜製冷凍食品；薯條；花生湯；花生牛奶湯；洋芋片；食用花粉；食用卵磷脂（非醫用）；人造肉；豆腐；豆乾。

porco seca e salgada; carne de peixe seca desfiada; bolinhas de carne de peixe; almôndegas; salsichas; carne defumada; pedaços de frango; filetes de peixe; carne de aves; produtos aquáticos processados; carne para fabrico de cachorro-quente; presunto; alimentos instantâneos congelados, em pacote; sopa de carne concentrada instantânea; produtos de carne e carne enlatada; frutos e legumes congelados secos e frescos; frutos e legumes secos; Amorphaphallus Konjac C.Koch secos; frutos e legumes desidratados; espécie de abóbora branca (yingua); legumes de conserva em molho de soja; pepinos de conserva em molho de soja; ovos de galinha, ovos de pata; ovos conservados em cal; ovos salgados; frutos, legumes e peixe salgados; alimentos pré-preparados em salgados, secos, gelados, congelados ou cozidos; sopas; papas de tomate; leite de vaca e outros produtos lácteos; leite de vaca processado; bebidas de leite de vaca; óleos comestíveis; alimentos congelados produzidos a partir de peixe, carne e legumes; batatas fritas; sopa de amendoim; sopa de amendoim com leite de vaca; flocos de inhame ocidental; pólen preparado para consumo; lecitina comestível (não medicinal); carne artificial; tofu; tofu seco preparado.

商標構成：

A marca consiste em:



顏色之要求：如圖所示之紅色、白色及綠色。

Reivindicação de cores: vermelho, branco e verde, tal como representados na figura.

商標編號：N/52757

類別：32

Marca n.º N/52 757

Classe 32.^a

申請人：KIRIN BEVERAGE KABUSHIKI KAISHA (also trading as Kirin Beverage Corporation), 1, Kanda Izumi-cho, Chiyoda-ku, Tokyo, Japan.

Requerente: KIRIN BEVERAGE KABUSHIKI KAISHA (also trading as Kirin Beverage Corporation), 1, Kanda Izumi-cho, Chiyoda-ku, Tokyo, Japan.

國籍：日本

Nacionalidade: japonesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2010/11/12

Data do pedido: 2010/11/12

產品：碳酸飲料；啤酒；啤酒味清涼飲料；不含酒精啤酒；不含酒精水果提取物；薑啤；不含酒精水果汁飲料；乳清飲料；水果汁；水（飲料）；蕃茄汁（飲料）；雪糕（飲料）；不含酒精飲料；不含酒精雞尾酒；不含酒精水果蜜；汽水；可樂飲料；等滲飲料；乳酸飲料（非乳類水果製品）；奶茶（非以奶為主）；蔬菜飲料；製飲料用製劑；飲料用糖漿。

Produtos: bebidas carbonatadas; cerveja; refrigerantes com sabor de cerveja; cerveja não alcoólica; extractos de frutos não alcoólicos; cerveja de gengibre; bebidas de sumo de frutos não alcoólicas; bebidas de soro de leite; sumos de frutos; águas (bebidas); sumo de tomate (bebidas); sorvetes (bebidas); bebidas não alcoólicas; «cocktails» não alcoólicos; néctares de frutos não alcoólicos; água gaseificada; bebidas de cola; bebidas isotónicas; bebidas de ácido láctico (produto de fruta não lácteo); chá com leite (sem ser à base de leite); bebidas de legumes; preparações para fazer bebidas; xaropes para bebidas.

商標構成：

每朝果菜

A marca consiste em:

每朝果菜

商標編號：N/52758

類別： 32

Marca n.º N/52 758

Classe 32.ª

申請人：KIRIN BEVERAGE KABUSHIKI KAISHA (also trading as Kirin Beverage Corporation), 1, Kanda Izumi-cho, Chiyoda-ku, Tokyo, Japan.

Requerente: KIRIN BEVERAGE KABUSHIKI KAISHA (also trading as Kirin Beverage Corporation), 1, Kanda Izumi-cho, Chiyoda-ku, Tokyo, Japan.

國籍：日本

Nacionalidade: japonesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2010/11/12

Data do pedido: 2010/11/12

產品：碳酸飲料；啤酒；啤酒味清涼飲料；不含酒精啤酒；不含酒精水果提取物；薑啤；不含酒精水果汁飲料；乳清飲料；水果汁；水（飲料）；蕃茄汁（飲料）；雪糕（飲料）；不含酒精飲料；不含酒精雞尾酒；不含酒精水果蜜；汽水；可樂飲料；等滲飲料；乳酸飲料（非乳類水果製品）；奶茶（非以奶為主）；蔬菜飲料；製飲料用製劑；飲料用糖漿。

Produtos: bebidas carbonatadas; cerveja; refrigerantes com sabor de cerveja; cerveja não alcoólica; extractos de frutos não alcoólicos; cerveja de gengibre; bebidas de sumo de frutos não alcoólicas; bebidas de soro de leite; sumos de frutos; águas (bebidas); sumo de tomate (bebidas); sorvetes (bebidas); bebidas não alcoólicas; «cocktails» não alcoólicos; néctares de frutos não alcoólicos; água gaseificada; bebidas de cola; bebidas isotónicas; bebidas de ácido láctico (produto de fruta não lácteo); chá com leite (sem ser à base de leite); bebidas de legumes; preparações para fazer bebidas; xaropes para bebidas.

商標構成：

A marca consiste em:

每日果菜

每日果菜

商標編號：N/52759

類別： 32

Marca n.º N/52 759

Classe 32.ª

申請人：KIRIN BEVERAGE KABUSHIKI KAISHA (also trading as Kirin Beverage Corporation), 1, Kanda Izumi-cho, Chiyoda-ku, Tokyo, Japan.

Requerente: KIRIN BEVERAGE KABUSHIKI KAISHA (also trading as Kirin Beverage Corporation), 1, Kanda Izumi-cho, Chiyoda-ku, Tokyo, Japan.

國籍：日本

Nacionalidade: japonesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2010/11/12

Data do pedido: 2010/11/12

產品：碳酸飲料；啤酒；啤酒味清涼飲料；不含酒精啤酒；不含酒精水果提取物；薑啤；不含酒精水果汁飲料；乳清飲料；水果汁；水（飲料）；蕃茄汁（飲料）；雪糕（飲料）；不含酒精飲料；不含酒精雞尾酒；不含酒精水果蜜；汽水；可樂飲料；等滲飲料；乳酸飲料（非乳類水果製品）；奶茶（非以奶為主）；蔬菜飲料；製飲料用製劑；飲料用糖漿。

Produtos: bebidas carbonatadas; cerveja; refrigerantes com sabor de cerveja; cerveja não alcoólica; extractos de frutos não alcoólicos; cerveja de gengibre; bebidas de sumo de frutos não alcoólicas; bebidas de soro de leite; sumos de frutos; águas (bebidas); sumo de tomate (bebidas); sorvetes (bebidas); bebidas não alcoólicas; «cocktails» não alcoólicos; néctares de frutos não alcoólicos; água gaseificada; bebidas de cola; bebidas isotónicas; bebidas de ácido láctico (produto de fruta não lácteo); chá com leite (sem ser à base de leite); bebidas de legumes; preparações para fazer bebidas; xaropes para bebidas.

商標構成：

NUDA

A marca consiste em:

NUDA

商標編號：N/52760

類別：29

Marca n.º N/52 760

Classe 29.^a

申請人：KIRIN BEVERAGE KABUSHIKI KAISHA (also trading as Kirin Beverage Corporation), 1, Kanda Izumi-cho, Chiyoda-ku, Tokyo, Japan.

Requerente: KIRIN BEVERAGE KABUSHIKI KAISHA (also trading as Kirin Beverage Corporation), 1, Kanda Izumi-cho, Chiyoda-ku, Tokyo, Japan.

國籍：日本

Nacionalidade: japonesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2010/11/12

Data do pedido: 2010/11/12

產品：乳酸飲料；乳酸菌飲料；奶；乳製飲料（以奶為主）；奶茶（以奶為主要成分）；清湯；食用海藻提取物；魚製食品；罐頭蔬菜（保存裝（AM.））；以酒精保存的水果；炸薯條；花生醬；保存裝梅子；湯；發酵薑；蛋；乳製品；豆奶（奶的代替品）；食用油脂；蔬菜沙拉；果凍；製備堅果仁；香菇；豆腐。

Produtos: bebidas de ácido láctico; bebidas de bactérias de ácido láctico; leite; bebidas lácteas (com predominância de leite); chá com leite (tendo o leite como componente principal); caldo; extractos de algas para uso alimentar; alimentos preparados a partir de peixe; legumes, enlatados (conservas (AM.)); frutos conservados em álcool; batatas fritas; manteiga de amendoim; ameixas em conserva; sopas; gengibre fermentado; ovos; produtos lácteos; leite de soja (substituto de leite); gorduras comestíveis; saladas de legumes; geleias de frutos; nozes preparadas; cogumelos «shiitake»; «tofu».

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/52761

類別：30

Marca n.º N/52 761

Classe 30.^a

申請人：KIRIN BEVERAGE KABUSHIKI KAISHA (also trading as Kirin Beverage Corporation), 1, Kanda Izumi-cho, Chiyoda-ku, Tokyo, Japan.

Requerente: KIRIN BEVERAGE KABUSHIKI KAISHA (also trading as Kirin Beverage Corporation), 1, Kanda Izumi-cho, Chiyoda-ku, Tokyo, Japan.

國籍：日本

Nacionalidade: japonesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2010/11/12

Data do pedido: 2010/11/12

產品：咖啡；以咖啡為主的飲料；咖啡代用品；未烘過的咖啡；可可；以可可為主的飲料；茶；以茶為主的飲料；天然增甜劑；糖；糖果；水果啫喱（糖果）；牛奶糖（甜點）；蜂蜜；花粉健身膏；餅乾；麵包及奶油雞蛋製小麵包；漢堡飽；意式薄餅；肉餡餅；米糕；穀類製品；麵食；玉米花；豆粉；烹調食品增稠劑；雪糕；冰淇淋（食用冰）；烹調用鹽；醋；調味品；鮮酵母；食品用香味製劑；穩定已攪拌乳脂的製劑；家用鬆肉劑。

Produtos: café; bebidas à base de café; sucedâneos de café; café verde; cacau; bebidas à base de cacau; chá; bebidas à base de chá; adoçantes naturais; açúcar; confeitaria; geleias de frutos (confeitaria); rebuçados de leite (doces); mel; creme de pólen para a saúde; biscoitos; pão e brioques; hambúrgueres; pizzas; empadas de carne; bolos de arroz; preparações de cereais; massas; pipocas; farinha de soja; espessantes para a cozedura de produtos alimentares; gelados; sorvetes (gelos comestíveis); sal de cozinha; vinagre; condimentos; levedura; preparações aromáticas para alimentos; preparações para estabilizar as natas batidas; amaciadores de carne, para fins domésticos.

商標構成：



A marca consiste em:



商標編號：N/52762 類別： 32
 申請人：KIRIN BEVERAGE KABUSHIKI KAISHA (also trading as Kirin Beverage Corporation), 1, Kanda Izumi-cho, Chiyoda-ku, Tokyo, Japan.

國籍：日本

活動：商業及工業

申請日期：2010/11/12

產品：碳酸飲料；啤酒；啤酒味清涼飲料；不含酒精啤酒；不含酒精水果提取物；薑啤；不含酒精水果汁飲料；乳清飲料；水果汁；水（飲料）；蕃茄汁（飲料）；雪糕（飲料）；不含酒精飲料；不含酒精雞尾酒；不含酒精水果蜜；汽水；可樂飲料；等滲飲料；乳酸飲料（非乳類水果製品）；奶茶（非以奶為主）；蔬菜飲料；製飲料用製劑；飲料用糖漿。

商標構成：



Marca n.º N/52 762 Classe 32.ª
 Requerente: KIRIN BEVERAGE KABUSHIKI KAISHA (also trading as Kirin Beverage Corporation), 1, Kanda Izumi-cho, Chiyoda-ku, Tokyo, Japan.

Nacionalidade: japonesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2010/11/12

Produtos: bebidas carbonatadas; cerveja; refrigerantes com sabor de cerveja; cerveja não alcoólica; extractos de frutos não alcoólicos; cerveja de gengibre; bebidas de sumo de frutos não alcoólicas; bebidas de soro de leite; sumos de frutos; águas (bebidas); sumo de tomate (bebidas); sorvetes (bebidas); bebidas não alcoólicas; «cocktails» não alcoólicos; néctares de frutos não alcoólicos; água gaseificada; bebidas de cola; bebidas isotónicas; bebidas de ácido láctico (produto de fruta não lácteo); chá com leite (sem ser à base de leite); bebidas de legumes; preparações para fazer bebidas; xaropes para bebidas.

A marca consiste em:



商標編號：N/52763 類別： 32
 申請人：KIRIN BEVERAGE KABUSHIKI KAISHA (also trading as Kirin Beverage Corporation), 1, Kanda Izumi-cho, Chiyoda-ku, Tokyo, Japan.

國籍：日本

活動：商業及工業

申請日期：2010/11/12

產品：碳酸飲料；啤酒；啤酒味清涼飲料；不含酒精啤酒；不含酒精水果提取物；薑啤；不含酒精水果汁飲料；乳清飲料；水果汁；水（飲料）；蕃茄汁（飲料）；雪糕（飲料）；不含酒精飲料；不含酒精雞尾酒；不含酒精水果蜜；汽水；可樂飲料；等滲飲料；乳酸飲料（非乳類水果製品）；奶茶（非以奶為主）；蔬菜飲料；製飲料用製劑；飲料用糖漿。

Marca n.º N/52 763 Classe 32.ª
 Requerente: KIRIN BEVERAGE KABUSHIKI KAISHA (also trading as Kirin Beverage Corporation), 1, Kanda Izumi-cho, Chiyoda-ku, Tokyo, Japan.

Nacionalidade: japonesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2010/11/12

Produtos: bebidas carbonatadas; cerveja; refrigerantes com sabor de cerveja; cerveja não alcoólica; extractos de frutos não alcoólicos; cerveja de gengibre; bebidas de sumo de frutos não alcoólicas; bebidas de soro de leite; sumos de frutos; águas (bebidas); sumo de tomate (bebidas); sorvetes (bebidas); bebidas não alcoólicas; «cocktails» não alcoólicos; néctares de frutos não alcoólicos; água gaseificada; bebidas de cola; bebidas isotónicas; bebidas de ácido láctico (produto de fruta não lácteo); chá com leite (sem ser à base de leite); bebidas de legumes; preparações para fazer bebidas; xaropes para bebidas.

商標構成：



A marca consiste em:



商標編號：N/52764

類別： 32

Marca n.º N/52 764

Classe 32.^a

申請人：KIRIN BEVERAGE KABUSHIKI KAISHA (also trading as Kirin Beverage Corporation), 1, Kanda Izumi-cho, Chiyoda-ku, Tokyo, Japan.

Requerente: KIRIN BEVERAGE KABUSHIKI KAISHA (also trading as Kirin Beverage Corporation), 1, Kanda Izumi-cho, Chiyoda-ku, Tokyo, Japan.

國籍：日本

Nacionalidade: japonesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2010/11/12

Data do pedido: 2010/11/12

產品：碳酸飲料；啤酒；啤酒味清涼飲料；不含酒精啤酒；不含酒精水果提取物；薑啤；不含酒精水果汁飲料；乳清飲料；水果汁；水（飲料）；蕃茄汁（飲料）；雪糕（飲料）；不含酒精飲料；不含酒精雞尾酒；不含酒精水果蜜；汽水；可樂飲料；等滲飲料；乳酸飲料（非乳類水果製品）；奶茶（非以奶為主）；蔬菜飲料；製飲料用製劑；飲料用糖漿。

Produtos: bebidas carbonatadas; cerveja; refrigerantes com sabor de cerveja; cerveja não alcoólica; extractos de frutos não alcoólicos; cerveja de gengibre; bebidas de sumo de frutos não alcoólicas; bebidas de soro de leite; sumos de frutos; águas (bebidas); sumo de tomate (bebidas); sorvetes (bebidas); bebidas não alcoólicas; «cocktails» não alcoólicos; néctares de frutos não alcoólicos; água gaseificada; bebidas de cola; bebidas isotónicas; bebidas de ácido láctico (produto de fruta não lácteo); chá com leite (sem ser à base de leite); bebidas de legumes; preparações para fazer bebidas; xaropes para bebidas.

商標構成：

A marca consiste em:

Mets
WILD CHARGE

Mets
WILD CHARGE

商標編號：N/52765

類別： 32

Marca n.º N/52 765

Classe 32.^a

申請人：KIRIN BEVERAGE KABUSHIKI KAISHA (also trading as Kirin Beverage Corporation), 1, Kanda Izumi-cho, Chiyoda-ku, Tokyo, Japan.

Requerente: KIRIN BEVERAGE KABUSHIKI KAISHA (also trading as Kirin Beverage Corporation), 1, Kanda Izumi-cho, Chiyoda-ku, Tokyo, Japan.

國籍：日本

Nacionalidade: japonesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2010/11/12

Data do pedido: 2010/11/12

產品：碳酸飲料；啤酒；啤酒味清涼飲料；不含酒精啤酒；不含酒精水果提取物；薑啤；不含酒精水果汁飲料；乳清飲料；水果汁；水（飲料）；蕃茄汁（飲料）；雪糕（飲料）；不含酒精飲料；不含酒精雞尾酒；不含酒精水果蜜；汽水；可樂飲料；等滲飲料；乳酸飲料（非乳類水果製品）；奶茶（非以奶為主）；蔬菜飲料；製飲料用製劑；飲料用糖漿。

Produtos: bebidas carbonatadas; cerveja; refrigerantes com sabor de cerveja; cerveja não alcoólica; extractos de frutos não alcoólicos; cerveja de gengibre; bebidas de sumo de frutos não alcoólicas; bebidas de soro de leite; sumos de frutos; águas (bebidas); sumo de tomate (bebidas); sorvetes (bebidas); bebidas não alcoólicas; «cocktails» não alcoólicos; néctares de frutos não alcoólicos; água gaseificada; bebidas de cola; bebidas isotónicas; bebidas de ácido láctico (produto de fruta não lácteo); chá com leite (sem ser à base de leite); bebidas de legumes; preparações para fazer bebidas; xaropes para bebidas.

商標構成：



顏色之要求：如提交圖樣所示的紅色，黃色，綠色，白色，黑色，灰色。

A marca consiste em:



Reivindicação de cores: as cores vermelha, amarela, verde, branca, preta, cinzenta, tal como representadas na figura.

商標編號：N/52766

類別：32

Marca n.º N/52 766

Classe 32.ª

申請人：KIRIN BEVERAGE KABUSHIKI KAISHA (also trading as Kirin Beverage Corporation), 1, Kanda Izumi-cho, Chiyoda-ku, Tokyo, Japan.

Requerente: KIRIN BEVERAGE KABUSHIKI KAISHA (also trading as Kirin Beverage Corporation), 1, Kanda Izumi-cho, Chiyoda-ku, Tokyo, Japan.

國籍：日本

Nacionalidade: japonesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2010/11/12

Data do pedido: 2010/11/12

產品：碳酸飲料；啤酒；啤酒味清涼飲料；不含酒精啤酒；不含酒精水果提取物；薑啤；不含酒精水果汁飲料；乳清飲料；水果汁；水（飲料）；蕃茄汁（飲料）；雪糕（飲料）；不含酒精飲料；不含酒精雞尾酒；不含酒精水果蜜；汽水；可樂飲料；等滲飲料；乳酸飲料（非乳類水果製品）；奶茶（非以奶為主）；蔬菜飲料；製飲料用製劑；飲料用糖漿。

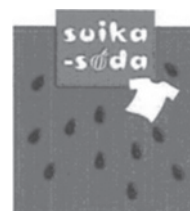
Produtos: bebidas carbonatadas; cerveja; refrigerantes com sabor de cerveja; cerveja não alcoólica; extractos de frutos não alcoólicos; cerveja de gengibre; bebidas de sumo de frutos não alcoólicas; bebidas de soro de leite; sumos de frutos; águas (bebidas); sumo de tomate (bebidas); sorvetes (bebidas); bebidas não alcoólicas; «cocktails» não alcoólicos; néctares de frutos não alcoólicos; água gaseificada; bebidas de cola; bebidas isotónicas; bebidas de ácido láctico (produto de fruta não lácteo); chá com leite (sem ser à base de leite); bebidas de legumes; preparações para fazer bebidas; xaropes para bebidas.

商標構成：



顏色之要求：如提交圖樣所示的紅色，綠色，白色，黑色。

A marca consiste em:



Reivindicação de cores: as cores vermelha, verde, branca, preta, tal como representadas na figura.

商標編號：N/52767

類別：30

Marca n.º N/52 767

Classe 30.ª

申請人：KIRIN BEVERAGE KABUSHIKI KAISHA (also trading as Kirin Beverage Corporation), 1, Kanda Izumi-cho, Chiyoda-ku, Tokyo, Japan.

Requerente: KIRIN BEVERAGE KABUSHIKI KAISHA (also trading as Kirin Beverage Corporation), 1, Kanda Izumi-cho, Chiyoda-ku, Tokyo, Japan.

國籍：日本

Nacionalidade: japonesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2010/11/12

Data do pedido: 2010/11/12

產品：咖啡；以咖啡為主的飲料；咖啡代用品；未烘過的咖啡；可可；以可可為主的飲料；茶；以茶為主的飲料；天然增

Produtos: café; bebidas à base de café; sucedâneos de café; café verde; cacau; bebidas à base de cacau; chá; bebidas à base

甜劑；糖；糖果；水果啫喱（糖果）；牛奶糖（甜點）；蜂蜜；花粉健身膏；餅乾；麵包及奶油雞蛋製小麵包；漢堡飽；意式薄餅；肉餡餅；米糕；穀類製品；麵食；玉米花；豆粉；烹調食品增稠劑；雪糕；冰淇淋（食用冰）；烹調用鹽；醋；調味品；鮮酵母；食品用香味製劑；穩定已攪拌乳脂的製劑；家用鬆肉劑。

商標構成：

極鳥
ごくう

de chá; adoçantes naturais; açúcar; confeitaria; geleias de frutos (confeitaria); rebuçados de leite (doces); mel; creme de pólen para a saúde; biscoitos; pão e brioques; hambúrgueres; pizzas; empadas de carne; bolos de arroz; preparações de cereais; massas; pipocas; farinha de soja; espessantes para a cozedura de produtos alimentares; gelados; sorvetes (gelos comestíveis); sal de cozinha; vinagre; condimentos; levedura; preparações aromáticas para alimentos; preparações para estabilizar as natas batidas; amaciadores de carne, para fins domésticos.

A marca consiste em:

極鳥
ごくう

商標編號：N/52768

類別： 30

申請人：KIRIN BEVERAGE KABUSHIKI KAISHA (also trading as Kirin Beverage Corporation), 1, Kanda Izumi-cho, Chiyoda-ku, Tokyo, Japan.

國籍：日本

活動：商業及工業

申請日期：2010/11/12

產品：咖啡；以咖啡為主的飲料；咖啡代用品；未烘過的咖啡；可可；以可可為主的飲料；茶；以茶為主的飲料；天然增甜劑；糖；糖果；水果啫喱（糖果）；牛奶糖（甜點）；蜂蜜；花粉健身膏；餅乾；麵包及奶油雞蛋製小麵包；漢堡飽；意式薄餅；肉餡餅；米糕；穀類製品；麵食；玉米花；豆粉；烹調食品增稠劑；雪糕；冰淇淋（食用冰）；烹調用鹽；醋；調味品；鮮酵母；食品用香味製劑；穩定已攪拌乳脂的製劑；家用鬆肉劑。

商標構成：

DEMITASSE SHOT
デミタスショット

Marca n.º N/52 768

Classe 30.^a

Requerente: KIRIN BEVERAGE KABUSHIKI KAISHA (also trading as Kirin Beverage Corporation), 1, Kanda Izumi-cho, Chiyoda-ku, Tokyo, Japan.

Nacionalidade: japonesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2010/11/12

Produtos: café; bebidas à base de café; sucedâneos de café; café verde; cacau; bebidas à base de cacau; chá; bebidas à base de chá; adoçantes naturais; açúcar; confeitaria; geleias de frutos (confeitaria); rebuçados de leite (doces); mel; creme de pólen para a saúde; biscoitos; pão e brioques; hambúrgueres; pizzas; empadas de carne; bolos de arroz; preparações de cereais; massas; pipocas; farinha de soja; espessantes para a cozedura de produtos alimentares; gelados; sorvetes (gelos comestíveis); sal de cozinha; vinagre; condimentos; levedura; preparações aromáticas para alimentos; preparações para estabilizar as natas batidas; amaciadores de carne, para fins domésticos.

A marca consiste em:

DEMITASSE SHOT
デミタスショット

商標編號：N/52769

類別： 30

申請人：KIRIN BEVERAGE KABUSHIKI KAISHA (also trading as Kirin Beverage Corporation), 1, Kanda Izumi-cho, Chiyoda-ku, Tokyo, Japan.

國籍：日本

活動：商業及工業

申請日期：2010/11/12

Marca n.º N/52 769

Classe 30.^a

Requerente: KIRIN BEVERAGE KABUSHIKI KAISHA (also trading as Kirin Beverage Corporation), 1, Kanda Izumi-cho, Chiyoda-ku, Tokyo, Japan.

Nacionalidade: japonesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2010/11/12

產品：咖啡；以咖啡為主的飲料；咖啡代用品；未烘過的咖啡；可可；以可可為主的飲料；茶；以茶為主的飲料；天然增甜劑；糖；糖果；水果啫喱（糖果）；牛奶糖（甜點）；蜂蜜；花粉健身膏；餅乾；麵包及奶油雞蛋製小麵包；漢堡飽；意式薄餅；肉餡餅；米糕；穀類製品；麵食；玉米花；豆粉；烹調食品增稠劑；雪糕；冰淇淋（食用冰）；烹調用鹽；醋；調味品；鮮酵母；食品用香味製劑；穩定已攪拌乳脂的製劑；家用鬆肉劑。

商標構成：

DEEP BODY

Produtos: café; bebidas à base de café; sucedâneos de café; café verde; cacau; bebidas à base de cacau; chá; bebidas à base de chá; adoçantes naturais; açúcar; confeitaria; geleias de frutos (confeitaria); rebuçados de leite (doces); mel; creme de pólen para a saúde; biscoitos; pão e brioches; hambúrgueres; pizzas; empadas de carne; bolos de arroz; preparações de cereais; massas; pipocas; farinha de soja; espessantes para a cozedura de produtos alimentares; gelados; sorvetes (gelos comestíveis); sal de cozinha; vinagre; condimentos; levedura; preparações aromáticas para alimentos; preparações para estabilizar as natas batidas; amaciadores de carne, para fins domésticos.

A marca consiste em:

DEEP BODY

商標編號：N/52770

類別： 30

申請人：KIRIN BEVERAGE KABUSHIKI KAISHA (also trading as Kirin Beverage Corporation), 1, Kanda Izumi-cho, Chiyoda-ku, Tokyo, Japan.

國籍：日本

活動：商業及工業

申請日期：2010/11/12

產品：咖啡；以咖啡為主的飲料；咖啡代用品；未烘過的咖啡；可可；以可可為主的飲料；茶；以茶為主的飲料；天然增甜劑；糖；糖果；水果啫喱（糖果）；牛奶糖（甜點）；蜂蜜；花粉健身膏；餅乾；麵包及奶油雞蛋製小麵包；漢堡飽；意式薄餅；肉餡餅；米糕；穀類製品；麵食；玉米花；豆粉；烹調食品增稠劑；雪糕；冰淇淋（食用冰）；烹調用鹽；醋；調味品；鮮酵母；食品用香味製劑；穩定已攪拌乳脂的製劑；家用鬆肉劑。

商標構成：

SUGO
UMA
スゴウマ

Marca n.º N/52 770

Classe 30.^a

Requerente: KIRIN BEVERAGE KABUSHIKI KAISHA (also trading as Kirin Beverage Corporation), 1, Kanda Izumi-cho, Chiyoda-ku, Tokyo, Japan.

Nacionalidade: japonesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2010/11/12

Produtos: café; bebidas à base de café; sucedâneos de café; café verde; cacau; bebidas à base de cacau; chá; bebidas à base de chá; adoçantes naturais; açúcar; confeitaria; geleias de frutos (confeitaria); rebuçados de leite (doces); mel; creme de pólen para a saúde; biscoitos; pão e brioches; hambúrgueres; pizzas; empadas de carne; bolos de arroz; preparações de cereais; massas; pipocas; farinha de soja; espessantes para a cozedura de produtos alimentares; gelados; sorvetes (gelos comestíveis); sal de cozinha; vinagre; condimentos; levedura; preparações aromáticas para alimentos; preparações para estabilizar as natas batidas; amaciadores de carne, para fins domésticos.

A marca consiste em:

SUGO
UMA
スゴウマ

商標編號：N/52771

類別： 32

申請人：KIRIN BEVERAGE KABUSHIKI KAISHA (also trading as Kirin Beverage Corporation), 1, Kanda Izumi-cho, Chiyoda-ku, Tokyo, Japan.

國籍：日本

活動：商業及工業

Marca n.º N/52 771

Classe 32.^a

Requerente: KIRIN BEVERAGE KABUSHIKI KAISHA (also trading as Kirin Beverage Corporation), 1, Kanda Izumi-cho, Chiyoda-ku, Tokyo, Japan.

Nacionalidade: japonesa

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2010/11/12

產品：碳酸飲料；啤酒；啤酒味清涼飲料；不含酒精啤酒；不含酒精水果提取物；薑啤；不含酒精水果汁飲料；乳清飲料；水果汁；水（飲料）；蕃茄汁（飲料）；雪糕（飲料）；不含酒精飲料；不含酒精雞尾酒；不含酒精水果蜜；汽水；可樂飲料；等滲飲料；乳酸飲料（非乳類水果製品）；奶茶（非以奶為主）；蔬菜飲料；製飲料用製劑；飲料用糖漿。

商標構成：

POST WATER

Data do pedido: 2010/11/12

Produtos: bebidas carbonatadas; cerveja; refrigerantes com sabor de cerveja; cerveja não alcoólica; extractos de frutos não alcoólicos; cerveja de gengibre; bebidas de sumo de frutos não alcoólicas; bebidas de soro de leite; sumos de frutos; águas (bebidas); sumo de tomate (bebidas); sorvetes (bebidas); bebidas não alcoólicas; «cocktails» não alcoólicos; néctares de frutos não alcoólicos; água gaseificada; bebidas de cola; bebidas isotónicas; bebidas de ácido láctico (produto de fruta não lácteo); chá com leite (sem ser à base de leite); bebidas de legumes; preparações para fazer bebidas; xaropes para bebidas.

A marca consiste em:

POST WATER

商標編號：N/52772

類別： 30

申請人：KIRIN BEVERAGE KABUSHIKI KAISHA (also trading as Kirin Beverage Corporation), 1, Kanda Izumi-cho, Chiyoda-ku, Tokyo, Japan.

國籍：日本

活動：商業及工業

申請日期：2010/11/12

產品：茶；以茶為主的飲料；帶茶味的糖果；帶茶味的麵包及奶油雞蛋製小麵包。

商標構成：



顏色之要求：如提交圖樣所示的棕色，白色及黑色。

Marca n.º N/52 772

Classe 30.^a

Requerente: KIRIN BEVERAGE KABUSHIKI KAISHA (also trading as Kirin Beverage Corporation), 1, Kanda Izumi-cho, Chiyoda-ku, Tokyo, Japan.

Nacionalidade: japonesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2010/11/12

Produtos: chá; bebidas à base de chá; confeitaria com aromas de chá; pão e brioques com aromas de chá.

A marca consiste em:



Reivindicação de cores: as cores castanha, branca e preta, tal como representadas na figura.

商標編號：N/52773

類別： 30

申請人：KIRIN BEVERAGE KABUSHIKI KAISHA (also trading as Kirin Beverage Corporation), 1, Kanda Izumi-cho, Chiyoda-ku, Tokyo, Japan.

國籍：日本

活動：商業及工業

申請日期：2010/11/12

產品：咖啡；以咖啡為主的飲料；咖啡代用品；未烘過的咖啡；可可；以可可為主的飲料；茶；以茶為主的飲料；天然增甜劑；糖；糖果；水果啫喱（糖果）；牛奶糖（甜點）；蜂

Marca n.º N/52 773

Classe 30.^a

Requerente: KIRIN BEVERAGE KABUSHIKI KAISHA (also trading as Kirin Beverage Corporation), 1, Kanda Izumi-cho, Chiyoda-ku, Tokyo, Japan.

Nacionalidade: japonesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2010/11/12

Produtos: café; bebidas à base de café; sucedâneos de café; café verde; cacau; bebidas à base de cacau; chá; bebidas à base de chá; adoçantes naturais; açúcar; confeitaria; geleias de frutos (confeitaria); rebuçados de leite (doces); mel; creme de pólen para a saúde; biscoitos; pão e brioques; hambúrgueres; pizzas;

蜜；花粉健身膏；餅乾；麵包及奶油雞蛋製小麵包；漢堡飽；意式薄餅；肉餡餅；米糕；穀類製品；麵食；玉米花；豆粉；烹調食品增稠劑；雪糕；冰淇淋（食用冰）；烹調用鹽；醋；調味品；鮮酵母；食品用香味製劑；穩定已攪拌乳脂的製劑；家用鬆肉劑。

商標構成：

namacha

empadas de carne; bolos de arroz; preparações de cereais; massas; pipocas; farinha de soja; espessantes para a cozedura de produtos alimentares; gelados; sorvetes (gelos comestíveis); sal de cozinha; vinagre; condimentos; levedura; preparações aromáticas para alimentos; preparações para estabilizar as natas batidas; amaciadores de carne, para fins domésticos.

A marca consiste em:

namacha

商標編號：N/52774

類別： 32

申請人：KIRIN BEVERAGE KABUSHIKI KAISHA (also trading as Kirin Beverage Corporation), 1, Kanda Izumi-cho, Chiyoda-ku, Tokyo, Japan.

國籍：日本

活動：商業及工業

申請日期：2010/11/12

產品：碳酸飲料；啤酒；啤酒味清涼飲料；不含酒精啤酒；不含酒精水果提取物；薑啤；不含酒精水果汁飲料；乳清飲料；水果汁；水（飲料）；蕃茄汁（飲料）；雪糕（飲料）；不含酒精飲料；不含酒精雞尾酒；不含酒精水果蜜；汽水；可樂飲料；等滲飲料；乳酸飲料（非乳類水果製品）；奶茶（非以奶為主）；蔬菜飲料；製飲料用製劑；飲料用糖漿。

商標構成：

HYP A

Marca n.º N/52 774

Classe 32.ª

Requerente: KIRIN BEVERAGE KABUSHIKI KAISHA (also trading as Kirin Beverage Corporation), 1, Kanda Izumi-cho, Chiyoda-ku, Tokyo, Japan.

Nacionalidade: japonesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2010/11/12

Produtos: bebidas carbonatadas; cerveja; refrigerantes com sabor de cerveja; cerveja não alcoólica; extractos de frutos não alcoólicos; cerveja de gengibre; bebidas de sumo de frutos não alcoólicas; bebidas de soro de leite; sumos de frutos; águas (bebidas); sumo de tomate (bebidas); sorvetes (bebidas); bebidas não alcoólicas; «cocktails» não alcoólicos; néctares de frutos não alcoólicos; água gaseificada; bebidas de cola; bebidas isotónicas; bebidas de ácido láctico (produto de fruta não lácteo); chá com leite (sem ser à base de leite); bebidas de legumes; preparações para fazer bebidas; xaropes para bebidas.

A marca consiste em:

HYP A

商標編號：N/52775

類別： 32

申請人：KIRIN BEVERAGE KABUSHIKI KAISHA (also trading as Kirin Beverage Corporation), 1, Kanda Izumi-cho, Chiyoda-ku, Tokyo, Japan.

國籍：日本

活動：商業及工業

申請日期：2010/11/12

產品：碳酸飲料；啤酒；啤酒味清涼飲料；不含酒精啤酒；不含酒精水果提取物；薑啤；不含酒精水果汁飲料；乳清飲料；水果汁；水（飲料）；蕃茄汁（飲料）；雪糕（飲料）；

Marca n.º N/52 775

Classe 32.ª

Requerente: KIRIN BEVERAGE KABUSHIKI KAISHA (also trading as Kirin Beverage Corporation), 1, Kanda Izumi-cho, Chiyoda-ku, Tokyo, Japan.

Nacionalidade: japonesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2010/11/12

Produtos: bebidas carbonatadas; cerveja; refrigerantes com sabor de cerveja; cerveja não alcoólica; extractos de frutos não alcoólicos; cerveja de gengibre; bebidas de sumo de frutos não alcoólicas; bebidas de soro de leite; sumos de frutos; águas (bebidas); sumo de tomate (bebidas); sorvetes (bebidas); bebidas não alcoólicas; «cocktails» não alcoólicos; néctares de frutos

不含酒精飲料；不含酒精雞尾酒；不含酒精水果蜜；汽水；可樂飲料；等滲飲料；乳酸飲料（非乳類水果製品）；奶茶（非以奶為主）；蔬菜飲料；製飲料用製劑；飲料用糖漿。

商標構成：

きりり
KIRIRI

não alcoólicos; água gaseificada; bebidas de cola; bebidas isotónicas; bebidas de ácido láctico (produto de fruta não lácteo); chá com leite (sem ser à base de leite); bebidas de legumes; preparações para fazer bebidas; xaropes para bebidas.

A marca consiste em:

きりり
KIRIRI

商標編號：N/52776

類別： 32

申請人：KIRIN BEVERAGE KABUSHIKI KAISHA (also trading as Kirin Beverage Corporation), 1, Kanda Izumi-cho, Chiyoda-ku, Tokyo, Japan.

國籍：日本

活動：商業及工業

申請日期：2010/11/12

產品：碳酸飲料；啤酒；啤酒味清涼飲料；不含酒精啤酒；不含酒精水果提取物；薑啤；不含酒精水果汁飲料；乳清飲料；水果汁；水（飲料）；蕃茄汁（飲料）；雪糕（飲料）；不含酒精飲料；不含酒精雞尾酒；不含酒精水果蜜；汽水；可樂飲料；等滲飲料；乳酸飲料（非乳類水果製品）；奶茶（非以奶為主）；蔬菜飲料；製飲料用製劑；飲料用糖漿。

商標構成：

amino
supli
アミノサプリ

Marca n.º N/52 776

Classe 32.^a

Requerente: KIRIN BEVERAGE KABUSHIKI KAISHA (also trading as Kirin Beverage Corporation), 1, Kanda Izumi-cho, Chiyoda-ku, Tokyo, Japan.

Nacionalidade: japonesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2010/11/12

Produtos: bebidas carbonatadas; cerveja; refrigerantes com sabor de cerveja; cerveja não alcoólica; extractos de frutos não alcoólicos; cerveja de gengibre; bebidas de sumo de frutos não alcoólicas; bebidas de soro de leite; sumos de frutos; águas (bebidas); sumo de tomate (bebidas); sorvetes (bebidas); bebidas não alcoólicas; «cocktails» não alcoólicos; néctares de frutos não alcoólicos; água gaseificada; bebidas de cola; bebidas isotónicas; bebidas de ácido láctico (produto de fruta não lácteo); chá com leite (sem ser à base de leite); bebidas de legumes; preparações para fazer bebidas; xaropes para bebidas.

A marca consiste em:

amino
supli
アミノサプリ

商標編號：N/52777

類別： 32

申請人：KIRIN BEVERAGE KABUSHIKI KAISHA (also trading as Kirin Beverage Corporation), 1, Kanda Izumi-cho, Chiyoda-ku, Tokyo, Japan.

國籍：日本

活動：商業及工業

申請日期：2010/11/12

產品：碳酸飲料；啤酒；啤酒味清涼飲料；不含酒精啤酒；不含酒精水果提取物；薑啤；不含酒精水果汁飲料；乳清飲料；水果汁；水（飲料）；蕃茄汁（飲料）；雪糕（飲料）；

Marca n.º N/52 777

Classe 32.^a

Requerente: KIRIN BEVERAGE KABUSHIKI KAISHA (also trading as Kirin Beverage Corporation), 1, Kanda Izumi-cho, Chiyoda-ku, Tokyo, Japan.

Nacionalidade: japonesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2010/11/12

Produtos: bebidas carbonatadas; cerveja; refrigerantes com sabor de cerveja; cerveja não alcoólica; extractos de frutos não alcoólicos; cerveja de gengibre; bebidas de sumo de frutos não alcoólicas; bebidas de soro de leite; sumos de frutos; águas (bebidas); sumo de tomate (bebidas); sorvetes (bebidas); bebidas não alcoólicas; «cocktails» não alcoólicos; néctares de frutos não alcoólicos; água gaseificada; bebidas de cola; bebidas iso-

不含酒精飲料；不含酒精雞尾酒；不含酒精水果蜜；汽水；可樂飲料；等滲飲料；乳酸飲料（非乳類水果製品）；奶茶（非以奶為主）；蔬菜飲料；製飲料用製劑；飲料用糖漿。

商標構成：



tónicas; bebidas de ácido láctico (produto de fruta não lácteo); chá com leite (sem ser à base de leite); bebidas de legumes; preparações para fazer bebidas; xaropes para bebidas.

A marca consiste em:



商標編號：N/52778

類別： 32

申請人：KIRIN BEVERAGE KABUSHIKI KAISHA (also trading as Kirin Beverage Corporation), 1, Kanda Izumi-cho, Chiyoda-ku, Tokyo, Japan.

國籍：日本

活動：商業及工業

申請日期：2010/11/12

產品：碳酸飲料；啤酒；啤酒味清涼飲料；不含酒精啤酒；不含酒精水果提取物；薑啤；不含酒精水果汁飲料；乳清飲料；水果汁；水（飲料）；蕃茄汁（飲料）；雪糕（飲料）；不含酒精飲料；不含酒精雞尾酒；不含酒精水果蜜；汽水；可樂飲料；等滲飲料；乳酸飲料（非乳類水果製品）；奶茶（非以奶為主）；蔬菜飲料；製飲料用製劑；飲料用糖漿。

商標構成：

supli

Marca n.º N/52 778

Classe 32.^a

Requerente: KIRIN BEVERAGE KABUSHIKI KAISHA (also trading as Kirin Beverage Corporation), 1, Kanda Izumi-cho, Chiyoda-ku, Tokyo, Japan.

Nacionalidade: japonesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2010/11/12

Produtos: bebidas carbonatadas; cerveja; refrigerantes com sabor de cerveja; cerveja não alcoólica; extractos de frutos não alcoólicos; cerveja de gengibre; bebidas de sumo de frutos não alcoólicas; bebidas de soro de leite; sumos de frutos; águas (bebidas); sumo de tomate (bebidas); sorvetes (bebidas); bebidas não alcoólicas; «cocktails» não alcoólicos; néctares de frutos não alcoólicos; água gaseificada; bebidas de cola; bebidas isotónicas; bebidas de ácido láctico (produto de fruta não lácteo); chá com leite (sem ser à base de leite); bebidas de legumes; preparações para fazer bebidas; xaropes para bebidas.

A marca consiste em:

supli

商標編號：N/52779

類別： 30

申請人：KIRIN BEVERAGE KABUSHIKI KAISHA (also trading as Kirin Beverage Corporation), 1, Kanda Izumi-cho, Chiyoda-ku, Tokyo, Japan.

國籍：日本

活動：商業及工業

申請日期：2010/11/12

產品：茶；以茶為主的飲料；帶茶味的糖果；帶茶味的麵包及奶油雞蛋製小麵包。

Marca n.º N/52 779

Classe 30.^a

Requerente: KIRIN BEVERAGE KABUSHIKI KAISHA (also trading as Kirin Beverage Corporation), 1, Kanda Izumi-cho, Chiyoda-ku, Tokyo, Japan.

Nacionalidade: japonesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2010/11/12

Produtos: chá; bebidas à base de chá; confeitaria com aromas de chá; pão e brioques com aromas de chá.

商標構成：



顏色之要求：如提交圖樣所示的黃色，綠色及白色。

A marca consiste em:



Reivindicação de cores: as cores amarela, verde e branca, tal como representadas na figura.

商標編號：N/52780

類別： 30

申請人：KIRIN BEVERAGE KABUSHIKI KAISHA (also trading as Kirin Beverage Corporation), 1, Kanda Izumi-cho, Chiyoda-ku, Tokyo, Japan.

國籍：日本

活動：商業及工業

申請日期：2010/11/12

產品：咖啡；以咖啡為主的飲料；咖啡代用品；未烘過的咖啡；可可；以可可為主的飲料；茶；以茶為主的飲料；天然增甜劑；糖；糖果；水果啫喱（糖果）；牛奶糖（甜點）；蜂蜜；花粉健身膏；餅乾；麵包及奶油雞蛋製小麵包；漢堡飽；意式薄餅；肉餡餅；米糕；穀類製品；麵食；玉米花；豆粉；烹調食品增稠劑；雪糕；冰淇淋（食用冰）；烹調用鹽；醋；調味品；鮮酵母；食品用香味製劑；穩定已攪拌乳脂的製劑；家用鬆肉劑。

商標構成：

GOGO

Marca n.º N/52 780

Classe 30.^a

Requerente: KIRIN BEVERAGE KABUSHIKI KAISHA (also trading as Kirin Beverage Corporation), 1, Kanda Izumi-cho, Chiyoda-ku, Tokyo, Japan.

Nacionalidade: japonesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2010/11/12

Produtos: café; bebidas à base de café; sucedâneos de café; café verde; cacau; bebidas à base de cacau; chá; bebidas à base de chá; adoçantes naturais; açúcar; confeitaria; geleias de frutos (confeitaria); rebuçados de leite (doces); mel; creme de pólen para a saúde; biscoitos; pão e brioques; hambúrgueres; pizzas; empadas de carne; bolos de arroz; preparações de cereais; massas; pipocas; farinha de soja; espessantes para a cozedura de produtos alimentares; gelados; sorvetes (gelos comestíveis); sal de cozinha; vinagre; condimentos; levedura; preparações aromáticas para alimentos; preparações para estabilizar as natas batidas; amaciadores de carne, para fins domésticos.

A marca consiste em:

GOGO

商標編號：N/52781

類別： 18

申請人：KIRIN BEVERAGE KABUSHIKI KAISHA (also trading as Kirin Beverage Corporation), 1, Kanda Izumi-cho, Chiyoda-ku, Tokyo, Japan.

國籍：日本

活動：商業及工業

申請日期：2010/11/12

產品：未加工或半加工皮革；零錢包；口袋錢包；卡片夾（紙幣夾）；旅行袋；背包；購物袋；沙灘袋；手提箱；文件

Marca n.º N/52 781

Classe 18.^a

Requerente: KIRIN BEVERAGE KABUSHIKI KAISHA (also trading as Kirin Beverage Corporation), 1, Kanda Izumi-cho, Chiyoda-ku, Tokyo, Japan.

Nacionalidade: japonesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2010/11/12

Produtos: couro, em bruto ou semitrabalhado; porta-moedas; carteiras de bolso; porta-cartões (porta-notas); sacos de viagem; mochilas; sacos de compras; sacos de praia; malas de mão; porta-documentos; baús (bagagem); estojos de tolete (vazios); porta-

夾；衣箱（行李）；梳妝盒（空的）；鎖匙包（皮具）；運動袋；傢俱皮革面料；皮帶；毛皮；雨傘；雨傘套；陽傘；手杖；寵物服裝；腸衣。

商標構成：



-chaves (artigos de couro); sacos para desporto; revestimentos de couro para móveis; tiras de couro; peles; chapéus-de-chuva; capas para chapéus-de-chuva; chapéus-de-sol; bengalas; vestuário para animais de estimação; tripas para enchidos.

A marca consiste em:



商標編號：N/52782 類別： 25
 申請人：KIRIN BEVERAGE KABUSHIKI KAISHA (also trading as Kirin Beverage Corporation), 1, Kanda Izumi-cho, Chiyoda-ku, Tokyo, Japan.

國籍：日本

活動：商業及工業

申請日期：2010/11/12

產品：服裝；僕從穿的制服；制服；內衣；衣袖；兒童服裝；嬰兒褲；游泳服；防水服裝；化妝舞會的服裝；體操鞋；鞋；皮鞋；帽；短襪；手套（服裝）；披肩；頸部禦寒物；領帶；腰帶；睡眠眼罩。

商標構成：



Marca n.º N/52 782 Classe 25.ª
 Requerente: KIRIN BEVERAGE KABUSHIKI KAISHA (also trading as Kirin Beverage Corporation), 1, Kanda Izumi-cho, Chiyoda-ku, Tokyo, Japan.

Nacionalidade: japonesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2010/11/12

Produtos: vestuário; librés; uniformes; roupa interior; punhos; vestuário para crianças; calças para bebés; fatos de banho; vestuário impermeável; fatos de máscaras; sapatos para ginástica; calçado; sapatos; chapéus; peúgas; luvas (vestuário); xailes; abafos para o pescoço; gravatas; cintos; máscaras de dormir.

A marca consiste em:



商標編號：N/52783 類別： 43
 申請人：KIRIN BEVERAGE KABUSHIKI KAISHA (also trading as Kirin Beverage Corporation), 1, Kanda Izumi-cho, Chiyoda-ku, Tokyo, Japan.

國籍：日本

活動：商業及工業

申請日期：2010/11/12

服務：咖啡廳；酒店；餐廳；小吃店；酒吧服務；出租會議室；出租營幕；安老院；幼兒服務（托兒所）；動物酒店（旅館）；出租椅子、桌子、桌布及玻璃器皿。

商標構成：



Marca n.º N/52 783 Classe 43.ª
 Requerente: KIRIN BEVERAGE KABUSHIKI KAISHA (also trading as Kirin Beverage Corporation), 1, Kanda Izumi-cho, Chiyoda-ku, Tokyo, Japan.

Nacionalidade: japonesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2010/11/12

Serviços: cafés; hotéis; restaurantes; «snack bares»; serviços de bar; aluguer de salas de reunião; aluguer de tendas; casas de repouso para pessoas idosas; serviços de infantário (creches); hotéis (pensões) para animais; aluguer de cadeiras, mesas, roupa de mesa e vidraria.

A marca consiste em:



商標編號：N/52784

類別： 18

Marca n.º N/52 784

Classe 18.^a

申請人：KIRIN BEVERAGE KABUSHIKI KAISHA (also trading as Kirin Beverage Corporation), 1, Kanda Izumi-cho, Chiyoda-ku, Tokyo, Japan.

Requerente: KIRIN BEVERAGE KABUSHIKI KAISHA (also trading as Kirin Beverage Corporation), 1, Kanda Izumi-cho, Chiyoda-ku, Tokyo, Japan.

國籍：日本

Nacionalidade: japonesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2010/11/12

Data do pedido: 2010/11/12

產品：未加工或半加工皮革；零錢包；口袋錢包；卡片夾（紙幣夾）；旅行袋；背包；購物袋；沙灘袋；手提箱；文件夾；衣箱（行李）；梳妝盒（空的）；鎖匙包（皮具）；運動袋；傢俱皮革面料；皮帶；毛皮；雨傘；雨傘套；陽傘；手杖；寵物服裝；腸衣。

Produtos: couro, em bruto ou semitrabalhado; porta-moedas; carteiras de bolso; porta-cartões (porta-notas); sacos de viagem; mochilas; sacos de compras; sacos de praia; malas de mão; porta-documentos; baús (bagagem); estojos de toilette (vazios); porta-chaves (artigos de couro); sacos para desporto; revestimentos de couro para móveis; tiras de couro; peles; chapéus-de-chuva; capas para chapéus-de-chuva; chapéus-de-sol; bengalas; vestuário para animais de estimação; tripas para enchidos.

商標構成：

A marca consiste em:



FIRE



FIRE

商標編號：N/52785

類別： 25

Marca n.º N/52 785

Classe 25.^a

申請人：KIRIN BEVERAGE KABUSHIKI KAISHA (also trading as Kirin Beverage Corporation), 1, Kanda Izumi-cho, Chiyoda-ku, Tokyo, Japan.

Requerente: KIRIN BEVERAGE KABUSHIKI KAISHA (also trading as Kirin Beverage Corporation), 1, Kanda Izumi-cho, Chiyoda-ku, Tokyo, Japan.

國籍：日本

Nacionalidade: japonesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2010/11/12

Data do pedido: 2010/11/12

產品：服裝；僕從穿的制服；制服；內衣；衣袖；兒童服裝；嬰兒褲；游泳服；防水服裝；化妝舞會的服裝；體操鞋；鞋；皮鞋；帽；短襪；手套（服裝）；披肩；頸部禦寒物；領帶；腰帶；睡眠眼罩。

Produtos: vestuário; librés; uniformes; roupa interior; punhos; vestuário para crianças; calças para bebés; fatos de banho; vestuário impermeável; fatos de máscaras; sapatos para ginástica; calçado; sapatos; chapéus; peúgas; luvas (vestuário); xailes; abafos para o pescoço; gravatas; cintos; máscaras de dormir.

商標構成：

A marca consiste em:



FIRE



FIRE

商標編號：N/52786

類別： 30

Marca n.º N/52 786

Classe 30.^a

申請人：KIRIN BEVERAGE KABUSHIKI KAISHA (also trading as Kirin Beverage Corporation), 1, Kanda Izumi-cho, Chiyoda-ku, Tokyo, Japan.

Requerente: KIRIN BEVERAGE KABUSHIKI KAISHA (also trading as Kirin Beverage Corporation), 1, Kanda Izumi-cho, Chiyoda-ku, Tokyo, Japan.

國籍：日本

Nacionalidade: japonesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2010/11/12

產品：咖啡；以咖啡為主的飲料；咖啡代用品；未烘過的咖啡；可可；以可可為主的飲料；茶；以茶為主的飲料；天然增甜劑；糖；糖果；水果啫喱（糖果）；牛奶糖（甜點）；蜂蜜；花粉健身膏；餅乾；麵包及奶油雞蛋製小麵包；漢堡飽；意式薄餅；肉餡餅；米糕；穀類製品；麵食；玉米花；豆粉；烹調食品增稠劑；雪糕；冰淇淋（食用冰）；烹調用鹽；醋；調味品；鮮酵母；食品用香味製劑；穩定已攪拌乳脂的製劑；家用鬆肉劑。

商標構成：



FIRE

Data do pedido: 2010/11/12

Produtos: café; bebidas à base de café; sucedâneos de café; café verde; cacau; bebidas à base de cacau; chá; bebidas à base de chá; adoçantes naturais; açúcar; confeitaria; geleias de frutos (confeitaria); rebuçados de leite (doces); mel; creme de pólen para a saúde; biscoitos; pão e brioches; hambúrgueres; pizzas; empadas de carne; bolos de arroz; preparações de cereais; massas; pipocas; farinha de soja; espessantes para a cozedura de produtos alimentares; gelados; sorvetes (gelos comestíveis); sal de cozinha; vinagre; condimentos; levedura; preparações aromáticas para alimentos; preparações para estabilizar as natas batidas; amaciadores de carne, para fins domésticos.

A marca consiste em:



FIRE

商標編號：N/52787

類別： 43

申請人：KIRIN BEVERAGE KABUSHIKI KAISHA (also trading as Kirin Beverage Corporation), 1, Kanda Izumi-cho, Chiyoda-ku, Tokyo, Japan.

國籍：日本

活動：商業及工業

申請日期：2010/11/12

服務：咖啡廳；酒店；餐廳；小吃店；酒吧服務；出租會議室；出租營幕；安老院；幼兒服務（托兒所）；動物酒店（旅館）；出租椅子、桌子、桌布及玻璃器皿。

商標構成：



FIRE

Marca n.º N/52 787

Classe 43.ª

Requerente: KIRIN BEVERAGE KABUSHIKI KAISHA (also trading as Kirin Beverage Corporation), 1, Kanda Izumi-cho, Chiyoda-ku, Tokyo, Japan.

Nacionalidade: japonesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2010/11/12

Serviços: cafés; hotéis; restaurantes; «snack bares»; serviços de bar; aluguer de salas de reunião; aluguer de tendas; casas de repouso para pessoas idosas; serviços de infantário (creches); hotéis (pensões) para animais; aluguer de cadeiras, mesas, roupa de mesa e vidraria.

A marca consiste em:



FIRE

商標編號：N/52788

類別： 3

申請人：浙江迪豐服飾有限公司，場所：中國浙江省溫州市高新區炬光園炬科路108號。

國籍：中國

活動：商業及工業

申請日期：2010/11/12

產品：洗衣用漂白劑及其他物料，清潔、擦亮、去漬及研磨用製劑，肥皂，香料，香精油，化妝品，洗髮水，牙膏。

Marca n.º N/52 788

Classe 3.ª

Requerente: 浙江迪豐服飾有限公司，Sede: 中國浙江省溫州市高新區炬光園炬科路108號。

Nacionalidade: chinesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2010/11/12

Produtos: preparações para branquear e outras substâncias para a lavagem de roupa, preparações para a limpeza, polimento, esfrega e abrasivos, sabões, perfumaria, óleos essenciais, cosméticos, champôs, dentífricos.

商標構成：

D·M·N

A marca consiste em:

D·M·N

商標編號：N/52789

類別： 18

Marca n.º N/52 789

Classe 18.^a

申請人：浙江迪豐服飾有限公司，場所：中國浙江省溫州市
高新區炬光園炬科路108號。

Requerente: 浙江迪豐服飾有限公司，Sede: 中國浙江省溫州
市高新區炬光園炬科路108號。

國籍：中國

Nacionalidade: chinesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2010/11/12

Data do pedido: 2010/11/12

產品：皮革及人造皮革，不屬別類的皮革及人造皮革製品，
毛皮，箱子及旅行袋，雨傘、陽傘及手杖，鞭和馬具。

Produtos: couro e imitações de couro, produtos nestas maté-
rias não incluídos noutras classes, peles de animais, malas e ma-
letas de viagem, chapéus-de-chuva, chapéus-de-sol e bengalas,
chicotes e selaria.

商標構成：

A marca consiste em:

D·M·N

D·M·N

商標編號：N/52790

類別： 25

Marca n.º N/52 790

Classe 25.^a

申請人：浙江迪豐服飾有限公司，場所：中國浙江省溫州市
高新區炬光園炬科路108號。

Requerente: 浙江迪豐服飾有限公司，Sede: 中國浙江省溫州
市高新區炬光園炬科路108號。

國籍：中國

Nacionalidade: chinesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2010/11/12

Data do pedido: 2010/11/12

產品：服裝；襯衫；褲子；運動衫；大衣；外套；茄克（服
裝）；皮衣；T恤衫；內衣；睡袍；嬰兒全套衣；游泳衣；騎
自行車服裝；防水服；化裝舞會用服裝；鞋；滑雪靴；足球
鞋；拖鞋；涼鞋；靴；運動鞋；防滑鞋底；帽；襪；手套（服
裝）；領帶；領結；披肩；圍巾；腰帶；背帶。

Produtos: vestuário; camisolas; calças; roupa de desporto;
sobretudos; casacos; jaquetas (vestuário); roupas em couro;
T-shirts; roupa interior; robes de noite; enxoval para bebés; fatos
de banho; vestuário para ciclistas; vestuário impermeável; fatos
de máscara; calçado; botas de esqui; sapatos de futebol; chinelos;
sandálias; botas; sapatos de desporto; solas de antiderrapantes;
chapelaria; meias; luvas (vestuário); gravatas; gravatas de pesco-
ço; xales; cachecóis; cintos; suspensórios.

商標構成：

A marca consiste em:

D·M·N

D·M·N

商標編號：N/52791

類別： 9

Marca n.º N/52 791

Classe 9.^a

申請人：GIGA-BYTE Technology Co., Ltd., N.º 6, Bau
Chiang Road, Hsin-Tien, Taipei 231, Taiwan, China.

Requerente: GIGA-BYTE Technology Co., Ltd., N.º 6, Bau
Chiang Road, Hsin-Tien, Taipei 231, Taiwan, China.

活動：商業及工業
 申請日期：2010/11/12
 產品：電腦主機板。（全屬第9類產品）
 商標構成：

Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2010/11/12
 Produtos: placas-mãe para computadores (todos incluídos nos produtos da classe 9.^a).
 A marca consiste em:

G1-Assassin

G1-Assassin

商標編號：N/52792 類別： 9
 申請人：GIGA-BYTE Technology Co., Ltd., N.º 6, Bau Chiang Road, Hsin-Tien, Taipei 231, Taiwan, China.
 活動：商業及工業
 申請日期：2010/11/12
 產品：電腦主機板。（全屬第9類產品）
 商標構成：

Marca n.º N/52 792 Classe 9.^a
 Requerente: GIGA-BYTE Technology Co., Ltd., N.º 6, Bau Chiang Road, Hsin-Tien, Taipei 231, Taiwan, China.
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2010/11/12
 Produtos: placas-mãe para computadores (todos incluídos nos produtos da classe 9.^a).
 A marca consiste em:

G1-Sniper

G1-Sniper

商標編號：N/52793 類別： 9
 申請人：GIGA-BYTE Technology Co., Ltd., N.º 6, Bau Chiang Road, Hsin-Tien, Taipei 231, Taiwan, China.
 活動：商業及工業
 申請日期：2010/11/12
 產品：電腦主機板。（全屬第9類產品）
 商標構成：

Marca n.º N/52 793 Classe 9.^a
 Requerente: GIGA-BYTE Technology Co., Ltd., N.º 6, Bau Chiang Road, Hsin-Tien, Taipei 231, Taiwan, China.
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2010/11/12
 Produtos: placas-mãe para computadores (todos incluídos nos produtos da classe 9.^a).
 A marca consiste em:

Online Gaming

Online Gaming

商標編號：N/52794 類別： 9
 申請人：GIGA-BYTE Technology Co., Ltd., N.º 6, Bau Chiang Road, Hsin-Tien, Taipei 231, Taiwan, China.
 活動：商業及工業
 申請日期：2010/11/12
 產品：電腦主機板。（全屬第9類產品）
 商標構成：

Marca n.º N/52 794 Classe 9.^a
 Requerente: GIGA-BYTE Technology Co., Ltd., N.º 6, Bau Chiang Road, Hsin-Tien, Taipei 231, Taiwan, China.
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2010/11/12
 Produtos: placas-mãe para computadores (todos incluídos nos produtos da classe 9.^a).
 A marca consiste em:

G1

G1

商標編號：N/52795

類別： 9

Marca n.º N/52 795

Classe 9.^a

申請人：GIGA-BYTE Technology Co., Ltd., N.º 6, Bau Chiang Road, Hsin-Tien, Taipei 231, Taiwan, China.

Requerente: GIGA-BYTE Technology Co., Ltd., N.º 6, Bau Chiang Road, Hsin-Tien, Taipei 231, Taiwan, China.

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2010/11/12

Data do pedido: 2010/11/12

產品：電腦主機板。（全屬第9類產品）

Produtos: placas-mãe para computadores (todos incluídos nos produtos da classe 9.^a).

商標構成：

A marca consiste em:

G1-Killer

G1-Killer

商標編號：N/52796

類別： 9

Marca n.º N/52 796

Classe 9.^a

申請人：GIGA-BYTE Technology Co., Ltd., N.º 6, Bau Chiang Road, Hsin-Tien, Taipei 231, Taiwan, China.

Requerente: GIGA-BYTE Technology Co., Ltd., N.º 6, Bau Chiang Road, Hsin-Tien, Taipei 231, Taiwan, China.

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2010/11/12

Data do pedido: 2010/11/12

產品：電腦主機板。（全屬第9類產品）

Produtos: placas-mãe para computadores (todos incluídos nos produtos da classe 9.^a).

商標構成：

A marca consiste em:

G1-Guerilla

G1-Guerilla

商標編號：N/52797

類別： 9

Marca n.º N/52 797

Classe 9.^a

申請人：GIGA-BYTE Technology Co., Ltd., N.º 6, Bau Chiang Road, Hsin-Tien, Taipei 231, Taiwan, China.

Requerente: GIGA-BYTE Technology Co., Ltd., N.º 6, Bau Chiang Road, Hsin-Tien, Taipei 231, Taiwan, China.

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2010/11/12

Data do pedido: 2010/11/12

產品：電腦主機板；顯示卡。（全屬第9類產品）

Produtos: placas-mãe para computadores; «display card» (todos incluídos nos produtos da classe 9.^a).

商標構成：

A marca consiste em:

Ultra Durable

Ultra Durable

商標編號：N/52810

類別： 25

Marca n.º N/52 810

Classe 25.^a

申請人：THE POLO/LAUREN COMPANY, L.P., 650 Madison Avenue, New York, New York 10022, Estados Unidos da América.

Requerente: THE POLO/LAUREN COMPANY, L.P., 650 Madison Avenue, New York, New York 10022, Estados Unidos da América.

國籍：美國

Nacionalidade: americana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2010/11/15

Data do pedido: 2010/11/15

產品：服裝，鞋及帽。

Produtos: vestuário, calçado e chapelaria.

商標構成：

RALPH LAUREN BLUE LABEL

A marca consiste em:

RALPH LAUREN BLUE LABEL

商標編號：N/52811 類別： 25
 申請人：THE POLO/LAUREN COMPANY, L.P., 650
 Madison Avenue, New York, New York 10022, Estados Unidos
 da América.

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2010/11/15

產品：服裝，鞋及帽。

商標構成：

RALPH LAUREN BLACK LABEL

Marca n.º N/52 811 Classe 25.ª
 Requerente: THE POLO/LAUREN COMPANY, L.P., 650
 Madison Avenue, New York, New York 10022, Estados Unidos
 da América.

Nacionalidade: americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2010/11/15

Produtos: vestuário, calçado e chapelaria.

A marca consiste em:

RALPH LAUREN BLACK LABEL

商標編號：N/52814 類別： 14
 申請人：Montres Dewitt SA, Rue du Pré-De-La-Fontaine 2,
 1217 Meyrin, Switzerland.

國籍：瑞士

活動：商業及工業

申請日期：2010/11/15

產品：鐘錶，鐘錶用盒，錶帶用扣，錶鐳用彈簧開關，鐘錶
 運行機芯，腕錶鐳及腕錶帶，鐘錶盤，鐘錶用上弦鈕，鐘錶用
 盒，袋錶，鬧鐘，鐘錶，鐘錶用盒；珠寶物品，即手鐳，指
 環，耳環，吊墜，胸針；袖口鈕。

商標構成：

DE WITT

Marca n.º N/52 814 Classe 14.ª
 Requerente: Montres Dewitt SA, Rue du Pré-De-La-Fontai-
 ne 2, 1217 Meyrin, Switzerland.

Nacionalidade: suíça

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2010/11/15

Produtos: relógios, estojos para relógios, fivelas para pulseiras
 de relógios, fechos de mola para braceletes de relógio, movi-
 mentos de relojoaria, braceletes e pulseiras para relógios de
 pulso, mostradores para relógios, botões de corda para relógios,
 estojos para relógios, relógios de bolso, relógios despertadores,
 relógios, caixas para relógios; artigos de joalheria, nomeada-
 mente braceletes, anéis, brincos, pendentos, broches; botões de
 punho.

A marca consiste em:

DE WITT

商標編號：N/52819 類別： 30
 申請人：SAMANTHA THAVASA JAPAN LIMITED, 1-2-3,
 Kita-aoyama, Minato-ku, Tokyo, Japan.

國籍：日本

活動：商業及工業

申請日期：2010/11/15

產品：咖啡，茶，可可，糖，米，木薯澱粉，西米，咖啡代
 用品；麵粉及穀類製品，麵包，糕點及糖果，冰製食品；蜂
 蜜，糖蜜；鮮酵母，發酵粉；食鹽，芥末；醋，醬汁（調味
 品）；調味料；冰。

Marca n.º N/52 819 Classe 30.ª
 Requerente: SAMANTHA THAVASA JAPAN LIMITED,
 1-2-3, Kita-aoyama, Minato-ku, Tokyo, Japan.

Nacionalidade: japonesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2010/11/15

Produtos: café, chá, cacau, açúcar, arroz, tapioca, sagu, sucedâ-
 neos do café; farinha e preparações feitas de cereais, pão, paste-
 laria e confeitaria, gelados comestíveis; mel, xarope de melaço;
 levedura, fermento em pó; sal, mostarda; vinagre, molhos (con-
 dimentos); especiarias; gelo.

商標構成：

Samantha

A marca consiste em:

Samantha

商標編號：N/52820

類別： 30

Marca n.º N/52 820

Classe 30.^a

申請人：SAMANTHA THAVASA JAPAN LIMITED, 1-2-3, Kita-aoyama, Minato-ku, Tokyo, Japan.

Requerente: SAMANTHA THAVASA JAPAN LIMITED, 1-2-3, Kita-aoyama, Minato-ku, Tokyo, Japan.

國籍：日本

Nacionalidade: japonesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2010/11/15

Data do pedido: 2010/11/15

產品：咖啡，茶，可可，糖，米，木薯澱粉，西米，咖啡代用品；麵粉及穀類製品，麵包，糕點及糖果，冰製食品；蜂蜜，糖蜜；鮮酵母，發酵粉；食鹽，芥末；醋，醬汁（調味品）；調味料；冰。

Produtos: café, chá, cacau, açúcar, arroz, tapioca, sagú, sucedâneos do café; farinha e preparações feitas de cereais, pão, pastelaria e confeitaria, gelados comestíveis; mel, xarope de melão; levedura, fermento em pó; sal, mostarda; vinagre, molhos (condimentos); especiarias; gelo.

商標構成：

A marca consiste em:

Samantha Thavasa**Samantha Thavasa**

商標編號：N/52829

類別： 35

Marca n.º N/52 829

Classe 35.^a

申請人：希斯商業顧問有限公司，場所：澳門南灣大馬路759號2樓2006室。

Requerente: COMPANHIA DE CONSULTADORIA DE COMÉRCIO HAYS LIMITADA, Sede: 澳門南灣大馬路759號2樓2006室。

國籍：根據澳門法例成立

Nacionalidade: constituída segundo as leis de Macau

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2010/11/15

Data do pedido: 2010/11/15

服務：廣告；實業經營；實業管理；辦公事務。

Serviços: publicidade; gestão comercial; administração comercial; serviços de escritório.

商標構成：

A marca consiste em:

HAYS 希斯**HAYS 希斯**

顏色之要求：藍色，灰色，如圖所示。

Reivindicação de cores: azul, cinzento, tal como representados na figura.

商標編號：N/52830

類別： 35

Marca n.º N/52 830

Classe 35.^a

申請人：好想你棗業股份有限公司，場所：中國河南省新鄭市孟莊鎮。

Requerente: 好想你棗業股份有限公司，Sede: 中國河南省新鄭市孟莊鎮。

國籍：中國

Nacionalidade: chinesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2010/11/16

Data do pedido: 2010/11/16

服務：廣告，實業經營，實業管理，辦公事務。

Serviços: publicidade, gestão comercial, administração comercial, serviços de escritório.

商標構成：



A marca consiste em:



商標編號：N/52831

類別： 30

Marca n.º N/52 831

Classe 30.ª

申請人：好想你棗業股份有限公司，場所：中國河南省新鄭市孟莊鎮。

Requerente: 好想你棗業股份有限公司，Sede: 中國河南省新鄭市孟莊鎮。

國籍：中國

Nacionalidade: chinesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2010/11/16

Data do pedido: 2010/11/16

產品：咖啡，茶，可可，糖，米，食用澱粉，西米，咖啡代用品，麵粉及穀類製品，麵包，糕點及糖果，冰製食品，蜂蜜，糖漿，鮮酵母，發酵粉，食鹽，芥末，醋，沙司（調味品），調味用香料，飲用冰。

Produtos: café, chá, cacau, açúcar, arroz, tapioca, sagu, sucedâneos do café, farinhas e preparações feitas de cereais, pão, pastelaria e confeitaria, gelados, mel, xarope de melaço, levedura, fermento em pó, sal, mostarda, vinagre, molhos (condimentos), especiarias, gelo para refrescar.

商標構成：

A marca consiste em:

好想你

好想你

商標編號：N/52832

類別： 32

Marca n.º N/52 832

Classe 32.ª

申請人：好想你棗業股份有限公司，場所：中國河南省新鄭市孟莊鎮。

Requerente: 好想你棗業股份有限公司，Sede: 中國河南省新鄭市孟莊鎮。

國籍：中國

Nacionalidade: chinesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2010/11/16

Data do pedido: 2010/11/16

產品：啤酒，礦泉水和汽水以及其他不含酒精的飲料，水果飲料及果汁，糖漿及其他供飲料用的製劑。

Produtos: cervejas, águas minerais e gasosas e outras bebidas não alcoólicas, bebidas de fruta e sumos de fruta, xaropes e outras preparações para bebidas.

商標構成：

A marca consiste em:

好想你

好想你

商標編號：N/52833

類別： 29

Marca n.º N/52 833

Classe 29.ª

申請人：好想你棗業股份有限公司，場所：中國河南省新鄭市孟莊鎮。

Requerente: 好想你棗業股份有限公司，Sede: 中國河南省新鄭市孟莊鎮。

國籍：中國

Nacionalidade: chinesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2010/11/16

Data do pedido: 2010/11/16

產品：肉，魚，家禽及野味，肉汁，醃漬、冷凍、乾製及煮

Produtos: carne, peixe, aves e caça, extractos de carne, frutos e vegetais conservados, congelados, secos e cozinhados, geleias,

熟的水果和蔬菜，果凍，果醬，蜜餞，蛋，奶及奶製品，食用油和油脂。

商標構成：



doces, compotas, ovos, leite e produtos lácteos, óleos e gorduras comestíveis.

A marca consiste em:



商標編號：N/52834

類別： 29

申請人：好想你棗業股份有限公司，場所：中國河南省新鄭市孟莊鎮。

國籍：中國

活動：商業及工業

申請日期：2010/11/16

產品：肉，魚，家禽及野味，肉汁，醃漬、冷凍、乾製及煮熟的水果和蔬菜，果凍，果醬，蜜餞，蛋，奶及奶製品，食用油和油脂。

商標構成：

Marca n.º N/52 834

Classe 29.^a

Requerente: 好想你棗業股份有限公司，Sede: 中國河南省新鄭市孟莊鎮。

Nacionalidade: chinesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2010/11/16

Produtos: carne, peixe, aves e caça, extractos de carne, frutos e vegetais conservados, congelados, secos e cozinhados, geleias, doces, compotas, ovos, leite e produtos lácteos, óleos e gorduras comestíveis.

A marca consiste em:

好想你

好想你

商標編號：N/52835

類別： 32

申請人：好想你棗業股份有限公司，場所：中國河南省新鄭市孟莊鎮。

國籍：中國

活動：商業及工業

申請日期：2010/11/16

產品：啤酒，礦泉水和汽水以及其他不含酒精的飲料，水果飲料及果汁，糖漿及其他供飲料用的製劑。

商標構成：



Marca n.º N/52 835

Classe 32.^a

Requerente: 好想你棗業股份有限公司，Sede: 中國河南省新鄭市孟莊鎮。

Nacionalidade: chinesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2010/11/16

Produtos: cervejas, águas minerais e gasosas e outras bebidas não alcoólicas, bebidas de fruta e sumos de fruta, xaropes e outras preparações para bebidas.

A marca consiste em:



商標編號：N/52836

類別： 30

申請人：好想你棗業股份有限公司，場所：中國河南省新鄭市孟莊鎮。

Marca n.º N/52 836

Classe 30.^a

Requerente: 好想你棗業股份有限公司，Sede: 中國河南省新鄭市孟莊鎮。

國籍：中國

活動：商業及工業

申請日期：2010/11/16

產品：咖啡，茶，可可，糖，米，食用澱粉，西米，咖啡代用品，麵粉及穀類製品，麵包，糕點及糖果，冰製食品，蜂蜜，糖漿，鮮酵母，發酵粉，食鹽，芥末，醋，沙司（調味品），調味用香料，飲用冰。

商標構成：



Nacionalidade: chinesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2010/11/16

Produtos: café, chá, cacau, açúcar, arroz, tapioca, sagu, sucedâneos do café, farinhas e preparações feitas de cereais, pão, pastelaria e confeitaria, gelados, mel, xarope de melaço, levedura, fermento em pó, sal, mostarda, vinagre, molhos (condimentos), especiarias, gelo para refrescar.

A marca consiste em:



商標編號：N/52837

類別： 35

申請人：好想你棗業股份有限公司，場所：中國河南省新鄭市孟莊鎮。

國籍：中國

活動：商業及工業

申請日期：2010/11/16

服務：廣告，實業經營，實業管理，辦公事務。

商標構成：

好想你

Marca n.º N/52 837

Classe 35.ª

Requerente: 好想你棗業股份有限公司，Sede: 中國河南省新鄭市孟莊鎮。

Nacionalidade: chinesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2010/11/16

Serviços: publicidade, gestão comercial, administração comercial, serviços de escritório.

A marca consiste em:

好想你

商標編號：N/52838

類別： 34

申請人：PHILIP MORRIS PRODUCTS S.A., Quai Jeanrenaud 3, 2000 Neuchâtel, Suíça.

國籍：瑞士

活動：商業及工業

申請日期：2010/11/16

產品：未加工或已加工煙草；煙草產品包括雪茄，香煙，小香煙，吸煙者自捲香煙用煙草，煙斗用煙草，咀嚼用煙草，鼻煙（煙草），“Kretek”香煙，無煙香煙，煙草代用品（非醫用）；煙具，包括捲煙紙及煙嘴，香煙用濾嘴，煙草罐，煙盒和煙灰缸，煙斗，袖珍捲煙器，打火機；火柴。

商標構成：

MARLBORO DIFFERENCES BRING US TOGETHER

Marca n.º N/52 838

Classe 34.ª

Requerente: PHILIP MORRIS PRODUCTS S.A., Quai Jeanrenaud 3, 2000 Neuchâtel, Suíça.

Nacionalidade: suíça

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2010/11/16

Produtos: tabaco em bruto ou tabaco tratado; produtos de tabaco incluindo charutos, cigarros, cigarrilhas, tabaco para fumadores enrolarem os seus próprios cigarros, tabaco de cachimbo, tabaco de mascar, rapé (tabaco), «kretek», «snus», sucedâneos do tabaco (não para uso medicinal); artigos para fumadores, incluindo mortaldas para cigarros e boquilhas, filtros para cigarros, latas para tabaco, cigarreiras e cinzeiros, cachimbos, aparelhos de bolso para enrolar cigarros, isqueiros; fósforos.

A marca consiste em:

MARLBORO DIFFERENCES BRING US TOGETHER

商標編號：N/52839 類別： 34
 申請人：PHILIP MORRIS PRODUCTS S.A., Quai Jean-
 renaud 3, 2000 Neuchâtel, Suíça.

國籍：瑞士

活動：商業及工業

申請日期：2010/11/16

產品：未加工或已加工煙草；煙草產品包括雪茄，香煙，小香煙，吸煙者自捲香煙用煙草，煙斗用煙草，咀嚼用煙草，鼻煙（煙草），“Kretek”香煙，無煙香煙，煙草代用品（非醫用）；煙具，包括捲煙紙及煙嘴，香煙用濾嘴，煙草罐，煙盒和煙灰缸，煙斗，袖珍捲煙器，打火機；火柴。

商標構成：

MARLBORO WHERE SMOOTH TASTE BEGINS

Marca n.º N/52 839 Classe 34.^a
 Requerente: PHILIP MORRIS PRODUCTS S.A., Quai Jean-
 renaud 3, 2000 Neuchâtel, Suíça.

Nacionalidade: suíça

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2010/11/16

Produtos: tabaco em bruto ou tabaco tratado; produtos de tabaco incluindo charutos, cigarros, cigarrilhas, tabaco para fumadores enrolarem os seus próprios cigarros, tabaco de cachimbo, tabaco de mascar, rapé (tabaco), «kretek», «snus», sucedâneos do tabaco (não para uso medicinal); artigos para fumadores, incluindo mortaldas para cigarros e boquilhas, filtros para cigarros, latas para tabaco, cigarreiras e cinzeiros, cachimbos, aparelhos de bolso para enrolar cigarros, isqueiros; fósforos.

A marca consiste em:

MARLBORO WHERE SMOOTH TASTE BEGINS

商標編號：N/52840 類別： 34
 申請人：PHILIP MORRIS PRODUCTS S.A., Quai Jean-
 renaud 3, 2000 Neuchâtel, Suíça.

國籍：瑞士

活動：商業及工業

申請日期：2010/11/16

產品：未加工或已加工煙草；煙草產品包括雪茄，香煙，小香煙，吸煙者自捲香煙用煙草，煙斗用煙草，咀嚼用煙草，鼻煙（煙草），“Kretek”香煙，無煙香煙，煙草代用品（非醫用）；煙具，包括捲煙紙及煙嘴，香煙用濾嘴，煙草罐，煙盒和煙灰缸，煙斗，袖珍捲煙器，打火機；火柴。

商標構成：

MARLBORO TRUE FLAVOR

Marca n.º N/52 840 Classe 34.^a
 Requerente: PHILIP MORRIS PRODUCTS S.A., Quai Jean-
 renaud 3, 2000 Neuchâtel, Suíça.

Nacionalidade: suíça

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2010/11/16

Produtos: tabaco em bruto ou tabaco tratado; produtos de tabaco incluindo charutos, cigarros, cigarrilhas, tabaco para fumadores enrolarem os seus próprios cigarros, tabaco de cachimbo, tabaco de mascar, rapé (tabaco), «kretek», «snus», sucedâneos do tabaco (não para uso medicinal); artigos para fumadores, incluindo mortaldas para cigarros e boquilhas, filtros para cigarros, latas para tabaco, cigarreiras e cinzeiros, cachimbos, aparelhos de bolso para enrolar cigarros, isqueiros; fósforos.

A marca consiste em:

MARLBORO TRUE FLAVOR

商標編號：N/52841 類別： 34
 申請人：PHILIP MORRIS PRODUCTS S.A., Quai Jean-
 renaud 3, 2000 Neuchâtel, Suíça.

國籍：瑞士

活動：商業及工業

申請日期：2010/11/16

產品：未加工或已加工煙草；煙草產品包括雪茄，香煙，小香煙，吸煙者自捲香煙用煙草，煙斗用煙草，咀嚼用煙草，鼻煙（煙草），“Kretek”香煙，無煙香煙，煙草代用品（非醫

Marca n.º N/52 841 Classe 34.^a
 Requerente: PHILIP MORRIS PRODUCTS S.A., Quai Jean-
 renaud 3, 2000 Neuchâtel, Suíça.

Nacionalidade: suíça

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2010/11/16

Produtos: tabaco em bruto ou tabaco tratado; produtos de tabaco incluindo charutos, cigarros, cigarrilhas, tabaco para fumadores enrolarem os seus próprios cigarros, tabaco de cachimbo, tabaco de mascar, rapé (tabaco), «kretek», «snus», sucedâneos do tabaco (não para uso medicinal); artigos para fumadores, incluindo mortaldas para cigarros e boquilhas, filtros para cigar-

用)；煙具，包括捲煙紙及煙嘴，香煙用濾嘴，煙草罐，煙盒和煙灰缸，煙斗，袖珍捲煙器，打火機；火柴。

商標構成：

MARLBORO SWITCH IT ON

商標編號：N/52842

類別： 34

申請人：PHILIP MORRIS PRODUCTS S.A., Quai Jean-
renaud 3, 2000 Neuchâtel, Suíça.

國籍：瑞士

活動：商業及工業

申請日期：2010/11/16

產品：未加工或已加工煙草；煙草產品包括雪茄，香煙，小香煙，吸煙者自捲香煙用煙草，煙斗用煙草，咀嚼用煙草，鼻煙（煙草），“Kretek”香煙，無煙香煙，煙草代用品（非醫用）；煙具，包括捲煙紙及煙嘴，香煙用濾嘴，煙草罐，煙盒和煙灰缸，煙斗，袖珍捲煙器，打火機；火柴。

商標構成：

MARLBORO TURN UP THE COOL

商標編號：N/52843

類別： 34

申請人：PHILIP MORRIS PRODUCTS S.A., Quai Jean-
renaud 3, 2000 Neuchâtel, Suíça.

國籍：瑞士

活動：商業及工業

申請日期：2010/11/16

產品：未加工或已加工煙草；煙草產品包括雪茄，香煙，小香煙，吸煙者自捲香煙用煙草，煙斗用煙草，咀嚼用煙草，鼻煙（煙草），“Kretek”香煙，無煙香煙，煙草代用品（非醫用）；煙具，包括捲煙紙及煙嘴，香煙用濾嘴，煙草罐，煙盒和煙灰缸，煙斗，袖珍捲煙器，打火機；火柴。

商標構成：

MARLBORO A WORLD OF SMOOTH CHOICES

商標編號：N/52844

類別： 34

申請人：PHILIP MORRIS PRODUCTS S.A., Quai Jean-
renaud 3, 2000 Neuchâtel, Suíça.

國籍：瑞士

活動：商業及工業

ros, latas para tabaco, cigarreiras e cinzeiros, cachimbos, aparelhos de bolso para enrolar cigarros, isqueiros; fósforos.

A marca consiste em:

MARLBORO SWITCH IT ON

Marca n.º N/52 842

Classe 34.ª

Requerente: PHILIP MORRIS PRODUCTS S.A., Quai Jean-
renaud 3, 2000 Neuchâtel, Suíça.

Nacionalidade: suíça

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2010/11/16

Produtos: tabaco em bruto ou tabaco tratado; produtos de tabaco incluindo charutos, cigarros, cigarrilhas, tabaco para os fumadores enrolarem os seus próprios cigarros, tabaco de cachimbo, tabaco de mascar, rapé (tabaco), «kretek», «snus», sucedâneos do tabaco (não para uso medicinal); artigos para fumadores, incluindo mortaldas para cigarros e boquilhas, filtros para cigarros, latas para tabaco, cigarreiras e cinzeiros, cachimbos, aparelhos de bolso para enrolar cigarros, isqueiros; fósforos.

A marca consiste em:

MARLBORO TURN UP THE COOL

Marca n.º N/52 843

Classe 34.ª

Requerente: PHILIP MORRIS PRODUCTS S.A., Quai Jean-
renaud 3, 2000 Neuchâtel, Suíça.

Nacionalidade: suíça

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2010/11/16

Produtos: tabaco em bruto ou tabaco tratado; produtos de tabaco incluindo charutos, cigarros, cigarrilhas, tabaco para os fumadores enrolarem os seus próprios cigarros, tabaco de cachimbo, tabaco de mascar, rapé (tabaco), «kretek», «snus», sucedâneos do tabaco (não para uso medicinal); artigos para fumadores, incluindo mortaldas para cigarros e boquilhas, filtros para cigarros, latas para tabaco, cigarreiras e cinzeiros, cachimbos, aparelhos de bolso para enrolar cigarros, isqueiros; fósforos.

A marca consiste em:

MARLBORO A WORLD OF SMOOTH CHOICES

Marca n.º N/52 844

Classe 34.ª

Requerente: PHILIP MORRIS PRODUCTS S.A., Quai Jean-
renaud 3, 2000 Neuchâtel, Suíça.

Nacionalidade: suíça

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2010/11/16

產品：未加工或已加工煙草；煙草產品包括雪茄，香煙，小香煙，吸煙者自捲香煙用煙草，煙斗用煙草，咀嚼用煙草，鼻煙（煙草），“Kretek”香煙，無煙香煙，煙草代用品（非醫用）；煙具，包括捲煙紙及煙嘴，香煙用濾嘴，煙草罐，煙盒和煙灰缸，煙斗，袖珍捲煙器，打火機；火柴。

商標構成：

MARLBORO FREEDOM TO ENJOY

Data do pedido: 2010/11/16

Produtos: tabaco em bruto ou tabaco tratado; produtos de tabaco incluindo charutos, cigarros, cigarrilhas, tabaco para os fumadores enrolarem os seus próprios cigarros, tabaco de cachimbo, tabaco de mascar, rapé (tabaco), «kretek», «snus», sucedâneos do tabaco (não para uso medicinal); artigos para fumadores, incluindo mortalhas para cigarros e boquilhas, filtros para cigarros, latas para tabaco, cigarreiras e cinzeiros, cachimbos, aparelhos de bolso para enrolar cigarros, isqueiros; fósforos.

A marca consiste em:

MARLBORO FREEDOM TO ENJOY

商標編號：N/52845

類別： 34

申請人：PHILIP MORRIS PRODUCTS S.A., Quai Jean-renaud 3, 2000 Neuchâtel, Suíça.

國籍：瑞士

活動：商業及工業

申請日期：2010/11/16

產品：未加工或已加工煙草；煙草產品包括雪茄，香煙，小香煙，吸煙者自捲香煙用煙草，煙斗用煙草，咀嚼用煙草，鼻煙（煙草），“Kretek”香煙，無煙香煙，煙草代用品（非醫用）；煙具，包括捲煙紙及煙嘴，香煙用濾嘴，煙草罐，煙盒和煙灰缸，煙斗，袖珍捲煙器，打火機；火柴。

商標構成：

MARLBORO EXPERIENCE A WORLD OF FRESH TASTE

Marca n.º N/52 845

Classe 34.^a

Requerente: PHILIP MORRIS PRODUCTS S.A., Quai Jean-renaud 3, 2000 Neuchâtel, Suíça.

Nacionalidade: suíça

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2010/11/16

Produtos: tabaco em bruto ou tabaco tratado; produtos de tabaco incluindo charutos, cigarros, cigarrilhas, tabaco para os fumadores enrolarem os seus próprios cigarros, tabaco de cachimbo, tabaco de mascar, rapé (tabaco), «kretek», «snus», sucedâneos do tabaco (não para uso medicinal); artigos para fumadores, incluindo mortalhas para cigarros e boquilhas, filtros para cigarros, latas para tabaco, cigarreiras e cinzeiros, cachimbos, aparelhos de bolso para enrolar cigarros, isqueiros; fósforos.

A marca consiste em:

MARLBORO EXPERIENCE A WORLD OF FRESH TASTE

商標編號：N/52846

類別： 12

申請人：HYUNDAI MOTOR COMPANY, 231, Yangjae-dong, Seocho-gu, Seoul, Korea.

國籍：南韓

活動：商業及工業

申請日期：2010/11/16

產品：汽車，客車，客貨車，輕型貨車，皮卡車，輕型客車，賽車，冷藏車，跑車，汽車馬達，汽車保險槓，擋風玻璃，擋風玻璃刮水器，汽車座椅，汽車車輪，汽車套，氣袋

Marca n.º N/52 846

Classe 12.^a

Requerente: HYUNDAI MOTOR COMPANY, 231, Yangjae-dong, Seocho-gu, Seoul, Korea.

Nacionalidade: sul-coreana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2010/11/16

Produtos: automóveis, veículos de passageiros, furgonetas, camiões leves, camionetas de caixa aberta (pick up), camioneta de passageiros, carros de corrida, veículos frigoríficos, carros desportivos, motores para automóveis, pára-choques para automóveis, pára-brisas, limpa-pára-brisas, assentos para automóveis, rodas para automóveis, capas para automóveis, airbags (dispositivos de segurança para automóveis), pneus para automóveis, cintos de segurança para automóveis, buzinas para automóveis, espelhos retrovisores para automóveis, portas de automóveis, si-

(汽車安全裝置)，汽車輪胎，汽車安全帶，汽車喇叭，汽車後視鏡，汽車門，汽車轉向信號裝置，汽車車身，汽車套，陸地車輛傳動裝置，陸地車輛軸承，陸地車輛傳動裝置用橡膠皮帶，陸地車輛用離合器。

商標構成：



nais de direcção para automóveis, carroçarias para automóveis, capas para automóveis, transmissões para veículos terrestres, rolamentos para veículos terrestres, correias de borracha para transmissões de veículos terrestres, embraiagens para veículos terrestres.

A marca consiste em:



設計及新型之保護

根據經十二月十三日第97/99/M號法令核准之《工業產權法律制度》第十及第一百六十五條之規定，公布下列在澳門特別行政區提出的設計及新型註冊申請，並按照相同法規第一百六十六條，自此公布日起至給予註冊之日止，任何第三人均得提出聲明異議。

Protecção de desenhos e modelos

De acordo com os artigos 10.º e 165.º do RJPI, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro, a seguir se publicam os pedidos de registo de desenhos e modelos para a RAEM e a partir da data desta publicação até à data da sua concessão, qualquer terceiro pode apresentar reclamações, em conformidade com o artigo 166.º do mesmo diploma.

設計或新型公佈

設計編號：D/000679

申請日期：2010/07/26

申請人：NILISH LIMITED

國籍：根據香港法例成立

住址/地址：Flat/Rm 801, Stanhope House, 738 King's Road, Quarry Bay, Hong Kong

標題：戒指及吊墜。

摘要：1. 表述所顯示的物品的形狀或構形是聲稱具有新穎性的外觀設計特色；2. 使用本外觀設計產品用於佩戴與裝飾；3. 本外觀設計產品設計要點是指產品的外形狀和產品的內部圖案及其結合。產品的俯視圖外部是個圓形，內部是八邊形。

分類：11-01

創作人：Giulio Zecchini

Publicação de desenho ou modelo

Desenho n.º: D/000679

Data do pedido: 2010/07/26

Requerente: NILISH LIMITED

Nacionalidade: constituída segundo as leis de H.K.

Domicílio/Sede: Flat/Rm 801, Stanhope House, 738 King's Road, Quarry Bay, Hong Kong

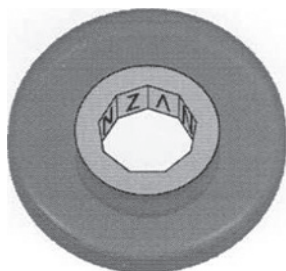
Título: Anel e pendente.

Resumo: 1. 表述所顯示的物品的形狀或構形是聲稱具有新穎性的外觀設計特色；2. 使用本外觀設計產品用於佩戴與裝飾；3. 本外觀設計產品設計要點是指產品的外形狀和產品的內部圖案及其結合。產品的俯視圖外部是個圓形，內部是八邊形。

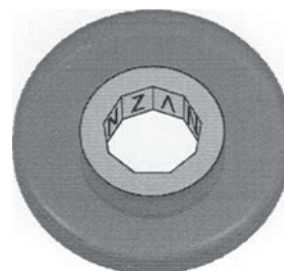
Classificação: 11-01

Criador: Giulio Zecchini

附圖



Figura



授權的發明專利之延伸

根據經十二月十三日第97/99/M號法令核准之《工業產權法律制度》第十條及第一百二十九至一百三十五條之規定，結合《國家知識產權局與澳門特別行政區經濟局關於在知識產權領域合作的協議》第四條及第五條之規定，公佈下列授權的發明專利申請之延伸。

授權的發明專利之延伸

編號：J/000369

延伸申請日期：2009/08/12

延伸批示日期：2010/11/22

申請人：李社遠

國籍：中國

住址/地址：澳門高園街12號粵華花園5樓V

標題：一種防塵瓷磚切割機架。

摘要：本發明公開了一種防塵瓷磚切割機架，其包括底座，所述底座上設置有斜向設置的滑軌、機架上座以及安裝手提切割機的機座，所述滑軌上套裝有推板，所述機架上座上設置有承托瓷片的平衡路軌，所述底座上還設置有水槽；本產品能夠同時實現瓷磚的直邊和斜邊的特殊切割要求，並保證了切割精度，達到工作可靠、節省材料、無粉塵、環保無污染，使用安全的目的，從而可以廣泛用於室內外大小型鋪設瓷片工程之用。

內地申請日：2009/02/27

內地專利號：ZL200910037463.4

內地公開日：2009/07/29

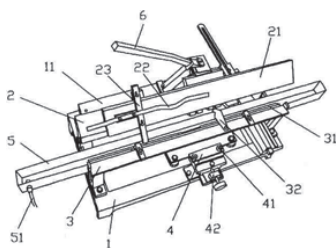
內地公告日：2010/09/22

內地公告號：CN 101491925B

分類：B28D7/02, B28D7/04, B28D1/22

發明人：李社遠

附圖



編號：J/000534

延伸申請日期：2010/09/15

延伸批示日期：2010/11/22

Extensão de patente de invenção concedida

De acordo com os artigos 10.º e 129.º a 135.º do RJPI, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro, conjugados com os artigos 4.º e 5.º do «Acordo de Cooperação entre a Direcção Nacional da Propriedade Intelectual e a Direcção dos Serviços de Economia da RAEM na Área dos Direitos de Propriedade Intelectual», a seguir se publica a extensão de patente(s) de invenção concedida(s).

Extensão de patente de invenção concedida

N.º: J/000369

Data de pedido de extensão: 2009/08/12

Data de despacho de extensão: 2010/11/22

Requerente: Lei Se Un

Nacionalidade: chinesa

Domicílio/Sede: 澳門高園街12號粵華花園5樓V

Título: Um tipo de máquina para cortar azulejos à prova de poeiras.

Resumo: 本發明公開了一種防塵瓷磚切割機架，其包括底座，所述底座上設置有斜向設置的滑軌、機架上座以及安裝手提切割機的機座，所述滑軌上套裝有推板，所述機架上座上設置有承托瓷片的平衡路軌，所述底座上還設置有水槽；本產品能夠同時實現瓷磚的直邊和斜邊的特殊切割要求，並保證了切割精度，達到工作可靠、節省材料、無粉塵、環保無污染，使用安全的目的，從而可以廣泛用於室內外大小型鋪設瓷片工程之用。

Data de pedido nacional: 2009/02/27

Número de patente nacional: ZL200910037463.4

Data de publicação nacional: 2009/07/29

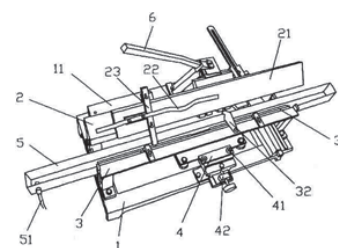
Data de anúncio nacional: 2010/09/22

Número de anúncio nacional: CN 101491925B

Classificação: B28D7/02, B28D7/04, B28D1/22

Inventor: Lei Se Un

Figura



N.º: J/000534

Data de pedido de extensão: 2010/09/15

Data de despacho de extensão: 2010/11/22

申請人：JX日礦日石金屬株式會社

國籍：日本

住址/地址：6-3, Otemachi 2-chome, Chiyoda-ku, Tokyo
100-8164, Japan

標題：濺射靶及光信息記錄介質用薄膜。

摘要：本發明涉及一種濺射靶，其中，以硫化鋅與由氧化銻、氧化鋅及其他三價陽性元素A構成的氧化物為主要成分，相對於全部構成成分的硫的比率為5至30重量%，XRD測定的立方晶系ZnS的（111）峰強度I1與六方晶系ZnS的（100）峰強度I2共存並且滿足I1 > I2。本發明的目的在於提供在靶製造時或者通過濺射形成膜時可以防止靶破裂的高強度濺射靶及其製造方法，以及得到最適合作為保護膜使用的光信息記錄介質用薄膜及其製造方法。

內地申請日：2006/03/24

內地專利號：ZL200680022785.6

內地公開日：2008/06/25

內地公告日：2010/06/16

內地公告號：CN 101208451B

分類：C23C14/34, C04B35/547, C04B35/453, G11B7/26, G11B7/257, G11B7/254

發明人：高見英生

矢作政隆

優先權日期：2005/06/23

優先權國家/地區：日本

優先權編號：182788/2005

編號：J/000536

延伸申請日期：2010/09/21

延伸批示日期：2010/11/22

申請人：江蘇恒瑞醫藥股份有限公司

國籍：中國

住址/地址：中國江蘇省連雲港市新浦人民東路145號222002

申請人：上海恒瑞醫藥有限公司

國籍：中國

住址/地址：中國上海市閔行區文井路279號200245

標題：吡咯并六元雜環化合物及其在醫藥上的用途。

摘要：本發明涉及通式（I）表示的吡咯并六元雜環化合物或其生理上可接受的鹽，其中通式中的取代基如說明書所示，以及含有該衍生物的組合物。本發明還涉及其製法和製備蛋白激酶抑制劑中的用途。

內地申請日：2006/08/30

內地專利號：ZL200610122000.4

內地公開日：2007/08/01

Requerente: JX NIPPON MINING & METALS CORPORATION

Nacionalidade: japonesa

Domicílio/Sede: 6-3, Otemachi 2-chome, Chiyoda-ku, Tokyo
100-8164, Japan

Título: Alvo de pulverização e os filmes finos para meio de gravação das informações ópticas.

Resumo: 本發明涉及一種濺射靶，其中，以硫化鋅與由氧化銻、氧化鋅及其他三價陽性元素A構成的氧化物為主要成分，相對於全部構成成分的硫的比率為5至30重量%，XRD測定的立方晶系ZnS的（111）峰強度I1與六方晶系ZnS的（100）峰強度I2共存並且滿足I1 > I2。本發明的目的在於提供在靶製造時或者通過濺射形成膜時可以防止靶破裂的高強度濺射靶及其製造方法，以及得到最適合作為保護膜使用的光信息記錄介質用薄膜及其製造方法。

Data de pedido nacional: 2006/03/24

Número de patente nacional: ZL200680022785.6

Data de publicação nacional: 2008/06/25

Data de anúncio nacional: 2010/06/16

Número de anúncio nacional: CN 101208451B

Classificação: C23C14/34, C04B35/547, C04B35/453, G11B7/26, G11B7/257, G11B7/254

Inventor: TAKAMI, Hideo

YAHAGI, Masataka

Data de prioridade: 2005/06/23

País/Território de prioridade: Japão

Número de prioridade: 182788/2005

N.º: J/000536

Data de pedido de extensão: 2010/09/21

Data de despacho de extensão: 2010/11/22

Requerente: JIANGSU HENGRUI MEDICINE CO., LTD.

Nacionalidade: chinesa

Domicílio/Sede: 中國江蘇省連雲港市新浦人民東路145號
222002

Requerente: SHANGHAI HENGRUI PHARMACEUTICAL CO., LTD.

Nacionalidade: chinesa

Domicílio/Sede: 中國上海市閔行區文井路279號200245

Título: Composto de Pirrol Hexa-heterocíclico e seu uso farmacêutico.

Resumo: 本發明涉及通式（I）表示的吡咯并六元雜環化合物或其生理上可接受的鹽，其中通式中的取代基如說明書所示，以及含有該衍生物的組合物。本發明還涉及其製法和製備蛋白激酶抑制劑中的用途。

Data de pedido nacional: 2006/08/30

Número de patente nacional: ZL200610122000.4

Data de publicação nacional: 2007/08/01

內地公告日：2010/06/23

內地公告號：CN101007815B

分類：C07D519/00, C07D471/04, A61K31/437, A61K31/519, A61P43/00, A61P35/00

發明人：鄧炳初

蘇熠東

張蕾

肖璐

優先權日期：2006/01/27

優先權國家/地區：中國

優先權編號：200610003229.6

Data de anúncio nacional: 2010/06/23

Número de anúncio nacional: CN101007815B

Classificação: C07D519/00, C07D471/04, A61K31/437, A61K31/519, A61P43/00, A61P35/00

Inventor: TANG, Peng Cho

SU, Yi Dong

ZHANG, Lei

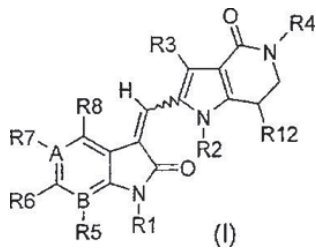
XIAO, Lu

Data de prioridade: 2006/01/27

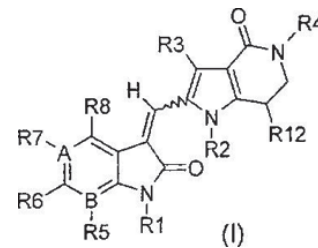
País/Território de prioridade: China

Número de prioridade: 200610003229.6

附圖



Figura



編號：J/000544

延伸申請日期：2010/09/30

延伸批示日期：2010/11/22

申請人：研能科技股份有限公司

住址/地址：中國台灣省新竹市科學園區研發二路28號1樓

標題：打印機構及其供墨容器與承載座。

摘要：一種打印機構，適用於一連續供墨系統，其包括：一供墨容器承載座，其具有至少一容置槽，每一容置槽具有一側面且包含：卡扣部，其設置於容置槽上且與側面間具有一距離，其中每一容置槽的距離是相異；定位器，其是通過卡扣部設置於容置槽上，且定位器包含多個凸起部；以及至少一供墨容器，每一供墨容器具有一本體，且本體設有至少一容置部，用以容收定位器的多個凸起部，其中當供墨容器的本體套入供墨容器承載座的容置槽時，供墨容器承載座將利用每一容置槽的距離提供辨識定位供墨容器的功能。

內地申請日：2006/09/29

內地專利號：ZL200610141403.3

內地公開日：2008/04/02

內地公告日：2010/08/18

內地公告號：CN 101152792B

分類：B41J2/175

發明人：羅進添

邱重鈞

韓永隆

N.º: J/000544

Data de pedido de extensão: 2010/09/30

Data de despacho de extensão: 2010/11/22

Requerente: MicroJet Technology Co., Ltd.

Domicílio/Sede: 1F, N.º 28, R&D 2nd Road, Science-Based Industrial Park, Hsin-Chu, Taiwan, China

Título: Mecanismo de impressão e seu recipiente para fornecimento de tinta e sua base de rolamento.

Resumo: 一種打印機構，適用於一連續供墨系統，其包括：一供墨容器承載座，其具有至少一容置槽，每一容置槽具有一側面且包含：卡扣部，其設置於容置槽上且與側面間具有一距離，其中每一容置槽的距離是相異；定位器，其是通過卡扣部設置於容置槽上，且定位器包含多個凸起部；以及至少一供墨容器，每一供墨容器具有一本體，且本體設有至少一容置部，用以容收定位器的多個凸起部，其中當供墨容器的本體套入供墨容器承載座的容置槽時，供墨容器承載座將利用每一容置槽的距離提供辨識定位供墨容器的功能。

Data de pedido nacional: 2006/09/29

Número de patente nacional: ZL200610141403.3

Data de publicação nacional: 2008/04/02

Data de anúncio nacional: 2010/08/18

Número de anúncio nacional: CN 101152792B

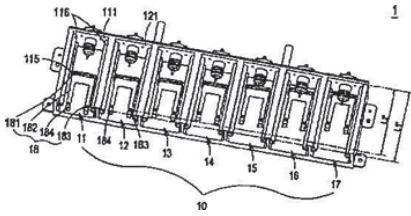
Classificação: B41J2/175

Inventor: 羅進添

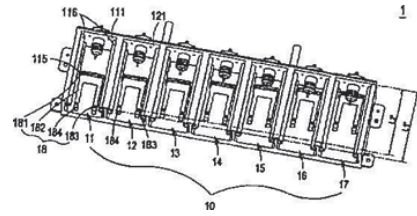
邱重鈞

韓永隆

附圖



Figura



編號：J/000545
 延伸申請日期：2010/09/30
 延伸批示日期：2010/11/22
 申請人：研能科技股份有限公司
 住址/地址：中國台灣省新竹市科學園區研發二路28號1樓

N.º: J/000545
 Data de pedido de extensão: 2010/09/30
 Data de despacho de extensão: 2010/11/22
 Requerente: MicroJet Technology Co., Ltd.
 Domicílio/Sede: 1F, N.º 28, R&D 2nd Road, Science-Based Industrial Park, Hsin-Chu, Taiwan, China

標題：打印墨匣及其所適用的排氣結構。

Título: Caixa de tinta de impressão e sua estrutura de escape aplicável.

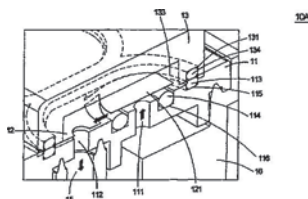
摘要：本發明是一種打印墨匣，其適用於連續供墨系統，其包含：墨匣本體，具有排氣通道，排氣通道是與抽氣裝置連接；墨匣蓋體，具有與墨匣本體內部相連通的連通孔以及與排氣通道相連通的抽氣孔；閥片層，設置於墨匣蓋體上，並具有閥片結構，閥片結構覆蓋於連通孔上；以及上封蓋，覆蓋於閥片層及部分墨匣蓋體上，用以與閥片層間形成連通空間；當抽氣裝置作動時，將通過排氣通道進行抽氣使連通空間內的壓力改變，使得閥片層的閥片結構隆起產生形變，以使墨匣本體內的氣體可通過連通孔、連通空間、抽氣孔，由排氣通道輸出。

Resumo: 本發明是一種打印墨匣，其適用於連續供墨系統，其包含：墨匣本體，具有排氣通道，排氣通道是與抽氣裝置連接；墨匣蓋體，具有與墨匣本體內部相連通的連通孔以及與排氣通道相連通的抽氣孔；閥片層，設置於墨匣蓋體上，並具有閥片結構，閥片結構覆蓋於連通孔上；以及上封蓋，覆蓋於閥片層及部分墨匣蓋體上，用以與閥片層間形成連通空間；當抽氣裝置作動時，將通過排氣通道進行抽氣使連通空間內的壓力改變，使得閥片層的閥片結構隆起產生形變，以使墨匣本體內的氣體可通過連通孔、連通空間、抽氣孔，由排氣通道輸出。

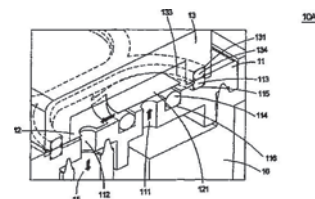
內地申請日：2007/12/11
 內地專利號：ZL200710186596.9
 內地公開日：2009/06/17
 內地公告日：2010/08/18
 內地公告號：CN 101456288B
 分類：B41J2/175
 發明人：羅進添
 陳世昌
 奚國元

Data de pedido nacional: 2007/12/11
 Número de patente nacional: ZL200710186596.9
 Data de publicação nacional: 2009/06/17
 Data de anúncio nacional: 2010/08/18
 Número de anúncio nacional: CN 101456288B
 Classificação: B41J2/175
 Inventor: 羅進添
 陳世昌
 奚國元

附圖



Figura



發明專利之保護

Protecção de patentes de invenção

根據經十二月十三日第97/99/M號法令核准之《工業產權法律制度》第十條及第八十三條之規定，公布下列在澳門特別行

De acordo com os artigos 10.º e 83.º do RJPI, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro, a seguir se

政區提出的發明專利註冊申請，並按照相同法規第八十四條，自此公布日起至授予專利之日止，任何第三人均得提出聲明異議。

發明專利公佈

發明專利編號：I/001033

申請日期：2010/05/10

申請人：Matthew Tang

國籍：美國

住址/地址：1525 Ocean Avenue, Pleasantville, NJ 08232, United States of America

標題：每位玩家三組牌的亞洲撲克及紅利支付。

摘要：對亞洲撲克的標準玩法進行了修改，分給每位玩家的7張牌分為3組牌而不是2組牌，這3組牌分別包含4張牌、2張牌和1張牌。為了贏，玩家必須在三手牌中獲勝兩手牌，因為有三手牌而非兩手牌，平手牌或者“平局”的數量最大限度降低了。每位玩家也允許單獨進行紅利下注，玩家手中的撲克將包括支付牌表中的一手牌。單獨紅利下注的支付牌包括至少具有四條和三條的一手牌。分牌之後，根據先前賠率支付每位玩家，該玩家 (i) 已經押紅利下注和 (ii) 具有包括一付支付牌的一手牌。

分類：A63F1/00

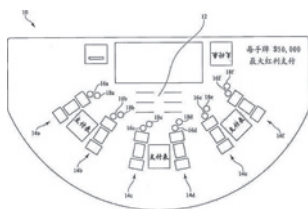
發明人：Matthew Tang

優先權日期：2009/05/20

優先權國家/地區：美國

優先權編號：12/469,210

附圖



發明專利編號：I/001037

申請日期：2010/05/14

申請人：環球娛樂株式會社

國籍：日本

住址/地址：日本國東京都江東區有明3丁目7番地26, 135-0063

標題：引導發牌者推進遊戲的遊戲機。

摘要：本發明提供了一種遊戲系統，其通過引導發牌者推進遊戲，而允許即使是缺乏經驗的發牌者也能夠恰當地推進遊

publicam os pedidos de registo de patentes de invenção para a RAEM e a partir da data desta publicação até à data da atribuição da patente, qualquer terceiro pode apresentar reclamações, em conformidade com o artigo 84.º do mesmo diploma.

Publicação de patente de invenção

Patente de invenção n.º: I/001033

Data do pedido: 2010/05/10

Requerente: Matthew Tang

Nacionalidade: americana

Domicílio/Sede: 1525 Ocean Avenue, Pleasantville, NJ 08232, United States of America

Título: Póquer asiático em que cada jogador tem três grupos de cartas e o pagamento de dividendos.

Resumo: 對亞洲撲克的標準玩法進行了修改，分給每位玩家的7張牌分為3組牌而不是2組牌，這3組牌分別包含4張牌、2張牌和1張牌。為了贏，玩家必須在三手牌中獲勝兩手牌，因為有三手牌而非兩手牌，平手牌或者“平局”的數量最大限度降低了。每位玩家也允許單獨進行紅利下注，玩家手中的撲克將包括支付牌表中的一手牌。單獨紅利下注的支付牌包括至少具有四條和三條的一手牌。分牌之後，根據先前賠率支付每位玩家，該玩家 (i) 已經押紅利下注和 (ii) 具有包括一付支付牌的一手牌。

Classificação: A63F1/00

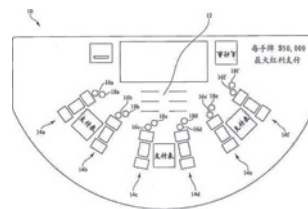
Inventor: Matthew Tang

Data de prioridade: 2009/05/20

País/Território de prioridade: Estados Unidos da América

Número de prioridade: 12/469,210

Figura



Patente de invenção n.º: I/001037

Data do pedido: 2010/05/14

Requerente: Universal Entertainment Corporation

Nacionalidade: japonesa

Domicílio/Sede: 3-7-26, Ariake, Koto-ku, Tokyo 135-0063, Japan

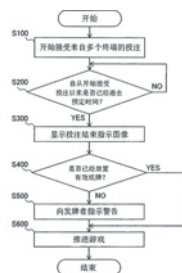
Título: Máquina de jogos que orienta o jogador que dá as cartas para promover o jogo.

Resumo: 本發明提供了一種遊戲系統，其通過引導發牌者推進遊戲，而允許即使是缺乏經驗的發牌者也能夠恰當地推進

戲，從而允許避免舞弊並允許降低成本。遊戲系統1通過基於遊戲推進程序來操作在其中放置紙牌的紙牌放置區域的指示器，來向發牌者給出指示。當將紙牌放置在預定紙牌放置區域中時，遊戲系統1通過圖像輸入裝置讀取所放置紙牌的至少一面，並確定紙牌是否以正確位置和正確方向被放置以及該紙牌是否恰當。在重複上述處理預定次數之後，基於圖像數據計算得分，並最終輸出遊戲結果。

分類：A63F9/24
發明人：長野 博之
優先權日期：2009/05/18
優先權國家/地區：日本
優先權編號：2009-120100

附圖



發明專利編號：I/001039
申請日期：2010/05/20
申請人：Acres-Fiore Patents
國籍：美國
住址/地址：9103 Alta, #804, Las Vegas, Nevada 89145, U.S.A.

標題：行為博彩系統及方法。

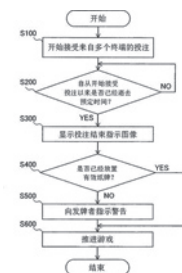
摘要：本項發明的具體設計是針對行為博彩遊戲的系統和方法而提出。一種依靠運氣取勝的博彩遊戲的方法包括：在博彩遊戲伺服器上確定行為博彩遊戲規則，從多局遊戲中收集與某個玩家有關的統計資料；將統計資料與行為博彩遊戲規則對比；並且對應對比結果啟動一項措施修正玩家的行為。行為博彩遊戲限制可以由賭場或玩家提供。對應的措施可以包括在博彩遊戲裝置上顯示的訊息、改變博彩遊戲裝置的功能，以及賭場職員或第三方的干預。

分類：A63F9/24
發明人：John F. Acres
優先權日期：2009/05/20
優先權國家/地區：美國
優先權編號：12/469,002

遊戲，從而允許避免舞弊並允許降低成本。遊戲系統1通過基於遊戲推進程序來操作在其中放置紙牌的紙牌放置區域的指示器，來向發牌者給出指示。當將紙牌放置在預定紙牌放置區域中時，遊戲系統1通過圖像輸入裝置讀取所放置紙牌的至少一面，並確定紙牌是否以正確位置和正確方向被放置以及該紙牌是否恰當。在重複上述處理預定次數之後，基於圖像數據計算得分，並最終輸出遊戲結果。

Classificação: A63F9/24
Inventor: NAGANO Hiroyuki
Data de prioridade: 2009/05/18
País/Território de prioridade: Japão
Número de prioridade: 2009-120100

Figura



Patente de invenção n.º: I/001039
Data do pedido: 2010/05/20
Requerente: Acres-Fiore Patents
Nacionalidade: americana
Domicílio/Sede: 9103 Alta, #804, Las Vegas, Nevada 89145, U.S.A.

Título: Sistema e método para jogo comportamental.

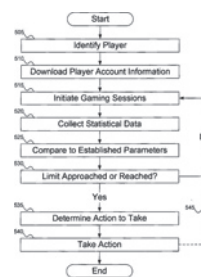
Resumo: Incorporações da presente invenção são dirigidas a sistemas e métodos para o jogo de comportamento. Um método de conduzir um jogo de azar inclui: estabelecer num servidor de jogo critérios de comportamento de jogo, recolha de dados estatísticos relacionados com o jogador dentro uma pluralidade de sessões de jogo, comparar os dados estatísticos com os critérios de jogo de comportamento e iniciar uma acção que responda ao comportamento comparativo ou diferente do jogador. Os limites do jogo de comportamento podem ser estabelecidos por um casino ou pelo jogador. As acções de resposta podem incluir mensagens exibidas em um dispositivo de jogo, as alterações na funcionalidade do dispositivo de jogos e intervenção do pessoal do casino ou de terceiros.

Classificação: A63F9/24
Inventor: John F. Acres
Data de prioridade: 2009/05/20
País/Território de prioridade: Estados Unidos da América
Número de prioridade: 12/469,002

附圖



Figura



發明專利編號：I/001040

申請日期：2010/05/20

申請人：Acres-Fiore Patents

國籍：美國

住址/地址：9103 Alta, #804, Las Vegas, Nevada 89145, U.S.A.

標題：附有延續博彩元素的博彩裝置。

摘要：本項發明的具體設計是針對附有延續博彩元素的博彩裝置而提出。延續博彩元素可以在特定的時限內改變博彩裝置的博彩環境中預設的設定。該時限可以以一段時間、一定數量的輸贏或遊戲的局數為依據。

分類：A63F9/24

發明人：John F. Acres

優先權日期：2009/05/20

優先權國家/地區：美國

優先權編號：12/469,022

Patente de invenção n.º: I/001040

Data do pedido: 2010/05/20

Requerente: Acres-Fiore Patents

Nacionalidade: americana

Domicílio/Sede: 9103 Alta, #804, Las Vegas, Nevada 89145, U.S.A.

Título: Dispositivo de jogo com elementos de jogo duracional.

Resumo: Incorporações da presente invenção são direccionadas para um dispositivo de jogo com elementos de jogo duracional. Os elementos do jogo duracional podem alterar as configurações padrão no ambiente de jogo do dispositivo de jogos por um período especificado. A duração pode ser baseada num período de tempo, um número de vitórias ou derrotas, ou um número de jogos disputados.

Classificação: A63F9/24

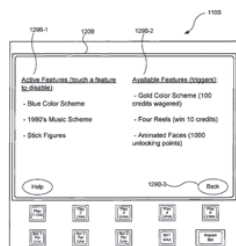
Inventor: John F. Acres

Data de prioridade: 2009/05/20

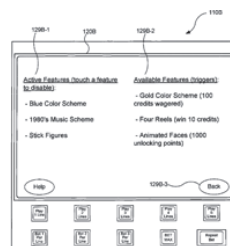
País/Território de prioridade: Estados Unidos da América

Número de prioridade: 12/469,022

附圖



Figura



發明專利編號：I/001041

申請日期：2010/05/27

申請人：環球娛樂株式會社

國籍：日本

住址/地址：3-7-26, Ariake, Koto-ku, Tokyo 135-0063, Japan

申請人：阿魯策遊戲美國有限公司

國籍：美國

Patente de invenção n.º: I/001041

Data do pedido: 2010/05/27

Requerente: Universal Entertainment Corporation

Nacionalidade: japonesa

Domicílio/Sede: 3-7-26, Ariake, Koto-ku, Tokyo 135-0063, Japan

Requerente: Aruze Gaming America, Inc.

Nacionalidade: americana

住址/地址：745 Grier Drive, Las Vegas, Nevada 89119, U.S.A.

標題：遊戲機及其控制方法。

摘要：本發明提供了一種執行以下處理的遊戲機：(A) 以面向下顯示各遊戲紙牌的顯示模式在顯示器上顯示至少一張遊戲紙牌；和 (B) 在接觸與在處理 (A) 中顯示該至少一張遊戲紙牌中的一張紙牌的顯示器的區域相對應的觸摸面板上的區域內的任何位置時，將被顯示的該至少一張遊戲紙牌中的一張紙牌的顯示模式改變為使得該遊戲紙牌的正面的一部份可見的顯示模式。

分類：A63F5/04, A63F13/00

發明人：Kenta Kitamura

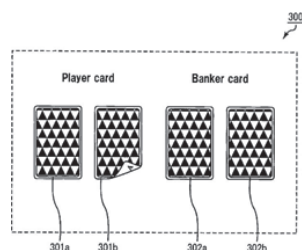
Hiroki Munakata

優先權日期：2009/05/28

優先權國家/地區：日本

優先權編號：2009-129322

附圖



發明專利編號：I/001042

申請日期：2010/05/31

申請人：環球娛樂株式會社

國籍：日本

住址/地址：日本國東京都江東區有明三丁目7番26號有明前
沿大廈A座

申請人：阿魯策遊戲美國有限公司

國籍：美國

住址/地址：美國內華達州拉斯維加斯格里爾路745號89119

標題：遊戲機和遊戲機的控制方法。

摘要：本發明提供一種遊戲機及其控制方法。N列符號列在M行、N列的顯示區域中滾動。在各符號列內，對於任意的普通符號，在上下(M-1)行以內不存在同一普通符號，因此，在顯示區域的每個列中，同一普通符號不會顯示2個以上，在整個顯示區域中，同一普通符號最大顯示N個。另外，對於在一個符號列中在所包含的特殊符號的上下(M-1)行以內所具有的普通符號，在另一符號列中在所包含的特殊符號的上下(M-1)行以內不存在與上述普通符號相同的普通符號。因此，在同一普通符號顯示了N個的情況下，最大顯示1個特殊符號。

分類：A63F5/04

Domicílio/Sede: 745 Grier Drive, Las Vegas, Nevada 89119, U.S.A.

Título: Máquina de jogos e seu método de controlo.

Resumo: 本發明提供了一種執行以下處理的遊戲機：(A) 以面向下顯示各遊戲紙牌的顯示模式在顯示器上顯示至少一張遊戲紙牌；和 (B) 在接觸與在處理 (A) 中顯示該至少一張遊戲紙牌中的一張紙牌的顯示器的區域相對應的觸摸面板上的區域內的任何位置時，將被顯示的該至少一張遊戲紙牌中的一張紙牌的顯示模式改變為使得該遊戲紙牌的正面的一部份可見的顯示模式。

Classificação: A63F5/04, A63F13/00

Inventor: Kenta Kitamura

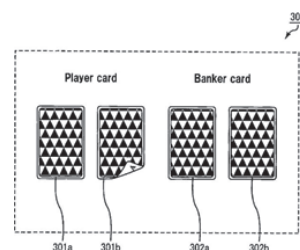
Hiroki Munakata

Data de prioridade: 2009/05/28

País/Território de prioridade: Japão

Número de prioridade: 2009-129322

Figura



Patente de invenção n.º: I/001042

Data do pedido: 2010/05/31

Requerente: Universal Entertainment Corporation

Nacionalidade: japonesa

Domicílio/Sede: Ariake Frontier Building, Tower A, 3-7-26, Ariake, Koto-ku, Tokyo 135-0063, Japan

Requerente: ARUZE GAMING AMERICA, INC.

Nacionalidade: americana

Domicílio/Sede: 745 Grier Drive, Las Vegas, Nevada 89119, U.S.A.

Título: Máquina de jogos e método de controlo de máquina de jogos.

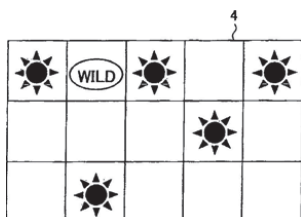
Resumo: 本發明提供一種遊戲機及其控制方法。N列符號列在M行、N列的顯示區域中滾動。在各符號列內，對於任意的普通符號，在上下(M-1)行以內不存在同一普通符號，因此，在顯示區域的每個列中，同一普通符號不會顯示2個以上，在整個顯示區域中，同一普通符號最大顯示N個。另外，對於在一個符號列中在所包含的特殊符號的上下(M-1)行以內所具有的普通符號，在另一符號列中在所包含的特殊符號的上下(M-1)行以內不存在與上述普通符號相同的普通符號。因此，在同一普通符號顯示了N個的情況下，最大顯示1個特殊符號。

Classificação: A63F5/04

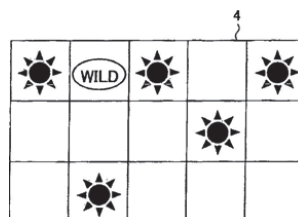
發明人：吉澤 一雅
 山内 宏輪
 優先權日期：2009/06/01
 優先權國家/地區：日本
 優先權編號：2009-132497

Inventor: Kazumasa YOSHIKAWA
 Hiromoto YAMAUCHI
 Data de prioridade: 2009/06/01
 País/Território de prioridade: Japão
 Número de prioridade: 2009-132497

附圖



Figura



發明專利編號：I/001043
 申請日期：2010/05/31
 申請人：環球娛樂株式會社
 國籍：日本
 住址/地址：日本國東京都江東區有明三丁目7番26號有明前
 沿大廈A座
 申請人：阿魯策遊戲美國有限公司
 國籍：美國
 住址/地址：美國內華達州拉斯維加斯格里爾路745號89119

Patente de invenção n.º: I/001043
 Data do pedido: 2010/05/31
 Requerente: Universal Entertainment Corporation
 Nacionalidade: japonesa
 Domicílio/Sede: Ariake Frontier Building, Tower A, 3-7-26, Ariake, Koto-ku, Tokyo 135-0063, Japan
 Requerente: ARUZE GAMING AMERICA, INC.
 Nacionalidade: americana
 Domicílio/Sede: 745 Grier Drive, Las Vegas, Nevada 89119, U.S.A.

標題：遊戲機和遊戲機的控制方法。

Título: Máquina de jogos e método de controlo de máquina de jogos.

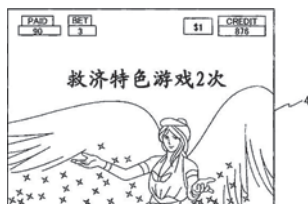
摘要：本發明提供一種遊戲機及其控制方法，其根據伴隨着單位遊戲的執行而增加並且被計數的計數值，以及確定所述計數值與保險的啟動之間的對應關係的保險啟動條件表，來確定是否發送所述保險，在確定為啟動所述保險的情況下，執行第一特色遊戲和第二特色遊戲。另外，在確定了啟動所述保險的情況下，可以根據第二特色遊戲條件確定表來確定所述第二特色遊戲的條件，並執行該確定的條件的第二特色遊戲，其中所述第二特色遊戲確定表確定所述第一特色遊戲的結構與所述第二特色遊戲的條件之間的對應關係。

Resumo: 本發明提供一種遊戲機及其控制方法，其根據伴隨着單位遊戲的執行而增加並且被計數的計數值，以及確定所述計數值與保險的啟動之間的對應關係的保險啟動條件表，來確定是否發送所述保險，在確定為啟動所述保險的情況下，執行第一特色遊戲和第二特色遊戲。另外，在確定了啟動所述保險的情況下，可以根據第二特色遊戲條件確定表來確定所述第二特色遊戲的條件，並執行該確定的條件的第二特色遊戲，其中所述第二特色遊戲確定表確定所述第一特色遊戲的結構與所述第二特色遊戲的條件之間的對應關係。

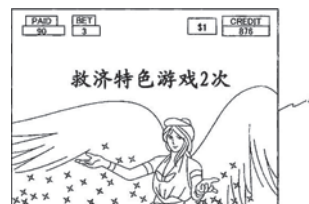
分類：A63F5/04
 發明人：山内 宏輪
 優先權日期：2009/06/01
 優先權國家/地區：日本
 優先權編號：2009-132490

Classificação: A63F5/04
 Inventor: Hiromoto YAMAUCHI
 Data de prioridade: 2009/06/01
 País/Território de prioridade: Japão
 Número de prioridade: 2009-132490

附圖



Figura

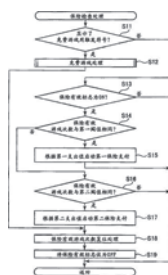


發明專利編號：I/001044
 申請日期：2010/05/31
 申請人：環球娛樂株式會社
 國籍：日本
 住址/地址：日本國東京都江東區有明三丁目7番26號有明前
 沿大廈A座
 申請人：阿魯策遊戲美國有限公司
 國籍：美國
 住址/地址：美國內華達州拉斯維加斯格里爾路745號89119

標題：遊戲機及其控制方法。
 摘要：本發明提供一種遊戲機，具備配置多種符號的顯示器、存儲器和控制器，所述存儲器存儲：為了啟動多個保險支付而對每個單位遊戲累計的、具有第一閾值以及第二閾值的累計值；以及與該累計值的第一閾值以及第二閾值相關聯地存儲的、表示各保險支付的支出量的多個支出值。該遊戲機進行如下處理：當針對在顯示器上再配置多種符號的每個單位遊戲累計的累計值達到第一閾值時，對應與該第一閾值相關聯的支出值啟動第一保險支付，對每個單位遊戲進一步對累計值進行計數，當該計數而得到的累計值達到第二閾值時，對應與該第二閾值相關聯的支出值啟動第二保險支付。

分類：A63F5/04
 發明人：岡田 和生
 菅野 健太
 優先權日期：2009/06/01
 優先權國家/地區：日本
 優先權編號：2009-132349

附圖



發明專利編號：I/001045
 申請日期：2010/06/01
 申請人：環球娛樂株式會社
 國籍：日本
 住址/地址：日本國東京都江東區有明三丁目7番26號有明前
 沿大廈A座
 申請人：阿魯策遊戲美國有限公司
 國籍：美國
 住址/地址：美國內華達州拉斯維加斯格里爾路745號89119

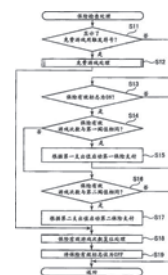
標題：遊戲機。

Patente de invenção n.º: I/001044
 Data do pedido: 2010/05/31
 Requerente: Universal Entertainment Corporation
 Nacionalidade: japonesa
 Domicílio/Sede: Ariake Frontier Building, Tower A, 3-7-26, Ariake, Koto-ku, Tokyo 135-0063, Japan
 Requerente: ARUZE GAMING AMERICA, INC.
 Nacionalidade: americana
 Domicílio/Sede: 745 Grier Drive, Las Vegas, Nevada 89119, U.S.A.

Título: Máquina de jogos e seu método de controlo.
 Resumo: 本發明提供一種遊戲機，具備配置多種符號的顯示器、存儲器和控制器，所述存儲器存儲：為了啟動多個保險支付而對每個單位遊戲累計的、具有第一閾值以及第二閾值的累計值；以及與該累計值的第一閾值以及第二閾值相關聯地存儲的、表示各保險支付的支出量的多個支出值。該遊戲機進行如下處理：當針對在顯示器上再配置多種符號的每個單位遊戲累計的累計值達到第一閾值時，對應與該第一閾值相關聯的支出值啟動第一保險支付，對每個單位遊戲進一步對累計值進行計數，當該計數而得到的累計值達到第二閾值時，對應與該第二閾值相關聯的支出值啟動第二保險支付。

Classificação: A63F5/04
 Inventor: Kazuo OKADA
 Kenta SUGANO
 Data de prioridade: 2009/06/01
 País/Território de prioridade: Japão
 Número de prioridade: 2009-132349

Figura



Patente de invenção n.º: I/001045
 Data do pedido: 2010/06/01
 Requerente: Universal Entertainment Corporation
 Nacionalidade: japonesa
 Domicílio/Sede: Ariake Frontier Building, Tower A, 3-7-26, Ariake, Koto-ku, Tokyo 135-0063, Japan
 Requerente: ARUZE GAMING AMERICA, INC.
 Nacionalidade: americana
 Domicílio/Sede: 745 Grier Drive, Las Vegas, Nevada 89119, U.S.A.

Título: Máquina de jogos.

摘要：本發明提供一種遊戲機。該遊戲機不用個別地事先準備表示追加百搭符號的過程的影像等演出影像就能夠給玩家以對免費遊戲的期待感。使免費遊戲中的多個符號的變動顯示的速度與普通遊戲中的多個符號的變動顯示的速度不同，進行變動顯示。

分類：A63F7/02

發明人：寺西 達哉
藤澤 真澄
吉田 昌弘
小西 正彥
發田 有加

優先權日期：2009/06/01

優先權國家/地區：日本

優先權編號：2009-132578

Resumo: 本發明提供一種遊戲機。該遊戲機不用個別地事先準備表示追加百搭符號的過程的影像等演出影像就能夠給玩家以對免費遊戲的期待感。使免費遊戲中的多個符號的變動顯示的速度與普通遊戲中的多個符號的變動顯示的速度不同，進行變動顯示。

Classificação: A63F7/02

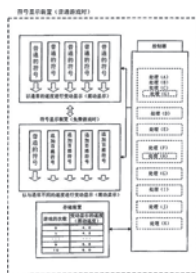
Inventor: Tatsuya TERANISHI
Masumi FUJISAWA
Masahiro YOSHIDA
Masahiko KONISHI
Yuka HOTTA

Data de prioridade: 2009/06/01

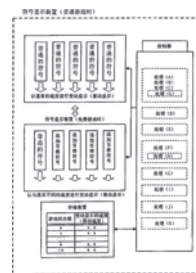
País/Território de prioridade: Japão

Número de prioridade: 2009-132578

附圖



Figura



實用專利之保護

根據經十二月十三日第97/99/M號法令核准之《工業產權法律制度》第十條及由第一百二十四條而援引的第八十三條及第八十四條之規定，公布下列在澳門特別行政區提出的實用專利註冊申請，並自此公布日起至授予專利之日止，任何第三人均得提出聲明異議。

實用專利公佈

實用專利編號：U/000060
申請日期：2009/05/04
申請人：鍾麗秋
住址/地址：中國台灣台中縣潭子鄉潭子街2段72號
標題：具多點觸控及書寫文字之電阻式觸控面板。

摘要：本創作包含一觸壓層、一空間層、一感應層與一控制器，該觸壓層與該感應層間隔該空間層而上下對應設置，並分別設有複數條狀排列的觸壓迴路與感應迴路且呈交叉對應設置，該控制器分別連結該觸壓迴路與該感應迴路兩端，並控制該控制器供給該觸壓迴路與該感應迴路兩端的電壓，以在不同的時間區間分別形成數位式驅動與類比式驅動，並透過該控制

Protecção de patentes de utilidade

De acordo com os artigos 10.º, 83.º e 84.º por remissão do artigo 124.º do RJPI, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro, a seguir se publicam os pedidos de registo de patentes de utilidade para a RAEM, e a partir da data desta publicação até à data da atribuição da patente, qualquer terceiro pode apresentar reclamações.

Publicação de patentes de utilidade

Utilidade n.º: U/000060
Data do pedido: 2009/05/04
Requerente: 鍾麗秋
Domicílio/Sede: 中國台灣台中縣潭子鄉潭子街2段72號
Título: Painel de toque do tipo resistivo com o multi-toque e a escrita de caracteres.

Resumo: 本創作包含一觸壓層、一空間層、一感應層與一控制器，該觸壓層與該感應層間隔該空間層而上下對應設置，並分別設有複數條狀排列的觸壓迴路與感應迴路且呈交叉對應設置，該控制器分別連結該觸壓迴路與該感應迴路兩端，並控制該控制器供給該觸壓迴路與該感應迴路兩端的電壓，以在不同的時間區間分別形成數位式驅動與類比式驅動，並透過該控制

器的整合而可感應多點觸控與拖曳移動，或者透過切換開關的選擇數位式驅動或類比式驅動，據而形成具多點觸控及書寫文字之電阻式觸控面板。

分類：G06F3/045

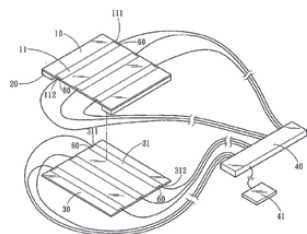
發明人：沈嘉祐

器的整合而可感應多點觸控與拖曳移動，或者透過切換開關的選擇數位式驅動或類比式驅動，據而形成具多點觸控及書寫文字之電阻式觸控面板。

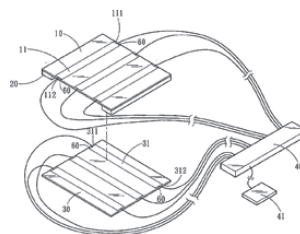
Classificação: G06F3/045

Inventor: 沈嘉祐

附圖



Figura



根據經十二月十三日第97/99/M號法令核准之《工業產權法律制度》第十條第一款d)項、第二款及第二百七十五條至第二百七十七條之規定，可於本公佈日起計一個月期限內就下列批示向初級法院提起上訴。

Em conformidade com a alínea d) dos n.ºs 1 e 2 do artigo 10.º do RJPI, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro, e de acordo com os artigos 275.º a 277.º do referido diploma, cabe recurso para o Tribunal Judicial de Base, dos despachos abaixo mencionados, no prazo de um mês a contar da data desta publicação.

商標之保護

Protecção de marcas

批給

Concessões

程序編號 Processo n.º	註冊日期 Data do registo	批示日期 Data do despacho	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國/地區 País/Território resid.	分類 Classe
N/044836	2010/11/22	2010/11/22	The Clorox Company	US	03
N/047329	2010/11/22	2010/11/22	Abercrombie & Fitch Europe SA	CH	25
N/049029	2010/11/22	2010/11/22	Shuffle Master Australasia Pty Limited	AU	28
N/049194	2010/11/22	2010/11/22	Coburg AG Pty Ltd	AU	19
N/049250	2010/11/22	2010/11/22	楊永光 Ieong Weng Kuong	MO	41
N/049251	2010/11/22	2010/11/22	楊永光 Ieong Weng Kuong	MO	41
N/049252	2010/11/22	2010/11/22	楊永光 Ieong Weng Kuong	MO	41
N/049253	2010/11/22	2010/11/22	楊永光 Ieong Weng Kuong	MO	41
N/049292	2010/11/22	2010/11/22	Shuffle Master Australasia Pty Limited	AU	28

程序編號 Processo n.º	註冊日期 Data do registo	批示日期 Data do despacho	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國/地區 País/Território resid.	分類 Classe
N/049562	2010/11/22	2010/11/22	Hotel ICON Limited	HK	43
N/049626	2010/11/22	2010/11/22	CHINA NATIONAL HEAVY DUTY TRUCK GROUP CO., LTD.	CN	04
N/049627	2010/11/22	2010/11/22	CHINA NATIONAL HEAVY DUTY TRUCK GROUP CO., LTD.	CN	07
N/049628	2010/11/22	2010/11/22	CHINA NATIONAL HEAVY DUTY TRUCK GROUP CO., LTD.	CN	12
N/049629	2010/11/22	2010/11/22	CHINA NATIONAL HEAVY DUTY TRUCK GROUP CO., LTD.	CN	35
N/049630	2010/11/22	2010/11/22	CHINA NATIONAL HEAVY DUTY TRUCK GROUP CO., LTD.	CN	37
N/049672	2010/11/22	2010/11/22	SHUFFLE MASTER, INC.	US	28
N/049682	2010/11/22	2010/11/22	Chateau Lafite Rothschild	FR	33
N/049983	2010/11/22	2010/11/22	Compagnie Gervais Danone	FR	32
N/050102	2010/11/22	2010/11/22	Farnell Components Pte Ltd	SG	09
N/050103	2010/11/22	2010/11/22	Farnell Components Pte Ltd	SG	35
N/050104	2010/11/22	2010/11/22	Farnell Components Pte Ltd	SG	38
N/050105	2010/11/22	2010/11/22	Farnell Components Pte Ltd	SG	41
N/050106	2010/11/22	2010/11/22	Farnell Components Pte Ltd	SG	42
N/050182	2010/11/22	2010/11/22	GUANGXI GOLDEN THROAT CO., LTD.	CN	05
N/050183	2010/11/22	2010/11/22	GUANGXI GOLDEN THROAT CO., LTD.	CN	30
N/050191	2010/11/22	2010/11/22	GIGA-BYTE Technology Co., Ltd.	TW	09
N/050214	2010/11/22	2010/11/22	Gordon C Holdings Corporation	VG	14
N/050215	2010/11/22	2010/11/22	Gordon C Holdings Corporation	VG	35
N/050216	2010/11/22	2010/11/22	Gordon C Holdings Corporation	VG	41
N/050217	2010/11/22	2010/11/22	Gordon C Holdings Corporation	VG	14
N/050218	2010/11/22	2010/11/22	Gordon C Holdings Corporation	VG	35
N/050219	2010/11/22	2010/11/22	Gordon C Holdings Corporation	VG	41
N/050264	2010/11/22	2010/11/22	GIGA-BYTE Technology Co., Ltd.	TW	09
N/050317	2010/11/22	2010/11/22	MediaMarkt (China) International Retail Holding Limited	HK	07
N/050318	2010/11/22	2010/11/22	MediaMarkt (China) International Retail Holding Limited	HK	08
N/050319	2010/11/22	2010/11/22	MediaMarkt (China) International Retail Holding Limited	HK	09
N/050320	2010/11/22	2010/11/22	MediaMarkt (China) International Retail Holding Limited	HK	10
N/050321	2010/11/22	2010/11/22	MediaMarkt (China) International Retail Holding Limited	HK	11
N/050322	2010/11/22	2010/11/22	MediaMarkt (China) International Retail Holding Limited	HK	14
N/050323	2010/11/22	2010/11/22	MediaMarkt (China) International Retail Holding Limited	HK	15
N/050324	2010/11/22	2010/11/22	MediaMarkt (China) International Retail Holding Limited	HK	16

程序編號 Processo n.º	註冊日期 Data do registo	批示日期 Data do despacho	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國/地區 País/Território resid.	分類 Classe
N/050325	2010/11/22	2010/11/22	MediaMarkt (China) International Retail Holding Limited	HK	20
N/050326	2010/11/22	2010/11/22	MediaMarkt (China) International Retail Holding Limited	HK	21
N/050327	2010/11/22	2010/11/22	MediaMarkt (China) International Retail Holding Limited	HK	28
N/050328	2010/11/22	2010/11/22	MediaMarkt (China) International Retail Holding Limited	HK	35
N/050329	2010/11/22	2010/11/22	MediaMarkt (China) International Retail Holding Limited	HK	37
N/050330	2010/11/22	2010/11/22	MediaMarkt (China) International Retail Holding Limited	HK	38
N/050331	2010/11/22	2010/11/22	MediaMarkt (China) International Retail Holding Limited	HK	40
N/050332	2010/11/22	2010/11/22	MediaMarkt (China) International Retail Holding Limited	HK	41
N/050333	2010/11/22	2010/11/22	MediaMarkt (China) International Retail Holding Limited	HK	42
N/050444	2010/11/22	2010/11/22	山東力諾瑞特新能源有限公司 SHANDONG LINUO PARADIGMA CO., LTD.	CN	11
N/050445	2010/11/22	2010/11/22	山東中煙工業有限責任公司	CN	34
N/050446	2010/11/22	2010/11/22	麒麟啤酒（珠海）有限公司	CN	32
N/050447	2010/11/22	2010/11/22	麒麟啤酒（珠海）有限公司	CN	32
N/050470	2010/11/22	2010/11/22	Optical 88 Limited	HK	09
N/050501	2010/11/22	2010/11/22	KINGSDOWN, INC.	US	09
N/050502	2010/11/22	2010/11/22	KINGSDOWN, INC.	US	20
N/050503	2010/11/22	2010/11/22	KINGSDOWN, INC.	US	09
N/050504	2010/11/22	2010/11/22	KINGSDOWN, INC.	US	20
N/050505	2010/11/22	2010/11/22	KINGSDOWN, INC.	US	09
N/050506	2010/11/22	2010/11/22	KINGSDOWN, INC.	US	20
N/050507	2010/11/22	2010/11/22	KINGSDOWN, INC.	US	09
N/050508	2010/11/22	2010/11/22	KINGSDOWN, INC.	US	20
N/050556	2010/11/22	2010/11/22	Poder e Força (Macau), Limitada	MO	35
N/050557	2010/11/22	2010/11/22	Poder e Força (Macau), Limitada	MO	43
N/050558	2010/11/22	2010/11/22	Lam Soon Trademark Limited	CK	30
N/050559	2010/11/22	2010/11/22	Lam Soon Trademark Limited	CK	30
N/050583	2010/11/22	2010/11/22	柒一拾壹（中國）商業有限公司	CN	03
N/050584	2010/11/22	2010/11/22	柒一拾壹（中國）商業有限公司	CN	04
N/050585	2010/11/22	2010/11/22	柒一拾壹（中國）商業有限公司	CN	05
N/050586	2010/11/22	2010/11/22	柒一拾壹（中國）商業有限公司	CN	08
N/050587	2010/11/22	2010/11/22	柒一拾壹（中國）商業有限公司	CN	09
N/050588	2010/11/22	2010/11/22	柒一拾壹（中國）商業有限公司	CN	10
N/050589	2010/11/22	2010/11/22	柒一拾壹（中國）商業有限公司	CN	11
N/050590	2010/11/22	2010/11/22	柒一拾壹（中國）商業有限公司	CN	12
N/050591	2010/11/22	2010/11/22	柒一拾壹（中國）商業有限公司	CN	14

程序編號 Processo n.º	註冊日期 Data do registo	批示日期 Data do despacho	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國/地區 País/Território resid.	分類 Classe
N/050592	2010/11/22	2010/11/22	柒一拾壹（中國）商業有限公司	CN	16
N/050593	2010/11/22	2010/11/22	柒一拾壹（中國）商業有限公司	CN	17
N/050594	2010/11/22	2010/11/22	柒一拾壹（中國）商業有限公司	CN	18
N/050595	2010/11/22	2010/11/22	柒一拾壹（中國）商業有限公司	CN	20
N/050596	2010/11/22	2010/11/22	柒一拾壹（中國）商業有限公司	CN	21
N/050597	2010/11/22	2010/11/22	柒一拾壹（中國）商業有限公司	CN	23
N/050598	2010/11/22	2010/11/22	柒一拾壹（中國）商業有限公司	CN	24
N/050599	2010/11/22	2010/11/22	柒一拾壹（中國）商業有限公司	CN	25
N/050600	2010/11/22	2010/11/22	柒一拾壹（中國）商業有限公司	CN	26
N/050601	2010/11/22	2010/11/22	柒一拾壹（中國）商業有限公司	CN	28
N/050602	2010/11/22	2010/11/22	柒一拾壹（中國）商業有限公司	CN	29
N/050603	2010/11/22	2010/11/22	柒一拾壹（中國）商業有限公司	CN	30
N/050604	2010/11/22	2010/11/22	柒一拾壹（中國）商業有限公司	CN	31
N/050605	2010/11/22	2010/11/22	柒一拾壹（中國）商業有限公司	CN	32
N/050606	2010/11/22	2010/11/22	柒一拾壹（中國）商業有限公司	CN	33
N/050607	2010/11/22	2010/11/22	柒一拾壹（中國）商業有限公司	CN	34
N/050608	2010/11/22	2010/11/22	柒一拾壹（中國）商業有限公司	CN	35
N/050609	2010/11/22	2010/11/22	柒一拾壹（中國）商業有限公司	CN	43
N/050635	2010/11/22	2010/11/22	Construction Research & Technology GmbH	DE	19
N/050636	2010/11/22	2010/11/22	Construction Research & Technology GmbH	DE	17
N/050637	2010/11/22	2010/11/22	Construction Research & Technology GmbH	DE	07
N/050638	2010/11/22	2010/11/22	Construction Research & Technology GmbH	DE	01
N/050641	2010/11/22	2010/11/22	鄧偉文	CN	03
N/050642	2010/11/22	2010/11/22	鄧偉文	CN	03
N/050648	2010/11/22	2010/11/22	Apple Inc.	US	09
N/050656	2010/11/22	2010/11/22	Sciplay International S.à.r.l.	LU	09
N/050657	2010/11/22	2010/11/22	Sciplay International S.à.r.l.	LU	35
N/050658	2010/11/22	2010/11/22	Sciplay International S.à.r.l.	LU	36
N/050659	2010/11/22	2010/11/22	Sciplay International S.à.r.l.	LU	37
N/050660	2010/11/22	2010/11/22	Sciplay International S.à.r.l.	LU	38
N/050661	2010/11/22	2010/11/22	Sciplay International S.à.r.l.	LU	39
N/050662	2010/11/22	2010/11/22	Sciplay International S.à.r.l.	LU	41
N/050663	2010/11/22	2010/11/22	Sciplay International S.à.r.l.	LU	42
N/050664	2010/11/22	2010/11/22	Sciplay International S.à.r.l.	LU	09
N/050665	2010/11/22	2010/11/22	Sciplay International S.à.r.l.	LU	35

程序編號 Processo n.º	註冊日期 Data do registo	批示日期 Data do despacho	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國/地區 País/Território resid.	分類 Classe
N/050666	2010/11/22	2010/11/22	Sciplay International S.à.r.l.	LU	36
N/050667	2010/11/22	2010/11/22	Sciplay International S.à.r.l.	LU	37
N/050668	2010/11/22	2010/11/22	Sciplay International S.à.r.l.	LU	38
N/050669	2010/11/22	2010/11/22	Sciplay International S.à.r.l.	LU	39
N/050670	2010/11/22	2010/11/22	Sciplay International S.à.r.l.	LU	41
N/050671	2010/11/22	2010/11/22	Sciplay International S.à.r.l.	LU	42
N/050710	2010/11/22	2010/11/22	Walton International Limited	KY	25
N/050724	2010/11/22	2010/11/22	MACAUHR LIMITADA	MO	35
N/050725	2010/11/22	2010/11/22	MACAUHR LIMITADA	MO	42
N/050726	2010/11/22	2010/11/22	MACAUHR LIMITADA	MO	35
N/050727	2010/11/22	2010/11/22	MACAUHR LIMITADA	MO	42
N/050760	2010/11/22	2010/11/22	Full Prospect (IP) Pte. Ltd.	SG	18
N/050768	2010/11/22	2010/11/22	Full Prospect (IP) Pte. Ltd.	SG	18
N/050769	2010/11/22	2010/11/22	Full Prospect (IP) Pte. Ltd.	SG	25
N/050770	2010/11/22	2010/11/22	Full Prospect (IP) Pte. Ltd.	SG	28
N/050771	2010/11/22	2010/11/22	Full Prospect (IP) Pte. Ltd.	SG	35
N/050772	2010/11/22	2010/11/22	Full Prospect (IP) Pte. Ltd.	SG	18
N/050773	2010/11/22	2010/11/22	Full Prospect (IP) Pte. Ltd.	SG	25
N/050774	2010/11/22	2010/11/22	Full Prospect (IP) Pte. Ltd.	SG	28
N/050775	2010/11/22	2010/11/22	Full Prospect (IP) Pte. Ltd.	SG	35
N/050777	2010/11/22	2010/11/22	嘉明洋行有限公司 Agência Comercial Cármen (Importação e Exportação) Limitada	MO	25
N/050780	2010/11/22	2010/11/22	帝有限公司 Tei Enterprises Limited	HK	35
N/050781	2010/11/22	2010/11/22	帝有限公司 Tei Enterprises Limited	HK	43
N/050785	2010/11/22	2010/11/22	Kabushiki Kaisha Melco Holdings, trading as Melco Holdings Inc.	JP	09
N/050793	2010/11/22	2010/11/22	FIRST GRADE AGENCY PTE LTD	SG	30
N/050794	2010/11/22	2010/11/22	FIRST GRADE AGENCY PTE LTD	SG	30
N/050808	2010/11/22	2010/11/22	Graphis Ltd.	JP	16
N/050809	2010/11/22	2010/11/22	Graphis Ltd.	JP	18
N/050810	2010/11/22	2010/11/22	Graphis Ltd.	JP	25
N/050811	2010/11/22	2010/11/22	Graphis Ltd.	JP	35
N/050812	2010/11/22	2010/11/22	Kabushiki Kaisha DARTSLIVE (DARTSLIVE Co., Ltd.)	JP	09
N/050813	2010/11/22	2010/11/22	Kabushiki Kaisha DARTSLIVE (DARTSLIVE Co., Ltd.)	JP	28
N/050814	2010/11/22	2010/11/22	Kabushiki Kaisha DARTSLIVE (DARTSLIVE Co., Ltd.)	JP	41

程序編號 Processo n.º	註冊日期 Data do registo	批示日期 Data do despacho	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國/地區 País/Território resid.	分類 Classe
N/050815	2010/11/22	2010/11/22	Dim Joy International Limited	HK	43
N/050816	2010/11/22	2010/11/22	福建省萬華電子科技有限公司	CN	09
N/050817	2010/11/22	2010/11/22	福建省萬華電子科技有限公司	CN	09
N/050818	2010/11/22	2010/11/22	ROYAL BLUE TEA JAPAN CO., LTD.	JP	30
N/050819	2010/11/22	2010/11/22	Universal Entertainment Corporation	JP	09
N/050820	2010/11/22	2010/11/22	Parfums Christian Dior	FR	03
N/050821	2010/11/22	2010/11/22	美顏小鋪株式會社 THEFACESHOP CO., LTD.	KR	03
N/050822	2010/11/22	2010/11/22	美顏小鋪株式會社 THEFACESHOP CO., LTD.	KR	35
N/050823	2010/11/22	2010/11/22	美顏小鋪株式會社 THEFACESHOP CO., LTD.	KR	03
N/050824	2010/11/22	2010/11/22	美顏小鋪株式會社 THEFACESHOP CO., LTD.	KR	35
N/050826	2010/11/22	2010/11/22	Oxfam Hong Kong	HK	36
N/050827	2010/11/22	2010/11/22	Oxfam Hong Kong	HK	41
N/050828	2010/11/22	2010/11/22	Oxfam Hong Kong	HK	36
N/050829	2010/11/22	2010/11/22	Oxfam Hong Kong	HK	41
N/050830	2010/11/22	2010/11/22	Oxfam Hong Kong	HK	36
N/050831	2010/11/22	2010/11/22	Oxfam Hong Kong	HK	41
N/050832	2010/11/22	2010/11/22	Oxfam Hong Kong	HK	36
N/050833	2010/11/22	2010/11/22	Oxfam Hong Kong	HK	41
N/050834	2010/11/22	2010/11/22	Oxfam Hong Kong	HK	36
N/050835	2010/11/22	2010/11/22	Oxfam Hong Kong	HK	41
N/050836	2010/11/22	2010/11/22	Oxfam Hong Kong	HK	36
N/050837	2010/11/22	2010/11/22	Oxfam Hong Kong	HK	41
N/050838	2010/11/22	2010/11/22	IGT	US	09
N/050839	2010/11/22	2010/11/22	IGT	US	09
N/050841	2010/11/22	2010/11/22	IGT	US	09
N/050842	2010/11/22	2010/11/22	IGT	US	09
N/050843	2010/11/22	2010/11/22	IGT	US	09
N/050844	2010/11/22	2010/11/22	NG, MAN SAU TOBY	HK	25
N/050845	2010/11/22	2010/11/22	NG, MAN SAU TOBY	HK	35
N/050846	2010/11/22	2010/11/22	NG, MAN SAU TOBY	HK	40
N/050847	2010/11/22	2010/11/22	NG, MAN SAU TOBY	HK	42
N/050848	2010/11/22	2010/11/22	Prima Limited	SG	30
N/050849	2010/11/22	2010/11/22	Prima Limited	SG	43

程序編號 Processo n.º	註冊日期 Data do registo	批示日期 Data do despacho	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國/地區 País/Território resid.	分類 Classe
N/050850	2010/11/22	2010/11/22	GIORGIO ARMANI S.p.A., Milan, Swiss Branch Mendrisio	CH	18
N/050853	2010/11/22	2010/11/22	羅仁槐 Law Yan Wai	HK	05
N/050854	2010/11/22	2010/11/22	BURGER KING CORPORATION	US	16
N/050855	2010/11/22	2010/11/22	BURGER KING CORPORATION	US	25
N/050856	2010/11/22	2010/11/22	BURGER KING CORPORATION	US	28
N/050857	2010/11/22	2010/11/22	BURGER KING CORPORATION	US	29
N/050858	2010/11/22	2010/11/22	BURGER KING CORPORATION	US	30
N/050859	2010/11/22	2010/11/22	BURGER KING CORPORATION	US	31
N/050860	2010/11/22	2010/11/22	BURGER KING CORPORATION	US	32
N/050861	2010/11/22	2010/11/22	BURGER KING CORPORATION	US	43
N/050862	2010/11/22	2010/11/22	Apple Inc.	US	35
N/050863	2010/11/22	2010/11/22	Kabushiki Kaisha DARTSLIVE (DARTSLIVE Co., Ltd.)	JP	09
N/050864	2010/11/22	2010/11/22	Kabushiki Kaisha DARTSLIVE (DARTSLIVE Co., Ltd.)	JP	28
N/050865	2010/11/22	2010/11/22	Kabushiki Kaisha DARTSLIVE (DARTSLIVE Co., Ltd.)	JP	41
N/050866	2010/11/22	2010/11/22	San Carlo Gruppo Alimentare S.p.A.	IT	29
N/050867	2010/11/22	2010/11/22	San Carlo Gruppo Alimentare S.p.A.	IT	30
N/050868	2010/11/22	2010/11/22	Roquette & Cazes, Lda.	PT	33
N/050870	2010/11/22	2010/11/22	HEALTHY WORLD LIFESTYLE SDN. BHD.	MY	10
N/050883	2010/11/22	2010/11/22	GAULME	FR	25
N/050884	2010/11/22	2010/11/22	HLT International IP LLC	US	43
N/050885	2010/11/22	2010/11/22	HLT International IP LLC	US	43
N/050886	2010/11/22	2010/11/22	ROYAL BLUE TEA JAPAN CO., LTD.	JP	30
N/050888	2010/11/22	2010/11/22	BRIDGESTONE CORPORATION	JP	06
N/050889	2010/11/22	2010/11/22	BRIDGESTONE CORPORATION	JP	11
N/050890	2010/11/22	2010/11/22	BRIDGESTONE CORPORATION	JP	17
N/050891	2010/11/22	2010/11/22	BRIDGESTONE CORPORATION	JP	19
N/050892	2010/11/22	2010/11/22	American-Cigarette Company (Overseas) Limited	CH	34
N/050937	2010/11/22	2010/11/22	Lam Soon Trademark Limited	CK	29
N/050938	2010/11/22	2010/11/22	PHILIP MORRIS PRODUCTS S.A.	CH	34
N/050939	2010/11/22	2010/11/22	張少華 Cheong Sio Wa	MO	34
N/050950	2010/11/22	2010/11/22	鋒之源貿易有限公司	MO	03
N/050955	2010/11/22	2010/11/22	Carlo Barbera & C. S.p.A. in Liquidazione	IT	24
N/050956	2010/11/22	2010/11/22	Carlo Barbera & C. S.p.A. in Liquidazione	IT	25
N/050958	2010/11/22	2010/11/22	POLA CHEMICAL INDUSTRIES INC.	JP	03

程序編號 Processo n.º	註冊日期 Data do registo	批示日期 Data do despacho	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國/地區 País/Território resid.	分類 Classe
N/050960	2010/11/22	2010/11/22	NISSIN FOODS HOLDINGS CO., LTD.	JP	30
N/050961	2010/11/22	2010/11/22	鍾玉光	HK	43
N/050962	2010/11/22	2010/11/22	張植權 Cheong Chek Kun	MO	43
N/050963	2010/11/22	2010/11/22	Winor International Company Limited	HK	25
N/050964	2010/11/22	2010/11/22	聖天狐服飾織造（中國）有限公司	CN	25
N/050968	2010/11/22	2010/11/22	EMANUEL UNGARO	FR	14
N/050969	2010/11/22	2010/11/22	EMANUEL UNGARO	FR	18
N/050970	2010/11/22	2010/11/22	EMANUEL UNGARO	FR	24
N/050971	2010/11/22	2010/11/22	EMANUEL UNGARO	FR	25
N/050972	2010/11/22	2010/11/22	NEOWIZ GAMES CO., LTD.	KR	09
N/050973	2010/11/22	2010/11/22	NEOWIZ GAMES CO., LTD.	KR	38
N/050974	2010/11/22	2010/11/22	NEOWIZ GAMES CO., LTD.	KR	41
N/050975	2010/11/22	2010/11/22	Tan Heong San - Importação e Exportação, Limitada	MO	43
N/050976	2010/11/22	2010/11/22	Tan Heong San - Importação e Exportação, Limitada	MO	30
N/050977	2010/11/22	2010/11/22	Tan Heong San - Importação e Exportação, Limitada	MO	43
N/050978	2010/11/22	2010/11/22	Tan Heong San - Importação e Exportação, Limitada	MO	30
N/050979	2010/11/22	2010/11/22	Tan Heong San - Importação e Exportação, Limitada	MO	43
N/050982	2010/11/22	2010/11/22	IGT	US	09
N/050983	2010/11/22	2010/11/22	IGT	US	09
N/050984	2010/11/22	2010/11/22	張少華 Cheong Sio Wa	MO	34
N/050986	2010/11/22	2010/11/22	田春陽 Tian Chunyang	MO	41
N/050989	2010/11/22	2010/11/22	INDUSTRIA DE DISEÑO TEXTIL, S.A. (INDITEX, S.A.)	ES	03
N/050990	2010/11/22	2010/11/22	INDUSTRIA DE DISEÑO TEXTIL, S.A. (INDITEX, S.A.)	ES	18
N/050991	2010/11/22	2010/11/22	INDUSTRIA DE DISEÑO TEXTIL, S.A. (INDITEX, S.A.)	ES	25
N/050992	2010/11/22	2010/11/22	INDUSTRIA DE DISEÑO TEXTIL, S.A. (INDITEX, S.A.)	ES	35
N/050993	2010/11/22	2010/11/22	Citizen Holdings Kabushiki Kaisha also trading as Citizen Holdings Co., Ltd.	JP	14
N/050994	2010/11/22	2010/11/22	Citizen Holdings Kabushiki Kaisha also trading as Citizen Holdings Co., Ltd.	JP	14
N/050995	2010/11/22	2010/11/22	mash style lab, inc.	JP	03
N/050996	2010/11/22	2010/11/22	mash style lab, inc.	JP	18
N/050997	2010/11/22	2010/11/22	mash style lab, inc.	JP	21
N/050998	2010/11/22	2010/11/22	mash style lab, inc.	JP	24
N/050999	2010/11/22	2010/11/22	mash style lab, inc.	JP	25
N/051000	2010/11/22	2010/11/22	mash style lab, inc.	JP	03
N/051001	2010/11/22	2010/11/22	mash style lab, inc.	JP	09

程序編號 Processo n.º	註冊日期 Data do registo	批示日期 Data do despacho	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國/地區 País/Território resid.	分類 Classe
N/051002	2010/11/22	2010/11/22	mash style lab, inc.	JP	14
N/051003	2010/11/22	2010/11/22	mash style lab, inc.	JP	18
N/051004	2010/11/22	2010/11/22	mash style lab, inc.	JP	25
N/051005	2010/11/22	2010/11/22	mash style lab, inc.	JP	26
N/051006	2010/11/22	2010/11/22	mash style lab, inc.	JP	03
N/051007	2010/11/22	2010/11/22	mash style lab, inc.	JP	09
N/051008	2010/11/22	2010/11/22	mash style lab, inc.	JP	14
N/051009	2010/11/22	2010/11/22	mash style lab, inc.	JP	16
N/051010	2010/11/22	2010/11/22	mash style lab, inc.	JP	18
N/051011	2010/11/22	2010/11/22	mash style lab, inc.	JP	25
N/051012	2010/11/22	2010/11/22	mash style lab, inc.	JP	26
N/051014	2010/11/22	2010/11/22	SOCIEDADE DE TRANSPORTES PÚBLICOS REOLIAN, S.A.	MO	39
N/051015	2010/11/22	2010/11/22	SOCIEDADE DE TRANSPORTES PÚBLICOS REOLIAN, S.A.	MO	39
N/051016	2010/11/22	2010/11/22	SOCIEDADE DE TRANSPORTES PÚBLICOS REOLIAN, S.A.	MO	39
N/051017	2010/11/22	2010/11/22	Playboy Enterprises International, Inc.	US	33
N/051018	2010/11/22	2010/11/22	Playboy Enterprises International, Inc.	US	33
N/051019	2010/11/22	2010/11/22	Hyundai Motor Company	KR	12
N/051020	2010/11/22	2010/11/22	Hyundai Motor Company	KR	12
N/051021	2010/11/22	2010/11/22	Hyundai Motor Company	KR	12
N/051022	2010/11/22	2010/11/22	Hyundai Motor Company	KR	12
N/051023	2010/11/22	2010/11/22	Hyundai Motor Company	KR	12
N/051024	2010/11/22	2010/11/22	Hyundai Motor Company	KR	12
N/051025	2010/11/22	2010/11/22	Hyundai Motor Company	KR	12
N/051027	2010/11/22	2010/11/22	WYNN RESORTS HOLDINGS, LLC	US	20
N/051045	2010/11/22	2010/11/22	周玉玲 Chao Iok Leng	MO	20
N/051051	2010/11/22	2010/11/22	波英無線公司 BOINGO WIRELESS, INC.	US	38
N/051052	2010/11/22	2010/11/22	波英無線公司 BOINGO WIRELESS, INC.	US	38
N/051053	2010/11/22	2010/11/22	波英無線公司 BOINGO WIRELESS, INC.	US	38
N/051054	2010/11/22	2010/11/22	NISSIN FOODS HOLDINGS CO., LTD.	JP	30
N/051078	2010/11/22	2010/11/22	都天集團有限公司 GRUPO DUTY LIMITADA	MO	30
N/051079	2010/11/22	2010/11/22	都天集團有限公司 GRUPO DUTY LIMITADA	MO	30

設計及新型之保護

Protecção de desenho ou modelo

批給

Concessões

程序編號 Processo n.º	註冊日期 Data do registo	批示日期 Data do despacho	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國/地區 País/Território resid.
D/000485	2010/11/23	2010/11/23	Mega Fortris (Malaysia) Sdn Bhd	MY
D/000574	2010/11/23	2010/11/23	Kelsen Group A/S	DK
D/000612	2010/11/23	2010/11/23	日本金銭機械株式會社 JAPAN CASH MACHINE Co., Ltd.	JP
D/000613	2010/11/23	2010/11/23	Sociedade de Turismo e Diversões de Macau, S.A.	MO
D/000629	2010/11/23	2010/11/23	Sony Computer Entertainment Inc.	JP
D/000632	2010/11/23	2010/11/23	泰偉電子股份有限公司 ASTRO CORPORATION	TW
D/000633	2010/11/23	2010/11/23	泰偉電子股份有限公司 ASTRO CORPORATION	TW
D/000640	2010/11/23	2010/11/23	Sony Computer Entertainment Inc.	JP
D/000641	2010/11/23	2010/11/23	Sony Computer Entertainment Inc.	JP
D/000678	2010/11/23	2010/11/23	程丹旗 Cheng Tan Kei	MO

發明專利之保護

Protecção de patente de invenção

批給

Concessões

程序編號 Processo n.º	註冊日期 Data do registo	批示日期 Data do despacho	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國/地區 País/Território resid.
I/000102	2010/11/22	2010/11/22	MITSUBISHI HEAVY INDUSTRIES, LTD.	JP
			Martin GmbH fur Umwelt - und Energietechnik	DE
I/000747	2010/11/22	2010/11/22	Aruze Gaming America, Inc.	US
I/000786	2010/11/22	2010/11/22	阿魯策株式會社 Aruze Corp.	JP
I/000796	2010/11/22	2010/11/22	IGT	US
I/000808	2010/11/22	2010/11/22	阿魯策株式會社 Aruze Corp.	JP
I/000820	2010/11/22	2010/11/22	阿魯策株式會社 Aruze Corp.	JP
I/000852	2010/11/22	2010/11/22	尊博科技股份有限公司	TW
I/000853	2010/11/22	2010/11/22	尊博科技股份有限公司	TW

程序編號 Processo n.º	註冊日期 Data do registo	批示日期 Data do despacho	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國/地區 País/Território resid.
I/000965	2010/11/22	2010/11/22	阿魯策株式會社 Aruze Corp.	JP

實用專利之保護

Protecção de patente de utilidade

批給

Concessão

程序編號 Processo n.º	註冊日期 Data do registo	批示日期 Data do despacho	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國/地區 País/Território resid.
U/000061	2010/11/22	2010/11/22	曹孟君	CN

商標之保護

Protecção de marcas

拒絕

Recusas

程序編號 Processo n.º	批示日期 Data do despacho	申請人之名稱 Nome do requerente	所屬國/地區 País/Território resid.	分類 Classe	備註 Observações 根據經12月13日第97/99/M號法令核准之《工業產權法律制度》 Nos termos do RJPI, aprovado pelo D.L. n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro
N/049109	2010/11/29	嶺南藥廠(香港)有限公司 LING NAM MEDICINE FACTORY (H.K.) LIMITED	HK	5	第214條第2款b)項, 結合第215條第1款及第9條第1款c)項。 Alínea b) do n.º 2 do art.º 214.º, conjugado o n.º 1 do art.º 215.º e a alínea c) do n.º 1 do art.º 9.º
N/049756	2010/11/19	廣東艾思彼煙草科技有限公司	CN	34	第214條第2款b)項。 Alínea b) do n.º 2 do art.º 214.º
N/049757	2010/11/19	廣東艾思彼煙草科技有限公司	CN	34	第214條第2款b)項。 Alínea b) do n.º 2 do art.º 214.º
N/049859	2010/11/18	澳門賭城香煙有限公司	MO	34	第214條第2款b)項。 Alínea b) do n.º 2 do art.º 214.º
N/050154	2010/11/29	浙江省農業廳經濟作物管理局	CN	30	第214條第3款, 結合第197條及第199條第1款b)項。 N.º 3 do art.º 214.º, conjugado o art.º 197.º e a alínea b) do n.º 1 do art.º 199.º

發明專利之保護

Protecção de patente de invenção

拒絕

Recusas

程序編號 Processo n.º	批示日期 Data do despacho	申請人之名稱 Nome do requerente	所屬國/地區 País/Território resid.	備註 Observações 根據經12月13日第97/99/M號法令核准之 《工業產權法律制度》 Nos termos do RJPI, aprovado pelo D.L. n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro
I/000101	2010/11/18	MITSUBISHI HEAVY INDUSTRIES, LTD. Martin GmbH fur Umwelt - und Energietechnik	JP DE	第98條結合第9條第1款a) 項和第61條。 Art.º 98.º, conjugado com a alínea a) do n.º 1 do art.º 9.º e o art.º 61.º
I/000122	2010/11/18	Hutchison Whampoa Three G IP (Bahamas) Limited	BS	第98條結合第9條第1款a) 項和第61條。 Art.º 98.º, conjugado com a alínea a) do n.º 1 do art.º 9.º e o art.º 61.º
I/000663	2010/11/18	尊博科技股份有限公司	TW	第98條結合第9條第1款a) 項、第61條和 第62條第1款d) 項。 Art.º 98.º, conjugado com a alínea a) do n.º 1 do art.º 9.º, o art.º 61.º e a alínea d) do n.º 1 do art.º 62.º
I/000797	2010/11/18	SHUFFLE MASTER, INC.	US	第98條結合第9條第1款a) 項和第61條。 Art.º 98.º, conjugado com a alínea a) do n.º 1 do art.º 9.º e o art.º 61.º

商標之保護

Protecção de marcas

續期

Renovações

程序編號 Processo n.º	商標編號 Marca n.º	續展日期 Data da renovação	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國/地區 País/Território resid.
P/007102	6872-M	2010/11/23	AstraZeneca UK Limited	GB
P/007104	6874-M	2010/11/23	AstraZeneca UK Limited	GB
P/007106	6876-M	2010/11/23	AstraZeneca UK Limited	GB
P/009972	9804-M	2010/11/23	SEIKO EPSON KABUSHIKI KAISHA, que também usa SEIKO EPSON CORPORATION	JP
P/009973	9805-M	2010/11/23	SEIKO EPSON KABUSHIKI KAISHA, que também usa SEIKO EPSON CORPORATION	JP

程序編號 Processo n.º	商標編號 Marca n.º	續展日期 Data da renovação	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國/地區 País/Território resid.
P/009975	9807-M	2010/11/23	SEIKO EPSON KABUSHIKI KAISHA, que também usa SEIKO EPSON CORPORATION	JP
P/011379	11355-M	2010/11/23	MARS, INCORPORATED	US
P/011611	11959-M	2010/11/23	Roberta di Camerino, S.A.	LU
P/011615	11955-M	2010/11/23	Gold Peak Industries (Holdings) Limited	HK
P/011725	11571-M	2010/11/23	ASICS CORPORATION	JP
N/001114	-	2010/11/23	Tommy Hilfiger Licensing, LLC	US
N/001115	-	2010/11/23	Tommy Hilfiger Licensing, LLC	US
N/001116	-	2010/11/23	Tommy Hilfiger Licensing, LLC	US
N/001278	-	2010/11/23	Yahoo! Inc.	US
N/001279	-	2010/11/23	Yahoo! Inc.	US
N/001306	-	2010/11/23	5ZIGEN International Inc.	JP
N/001450	-	2010/11/23	Seiko Epson Kabushiki Kaisha que também usa Seiko Epson Corporation	JP
N/001452	-	2010/11/23	Lawman Holdings Limited	VG
N/011068	-	2010/11/15	Renesas Technology Corp.	JP
N/011069	-	2010/11/15	Renesas Technology Corp.	JP
N/011070	-	2010/11/15	Renesas Technology Corp.	JP
N/011071	-	2010/11/15	Renesas Technology Corp.	JP
N/011072	-	2010/11/15	Renesas Technology Corp.	JP
N/011073	-	2010/11/15	Renesas Technology Corp.	JP
N/011074	-	2010/11/15	Renesas Technology Corp.	JP
N/011762	-	2010/11/15	Kabushiki Kaisha Minophagen Seiyaku (Minophagen Pharmaceutical Co.)	JP
N/011763	-	2010/11/15	Kabushiki Kaisha Minophagen Seiyaku (Minophagen Pharmaceutical Co.)	JP
N/011764	-	2010/11/15	Kabushiki Kaisha Minophagen Seiyaku (Minophagen Pharmaceutical Co.)	JP
N/011765	-	2010/11/15	Kabushiki Kaisha Minophagen Seiyaku (Minophagen Pharmaceutical Co.)	JP
N/011941	-	2010/11/18	The Concentrate Manufacturing Company of Ireland (also trading as Seven-Up International)	BM
N/012024	-	2010/11/15	鴻福置業股份有限公司 Sociedade de Investimento Predial Hong Hock, S.A. e, em inglês Hong Hock Development Company Limited	MO
N/012845	-	2010/11/15	河北康達有限公司 Hebei Konda Limited Corporation	CN

營業場所名稱之保護

Protecção de nome ou insígnia de estabelecimento

續期

Renovação

程序編號 Processo n.º	續展日期 Data da renovação	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國/地區 País/Território resid.
E/000013	2010/11/18	大阪鞋 OSAKA SHOES	MO

商標之保護

Protecção de marcas

附註

Averbamentos

程序編號 Processo n.º	批示日期 Data do despacho	附註之性質 Natureza do avermamento	申請人/註冊權利人 Requerente/Titular	內容 Conteúdo
P/000413 (359-M)	P/000429 (375-M)	更改認別資料 Modificação de identidade	Cartier International N.V.	CARTIER INTERNATIONAL AG
P/000414 (360-M)	P/000430 (376-M)			
P/000415 (361-M)	P/000431 (377-M)			
P/000416 (362-M)	P/000432 (378-M)			
P/000417 (363-M)	P/000792 (729-1-M)			
P/000418 (364-M)	P/000793 (729-1-M)			
P/000419 (365-M)	P/000794 (729-3-M)			
P/000420 (366-M)	P/000795 (729-4-M)			
P/000424 (370-M)	P/000796 (729-5-M)			
P/000425 (371-M)	P/000797 (729-6-M)			
P/000426 (372-M)	P/000798 (729-7-M)			
P/000427 (373-M)	P/000799 (729-8-M)			
P/000428 (374-M)	P/000800 (729-9-M)			

程序編號 Processo n.º		批示日期 Data do despacho	附註之性質 Natureza do averbamento	申請人/註冊權利人 Requerente/Titular	內容 Conteúdo
P/000801 (729-10-M) P/000802 (730-1-M) P/000803 (730-2-M) P/000804 (730-3-M) P/000805 (730-4-M) P/000806 (730-5-M) P/000807 (730-6-M) P/000808 (730-7-M) P/000809 (730-8-M) P/000810 (730-9-M) P/000811 (730-10-M) P/000812 (730-11-M) P/000813 (731-1-M)	P/000814 (731-2-M) P/000815 (731-3-M) P/000816 (731-4-M) P/000817 (731-5-M) P/000818 (731-6-M) P/000819 (731-7-M) P/000820 (731-8-M) P/000821 (732-M) P/000822 (733-1-M) P/000823 (733-2-M) P/009978 (9810-M) P/009979 (9811-M)	2010/11/15	更改識別資料 Modificação de identidade	Cartier International N.V.	CARTIER INTERNATIONAL AG
P/000413 (359-M) P/000414 (360-M) P/000415 (361-M) P/000416 (362-M) P/000417 (363-M) P/000418 (364-M) P/000419 (365-M) P/000420 (366-M) P/000424 (370-M) P/000425 (371-M) P/000426 (372-M)	P/000427 (373-M) P/000428 (374-M) P/000429 (375-M) P/000430 (376-M) P/000431 (377-M) P/000432 (378-M) P/000792 (729-1-M) P/000793 (729-1-M) P/000794 (729-3-M) P/000795 (729-4-M) P/000796 (729-5-M)	2010/11/15	更改地址 Modificação de sede	CARTIER INTERNATIONAL AG	Hinterbergstrasse 22, Postfach 61, 6312 Steinhausen, Suíça

程序編號 Processo n.º		批示日期 Data do despacho	附註之性質 Natureza do averbamento	申請人/註冊權利人 Requerente/Titular	內容 Conteúdo
P/000797 (729-6-M) P/000798 (729-7-M) P/000799 (729-8-M) P/000800 (729-9-M) P/000801 (729-10-M) P/000802 (730-1-M) P/000803 (730-2-M) P/000804 (730-3-M) P/000805 (730-4-M) P/000806 (730-5-M) P/000807 (730-6-M) P/000808 (730-7-M) P/000809 (730-8-M) P/000810 (730-9-M) P/000811 (730-10-M)	P/000812 (730-11-M) P/000813 (731-1-M) P/000814 (731-2-M) P/000815 (731-3-M) P/000816 (731-4-M) P/000817 (731-5-M) P/000818 (731-6-M) P/000819 (731-7-M) P/000820 (731-8-M) P/000821 (732-M) P/000822 (733-1-M) P/000823 (733-2-M) P/009978 (9810-M) P/009979 (9811-M)	2010/11/15	更改地址 Modificação de sede	CARTIER INTERNATIONAL AG	Hinterbergstrasse 22, Postfach 61, 6312 Steinhausen, Suíça
P/011985 (11868-M)		2010/11/18	更改地址 Modificação de sede	THE CONCENTRATE MANUFACTURING COMPANY OF IRELAND, TAMBÉM USANDO SEVEN-UP INTERNATIONAL	Corner House, 20 Parliament Street, Hamilton, Bermuda
P/014500 (14423-M)		2010/11/15	更改認別資料 Modificação de identidade	Cartier International N.V.	CARTIER INTERNATIONAL AG
P/014500 (14423-M)		2010/11/15	更改地址 Modificação de sede	CARTIER INTERNATIONAL AG	Hinterbergstrasse 22, Postfach 61, 6312 Steinhausen, Suíça
P/015534 (15492-M) P/015535 (15493-M)		2010/11/18	更改地址 Modificação de sede	THE CONCENTRATE MANUFACTURING COMPANY OF IRELAND, que comercialmente também usa SEVEN-UP INTERNATIONAL	Corner House, 20 Parliament Street, Hamilton, Bermuda

程序編號 Processo n.º		批示日期 Data do despacho	附註之性質 Natureza do averbamento	申請人/註冊權利人 Requerente/Titular	內容 Conteúdo
N/002215 N/003024 N/007697		2010/11/15	更改認別資料 Modificação de identidade	Cartier International N.V.	CARTIER INTERNATIONAL AG
N/002215 N/003024 N/007697		2010/11/15	更改地址 Modificação de sede	CARTIER INTERNATIONAL AG	Hinterbergstrasse 22, Postfach 61, 6312 Steinhausen, Suíça
N/009345		2010/11/18	更改地址 Modificação de sede	The Concentrate Manufacturing Company of Ireland (que também usa Seven-Up International)	Corner House, 20 Parliament Street, Hamilton, Bermuda
N/011068 N/011069 N/011070 N/011071	N/011072 N/011073 N/011074	2010/11/15	更改地址 Modificação de sede	Renesas Technology Corp.	6-2, Otemachi 2-chome, Chiyoda-ku, Tokyo, Japan
N/011068 N/011069 N/011070 N/011071	N/011072 N/011073 N/011074	2010/11/15	合併轉讓 Transmissão por fusão	Renesas Technology Corp.	Renesas Electronics Corporation, com sede em 1753, Shimonumabe, Nakahara-ku, Kawasaki-shi, Kanagawa, Japan
N/011762 N/011763 N/011764 N/011765		2010/11/15	更改認別資料 Modificação de identidade	Kabushiki Kaisha Minophagen Seiyaku (Minophagen Pharmaceutical Co.)	Kabushiki Kaisha Minophagen Seiyaku (Minophagen Pharmaceutical Co., Ltd.)
N/011762 N/011763 N/011764 N/011765		2010/11/15	更改地址 Modificação de sede	Kabushiki Kaisha Minophagen Seiyaku (Minophagen Pharmaceutical Co., Ltd.)	8-10-22, Akasaka, Minato-ku, Tokyo, Japan
N/011941		2010/11/18	更改地址 Modificação de sede	The Concentrate Manufacturing Company of Ireland (also trading as Seven-Up International)	Corner House, 20 Parliament Street, Hamilton, Bermuda
N/012845		2010/11/15	更改地址 Modificação de sede	河北康達有限公司 Hebei Konda Limited Corporation	中國河北省保定市天鵝中路118號 118 Swan Road, Baoding, Hebei, China
N/014823		2010/11/15	更改認別資料 Modificação de identidade	Cartier International N.V.	CARTIER INTERNATIONAL AG
N/014823		2010/11/15	更改地址 Modificação de sede	CARTIER INTERNATIONAL AG	Hinterbergstrasse 22, Postfach 61, 6312 Steinhausen, Suíça
N/020995 N/020996 N/020997 N/020998	N/020999 N/021000 N/021001	2010/11/15	更改地址 Modificação de sede	Renesas Technology Corp.	6-2, Otemachi 2-chome, Chiyoda-ku, Tokyo, Japan
N/020995 N/020996 N/020997 N/020998	N/020999 N/021000 N/021001	2010/11/15	合併轉讓 Transmissão por fusão	Renesas Technology Corp.	Renesas Electronics Corporation, com sede em 1753, Shimonumabe, Nakahara-ku, Kawasaki-shi, Kanagawa, Japan

程序編號 Processo n.º	批示日期 Data do despacho	附註之性質 Natureza do averbamento	申請人/註冊權利人 Requerente/Titular	內容 Conteúdo
N/021255	2010/11/15	更改認別資料 Modificação de identidade	Cartier International N.V.	CARTIER INTERNATIONAL AG
N/021255	2010/11/15	更改地址 Modificação de sede	CARTIER INTERNATIONAL AG	Hinterbergstrasse 22, Postfach 61, 6312 Steinhausen, Suíça
N/021806 N/021807	2010/11/18	更改認別資料 Modificação de identidade	SmithKline Beecham Corporation	GlaxoSmithKline LLC
N/021806 N/021807	2010/11/18	更改地址 Modificação de sede	GlaxoSmithKline LLC	Corporation Service Company, 2711 Centerville Road, Suite 400, Wilmington, New Castle, Delaware, 19808, United States
N/024493	2010/11/15	更改認別資料 Modificação de identidade	Cartier International N.V.	CARTIER INTERNATIONAL AG
N/024493	2010/11/15	更改地址 Modificação de sede	CARTIER INTERNATIONAL AG	Hinterbergstrasse 22, Postfach 61, 6312 Steinhausen, Suíça
N/024713	2010/11/18	更改地址 Modificação de sede	The Concentrate Manufacturing Company of Ireland (also trading as Seven-Up International)	Corner House, 20 Parliament Street, Hamilton, Bermuda
N/026901	2010/11/18	更改認別資料 Modificação de identidade	SmithKline Beecham Corporation	GlaxoSmithKline LLC
N/026901	2010/11/18	更改地址 Modificação de sede	GlaxoSmithKline LLC	Corporation Service Company, 2711 Centerville Road, Suite 400, Wilmington, New Castle, Delaware, 19808, United States
N/034864 N/041343 N/041344 N/041345	2010/11/15	更改認別資料 Modificação de identidade	Cartier International N.V.	CARTIER INTERNATIONAL AG
N/034864 N/041343 N/041344 N/041345	2010/11/15	更改地址 Modificação de sede	CARTIER INTERNATIONAL AG	Hinterbergstrasse 22, Postfach 61, 6312 Steinhausen, Suíça
N/041890	2010/11/18	更改地址 Modificação de sede	The Concentrate Manufacturing Company of Ireland	Corner House, 20 Parliament Street, Hamilton, Bermuda
N/042818	2010/11/15	更改認別資料 Modificação de identidade	Cartier International N.V.	CARTIER INTERNATIONAL AG

程序編號 Processo n.º	批示日期 Data do despacho	附註之性質 Natureza do averbamento	申請人/註冊權利人 Requerente/Titular	內容 Conteúdo
N/042818	2010/11/15	更改地址 Modificação de sede	CARTIER INTERNATIONAL AG	Hinterbergstrasse 22, Postfach 61, 6312 Steinhausen, Suíça
N/043191 N/043192 N/043193 N/043298	2010/11/18	更改認別資料 Modificação de identidade	SmithKline Beecham Corporation	GlaxoSmithKline LLC
N/043191 N/043192 N/043193 N/043298	2010/11/18	更改地址 Modificação de sede	GlaxoSmithKline LLC	Corporation Service Company, 2711 Centerville Road, Suite 400, Wilmington, New Castle, Delaware, 19808, United States
N/046337	2010/11/18	更改地址 Modificação de sede	The Concentrate Manufacturing Company of Ireland	Corner House, 20 Parliament Street, Hamilton, Bermuda

發明專利之延伸之保護

Protecção de extensão de patente de invenção

附註

Averbamento

程序編號 Processo n.º	批示日期 Data do despacho	附註之性質 Natureza do averbamento	申請人/註冊權利人 Requerente/Titular	內容 Conteúdo
J/000226	2010/11/23	轉讓 Transmissão	李東聲 LI, Dongsheng	北京天地融科技有限公司，地址為中國北京市海澱區清華東路17號金碼大廈B座1810, 100083 Tendyron Corporation, com sede em Room 1810, Suit B, Jinma Building, n.º 17 East Qinghua Road, Haidian district, Beijing 100083, China

商標之保護

Protecção de marcas

聲明異議

Reclamações

程序編號 Processo n.º	申請日期 Data de entrada	申請人之名稱 Nome do requerente	所屬國/地區 País/Território resid.	聲明異議人之名稱 Nome do oponente	所屬國/地區 País/Território resid.
N/050776	2010/11/15	嘉明洋行有限公司 Agência Comercial Cármen (Importação e Exportação) Limitada	MO	TRIUMPH INTERNATIONAL AKTIENGESELLSCHAFT	DE

程序編號 Processo n.º	申請日期 Data de entrada	申請人之名稱 Nome do requerente	所屬國/地區 País/Território resid.	聲明異議人之名稱 Nome do oponente	所屬國/地區 País/Território resid.
N/050825	2010/11/11	簡麗莉 Kan Lai Lei	MO	COMPANHIA DE LEMBRANÇAS GUIA LIMITADA	MO
N/050965	2010/11/15	Macau Trailwalker Limitada	MO	OXFAM HONG KONG	HK
N/050966	2010/11/15	MIROGLIO S.p.A.	IT	DAKS SIMPSON GROUP PLC	GB
N/050967	2010/11/15	MIROGLIO S.p.A.	IT	DAKS SIMPSON GROUP PLC	GB
N/051058	2010/11/15	Directel Macau - Listas Telefónicas, Lda.	MO	ADVANCE MAGAZINE PUBLISHERS, INC.	US

答辯

Contestação

程序編號 Processo n.º	申請日期 Data de entrada	申請人之名稱 Nome do requerente	所屬國/地區 País/Território resid.	聲明異議人之名稱 Nome do oponente	所屬國/地區 País/Território resid.
N/050776	2010/11/23	嘉明洋行有限公司 Agência Comercial Cármen (Importação e Exportação) Limitada	MO	TRIUMPH INTERNATIONAL AKTIENGESELLSCHAFT	DE


更正

Rectificações

應各申請人/權利人之要求，更正如下：

A pedido dos requerentes/titulares respectivos, rectifica-se o seguinte:

商標編號 Marca n.º	更正項目 Item da rectificação	原文 Onde se lê	應改為 Deve ler-se
N/12923 N/12924 N/12925 N/12926	轉讓（2010年9月1日第35期第二組《澳門特別行政區公報》） Transmissão (B.O. da RAEM n.º 35, II Série, de 1 de Setembro de 2010)	PMW Holding Limited	PMW Holdings Limited
N/46905 N/46906 N/46907	批給（2010年6月2日第22期第二組《澳門特別行政區公報》） Concessões (B.O. da RAEM n.º 22, II Série, de 2 de Junho de 2010)	PBC International, Inc.	PBC International Inc.
N/47498	商標圖案（2010年3月17日第11期第二組《澳門特別行政區公報》） Figura da marca (B.O. da RAEM n.º 11, II Série, de 17 de Março de 2010)	PURPLE LABEL	RALPH LAUREN PURPLE LABEL

商標編號 Marca n.º	更正項目 Item da rectificação	原文 Onde se lê	應改為 Deve ler-se
N/50682	商標圖案（2010年9月1日第35期第二組《澳門特別行政區公報》） Figura da marca (B.O. da RAEM n.º 35, II Série, de 1 de Setembro de 2010)		

因刊登於二零一零年十月二十日第四十二期《澳門特別行政區公報》第二組第11865頁內的申請人/註冊權利人名稱有正確之處，現更正如下：

原文為：“衛前壽司有限公司

GOZEN SUSHI LIMITED”；

應改為：“御前壽司有限公司

GOZEN SUSHI LIMITED”。

二零一零年十一月二十九日於經濟局

局長 蘇添平

(是項刊登費用為 \$342,743.00)

Por ter saído inexacto o nome do Requerente/Titular publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 42/2010, II Série, de 20 de Outubro, a páginas 11865, se rectifica:

Onde se lê: “衛前壽司有限公司

GOZEN SUSHI LIMITED”；

Deve ler-se: “御前壽司有限公司

GOZEN SUSHI LIMITED”。

Direcção dos Serviços de Economia, aos 29 de Novembro de 2010.

O Director dos Serviços, *Sou Tim Peng*.

(Custo desta publicação \$ 342 743,00)

退休基金會

三十日告示

謹此公佈現有退休文化局第七職階熟練工人鄭天亮之遺孀梁美嬋申請其遺屬撫卹金，如有人士認為具權利領取該項撫卹金，應由本告示在《澳門特別行政區公報》刊登之日起計三十天內，向退休基金會申請應有之權益。如於上述期限內未接獲任何異議，則現申請人之要求將被接納。

二零一零年十二月九日於退休基金會

行政管理委員會主席 劉婉婷

(是項刊登費用為 \$783.00)

FUNDO DE PENSÕES

Édito de 30 dias

Faz-se público que tendo Leong Mei Sim, viúva de Chiang Tin Leong, que foi operário qualificado, 7.º escalão, aposentado do Instituto Cultural, requerido a pensão de sobrevivência deixada pelo mesmo, devem todos os que se julgam com direito à percepção da mesma pensão, requerer a este Fundo de Pensões, no prazo de trinta dias, a contar da data da publicação do presente édito no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, a fim de deduzirem os seus direitos, pois que, não havendo impugnação, será resolvida a pretensão da requerente, findo que seja esse prazo.

Fundo de Pensões, aos 9 de Dezembro de 2010.

A Presidente do Conselho de Administração, *Lau Un Teng*.

(Custo desta publicação \$ 783,00)

澳門保安部隊事務局

公告

按照第13/2002號“規範澳門保安部隊保安學員培訓課程的錄取及修讀制度”之行政法規第二十三條第六款之規定，澳門

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU

Anúncio

Nos termos do n.º 6 do artigo 23.º do Regulamento Administrativo n.º 13/2002 que regulamenta o regime de admissão

保安部隊第十四屆保安學員培訓課程投考人最後排名名單及體格檢查總結果於二零一零年十二月二十一日張貼在位於兵營斜巷之澳門保安部隊事務局大堂，以供參閱。投考人亦可於澳門保安部隊網頁（www.fsm.gov.mo）查閱其個人評核結果。

二零一零年十二月七日於澳門保安部隊事務局

局長 潘樹平警務總監

（是項刊登費用為 \$920.00）

e frequência do Curso de Formação de Instruendos das Forças de Segurança de Macau, a lista de ordenação final e o resultado final da inspecção sanitária ao 14.º Curso de Formação de Instruendos das FSM serão afixados, para consulta, no átrio desta Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sita na Calçada dos Quartéis, no dia 21 de Dezembro de 2010, podendo igualmente os candidatos ter acesso à sua própria classificação na *webpage* (www.fsm.gov.mo) das FSM.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 7 de Dezembro de 2010.

O Director dos Serviços, *Pun Su Peng*, superintendente-geral.

（Custo desta publicação \$ 920,00）

治安警察局

名單

根據現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》（EMFSM）第一百六十三條第四款d）項之規定，刊登有關二零一零年十一月十日第四十五期第二組《澳門特別行政區公報》所公布關於開設治安警察局普通職程、音樂職程及機械職程之警長晉升課程錄取考試，經治安警察局代局長確認的最後評核名單如下：

1. 合格者：

普通職程

職級	編號	姓名	最後分數	排名
副警長	270931	龍偉斌	11.4	1
"	189901	何家仕	10.1	2
"	157871	陳德平	9.8	3
"	254851	黎鎮榮	9.8	4
"	347831	許兆佳	9.6	5
"	119881	何小寶	9.3	6
"	100921	馮紹雄	9.3	7
"	208851	徐贊波	9.1	8
"	177881	蘇景強	9.1	9
"	109901	黃錦樂	9.1	10
"	151900	趙少冰	9.1	11
"	179881	何家文	9.0	12
"	156871	梁志強	8.9	13

CORPO DE POLÍCIA DE SEGURANÇA PÚBLICA

Lista

De acordo com o estipulado na alínea d) do n.º 4 do artigo 163.º do Estatuto dos Militarizados das Forças de Segurança de Macau (EMFSM) vigente, se publica a lista de classificação final do concurso de admissão ao curso de promoção a chefe da carreira ordinária, carreira de músicos e carreira de mecânicos do Corpo de Polícia de Segurança Pública, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 45, II Série, de 10 de Novembro de 2010, por homologação do comandante, substituto, do CPSP:

1. Candidatos aptos:

Carreira ordinária

Posto	Número	Nome	Classificação final	Número de ordem
Subchefe	270 931	Lung Vai Pan Antonio.....	11,4	1
»	189 901	Ho Ka Si.....	10,1	2
»	157 871	Chan Tak Peng	9,8	3
»	254 851	Lai Chan Weng.....	9,8	4
»	347 831	Hoi Sio Kai	9,6	5
»	119 881	Ho Sio Pou	9,3	6
»	100 921	Fong Sio Hong.....	9,3	7
»	208 851	Choi Chan Po.....	9,1	8
»	177 881	Sou Keng Keong	9,1	9
»	109 901	Wong Kam Lok	9,1	10
»	151 900	Chiu Siu Peng	9,1	11
»	179 881	Ho Ka Man	9,0	12
»	156 871	Leong Chi Keong.....	8,9	13

普通職程					Posto	Número	Nome	Classi- ficação final	Número de ordem
職級	編號	姓名	最後分數	排名					
副警長	111931	鄭文熙	8.9	14	Subchefe	111 931	Cheang Man Hei	8,9	14
"	189921	李振門	8.9	15	»	189 921	Lei Chan Mun	8,9	15
"	204860	歐曹寶珠	8.8	16	»	204 860	Ao Chou Pou Chu	8,8	16
"	172920	溫少蓮	8.8	17	»	172 920	Wan Sio Lin	8,8	17
"	100931	高兵	8.7	18	»	100 931	Kou Peng	8,7	18
"	131881	伍權富	8.5	19	»	131 881	Ng Kun Fu	8,5	19
"	142861	冼銘權	8.5	20	»	142 861	Sin Meng Kun	8,5	20
"	140861	陳瑞倫	8.4	21	»	140 861	Chan Soi Lon	8,4	21
"	133891	葉麟	8.4	22	»	133 891	Ip Lon	8,4	22
"	136911	關偉文	8.4	23	»	136 911	Kuan Vai Man	8,4	23
"	136840	鄧美芬	8.4	24	»	136 840	Tang Amante Mei Fun	8,4	24
"	280911	梁有根	8.4	25	»	280 911	Leong Iao Kan	8,4	25
"	108881	徐民志	8.4	26	»	108 881	Choi Man Chi	8,4	26
"	184920	馬寶珠	8.3	27	»	184 920	Ma Pou Chu	8,3	27
"	109881	鄭偉強	8.3	28	»	109 881	Kuong Wai Keong	8,3	28
"	306921	王文浩	8.3	29	»	306 921	Wong Man Ho	8,3	29
"	135931	陳曉宇	8.2	30	»	135 931	Chan Io U	8,2	30
"	159871	鄭新展	8.0	31	»	159 871	Cheang San Chin	8,0	31
"	212861	彭漢文	7.9	32	»	212 861	Pan Hon Man Patricio	7,9	32
"	236831	鄧栢高	7.8	33	»	236 831	Tang Pak Kou	7,8	33
"	265851	李顯才	7.3	34	»	265 851	Lei Hin Choi	7,3	34
"	211860	易綺華	7.1	35	»	211 860	Iek I Wa	7,1	35

音樂職程

Carreira de músico

職級	編號	姓名	最後分數	排名	Posto	Número	Nome	Classi- ficação final	Número de ordem
副警長	152893	梁鑑行	8.8	1					
					Subchefe	152 893	Leong Kam Hang	8,8	1

機械職程

Carreira de mecânico

職級	編號	姓名	最後分數	排名	Posto	Número	Nome	Classi- ficação final	Número de ordem
副警長	183845	何潤生	6.9	1					
					Subchefe	183 845	Ho Ion Sang	6,9	1

2. 不合格者：

2. Candidatos inaptos:

普通職程

Carreira ordinária

職級	編號	姓名	被淘汰項目	Posto	Número	Nome	Itens reprovados
副警長	103901	陳廣森	a)	Subchefe	103 901	Chan Kuong Sam	a)
"	122871	冼容華	d)	»	122 871	Sin Iong Wa	d)
"	111881	袁炳麟	a)	»	111 881	Un Peng Lon	a)

普通職程				Posto	Número	Nome	Itens reprovados
職級	編號	姓名	被淘汰項目				
副警長	193851	麥儉光	d)	Subchefe	193 851	Mak Kim Kuong	d)
"	249851	林偉銓	d)	»	249 851	Lam Vai Chun	d)
"	115840	何鄧麗冰	b)	»	115 840	Ho Tang Lai Peng	b)
"	127840	陳玉群	d)	»	127 840	Chan Iok Kuan	d)
"	156891	崔家輝	a)	»	156 891	Choi Ka Fai	a)
"	125851	馮志剛	c)	»	125 851	Fong Chi Kong	c)
"	150871	陳炳榮	d)	»	150 871	Chan Peng Weng	d)
"	247851	盧炳強	c)	»	247 851	Lou Peng Keong	c)
"	318831	李錦慶	a)	»	318 831	Lee Kam Heng	a)
"	121871	梁新發	d)	»	121 871	Leong San Fat	d)
"	160881	譚明恩	d)	»	160 881	Tam Meng Ian	d)
"	110881	黎錦強	c)	»	110 881	Lai Kam Keong	c)
"	175881	劉健偉	d)	»	175 881	Lao Kin Wai	d)
"	151851	黃俊華	c)	»	151 851	Vong Chon Va	c)

音樂職程

				Carreira de músico			
職級	編號	姓名	被淘汰項目	Posto	Número	Nome	Itens reprovados
副警長	157853	吳明光	a)	Subchefe	157 853	Ng Meng Kuong António	a)
——被淘汰項目：				<i>Itens reprovados:</i>			
a) 跨牆				a) Salto do muro;			
b) 跳高				b) Salto em altura;			
c) 跳遠				c) Salto em comprimento; e			
d) 放棄				d) Desistência.			

根據現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第一百七十二條之規定，投考者可自本名單公布之日起計五日內向保安司司長提起上訴。

(治安警察局代局長於二零一零年十二月九日批示確認)

二零一零年十二月九日於治安警察局

典試委員會：

主席：副警務總長 謝偉

委員：警司 戴炳豐

副警司 黃劍虹

(是項刊登費用為 \$5,846.00)

Nos termos definidos no artigo 172.º do Estatuto dos Militarizados das Forças de Segurança de Macau, vigente, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de cinco dias, contados da data da sua publicação, para o Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança.

(Homologada por despacho do comandante, substituto, do CPSP, de 9 de Dezembro de 2010).

Corpo de Polícia de Segurança Pública, aos 9 de Dezembro de 2010.

O Júri:

Presidente: Che Wei, subintendente.

Vogais: Tai Peng Feng, comissário; e

Wong Kim Hong, subcomissário.

(Custo desta publicação \$ 5 846,00)

司 法 警 察 局

名 單

按照刊登於二零一零年十月二十日第四十二期第二組《澳門特別行政區公報》的公告，有關以有條件限制及審查文件方式進行普通的晉升開考，以填補本局編制內高級技術員人員組別中的第一職階首席高級技術員（電訊範疇）一缺，合格應考人的最後評核名單如下：

唯一合格應考人： 最後評核
分

林治勇.....6.71

根據第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公佈日起計十個工作天內就本名單提出上訴。

（經保安司司長於二零一零年十二月一日批示確認）

二零一零年十一月十九日於司法警察局

典試委員會：

主席：副局長 張玉英

正選委員：廳長 杜志明

代處長 陳永紅

（是項刊登費用為 \$1,224.00）

教 育 暨 青 年 局

公 告

教育暨青年局為填補人員編制內高級技術員人員組別第一職階首席顧問高級技術員六缺，經於二零一零年十一月二十四日第四十七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件、有限制的方式進行普通晉級開考的招考公告，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款的規定，准考人臨時名單張貼在約翰四世大馬路7-9號一樓以供查閱。

根據上述通則第五十七條第五款的規定，上述臨時名單被視為確定名單。

二零一零年十二月七日於教育暨青年局

副局長 梁勵

（是項刊登費用為 \$920.00）

POLÍCIA JUDICIÁRIA

Lista

De classificação final do candidato aprovado no concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior principal, área de telecomunicações, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico superior do quadro da Polícia Judiciária, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 42, II Série, de 20 de Outubro de 2010:

Único candidato aprovado: Classificação final
valores

Lam Chi Iong 6,71

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, o concorrente pode interpor recurso da lista de classificação final, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da publicação da lista.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 1 de Dezembro de 2010).

Polícia Judiciária, aos 19 de Novembro de 2010.

O Júri do concurso:

Presidente: Cheong Ioc Ieng, subdirectora.

Vogais efectivos: Tou Chi Meng, chefe de departamento; e

Chan Weng Hong, chefe de divisão, substituto.

(Custo desta publicação \$ 1 224,00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO
E JUVENTUDE

Anúncio

Faz-se público que se encontra afixada e pode ser consultada, na Avenida de D. João IV, n.os 7-9, 1.º andar, a lista provisória dos candidatos admitidos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de seis lugares de técnico superior assessor principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico superior do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 47, II Série, de 24 de Novembro de 2010, nos termos do artigo 57.º, n.º 3, do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente.

A lista provisória acima referida é considerada definitiva, ao abrigo do artigo 57.º, n.º 5, do supracitado Estatuto.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 7 de Dezembro de 2010.

A Subdirectora dos Serviços, *Leong Lai*.

(Custo desta publicação \$ 920,00)

體育發展局

公告

「二零一一年暑期活動報名工作服務」之公開招標

1. 招標機關

由澳門特別行政區政府透過體育發展局及教育暨青年局負責進行本公開招標。

2. 目的

為二零一一年暑期活動報名工作等各項服務挑選一份最佳的標書。

3. 查閱競投程序的地點、日期、時間及對招標文件的疑問查詢

地點：體育發展局總部（地址：羅理基博士大馬路澳門綜藝館第一座四樓。）

日期和時間：二零一零年十二月十五日至二零一零年十二月二十九日。

有興趣者可以\$500.00（澳門幣伍佰圓正）購買上述招標程序文件的複印本一份。

倘競投者對招標文件存有任何疑問，應最遲於二零一零年十二月二十九日以書面方式送交體育發展局總部，並不接受以郵寄方式遞交查詢文件。

4. 遞交標書的地點和截止日期

地點：體育發展局總部（地址：羅理基博士大馬路澳門綜藝館第一座四樓。）

截止日期：二零一一年一月十二日下午五時。

5. 開標日期、時間和地點

二零一一年一月十三日上午十時三十分在位於羅理基博士大馬路澳門綜藝館第一座四樓，體育發展局總部舉行。

6. 臨時保證金

為確保能準確且適時地履行標書內所載的義務，競投者須在遞交標書時，尚須提交已繳付臨時保證金\$60,000.00（澳門幣陸萬圓正）的證明文件。臨時保證金的款項可存入體育發展基金於大西洋銀行的帳戶，或直接往體育發展局行政財政處繳交等額的現金、支票或銀行擔保。

INSTITUTO DO DESPORTO

Anúncio

Concurso público para a prestação dos serviços de inscrição das Actividades de Férias 2011

1. Entidade promotora:

O presente concurso público é promovido pelo Governo da Região Administrativa Especial de Macau, através do Instituto do Desporto e da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude.

2. Objecto:

O presente concurso tem por objecto seleccionar a melhor proposta para a aquisição de todos os serviços relacionados com o processo de inscrições para o Programa das Actividades de Férias 2011.

3. Consulta do processo e dúvidas sobre as peças patenteadas no concurso:

Local: sede do Instituto do Desporto:

Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, s/n, Edifício Fórum de Macau, bloco I, 4.º andar.

Prazo: de 15 de Dezembro de 2010 até 29 de Dezembro de 2010.

Os interessados podem solicitar cópia do processo, sendo cobrado por cada cópia o preço de \$ 500,00 (quinhentas) patacas.

Os pedidos de esclarecimento de quaisquer dúvidas surgidas na interpretação das peças patenteadas devem ser apresentados, por escrito, na sede do Instituto do Desporto, até ao dia 29 de Dezembro de 2010; não serão aceites os documentos enviados por correio.

4. Local e prazo para entrega das propostas:

Local: sede do Instituto do Desporto:

Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, s/n, Edifício Fórum de Macau, bloco I, 4.º andar.

Dia e hora: até às 17,00 horas do dia 12 de Janeiro de 2011.

5. Data, hora e local do acto público do concurso:

Dia 13 de Janeiro de 2011, pelas 10,30 horas na sede do Instituto do Desporto da RAEM, sito na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, s/n, Edifício Fórum de Macau, bloco I, 4.º andar.

6. Caução provisória:

No momento da apresentação das propostas devem os proponentes apresentar caução provisória de \$ 60 000,00 (sessenta mil) patacas, como garantia do exacto e pontual cumprimento das obrigações assumidas na proposta apresentada. Deve ser apresentado o documento comprovativo de ter sido efectuada a caução provisória à ordem do Fundo de Desenvolvimento Desportivo, no Banco Nacional Ultramarino, ou prestada na Divisão Administrativa e Financeira do Instituto do Desporto, em numerário ou cheque, podendo ainda ser efectuada mediante garantia bancária.

7. 確定擔保金

確定擔保金金額相等於批給總價百分之五。

8. 標書有效期

標書自開標日起計九十日內有效。

9. 說明：

在遞交標書期限屆滿前，競投者應自行前往羅理基博士大馬路澳門綜藝館第一座四樓體育發展局，以了解有否附加說明之文件。

二零一零年十二月七日於體育發展局

局長 黃有力

(是項刊登費用為 \$2,884.00)

7. Caução definitiva:

5% do preço total da adjudicação.

8. Prazo válido das propostas:

As propostas são válidas durante noventa dias contados da data do acto de abertura das propostas.

9. Junção de esclarecimentos:

Os concorrentes deverão comparecer no Instituto do Desporto, sito na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, Ed. Fórum de Macau, bloco I, 4.º andar, até à data limite para a entrega das propostas, para tomar conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

Instituto do Desporto, aos 7 de Dezembro de 2010.

O Presidente do Instituto, *Vong Iao Lek*.

(Custo desta publicação \$ 2 884,00)

高等教育輔助辦公室

公告

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的現行《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款的規定，現將本辦公室為填補人員編制內第一職階顧問翻譯員一缺，而以審查文件、有限制的方式進行普通晉升開考的報考人臨時名單，張貼在巴掌圍斜巷19號南粵商業中心十三樓本辦公室，以供查閱。有關的招考公告已刊登在二零一零年十一月二十四日第四十七期《澳門特別行政區公報》第二組內。

按照上述法規第五十七條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一零年十二月七日於高等教育輔助辦公室

辦公室主任 陳伯輝

(是項刊登費用為 \$979.00)

GABINETE DE APOIO AO ENSINO SUPERIOR

Anúncio

Torna-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, se encontra afixada, no Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, sito na Calçada de St.º Agostinho, n.º 19, Edf. Nam Yue, 13.º andar, a lista provisória do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de intérprete-tradutor assessor, 1.º escalão, do quadro de pessoal do Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 47, II Série, de 24 de Novembro de 2010.

A citada lista é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 57.º do supracitado diploma legal.

Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, aos 7 de Dezembro de 2010.

O Coordenador do Gabinete, *Chan Pak Fai*.

(Custo desta publicação \$979,00)

澳門大學

公告

根據社會文化司司長於二零一零年十二月三日作出之批示，為澳門大學A3樓供應及安裝視訊及音響系統進行公開招標。

UNIVERSIDADE DE MACAU

Anúncio

Faz-se público que, de acordo com o despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 3 de Dezembro de 2010, se encontra aberto o concurso público para o fornecimento e instalação do sistema audiovisual para o Edifício A3 da Universidade de Macau.

有意競投者可從二零一零年十二月十五日起，於辦公日上午九時至下午一時及下午二時三十分至五時三十分往澳門大學行政樓二樓A201室採購處，取得招標計劃和承投規則，每份為澳門幣壹佰元正（\$100.00）。

為了解競投標的視訊及音響系統之詳情，各競投者可最多派出三名人員出席有關講解會及實地視察。講解會將安排於二零一零年十二月十七日上午十一時在澳門大學銀禧樓地庫三樓JLG301室舉行，而實地視察亦將安排於當天在講解會後進行。

截止遞交投標書日期為二零一一年一月三日下午五時三十分正。競投者或其代表，請將有關標書及文件遞交至本大學採購處，並須繳交臨時保證金澳門幣伍萬元正（\$50,000.00），臨時保證金得透過現金或抬頭為「澳門大學」之本票、銀行擔保或保險擔保繳付。

開標日期為二零一一年一月四日早上十時，在澳門大學中葡樓一樓L105室舉行。

二零一零年十二月九日於澳門大學

副校長 黎日隆（行使澳門大學校長授予的權力）

（是項刊登費用為 \$1,566.00）

通告

科技學院院長行使公佈於二零一零年一月十三日《澳門特別行政區公報》第二期第二組通告中澳門大學財務管理委員會授予的職權，並根據《行政程序法典》第三十八條及上述通告第三款，作出本決定：

一、轉授予科技學院代副院長阮家榮或其代任人、土木及環境工程系代主任高冠鵬或其代任人作出下列行為的職權：

（一）核准運用載於澳門大學本身預算項目範圍內其管轄部門的開支，上限至\$15,000.00（澳門幣壹萬伍仟元整）；

（二）如屬免除招標、諮詢或訂立書面合同程序的方式取得工程、資產及勞務，其上限則為上款所指金額的一半；

（三）根據法律要求，核准其管轄員工進行超時工作的開支。

O programa do concurso e o caderno de encargos, fornecidos ao preço de \$ 100,00 (cem patacas) por exemplar, encontram-se à disposição dos interessados, a partir do dia 15 de Dezembro de 2010, nos dias úteis, das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas, na Secção de Aprovisionamento, sita no Edifício Administrativo, 2.º andar, Sala A201, da Universidade de Macau.

A fim de compreender os pormenores do sistema audiovisual do concurso, cada concorrente poderá destacar três elementos, no máximo, para comparecerem na sessão de esclarecimento e inspecionarem o local. A sessão de esclarecimento decorrerá no dia 17 de Dezembro de 2010, às 11,00 horas, no Edifício do Jubileu de Prata, cave – 3.º piso, Sala JLG301, da Universidade de Macau, sendo a inspecção do local efectuada no mesmo dia, após a sessão de esclarecimento.

O prazo de entrega das propostas termina às 17,30 horas do dia 3 de Janeiro de 2011. Os concorrentes ou os seus representantes devem entregar as respectivas propostas e documentos à Secção de Aprovisionamento da Universidade de Macau e prestar uma caução provisória no valor de \$ 50 000,00 (cinquenta mil patacas) feita em numerário ou mediante ordem de caixa, garantia bancária ou seguro de caução a favor da Universidade de Macau.

A abertura das propostas realizar-se-á às 10,00 horas do dia 4 de Janeiro de 2011, no Edifício Luso-Chinês, 1.º andar, Sala L105, da Universidade de Macau.

Universidade de Macau, aos 9 de Dezembro de 2010.

O Vice-Reitor, *Lai Iat Long* (no exercício de poderes delegados pelo Reitor da Universidade de Macau).

(Custo desta publicação \$ 1 566,00)

Avisos

No uso de competências delegadas pela Comissão de Gestão Financeira da Universidade de Macau, conforme o anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 2, II Série, de 13 de Janeiro de 2010, e nos termos do artigo 38.º do Código do Procedimento Administrativo e do n.º 3 daquele anúncio, o director da Faculdade de Ciências e Tecnologia decidiu o seguinte:

1. Subdelegar no subdirector, substituto, da Faculdade de Ciências e Tecnologia, Yuen Ka Veng, e no chefe, substituto, do Departamento da Engenharia Civil e Ambiental, Kou Kun Pang, ou nos seus substitutos, os poderes para a prática dos seguintes actos:

1) Aprovar a realização de despesas inseridas no orçamento privativo da Universidade de Macau e no âmbito da respectiva unidade que dirige, até ao montante de \$ 15 000,00 (quinze mil patacas);

2) Quando se trate da aquisição de obras, bens e serviços a realizar com dispensa das formalidades de concurso, consulta ou da celebração de contrato escrito, o valor referido no número anterior é reduzido a metade;

3) Aprovar as despesas com horas extraordinárias dos trabalhadores subordinados, de acordo com os requisitos legais.

二、本轉授權不妨礙授權者及轉授權者行使監督權及收回權。

三、對由於行使本轉授權而作出的行為，得提起必要訴願。

四、由二零一零年十二月一日起至本通告在《澳門特別行政區公報》刊登日期間，獲轉授權者在上述轉授權範圍內所作之行為均被追認。

二零一零年十二月九日於澳門大學

科技學院院長 陳俊龍

(是項刊登費用為 \$1,595.00)

科技學院院長行使公佈於二零一零年一月十三日《澳門特別行政區公報》第二期第二組通告中澳門大學校長授予的職權，並根據《行政程序法典》第三十八條及上述通告第十八款，作出本決定：

一、轉授予科技學院副院長阮家榮或其代任人、土木及環境工程系系主任高冠鵬或其代任人作出下列行為的職權：

(一) 根據法律要求，核准其管轄員工享受年假及接受合理缺勤之解釋；

(二) 根據法律要求，核准發出其管轄部門的學生個人檔案的證明書，但有關學術成績及學籍資料除外；

(三) 代表澳門大學簽署其管轄部門的學生所提交的學習及居留用途的留澳申請書及擔保書；

(四) 簽署執行有權限實體決定所需之公函及文件。

二、本轉授權不妨礙授權者及轉授權者行使監督權及收回權。

三、對由於行使本轉授權而作出的行為，得提起必要訴願。

四、由二零一零年十二月一日起至本通告在《澳門特別行政區公報》刊登日期間，獲轉授權者在上述轉授權範圍內所作之行為均被追認。

二零一零年十二月九日於澳門大學

科技學院院長 陳俊龍

(是項刊登費用為 \$1,566.00)

2. A presente subdelegação de competências é feita sem prejuízo dos poderes de superintendência e avocação do delegante e do subdelegante.

3. Dos actos praticados no exercício da presente subdelegação cabe recurso hierárquico necessário.

4. São ratificados todos os actos praticados pelos subdelegados no âmbito das competências ora subdelegadas, entre o dia 1 de Dezembro de 2010 e a data da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Universidade de Macau, aos 9 de Dezembro de 2010.

O Director da Faculdade de Ciências e Tecnologia, *Chun-Lung Philip Chen*.

(Custo desta publicação \$ 1 595,00)

No uso de competências delegadas pelo reitor da Universidade de Macau, conforme o anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 2, II Série, de 13 de Janeiro de 2010, e nos termos do artigo 38.º do Código do Procedimento Administrativo e do n.º 18 daquele anúncio, o director da Faculdade de Ciências e Tecnologia decidiu o seguinte:

1. Subdelegar no subdirector, substituto, da Faculdade de Ciências e Tecnologia, Yuen Ka Veng, e no chefe, substituto, do Departamento da Engenharia Civil e Ambiental, Kou Kun Pang, ou nos seus substitutos, os poderes para a prática dos seguintes actos:

1) Aprovar o gozo de férias anuais, bem como aceitar a justificação das faltas ao serviço dos trabalhadores afectos à unidade que dirige, de acordo com os requisitos legais;

2) De acordo com os requisitos legais, aprovar a passagem de certidões relativas aos processos individuais dos estudantes da respectiva unidade que dirige, com excepção das informações respeitantes aos resultados académicos e aos estatutos individuais dos estudantes;

3) Assinar, em representação da Universidade de Macau, os pedidos de permanência na Região Administrativa Especial de Macau para fins de estudo e de fixação de residência, bem como os respectivos termos de fiança, apresentados pelos estudantes da respectiva unidade que dirige;

4) Assinar correspondência oficial e documentos necessários para executar as decisões tomadas pelas entidades competentes.

2. A presente subdelegação de competências é feita sem prejuízo dos poderes de superintendência e avocação do delegante e do subdelegante.

3. Dos actos praticados no exercício da presente subdelegação cabe recurso hierárquico necessário.

4. São ratificados todos os actos praticados pelos subdelegados no âmbito das competências ora subdelegadas, entre o dia 1 de Dezembro de 2010 e a data da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Universidade de Macau, aos 9 de Dezembro de 2010.

O Director da Faculdade de Ciências e Tecnologia, *Chun-Lung Philip Chen*.

(Custo desta publicação \$ 1 566,00)

茲公佈澳門大學教務委員會於二零一零年五月十二日第五次會議之決議如下：

一、澳大教務委員會根據第1/2006號法律澳門大學法律制度第七條第一款所賦予的權限，及經第14/2006號行政命令核准的《澳門大學章程》第三十六條第一款（五）項之權限，決議核准澳門大學教育學院教育學士學位（中文）課程及教育學士學位（英文）課程的新學術與教學編排及學習計劃。該學術與教學編排及學習計劃載於本決議的附件一、附件二和附件三，並為本決議的組成部分。

二、上款所指的學術與教學編排及學習計劃適用於在2011/2012學年開始入學的學生。

二零一零年十二月十日於澳門大學

校長 趙偉

附件一

教育學士學位課程 學術與教學編排

一、學位：教育學士

二、主修專業：

（一）中文——學生必須按附件二內「教育學士學位（中文）課程學習計劃」完成課程。

（二）英文——學生必須按附件三內「教育學士學位（英文）課程學習計劃」完成課程。

三、課程正常期限：四學年

四、完成課程所需的學分總數：最少135學分及所有科目成績合格

五、授課語言：教育學士學位（中文）課程以中文授課；教育學士學位（英文）課程以英文授課。

附件二

教育學士學位（中文）課程 學習計劃

科目	種類	每週學時	學分
第一學年			
教育學導論	必修	3	3

Publica-se a seguinte deliberação do Senado da Universidade de Macau, tomada na sua 5.^a sessão realizada no dia 12 de Maio de 2010:

1. De acordo com as competências conferidas pelo n.º 1 do artigo 7.º do Regime Jurídico da Universidade de Macau, aprovado pela Lei n.º 1/2006 e pela alínea 5) do n.º 1 do artigo 36.º dos Estatutos da Universidade de Macau, aprovados pela Ordem Executiva n.º 14/2006, o Senado da Universidade de Macau deliberou aprovar a nova organização científico-pedagógica e os novos planos de estudos do curso de licenciatura em Ciências da Educação (Chinês) e do curso de licenciatura em Ciências da Educação (Inglês), da Faculdade de Ciências da Educação da Universidade de Macau, constantes dos anexos I, II e III à presente deliberação e que dela fazem parte integrante.

2. A organização científico-pedagógica e os planos de estudos referidos no número anterior aplicam-se aos alunos que tenham iniciado os seus estudos no ano lectivo 2011/2012.

Universidade de Macau, aos 10 de Dezembro de 2010.

O Reitor da Universidade de Macau, *Zhao, Wei*.

ANEXO I

Organização científico-pedagógica do curso de licenciatura em Ciências da Educação

1. Grau Académico: Licenciatura em Ciências da Educação

2. Variante:

1) Chinês — Os estudantes deverão concluir o curso de acordo com o Plano de Estudos do Curso de licenciatura em Ciências da Educação (Chinês) que consta do Anexo II;

2) Inglês — Os estudantes deverão concluir o curso de acordo com o Plano de Estudos do Curso de licenciatura em Ciências da Educação (Inglês) que consta do Anexo III.

3. Duração normal do curso: 4 anos lectivos

4. Número total de unidades de crédito necessário à conclusão do curso: pelo menos 135 unidades de crédito, com aprovação em todas as disciplinas.

5. Língua veicular: A língua veicular do Curso de licenciatura em Ciências da Educação (Chinês) é a língua chinesa; a língua veicular do Curso de licenciatura em Ciências da Educação (Inglês) é a língua inglesa.

ANEXO II

Plano de estudos do curso de licenciatura em Ciências da Educação (Chinês)

Disciplinas	Tipo	Horas semanais	Unidades de crédito
Primeiro ano lectivo			
Introdução às Ciências da Educação	Obrigatória	3	3

科目	種類	每週學時	學分
中國文學發展與教育 I	必修	3	3
現代語文與教育	"	3	3
教育哲學	"	3	3
中國文學發展與教育 II	"	3	3
古今漢字的教與學	"	3	3
大學生活	"	-	0
通識教育科目 (中文/外語; 英語; 數學/計量; 資訊科技與知識社會)	"	15	15
兩門專業以外科目	選修	6	6
		學年 總學分	39
第二學年			
課程與教學論	必修	3	3
文言語法修辭教與學	"	3	3
歷代散文與教育I	"	3	3
歷代散文與教育II	"	3	3
教育社會學	"	3	3
通識教育科目 (價值、倫理與生命意義; 澳門、中國與其他社會; 視覺及表演藝術; 體育)	"	9	9
兩門專業以外科目	選修	6	6

Disciplinas	Tipo	Horas semanais	Unidades de crédito
História e Didáctica da Literatura Chinesa I	Obrigatória	3	3
Língua Chinesa Moderna e Didáctica	»	3	3
Filosofia da Educação	»	3	3
História e Didáctica da Literatura Chinesa II	»	3	3
Ensino e Aprendizagem dos Caracteres Chineses Antigos e Modernos	»	3	3
Vida Universitária	»	--	0
Disciplinas da Educação Holística (Língua Chinesa/Estrangeira; Língua Inglesa; Matemática/Raciocínio Quantitativo; Tecnologias de Informação e Sociedade do Conhecimento)	»	15	15
2 Disciplinas de Distribuição/Diversidade	Opção	6	6
		Total	39
Segundo ano lectivo			
Teorias do Currículo e Ensino	Obrigatória	3	3
Ensino e Aprendizagem da Gramática e da Retórica do Chinês Literário	»	3	3
Prosa Clássica Chinesa e sua Didáctica I	»	3	3
Prosa Clássica Chinesa e sua Didáctica II	»	3	3
Sociologia da Educação	»	3	3
Disciplinas da Educação Holística (Valores, Étnica e Significado da Vida; Macau, China e outras Sociedades; Artes Visuais e Cénicas; Educação Física)	»	9	9
2 Disciplinas de Distribuição/Diversidade	Opção	6	6

科目	種類	每週學時	學分
兩門選自中文專業選修科目表內的科目	選修	6	6
		學年 總學分	36
第三學年			
學科教學法I (中文)	必修	3	3
詩詞曲賞析與教學	"	3	3
教育心理學	"	3	3
學科教學法II (中文)	"	3	3
資訊科技融入中學教學	"	3	3
中國思想與教育	"	3	3
通識教育科目 (溝通; 世界歷史與文化)	"	6	6
兩門選自中文專業選修科目表內的科目	選修	6	6
		學年 總學分	30
第四學年			
中學中文章法教學	必修	3	3
學校諮商與輔導	"	3	3
論孟與教育	"	3	3
教學實踐	"	6	6
通識教育科目 (自然科學與世界; 生命科學、健康與人類狀況)	"	6	6

Disciplinas	Tipo	Horas semanais	Unidades de crédito
2 Disciplinas escolhidas na Lista de Disciplinas de Opção da variante em Chinês	Opção	6	6
		Total	36
Terceiro ano lectivo			
Métodos de Ensino Centrados na Disciplina I (Chinês)	Obrigatória	3	3
O Ensino da Poesia Chinesa, Canções Líricas e Populares	»	3	3
Psicologia da Educação	»	3	3
Métodos de Ensino Centrados na Disciplina II (Chinês)	»	3	3
Integração de Tecnologias de Informação no Ensino e Aprendizagem	»	3	3
História do Pensamento e Educação Chineses	»	3	3
Disciplinas da Educação Holística (Comunicação; Histórias e Culturas do Mundo)	»	6	6
2 Disciplinas escolhidas na Lista de Disciplinas de Opção da variante em Chinês	Opção	6	6
		Total	30
Quarto ano lectivo			
Ensino e Organização de Escrita na Escola Secundária	Obrigatória	3	3
Aconselhamento e Orientação Escolar	»	3	3
Os Analectos de Confúcio e as Obras de Mêncio	»	3	3
Ensino Orientado e Experiência Escolar	»	6	6
Disciplinas da Educação Holística (Ciência Física e o Mundo; Ciência da Vida, Saúde e a Condição Humana)	»	6	6

科目	種類	每週學時	學分
三門選自中文專業選修科目表內的科目	選修	9	9
		學年 總學分	30
總學分			135

Disciplinas	Tipo	Horas semanais	Unidades de crédito
3 Disciplinas escolhidas na Lista de Disciplinas de Opção da variante em Chinês	Opção	9	9
		Total	30
Total de unidades de crédito			135

教育學士學位（中文）課程
選修科目表

科目	每週學時	學分
教育行政	3	3
教育研究	3	3
教育評鑑	3	3
特殊教育導論	3	3
教師倫理與教師專業發展	3	3
中學教室管理	3	3
多媒體課件設計及發展	3	3
文學評論與教學	3	3
古籍導讀與教學	3	3
中國教育史專題	3	3
明清小說與教育	3	3
中國古代歷史教育	3	3
文史通論與閱讀教學	3	3
現代中文寫作與教學	3	3
中國文化藝術與教育	3	3
寫作教學與中華文化	3	3
中國現當代文學作品與教學	3	3
青少年心理	3	3
青少年文化	3	3

Curso de licenciatura em Ciências da Educação (Chinês)
Lista de Disciplinas de Opção

Disciplinas	Horas semanais	Unidades de crédito
Administração Educativa	3	3
Investigação em Ciências da Educação	3	3
Avaliação Educacional	3	3
Introdução ao Ensino Especial	3	3
Ética e Desenvolvimento Profissional dos Professores	3	3
Gestão da Sala de Aula na Escola Secundária	3	3
<i>Design</i> e Desenvolvimento de Materiais do Ensino <i>Multimedia</i>	3	3
A Crítica Literária Chinesa e a sua Didáctica	3	3
Introdução às Obras Clássicas e sua Didáctica	3	3
Estudos Temáticos na História da Educação Chinesa	3	3
Ficção Ming-Qing e sua Didáctica	3	3
Didáctica da História Antiga na China	3	3
Literatura, História e Leitura	3	3
Escrita Moderna Chinesa e sua Didáctica	3	3
Artes Culturais Chinesas e sua Didáctica	3	3
Didáctica da Escrita e da Cultura Chinesa	3	3
Literatura Chinesa Moderna e Contemporânea e sua Didáctica	3	3
Psicologia da Adolescência	3	3
Cultura Juvenil	3	3

科目	每週學時	學分
生命教育	3	3
澳門教育與社會	3	3
澳門教育政策與社會發展	3	3
媒體素養和公民教育	3	3
性別與教育	3	3
培養具才華和創意的學習者：懂得是甚麼、為何、怎樣	3	3
西洋古典音樂史	3	3
我音樂：音樂、我、與社會	3	3
攝影教育	3	3
中國啟蒙教育	3	3
中外教育史	3	3
科舉與中國教育	3	3
中國戲劇與美育	3	3
體育保健與運動按摩	3	3
運動、休閒與娛樂事業導論	3	3

Disciplinas	Horas semanais	Unidades de crédito
Educação para a Vida	3	3
Educação e Sociedade em Macau	3	3
Política e Prática Educativa em Macau	3	3
Literacia dos Média e Educação para a Cidadania	3	3
Género e Educação	3	3
Treinar Aprendentes Talentosos e Criativos: Saber O Quê, Saber Porquê e Saber Como	3	3
História da Música Clássica Ocidental	3	3
Eu <i>Música</i> : A Música, Eu e a Sociedade	3	3
A Fotografia na Educação	3	3
Educação Iluminista da Primeira Infância na China	3	3
História da Educação no Oriente e no Ocidente	3	3
Exames Cíveis e a Educação Tradicional na China	3	3
O Drama Chinês e a Educação Estética	3	3
Cuidados de Saúde e Massagem em Educação Física e Desporto	3	3
A Indústria do Desporto, Lazer e Recreio — Uma Introdução	3	3

附件三

教育學士學位（英文）課程
學習計劃

科目	種類	每週學時	學分
第一學年			
教育學導論	必修	3	3
文學導論I	"	3	3
教育哲學	"	3	3
語言學習理論和英語教學	"	3	3

ANEXO III

Plano de estudos do curso de licenciatura em
Ciências da Educação (Inglês)

Disciplinas	Tipo	Horas semanais	Unidades de crédito
Primeiro ano lectivo			
Introdução às Ciências da Educação	Obrigatória	3	3
Introdução à Literatura I	»	3	3
Filosofia da Educação	»	3	3
Teorias sobre Aprendizagem de Línguas e Teorias sobre a Aprendizagem de Inglês Língua Estrangeira	»	3	3

科目	種類	每週學時	學分
英語語音描述	必修	3	3
文學導論II	"	3	3
大學生活	"	-	0
通識教育科目 (中文/外語; 英語; 數學/計量; 資訊科技與知識社會)	"	15	15
兩門專業以外科目	選修	6	6
		學年 總學分	39
第二學年			
課程與教學論	必修	3	3
學科教學法I (英文)	"	3	3
英語語法導論	"	3	3
英語文學作品簡介I	"	3	3
教育社會學	"	3	3
學科教學法II (英文)	"	3	3
英語文學作品簡介II	"	3	3
通識教育科目 (價值、倫理與生命意義; 澳門、中國與其他社會; 視覺及表演藝術; 體育)	"	9	9
兩門專業以外科目	選修	6	6
兩門英文專業選修科目表內的科目	"	6	6
		學年 總學分	42

Disciplinas	Tipo	Horas semanais	Unidades de crédito
Descrição dos Sons da Língua Inglesa	Obrigatória	3	3
Introdução à Literatura II	»	3	3
Vida Universitária	»	--	0
Disciplinas da Educação Holística (Língua Chinesa/Estrangeira; Língua Inglesa; Matemática/Raciocínio Quantitativo; Tecnologias de Informação e Sociedade do Conhecimento)	»	15	15
2 Disciplinas de Distribuição/Diversidade	Opção	6	6
		Total	39
Segundo ano lectivo			
Teorias de Currículo e Ensino	Obrigatória	3	3
Métodos de Ensino Centrados na Disciplina I (Inglês)	»	3	3
Iniciação à Gramática Inglesa	»	3	3
Introdução Geral da Literatura Inglesa I	»	3	3
Sociologia da Educação	»	3	3
Métodos de Ensino Centrados na Disciplina II (Inglês)	»	3	3
Introdução Geral da Literatura Inglesa II	»	3	3
Disciplinas da Educação Holística (Valores, Étnica e Significado da Vida; Macau, China e outras Sociedades; Artes Visuais e Cénicas; Educação Física)	»	9	9
2 Disciplinas de Distribuição/Diversidade	Opção	6	6
2 Disciplinas escolhidas na Lista de Disciplinas de Opção da variante em Inglês	Opção	6	6
		Total	42

科目	種類	每週學時	學分
第三學年			
教育心理學	必修	3	3
英語教學——社會與文化	"	3	3
資訊科技融入中學教學	"	3	3
英語教學創意	"	3	3
語言及意義	"	3	3
通識教育科目 (溝通；世界歷史與文化；自然科學與世界；生命科學、健康與人類狀況)	"	12	12
兩門選自英文專業選修科目表內的科目	選修	6	6
		學年 總學分	33
第四學年			
學校諮商與輔導	必修	3	3
實用課堂英語	"	3	3
教學實踐	"	6	6
三門選自英文專業選修科目表內的科目	選修	9	9
		學年 總學分	21
總學分			135

教育學士學位（英文）課程
選修科目表

科目	每週學時	學分
英語教師專項技能培訓：說	3	3
語言文學資源與英語教學	3	3

Disciplinas	Tipo	Horas semanais	Unidades de crédito
Terceiro ano lectivo			
Psicologia da Educação	Obrigatória	3	3
Aspectos Socioculturais do Ensino de Inglês	»	3	3
Integração de Tecnologias de Informação no Ensino e Aprendizagem na Escola Secundária	»	3	3
Criatividade no Ensino da Língua Inglesa	»	3	3
Língua e Significado	»	3	3
Disciplinas da Educação Holística (Comunicação; Histórias e Culturas do Mundo; Ciência Física e o Mundo; Ciência da Vida, Saúde e a Condição Humana)	»	12	12
2 Disciplinas escolhidas na Lista de Disciplinas de Opção de Inglês	Opção	6	6
		Total	33
Quarto ano lectivo			
Aconselhamento e Orientação Escolar	Obrigatória	3	3
Inglês Escolar Prático	»	3	3
Ensino Orientado e Experiência Escolar	»	6	6
3 Disciplinas escolhidas na Lista de Disciplinas de Opção da variante em Inglês	Opção	9	9
		Total	21
Total de unidades de crédito			135

Curso de licenciatura em Ciências da Educação (Inglês)
Lista de Disciplinas de Opção

Disciplinas	Horas semanais	Unidades de crédito
Competências Específicas para Docentes de Língua Inglesa : Falar	3	3
Materiais Didáticos na Linguística e Literatura e Ensino da Língua Inglesa	3	3

科目	每週學時	學分
英語測試	3	3
教育行政	3	3
教師倫理與教師專業發展	3	3
教育研究	3	3
教育評鑑	3	3
特殊教育導論	3	3
中學課室管理	3	3
讀寫教學	3	3
聽說教學	3	3
語法和辭彙教學	3	3
多媒體課件設計及發展	3	3
青少年心理	3	3
青少年文化	3	3
生命教育	3	3
澳門教育與社會	3	3
澳門教育政策與社會發展	3	3
媒體素養和公民教育	3	3
性別與教育	3	3
培養具才華和創意的學習者：懂得是甚麼、為何、怎樣	3	3
西洋古典音樂史	3	3
我音樂：音樂、我、與社會	3	3
攝影教育	3	3
中國啟蒙教育	3	3
中外教育史	3	3
科舉與中國教育	3	3
中國戲劇與美育	3	3

Disciplinas	Horas semanais	Unidades de crédito
Testar a Língua Inglesa	3	3
Administração Educativa	3	3
Ética e Desenvolvimento Profissional dos Professores	3	3
Investigação em Ciências da Educação	3	3
Avaliação Educacional	3	3
Introdução ao Ensino Especial	3	3
Gestão da Sala de Aula na Escola Secundária	3	3
Ensino de Leitura e Escrita	3	3
Ensinar a Falar e Escutar	3	3
Ensinar Gramática e Vocabulário	3	3
<i>Design</i> e Desenvolvimento de Materiais de Ensino <i>Multimedia</i>	3	3
Psicologia da Adolescência	3	3
Cultura Juvenil	3	3
Educação para a Vida	3	3
Educação e Sociedade em Macau	3	3
Política e Prática Educativa em Macau	3	3
Literacia dos Média e Educação para a Cidadania	3	3
Género e Educação	3	3
Treinar Aprendentes Talentosos e Criativos: Saber O Quê, Saber Porquê e Saber Como	3	3
História da Música Clássica Ocidental	3	3
<i>Eu Música: A Música, Eu e a Sociedade</i>	3	3
A Fotografia na Educação	3	3
Educação Iluminista da Primeira Infância na China	3	3
História da Educação no Oriente e no Ocidente	3	3
Exames Cívicos e a Educação Tradicional na China	3	3
O Drama Chinês e a Educação Estética	3	3

科目	每週學時	學分
體育保健與運動按摩	3	3
運動、休閒與娛樂事業導論	3	3

(是項刊登費用為 \$17,522.00)

茲公佈澳門大學教務委員會於二零一零年五月十二日第五次會議之決議如下：

一、澳大教務委員會根據第1/2006號法律澳門大學法律制度第七條第一款所賦予的權限，及經第14/2006號行政命令核准的《澳門大學章程》第三十六條第一款（五）項之權限，決議核准澳門大學教育學院教育學士學位（學前教育）課程及教育學士學位（小學教育）課程的新學術與教學編排及學習計劃。該學術與教學編排及學習計劃載於本決議的附件一、附件二和附件三，並為本決議的組成部分。

二、上款所指的學術與教學編排及學習計劃適用於在2011/2012學年開始入學的學生。

二零一零年十二月十日於澳門大學

校長 趙偉

附件一

教育學士學位課程 學術與教學編排

一、學位：教育學士

二、主修專業：

（一）學前教育——學生必須按附件二內「教育學士學位（學前教育）課程學習計劃」完成課程。

（二）小學教育——學生必須按附件三內「教育學士學位（小學教育）課程學習計劃」完成課程。

三、課程正常期限：四學年

四、完成課程所需的學分總數：

（一）學前教育——最少136學分及所有科目成績合格

Disciplinas	Horas semanais	Unidades de crédito
Cuidados de Saúde e Massagem em Educação Física e Desporto	3	3
A Indústria do Desporto, Lazer e Recreio – Uma Introdução	3	3

(Custo desta publicação \$ 17 522,00)

Publica-se a seguinte deliberação do Senado da Universidade de Macau, tomada na sua 5.ª sessão realizada no dia 12 de Maio de 2010:

1. De acordo com as competências conferidas pelo n.º 1 do artigo 7.º do Regime Jurídico da Universidade de Macau, aprovado pela Lei n.º 1/2006, e pela alínea 5) do n.º 1 do artigo 36.º dos Estatutos da Universidade de Macau, aprovados pela Ordem Executiva n.º 14/2006, o Senado da Universidade de Macau deliberou aprovar a nova organização científico-pedagógica e os novos planos de estudos do curso de licenciatura em Ciências da Educação (Educação Pré-Primária) e do curso de licenciatura em Ciências da Educação (Ensino Primário), da Faculdade de Ciências da Educação da Universidade de Macau, constantes dos anexos I, II e III à presente deliberação e que dela fazem parte integrante.

2. A organização científico-pedagógica e os planos de estudos referidos no número anterior aplicam-se aos alunos que tenham iniciado os seus estudos no ano lectivo 2011/2012.

Universidade de Macau, aos 10 de Dezembro de 2010.

O Reitor da Universidade de Macau, *Zhao, Wei*.

ANEXO I

Organização científico-pedagógica do curso de licenciatura em Ciências da Educação

1. Grau Académico: Licenciatura em Ciências da Educação

2. Variante:

1) Educação Pré-Primária — Os estudantes deverão concluir o curso de acordo com o Plano de Estudos do Curso de licenciatura em Ciências da Educação (Educação Pré-Primária) que consta do Anexo II.

2) Ensino Primário — Os estudantes deverão concluir o curso de acordo com o Plano de Estudos do Curso de licenciatura em Ciências da Educação (Ensino Primário) que consta do Anexo III.

3. Duração normal do curso: 4 anos lectivos

4. Número total de unidades de crédito necessário à conclusão do curso:

1) Educação Pré-Primária — pelo menos 136 unidades de crédito, com aprovação em todas as disciplinas.

(二) 小學教育——最少135學分及所有科目成績合格

2) Ensino Primário — pelo menos 135 unidades de crédito, com aprovação em todas as disciplinas.

五、授課語言：中文

5. Língua veicular: Chinês.

附件二
教育學士學位（學前教育）課程
學習計劃

科目	種類	每週學時	學分
第一學年			
教育學導論	必修	3	3
教育哲學	"	3	3
幼兒發展	"	3	3
大學生活	"	--	0
通識教育科目 (中文/外語；英語；數學/計量；視覺及表演藝術；體育；溝通；世界歷史與文化：資訊科技與知識社會)	"	24	24
兩門專業以外科目	選修	6	6
		學年總學分	39
第二學年			
教育社會學	必修	3	3
幼兒基本動作教學	"	2	2
課程與教學論	"	3	3
幼稚園中文教學	"	3	3
音樂活動教學I	"	3	3
美勞活動教學I	"	3	3
幼兒數學活動	"	3	3

ANEXO II

Plano de estudos do curso de licenciatura em
Ciências da Educação
(Educação Pré-Primária)

Disciplinas	Tipo	Horas semanais	Unidades de crédito
Primeiro ano lectivo			
Introdução às Ciências da Educação	Obrigatória	3	3
Filosofia da Educação	»	3	3
Desenvolvimento das Crianças	»	3	3
Vida Universitária	»	--	0
Disciplinas da Educação Holística (Língua Chinesa/Estrangeira; Língua Inglesa; Matemática/Raciocínio Quantitativo; Artes Visuais e Cénicas; Educação Física; Comunicação; Histórias e Culturas do Mundo; Tecnologias de Informação e Sociedade do Conhecimento)	»	24	24
2 Disciplinas de Distribuição/Diversidade	Opção	6	6
		Total	39
Segundo ano lectivo			
Sociologia da Educação	Obrigatória	3	3
Ensino do Movimento Motor Fundamental	»	2	2
Teorias do Currículo e da Instrução	»	3	3
Ensino de Chinês no Jardim de Infância	»	3	3
Ensino de Actividades Musicais I	»	3	3
Ensino de Actividades Artísticas I	»	3	3
Actividades Matemáticas da Criança	»	3	3

科目	種類	每週學時	學分
通識教育科目 (自然科學與世界；生命科學、健康與人類狀況；價值、倫理與生命意義；澳門、中國與其他社會)	必修	12	12
一門專業以外科目	選修	3	3
兩門選自學前教育專業選修科目表內的科目	"	6	6
		學年總學分	41
第三學年			
教育心理學	必修	3	3
社會及文化活動	"	3	3
幼兒健康與保育	"	3	3
英文語文活動	"	3	3
美勞活動教學II	"	1.5	1.5
幼兒教育中的教育科技	"	3	3
幼兒評估	"	3	3
綜合常識與科學活動	"	3	3
幼兒體能活動	"	2	2
兒童語言及兒童文學	"	1.5	1.5
融合教育	"	1.5	1.5
一門專業以外科目	選修	3	3
兩門選自學前教育專業選修科目表內的科目	"	6	6
		學年總學分	36.5

Disciplinas	Tipo	Horas semanais	Unidades de crédito
Disciplinas da Educação Holística (Ciência Física e o Mundo; Ciência da Vida, Saúde e a Condição Humana; Valores, Étnica e Significado da Vida; Macau, China e outras Sociedades)	Obrigatória	12	12
1 Disciplina de Distribuição/Diversidade	Opção	3	3
2 Disciplinas escolhidas na Lista de Disciplinas de Opção da variante em Educação Pré-Primária	»	6	6
		Total	41
Terceiro ano lectivo			
Psicologia Educacional	Obrigatória	3	3
Actividades Sociais e Culturais	»	3	3
A Saúde e os Cuidados na Primeira Infância	»	3	3
Actividades em Língua Inglesa	»	3	3
Ensino de Actividades Artísticas II	»	1.5	1.5
Tecnologia Educacional em Ambientes da Primeira Infância	»	3	3
Avaliação de Crianças Pequenas	»	3	3
Estudos Gerais Integrados e Actividade Científica	»	3	3
Programa de Movimento para o Ensino Infantil	»	2	2
Língua e Literatura para Crianças	»	1.5	1.5
Educação Inclusiva	»	1.5	1.5
1 Disciplina de Distribuição/Diversidade	Opção	3	3
2 Disciplinas escolhidas na Lista de Disciplinas de Opção da variante em Educação Pré-Primária	»	6	6
		Total	36.5

科目	種類	每週學時	學分
第四學年			
幼兒輔導	必修	1.5	1.5
英文兒童文學	"	1.5	1.5
音樂活動教學II	"	1.5	1.5
教學實踐	"	6	6
三門選自學前教育專業選修科目表內的科目	選修	9	9
		學年總學分	19.5
總學分			136

Disciplinas	Tipo	Horas semanais	Unidades de crédito
Quarto ano lectivo			
Orientação às Crianças	Obrigatória	1.5	1.5
Literatura Infantil em Inglês	»	1.5	1.5
Ensino de Actividades Musicais II	»	1.5	1.5
Ensino Orientado e Experiência Escolar	»	6	6
3 Disciplinas escolhidas na Lista de Disciplinas de Opção da variante em Educação Pré-Primária	Opção	9	9
		Total	19.5
Total de unidades de crédito			136

教育學士學位（學前教育）課程
選修科目表

科目	每週學時	學分
教育評鑑	3	3
幼兒教育研究	3	3
幼兒戲劇教學	3	3
特殊教育	3	3
綜合創思活動	3	3
教育計劃及學習環境創設	3	3
遊戲與學習	3	3
統整教學	3	3
親職教育	3	3
音樂活動教學III	3	3
美勞活動教學III	3	3
教師倫理與教師專業發展	3	3
探索式動作遊戲與器具	3	3
幼稚園數碼資源應用	3	3

Curso de licenciatura em Ciências da Educação
(Educação Pré-Primária)
Lista de Disciplinas de Opção

Disciplinas	Horas semanais	Unidades de crédito
Avaliação Educacional	3	3
Investigação sobre a Educação para a Primeira Infância	3	3
Ensino de Drama no Ensino Infantil	3	3
Educação Especial	3	3
Actividades de Desenvolvimento de Criatividade Global	3	3
Planeamento Educativo e Criação de Ambiente de Aprendizagem	3	3
Brincar e Aprender	3	3
Ensino de Matérias Integradas	3	3
Educação e Envolvimento Parental	3	3
Ensino de Actividades Musicais III	3	3
Ensino de Actividades Artísticas III	3	3
Ética do Professor e Desenvolvimento Profissional	3	3
Actividades Físicas Criativas e Equipamento para as Crianças Pequenas	3	3
Aplicação de Recursos Digitais no Jardim de Infância	3	3

附件三

教育學士學位（小學教育）課程
學習計劃

ANEXO III

Plano de estudos do curso de licenciatura em
Ciências da Educação
(Ensino Primário)

科目	種類	每週學時	學分
第一學年			
教育學導論	必修	3	3
教育哲學	"	3	3
課程與教學論	"	3	3
大學生活	"	--	0
中國語文基礎	"	3	3
通識教育科目 (英語；數學/計量；世界歷史與文化；資訊科技與知識社會)	"	15	15
體育I/音樂I/視覺藝術I	選修	3	3
兩門專業以外科目	"	6	6
兩門選自小學教育專業選修科目表內的科目	"	6	6
		學年總學分	42
第二學年			
教育社會學	必修	3	3
小學數學教學理論與原理	"	3	3
學科教學法（小學數學）I	"	3	3
兒童發展	"	3	3
學科教學法（小學數學）II	"	3	3

Disciplinas	Tipo	Horas semanais	Unidades de crédito
Primeiro ano lectivo			
Introdução às Ciências da Educação	Obrigatória	3	3
Filosofia da Educação	»	3	3
Teorias do Currículo e Instrução	»	3	3
Vida Universitária	»	--	0
Chinês Essencial	»	3	3
Disciplinas da Educação Holística (Língua Inglesa; Matemática/Raciocínio Quantitativo; Histórias e Culturas do Mundo; Tecnologias de Informação e Sociedade do Conhecimento)	»	15	15
Educação Física I/Música I/ Artes Visuais I	Opção	3	3
2 Disciplinas de Distribuição/Diversidade	»	6	6
2 Disciplinas escolhidas na Lista de Disciplinas de Opção da variante em Ensino Primário	»	6	6
		Total	42
Segundo ano lectivo			
Sociologia da Educação	Obrigatória	3	3
Teorias e Princípios para o Ensino de Matemática na Escola Primária	»	3	3
Métodos de Ensino Centrados na Disciplina I (Matemática na Escola Primária)	»	3	3
Desenvolvimento das Crianças	»	3	3
Métodos de Ensino Centrados na Disciplina II (Matemática na Escola Primária)	»	3	3

科目	種類	每週學時	學分
通識教育科目 (價值、倫理與生命意義；視 覺及表演藝術；體育)	必修	6	6
體育II/音樂II/視覺藝術II	選修	3	3
小學中文教學/英文教學I	"	3	3
一門專業以外科目	"	3	3
兩門選自小學教育專業選修科 目表內的科目	"	6	6
		學年總學分	36
第三學年			
教育心理學	必修	3	3
資訊科技融入小學教學	"	3	3
小學社會教學	"	3	3
通識教育科目 (澳門、中國與其他社會；溝 通；自然科學與世界；生命科 學、健康與人類狀況)	"	12	12
小學中文課程與教材/英文教學 II	選修	3	3
中文閱讀與寫作指導/英文教學 III	"	3	3
體育教學/音樂教學/視覺藝術教 學	"	3	3
兩門選自小學教育專業選修科 目表內的科目	"	6	6
		學年總學分	36

Disciplinas	Tipo	Horas semanais	Unidades de crédito
Disciplinas da Educação Holística (Valores, Étnica e Significa- do da Vida; Artes Visuais e Cénicas; Educação Física)	Obrigatória	6	6
Educação Física II/Música II/Artes Visuais II	Opção	3	3
Método de Ensino de Chi- nês na Educação Primária/ /Ensino de Língua Inglesa I	»	3	3
1 Disciplina de Distribui- ção/Diversidade	»	3	3
2 Disciplinas escolhidas na Lista de Disciplinas de Op- ção da variante em Ensino Primário	»	6	6
		Total	36
Terceiro ano lectivo			
Psicologia Educacional	Obrigatória	3	3
Integrar Tecnologias de Informação no Ensino e Aprendizagem da Primária	»	3	3
Ensino de Estudos Sociais na Primária	»	3	3
Disciplinas da Educação Holística (Macau, China e outras Sociedades; Comunicação; Ciência Física e o Mundo; Ciência da Vida, Saúde e a Condição Humana)	»	12	12
Currículo Chinês e Mate- riais de Ensino na Primária/ /Ensino de Língua Inglesa II	Opção	3	3
Leitura Guiada e Escrita do Chinês/Ensino de Lín- gua Inglesa III	»	3	3
Ensino de Educação Física/ /Ensino de Educação Musi- cal/Ensino de Artes Visuais	»	3	3
2 Disciplinas escolhidas na Lista de Disciplinas de Op- ção da variante em Ensino Primário	»	6	6
		Total	36

科目	種類	每週學時	學分
第四學年			
學校諮商與輔導	必修	3	3
科學與科技教學	"	3	3
教學實踐	"	6	6
詩文選讀與教學/課堂教學英語	選修	3	3
一門專業以外科目	"	3	3
一門選自小學教育專業選修科目表內的科目	"	3	3
		學年總學分	21
總學分			135

Disciplinas	Tipo	Horas semanais	Unidades de crédito
Quarto ano lectivo			
Aconselhamento e Orientação Escolar	Obrigatória	3	3
Didáctica de Ciência e Tecnologia	»	3	3
Ensino Orientado e Experiência Escolar	»	6	6
Leitura Guiada e Didáctica da Poesia e da Prosa Chinesas/Aula em Língua Inglesa	Opção	3	3
1 Disciplina de Distribuição/Diversidade	»	3	3
1 Disciplina escolhida na Lista de Disciplinas de Opção da variante em Ensino Primário	»	3	3
		Total	21
Total de unidades de crédito			135

教育學士學位（小學教育）課程
選修科目表

科目	每週學時	學分
資訊科技：思考與學習	3	3
觀看的方式：以繪畫為探索入門	3	3
音樂教學之進階鋼琴伴奏法	3	3
優質體育	3	3
初等數學教學與研究	3	3
教育行政	3	3
教師倫理與教師專業發展	3	3
教育研究	3	3
特殊教育	3	3
教室管理	3	3
視覺藝術III	3	3
音樂III – 奧福/高大宜音樂律動教學法	3	3

Curso de licenciatura em Ciências da Educação
(Ensino Primário)
Lista de Disciplinas de Opção

Disciplinas	Horas semanais	Unidades de crédito
Pensar e Aprender com Tecnologias de Informação	3	3
Modos de Ver: O Desenho como Inquérito	3	3
Acompanhamento Avançado de Piano para a Sala de Música	3	3
Educação Física de Qualidade	3	3
Ensino e Investigação de Matemática Elementar	3	3
Gestão Educacional	3	3
Ética do Professor e seu Desenvolvimento Profissional	3	3
Investigação Educacional	3	3
Educação Especial	3	3
Gestão da Turma	3	3
Artes Visuais III	3	3
Música III — Métodos de Ensino Musical Orff/Kodaly	3	3

科目	每週學時	學分
體育III	3	3
兒童文學欣賞與教學	3	3
傳統文化與教學	3	3
數學教育研究	3	3
語言學與英語作為第二語言教學	3	3
國情教育的教與學	3	3
小學綜合活動教學與設計	3	3

(是項刊登費用為 \$15,355.00)

Disciplinas	Horas semanais	Unidades de crédito
Educação Física III	3	3
Fruição e Ensino de Literatura Infantil	3	3
Ensino da Cultura Tradicional Chinesa	3	3
A Investigação na Educação Matemática	3	3
Linguística e Ensino de Inglês como Segunda Língua	3	3
Ensino e Aprendizagem da Educação Nacional	3	3
Ensino e <i>Design</i> de Áreas Integradas no Ensino Primário	3	3

(Custo desta publicação \$ 15 355,00)

建設發展辦公室

公告

茲特公告，有關公佈於二零一零年十一月二十四日第四十七期《澳門特別行政區公報》第二組的「望廈社會房屋第一期社會設施裝修工程」公開招標，招標實體已按照招標方案第2.2條的規定作出解答，及因應需要，作出補充說明，並將其等附於招標案卷內。

上述的解答及補充說明得透過於辦公時間內前往位於澳門羅理基博士大馬路南光大廈十樓，建設發展辦公室查閱。

二零一零年十二月七日於建設發展辦公室

主任 陳漢傑

(是項刊登費用為 \$910.00)

“望德聖母灣大馬路步行系統” 建造工程 公開招標競投

1. 招標實體：建設發展辦公室。
2. 招標方式：公開招標。
3. 施工地點：望德聖母灣大馬路及望德聖母灣街。

GABINETE PARA O DESENVOLVIMENTO DE INFRA-ESTRUTURAS

Anúncios

Faz-se saber que em relação ao concurso público para «Empreitada de Remodelação de Equipamentos Sociais na Habitação Social de Mong-Há, 1.ª fase», publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 47, II Série, de 24 de Novembro de 2010, foram prestados esclarecimentos, nos termos do artigo 2.2 do programa do concurso, e foi feita a esclarecimento complementar conforme necessidades, pela entidade que realiza o concurso e juntos ao processo do concurso.

Os referidos esclarecimentos e esclarecimento complementar encontram-se disponíveis para consulta, durante o horário de expediente, no Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, sito na Av. do Dr. Rodrigo Rodrigues, Edifício Nam Kwong, 10.º andar, Macau.

Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, aos 7 de Dezembro de 2010.

O Coordenador do Gabinete, *Chan Hon Kit*.

(Custo desta publicação \$ 910,00)

Concurso público para empreitada de construção do «Sistema de ligação pedonal na Estrada da Baía de Nossa Senhora da Esperança»

1. Entidade que põe a obra a concurso: Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas.
2. Modalidade do concurso: concurso público.
3. Local de execução da obra: na Estrada da Baía de Nossa Senhora da Esperança e Rua da Baía de Nossa Senhora de Esperança.

4. 承攬工程目的：於望德聖母灣大馬路建造步行系統及行人天橋。

5. 最長施工期：200（二百）天。

6. 標書的有效期：標書的有效期為九十日，由公開開標日起計，可按招標方案規定延期。

7. 承攬類型：以系列價金承攬。

8. 臨時擔保：\$1,100,000.00（澳門幣壹佰壹拾萬元整），以現金存款、法定銀行擔保或保險擔保之方式提供。

9. 確定擔保：判予工程總金額的5%（為擔保合同之履行，須從承攬人收到之每次部分支付中扣除5%，作為已提供之確定擔保之追加）。

10. 底價：不設底價。

11. 參加條件：在土地工務運輸局有施工註冊的實體，以及在開標日期前已遞交註冊申請的實體，而後者的接納將視乎其註冊申請的批准。

12. 交標地點、日期及時間：

地點：羅理基博士大馬路南光大廈十樓，建設發展辦公室。

截止日期及時間：二零一一年一月十三日（星期四）下午五時正。

13. 公開開標地點、日期及時間：

地點：羅理基博士大馬路南光大廈十樓，建設發展辦公室會議室。

日期及時間：二零一一年一月十四日（星期五）上午九時三十分。

根據第74/99/M號法令第八十條所預見的效力，及對所提交之標書文件可能出現的疑問作出澄清，競投者或其代表應出席開標。

14. 查閱案卷及取得案卷副本之地點、時間及價格：

地點：羅理基博士大馬路南光大廈十樓，建設發展辦公室。

時間：辦公時間內。

價格：\$2,000.00（澳門幣貳仟元整）。

15. 評標標準及其所佔之比重：

—	合理造價	55%；
—	合理工期	5%；

4. Objecto da empreitada: construção do sistema de ligação pedonal e passagem superior para peões na Estrada da Baía de Nossa Senhora da Esperança.

5. Prazo máximo de execução: 200 (duzentos) dias.

6. Prazo de validade das propostas: o prazo de validade das propostas é de noventa dias, a contar da data do acto público do concurso, prorrogável, nos termos previstos no programa do concurso.

7. Tipo de empreitada: a empreitada é por série de preços.

8. Caução provisória: \$ 1 100 000,00 (um milhão e cem mil patacas), a prestar mediante depósito em dinheiro, garantia bancária ou seguro-caução aprovado nos termos legais.

9. Caução definitiva: 5% do preço total da adjudicação (das importâncias que o empreiteiro tiver a receber, em cada um dos pagamentos parciais são deduzidos 5% para garantia do contrato, para reforço da caução definitiva a prestar).

10. Preço base: não há.

11. Condições de admissão: serão admitidos como concorrentes as entidades inscritas na DSSOPT para execução de obras, bem como as que à data do concurso tenham requerido a sua inscrição, neste último caso a admissão é condicionada ao deferimento do pedido de inscrição.

12. Local, dia e hora limite para entrega das propostas:

Local: sede do GDI, sita na Av. do Dr. Rodrigo Rodrigues, Edifício Nam Kwong, 10.º andar;

Dia e hora limite: dia 13 de Janeiro de 2011, quinta-feira, até às 17,00 horas.

13. Local, dia e hora do acto público:

Local: sede do GDI, sita na Av. do Dr. Rodrigo Rodrigues, Edifício Nam Kwong, 10.º andar, sala de reunião;

Dia e hora: dia 14 de Janeiro de 2011, sexta-feira, pelas 9,30 horas.

Os concorrentes ou seus representantes deverão estar presentes no acto público de abertura de propostas para os efeitos previstos no artigo 80.º do Decreto-Lei n.º 74/99/M e para esclarecer as eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados no concurso.

14. Local, hora e preço para obtenção da cópia e exame do processo:

Local: sede do GDI, sita na Av. do Dr. Rodrigo Rodrigues, Edifício Nam Kwong, 10.º andar;

Hora: horário de expediente;

Preço: \$ 2 000,00 (duas mil patacas).

15. Critérios de apreciação de propostas e respectivos factores de ponderação:

—	Preço razoável	55%;
—	Prazo de execução razoável	5%;

—	工作計劃 a. 與工期之統一性； b. 相互之間的連貫性及關鍵要徑；	10%；
—	同類型之施工經驗及質量	15%；
—	最近五年內，建築商本人，或建築公司現任股東或現任行政管理機關成員沒有因在該公司執行職務而涉及公營領域的行賄或受賄行為，被法院裁定犯罪，或成為該類刑事案件正式被控訴或起訴的嫌犯；	10%；
—	最近五年內，建築公司的前股東或已離任的行政管理機關成員，沒有因在該公司執行職務而涉及公營領域的行賄或受賄行為，被法院裁定犯罪；	
—	如最近五年內，競投公司或競投者本人沒有被法院或行政機關裁定曾聘用非法勞工、過職或過界勞工的記錄。	5%。

16. 附加的說明文件：

由二零一一年一月四日至截標日止，競投者可前往羅理基博士大馬路南光大廈十樓，建設發展辦公室，以了解有否附加之說明文件。

二零一零年十二月七日於建設發展辦公室

主任 陳漢傑

(是項刊登費用為 \$4,107.00)

— Plano de trabalhos a) Coerência com o prazo; b) Encadeamento e caminho crítico;	10%;
— Experiência e qualidade em obras semelhantes	15%;
— Nenhum dos accionistas ou administradores da empresa concorrente ou o próprio concorrente, no exercício das suas funções da empresa, foi condenado, nos últimos cinco anos, por sentença de autoridade judicial, por envolvimento em actos de corrupção activa ou passiva no sector público, nem foi constituído arguido, acusado ou pronunciado formalmente em processo penal	10%;
— Nenhum dos ex-accionistas ou ex-administradores da empresa concorrente, no exercício das suas funções da empresa, foi condenado, nos últimos cinco anos, por sentença de autoridade judicial, em actos de corrupção activa ou passiva no sector público	
— Registo de que nem a empresa concorrente nem o próprio concorrente foram condenados, nos últimos cinco anos, por sentença transitada em julgado, pela autoridade judicial ou administrativa, por contratação de mão-de-obra ilegal, utilização de trabalhadores em desvio de funções ou que exerçam funções em locais que não coincidam com os previamente autorizados	5%.

16. Junção de esclarecimentos:

Os concorrentes poderão comparecer na sede do GDI, sita na Av. do Dr. Rodrigo Rodrigues, Edifício Nam Kwong, 10.º andar, a partir de 4 de Janeiro de 2011, inclusive, e até à data limite para a entrega das propostas, para tomar conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, aos 7 de Dezembro de 2010.

O Coordenador do Gabinete, *Chan Hon Kit*.

(Custo desta publicação \$ 4 107,00)

交通事務局

公告

供應及安裝交通控制中心大型顯示屏設備

1. 招標方式：公開招標。

2. 投標書的有效期：投標書的有效期為90日，由公開開標日起計，可按招標卷宗規定延期。

3. 臨時擔保：\$200,000.00（澳門幣貳拾萬元整），得以現

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS
DE TRÁFEGO

Anúncio

Fornecimento e instalação de um grande painel com monitores no Centro de Controlo de Tráfego

1. Modalidade do concurso: concurso público.

2. Prazo de validade das propostas: o prazo de validade das propostas é de 90 (noventa) dias, a contar da data do acto público do concurso, prorrogável nos termos previstos no programa do concurso.

3. Caução provisória: \$ 200 000,00 (duzentas mil patacas), a prestar mediante depósito em dinheiro, garantia bancária ou

金存款、銀行擔保或保險擔保的方式提供予澳門特別行政區。

4. 底價：不設底價。

5. 交付及安裝期限：最長不得超過180天。

6. 參加條件：凡表示完全履行招標卷宗所列條件的自然人商業企業主或已在澳門特別行政區商業及動產登記局登記的法人商業企業主均可獲接受參加投標。

7. 交標地點，日期及時間：

地點：澳門新口岸宋玉生廣場249-255號中土大廈十二樓，交通事務局公共關係處。

截止日期及時間：二零一一年二月十四日（星期一）中午十二時正。

8. 公開開標地點、日期及時間：

地點：澳門新口岸宋玉生廣場249-255號中土大廈十二樓，交通事務局會議室。

日期及時間：二零一一年二月十五日（星期二）上午九時三十分。

9. 查閱招標卷宗及取得卷宗副本的地點、日期及時間：

查閱招標卷宗地點：澳門新口岸宋玉生廣場249-255號中土大廈十二樓，交通事務局公共關係處。

取得卷宗副本地點：澳門南灣大馬路762-804號中華廣場2字樓交通事務局服務專區可取得公開招標卷宗的副本，每份為澳門幣壹佰元整（\$100.00）。

日期及時間：辦公時間內。

10. 評標標準及其所佔之比重：

——合理造價：50%；

——設備的技術特性：40%；

（技術的先進性及對澳門情況的適用性）

——設備投入運作後的技術支援：10%。

11. 附加的說明文件：由二零一一年一月三日至截標日止，投標者應前往澳門新口岸宋玉生廣場249-255號中土大廈十二樓交通事務局公共關係處，以了解有否附加之說明文件。

seguro de caução a favor da Região Administrativa Especial de Macau.

4. Preço base: não há.

5. Prazo de entrega e de instalação: num prazo não superior a 180 (cento e oitenta) dias.

6. Condições de admissão: são admitidos a concurso todos os empresários comerciais, pessoas singulares, ou empresários comerciais, pessoas colectivas, registados na Conservatória do Registo Comercial e de Bens Móveis da Região Administrativa Especial de Macau, que se proponham cumprir integralmente as condições expressas neste programa e no caderno de encargos.

7. Local, dia e hora limite para entrega das propostas:

Local: Divisão de Relações Públicas da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, sita na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 249-255, Edf. China Civil Plaza, 12.º andar, Macau.

Dia e hora limite: 14 de Fevereiro de 2011, segunda-feira, às 12,00 horas.

8. Local, dia e hora do acto público:

Local: sala de reuniões da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, sita na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 249-255, Edf. China Civil Plaza, 12.º andar, Macau.

Dia e hora: 15 de Fevereiro de 2011, terça-feira, às 9,30 horas.

9. Local, dia e hora para exame e aquisição do processo:

Local para exame do processo: sala de reuniões da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, sita na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 249-255, Edf. China Civil Plaza, 12.º andar, Macau.

Local para aquisição da cópia do processo: na Área de Atendimento da DSAT, sita na Avenida da Praia Grande, n.ºs 762-804, Edifício China Plaza, 2.º andar, poderão ser solicitadas cópias do processo de concurso ao preço de \$ 100,00 (cem patacas) por exemplar;

Horário: horário de expediente.

10. Critério de apreciação de propostas e respectivos factores de ponderação:

— Preço razoável: 50%;

— Características técnicas do sistema: 40%;

(tecnologia avançada e aplicável à circunstância de Macau)

— Assistência técnica após o funcionamento: 10%.

11. Junção de esclarecimentos:

Os concorrentes deverão comparecer na Divisão de Relações Públicas da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, sita na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 249-255, Edf. China Civil Plaza, 12.º andar, Macau, a partir de 3 de Janeiro de 2011, inclusive, e até à data limite para a entrega das propostas, para tomar conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

二零一零年十一月二十六日於交通事務局

局長 汪雲

(是項刊登費用為 \$3,050.00)

通告

第01/DDAVC/DIR/2010號批示

一、本人行使第01/DIR/2010號批示賦予本人的權力，將權限轉授予：

(一) 車輛處處長畢丹尼，以便：

- (1) 接受機動車輛定期檢驗或特別檢驗缺席的解釋；
- (2) 批准特別檢驗的申請，以及批准延遲或提前一般或特別檢驗申請；
- (3) 批准的士安裝經認可型號之的士計程錶；
- (4) 為在商業及動產登記局登記的車輛簽署憑單。

(二) 驗車中心職務主管陳耀輝工程師，以便在預先聽取機動車輛商標及型號核准委員會的贊同意見後，批准以下申請：

- (1) 更改/建造機動車輛車廂；
- (2) 更改輪胎或輪輞的尺寸；
- (3) 安裝機動車輛長期使用的配件及更改其規格。

二、本轉授予的權限不影響收回、監管及廢止之權力。

三、自二零零九年十二月二十日起，由轉受權人在現轉授予的權限範圍內所作的行為，均予以追認。

四、本批示自公佈翌日起生效。

二零一零年十二月三日於交通事務局

車輛及駕駛員事務廳廳長 賈靖龍

(是項刊登費用為 \$1,869.00)

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 26 de Novembro de 2010.

O Director dos Serviços, Wong Wan.

(Custo desta publicação \$ 3 050,00)

Aviso

Despacho n.º 01/DDAVC/DIR/2010

1. No uso dos poderes que me foram conferidos pelo Despacho n.º 01/DIR/2010, subdelego:

1) No chefe da Divisão de Veículos, Daniel Peres Pedro, competências para:

- (1) Justificar as faltas às inspeções periódicas ou extraordinárias de veículos motorizados;
- (2) Autorizar os pedidos de inspeção extraordinária e de adiamentos ou antecipação de inspeção, ordinária ou extraordinária;
- (3) Autorizar a montagem de taxímetros de modelos homologados, nos táxis;
- (4) Assinar guias para registo de automóveis na Conservatória dos Registos Comercial e de Bens Móveis.

2) Na chefia funcional do Centro de Inspeção de Veículos Automóveis (CIVA), engenheiro Chan Io Fai, competência para autorizar os seguintes pedidos após parecer prévio favorável a emitir pela Comissão para Aprovação de Marcas e Modelos de Veículos Motorizados:

- (1) Os pedidos de alteração/construção de caixa, nos veículos motorizados;
- (2) Os pedidos de alteração das medidas dos pneus ou jantes;
- (3) Os pedidos de alteração das características e de instalação de acessórios para uso permanente nos veículos motorizados.

2. As presentes subdelegações de competências são feitas sem prejuízo dos poderes de avocação, superintendência e revogação.

3. São ratificados os actos praticados pelos subdelegados, no âmbito das competências ora subdelegadas, desde 20 de Dezembro de 2009.

4. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 3 de Dezembro de 2010.

O Chefe do Departamento de Assuntos de Veículos e Condutores, Luís Correia Gageiro.

(Custo desta publicação \$ 1 869,00)

公證署公告及其他公告 ANÚNCIOS NOTARIAIS E OUTROS

第一公證署

證明

澳門國際新創意文化藝術產業協會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一零年十二月二日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組2號111/2010。

“澳門國際新創意文化藝術產業協會”章程

第一章 總則

1. 本會定名為“澳門國際新創意文化藝術產業協會”。

葡文名稱為“Associação dos Sectores de Cultura e Arte Novas Criativas Internacional de Macau”。

英文名稱為“Macau International New Creative Culture and Arts Industry Association”。

2. 宗旨：

本會為非牟利團體，宗旨是加強澳門新創意文化之聯絡，促進新創意文化及藝術的發展。

3. 本會地址：澳門黑沙環巷10號發利工業大廈4樓A座。

第二章 會員

4. 凡從事和有意向投身於或發展新創意文化及藝術產業的人士，願意遵守會章，經本會會員介紹，經理事會通過，可成為正式會員。

5. 會員權利及義務：

- (1) 選舉權與被選舉權；
- (2) 批評及建議；
- (3) 遵守會章及決議；
- (4) 繳納會費。

6. 會員如有違反會章或有損本會聲譽者，經理事會通過，可取消其會員資格。

第三章 組織架構

7. 會員大會為本會最高權力機構，其職權如下：

(1) 設會長一名、副會長一名或多名、秘書一名，管理機構人數總體數目最多為17名。每屆任期三年，連選可連任；

(2) 制定或修改會章；

(3) 選舉理監事；

(4) 決定會務方向。

8. 理事會為本會執行機關，其職權如下：

(1) 籌備召開會員代表大會；

(2) 執行會員大會決議；

(3) 向會員大會報告工作和財務狀況。

9. 理事會設理事長一名、副理事長一名或多名，理事一名或多名（總人數必須為單數），每屆任期三年，連選可連任。

10. 監事會負責稽核及督促理事會各項工作，設監事長一名、副監事長一名或多名、監事一名或多名，（總人數必須為單數），每屆任期三年，連選可連任。

第四章 會議

11. 會員大會每年召開一次，須提前八天通知，如有需要，會長可召開會員大會。另外，如有三分之一理事會成員或三分之二基本會員聯名要求，便可召開特別會員大會。

12. 理事會、監事會每三個月召開一次，如有特殊情況可臨時召開。

13. 所有組織會議，必須要半數以上全體成員參加，方可作出決議。而解散法人或延長法人存續期及通過具體決議，須獲全體社員四分之三之贊同票。

第五章 經費

14. 社會贊助和會費。

第六章 附則

15. 本章程之解釋權屬理事會。

二零一零年十二月二日於第一公證署

公證員 盧瑞祥

(是項刊登費用為 \$1,507.00)

(Custo desta publicação \$ 1 507,00)

第一公證署

證明

澳門廣州市天河區同鄉聯誼會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一零年十二月七日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組2號113/2010。

澳門廣州市天河區同鄉聯誼會章程

第一章

名稱、地址及宗旨

第一條——名稱：

中文名稱：澳門廣州市天河區同鄉聯誼會。

葡文名稱：Associação de Amizade e Conterrâneos do Bairro Tin Ho de Cantão de Macau。

第二條——地址：澳門巴掌圍斜巷12號豪運大廈5樓L座，經理事會批准，會址可遷到本澳任何地方。

第三條——宗旨：本會為非牟利社團，愛國、愛鄉、愛澳，加強與家鄉聯繫，關心家鄉建設與發展，聯絡同鄉感情，積極參與澳門社會事務，服務社群，共同為澳門的繁榮穩定攜手並進。

第二章

會員資格、權利及義務

第四條——居澳廣州天河區居民及與天河區有聯繫的澳門市民，贊同本會章程均可申請加入本會，經理事會批准方得成為正式會員。

第五條——本會會員有選舉和被選舉、批評和建議，遵守會章和執行決議，積極參與及協助支持本會舉辦各項活動，繳納基金及會費等權利和義務。

第六條——違反章程而嚴重損害本會之聲譽及利益，經理事會通過，即被開除會籍。

第三章 本會之組織架構

第七條——會員大會為本會之最高權力架構。

A. 制訂和修改章程，審查及批准理事會、監事會工作報告；

B. 選舉會員大會主席團，理事會及監事會成員；

C. 決定工作計劃，方針和任務；

D. 會員大會主席團由會長一人、副會長、秘書（最少三人單數成員組成）任期三年，連選得連任。

第八條——理事會為本會執行機構。

A. 召開會員大會；

B. 執行會員大會決議；

C. 向會員大會報告工作，提出建議及處理日常會務；

D. 由理事長一人、副理事長、秘書長、常務理事、理事（最少五人單數成員組成）任期三年，連選得連任。

第九條——監事會為本會監察機構，監察理事會執行會員大會決議及定期審查帳目，由監事長一人、副監事長、監事（最少三人單數成員組成）任期三年，連選得連任。

第四章 會員大會

第十條——會員大會每年召開一次，由不少於二分一有選舉權之會員組成，但到開會時出席人數少於法定人數，大會須延遲半小時，屆時出席人數可成為法定人數，但法律另有規定除外。

第五章 財政（經費來源）

第十一條——入會基金、會費、會員及熱心人士之捐贈、政府資助。

第六章 附則

第十二條——本會章之解釋權屬會員大會，本章程所有未規範事項，概由會員大會內予以規範及解決。

二零一零年十二月七日於第一公證書

公證員 盧瑞祥

（是項刊登費用為 \$1,419.00）
（Custo desta publicação \$ 1 419,00）

第二公證書

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門群星耀舞藝術音樂協會

為公佈之目的，茲證明上述社團之章程已於二零一零年十二月三日，存檔於本署之2010/ASS/M4檔案組內，編號為235號，有關條文內容如下：

第一章 總則

第一條——本會名稱中文為“澳門群星耀舞藝術音樂協會”。

會址：澳門勞動節大馬路518號廣華新邨7座7樓C室。

第二條——本會為非牟利組織，以推廣音樂、歌唱、舞蹈為宗旨。對上述有興趣人士，經理事會通過便可成為基本會員。

第三條——會員有選舉權及被選舉權，參與本會舉辦之一切活動，享有本會一切福利及權利，遵守本會會章及決定。

第二章 組織

第四條——本會架構設有會員大會，理事會，監事會。會員大會設會長一人，副會長一人，秘書一人。理事會設理事長一人，副理事長一人，理事若干人，財務一人，秘書一人。監事會設監事長一人，副監事長二人。理事會及監事會的架構成員人數均為單數。

第五條——會員大會負責制定及修改會章，選舉會員大會及理監事會架構內之成員。

第六條——理事會負責執行大會的決議，規劃本會各項活動，召集全體大會及臨時會議。

第七條——監事會負責監察理事會之運作，審核財務狀況，監察活動及編寫年度報告。

第八條——會員大會及理監事會之架構成員任期三年，可選連任。

第九條——每年須召開會員大會一次，特別會議除外，除法律另有規定，各項決議須半數以上會員同意，方可通過。

第三章 經費，附則

第十條——本會經費由各會員分擔，私人及公共機關贊助。有關一切款項及物品，只可用於本會活動及工作所需。

第十一條——本會章程未盡之處，由會員大會修訂。

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos três de Dezembro de dois mil e dez. — A Ajudante, Assunta Maria Casimiro Lopes Fernandes.

（是項刊登費用為 \$998.00）
（Custo desta publicação \$ 998,00）

第二公證書

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門民意調查中心

葡文名稱為“Centro de Pesquisa de Opinião Pública de Macau”

英文名稱為“Public Opinion Survey Centre of Macau”

為公佈之目的，茲證明上述社團之章程已於二零一零年十二月三日，存檔

於本署之2010/ASS/M4檔案組內，編號為236號，有關條文內容如下：

澳門民意調查中心

第一條

名稱

本會名稱為“澳門民意調查中心”、葡文名稱為Centro de Pesquisa de Opinião Pública de Macau及英文名為Public Opinion Survey Centre of Macao。

第二條

會址

會址設於澳門桔仔街102號A新寧閣地下。

第三條

性質

本會為一不牟利法人。

第四條

宗旨

凝聚有志於通過科學方法對澳門民意進行調查和研究的人士，藉著交流、推廣、研究和開展民意調查等不同方式促進信息溝通和行業發展，提高澳門整體民意調查的素質。

第五條

入會資格

任何對民意調查有興趣之本地和國內外學者及有關方面的專業人士，且擁護並遵守本會章程，經本會會員介紹及理事會審核及通過，均可成為會員。

第六條

會員的權利和義務

1. 會員有以下權利：

- a) 出席本會全體會員大會；
- b) 有投票權、選舉權與被選舉權；
- c) 參加、協助及支持本會所舉辦之一切活動；

2. 會員不得作出任何有損本會聲譽的行動。

第七條

機關

1. 本會機關有：

- a) 會員大會。

b) 理事會。

c) 監事會。

2. 本會機關成員由會員大會選舉產生，任期三年，可連任。

第八條

會員大會

1. 會員大會為本會的最高權力機構，由所有會員組成。

2. 會員大會的職權如下：

- a) 通過及修改會章；
- b) 選舉領導機關成員；
- c) 決定本會務工作。

第九條

會議

1. 會員大會由主席、副主席及大會秘書各一名組成之主席團領導。

2. 會員大會通常每年召開一次會議，由理事會召集。

3. 會員得由任何其他會員代表出席會員大會，為此只需要一封致會員大會主席之信函。

第十條

理事會

1. 理事會由一名理事長、一名副理事長、一至三名理事組成，總人數須為單數。

2. 理事長負責本會的日常事務，副理事長和理事協助理事長工作。

第十一條

理事會之權限

1. 本會理事會有權：

- a) 在法庭內外代表本會。
- b) 根據本章程確定之宗旨組織本會之活動。
- c) 履行會員大會之決議。
- d) 向會員大會建議會員應繳納之會費之金額。

e) 製作及向會員大會介紹報告及管理帳目，以及年度活動計劃及財政預算。

- f) 管理及執行本會之基金。

2. 至少由理事長，或副理事長及一名理事共同簽署之文件，方對本會產生約束力。

第十二條

監事會

1. 監事會由一名主席、一名副主席、一至三名監事組成，總人數須為單數。

2. 監事會有權監察日常會務運作和財政開支。

第十三條

收入

本會收入來自會員會費以及私人、公共實體的捐贈和資助。

第十四條

其他

本章程未列明之事宜概依澳門現行法律規範執行。

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos três de Dezembro de dois mil e dez. — A Ajudante, Assunta Maria Casimiro Lopes Fernandes.

(是項刊登費用為 \$2,114.00)

(Custo desta publicação \$ 2 114,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

粵澳醫藥生物技術研究中心

中文簡稱為“醫藥生物技術研究中心”

葡文名稱為“Centro de Investigação Biotecnologia Médica de Yue-Macau”

葡文簡稱為“CIYM”

英文名稱為“Yue-Macau Biotech Medical Research Centre”

英文簡稱為“YMRC”

為公佈之目的，茲證明上述社團之章程已於二零一零年十二月二日，存檔於本署之2010/ASS/M4檔案組內，編號為229號，有關條文內容如下：

章程

第一章

總則

第一條——本會定名為“粵澳醫藥生物技術研究中心”，中文簡稱為“醫藥生物技術研究中心”。

葡文名稱為“Centro de Investigação Biotecnologia Médica de Yue - Macau”。

葡文簡稱為“CIYM”。

英文名稱為“Yue - Macau Biotech Medical Research Centre”，英文簡稱為“YMRC”。

第二條——本會宗旨是團結本澳經醫學、藥學、生物技術研究訓練之人士，開展粵澳醫學、藥學、生物技術各相關領域的研究合作。共謀延續及提高醫學相關知識水平，借以推動健康教育、疾病預防及綜合保健療養，掌握及傳播醫學科學技術發展的最新資訊，為本澳市民的健康服務。

本會會址設於：澳門罅些喇提督大馬路41號祐適工業大廈10樓B座。

第二章

會員

第三條——凡贊同本會宗旨及已獲得或在讀的醫學相關研究生，包括碩士及博士或以上學位的人士，填寫入會申請表格及經理事會審批，繳納會費後即成為本會的會員。

第四條——一、會員享有選舉、被選舉及表決的權利、有提出批評、建議和享有作為會員的權益。

二、會員要遵守本章程、繳交會費及服從本會議決的義務。

第五條——凡違反本章程或破壞本會聲譽者、經理事會決議予以勸告、警告或開除會籍之處分。

第三章

組織

第六條——會員大會為本會的最高權力機關，具審查理事會報告及財務報告；決定會務方針；選舉或罷免會長、副會長及理監事；修改章程及議決其他重大事項的職權。

一、會員大會設會長一人，副會長若干人；經選舉可連任。

二、會員大會每年舉行一次，但經理事會議決或二分之一會員代表聯名動議可召開特別會議。

三、會員大會由會長主持，理事會推派代表擔任大會秘書。

四、決議取決於出席會員的絕對多數票；如屬修改會章之決議，則須獲出席大會四分之三之會員的贊同方為有效。

第七條——理事會是大會閉會期間最高的權力機關，成員由會員大會選舉產生。

理事會有如下職權：

1. 執行會員大會的決議；
2. 對外代表本會；
3. 在會員大會閉會期間處理日常會務。

一、理事會由三名或以上單數成員組成，設理事長一人，副理事長若干人；理事會決策時，須經半數以上成員通過方為有效。

二、正副理事長、正副秘書長及正副部長由理事互選產生，理事會成員之任期為三年，連選得連任。

三、理事會在根據需要，下設秘書處及若干職能部門；秘書處設秘書長一人，副秘書長若干人；每部設正副部長各一人，部門若干人。

四、理事會可聘請義務或受薪的秘書若干人，在秘書長指導下處理日常事務。

第八條——一、監事會由會員大會選舉產生，負責監察本會會務及財政運作。

二、監事會人數須為單數，設監事長一人，副監事長若干人、監事若干人；任期三年，連選得連任。

第九條——經理事會決議，可聘請名譽會長、名譽顧問、顧問及其他的名譽職銜，以推進會務發展。

第四章

經費

第十條——經理事會政府資助及私人或機構的贊助，且必要時可向會員及社會人士募集經費。

第五章

其他

第十一條——本章程之修改權屬會員大會、解釋權屬理事會。

第十二條——理事會得按實際需要設立內部管理規章。

第十三條——本章程未盡善之處，得由理事會向會員大會提請修改。

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos três de Dezembro de dois mil e dez. — A Ajudante, Assunta Maria Casimiro Lopes Fernandes.

(是項刊登費用為 \$1,635.00)

(Custo desta publicação \$ 1 635,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門集美校友會

葡文名稱為“Associação dos Antigos Alunos da Escola Jimei de Macau”

英文名稱為“The Jimei School Alumni Association of Macau”

為公佈之目的，茲證明上述社團之章程已於二零一零年十二月二日，存檔於本署之2010/ASS/M4檔案組內，編號為232號，有關條文內容如下：

澳門集美校友會章程

第一章

總則

第一條——名稱

本會定名為“澳門集美校友會”，葡文名稱：“Associação dos Antigos Alunos da Escola Jimei de Macau”，英文名稱：“The Jimei School Alumni Association of Macau”。

第二條——宗旨

1. 增強校友對母校的歸屬感；
2. 作為母校與校友間的溝通橋樑；
3. 為校友提供聯誼活動和福利。

第三條——會址

本會會址設於澳門友誼大馬路918號世界貿易中心14樓C座。

第二章 會員

第四條——會員

本會設基本會員，附屬會員，永久會員，永遠名譽會長，名譽會長及名譽顧問。

第五條——資格

1. 基本會員：凡曾畢業或肄業於母校之學生，經理事會同意，並於繳交會費後，均可成為本會基本會員。

2. 附屬會員：凡畢業或肄業於母校之學生可自動成為附屬會員。

3. 永久會員：分為下列二類：

1) 普通永久會員：任何基本會員在一次過繳交相當於五年基本會員會費後，即可成為普通永久會員。

2) 名譽永久會員：任何基本會員曾協助本會促進會務者，且經本會理事會同意選出後，均為名譽永久會員。

4. 名譽顧問：此等資格將予任何非本會會員，而對本會有貢獻者，經理事會同意選出後，均得為本會名譽顧問。

5. 名譽會長：澳門集美資深校友、社會賢達應邀，經理事會同意可成為本會名譽會長。

6. 永遠名譽會長：澳門集美資深校友、社會賢達應邀，經理事會同意可成為本會永遠名譽會長。

第六條——會員之權利

1. 基本會員：

1) 享有選舉，被選，提名，創制，複決，罷免六權。

2) 享有本章程第二條宗旨內規定一切舉辦事項。

2. 附屬會員：

1) 可免交會費。

2) 享有提名權，但並無選舉，被選，創制，複決，罷免五權。

3) 享有本章程第二條宗旨內規定一切舉辦事項。

3. 永久會員：享有基本會員之權利。

4. 名譽顧問：享有提名權，創制權及本章程第二條宗旨內規定一切舉辦事項。

[附註：會員之權利只是給予本會會員私人所有；他或她不能將此等權利轉給別人。此等權利將會停止給予已故之會員及被開除會籍之會員。]

第七條——會員之義務

1. 基本會員：

1) 遵守本會章程及內部規章；

2) 遵守會員大會及其他機關之議決案；

3) 接受本會任職；

4) 參與、支持及協助本會的活動；

5) 依期繳納會費。

2. 永久會員：

1) 遵守本會章程及內部規章；

2) 遵守會員大會及其他機關之議決案；

3) 接受本會任職；

4) 參與、支持及協助本會的活動。

第三章 組織及職權

第八條——本會之組織架構為

1. 會員大會

2. 理事會

3. 監事會

第九條——會員大會

1. 會員大會由全體會員組成，為本會最高決策權力機構。設有會長一名，副會長若干名，但主席團成員須為單數。會長兼任會員大會召集人。副會長協助會長工作，若會長出缺或因故不能執行職務，由其中一名副會長暫代其職務。

2. 其職權為：

1) 通過及修改會章及內部規章；

2) 討論及決定本會會務；

3) 審理監事會之年度工作及財務報告。

3. 會員大會每年召開一次平常會議，在必要情況下應理事會或不少於二分之一會員以正當理由提出要求召開臨時會員大會，可議決人數為出席者之過半數或以上。

第十條——理事會

1. 理事會成員由會員大會選出。理事會設理事長一名，副理事長若干名，秘書長一名，副秘書長若干名，且人數必須為單數，每屆任期三年。

2. 其職權如下：

1) 執行會員大會及臨時會員大會之議決案。

2) 辦理日常會務。

3) 向會員大會提出建議及處理本會一切會務。

4) 規劃本會一切工作並謀會務之發展。

第十一條——監事會

1. 監事會為本會會務的監察機構，由大會選出。監事會設監事長一名，副監事長及監事若干名，且人數必須為單數，每屆任期三年。

2. 其職權如下：

1) 監督理事會一切行政執行，以及監察理事會的運作及查核本會之財產；

2) 監督各項會務工作之進展，就其監察活動編制年度報告；

3) 稽核理事會之財政收支及檢查一切賬目及單據之查對；

4) 審查本會之一切會務進行情形及研究與促進會務之設施。

第四章 財務

第十二條——本會為非牟利社團，其財務安排為：

1. 本會活動經費的主要來源：

1) 會員交納會費；

2) 接受來自各方的贊助捐款設立會務基金；

3) 具體活動籌辦單位的籌款。

2. 會款用途：本會會款（包括捐款）祇限用於經理事會議決之會務，不得移作其他用途。

3. 管理：本會財務由理事會負責并經監事會審核。理事會須於會員大會時提交財政報告。

4. 負債：若本會出現財政虧負，本會會員責任只限於所繳付之會費，其餘債項須由當屆會員大會主席團及理事會成員共同承擔。

第五章 章程修改及解散

第十三條——章程修改

1. 本章程經會員大會通過後施行。章程的修改，須獲出席會員四分之三之贊同票的代表通過方能成立。

第十四條——解散

1. 會員若擬解散本會，須由最少1/3以上會員聯署，以書面動議形式提交，會長召開「特別會員大會」以作表決。而該「特別會員大會」必須獲得全體會員四分之三或以上贊同票，方可通過解散本會。

2. 若本會解散，清還各債項後所餘資產概贈慈善團體，不得由會員攤分。

第六章 附則

第十五條——本會所有職位均為義務職責。

第十六條——印鑑

1. 本會之印鑑須由主席保管，只可由指定理事會成員運用；

2. 所有本會發出之檔，必須蓋有本會會印，且經主席簽署，方為有效。

第十七條——本會章程之解釋權屬會員大會；本會章程由會員大會通過之日起生效，若有未盡善之處，由會員大會討論通過修訂。

第十八條——本章程所未規範事宜，概依澳門現行法律執行。

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos três de Dezembro de dois mil e dez. — A Ajudante, Assunta Maria Casimiro Lopes Fernandes.

(是項刊登費用為 \$3,207.00)
(Custo desta publicação \$ 3 207,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

南國體育會

中文簡稱為“南國”

為公佈之目的，茲證明上述社團之章程已於二零一零年十二月二日，存檔

於本署之2010/ASS/M4檔案組內，編號為231號，有關條文內容如下：

南國體育會章程 總則

第一條——本會中文定名為“南國體育會”，中文簡稱為“南國”。

第二條——本會為非牟利團體，宗旨是為發展澳門體育活動，參加各項體育運動比賽，促進本澳體育活動的發展。

第三條——本會地址：氹仔海洋花園第六街23號雅蘭苑12樓C。經理事會決議後，本會會址可遷至本澳任何地方。

第四條——從成立之日起，本會成為無限期存續之團體。

會員資格、權利與義務

第五條——凡本澳愛好體育活動，積極參加體育活動者，願意遵守本會會章，經理事會通過，方為會員。

第六條——會員有下列權利和義務：

1. 會員的權利：

1.1 有選舉和被選舉擔任會內各個部門職位的權利；

1.2 參加會員大會，討論會務，提出建議和對各項事項投票；

1.3 推薦新會員加入本會；

1.4 參加本會舉辦的活動；

1.5 口頭或書面諮詢會務資料。

2. 會員的義務：

2.1 遵守本章程和本會各部門的合法決議；

2.2 熱心執行本會指派的任務；

2.3 促進本會與其他機構之間的交往；

2.4 定期繳納理事會訂定的會費。

第七條——會員如有違反會章或有損本會聲譽者，經理事會通過，可取消其會員資格。

組織架構

第八條——本會架構包括會員大會、理事會及監事會：

1. 會員大會——為本會最高權力機構，由本會全部會員組成；設會長一人、副會長一人，正、副會長均為本會

之永久會員，任期三年，並可連任。會視工作需要，可增聘名譽會長、顧問等。會員大會職權如下：

1.1 制定或修改會章；

1.2 選舉理事會及監事會各成員；

1.3 決定工作方針、任務及計劃。

2. 理事會——為本會日常行政機關，由最少三人單數成員組成；設理事長一名、副理事長一名、理事若干名。任期三年，並可連任。其職權如下：

2.1 執行會員大會決議；

2.2 向會員大會報告工作和財務狀況；

2.3 領導和組織本會的活動；

2.4 對入會申請和開除會員會籍等事項進行表決。

3. 監事會——為監督本會運作的行政機關，由最少三人單數成員組成；設監事長一名、副監事長一名、監事若干名。任期三年，並可連任。其職權如下：

3.1 監督本會行政管理之運作；

3.2 查核本會之財產。

會議

第九條——會員大會每年最少召開一次，如有需要，會長可召開特別會員大會，而大會決議取決於出席會員之絕對多數票方得通過；但法律另有規定者除外。

第十條——理事會、監事會每年召開一次，如有特殊情況可臨時召開。

第十一條——經費來自社會有關機構贊助和會費。

第十二條——本會之消滅：

1. 《民法典》第一百七十條列出的任何一種原因，均可成為消滅本會的理由。

2. 在消滅時，仍在任職的理事充當協會結算人。

第十三條——會員若參加活動時，如遇任何意外，身體及生命損傷，本會不需負上任何法律責任或賠償。

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos três de Dezembro de dois mil e dez. — A Ajudante, Assunta Maria Casimiro Lopes Fernandes.

(是項刊登費用為 \$1,615.00)
(Custo desta publicação \$ 1 615,00)

第二公證署2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU**證明書**

CERTIFICADO

澳門護理教育學會

英文名稱為“Nursing Education Association of Macao”

英文簡稱為“NEAM”

為公佈之目的，茲證明上述社團之章程已於二零一零年十二月三日，存檔於本署之2010/ASS/M4檔案組內，編號為234號，有關條文內容如下：

澳門護理教育學會章程**第一章****總則**

第一條

名稱

本學會中文名稱為“澳門護理教育學會”；英文名稱為“Nursing Education Association of Macao”，簡稱“NEAM”。

第二條

宗旨

學會之宗旨是開展澳門高等護理教育的理論與實際問題的研究，與各地的護士組織建立網絡，舉辦各類型學術活動，編輯、出版、發行高等護理教育的書刊及信息資料。提升澳門護理教育素質，促進澳門高等護理教育的發展，為臨床護理服務提供高素質的護理人才。

第三條

會址

本會會址設於澳門新口岸高美士街澳門理工學院。

第二章**會員**

第四條

會員資格

凡在澳門從事與高等護理教育相關工作的教師、臨床帶教護士、護理管理者、護理研究工作者、臨床護士，以及在澳門就讀護理專業學位或以上的學生，承認本會章程，履行會員義務，按時繳納會費，均可申請加入本會。

第五條

會員之權利

會員享有本會組織架構的選舉權和被選舉權，有權參加本會組織的各種學術研討會及學術交流活動，以及在本會的刊物上發表研究成果。

第六條

會員之義務

會員須遵守本會章程，維護本會聲譽，支持和參與本會的活動，繳納會費。

第三章**組織**

第七條

機構

本會設會員大會、理事會及監事會。

第八條

任期

本會會長、副會長及理監事會成員每屆任期為三年，屆滿後可連選連任。

第九條

會員大會之組成

會員大會為本會最高權力機構，設會長、副會長若干人，由會員大會選出。

第十條

會員大會之職責

會員大會的職責為：

一、審核及通過本會章程；

二、選舉及任免會員大會會長、副會長、理事會理事及監事會監事；

三、討論及通過理事會及監事會提交的年度工作報告、財政預算和賬目結算；

四、制定及修改本會章程。

第十一條

理事會之組成

理事會為本會執行機構，其成員由會員大會選出。理事會互選產生理事長一人、副理事長二人，秘書長一人，理事若干人，其總和必須為單數。

第十二條

理事會之職責

理事會的職責為：

一、執行大會做出的決議；

二、規劃及組織本會各項活動；

三、按時提交年度工作報告；

四、負責本會日常會務。

第十三條

監事會之組成

監事會為本會監督機構，由會員大會選舉產生。監事會設監事長一人，監事若干人，其總和必須為單數。

第十四條

監事會之職責

監事會的職責為：

一、監督理事會執行會員大會做出的決議；

二、審核財務帳目；

三、提交年度監察報告。

第十五條

名譽會長及顧問

經會員大會決議，可聘請資深護理學專家及關心護理事業的社會人士擔任本會名譽會長及顧問。

第四章**會議**

第十六條

召集和主持

會員大會每年舉行一次，理事會和監事會的會議召集由理事長和監事長決定。會員大會、理事會及監事會的會議分別由會員大會會長、理事長和監事長召集和主持。

第十七條

決議之通過

除法律另有規定外，理事會及監事會之會議在有過半數據位人出席時，方可議決事宜，決議取決於出席據位人之過半票數。

第五章**會員資格的取消和自動喪失**

第十八條

會員資格的取消

會員不遵守本會章程，或作出有損本會聲譽及利益的行為，經理事會半數

理事通過，可取消其會員資格。其所繳交之會費，概不退還。

第十九條

會員資格的自動喪失

會員超過兩年不繳納會費者，則自動喪失會員資格和會員的一切權利。

第六章

經費

第二十條

收入

本會經費來源為：

- 一、會員繳納的會費；
- 二、任何社會機構或實體對本會的贊助及捐贈；
- 三、政府資助。

第七章

補充條款

第二十一條

補充法律

本章程未盡事宜概依澳門現行法律執行。

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos três de Dezembro de dois mil e dez. — A Ajudante, Assunta Maria Casimiro Lopes Fernandes.

(是項刊登費用為 \$2,630.00)

(Custo desta publicação \$ 2 630,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

中華蔣氏（澳門）宗親會

英文名稱為 “Chinese Jiang’s Clan
Association of Macau”

為公佈之目的，茲證明上述社團之章程已於二零一零年十二月二日，存檔於本署之2010/ASS/M4檔案組內，編號為230號，有關條文內容如下：

中華蔣氏（澳門）宗親會章程

第一章

總則

第一條——本會定名為“中華蔣氏（澳門）宗親會”，英文名稱：“Chinese Jiang’s Clan Association of Macau”，屬具有法人地位的非牟利社團。

第二條——本會會址設於澳門東北大馬路74-80號海名居第二座24樓G。

第三條——本會宗旨為團結本澳宗親，愛國愛澳，開展各種慈善活動，增進宗親之間的感情交流。加強與海內外各地宗親之間的聯繫和聯誼，促進經濟文化交往，為本澳社會和諧和經濟繁榮作出貢獻。

第二章

會員的資格、權利與義務

第四條——凡蔣氏宗親，願意遵守本會章程者，須依手續填寫入會申請表，經理事會審核認可及繳納入會費後，即成為本會會員。

第五條——會員權利

- 一、可參加本會會員大會；
- 二、有選舉權及被選舉權；
- 三、有權對本會的會務提出批評和建議；

四、可參與本會舉辦之一切活動及享有本會一切福利及權利；

五、會員有退會的自由，但應向理事會提出書面申請；凡會員違反、不遵守會章及損害本會聲譽及利益，經理事會議決後，得取消其資格。

第六條——會員義務

一、遵守本會章程並執行會員大會及理事會之決議案；

二、推動本會會務開展；

三、參與、支持及協助本會舉辦之各項活動，推動會務發展及促進會員間之互助合作；

四、按時繳納會費及其他應付費用；

五、不得作出任何破壞本會名譽或損害本會信用與利益者之行為。

第三章

組織及職權

第七條——組織架構

一、會員大會；

二、理事會；

三、監事會。

第八條——會員大會

一、會員大會為本會最高權力機構，由會員大會主席團主持工作；

二、會員大會每年舉行一次平常會議；在必要時應理事會或不少於二分之一會員以正當目的和理由提出之要求，亦得召開特別會議；

三、會員大會主席團設會長一名、副會長若干名，其數目必須為單數，任期各為三年，連選得連任；

四、會員大會由會長召集之，若會長出缺或因故不能執行職務，由其中一名副會長暫代其職務。

第九條——會員大會職權

一、制定及修改本會章程及內部規章；

二、審議和通過理監事會的會務及財務報告；

三、決定本會會務方針。

第十條——理事會

一、理事會成員由會員大會選出，成員人數不確定，其總數必須為單數；

二、理事會設理事長一名，副理事長若干名，秘書長一名；任期三年，連選得連任。

第十一條——理事會職權

一、執行會員大會之決議及一切會務；

二、協助會長主持及處理各項會務工作；

三、向會員大會提交會務活動報告；

四、履行本章程法律所規定的其他權限。

第十二條——監事會

一、監事會由會員大會選出，成員人數不確定，其總數必須為單數；

二、監事會設監事長一名，副監事長若干名，任期三年，連選得連任。

第十三條——監事會職權

一、監督會員大會決議的執行及各項會務工作的進展；

二、監督理事會的運作及查核本會之財務；

三、向會員大會就其監察活動編制年度報告；

四、履行本章程法律所規定的其他權限。

第四章 經費

第十四條——經費來源

一、會員交納會費；

二、政府機關及各界人士和團體的捐助；

三、其他。

第五章 附則

第十五條——本章程如有未盡善處，由會員大會修改或依照澳門現行法例處理。

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos três de Dezembro de dois mil e dez. — A Ajudante, Assunta Maria Casimiro Lopes Fernandes.

(是項刊登費用為 \$2,094.00)

(Custo desta publicação \$ 2 094,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門環保文化傳播協會

為公佈之目的，茲證明上述社團之章程已於二零一零年十二月二日，存檔於本署之2010/ASS/M4檔案組內，編號為233號，有關條文內容如下：

澳門環保文化傳播協會

章程

第一章 總則

第一條——本會中文名稱為“澳門環保文化傳播協會”。

第二條——本會會址設於澳門羅理基博士大馬路第一國際商業中心十五樓1507室。

第二章 宗旨

第三條——本會為非牟利社會服務團體，旨在為社會大眾提供環保理念，教育本社會大眾認知環保重要性，以媒體方式及透過推廣環保活動，使澳門生態環境信息得以傳播，並達至改善環境。

第三章 會員

第四條——認同本會章程者，均可申請入會，經理事會審批，即可成為會員。

第五條——會員權利及義務：本會會員享有法定之各項權利及義務，即身為一般會員有選舉權及被選權等權利，以及交付會費、年費及為本會的發展和聲譽作出貢獻等義務。

第四章 組織架構

第六條——本會組織架構包括會員大會、理事會、監事會。

第七條——會員大會之組成及權限：會員大會為本會最高權力機構，由所有會員組成，可通過及修改會章、選舉架構及決定各會務工作。決議時除另有法律規定外須半數以上會員的絕對多數票方為有效；會員大會需每年召開一次，至少提前八天以書面形式召集，會員大會設主席一人（會長）及副主席一人（副會長）。

第八條——理事會之組成及權限：

一、理事會由最少三名單數成員組成，設理事長、副理事長各一名；常務理事及理事各若干名；

二、負責執行會員大會之決議；

三、制定年度計劃；

四、每年提交年度工作報告及財務報告。

第九條——監事會之組成及權限：

一、監事會由最少三名單數成員組成，設監事長、副監事長各一名；監事若干名。

二、監察會務活動。

第十條——一、上述各組織成員之職務不可同時兼任，每屆任期為三年，由會員大會從具有投票權之會員中選出，並可連選連任。

二、經理事會批准，本會得聘請有關人士為名譽會長、名譽副會長及名譽顧問。

第五章 經費

第十一條——一、本會財政來源包括會員所繳交之會費及年費，會員定期或非定期性之捐獻，以及將來屬本會資產有關之任何收益；

二、本會得接受政府、機構、社團及各界人士捐獻及資助，但該等捐獻及資助不得附帶任何與本會宗旨不符的條件。

第六章 附則

第十二條——本章程未有列明之事項將按澳門現行之有關法律規定。

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos três de Dezembro de dois mil e dez. — A Ajudante, Assunta Maria Casimiro Lopes Fernandes.

(是項刊登費用為 \$1,429.00)

(Custo desta publicação \$ 1 429,00)

私人公證員

CARTÓRIO PRIVADO
MACAU

證明書

CERTIFICADO

Instituto de Ciências do Património Cultural - Macau

Certifico, para efeitos de publicação, que por escritura de um de Dezembro de dois mil e dez, lavrada a folhas cem e seguintes do livro número cento e quarenta e cinco deste Cartório, foi constituída entre Mío Biscaia, U Kit, Rosa Biscaia, Sérgio e Mío, Pang Fei uma associação com a denominação em epígrafe, cujos estatutos constam do articulado em anexo:

第一章

名稱、會址及宗旨

第一條——本團體命名為“澳門文化遺產科學學會”，簡稱“澳文遺科研會”，葡文名稱為“*Instituto de Ciências*”。

do Património Cultural - Macau”，簡稱“ICPCM”，英文名稱為“Macau Institute for Scientific Research in Cultural Heritage”，簡稱“MISRCH”（以下簡稱本會）。

第二條——本會會址設在澳門氹仔奧林匹克大馬路239號利寶閣23樓B座，如有需要，會址可遷往澳門其他地方。

第三條——本會的宗旨：本會為非牟利之組織，以研究保護世界文物遺產為宗旨，引進國內、外的文物修復科學技術和設備，培養本澳文物修復專業人才，為保護本澳的文物遺產和世界文物遺產出一份力。

第二章

會員資格、權利及義務

第四條——所有擁護本會章程、經本會會員提名或推薦的人士均可申請加入本會，參加者須經本會理事會審核批准後方可成為會員。

第五條——會員權利：

- (一) 參加會員大會，討論會務事宜；
- (二) 選舉或被選舉為本會領導機構成員；
- (三) 參與本會舉辦的所有活動；
- (四) 享用本會各項設施。

第六條——會員義務：

- (一) 遵守本會章程、內部規章、會員大會及理事會之決議；
- (二) 繳納會費；
- (三) 維護本會的聲譽及參與推動會務的發展。

第三章

會員大會

第七條——會員大會為本會之最高職權機構，主席由大會選舉產生，每三年改選壹次，連選可連任。

第八條——會員大會每年召開平常會議一次。在必需的情況下，特別會員大會得由理事會通過或半數會員聯名要求召開，並至少要提前八天用電話、電郵或傳真通知。會員大會將於通知指定之時間半小時後舉行，屆時不論出席人數多寡，會員大會之議決均視為有效。

第九條——會員大會之職權：

- (一) 批准及修改章程及內部規章；

(二) 選出或罷免理事會、監事會、大會領導層及會員；

(三) 通過理事會提交每年的工作計劃及財政預算並訂下本會工作方針；

(四) 審查及核准理事會所提交每年會務報告及帳目結算。

第四章 理事會

第十條——本會理事會設理事長一人，副理事長和理事若干人，總人數必須為單數，由會員大會選舉產生。設理事長壹名，及常務理事兩名，每三年改選壹次，連選可連任。按會務發展需要，理事會可聘請顧問。理事長對外代表本會，由其簽名的合同或行為可約束本學會。

第十一條——理事會通常每三個月召開例會壹次，討論會務，如有必要，可由理事長隨時召開特別會議。

第十二條——理事會之職權為：

- (一) 執行大會所有決議；
- (二) 研究和制定本會的工作計劃；
- (三) 領導及維持本會之日常會務、行政管理、財務運作及按時提交大會每年會務報告及賬目結算。

第五章 監事會

第十三條——本會監事會設監事長一人，如有需要，可設副監事長若干人，總人數必須為單數，每三年改選壹次，連選可連任。

第十四條——監事會之職權：

- (一) 監督理事會一切行政決策及工作活動；
- (二) 審核本會財政狀況和賬目；
- (三) 提出改善會務及財務運作之建議。

第六章

經費、內部規章及修改會章

第十五條——本會為不牟利社團。有關經費來源主要由會員繳交之會費；接受團體或各方面熱心人士贊助及捐贈；政府及公共實體之贊助；其他合法收入。

第十六條——本會設內部規章，規範領導機構轄下的各部組織，行政管理

及財務運作細則等事項，有關條文由會員大會通過後公佈執行。

第十七條——本會章程如有遺漏之處，由會員大會討論、修訂及通過。

私人公證員 Zhao Lu

Cartório Privado, em Macau, aos dois de Dezembro de dois mil e dez. — O Notário, Zhao Lu.

(是項刊登費用為 \$1,938.00)
(Custo desta publicação \$ 1 938,00)

第一公證署

證明

港澳信義會

為公佈的目的，茲證明上述社團的修改章程文本自二零一零年十二月二日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組2號112/2010。

《港澳信義會》

修改章程

第一章

定名、會址及宗旨

第一條——本會定名為葡文“*Igreja Luterana de Hong Kong e Macau*”，英文為“*Hong Kong and Macau Lutheran Church*”，中文為“港澳信義會”。

第二條——會址設於澳門路環十月初五馬路，無門牌——港澳信義會恩者中心。

第三條——本會信仰以下列為基本：

- a) 聖靈所啟示的真理，新舊兩約正典是信仰、行為和教導之唯一準則；及
- b) 使徒信經、尼西亞信經、亞他那修信經、路德小基督徒要學與奧斯堡信條乃基督信仰之真正指引。

第四條——本會之宗旨為：

- a) 傳揚福音；
- b) 施行聖禮；
- c) 培養信徒靈性；
- d) 造就教牧人員；及
- e) 建立教會。

第二章 會員、其權利及義務

第五條——不論性別、年齡或種族，凡接受本會宗旨之基督徒可成為本會會員。

第六條——會員之權利和義務載於內部規則，而內部規則不得有違本章程。

第七條——妨礙進行本會宗旨或不履行義務之會員可接受以下處分：

- a) 警告；
- b) 書面懲戒；
- c) 革除會籍。

a) 及 b) 項之處分由理事會執行，而革除會籍則屬會員大會專屬職權。

第三章 教會組織架構

第八條——本會之組織機構為會員大會、理事會及監事會；各成員由會員大會於享有全權之會員中選出，各職位任期三年，可連選連任。

第一節 會員大會

第九條——1. 會員大會由享有全權之會員所組成；並設有會長、副會長及秘書各一名。

2. 會員大會至少每年召開平常會議一次；如遇需要，理事會可召開會員特別大會。

3. 召開會員大會是由理事長於會議舉行日期前，最少提前八天以書面形式通知各會友，而召集書內應定明日期、時間、地點及議程。

4. 於第一次召集時，超過半數會員出席時，大會可立即進行；而一小時後第二次召集時，不論多少會員出席，大會均可進行。

5. 大會之決議案如不違反法律，可由出席會員大多數通過。

第十條——會員大會職權為：

- a) 決定本會事務之總方針；
- b) 選舉及免除各組織機構成員；

c) 議決買賣不動產及任命監事會成員代表本會簽署契約；

d) 批准本章程之修訂；及

e) 審議及通過理事會之報告、帳目、資產負債表和由監事會提交之意見書。

第二節 理事會

第十一條——理事會由三名或以上之單數成員組成，當中設有理事長、副理事長、秘書及財務各一名，其餘均為幹事。

第十二條——理事會之職權為：

- a) 策劃及指導本會之會務；
- b) 執行本章程及會員大會之議決；
- c) 接受新會員入會；
- d) 議決紀律處分；

e) 除第十條c) 項所指情況外；由理事長或副理事長作為本會之代表；

f) 進行一切與本會宗旨及目的而非屬其他組織機構職權內之事宜。

第三節 監事會

第十三條——監事會由三名成員組成，有監事長、副監事長及監事。

第十四條——監事會之職權為：

- a) 定期審查及監察理事會之帳目；及
- b) 就理事會之帳目及年度報告提交意見書。

第四章 收益

第十五條——本會之收益為：

- a) 公共或私人之資助，捐獻及遺贈；及
- b) 本會資產之收入。

二零一零年十二月二日於第一公證署

公證員 盧瑞祥

(是項刊登費用為 \$1,967.00)
(Custo desta publicação \$ 1 967,00)

第一公證署

證明

澳門房地產聯合商會

為公佈的目的，茲證明上述社團的修改章程文本自二零一零年十二月七日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組2號114/2010。

第三章 組織

第十一條——理事會為本會常務執行機構，任期三年，連選得連任。成員包括：會長一人、常務副會長一人、副會長若干人、理事長一人、常務副理事長一人，副理事長若干人及各部理事，由理事會成員互選產生，但必須為單數。理事會設秘書、財務、聯絡、福利、康樂、總務、協調、學術、資訊、青年等部，視會務工作需要得成立專項委員會協助推動工作。

第十二條——監事會為本會監察機構，任期三年，連選得連任。成員包括：監事長一人，副監事長及監事若干人，但必須為單數。由監事會成員互選產生。監事會負責監察日常會務工作及核收支項目。

二零一零年十二月七日於第一公證署

公證員 盧瑞祥

(是項刊登費用為 \$451.00)
(Custo desta publicação \$ 451,00)

海島公證署

CARTÓRIO NOTARIAL DAS ILHAS

證明書

CERTIFICADO

澳門環保聯合會

為公佈的目的，茲證明上述社團修改章程的文本自二零一零年十二月六日起，存放於本署之“2010年社團及財團儲存文件檔案”第2/2010/ASS檔案組第57號，有關條文內容載於附件。

修改社團章程

根據澳門環保聯合會會員大會於二零一零年十月二十一日的決議修改章程，其修改內容如下：

第七條——會員大會每年召開一次，由理事長召集，並至少於開會日期前十天以掛號信形式召集通知，通知書上應列明開會的日期、時間、地點及議程。如會員大會第一次召集時未足半數團體會員代表出席，將於超過通知書上指定時間三十分鐘後作第二次召集，屆時不論出席人數多寡，會員大會均得開始，所有決議須經半數或以上出席團體會員代表通過方為有效，但修改章程須經四分之三或以上出席團體會員代表通過方為有效，而解散本會之決議則須經全體團體會員四分之三或以上通過方為有效，法律另有規定者除外。

(其餘章程內容不變)

二零一零年十二月六日於海島公證署

助理員 林志堅

(是項刊登費用為 \$529.00)
(Custo desta publicação \$ 529,00)

海島公證署

CARTÓRIO NOTARIAL
DAS ILHAS

證明書

CERTIFICADO

澳門建築機械工程商會

為公布的目的，茲證明上述社團修改章程的文本自二零一零年十二月七日起，存放於本署之“2010年社團及財團儲存文件檔案”第2/2010/ASS檔案組第58號，有關條文內容載於附件。

澳門建築機械工程商會

修改會章章程

第十二條——副會長

副會長不設人數及任期限制，由第十屆全體副會長出任並自動連任，另加

由兩種方式產生副會長，方式一：理事長及監事長在完成任期後自動當選為副會長並自動連任；方式二：由每一屆理監事會推選出對本會有貢獻之會員出任，並經由理監事會通過，非自動連任。副會長可出席理事會議及其他會議，有發言權及表決權。

第十七條——會員大會每年舉行一次，每次須提前不少於十四天以掛號信方式或透過簽收方式通知所有會員。當理事會認為有必要或有四分之一以上會員聯署要求時，理事會得召開特別會員大會。會員大會決議須按相關法例規定之出席人數贊同通過方為有效。

二零一零年十二月七日於海島公證署

助理員 束承玫

(是項刊登費用為 \$529.00)
(Custo desta publicação \$ 529,00)



印務局
Imprensa Oficial

每份價銀 \$332.00

PREÇO DESTE NÚMERO \$ 332,00